

# СЛОВАРЬ

АЛТАЙСКАГО и АЛАДАГСКАГО

НАРЪЧИЙ

ТЮРКСКАГО ЯЗЫКА.



СОСТАВИЛЪ

Протоіерей В. ВЕРВИЦКІЙ.



ИЗДАНИЕ

Православнаго Миссіонерскаго Общества



КАЗАНЬ

Типографія В. М. Ключникова, Бол. Проломная улица, соб. домъ.

1884.

# СЛОВАРЬ

АЛТАЙСКАГО и АЛАДАГСКАГО

НАРЕЧИЙ

ТЮРКСКАГО ЯЗЫКА

Издание 2-е



Горно-Алтайск

2005

Федеральная целевая программа «Культура России»  
(подпрограмма «Поддержка полиграфии и книгоиздания России»).

Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Горно-Алтайск, «Ак Чечек», 2005 г. — 504 с.  
Переиздание.

Переизданный на основе современного алфавита  
«Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка»  
предназначен для широкого круга читателей.

*Издание осуществлено в рамках республиканской программы,  
посвященной 250-летию добровольного вхождения алтайского  
народа в состав России.*

Научный консультант Н. Дьайым

ISBN 5-98859-005-5

© «Ак Чечек», 2005

## От издательства

«Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка» создан во второй половине девятнадцатого века подвижниками Алтайской духовной миссии для обучения тюркоязычных аборигенов юга Сибири родному языку. Для распространения христианства среди алтайцев представители миссии в 40-е годы XIX в. разработали письменность на основе русской графики. Родной язык должен был стать одним из основных средств укрепления православной религии среди современных шорцев, телеутов и алтайцев. Миссионеры начали свою работу со сбора образцов произведений устного народного творчества, а С.В.Ландышев, В.И.Вербицкий и другие начали систематизировать собранный языковой материал по наречиям алтайского языка. В результате научного обобщения этого материала в 1869 году в Казани была издана первая научная «Грамматика алтайского языка» под редакцией профессора Н.И.Ильменского, послужившая образцом при создании грамматик казак-киргизского языка. П.М.Мелиоранский писал: «Ни специалисты, ни тем более начинающие туркологи не посетуют на меня, надеюсь, за то, что я отчасти повторил или перефразировал «Граматику алтайского языка...». Известный тюрколог С.Е.Малов отмечал, что «Грамматика алтайского языка» свое значение не потеряла и в двадцатом веке.

Грамматика и вышеназванный словарь и буквари в XIX веке издавались на основе телеутского диалекта, так как они среди алтайских племен первыми приняли христианство. Развитию литературного алтайского языка, обогащению его лексики путем создания новых терминов, способствовала деятельность переводческой комиссии, созданной при Алтайской духовной миссии. В отчете миссии за 1906 год отмечается, что за период своей деятельности ею было издано более 200 переводных книг.

Одним из самых выдающихся деятелей духовной миссии, внесших большой вклад в науку, является В.И.Вербицкий. Начиная с 1853 года,

он прослужил в миссии в течение 37 лет. По его инициативе создаются многочисленные варианты переводов богослужебных и духовно-назидательных книг с учетом различных местных наречий алтайского языка.

В составлении словаря активное участие принимал И.М.Штыгашев, один из наиболее способных алтайцев, окончивший Казанскую семинарию 1882 году. Он в своих заметках отмечал, что «много усвоил из русского языка, принимая участие в составлении словаря на «русско-алтайско-алаутском» языке. Его, как и переводчика миссии М.В.Чевалкова, необходимо причислить в число просветителей, которые заложили основы алтайской литературы.

В словаре широко представлены пословицы и поговорки, названия деревьев, растений, населенных пунктов, именованье духов, божеств. Приведены народные термины при проведении религиозных обрядов, обозначены названия болезней, не оставлены без внимания обязательные словосочетания при сватовстве и свадьбах. Не забыты термины разветвленной сети алтайских родственных отношений.

Анализ словоформ показывает, что в словаре зафиксированы многие фонетические процессы, происходившие в языке, как, например, явления делабиализации, палатализации, выпадение увулярного *z* и, как следствие — стяжения, варианты словоформ со смыслонеразличающими фонемами *b* и *m*.

В словаре содержится достаточно ценных сведений, которые могли бы помочь решить многие вопросы орфографии и орфоэпии современного алтайского языка.

Велико было его значение в ту эпоху, но, к нашему большому сожалению, спустя сто двадцать лет, на последующем витке спирали развития южно-сибирских народов, словарь стал опять жизненно необходимым почти каждой семье коренных жителей региона для практического использования его в виде пособия по овладению наречием дедов и прадедов. Таким образом, отправляя это замечательное издание во второе плавание, мы испытываем чувство удовлетворения от того, что оно окажет «алтайцам и аладагцам» содействие в изучении родного языка. Ведь народ, дети которого перестают говорить на своем языке, обречен на медленное и мучительное вымирание.

Перед издателями стоял, на первый взгляд, простой, но в то же время очень сложный вопрос — тиражировать репринтный вариант или переиздать текст словаря на основе современного алфавита. Мнения ученых-языковедов и учителей-практиков разошлись. Если большинство теоретиков были за репринтное издание, то практические работники хотели, чтобы раритет стал широко используемым учебником для школьников и студентов, и поэтому желали видеть приспособленный для наших дней

вариант. Мы согласились с учителями современного алтайского языка и уверены, что нам удалось снабдить всех почитателей родного языка очень нужной и интересной книгой.

Работники издательства надеются, что «Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка» будет востребован во многих регионах нашей страны.

## Изменения, внесенные во второе издание

1. «Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка» переиздается без изменения его структуры и состава.
2. Составители словаря использовали алфавит, состоящий из 26 знаков *a, б, г, д, j, e, ж, з, i, й, к, л, м, н, н', o, ö, п, р, с, т, у, ü, ч, ш, ы*.
3. При переиздании:
  - в примерах прописная и строчная *İi* заменена буквой *Ии*;
  - в переводах не используется *ъ*;
  - в переводах буква *ѣ* заменена буквой *е*;
  - в примерах, по возможности исправлены опечатки;
  - правописание некоторых переводов дано в соответствии с современными нормами.



Протоирей  
Василий  
Вербицкий  
(1827—1891)

## ПРЕДИСЛОВИЕ

---

Не вдаваясь в историю древнего происхождения и переселения алтайских инородцев, представляющую неудоборазрешимую задачу и для ученых ориенталистов, мы в своем труде имели в виду настоящее состояние насельников Алтая и, изучая их язык, следили за различиями поднаречий в каждой местности, занимаемой инородцами по известным рекам.

Язык алтайских инородцев в основании тюркский. Главных наречий два: *Алтайское* (Телеутское, Теленгутское, Теленгетское) и *Аладагское* (Черневых татар). Алтайским наречием преимущественно говорят инородцы в Бийском округе, а Аладагским (*ала даг* пестрые, пегие горы) — в Кузнецком и Минусинском. Алтайцы или Теленгуты где бы ни жили, крепко держатся одного наречия; напротив Аладагцы или Черневые татары разветвляются по следующим поднаречиям:

1) Кондомское (Шорское) с подразделением: а) на верхне-кондомское, занимающее пространство от вершины р. Кондомы до устья р. Тельбеся и захватывающее р. Мрасу, и б) нижне-кондомское от устья р. Тельбеся до впадения Кондомы в Томь.

2) Матьгское, принадлежащее к верхне-кондомскому же, но заимствовавшее несколько слов абаканских.

3) Абаканское, с подразделением на: а) верхне-абаканское и б) нижне-абаканское или качинское.

4) Верхне-бийское и нижне-бийское или кумандинское.

При каждом слове мы обозначали, к какому наречию или поднаречию принадлежит оно. Слово без обозначения есть слово, принадлежащее обоим наречиям.

Пособиями при составлении Словаря служили: 1) Словарь по грамматике Алтайского языка. Казань 1869 г. 2) Образцы родной литературы Тюркских племен В. В. Радлова. 3) Первый опыт Словаря народно-татарского языка по выговору коренных татар Казанской губернии Н. П. Остроумова.

Казань 1876 г. 4) Корневой Чувашко-Русский Словарь Н. И. Золотницкого, Казань 1875 г. 5) Спутник Русского человека в Средней Азии А. Страчевского. С.-Петербург. 1878 г. 6) О Якутском языке (текст, словарь и грамматика) О. Н. Бётлинка (по-немецки). В 3 части Путешествия на Север и Восток Сибири А. Миддендорфа. С.-Петербург. 1848 г. и 7) Краткая грамматика Якутского языка. Прот. Д. В. Хитрова. Москва. 1858 г.

Сокращения:

*Алт.* — алтайский.

*Алад.* — аладагский.

*Тел.*, — теленгутский.

*Конд.*, — кондомский, шорский; *в.-к.* — верхне-кондомский; *н.-к.* — нижне-кондомский.

*Мрас.* — мрасский.

*Мат.* — матырский.

*Аб.* — абаканский; *в.-аб.* — верхне-абаканский; *н.-аб.* — нижне-абаканский.

*В-б.*, — верхне-бийский, *н-б.* — нижне-бийский.

*На промыслы:* — означает, что известное слово условное, несобственное, употребляемое только для удачи на зверином промысле.

По существу дела Словарь разделяется на три части:

I) Алтайско-Аладаго-Русский Словарь.

II) Русско-Алтайско-Аладагский.

III) Часть сравнительная Алтайского и Аладагского наречий между собою и с другими родными им тюрко-монгольскими языками.

*Протоиерей В. Вербицкий.*

## АЛТАЙСКО-АЛАДАГО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

### А

**А**, междом. восклиц. а Кудайым! о Боже мой! а балам! дитя мое! а энем! матушка!

**А-а**, утвердител. частица: да! јолдын аайы (*т.*) настоящая дорога; так; по пути. Сөстинг аайы (*т.*) оборот речи.

**А а й л а** (*т.*) толковать, указывать.

**А а й л а ш т ы р** (*т.*) подражать, поддакивать.

**А а д ы к т а** (*т.*) тщательно сделать; внимательно исследовать; привести в порядок.

**А а д ы р б а с т а** (*т.*) внезапно, нечаянно, вдруг.

**А а ј о к** (*т.*) множество, счету нет.

**А а к т а** (*т., н.-б.*) ахать.

**А а л** (см. ал.)

**А а р** (см. ар.)

**А а р л а** (*мат., аб.*) потчевать, угощать. Пече ас-мынан аарлап јадыр сестра предложила хлеб-соль.

**А а р л ы г** (см. арлыг.)

**А а р ч ы** (*т., в.-к.*) творог. Кажызын терее јайып курудуп алар, аназын аарчы деп айдар. Ол аарчызын уйдун куугуна урагеле аа сар'ју кожо уруп тонгырып алып андап азык эдип јүредилер (*т.*) остатки (от молока) на внутренности меха сушат и называют: сушеный творог. Этот творог влагают в коровий пузырь, прибавляют к нему масла и замораживают для запаса на зверином промысле.

**А а с, а с** (*в.-к., аб.*) рот, устье печи, пещеры и т. п. (с притяжат. агсы (*к.*), аксы (*в.-б., аб.*) агзы (*в.-б.*); ак аастыг ат (*к.*) белогубый конь; јеттон аастыг пыргы ет јадыр (*аб.*) устроил музыкальную трубу о семидесяти устьях; аксын сүдү арыза кат аларга парарзын ты тогда будешь жениться, когда на губах твоих обсохнет (материнское) молоко; көбөгөнүн аксы устье печи; Ай Мерген комыдынын аксын ачып јадыр (*аб.*) Ай Мерген открыл гроб; кап агсы (*к.*) отверстие, устье мешка.

## А а с т а — А б ы р а

- А а с т а (*н-б.*), аастыг (*к., аб.*) отведывать.
- А а с т а н (*т.*) изрекать.
- А б а батюшка; отец: улу аба (*н-к.*) дед по отцу.
- А б а г а й дядя по отцу (*т.*) старший брат (*н-к.*).
- А б а ш (*т., н-б.*) дед по отцу. Тай-баш (*т., н-б.*) дед по матери.
- А б а Т у р а город Кузнецк.
- А б а к а й супруга, жена; госпожа; красавица; красивый лицом. Каан абакайы царица (супруга царя); айдаг арыг абакай кўннен сыллыг абакай (*аб.*) красавица светлее месяца и прекраснее солнца; алып Картыганын абакайы сыктаптыр жена богатыря Картаги рыдала; жетти алыптын тунгмазы очы каракчын абакай, аны парып ал (*к.*) есть у семи богатырей младшая сестра, красавица, пойд и возьми ее за себя; сен абакай алдын, маа јогул (*к.*) ты взял себе жену, а у меня нет; абакай аларга ўдре шыкты (*к.*) женщина вышла к ним навстречу.
- А б а л а т к а (*н-к.*) репейник.
- А б а н а т (*мр.*) долг.
- А б а н а т ы (*мр.*) должник.
- А б а ч а к (*в-к.*) саранча, кобылка.
- А б а ч ы й а к (*т.*) кобылка.
- А б д ы р а (*аб.*), абдара (*аб.*) ящик.
- А б л а т ы й (*в-к.*) репейник.
- А б р а телега; абралыг ат (*к.*) конь, запряженный в телегу.
- А б р а к (*к.*) охотник до чего, любитель; арага абрак охотник до вина; шайга абрак — до чая; уйга абрак — спать.
- А б у! (*к.*) частица, выражающая удивление, неудовольствие.
- А б ы д а й (*в-к.*) тёзка, соименник.
- А б ы д ы л (*к.*) качаться (как маятник).
- А б ы л мотыка, небольшая железная лопатка, насаженная на короткий черень, в виде кюки, употребляемая для разрыхления земли под посев хлеба.
- А б ы л да (*т., н-б.*) копать землю мотыкой.
- А б ы л а (*аб.*) нападать; алыптар парчазы аны абылап јадыр все богатыри напали на него.
- А б ы л а й (*в-к.*) репейник (Lappa).
- А б ы л а т к а (*н-к.*) репейник.
- А б ы р (*к.*) благополучие, согласие, мир, спокойствие; абыр бол умириться, успокоиться; абыр бол калды успокоился; помер.
- А б ы р л ы г (*к.*), абырак (*к.*) абрак (*к.*) мирный, спокойный, дружелюбный. Ўзери абырак-тар согласны между собою.
- А б ы р а к т а н (*к.*) успокоиваться.
- А б ы р л а (*к.*) успокоивать.
- А б ы р а (*к.*) умириться, успокоиться.

## А б ы р т к а — А г у н

- А б ы р т к а брага без хмеля, употребляемая при шаманстве, у Кондомцев — из кандыка.
- А б ы с священник. Улу абыс архиерей.
- А б ы с к а (*аб.*) старик.
- А б ы т (*к., аб.*) качать.
- А б д ы л (*к., аб.*) качаться.
- А б ы ч а (*н-к.*) тетка по отцу; младшая сестра матери.
- А г (*к.*) сеть для рыбы и зверьков. Агас (*н-к.*) аг турус (*н-к.*) агылас (*в-к.*), аг тарт (*к.*) поставить сеть.
- А г л а (*к.*) ловить сетью.
- А г ч ы (*в-к.*) ловец; паук.
- А г ы с п а (*мат.*) невод.
- А г а й а (*аб.*), агайан (*аб.*) чайка.
- А г а л (*к.*) агол (*к.*) друг, приятель; брат (общее имя).
- А г а л а (*в-к.*), агалчак (*н-к.*) тетка (старшая сестра матери).
- А г - а л д ы (*в-к.*) горноста́й.
- А г а р ч ы н (*аб.*) тихо. Агарчын парып јадыр идет потихоньку.
- А г - а с горноста́й.
- А г а с (*аб.*) дерево; ускан агас срубленное дерево; тенг агас рычаг, стяг.
- А г а т (*к.*) опустить, освободить.
- А г а ч (*в-б.*) дерево; лес.
- А г а ч а к (*в-к.*) волк.
- А г а ш дерево, лес; кўнгме агаш (*к.*) ситовое дерево, горящее без искр; шангды агаш (*в-к.*) крепкое дерево; кендри агаш (*к.*) кендир ирјен агаш (*мат.*) прялка; пўткен агаш (*т., н-б.*) растущий лес; кескен агаш рубленный лес; торым агаш рубленный лес (*т.*) кедровник (*к.*); инелик агаш (*т.*), кадалгаақтау агаш (*т.*) терновник, колючий кустарник; агаш јиилек (*т.*), агаш јиилеги (*н-б.*), агаш јестеги (*к.*) малина; агашту јер (*т.*) лес (на корне). Агашка кирди вошел в лес. Агаш пыла сокты (*т.*) шапты (*к.*) ударил палкой.
- А г л а к (*аб.*) мало.
- А г л а н (*мат., аб.*) ворочаться (с боку на бок).
- А г н ы к (*аб.*) сеть (для ловли соболя).
- А г о л (см. агал.).
- А г р ы (*к., в-б.*) болезнь. — Болеть, хворать. Пажым агрып јату меня болит голова. Аназы агрыды, анын тижы агрыды мать его захворала, у нее заболели зубы. Едим агрыза тын јўтрербин когда мне будет больно, тогда я живо побегу.
- А г р ы г (*к.*) больной.
- А г ы р (*аб.*) болеть.
- А г р ы т (*к.*) подвергнуть болезни.
- А г ы р к а й (*к.*) агрыкай (*к.*) больно.
- А г р ы к с ы н (*к.*) занемогать, чувствовать болезни.
- А г у н (*к.*) агуна (*т.*) куропатка.

## А г ы й — А д а р г а

- А г ы й (*мр.*), агыйан (*аб.*) куро-патка.
- А г ы л нрав, поведение, нравственность, ум. **Жакшы агылду** (*т.*) благоразумный; **жаман агылду** (*т.*) нечестивый; **агыл сагыш** (*к.*) простосердечие, простодушие; **агыл сагышттыг** (*к.*) простодушный, искренний. **Аш-па туска агыл сагышка**, (*к.*) за хлеб, за соль и за простодушие (спасибо).
- А г ы л (*аб.*) принести (*а-кел.*) **Арткан** един ебине агыл чык оставшееся мясо принесла в дом. **Күмүс жүтенин агылды**, күрее-лиг езерин агылды принес серебряную узду и с насечкою седло. **Тогус торсук арага агыл жадыр** принес девять мехов вина. **Пече ок агыл жадыр**, езер, жүген агыл жадыр сестра принесла седло, узду и стрелу. **Ол жаны агылып нога мени агылдырдын?** За чем ты принес этот лук и потребовал меня? **Пар, су агыл писке ступай**, принеси нам воды. **Кара жерге агыл жадыр тащил** по земле.
- А г ы л а (*в-к.*), агылчак (*н-к.*) тетка (старшая сестра матери).
- А г ы л а к (*к.*) уединенный; агылак жер скрытое, уединенное место.
- А г ы л а к т а н (*аб.*) валиться, переваливаться.
- А г ы л а н (*мат. аб.*) валяться, свалиться.
- А г ы р (*т.*) кричать во время ловли зверей, чтобы криком выгнать их на удобное место.
- А г ы р ы н (*к.*) по тихоньку. **Агырын бар** потихоньку иди.
- А г ы с (*к.*) шалаш, крытый пихтовыми ветвями.
- А г ы с (*аб.*) дерево.
- А г ы с п а (*мат., аб.*) невод; сеть (мало-ячейная).
- А г ы т (*т., н-б.*) отпустить на волю, освободить. **Адын агытты** отпустил коня на волю (*т., е.* не спутанным). **Агнын семизин олтирди**, агнын арыгын агытты жирных зверей он убил, а тощих отпустил.
- А г ы ч а к (*к.*) паук.
- А г ы ш (*к.*) дерево.
- А д а, а д а й (*т.*) отец. **Кайын ада** (*т., н-б.*) тесть, свекор.
- А д а к (*н-б.*) дед.
- А д а й (*в-к., аб.*) собака.
- А д а к (*т.*) последний, худший, меньший, плохой, остальный (после выбора). **Адак пала** последний ребенок, последний.
- А д а л г ы (*т.*) тесла.
- А д а л ы с (*аб.*) тетка, соименник.
- А д а м а д а (*к., аб.*) весьма, очень.
- А д а м ч а с! (*к.*) междометие, выражающее досаду.
- А д а н бубен шаманский. **Егри адан** (*в-к.*) бубен при шаманском действии.
- А д а н ы г (*в-к.*) шаман, действующий посредством бубна.
- А д а р г а (*в-к.*) распялка, полагаемая позади нитченок (в ткацком приборе).

## А д а р к а ш — А з ы й л а н

- А д а р к а ш (*т.*) подражать, равняться, перенимать.
- А д а р у шоршень (*н-б.*), пчела (*т.*).
- А д у л а (*н-б.*) наблюдать, испытывать.
- А д ы (*мат.*) мешалка для браги; палочка с шишкой на одном конце, обернутой в тряпку, для мешания при поджаривании ячменя и орехов.
- А д ы л г а (*к.*) тесла.
- А д ы н а (*в-к.*) большой мешок из мягкой кожи с верхнею частью из холста.
- А д ы р г а н (*т.*) бор сосновый.
- А д ы с (*к.*) загон (1/8, десятины).
- А ж а (*к.*) может быть.
- А ж а т о к т а (*к.*), токто (*т.*) погоды! Остановись!
- А ж а т к ы. (*т.*) сосуд, в котором квасят кожи.
- А ж а т к ы л а (*т.*) квасить кожи.
- А ж ы (*т.*) авось, может быть.
- А ж ы к (*т., н-б.*) бабка-косточка, игорная бабка.
- А ж ы л а (*к.*) запыхаться (духу перевесть нельзя).
- А з а демон — название одного из злых духов.
- А з а к (*к., аб.*) нога. **Азак тери** (*к., аб.*), **азак теринге барган** (*к.*) нарочно-посланный, кожаный.
- А з а к п а т у р (*к.*) подняться на ноги, встать. **Азак сакпызы** (*аб.*), коса (для кошения). **Тискер азак** (*а-б.*), **ойда азак** (*мат.*) медведка (зверек). **Күн азагы** (*к.*) луч солнца. **Туб-азак** (*к., аб.*) пешком — без лыж. **Азагы аар кат** (*к.*) беременная женщина.
- А з р а кормить, питать, воспитывать. **Курсагын азранып жүрди** насыщал чрево, пропитывался. **Азраан ары** (*к.*) домашняя пчела. **Кан кере кус уйа салган**, эки палазын анда азрап жадырлар орлы свили гнездо и кормят там двух птенцов своих. **Караандый мал азра паси** скота столько, сколько глаз может обнять! **Пайагы емеген пууулды үйине алып келди** анда азрай берди женщина эта привела этого мальчика в дом свой и стала его воспитывать.
- А з р а н насыщаться, обедать.
- А з р а г а н бала питомец.
- А з р а (*к., аб.*) азры (*аб.*) разделенный. **Азра даш** раздвоенный камень. **Жетти азра жыда** семиконечное копые. **Тогус азра тебир тыт** девяти-раздельная, железная livestockница.
- А з у (*т., н-б.*) коренной зуб, клык. **Азулу аза жазап алтыр** сделал беса (идола) с клыками.
- А з ы б а ш (*н-б.*) карась.
- А з ы г (*в-к.*) медведь. **Азыг кобра** (*в-к.*) дудка (зонтичное растение). **Ак табак** (сокращ. ак-бак) азыг медвежонок до 3 лет.
- А з ы г (*к.*) коренной зуб, клык.
- А з ы й годовалый, старый (*т.*), коренной зуб (*мат.*)
- А з ы й л а н (*т.*) перегадовать.

## А з ы р — А й а л а

**А з ы р** (*аб.*) раздвоенный, развилитый, вилы. Тогус азыр сарчын девяти-раздельная коновязь. Альп сөөгү азыр кайа пүт жадыр из костей богатыря образовалась раздвоенная скала.

**А з ы р-б а ш** (*н-к.*) вилы.

**А з ы р ы к** (*к.*) рукав (реки).

**А й** восклиц. частица, которая ставится перед словом и после слова. **Ай енекем!** Ах, матушка! **Кудайым-ай!** о! Боже мой! **Пажым-ай!** ах! головушка моя (болит). — Крик, когда гонят скот.

**А й-а й!** частица, выражающая чувство страха.

**А й-с е н и** частица, выражающая удивление или негодование.

**А й** месяц, луна. **Айдын жангы** (*т., н-б.*), **жарым ай** (*к.*) первые 15 дней луны; **айдын ески**, **ай ескизи** — остальные дни луны; **ай екилү**, **үчтү**, **төрттү** (*т.*) двухдневная, трехдневная, четырехдневная луна и т. д. **Айдын жангыда** (*т., н-б.*), **айдын назында** (*к.*), **на айда** (*к.*) в новолуние. **Айдын пеш-түүнде** (*т., н-б.*), **айдын пеш назында** (*к.*) в пятый день новолуния. Он **төрттү ай** (*т.*) полнолуние. **Ай күн** солнце и месяц. **Айы күни жетти** наступило время рождения. **Жел айы** (*к.*), **жил айы** (*аб.*), **кичиг ай** (*к.*) февраль; **ажыг айы** (*к.*), **азыг айы** (*аб.*) март; **күрүк айы** (*аб.*), **көрүг айы** (*к.*), **шокур айы** (*в-к.*), **арганыг ай** (*в-к.*) апрель; **шабын айы** (*к.*) май; **пес айы** (*к.*), **пис айы** (*аб.*) од-айы (*к.*), **кра сүржен айы** (*к.*) июнь; **тоз-айы** (*аб.*), **жызыг ай**

(*к.*) июль; **улугай** (*к.*), **пичен айы** (*к.*), **пичен шапжан ай** (*к.*), **аш кесжен ай** (*к.*) август; **оргак айы** (*к., аб.*) сентябрь; **үртүн айы** (*к., аб.*), **жарыш айы** (*в-к.*), **жарыс айы** (*аб.*) октябрь; **куртуяк айы** (*к.*) ноябрь; **анг айы** (*к.*) декабрь.

**А й л ы к** (*т., н-б.*) месячный срок. **Еки Моостын ак өргөзүн айлык жеринен көрүнүп турду** (вдали) за месяц езды показался белый дворец Еки-Мооса. **Аймактаг келген кижилер айлык жүрүп жандылар** близкие люди (с пиршества) шли домой целый месяц.

**А й л у** (*т.*) айлыг (*в-к., аб.*) беременная женщина.

**А й а р а б а р ј а р** (*к.*) последнее число месяца.

**А й а жалеть**, беречь, щадить. **Айабай сокты** (*т., н-б.*), **айабан шапты** (*к.*) без пощады бил.

**А й а б а с**, **а й а н м а с** (*аб.*) безжалостный; (*к.*) смелый, неустрашимый.

**А й а** (*мр. аб.*) ладонь. **Азак-пынанг ас пасты**, **айа-бынанг көп тайанды** мало ступал ногами, а больше опирался на ладони. **Алтын Пыркан Алтын Ергектин адын айазына тургус салды**. **Алтын Пыркан** поставил коня **Алтын Ергека** на ладонь. **Алтын Пыркан алжан каттын айазына одуртуп калтыр** **Алтын Пыркан** посадил жену свою на ладонь.

**А й а л а** (*мр. аб.*) бить ладонью. **Наактаг айалап сапты** ударил по щеке.

## А й а — А й к ы р

**А й а** городьба для козлов (козуля), где ставится натянутый лук со стрелой; **настороженное** для зверя ружье, поставленная сеть. **Айа тут** (*к.*) горючить для козлов засаду; **настораживать** для зверя ружье. **Айа сал** (*т.*) расставить сети.

**А й а л а** ловить зверей.

**А й а а р** (*н-б.*) беременная женщина.

**А й а а р** (*т.*) тихо, тише!

**А й а к** чашка, из которой едят пищу, сосуд. **Шай айага** (*к.*) чайная чашка.

**А й а к ш ы н а к** (*мат.*) мелкая посуда: чашки, ложки и проч.

**А й а к** (*т., н-б.*) нога. **Тонг аяк** (*н-б.*) пеший (без лыж).

**А й а н** (*аб.*) опасаться, остерегаться.

**А й а р ы б а с т а** (*т.*) нечаянно.

**А й а с** ведро, ясная погода, стужа. **Айас күн** ведренный или холодный день.

**А й а с**, **а й а с т а** проведреть. **Тенере айасты** (*т., н-б.*), **тегри айастап парды** (*к.*) небо прояснилось. **Тенге айастарып ийди** (*т.*) сделался мороз. **Айастап көр** (*аб.*) смотреть весело, с удовольствием.

**А й б у** (*т.*) приказ, повеление, принуждение, помощь, пособие. **Айбаа жүрген кижиге посланный** по просьбе (без найма).

**А й б ы л а** (*т.*) приказывать, принуждать, просить на помощь, упрашивать, настоять; (*в-к.*) спорить.

**А й г а** (*в-к.*) гладкий.

**А й г а л а** (*в-к.*) гладить; (*аб.*) скоблить, стругать.

**А й г а ш** (*мат.*) дразнить, передразнивать.

**А й г ы р** жеребец. — Табун лошадей при одном жеребце. **Үч айгыр мал берди** дал три табуна лошадей. **Пир айгыр үргү** (*н-к.*) табун лошадей. **Айгыр такаа** (*т.*) петух. **Айгырлыг малы мунг полган** (*в-б.*) было тысяча табунов коней.

**А й г ы р** (*н-б.*) кричать во время ловли зверей.

**А й д а** гнать, погонять. **Мал айдап келди** пригнал скота. **Кузаракты айдап ийди** погнался кобылу. **Айгырлу малын айдап алды** угнал стадо коней.

**А й д а с** большой. **Айдас кижиге** (*к.*) достаточный человек. **Айдас полба** (*к.*) хворать.

**А й д а с т р а к** (*в-б., в-к.*), **айдазак** (*к.*) большой. **Оолак күн зайын айдас пол жар** мальчик с каждым днем становился больше. **Ишкенде оолак айдас какты** мальчик, выпивши, ударил сильнее.

**А й-ј а й л а!** (*т.*) частица, выражающая чувство сожаления или досады.

**А й-к а л а к!** (*т.*) частица, выражающая чувство горести, сильного сожаления, или страха и ужаса.

**А й к ы р** (*т.*) прогонять.



**А й л а** вертеть, окружать, обойти. Уулчак алты тууда айлана жүрди мальчик обошел шесть гор. Пажым айланыхат у меня кружится голова.

**А й л а н** вертеться, ворочаться кругом, поворачиваться, отворотиться, смотреть в сторону. Нандра айлан возвратиться домой. Ат айланбас өргөө турган стоял (большой) дворец, которого и на коне не объехать. Кырынан айлан (*к.*) обратиться в сторону. Карчы айланьп көр салды обернувшись назад, увидел. Эр-Кулатай ары айлан шаптыр, алтон кижинин пажын кести; пери айлан шаптыр, пежөн кижинин пажын кести Ер-Кулатай обернулся в одну сторону и отсек головы 60 человек, обернулся в другую — и отсек головы 50 человек. По жер када айлан жадыр вместе (с конем) повернулась земля. Алып камчы атка сапты, по жер када айланды когда богатырь ударил коня плетью, тогда небо и земля повернулись. Эзен жүрзем үс жылдын пазында мен ебге айланарбын если буду здоров, чрез три года возвращусь домой.

**А й л а н д ы р** вертеть, повернуть кругом. Аттын агзын айландыр жадыр. Поворотил коня. Но кизи айландырды? Кто повернул тебя?

**А й л а н д р а**, а й л а н а кругом, вокруг. Айландра турды окружил. Айлана бар кругом обойти.

**А й л а ш** (*т., н-б.*) объезд. Айлаш жол извилистая, околесная дорога.

**А й л а н ч а к** (*мат.*) пруд; (*к.*) водовород; блок; вихорь. Айланчак жол извилистая, околесная дорога.

**А й л а д у ч ы** (*т.*) предсказатель.

**А й м а** хватать.

**А й м а к** народ, племя, поколение.

**А й м а к ч ы** (*к.*) гость.

**А й м а л т а** (*т., н-б.*) лунообразный топор, аллебарда.

**А й н а** злой дух, дьявол, демон. Айна үлен (*н-к.*) повилика. Алтында жаткан айна преисподний сатана. Алтындагы турган айна — тоже.

**А й н ы к** (*в-б.*) смущаться.

**А й р а** (*аб.*) камень.

**А й р а н** кислое, перебродившее коровье молоко. Айран арагазы (*мат.*) водка из молока.

**А й с а** авось, может быть.

**А й с о к у р** (*аб.*) чубарый.

**А й т** говорить, сказать, указать, известить, повелеть. Жаманды айт покаяться; үйелеп айт стихами говорить; жаман айт ругать, порицать; пужулап айт подробно рассказать; ончозын айт — тоже; кезедип айт (*т.*), коркудуп айт (*т.*), коркузуп айт (*к.*) угрожать; кару айт отвечать; жарыдып айт, учур айт, чечип айт истолковать, разъяснить; төгүн айт лгать; сайгактап айт клеветать,

ябедничать; ездип айт напомнить другому; уткулап айт отвечать; озо билип айт предсказать; угуза айт вслух говорить; жөп айт, сүме айт советовать; каручап айт отвечать; жарлап айт проповедывать; тундеп айт говорить иносказательно, притчами; көргүзүп айт обличать; үнденип айт восклицать, возгласить; жамандап айт злословить, хулить. Айда бер назначить, посвятить. Айтканы по (*к.*), пу (*т.*) сказал следующее. Мунип айтты — тоже. Айдып полбос, айдып жетпес несказанно, невыразимо. Айдып пер уведомить; жол айдып пер указать дорогу. Айда-геле погода, после. Айдымы жок непослушный, неукротимый, неразвязный (в словах), безответный. Адазы балазын айтты отец приказал сыну. Пу не керек мени күн падыжы жар парба деп айтты пу? теди зачем это он (старик) не велел мне ходить на запад? Көп айдып чечен болбос не от того бывает красноречив, что много говорить. Эзен айдып пар пойди, скажи ему поклон. Айдып папштады начал говорить; айдып токтоды перестал говорить; айдып саадады — удады продолжил речь, т. е. долго говорил. Ончогор ару эмес теп айтканы бойын сандып ийген кижини билип айтканы сказал, что вы чисты, но не все, потому, что знал своего предателя. Кел деп айтканыгарда келдим так как вы велели мне прийти, то я пришел. Айткан болбозын ба! ведь сказано было! Слер ананг эзен болуп келгежин,

слерге туштагадый болзо, мунын учурын айткайым если вы возвратитесь оттуда в добром здорovyи, и если я увижусь с вами, то расскажу об этом. Ак Көбөктинг айдар сөс, алып жанчыка салар сөс слова, которые говорит Ак-Көбөк, — такие слова, что их стоит взять и положить в карман. Ол бисти айтты он сказал о нас. Алар айдарын айдат, бойлары этпейт они говорят, а сами не делают. Сөзүн айдар карындаш жок нет у меня брата, с которым поговорил бы.

**А й д ы л** быть сказанному.

**А й д ы н** сознавать свою вину, каяться, говорить в себе или о себе. Килинчек айдын покаяться, исповедывать грехи свои. Мен аракы ичпеске айдынып салдым я вознамерился не пить вина. Пойыма пойым жүрегимде айдынып жүрдүм я сам себе, в своем сердце, сказал. Айдынбас безответный.

**А й д ы ш** отвечать, спорить. Айдышкан ой срок.

**А й т т ы р** допросить, заставить сознаться, приказать, уведомить. Айттырып ий поручить сказать. Жаман айттыр потерпеть поношение. Жаман айттырдым я подвергся нареканию. Айттырып ал расспросить. Айттырган сөс приказ. Жаактута айттырба в словах будь неодолим. Каныйып кижини айдарзын, аныйып бойун айттырарзын каким судом судите, таким будете судимы.

- Айткыла** злословить, поносить, ругать.
- Айт јогында** (*к.*) по крайней мере.
- Айт** недостаточный глагол, составленный из сокращенного основания местоимения ол и глаг. ет. — Отсюда происходят:
- Айдарда, айтканда, айтк а жы н** после того, итак. **Обөгөн энмеген айттылар:** айткажын, писке бала бол старик и старуха сказали: итак, будь ты нам сыном.
- Айса** (**айтса**) если так, то, может быть. **Айса пүгүн, тагда өлөрим** может быть я умру сегодня или завтра.
- Айтрак** (*т.*) ясный, понятный, отчетливый.
- Айу** (*т.*), **айыг** (*н-к., в-б.*) медведь.
- Айыл** юрта, деревня, селение. **Айылду кижжи** (*т.*) женатый человек. **Айылынга бар** ступай домой.
- Айылдаш** (*т., н-б.*) односелник, сосед.
- Айылда** (*т., в-б., н-б.*) ходить по юртам, ездить в гости. **Айылдаш жүрген** ездил в гости.
- Айылчы** гость, странник. **Айынчы** (*в-к.*) враг.
- Айыр** разделять, разлучать, раздирать; избавлять. **Айырылбас** неразлучный, нераздельный. **Ак Кудайым айрыгар** (*чол., т.*) Святой мой Бог! избавьте его (от болезни). **Эки башты айырган Ку-**
- дайдын кыйал** полор гнев Божий постигнет разлучающего мужа с женою.
- Айырыл** отделиться. **Эки баш айырылганы** развод, разлука в супружестве. **Мен адам энемнен айрылып калала** я разлучилась с отцом и матерью. **Јаттын ичинде кудалар јаман айдышса, айрылбас** сватовья, будучи на чужбине, хотя и поссорятся, но не разлучатся.
- Айырылыш** разлучаться, разделяться, расходиться, разводиться. **Айырылышжар пичик** разводная. **Айырылыштыр** разлучать, разделять.
- Айырт** (*т.*) совершенно; (*к.*) отделить, отлучить.
- Айырмаш** (*н-б.*) вилы.
- Айырылыш** (*н-б.*) перекресток.
- Айры, айры, айрыч** а к рукав реки, раздел двух рек, место, где одна речка отделяется от другой: сама речка, если не имеет собственного названия, называется общим именем айры или айырчак.
- Айрууш** (*т.*), **айырмауш** (*т.*) **айырмаш** (*н-к.*) вилы.
- Ајыкта** (*т.*) высматривать, раз узнавать. **Јес тумчукту энмеген јетти јайзангды ајыктап көрөлө** оттурды старуха с медным носом высмотрела семь зайсанов.
- Ајыкта** (*к.*) промышлять зверей.

- Ак** белый; праведный, невинный; чистый. **Ак јер** чистое (безлесное) место; **ак палык нельма** (*к.*), **сиг** (*аб.*); **ак сарыг** (*аб.*) соловый; **ак чарлаак** (*т.*), **ак кайлык** (*к.*) чайка; **ак пашту** (*т.*), **ак паштыг** (*к.*), **ак пастыг** (*аб.*) седоголовый, **ак төш** (*к.*) утка (связь); **аг-ару** святой; **ак јандак** (*н-б.*) безлесное, отлогое место; **ак кур** (*аб.*) полотенце; **ак киндер** (*аб.*) лен; **аг-алды** (*к.*) горностаи; **ак аксыр** (*аб.*) крахаль (утка самец); **ак коргачын** (*к., аб.*) олово; **ак табак азыг** (*к.*) медвежонок до 3-х лет; **ак күүндү** (*н-б.*) доброжелательный; **ак көденек** (*к.*) птица); **ак кылады** ястреб (мышелов); **ак шимчигиш** (*к.*) синица; **ак пор** (*аб.*) бело-сивый; **ак козан** (*к., аб.*) белый заяц; **аг-ой** (*аб.*) бело-сивый; **ак токтан** (*аб.*) ласка (зверек); **ак пулут** облако; **ак той** (*аб.*) белая глина; **аг јолучак** (*в-к.*) ветреница (*Anemone*); **ак киик сайга**; **олень**; **ак кыр** (*аб.*) белочалый; **ак санан** благоветь; **Аг-Эне** (*т.*) божество, научившее Ульгена — как сотворить мир, и больше никогда, никому не являвшееся. **Нуртка агы** (*к.*) белок яйца; **көс агы** глазной белок. **Ак сагышту, аг ичтү кижжи** человек благонравный, добродетельный. **Ак јаргы пүдүрди** разобрал дело по правде. **Анын агын кайдаг көрөин** по чему мне знать, что он невинен? **Палыкчынын колы ак, малчынын јүзи ак** у рыбака белы руки, у скотовода — лицо. **Ак талай** белое море; **ак таскыл** белая сопка; **ак еп** белый дом; **ак өрге** белый дворец; **ак тубан** белый туман; **ак**
- казын** белая береза; **ак кан** белый царь; **ак эт** белое тело.
- Аксу** (*т., н-б.*), **аксыман** (*т., н-б.*), **аксыбан** (*к.*), **аксубан** (*к.*), **агалтрым** (*в-к.*), **агамдык** (*к., аб.*) беловатый, половой (о шерсти коня). **Апш-ак** (*т., н-б.*), **ап аппак** (*т., н-б.*), **аппагаш** (*к.*), **аппагас** (*аб.*) белейший.
- Агар** белеть. **Агарган кижжи** седой человек. **Козан чылап паш агара берди** голова побелела, как у зайца. **Агарып таг адып јадыр** забелелась заря. **Агарт** белить, убелять.
- Акта** представить чью-то невинность, оправдать. **Каралуды актаба, актуды каралаба** виноватого не оправдывай, правого не черни. **Актап тапкан** малым благоприобретенное мое имущество.
- Актан** оправдаться. **Сөзинген актанарзын** от слов своих оправдаешься. **Актаныш** оправдание, средство к оправданию.
- Акта т** быть оправданным.
- Акту** (*т., н-б.*), **актыг** (*к.*) праведный, непорочный, невинный. **Акту мал** праведное (правдой приобретенное) имущество. **Актаг ака** невинно. **Аны актан ака не некидин** что ты гонишь его невинно?
- Ак** течь; уноситься течением; плыть. **Аккан су** проточная вода. **Куш, аг агын парјар** звери и птицы переселяются. **Тоголоктонг сал этти, су была акты** сделал из бревен плот и поплыл по воде. **Талай кизи**

каны ак жадыр человеческая кровь течет, как море. Карагынанг жазы ак жадыр, пуруннанг суу ак жадыр из глаз текут слезы, из носу льется вода.

Агыс заставить течь, пролить; цедить, спускать воду, изливать, источать. Отре агыс процедить. Тенгиске салган уулды су пир айылга агызып парат юношу, брошенного в море, водой принесло к одному селению.

Агынсу текучая вода; быстрина; водоворот.

Ака (*т., мр.*), акы (*т.*) дед по отцу; старший брат.

Акала (*т.*) превосходить, предвосхищать, опережать, занимать место.

А-кел, аккель (алып кел) принести, привести. Сөске а-кел (*к.*) обвинить. Једиктеп (*к.*) — једиктенип а-кел (*т.*) привести за руку. Колдыктап (*т.*) — колдуктап (*к.*) а-кел привести под руки. Јөлеп а-кел (*к., аб.*) — тоже. Мени уйатка аккелдинг ты пристыдил меня.

А-кир аккыр (*к.*) (алып кир) внести, ввести. Арага одус үгүнүн улугга аккыр несите вино к большому дому.

Аклатын (*н-б.*), акладын (*н-к.*) коршун, мышелов.

Акса хромать.

Аксак хромой. Аксакта (*аб.*) хромать.

Аксайла (см. аскайла).

Аксый (*к.*) просмешник, насмешник.

Аксыр (*аб.*) жеребец. Ак аксыр крахаль (самец).

Акта подушка (сидельная).

Акта (*т.*) мерин. Акта кижик скопец. Акта чар кладеный бык.

Актала (*т., в-к.*), актат (*мат.*) подкладывать, холостить. Акталаган кижик скопец. Актаткан ат мерин.

Актык (*в-к.*) крюк; (*н-к.*) зазубрина у остроги, уды и т. п.

Акча деньги. Пежөн (*т.*), елиг (*к.*) акча 50 копеек. Пир кап акча 100 рублей. Ог-акча (*к.*) деньга (маленькая монета).

Акчанак (*в-к.*) хариуз (мелкий).

Акшы (*т.*) кричать (об ястребе). Ак карчыгам пар ползо, акшыгай пиде кийинимнен? Если бы был здесь мой белый ястреб, разве он не кричал бы вслед за мной?

Акыл (алып кел) принести, привести.

Акыр стой! тише! Акырыгар тише вы!

Акыр (*т.*) медленный. Акырын по тихоньку. Акырын айтты по тихоньку сказал. Акырып парган абра тау үстүнде болор тише едешь, дальше будешь.

Ал употр. 1) самостоятельно: брать, получать; 2) вспомогательно, для означения того, что действующее лицо совершило действие для себя. Кижик ал жениться; палык ал

поймать рыбу; альб-ал вынуть; паз ал делать пазы, вынимать паз; пирүк ал снять шапку; сонго ал занять (в долг взять), өдүшке ал — тоже; күн ал препровождать время; өч ал мстить; езер ал снять с лошади седло, расседлать; түжүрүп ал снимать; кан ал кровь пустить; энчи ал, энчиленип ал получить в наследство; пылап ал отнять; тартып ал притянуть; жара тартып ал раздрать, разнять; астамдап ал приобрести; айттырып ал расспросить; үзер ал застать (успеть); мөрөй ал выиграть заклад; карамдап ал насильно отнять; жуулап ал отбить на войне, завоевать, в плен взять; паш ал опередить, перегнать; күжүрөп ал отнять; азрап ал вскормить; казып ал вырыть; тозып ал насытиться; көрүп ал увидеть; токтадып ал остановить; туд ал, тудуп ал взять, схватить, удерживать, поймать; сурап ал спросить; јип ал съесть; ичип ал выпить; танып ал признать; угуп ал услышать, выслушать; сезип ал отпрячь, отвязать; кийип ал, кезип ал надеть; кийинип ал одеться; сузуп ал начерпать; јууп ал собрать; оорлап ал украсть; пызырып ал сварить; каап ал схватить; тыктанып ал собраться; кычырып ал, кычыртып ал призвать; сурап угуп ал выведать; таап ал найти; подоп ал предполагать, соблаговещивать; сууруп ал вырвать, вытянуть; талдап ал выбрать, отобрать; пуулап ал связать; садып ал купить; пилип ал, сезип ал понять; јенгип ал победить, одолеть; кезип ал отрубить, отсечь; чечип

ал отвязать; чыгып ал выйти; жазап ал устроить; поправить; жазып ал исцелить; эзеп ал вспомнить; сугуп ал всунуть, вложить; јүктеп ал, артып ал навьючить; ээртеп ал оседлать; минип, мүнүп ал сесть на коня; миндирип ал посадить на коня; туруп ал встать; тиргизип ал оживить; тууп ал родить; тутуп ал родиться; конып ал ночевать; једип ал достигнуть; једижип ал догнать; сананып, тооланып ал размыслить, рассудить (в себе); кодорып ал исторгнуть; жадып ал лечь; чгарып ал вынуть; сойып ал содрать, ободрать; јаллап ал нанять в работники; уйгузуп ал разбудить; эдип ал сделать; адып ал застрелить; пазырып ал придавить чем-нибудь; салынып ал надеть, наложить на себя; согып ал ударить, стегнуть; камчылап ал ударить плетью; јуунадып ал забрать; курсактанып ал поесть; пообедать; курчанып, курланып ал опоясаться; куулуп, кубулуп ал превратиться во что; амзап ал отведать; кайчылап ал отстригнуть; кечип ал перейти в брод; толгоп ал свить; сакып ал дожидаться; толып ал выкупить, избавить. Алып ий (*т.*), алып кой (*т.*), альб-ыс (*к.*) убирать (снять). Ээр алып ий расседлать. Алып пар (*т.*), ал пар (*к.*) увести, унести, увезти; јединип алып пар увести за руку и за повод; једиктенип алып пар увести за повод. Ал-пар вести. Алып кой лишить. Ал-чык вывести. Алып јүр нести. Алып кел, ал-кел принести, привести. Алган:

кеп азак алган (*к., аб.*) приданый наряд. Казан камыш алган (*к.*) идиш камыш алган (*мад.*) приданая посуда. Алганым жена, супруга. Алган кижги — тоже. Кижги алган женатый. Кижги алып перженить. Алжан кижги невеста. Өч алары мщение. Ээбре жаным су алды вода окружила меня со всех сторон. Чын өлөрди кам албас кому умереть, того и шаман не спасет. Јүс акчадан алдым купил за рубль. Ортон каракчы балазын үйүбиске алып келдим я привел в наш дом прекрасную среднюю дочь (Ай-хана). Кечип аларын ба можешь ли переехать? Абакайы пичик чечип алды жена развернула, письмо. Ол маа үй садып алып перди, мен аны тажып алып тургузуп алдым он купил мне дом, а я вывозил его и поставил (на новое место). Сен бойун санаган-была эдип алаачы кижги, бойун эдип алгайзын! теди ты сам можешь сделать, что вздумаешь; хочешь, так сам для себя сделай. Алды балазын табалбай, арынып жүре күн алгай; ардазын журтка түжүрүп, адазы ыйлай күн алгай. Элик палазын табалбай, енелип жүре күн алгай; эркезин журтка түжүрүп, энези ыйлай күн алгай зверь, не найдя своего дитеньша, будет тосковать по нем: отец, отпустив в люди своего сына, будет плакать о нем. Козуля, не найдя своего дитеньша, будет тосковать о нем: мать, отпустив в люди свое милое дитя, будет плакать по нем. Менин кулбугадым алазын ба? өбөгөн айт-

ты. Аладым! уулчак айтты возмешь мою способность превращаться? — спросил старик. Возьму! отвечал мальчик. Төмен-Өкө теген кысты, Каан Пүдей алаттан катты кудалап парган Хан Пюдей отправился свататься за девушку, называемую Төмень-Өкө, на которой он (вознамерился) жениться. Күш албан жадыр сила не берет, силы не хватает. Парча көрерче күжүм албас надсматривать надо всем у меня не хватает силы. Пир жылда канчы албан аларзын? Сколько будешь брать с нас ежегодной подати? Өлјенг тыныбысты ала бердинг ты выручил погибавшие наши души. Алтын-Эргек иги абакай алтыр Алтын-Эргек взял за себя двух жен. Улуг кан кат албајан, улуг кан кыс алјан великий хан должен жениться не на женщине, а на девушке. Сен айткан сөзүмнү албадынг ты не послушался меня. Сен алыг полганда пистинг тыныбысты алдынг ты хотя и дурак, но выручил нас. Апшыйак колына палтаны алды старик взял в руки топор. Кара јангыс уулумнын тынын алган он выручил от смерти единственного моего сына. Мен слердинг пичикти алдым я получил ваше письмо.

А л д ы р поддаться, уступить; холостить; (*в-б.*) требовать. Алдырган ат мерин; алдырган пуга бык кладеный. Мөрөй алдырдым я проиграл заклад. Алдырбас не даст повредить себе, не поддастся.

Јаан суга алдырып большая вода унесла (гнездо). Но керек мени алдырдынг ты зачем потребовал меня? Куштунг тынын алдырдынг, ангнын тынын алдырдынг, алыптардын тынын алдырдынг ты выручила души богатырей, зверей и птиц. Алыпка алдырба богатырям не поддавайся. Пир јүс алтон јашка јеткенче, алыпка алдырбам вот я достиг уже до 160 лет, но еще не поддавался никакому богатырю. Кулуну алдырбады не требовал слуги. Алты аскыр жылгы алдырды приказал взять шесть табунов коней. Кан алдыр дать у себя кровь пустить. Алдырт требовать (звать чрез кого); јаргаа алдырт требовать на суд. Алдыртыш келди пришел по требованию, был вытребован. Алдыртып јар (*к.*) 16-е число месяца, 17-е пир алдыртып јар, 18-е эки алдыртып јар и т. д. до последнего числа. Аларды тооложорго алдыртат требует у них отчета. Пиг алдырткан но барбајам как мне не ийти по требованию начальника? Кондайчы олгын алдыртып келчик (*аб.*) Кондайча потребовал к себе сына.

А л д ы р у (*т.*) требование; проигрыш.

А л ы ш т ы р мешать, смешивать, месить хлеб. Алышту (*т.*) смесь. Кол алыштыр (*т.*) обручать; руку давать.

А л ы л ь взяться, отняться, быть взяту.

А л ы н ь взять себе. Угуп туругар, сыгышка алыныгар слушайте и разумеите. Мунын ончозын сагышка алындыгар ба? Поняли ли вы все это?

А л ы с (*аб.*) браться друг за друга.

А л ы м (*т., в-к. аб.*), алуца (*т.*) долг. Алымга кир задолжать. Алымга түшти впал в долги. Алым некеп парган отправился собирать долги. Алымду (*т.*), алымныг (*в-к., аб.*) должник.

А л г ы р (*т., н-б.*) храбрый; ловкий; неуступчивый.

А л м а к (*т., н-б.*) склонный брать. Сөс алмак любопытный, любознательный.

А л а ь начиная с чего. Јаказынанг ала эдегине јеттире начиная с воротника и до подола; сверху до низу. Киингилериненг ала паштапкыларына јеттире начав с последних до первых.

А л а м (*т.*) чем дальше. Алам јаандап праат чем дальше, тем больше становится.

А л ч а (*мр.*) взятка; (*в-к.*) невеста.

А л а р (*в-к.*) лук (оружие).

А л г а н ч а (*к.*) между тем; пока то было.

А л д и к и й; страшный; мрачный. Ал пөрү дикий волк; ал јыш дикий, страшный, темный лес.

А л а к (*к.*) бредить в горячке, неистовствовать; скитаться; коллобродить, дичиться. Алагаш бред.

А л (*к., аб.*), аал (*к., аб.*) юрта, деревня, селение.

А л а (*к., аб.*) аалда (*аб.*) гостить. Алап кел ходить по гостям, ездить в гости.

А л ч ы (*к., аб.*) гость.

А л а пегий, полосатый, пестрый. Ал'ат пегая лошадь; ала даг (*к.*) пестрые горы; ала каак (дерево), ала таркат (*чол.*), ала талбак (*т.*) гоголь.

А л а р (*т., в-к.*) сделаться пестрым.

А л а к ч ы л у (*т.*), алакшылыг (*к.*) неровный (где толсто, где тонко), ни то ни сё. Алакшыла (*к.*) не равнять (напр. при угощении), обходить, обносить.

А л а м ы к (*т., н-б.*), аламдык, (*к.*) пестрое место; верхушки и откосы; гора, покрытая серыми камнями.

А л а б у г а окунь (*к., на промыс-*  
*лы:*) соболю.

А л а а (*т.*) непонятливый; рассеянный.

А л а а т (*т.*) не понимать.

А л а й (*т.*) один из злых духов.

А л а й м а н ч и к и р (*т.*) сахар леденец.

А л а к (*к.*) ошибка. Алак пар ошибиться.

А л а к т ы г (*к.*) ошибочный.

А л а к ч а к (*к.*) ошибающийся часто.

А л а к т ы р (*к., аб.*) обманывать;

привести в замешательство; обольстить, соблазнить. Алак-тыргыс быть обманутым.

А л а к а н л а д о н ь.

А л а к а н д а (*т.*), алаканна (алад.) ударить ладонью, дать пощечину.

А л а к ш ы л а (*к.*): Алакшылап кар жагды по местам выпал снег. Алакшылап јер калттырады по местам было землетрясение (см. ала).

А л а н ч ы к (*т., в-к.*) юрта из жердей, покрытая корой и иногда войлоком; шалап.

А л а н ч ы к (*н-б.*) жолна (птица).

А л а н г (*т., н-б., н-к.*) изумление, удивление. Аланг болдым я удивился.

А л а н з ы н (*т., н-б.*) считать чтонибудь удивительным, изумляться, недоумевать.

А л а н з ы н г а н изумленный.

А л а н з ы (*т.*), аланкыла (*т.*) думать на двое, и так и эдак.

А л а н к ы л у (*т., н-б.*) нечто не решительное; ни то, ни се.

А л а р д ы н г, а л а р д и и их (им принадлежащий).

А л а с восклицательное слово, которое шаманы произносят при камлании.

А л а с т а посвящать; назначенное в жертву животное шаман предварительно аластап јат т. е. посвящает посредством особенно-го обряда.

А л а с (*к. аб.*) глуповатый.

А л а с (*аб.*) дятел: алас ару (*т.*) иволга.

А л а ч ы к (*мат. аб.*) шалап: стан.

А л а ш (*к.*) дятел: (на промысле) олень.

А л б а (*т.*) принуждение, насилие.

А л б а д а (*т.*) принуждать, насильно заставлять.

А л б а н (*к., аб.*) подать (натурою), ясак.

А л б а н ы г (*к. аб.*) подданный.

А л б а т ы подданные; мир, народ.

А л б а ч ы (*т.*) сборщик подати; рассыльный за сбором подати с лиц, живущих далеко от волостного чиновника, в ведении коего они состоят.

А л б а г а (*т.*) дичь, добыча; (*к. аб.*) соболю.

А л б а з ы р (*аб.*) пушка.

А л б а м а н (*т.*), алдаман (*т.*) невнимательный, неосмотрительный, неосторжный.

А л б а к (*к.*) льстец, льстивый. Албакчы лицемер.

А л б а к т а н (*к.*) притворяться. лицемерить; льстить.

А л г а (*алад.*) благословлять, словословить, благодарить.

А л г а п пергил, пабам, ичем (*аб.*) батюшка и матушка благословите меня!

А л г ы ш (*к. н-б.*) благословение, благодарение. Алгыс (*аб.*) — тоже. Алгыш ал получить,

благословение. Алгыш пер благословить. Алгыш јеттир благодарить.

А л г а л у (*к.*) благословенный.

А л г а й (*к. аб.*) алгый (*к.*) небольшой котелок (дорожный).

А л г а ч а (*т.*) невеста.

А л д а м а н (см. албаман).

А л д а ч ы (*т., нб.*) ангел смерти, дух уносящий душу умершего. Кем кижининг үйүнен кижинг олзө, ол олгөн кижининг каразы, алдачы ол үйде јада галар. Аны кам-была качыртып үйүн арулатпаза, ол Кижее паза јаман эдер в доме, в котором кто-нибудь помер, остается нечистота после умершего и пребывает там дух, уносящий души умерших. Если кам не выгонит из дома этого духа и не очистит его (дом), то дух опять причинит какое-либо зло хозяину дома.

А л д ы дикий зверь, дичь. Ал-алды (*к.*) горностаю.

А л д ы г (*к.*), алыг (*мр.*) обширный, пространный.

А л ј у у р (*н-б.*) беситься, сумасбродствовать; подвергнуться беснованию.

А л ј ы м а к (*н-б.*) дикий, необузданный, сумасбродный, бешеный, глуповатый.

А л к а (*т., н-б.*) благословлять, словословить, благодарить. Когда произносит шаман молитву, без жертвы и без бубна, то говорится, что он только "алкап айткан" т. е. молился. Родители, выражая свое благожелание детям произносят алкыш сөс

т. е. благословение в род следующе-го: Каан Кудайдын көзи тий-зин! Кары кижинин алкыжы жетсин! Да призрит на тебя Господь Бог! Да будет на тебе благословение старых людей!

**А л к ы ш** (*т., н-б.*) благослове-ние, благодарение. Алкыш ал получить благословение. Алкыш пер благословить. Алкыш жеттир, алкыш айт благода-рить.

**А л к ы ш т у** (*т., н-б.*), алкалу (*т., н-б.*) благословенный.

**А л к а л** (*к. аб.*), алкала (*н-к.*) миловать, спасать, избавлять.

**А л к а л а ч ы** (*к.*) алкалачы (*аб.*) спаситель, избавитель.

**А л к а л ы к** (*к.*) спасительный.

**А л к ы** (*т.*), алкы параан (*т.*) имущество.

**А л к ы л а** (*т.*) приобретать, (че-стным трудом) имущество. Ал-кылап тапкан благоприобре-тенный.

**А л м а к** (*т., н-б.*) лучше, больше.

**А л м а н** (*т., н-б.*) подать (натурою), ясак.

**А л м а т т ы** (*т.*) подданные; мир, народ.

**А л м ы н** (*т.*) лесной, леший; обезьяна.

**А л м ы с** (*т., в-к.*) название одного из злых духов.

**А л т** (с притяж. *к.* алты, *т.* алды) низ. Алтында (*к.*), алдында (*т.*), алтына (*в-б.*) внизу. Ал-тындагы (*к.*), алдындагы (*т.*) находящийся на низу. Јер ал-

тында (*к.*), јер алдында (*т.*) под землей. Алдыгы (*т.*) нижний. Төжөк алдында (*т.*) под постелью. Токум алдында ат (*т.*) лошадь под потником. Пу јердинг алдынанг өткүре казып перигер под этим местом насквозь прокопай-те мне нору. Куш пойынын бал-дарын канады алдына јууныт-кан (*т.*) птица собрала птенцев своих под крылья. Ак пулуттунг алды-была (*т.*) ниже белого обла-ка. Алтай сыннын алтында (*аб.*) при подошве Алтайского хреб-та.

**А л т а** шагать. Кере алта широко шагать. Ажра алта перешагнуть. Атка алтан чык (*аб.*) сел на коня. Атты алтанып алды — тоже. Альп алтан јадыр богатырь отпра-вился. Кере алтаган эжикке јетпес кто широко шагает, тот до двери не дойдет.

**А л т а м** шаг. Алтам јол (*к.*) не-торная дорога. Алтамыш јол (*т.*) дорога, выбитая на подобие лестницы.

**А л т ы** шесть.

**А л т ы н ч ы** шестой.

**А л т ы н ч ы з ы н** в шестой раз.

**А л т у** (*т., н-б.*), алтала (*к.*) ше-стеро.

**А л т ы з ы** шестеро из числа их.

**А л т ы л а б и с** (*т., н-б.*), алты-лабыс (*к.*), алтылагар (*т., н-б.*), алтыларынг (*к.*), алты-лазы все мы, вы, они шестеро.

**А л т ы л у** (*т., н-б.*), алтылыг (*к.*) имеющий шесть (лет, дней, ночей и т. п.).

**А л т ы - л а** только шесть.

**А л т о 'н** шестьдесят.

**А л т ы н** золото. Алтын тонгыс (*т.*) павлин; алтын ту золотая гора, на вершине которой находится престол Ульгения; алтын теленгей земля главного и высшего из ста миров; алтын шарка земля среднего из ста миров; алтын комды золотой гроб; алтын эм драгоценное лекар-ство; алтын абдара золотой ящик; алтын пизик золотая зыбка; ал-тын ортакчын золотой богатырс-кий лук; алтын көл золотое озеро (Телецкое); алтын арчуул золотое полотенце; алтын өрге золотой дворец; алтын камчы золотая плеть; алтын јүстүк золотой пер-стень; алтын садак золотой лук; алтын сирее золотой престол; ал-тын тамак золотое блюдо; алтын аяк золотая чашка; алтын јашпак золотая коновязь; алтын саптыг камчы плеть с золотым че-реном. Алтын сүрт (*к.*) золотить.

**А л т ы н да** (*т., н-б.*), алтына (*в-к.*) золотить.

**А л ч а** (*в-к.*) невеста.

**А л ч а й** (*к., н-б.*) цвести.

**А л ч а к** (*в-к.*) говорун.

**А л ч а к к ы л ы к т у** (*т., н-б.*) смиренный, смиренный.

**А л ч ы** (*мат., аб.*) горячка.

**А л ч ы с** (*в-к.*) анис.

**А л ы г** (см. алдыг).

**А л ы н** (с притяж. алды) перед. Алын эдек передняя пола одежды. Эжик алдында пред дверьми, при дверях. Алдына отурган энези повивальная бабка. Алдына сал

впереди положить. Алдымда впе-реди меня; алдында впереди тебя. Алдынанг бар вперед ийти. Эжи-гининг алында кара ат туру пе-ред дверями стоит карий конь. Алтын Ергектинг алына ол ок пар түжер та стрела спустится пред Алтын-Ергеком. Кулуннунг алын туйгак алтын передние ко-пыта у жеребенка золотые. Аны менинг алдыма акел приведи его ко мне (а не к другому). Аны ал-дыма акел приведи его пред меня (так, чтобы мне его видеть). Кижилердинг алдында пред людьми. Тенгеререги Адамнын алдында пред Отцом моим небесным. Алар-дын алдына пред ними. Алды-гардагы айылга барыгар пойдите к селению, которое прямо перед вами.

**А л д ы н д а г ы** (*т.*), алдында-га (*к.*) алдындага (*аб.*) находя-щийся впереди. Алындага эдек передняя пола одежды. Алын-дага кол передняя нога у живот-ного.

**А л ы н д а г а** (*к.*) прежний, древний; будущий (ближайший по времени).

**А л д ы н а н г** (*к.*), алында (*мр.*), алдынзары (*аб.*) вперед. Пай-арамнанг алында пред праздни-ком.

**А л ы н** сходиться с ума, дичиться, дуреть. Алынып јаткан (*к.*) бес-новатый. Алынган ит (*т.*) бешеная собака. Арага иссе, алынып партырым (*аб.*) напившись вина я одичаю.

**А л ы н м а к** (*н-б.*) неистовый, бешеный.

## Алу — Андый

- Алу (*т., н-б.*), алыг (*к.*) глупый, дурак. Алыг болба не дури.
- Алыпишполин, богатырь, силач.
- Алыс (*аб.*) продолжаться. Ай алысканча азрачык воспитывал в продолжение месяца. Алыска вдаль: алыста вдали, далеко.
- Алыста (*т., н-б.*), алыстап кар жаады по местам выпал снег: алыстап жер калтгырады по местам было землетрясение.
- Ам (*в-к., аб.*) теперь. Ам-ок скоро, сейчас, теперь же.
- Амдагы (*в-к., аб.*) теперешний.
- Амда (*мр., аб.*) еще.
- Аматомо (*т.*) на разные лады, так и сяк. Ама-томо сыгырды засвистал на разные лады.
- Амдара (*мат.*), амдра (*аб.*) ящичек, шкапулка.
- Амза (*т. в-к.*) отведывать. Эбеш, эбеш амзап алды отведаль немного.
- Амтам (*т.*) вкус. Амтамду вкусный.
- Амнат долг. Амнатка в долг.
- Амнатыг (*н-к.*) должник.
- Амыр (*т., н-б.*) мир, спокойствие, согласие, благополучие, тишина. Амыр бербе тревожить, беспокоить. Амыр бол успокоиться.
- Амырак (*т., н-б.*) мирный, дружелюбный. Ёзери амыраактар согласны между собою.
- Амыра (*т., н-б.*) умириться, успокоиться. Амырап калган успокоился, помер.
- Амырабас (*т.*) неугомонный.
- Амырла (*т.*) успокаивать.
- Амыру (*к.*), амру (*к.*) молочник (детская болезнь во рту).
- Амыртан (*т.*), амиттан (*т.*) живые существа. Уулчак ама-томо сыгырды, амыртан неме корукту мальчик засвистал на разные лады, и устрашились все живые существа.
- Ан склоняемая основа местоимения 3-го лица ол.
- Ананг после, потом; отсюда. Анагары потом; по этому; отсюда. Ананг пери отсюда сюда. Ананг олом (*т.*) — улам (*к.*) отсюда, по пути; от того самого.
- Анызы тот.
- Анар (*т.*), анаар (*в-б.*), андар (*аб.*), анары (*т., к.*) туда, в ту сторону. Анаар парба туда не ходи. Кайданг келген, андар ок нанды откуда пришел, туда же и возвратился.
- Анаркы (*аб.*) тамошний.
- Анартын, андартын (*аб.*) отсюда, по направлению с той стороны.
- Анда там. Анда-санда там и сям, кое-где. Анда-мында.
- Андый (*т., н-б.*), ангыг (*к.*) андак (*аб.*) так, такой, подобный тому. Андый эмей такой и есть. Андый болзын пусть так будет; так и надобно. Андый беде разве так? Андый-ок так же, такой же.

## Андагы — Анда

- Андый болзо если так...; андый-даа болзо (*т.*), анду-даа болзо (*в-б.*) хотя и так, впрочем, но. Андый болгондо итак, после того.
- Андагы тамошний, там находящийся.
- Андыг-мындыг (*аб.*) так и сяк, на разные лады.
- Анайып (*т., н-б.*), анийп (*т., н-б.*) так, таким образом (от глаг. анай).
- Анайда (*т., н-б.*), анийда (*т., н-б.*) так, таким образом (от глаг. анайт, анийт так сделать, так по-ступить).
- Анайсын (анайтсын) пусть будет так; так, правда.
- Аниисса (аниитса) если так, то....
- Аниидарда (*т., н-б.*), андинда (*т., н-б.*), аниитканда (*т., н-б.*) итак, после того.
- Аниидала (*т., н-б.*), аниидатгеле (*т., н-б.*) после этого.
- Ании, анынг, андии ему принадлежащий.
- Анииткинче (*т.*), аниида эткенче (*т.*), аны эткенче (*к.*) чем так...
- Аны-мыны жок (*аб.*) прощайте; покорнейше благодарю.
- Анынг киинде потом. Анынг пойынча (*т.*) потому.
- Анынгча (*т., н-б.*) между тем, пока то было.
- Анча столько; (*к.*) между тем.
- Анчангы угузуп турганда, не унчукпайзынг на тебя столько жалоб — что же ты молчишь?
- Анчазын такое количество.
- Анча-мынча несколько.
- Анчалла столько именно, не больше этого.
- Анчадала (*т., н-б.*) не иначе, в особенности.
- Ана (*в-б.*) мать. Аназы агрыды, анынг тижки агрыды мать его захворала, у нее заболели зубы.
- Андазын (*т.*) небольшая соха, которую папуг вдоль и поперек.
- Андалма (*т.*) морское чудовище, сотворенное Ерликом, которое вытягивало язык из моря и, схватывая людей, пожирало их, побежденное богатырем Ульгения Юрун-Музыкаем.
- Анг зверь; на промысле: соболь (*к.*) жаан анг (*т.*) слон; карсактыг анг (*аб.*) соболь; аларсактыг анг всякий вообще зверь. Анг айы (*к.*) декабрь. Аскыр анг (*к.*) соболь-самец (на промысле).
- Анчы, андыгы (*в-б.*) зверолов, охотник.
- Анда (*т., н-б.*), анга (*алад.*) заниматься звероловством, охотиться за зверьми. Андап парган ушел на звериный промысел. Палык анда ловить рыбу. Кус келгенде анг андайдык осенью мы промышляем зверей. Пис Алтын колдо кызык палык

андап жадыбис в Телецком озере мы ловим сельдей. Мылтыгы жок кижилер черги биле андап жадыр. Сарасты, кишти ит-пиле андап жадылар. Камдуды андаганда кажы суда камду жүрзе, аны пуугеле аа кабу сугуп андап жадыр. Кишти андаганда ит-пиле истеп келеле кирген јерин отгус кырык кулаш уубыла айландро тартып койоло, кирген јерин ыштаганда чыга жүгүрген пойынча уга капканда каруудап турган кижии тайак пыла кагып өлтүрүп жадыр. Кто не имеет ружья, тот промышляет зверей ловушками. Колонков и соболей промышляют с собаками. Для ловли выдр запруживают речку, в которой они водятся, и вставляют в запруду сеть. На промысле соболей выслеживают норы их собакою, обводят кругом расставленною сетью, саженой около сорока, выкуривают дымом; и когда выбежавший из норы соболь попадет в сеть, тогда карауливший его зверопромышленник убивает его палкою. Аннап парганымда когда я был на промысле; когда я промышлял зверей.

А н з а к и т гончая собака.

А н н ы г (б-к.) сеть (для зверей).

А н а р (т., н-б.) исследовать, испытывать, проверять.

А н а р б а т а с т а (т.) внезапно, нечаянно, вдруг.

А н а р (к.), андар (т., н-б.), андандыр (т., н-б.) перевернуть вверх дном, свалить на бок, опрокинуть. Андара на оборот, на изнанку, на выворот. Каан Кудайдын Ангелы межиктин уузынаг тажын андарып ийди Ангел Господень отвалил камень от двери гроба. Аттанг андара саап тыр (аб.) сбился с коня.

А н н а н (алад.), андан (т., н-б.), андарыл перевернуться вверх дном, свалиться на бок. Јер анданып, кыргыжы төмөн болор земля перевернется и поверхность ее будет внизу. Одус јайзан түтеде зирди, аннанып ыстылар все тридцать зайсангов опьянели и свалились. Андарылып түже берди свалился на бок и упал. Акыран-Тас сен-дее олзенг, андарылбас по јер, ол-ок полар если ты, Акыран-Тас, и умрешь, от того не перевернется земля; а останется по прежнему. Кан Мөкө аттанг андарылды Хан Мөкө упал с коня. Оолак аттанг андарылып түссүк (аб.) мальчик упал с коня. Кан Мерген андарылып түссүк, андарылып узуп калчык Хан Мерген свалился и уснул.

А н н а л (а-б.) свалиться, перевернуться, упасть. Агаштан эткен эбинг анналбас, парбас эп ползын да не падает твой деревянный дом!

А н д ы с (а-б.), андыш ссора, брань, спор.

А н д ы с (аб.), андыш ссориться, браниться. Андыштыр, андыстыр (аб.) ссорить.

А н д ы с к а к (аб.), андышчанан (т., н-б.), андышчак (к.) охотник ссориться, неуступчивый.

А н ж а (в-к.) гордый.

А н м а р (русск.) амбар.

А н ы л (к.) трещина (продолговатая) в дупле.

А п (к.) лицемерие, лесь.

А п т а ласкать; льстить; хвалить; соблазнять; уговаривать; убеждать; склонять. Аптап айткан сөзине пүтпе не верь льстивым словам.

А п т а л (к.) лицемерить.

А п т ы г (к.) лицемер.

А п а р (алып пар) отвести, отвезти, отнести. Кызынны мее пербенг, каттынны апарарбын если ты не выдашь за меня дочь свою, то я увезу жену твою.

А - п а р а г с а н (к., н-б.) междометие, выражающее сожаление и огорчение.

А п с а к осина.

А п с а к (аб.) старик.

А п с а н (т.) кобылка (с красными, трескучими крыльями).

А п с ы л (к.), апсыла (к.) обветрить, побелеть (о губах, от весеннего ветра).

А п с ы р (в-к., аб.) чихать.

А п т ы к (т.) спотыкаться, запинаться.

А п т ы к ч а а н (т.) запинчивый.

А п ч а к (аб.) старик; медведь; осина.

А п ч ы (к.) сседаться, уменьшаться, коробиться, счеживаться.

А п ч ы й а к (аб.) старик; медведь.

А п ш а к (алад.), апшыйак (к.) старик; медведь. Апшак ный бырты крушина; апшак сыгазы (н-к.), апшак тичез (в-к.) василисник (Thalictrum); апшак кулага (к.) сыбызга (Cacalia).

А р (т.), ар кажы (т.) всякий; ар кажыгар всякий из вас; ар јерде везде; ар јерденг отовсюду. Ар кижии билер всякий человек знает. Ар чакта во всякое время. Ар јон весь народ. Ар јоным санадым вспомнил я о всем моем народе.

А р (к., аб., н-б.), аар (в-б., аб.) тяжельй, трудный. Аар јастыг многолетний, древний.

А р л а н (к.) чувствовать тягость, тяготиться. Аарландыр обременять, отягощать.

А р с ы н (к.) считать трудным, тяготиться.

А р (в-к.) рубить в паз. Арган паз.

А р (в-к.) пчела.

А р (аб.) этот. Көзнөктүн ар јанында с этой стороны окна.

А р а промежуток. Ара төрөгөн недоносок, преждевременно родившийся дитеныш. Ара кон (аб.)



## А р а з ы н д а — А р а ш т ы н а

переночевать, ночевать одну ночь (в дороге). Ай парар јеринде ара коньп парар пространство, проезжаемое (другими) в месяц, он проезжал в сутки.

А р а з ы н д а, а р а з ы н а в промежутки, между, иногда. Кижии аразында среди людей. Иги јакшы јиткен ады малынын аразында полды среди прочего скота находились и потерявшиеся два хороших коня. Јоннын аразында между людей, среди народа. Постыг паланын аразында пир јаксы сылыг кыс одур (аб.) среди юных подруг сидела одна прекрасная девушка. От аразына сук салды спрятал в траву.

А р а л а (т., н-б.) арла (в-к, аб.) отделять одно от другого; находиться между чем, входить в среду чего; пробираться; вытаскивать из среды чего. Избавлять. Очищать. Арланып кјун сыкканда (аб.) на рассвете дня.

А р а л а ш, а р л а ш смешиваться, вмешиваться; мешать кому; надоедать. Маа арлашпа не мешай мне. Арлаштыр смешивать, смешать (соединить). Арлаштраган (н-б.) приправа к кушанью.

А р а л а ш, арлаш смешение, смешание.

А р л а ш т ы г (к.), аралы (к.), арлыг (к.) приправа (в пище).

А р а л а н, арлан пробираться сквозь что; избавляться.

А р а л (т., н-б.), арыл (к.) смешанный лес; остров (к.); трущоба (н-б.).

А р л ы к валежник в лесу, лесная чаща, бурелом; (к.) наклоненный лес, пригнутый снегом, или чем-либо.

А р а (в-к.), араа (в-б), арага (н-к.), арагы (н-к.) вино. Арагынын катты-бынанг сыйлап јадыр потчивал лучшим вином.

А р а г ы з а к (к.), арагаа марсак (к.), арагычы (к.) охотник до вина.

А р а г ы л а (к.) пить вино, пьянствовать.

А р а й (т., н-б.) немного, тихо, едва. Арай деп едва. Арайын бар (т., н-б.) потихоньку иди. Арайла (к.) арый-ла олбеди едва не помер. Арай-ла келди насилу, едва пришел.

А р а й д а н а (т.) насилу, едва.

А р а й а н (т.), арайан короюн, (т.) водка из молока.

А р а к ы (т., н-б.) вино.

А р а к ы з а к (т., н-б.) охотник до вина.

А р а к ы л а (т., н-б.) пить вино, пьянствовать.

А р а м (к.) редкий. Арам салалыг агаш дерево с редкими сучьями и ветвями.

А р а ч а н (мр.) верес.

А р а ш т ы н а (т.) насилу, едва.

## А р б а — А р г а г

А р б а ячмень (т.); поджаренный, толченый ячмень (к.).

А р б а (т.), арбан бормотать, роптать, ворчать, выражать неудовольствие на кого-нибудь; наговаривать, ворожить. Ээзине арбанып айттылар стали роптать на хозяина дома.

А р б а н ч а к, а р б а н а к (н-б.) ропотливый, ворчун.

А р б а н у ворчанье.

А р б ы ш наговор, нашептывание. Арбышту сөс бранное, ругательное слово.

А р б ы ш ч ы чародей, колдун.

А р б а н ч ы (в-б.) веревка.

А р б а н ч ы л а (в-б.) привязать на веревку.

А р г а средство, способ, помощь, спасение; (к.) слуга. Аргам үзүлди я безнадежен, погиб я. Сен алыг полганда, пистинг тыныбысты алдынг; пис керсиг полганда, арга таппаан болган ты, хотя и глуп, но выручил нас; мы, хотя и умны, но были беспомощны. Арга не болор? Арга јок полор в чем я найду спасение?— Нет его!

А р г а л у (т.), аргалыг (к.) спасительный.

А р г а ч ы избавитель, изобретательный на средства.

А р г а л а (т., н-б., в-к.) спасать, избавлять. Э Каан, кижилеринди аргылагын спаси, Господи, люди Твоя. Түгөнгинче чыдаганы аргаланар претер-

певший до конца спасется. Сен писти аргаладынг ты спасла нас. Кудайдынг учун мени пуларданг аргалап алыгар Бога ради спасите меня от них.

А р г а л а н избавиться, освободиться.

А р г а л а ч ы (т., н-б.) Спаситель.

А р г а (в-к., аб.) спина, хребет. Јер аргазына ебре көр јер смотрит на окружность всей местности. Аргамда позади меня.

А р г а л ы к (аб.) верхний, возвышенный. Аргалык сынга сыгып келди взошел на горный хребет.

А р г а н ы г а й (в-к.) апрель (спину пригревает). Аргазындагы задний, последний.

А р г а (к.), аргал (аб.), аргалык (аб.) весь. Арга јон, арга мал весь вообще народ и скот. Јер аргазы вся земля в известном месте. Арга јонын јыгды собрал весь свой народ.

А р г а д а (н-б.) водиться с ребенком.

А р г а м ч ы (в-к.) аркан, волосная веревка.

А р г а м ч ы л а (в-к.) привязать на аркан.

А р г а с (к., а-б.) ленивый.

А р г а с т а н (к., аб.) ленился.

А р г а г (н-к.), аргыг (в-к.) уток в тканях.

## А р г ы — А р ч ы м а к

- А р г ы (*к.*) рукав реки, протока; (*мр.*) остров.
- А р г ы л ы к-п е р г и л и к (*т.*) там и сям находящийся.
- А р г ы м а к (*т.*) конь особенной, лучшей породы.
- А р г ы с (*аб.*), аргыш (*алад.*) товарищ. Мен пир кижини аргышка аларбын я возьму одного товарища.
- А р г ы с т а н (*аб.*), аргыштан (*алад.*) быть в товариществе.
- А р д а (*т.*) любимое дитя (сын или дочь).
- А р д а к (*т.*) нега.
- А р д а (*к., аб.*) портиться.
- А р д а т (*к., аб.*) портить, повредить.
- А р д а т п а с (*к., аб.*) безвредный.
- А р д а ш (*к., аб.*) расстраиваться с кем-нибудь, раздружиться.
- А р ж а н (*н-к.*), аржын (*н-к.*) верес. Аржына окуривать вересом.
- А р к а (*т., н-б.*) спина; иногда значит — весь; арка јонын јууды собрал весь свой народ.
- А р к а р (*т.*) самка дикого барана, аргали (самец кочкор).
- А р к у (*т.*) уток в тканях.
- А р к ы т (*т.*) кожаный большой мех, в котором приготавливается кислое молоко, называемое чеген.
- А р л а (см. арала).
- А р л а (*аб.*) угощать, подчивать.
- А р л ы г (*мат.*), аарлыг (*аб.*) дорогой.
- А р м а г ч ы (*н-к.*), армакчы (*т., н-б.*), арманҗы (*т., н-б.*) веревка (волосяная).
- А р м а г ч ы л а (*н-к.*), армакчылла (*т., н-б.*) привязать на веревку.
- А р м ы к (*т.*) спорый.
- А р о н (*н-аб.*) весьма, очень.
- А р с а (*к., аб.*) может быть.
- А р с а к редкий; неровность, выемка впадина. Арсак тиш редкими зубами щербатый.
- А р с ы л (*аб.*) дикий, свирепый, лютый. Арсыл аба дикий медведь.
- А р с ы л а й у (*т.*), арслан (*т.*) (арсыл ан) лев.
- А р т (*т., н-б.*) зад.
- А р т класть на спину, навьючить. Тогус торсук арага артыш алды навьючил девять мехов с вином. Ёч кош тёо табар-была арт салган навьючил трех верблюдов товаром. Пуланнын терезини атка, артыш салды кожу сохатого (лося) навьючил на коня. Адын арт полбан ја не может навьючить на коня.
- А р т ы н класть под себя, чрез седло, суму; наложить на себя ношу. Ангнын эдин артынып алды мясо оленя положил чрез седло.
- А р т ы н ч а к легкий вьюк, который кладется не на особую лошадь, а под ездока, на седло.
- А р ч ы м а к (*к., аб.*), арчмак переметная сума, которая кладется ездоком под себя, чрез седло.

## А р т - А р у г а

- А р т оставаться в излишке. Кысканын артканын ончозын ит јиди все (из пици) оставшееся после кошки съела собака. Алар энчизин ёлешкенде тёёлёрдонг пир тёо артып калды, койлордонг пир кочкор артып калды когда они (три брата) делили наследство, в излишке остались один верблюд и один баран. Арткан эдин ебине агылчык оставшееся (от раздела) мясо принесла домой.
- А р т ы с оставлять в запасе, в излишке. Курсак артыс оставь кушания.
- А р т ы к остаток, избыток, излишек; преимущество; лучший, лучше. Сенненг артык лучше тебя. Озогыдан он артык, эртениденг ек'артык стал в десять раз лучше прежнего и вдвое лучше против утреннего. Тиленип алганнаг тиленгенге бергени артык лучше давать просящим, чем самому просить. Ёренчик ёредёчизненг артык полбос; кул пийиненг артык полбос ученик не выше учителя, и слуга не выше господина. Кёп кучыйактанг слер артык вы лучше многих воробьев. Пу аракы кечегиденг артык это вино лучше вчерашнего. Артык айтпа не говори лишнего. Ан кёс артык полбады, мен кёс артык полбады наши силы были равны. Артык кёр (*к., аб., н-б.*) завидовать. Артык кёргёш (*к., н-б.*), артык кёрёш (*к., н-б.*) завистливый, зависть. Артык кёречи (*к., н-б.*) завистливый.
- А р т ы к т а превосходить, употреблять что-нибудь с избытком. Артыктап кийер тоным бар беде разве есть у меня излишняя одежда! Ананг артыктады превзошел его.
- А р т ы к т а т улучшать, сделать что или кого лучшим.
- А р т, а р д ы (*в-к.*) вытирать, стирать с чего.
- А р т к ы ш (*т., н-б.*), кол артыкыш (*т., н-б.*) утиральник, полотенце.
- А р т а (*т., н-б.*) портиться.
- А р т а т (*т., н-б.*) портить, повредить. Јангыс кодурлу кой мун койны артатты одна паршивая овца портит тысячу овец.
- А р т а ш (*т., н-б.*) расстраиваться с кем-нибудь, раздружиться.
- А р т ы ш: т у а р т ы ж ы (*т.*) горный можжевельник.
- А р т к а (*к.*) артыкы (*т.*) шест, жердь, на которые вешают что-нибудь.
- А р т у (*т., н-б.*), артыг (*к.*) порог (реки); брод.
- А р у (*т., н-б.*) чистый; непорочный. Аг-ару святой. Слер аруун арузыгар, анчогор ару эмес чисты то вы чисты, но не все.
- А р у л а (*т., н-б.*) очищать. Ёјези палык арлады сестра вычищала рыбу.
- А р у л а н (*т., н-б.*) очиститься.
- А р у г а начисто.

## Ару — Ары

Ару (*т., н-б.*) пчела. Чол ару пчела (*т.*), оса (*н-б.*); адару пчела (*т.*), шоршень (*н-б.*). Жалку адару (*т., н-б.*) трутень. Жер ару (*т., н-б.*) оса.

Арча (*аб.*) подарок за будущую жену: вино, мясо, масло.

Арчмак (*т., аб.*) утиральник.

Арчы (*к.*) творог. Роса (*к., аб., в-б.*).

Арчын (*т., в-к., аб.*) можжевелик. Таш арчын (*т.*) крушина.

Арчын да (*т.*) окуривать можжевеликом.

Арша (*т.*) соблазн, искушение.

Аршына (*к.*), аршында (*т.*) мерять аршином.

Ары по ту сторону; впереди; туда. Ары-бери (*н-к. т.*), ары-меи (*т.*) туда и сюда. Неденг ары почему. Мынанг ары отсюда. Ары бар, ары пас дальше иди. Ары барган пери калган там и сям находящейся. Ары тур (*аб.*) отойди. Ананг ары после того, вследствие того. Туудынг ары яны та сторона горы. Мунаг ары канар баразыгар отсюда куда вы поедете? Мынанг ары рак парарым отсюда еще далеко пойду. Ноданг ары за чем, для чего? Жетти таунынг ары за семью горами. Наактанг ары сапчык (*аб.*) ударил по щеке. Ноданг ары писти кыгырдынг для чего звали нас? Жазы кан Мергенни камактанг ары сапты сестра ударила хана Мергеня по лбу.

Арыгы, аргылак (*т.*) по ту сторону находящейся. Аргы-

зы (арыгызы) бергизиненг артык тот (находящийся дальше или прежде упомянутый) лучше этого (ближайшего).

Ары похудеть, устать, истощать, отощать, обессилить. Жабаан арып олор твой жеребенок изнурится или пропадет. От жибеен кулун алып одур жеребенок, не евши травы, устал.

Арын утомиться, изнуриться, изнемогать, отощать; сетовать, тосковать. Арынчылу жер скучное, тоскливое место. Арынчык жер темница. Алды балазын табалбай, арынып жүре күн алгай зверь, не находя своего дитеныша, в сокрушении дни проводит.

Арыман (*к.*) довольный (не имеющий ни в чем нужды).

Арынбас (*т., н-к.*), арынмас (*в-к.*) неутомимый.

Арыт измучить. Арык тощий, худощавый.

Ары (*к., аб.*) пчела; ат ары, ат арызы шершень; жер ары оса; суг дажыянг ары (*мат.*) трутень.

Ары (алад.), арыг (алад.) чистый, непорочный. Арыг мал (*к.*) животное, посвященное в жертву Ульгеню. Арыг ес (*мат.*) благо приобретенное имение. Ар'оду (*мат.*) буква черная (*Betonica off.*). Арыг күн сыгып жадыр солнце ясное восходит. Тамактын арыгы лучшая пища. Арыг тын чистая, светлая душа; арыг күс добрая сила: арыг ат добрый конь.

## Ары — Ас

Ары (алад.) очищаться. Аксынг сүдү арыза, кат аларга парарзынг когда на губах молоко обсохнет, тогда и будешь жениться. Алып жаксынынг аксы сүдү ат үстүнде жөре арыянг у настоящих богатырей молоко обсыхает на губах тогда, когда они ездят на коне.

Арыла (*к., в-б.*), арла (*к., в-б.*) очищать.

Арый-ла (*к.*) (арий-ла, ари-ла) едва.

Арыл (*к.*) остров.

Арыла (*в-к.*) защищать; избавлять.

Арынчак (*мат. аб.*) совестливый, стыдливый.

Арыстыг (*аб.*) буйный, вздорный.

Арыш рожь (ярица).

Арышта (*к.*) упрекать, делать выговор.

Арыштыг (*в-к.*) буйный, вздорный.

Ас готовить (пищу). Тамкы ас закурить трубку. Казан ас стряпать, варить пищу.

Агас (*н-к.*) поставить сеть. Аракы асты выкурил вина. Чегенинг аракы азып ичерлер готовят и пьют вино, выкуренное из коровьего молока. Инектинг сүдиненг коройон аскан энейлер матери приготовили из коровьего молока вино. Алт'он идис арага асты выкурил 60 ведер вина. Чай астыр велеть сварить чаю.

Азыл (*к.*) повиснуть, зацепиться.

Азын: казан азыннаттан көөш перди дал мне горшок, в котором варят пищу.

Аскыш (*к., н-б.*) кол с сучком, втыкаемый у огня для котелка или чайника.

Азык дорожный запас.

Ас (*т., н-б., н-к.*), астык (*в-к.*) сбиться с пути, блуждать. Эзи аскан (*н-к.*) сумасшедший. Э пүтпес, аскан аймак о, род неверный и развращенный!

Аскыр (*т., н-б.*), астыр (*н-к.*), астыктыр (*в-к.*) сбить с пути, привести в заблуждение.

Ас мало. Азулак (*т., н-б., н-к.*), аспычак (*в-к.*), ас мынча (*т., н-б.*) немножко. Ас мынча бололо спустя немного. Аскынчак (*аб.*) маленько. Аз-ла (*т.*) по крайней мере. Табар кижилердинг азын как не многие находят! Ас-көп много-ли, мало-ли. Кудайга баш, ас-мынчазын пилип жадым слава Богу, мало-мало знаю.

Аста (*т., н-б.*) уменьшиться, убыть.

Астат (*т., н-б.*) уменьшить, убавить (количество).

Ас (*аб.*) хлеб, пища. Ас тустуг хлебосоль.

Ас (*аб.*) отворить, открыть. Көзнөктү асты открыло окно. Эзик ассык отворил дверь. Тогус самогын тоза ассык отпер все девять замков. Алтын сундукту кыс асты девушка открыла золотой ящик.

## А з ы л — А д а

- А з ы л** (*аб.*) отвориться, открыться. Азылбас тубан түс партыр пал густой (непроницаемый) туман.
- А з ы к** (*аб.*) открытый. Азык жарык веселый, живой, открытый.
- А с** (*к.*), **аг-ас** (*т.*) горностаи; **жыду ас** (*т.*) суслик; **сар'ас** колонок.
- А с** (*аб.*) перевалить, перейти через гору. Алт-он жыл аскан апчак полтыр, жетт-он жыл аскан үрекен полтыр старик прожил 60, а старуха 70 лет. Күн азар јер запад.
- А з ы р** (*аб.*) перевести через гору. Азыра таста перебросить.
- А з ы т** (*аб.*), **азык** (*аб.*) перевал. Азыг айы февраль.
- А с** (см. аас).
- Ас:** ас пили (*аб.*), ас арказы (*аб.*) поясница.
- А с** (*аб.*) голодный.
- А с т а** (*аб.*) проголодаться, алкать. Астанг астадын ма? Ты не голодовал? Астаан кизее ас пер голодного накорми. Астаган карыны тозып одур голодное брюхо насытилось.
- А с т а а н** (*аб.*) голодный, алчный, жадный.
- А с к а** (*к.*) хромать.
- А с к а к** (*к.*) хромой.
- А с к а й л а** (*к.*, *аб.*) насмехаться, наругаться, осмеять.
- А с к а й л а к** (*к.*), **аскайлачы** (*к.*) **аскайлакчы** (*к.*), **аскай-**
- ланчыг** (*к.*), **аскайчыл** (*н-б.*) **просмешиник**, **насмешник**.
- А с к а р а к** (*аб.*) жадный до чего.
- А с к ы р** (*в-к.* *аб.*) жеребец. **Аскыр ан** (*к.*) соболь-самец (*на промысле*).
- А с к ы р** (*аб.*) жалеть.
- А с п а к** (*т.*, *н-б.*, *в-к.*), **апсак** (*т.*, *н-б.*, *н-к.*) осина.
- А с с а** (*к.*) может быть.
- А с т а м** (*т.*, *н-б.*) прибыль, барыш.
- А с т а м д а** (*т.*, *н-б.*) торговать с прибылью, получать прибыль. **Астамдап** ал приобрести.
- А с т ы к** остаться; лишиться; заблудиться; (*н-к.*) привести в заблуждение.
- А т** имя, название, прозвище; слава. Адын кем как тебя зовут? **Жакшы** ат добрая слава. **Жаман** ат бесславию, нареkanie, поношение, позор, поругание. **Жаман** атка калдым я подвергся поношению. **Ады магы** слава, хвала. **Ады магы чыкты** прославился. **Ады чыккан** прославившийся. **Атту чапту**, **ады чыккан** кижии славный, именитый, прославившийся. **Ады јок** (*т.*), **Ады јок гол** (*к.*) безымянный палец. **Сенин адын кем полјанг** как тебя зовут? **Јес Алып** полјам меня зовут **Чесь-Алып**, **Егре-Кара** аттыг полды по имени **Егре-Кара**.
- А д ы л у** (*т.*) почтенный, именитый.
- А д а** называть, помянуть; определить, назначить. **Адалап** келди пришел воздать честь; пришел с надеждою;

## А д а л а н д ы р — А т

- нарочно пришел. **Ада бер** (*н-к.*) принести в жертву. **Кем Мени** кижилердин алдында адаза, **аны Мен дее** тегередеги **Адамнын** алдында **адайырым** всякого, кто исповедает Меня пред людьми, исповедую и Я пред Отцом Моим небесным. **Јаксы** ат адаан кизее **јаксы** ат мундре перейм, **јаксы** кеп кезре перейм; **јебел** ат адаан кизини мойдын **кылысманг** кезе сабарым тому, кто даст хорошее имя (сыну моему), подарю хорошего коня и хорошую одежду, а кто назовет худым именем, тому отрублю голову мечем. **Адаткан мал** (*мат.*) животное, посвященное в жертву.
- А д а л а н д ы р** (*т.*) призывать; припоминать чье-либо имя.
- А д а ш** соименник, тезка. У кондомцев **адаш** означает такое имя, которое младшим членам семьи, равно и вступившим в брачные отношения, произносить нельзя. Дети своих родителей, сноха свекра, жена мужа, муж жену, зять тещу и жены старшую сестру не могут называть по именам, ибо эти имена по отношению к упомянутым лицам суть адаш.
- А д а н ы ш** (*к.*) препираться, друг на друга ссылаться.
- А д а л ы ш** (*к.*) похожий по значению, однозначий.
- А т** лошадь, мерин. **Атка мин** сесть на коня. **Ээрлү** ат оседланный конь; **абралу** ат—запряженный в телегу. **Адыны мунду**, **адына мундү** сел на коня. **Аттын куш**. (*к.*) беркут.
- А т күрийү** (*мат.*) жук. **Ат кабары** (*л.*) горох журавлиный (*Vicia sativa*). **Аттанг** ат прекрасная лошадь.
- А т т у** (*т.*), **аттыг** (*к.*) с конем, конный. **Атту** келди приехал на коне.
- А т т а н** (*т.*, *н-б.*) сесть на коня; отправиться. **Ай каан** **Күн каанга** аттанарга санады **Ай хан** вздумал отправиться к **Царю-Солнцу**. **Андап** аттанды отправился на промысел.
- А д ы з а к** (*т.*) имеющий охоту до коней.
- А т к а р** (*т.*, *н-б.*), **аттандыр** (*т.*, *н-б.*), **атка миндир** посадить на коня, проводить.
- А т** стрелять. **Ја** ат стрелять из лука, **мылтык** ат стрелять из ружья; **јире** ат прострелить (*т.*), попасть в край меты (*к.*); **тангм'ат** (*к.*) попасть в цель; **мөрөй** ат (*т.*) в цель стрелять; **өттр'** ат прострелить, стрелить насквозь; **јара** ат расстрелять, расколоть стрелой или пулей; **үзе** ат разорвать стрелой. **Тан атты** занялась заря. **Пир кижии** **јангыс күнүне** отус тийгнен **адып јат** один человек в день настреливает по тридцать белок. **Јердин** ортозынанг кезе атты стрелил насквозь по середине земли. **Көп адып мерген болбос** не от того бывает стрелец, что много стреляет. **Аткан** ок стрела, которую (кто-нибудь) выстрелил. **Аткан кижии** убивший человек; **аткан куш** застреленная птица. **Аттыр-**

ган кижии убитый человек. Аtpаcтынг огы алты кулаш у нестрельца стрела шести саженой. Ай-уды, пуланды, сыгынды, кочкорды, јумганы, эликти мылтык пыла адып јадылар медведей, лосей, маралов, аргали, диких козлов и козулей стреляют из ружья. Каан Пүдей сыгынды атты хан Пюдей застрелил марала (олень). Кижии сени таш пыла атса, сен аны май была, адып ий когда бросят в тебя камнем, а ты метни маслом. Мен огымды кизи атпас никто не может стрелять моею стрелою. Кырк пуланны пер окка атты одной пулей убил сорок лосей. Алты оолак азык ат јадылар шесть мальчиков играли в бабки. Пир кан керенин канадын кез' атчык пирзининг сол канадын кез' атчык у одного орла прострелил правое крыло, а у другого — левое. Канаттыг кусту учурда атты, карсактыг анны јүгүрде атты стрелял птиц на полете, а соболей — на бегу.

Адын (*к.*), аксын адын (*к.*, *аб.*) разинуть рот.

Адыс (*аб.*), адыш стреляться состязаться в стрельбе; сражаться.

Адучы (*т.*, *н-б.*), адаачы (*т.*), адычы (*в-к.*), адыгчы (*н-к.*), стрелок.

Аткар (*аб.*, *т.*) потчивать, угощать.

Ат-татай! (*т.*), ат-тан! (*т.*), аттазы! (*т.*), ат-чаалды! (*т.*)

а-чаалды! (*т.*) частица выражающая удивление, неудовольствие.

Ау (*в-б.*, *н-б.*) сеть для рыбы или для небольших зверей. Ау тарт поставить сеть.

Аучы (*в-б.*, *н-б.*) ловец, паук.

Аула (*в-б.*, *н-б.*) заниматься ловлей.

Ач (*т.*, *н-б.*) голодный, алчный, жадный. Ач кускун жадный ворон. Ач көстөн алчничать, жадничать (смотреть с жадностью).

Ачык (*н-к.*) голод.

Ачык (*н-к.*) алчничать; прельщаться, увлекаться. Ачырка (*т.*) жадничать.

Ачыркак (*т.*, *н-б.*) жадный.

Ачана, ачына (*к.*), ачин (*аб. мат.*) голод от недостатка пищи.

Ач открывать, отворять. Уус ач разинуть рот. Кайырчак атты отпер ящик. Алтын абдыраны ачып јадыр открыл золотой ящик.

Ачыл открыться, отвориться. Эжик ачылды дверь отворилась.

Ачык (*т.*, *н-б.*) отверстие; открытый. Ачык жарык сагышту откровенный, веселый.

Ача (*т.*) отец. Ача (*к.*) отчим; старший брат; младший дядя по отцу. Ача карындаш племянник (сын брата). Казын ача шурин; старший дядя жены.

А-чаалды (см. ат-чаалды).

Ачы (*т.*) младший брат, племянник; (*н-б.*) двоюродный брат.

Ачы киснуть, издавать горечь, возбуждать неприятное, болезненное ощущение; придти в брожение. Тижик ачып јат в опухоли чувствуется боль.

Ачыбаган (*т.*), ачыбан (*н-б.*, *к.*, *аб.*) пресный.

Ачкыл (*т.*, *н-б.*), ачкым (*к.*) кислый. Ачылдак (*к.*), ачкымдак (*к.*) кисловатый.

Ачыт, ачындыр квасить; привести в брожение.

Ачитка (*к.*), ачиткы (*т.*) закваска; (*в-к.*) пахтанье.

Ачу (*т.*, *н-б.*), ачыг (*к.*) горький, кислый; горе, печаль, неприятность, скорбь, досада; жалко; больно. Ачыг бала милое дитя; ачу сөс колкое, оскорбительное слово. Ачу корон горе. Кижии Уулын берип ийген кижее ачу корон болор горе тому человеку, которым Сын Человеческий предается. Ачуга кал пещись, заботиться. Ачу айак алдынанг чыгар горесть из-под ноги выскочит (на всяком шагу). Ачуды көрбейчи, татуды јибес не выдавши горького, не поешь и сладкого. Ачуун ийлады (*т.*), ачыгын ылгады (*к.*) горько заплакал. Ачыгын келдре айт огорчить (словами).

Ачыглан (*аб.*) сокрушаться, скорбеть.

Ачылыг (*к.*, *аб.*), ачыглыг (*аб.*) печальный, горестный.

Ачын жалеть, тужить, чувствовать неудовольствие. Аларга ачынды сжалился над ними. Пукалыка ачынып јадым жаль

Мне народа. Ай-Мөгө атка ачын жар Ай-Мөгө жалеет коня. Ачинбас болзо если не жалко. Неге ачындыг о чем ты запечалился? Ачуга ачинба в горести не унывай. Ам өре Кудайдаа ачынар писке, улуг альптар ачынар писке теперь нас пожалеют и Всевышний Бог, и великие богатыри. Малдан мен ачинмадым, кептенг мен ачинмадым, табактаг мем ачинмадым я не жалел (для тебя) ни скота, ни одежды, ни пищи. Алјанг каттын ачин јадыр пожалел свою жену. Орөкөн оолакка ачынып ылгап одурду старуха плакала, жалея мальчика.

Ачынбас безжалостный. Ачинбан (*н-к.*) — тоже.

Ачындыр огорчить, опечалить, оскорблять.

Ачыныш сострадать кому-нибудь.

Ачын у (*т.*), ачыныш (*к.*) жалость.

Ачынчылу оскорбительный, жалкий.

Ачынчаак (*т.*), ачинчак (*к.*) жалостливый.

Ачулан (*т.*, *н-б.*) ачылан (*к.*), ачылын (*к.*) печалиться, скорбеть. Ачылындра айт огорчить (словами). Ачуландыр (*т.*, *н-б.*), ачыландыр (*к.*), (ачындыр) огорчить, опечалить.

Ачуркан (*т.*, *н-б.*), ачыркан (*к.*, *аб.*), ачырган (*к.*) тужить, грустить, сильно горевать, печалиться.

А ч у р к а г а н (*т.*) печальный.  
 А ч ы к (*в-к.*) лес, чернь, тайга.  
 А ч ы р (*н-к.*) глотать.  
 А ш хлеб, пицца. Ичер ажы јок, кийер кеби јок нет ни пици, ни одежды. Чачкан аш (*т.*), үреген аш (*т.*) посев. Јыл ажы, јылдам аш однолетний, яровой хлеб; јадыгап аш рожь озимая; салыг аш (*н-к.*) ячмень (осистый хлеб). Аш энези оду (*в-к.*) шкерда (*Srepis sibirica*). Муна, ичер ажымды пелендедим вот, я приготовил обед мой.  
 А ш м а а ч ы (*т.*) скупой.  
 А ж а н, а ш ј и принимать пищу обедать.  
 А ш переходить чрез! возвышение; подниматься выше чего-нибудь; перевалить; перелезть. Погочы ашты переехал чрез гору. Су јардан ашты река вышла из берегов. Каймыктаган кижы кыр ажар кто движется, тот будет за горой. Кемненг (*т.*) темненг (*к.*) переступить (меру). Ашпа погоди (не перегоняй)!  
 А ж ы р глотать; перевести чрез; переливать. Ажыра секир, ажыра калы (*т.*), ажыра кон (*к.*) перескочить; ажыра пас переступить, перешагнуть; ажыра ташта перебросить; ажыра салган переход, перевал. Чеден ажыра секирди перескочил городьбу. Таг ажыра парган поехал чрез горы. Ажыра алта перешагнуть. Пир мөкө кижы алты јаштыг чарыны чедени ажыра таштады один силач пе-

ребрасывал чрез городьбу шестилетнего быка. Јаман казан ажыра кайнайыр, санагажы јок, ажыра айдайыр худой котел чрез верх кипит, бестолковый лишнее говорит. Эки алтын мелейди мойынына ажыра салып алды золотые рукавички повесил себе на шею. Ажыра паспа за границу не шагай.

А ж ы к предварить, предупредить, опередить; (*к.*) переваливать.

А ж ы н превысить; озо ажын предупредить. Озо чыккан кулактаг мүүс ажынар рога бывают выше ушей, которые вырастают прежде. Ак поронын кулагы эки түней чокурдун кулагынан ажынып турду уши белосивого коня оказались выше ушей двух пар пегих лошадей.

А ж ы к выдающийся, преимущественный; (*к.*) перевал. Токпак ажыгы (*к.*) гора находящаяся в петле (извилине) реки. Богатыри, имея заездки для рыбной ловли с обеих сторон подобной горы и пользуясь общею колотушкою (токпак), перекидывали ее чрез гору от одной заездки к другой. Ажыг айы (*к.*) март.

А ж у (*т., н-б.*), ажыт (*к.*) перевал, место, где переезжают чрез гору. Күн ажыды (*к.*) запад.

А ш м а к (*н-б.*) — тоже.

А ш (*к.*) голодный, алчный, жадный.

А ш кускун жадный ворон. Аш карактан алчничать.

А ш к а р а к (*к.*), аш карактыг (*к.*) жадный, алчный.

А ш т а проголодаться, алкать. Аштаг ашта голодовать. Аштап өлдү умер от голода.

А ш (*к.*) открывать, отворять. Комдашты (*в-к.*) отпер ящик.

А ж ы л (*к.*) открыться, отвориться. Ежиги ажылып парды двери растворились. Казыра ажылл настезь раствориться.

А ж ы к (*к.*) отверстие; откровенный. Ажык јарык сагыштыг откровенный, веселый.

А ш к ы й а (*к.*) насупротив.

## Э.

Э, о! эй! Э Кудай о, Боже!

Э (*к.*), Ээ (*т., в-б., н-б.*) хозяин; невидимый дух, обитающий в неизвестном месте, демон. При поражении Ерлика богатырем Ульгена Мангы-Шире, слуги его, как град, посыпались вслед за ним и пали иной в воду и стал су ээзи (*к.*), су ээзи (*т.*) демон, живущий в воде, — владеющий рекою; другой — на камень и стал таш ээзи, ээзи владетель камней; — на гору таг ээзи, ту ээзи горный демон; — в лес агаш ээзи лесной, леший; — на дом үй ээзи домовый; — на скота мал ээзи владыка скота. Түр ээзи (*к.*), түнүр ээзи (*т.*) хозяин шаманского бубна. Үг-эзи (*в-к.*) жена, домохозяйка. Ээлү кижы (*т.*) человек, в которого вселился дух (ее). Элү кижы (*к.*) человек, имеющий хозяина, живущий не самостоятельно

Э л е н (*к.*) овладеть. Аза эн үйде эленди диавол вселился в пустом доме.

Э э з и л ү (*т.*), ээжлү јер (*т.*) наследственно-родовая земля.

Э б е й! (*к.*) частица, выражающая болезненное чувство.

Э б е й (*т., н-б.*), эбен (*к.*) ведь, очевидно. Озогы менин јиит ат саадагым эбей, палам в прежнее время моей молодости это был, ведь, мой конь и мой лук, дитя мое!

Э б е к (*н-к.*) проволока.

Э б е л (*т., н-б.*) найти (сделать наитие), внушать, открывать (о внутреннем действии на человека высших сил); (*н-б.*) подружиться, познакомиться. Сагыжына Кудай эбелип айтты сказал по вдохновению от Бога.

Э б е л и г (*в-к.*) семейство.

Э б е л ү (*т., н-б.*) привычка; (*н-б.*) пригодный.

Э б е н (*мат.*) милый, любезный.

Э б е с (*к.*) не. Кышкыда нагбыр јагбас зимой дождя не бывает. Нагбыр кышкыда јагар эбес, јайгыда јагар дождь не зимой бывает, а летом. Ол үйлү кижы эбес своей юрты нет у него.

Э б е з е (*к.*) если не... то; или, либо.

Э б е н (*к.*), эбей (*т.*) ведь, очевидно.

Э б е ш (*т., н-б.*) немного. Эбеште күчү эмес ни чем не меньше. Эбеш-ле, эбешкине маленько. Эбештег по немногу, по малу.

Э б и н ядро.

Э б и р (*к., аб.*), эбир ворочать, обвести кругом, вертеть. Ак малды эбирип парды весь скот свой обшел (осмотрел). Алты жастыг ат эбирбес алтын өрге тур жадыр стоит золотой дворец, которого не объехать на шестилетнем коне. Рактанг эбиртип жадыр издала объезжает. Эбиртип айтты сказал непрямо, намекнул.

Э б и р и л (*к., аб.*), эбирил кружиться. Күн эбирлди солнце обошло, т. е. сделало годовой круг.

Э б р е (*к., аб.*), эбре кругом, вокруг. Обойти кругом, окружить. Эбре ман тут кругом огородить. Эбре жанын су алды со всех сторон окружила вода. Эбре тур обступать со всех сторон. Эбре жан окружность. Үй эбре чеден тут загородить около дома. Эбре турган окрестность.

Э б р е г (*в-к.*), эбирик (*аб.*) поминовение умершего, поминки.

Э г б е ш (*к.*) кольцо (на пальце).

Э г е г (*к.*), эгиг (*к.*) подпюлок, терпуг.

Э г е р (*в-к., н-б.*) собака.

Э г и р (*аб.*) горбатый.

Э г и л (*к., аб.*) нагибаться, наклоняться. Пеглер туруп келдилер, камыш шылап эгилежил кан-

га пазырыш турдулар чиновники встали, согнулись как камыш и поклонились хану.

Э г и л ч е к (*к., аб.*) гибкий.

Э г и н и (*к.*) плечо; (*мр.*) эгне.

Э г и р (*аб.*) горбатый, неровный (о местности). Эгир сын гребень горы.

Э г и с (*т., н-б.*) двойни, близнецы.

Э г м е (*в-к.*) сеть для рыбы или маленьких зверьков; (*мат.*) невод.

Э г р и (*к.*) наклоненный, пригнутый. Эгри адан шаманский бубен (в действии).

Э г ү (*т., н-б.*) подпюлок, терпуг.

Э д е, э д и (*аб.*) вспомог. глагол: был. Он имеет разные значения: 1) отнесение известного факта к прошедшему времени, и после этого времени не остается следов от того факта. Пылгыр анын малы көп эде в прошлом году скота у него было много,—непосредственно дает такую мысль, что теперь у него скота этого нет. 2) Предшествующее действие не повело к соответственному ему результату, так что действие, которое за ним последовало, противоречить ему (соответственно русскому было). Мен айткан эдем, ол тообой салды я говорил было, но он не обратил внимания. Кара Атту Кааннын жургына једип аякты алган эдебис, аны ит тужүрүп ийди мы дошли до царства Кара-Атту-хана и достали-было чашу, но собака утопила ее. Пис сыбыскы тарткан эдебис, слер пийелебедигер; пис ачулу кожонг кожондогон эдебис, слер

сыктабадыгар мы играли вам на свирели, и вы не плакали; мы пели вам печальные песни, и вы не рыдали. Сен, Капернаум, тенгерее јеткен эденг, таамаа јетре тужерзинг ты, Капернаум, до неба вознесшийся, до ада низвергнешься. Аны үренчиктеринге альп келген эдем, алар аны жазып полбой салдылар я приводил его к ученикам Твоим и они не могли исцелить его. Э јаман кул јайнап сураганынга болуп, алымыннын ончозын таштаган эдем злой раб! весь долг тот Я простил тебе, потому что ты упросил Меня. Той пелен болгон эде, тойго кычырылгандар јарабас полды брачный пир готов, а званые не были достойны. 3) Хотя в действительности предыдущее действие сопровождалось соответствующим ему событием, но это сделалось или вопреки ожиданию, или случайно. Чымын аяакту, чу јодолу, јес тумчукту, јерен шилилү эмеген айылыма келип јүрген эде, ол Алтын Аяк карындажымды ол кубулткан в юрту нашу захаживала старуха, у которой ноги мушпы, голени обернуты онучей, нос медный, она имела красную склянку,— брата моего Алтын-Аяка она превратила. Түлкүчек пөднечеке туштайт. Түлкүчек айдат: эртеннен бери сени педреп јүрген эдем тут лисица встречает перепелку. Лисица говорит ей: а я искала тебя с самого утра. 4) Известное состояние или действие было, но потом прекратилось. Көргөн болзо көзгін-дйй эде, көксин болзо ойын-дйй

эде, паккан болзо пажын-дйй эде, палданг болзо татту-дйй эде он был как глаз зрящего, как мысль души, как голова повинного (покрившегося); он был слаще меда. Јылу јерге јүрген эдем, эм соок јерге чыктым мине? сидел-было я в теплом месте, а теперь (верно) выпел на холод. Кудај аа јакшылык јарык берзин, ол дезе мени јаманта үретпеген эде, ол ончо менинг сүнезимге тузалу үред-үбиле үреткен эде да дарует ему Бог милость и свет; худому не учил он меня, а учил только доброму. Ол Соломоннын укалу сөзин угайын деп јака јеринен келип парган эде она пришла от пределов земли послушать мудрости Соломоновой. Тогус најымнын ичинде Торсулай-Мерген најым эде в числе девяти друзей был у меня друг Торсулай-Мерген. 5) Предполагаемые результаты известного действия не могут последовать, или по крайней мере говорящий теряет на это надежду. Көддинг кижилери айттылар: не керек поо келген? теп. Пий кижги айтты: пу јуртты јулайлы деп келген эдек теди люди, жившие за морем, спросили: зачем вы сюда пришли? Начальник войска сказал: мы пришли-было завоевать эту страну. 6) Знак скромности или вежливости, несмелости положительно, прямо выразить свое мнение или рассчитывать на исполнение своих предположений или просьбы. Уулчак айтты: адам энем јок, кара јангыс өскүс кижги эдем, көзи јоко көс полыйын деп, пуду јоко пут полыйын

деп эмди жүрген эдем мальчик сказал: у меня нет ни отца, ни матери, я совершенный сирота. Хожу теперь я, чтобы быть (если можно) глазом для слепого, ногой для безногого. Пу журтты паптаганы мен эдем правитель этого народа — я Каан Пүдей мен эдем я Хан Пүдей. Мен Саа креске түшкидий эдем мне бы надобно креститься от Тебя. Андый-даа болзо, бийлердинг остолынан түжер оодыгын иттери життен ок эде но и псы едят крохи, которые падают со стола господ их. 7) Неуверенность в обязательном действии вопроса и предоставление ответа на волю спрашиваемого. Кыс пала уулдан сурап жат: кайдан жүрген кижки эденг девица спрашивает юношу: откуда ты, странник? Тарданак кайда эденг? Тарданак где, ты? Эки келдининг ортозына пака кирип оттуруп койот. Эки келин тура жүгүрүп пашка жерге оттуруп койот, айдат: кедерет! муньгар негер эде? тут между двумя невестками садится лягушка (жена младшего брата). Невестки соскочили и сели на другое место, сказав: прочь! что это такое у вас?! Тутканын көрөр болзо, ол эр кижки ошкоч; кылык жангын көрөр болзо, ол кыс кижки ошкоч; кандый неме пу эде судя по ухваткам его, он как будто мужчина, а судя по характеру — он будто девушка, — что же это такое? Ээн жерге нени көрөргө жүрген эдегер что смотреть ходили вы в пустыню? 8) Напоминание факта, уже известного (подобно русской части-

це ведь), особенно в молитвах к Богу и вообще к высшим существам, когда описываются их свойства или действия. Тенгерени жайаган, туларды кемжүбиле тургускан, жазы жаланды кемдей салган, талайды кумак-пыла куйуулалаган, казыр суга катту жол салган Кудай ол эде. Он Бог, который создал небо, мерой поставил горы, устроил долины, оградил море песком, для стремительно текущей воды назначил твердый путь. Көө кара жүстү эденг. Көмүр кара чырайлу эденг Эрлик ада сен эденг. Лир у тебя черно как сажа, вид твой черенъ как уголь, ты Эрлик отец! Журтум айылым жаман эде, озолоп парып жазабын мое жилище ведь худо, я пойду прежде устрою его. Ол окты саа перер эдем эту стрелу ведь я тебе отдам. 9) При предположительном условии возможность или вероятность последствия. Уулчак пойына айтты: жангыс атту болзом кайдат? аннын эдин альп жүргей эдем мальчик сказал про себя: что если бы у меня была одна лошадь, тогда (быть может) я стал бы привозить мясо (убитых) зверей. Мундый болорын билген болзом, колумды уурудып кра сүрзем, жүзүмди терледип иш иштезем, тынг аштабас эдем если бы я знал, что так случится, и пахал бы в поте лица своего, то не голодовал бы так сильно. Туган нанжым эбес полза, өдрүп каттын парып алар эде если бы у меня не было родного друга, то убили бы меня и взяли бы жену мою. Орус чылап кыра

## П е д е

сүрде ползогор, аш учун алымга түшпес эдегер если бы вы пахали землю, подобно русским, тогда из-за хлеба не впали бы в долги. Орус салдазын эдип альп сүрзе, жакшы ок полор эде если бы пахали землю русской сохой, то это было бы не худо. Пуга Деке эр дебине жеткен полза, тогус поэуу-была омаа жапсыра саптырбас эди если бы Пуга-Деке возмужал, то не был бы прибит к утесу девятью гвоздями. Устүмде улуг карындазым пар полза, алтымда кичиг карындазым пар полза, абамнын журту аймака парбас эди если бы у меня были старший и младший братья, тогда владения отца моего не отошли бы в чужие руки. Эримни сындырбаган ползанг, ас табактын арыын перер эдим, арагынын каттын перер эдим если бы ты не убил моего мужа, то я накормила бы тебя хорошо пищею и напоила бы крепким вином. Айдалай өлгөн полза, ады келгей эди если бы Айдалай помер, то пришел бы конь его. Көп пала полза, жери сууна патпас полар эди если бы много рождалось детей, то не достало бы для них ни земли, ни воды. Кан Перген тириг болза, парбас эденг если бы жив был Хан Пергенъ, наверно ты бы не пошла (замуж). Мында бар болза, адым перер эде если бы он был здесь, наверно дал бы мне имя. Сар'Алтын эбес полза, саа парар эдем если бы не

было Сар-Алтына, то я пошла бы за тебя. Сенинг по агылынг пилген ползам, сени элтен аккелбес эдим если бы я знал такой твой ум, то не взял бы тебя из дома. Палам Сунум пар полза, ол по жаны көдүрер эди если бы здесь был мой сын Шуна, он поднял бы этот лук.

П е д е, б е д е (эде в сложении с вопрос. частицей бе) выражает напоминание же об известном. Обогон айдат: азраган палабис пар беде? артыктап кийер тоным бар беде? сененг калышпайтам, сен кайда болзонг, мен анда болудым, тит. Старик говорит (старухе): разве есть у нас дети вскормленные, разве есть у нас излишняя одежда (т. е. чтобы жалеть об этом)? Не отстану от тебя, — где ты будешь, там буду и я. Киска айтты: мен айтпаган бедем? Мен сен түжүрерзин деп айттым, эм аякты кайдан алар? кошка сказала (собаке): не говорила ли я тебе? уронишь ты (чашу), говорила я. Вот, где мы теперь возьмем чашу? Мы тарлар-даа андый ок эдеттен эмес педе? не тоже ли делают и мытари? Тойго кирген уулдар күйү кожо жүрген кунутуп жүреттен беде? могут ли печалиться сыны чертога брачного, пока с ними жених? Слер кыгырбаган бедегер? разве вы не читали? Жаман ичтү бойугар, жакшы айдар бедегер? как вы можете говорить доброе, будучи злы? Краа салган үренинг жакшы үрен болгон эмес педе? не доброе ли семя сеял ты на поле своем? Ол устынг уулы эмес



педе? Анынг энези Мария тийттен эмес педе? Иаков была Иосия, Симон-была Иуда Анынг карындаштары эмес педе? Не плотников ли Он сын? Не Его ли мать называется Мария, и братья Его, Иаков и Иосия, и Симон, ли Иуда? Астыкканын педреп парар эмес педе? не пойдет ли искать заблудившуюся (овцу)? Пижке керек педе? что нам до того?

Э д е (к), неде эде (к) эдей (аб.) так, таким образом. Эдей керек, јаксы! хорошо, так и надо!

Э д е к пола одежды, подол. Алтай сыннынг эдегинде при подошве Алтайского хребта. А к таскылдынг эдегинде внизу белой сопки. Аргалыг сыннынг эдегине под горным хребтом.

Э д е к т е н взять в полу что-нибудь.

Э д е н каан (т.) китайский император, получивший это имя от Тюрун-Музыка, сопедшего из среднего мира на нашу землю, за то, что только он, хитрец, узнал небожителя.

Э д и л (т.) река Волга.

Э д ү ш (т., н-б.) заем.

Э д ү ш (т.) заостренная палка, заменяющая вилку при вынимании мяса из котла.

Э — э! утвердительная частица: да!

Э э (см. э).

Э э б и р (см. эбир).

Э э дү (н-б.) острый.

Э э к (см. эк).

Э э л (аб.) гнуться, наклоняться.

Э э м и к (т.) проволока, на которую Эрлик, при кончине века, будет называть преданных ему людей.

Э э н (см. эн).

Э э н е (т.) ольха.

Э э р (т., в-б., н-б.) седло. Чиме эткен ээр убранное резьбой или опрaвленное металлической насечкой седло. Ээрлү ат оседланная лошадь. Ээр сой, ээр алып ий расседлать.

Э э р т е (т., н-б.), ээрле (в-б.) оседлать. Ак пороны тудуп алды, алтын ээрин ээрлеп алды поймал бело-сивого коня и оседлал его золотым седлом.

Э э с (т., н-б.) высокий, высоко.

Э э с т ү (т.), ээсте (к), эсте (к) больше, иначе. Ээтерек (т., н-б.) побольше, несколько больше.

Э э ч и к (к., аб.) пята (ноги, ворот).

Э э ш (т., н-б.) сопровождать, идти за кем. Мени ээш иди за мной. Сени ээштибис мы последовали за Тобою. Ак јыланнынг кийиненг — уулчак ээже јоргты мальчик шел вслед за белою змеею. Сускас паптап алып учуп ийди таак кийиненг ээже учуп ок ийди утка полетела вперед, а вслед за нею полетела и курица.

Э э ш (т., н-б.) эш друг, спутник, товарищ, последователь; спутница — жена, (в-к.) самка.

Э э ж и л е н (т.) наследовать. Ээжилү јер наследственная зем-

ля. Ээжизи чыгып калган на-родная цена объяснилась, у-вердилась, положена. Ээжизенг чыгып калган вышел из упо-требления, из цены; негодный; забракованный.

Э ж и к дверь. Эжик кажы косяк. Јаан эжик ворота. Эжик чык (чол. т.) выйти на двор. Јан эжик (мат.) ворота. Эрлик-пиле Ылген јангыс эжиктү Ылген с Эрликом имеют одни двери (находятся в близких отно-шениях). Эжигалды (к.), эжигалы (мр.) двор.

Э ж и к ч и, э ж и к сакчы приврат-ник.

Э з е (к.) позевать.

Э з е! (в-к.) да! так!

Э з е н здоровый; здоровье. Ээен бе здорово! здоров ли? Ээен болзын! ээен бол! прощай! Ээен јүрөем, үс јылдынг пазында мен сеге айла-нарбын чрез три года, если буду здоров, я возвращусь домой. Ээен-де если буду здоров, т. е. после ког-да-нибудь.

Э з е н т и к (т., н-б.) здоровье.

Э з е н т е ш (т., н-б.), ээенеш (к.), ээенес (аб.) здороваться. Печен-биле ээенешпе ты не здоровайся с своею сестрою. Ай-мангыс таг-была ээенешти Аймангыс поздоровался с го-рою. Кылыс-ма ээенес јадырлар, јыда-мына ээен пер јадырлар поздоровались ме-чами и копьями отдали друг дру-гу почтение.

Э з е р (к.) седло. Кадалыг эзер у-бранное резьбой или опрaвленное ме-таллической насечкой седло. Эзер ал снять седло; расседлать; ээерин ал, эзер алыбыс — тоже.

Э з е р л е (к.) седлать.

Э з е р л и г а т оседланый конь.

Э з и (т.) высевать, высеивать.

Э з и к (аб.) дверь.

Э з и р опьянеть. Эзиргинче ич до-пьяна напиток. Эзирип јүр пьянствовать. Таска Мааттыр таб-рак эзре јөр јогыл Таска-Маат-тыр не скоро наливается допьяна. Эзирт допьяна напоить.

Э з и р и к, э з р и к (аб.) пья-ный. Парчан эзирик все пьяны. Эзирик полды опьянел.

Э з р и к ч и (к.) пьяница.

Э з и р е (к.), эзре (к.) ядро. — Эзлик (т.) завязь плода на кедре.

Э з р е к (аб.) мялка для выделки кож.

Э з р е л ү (т., н-б.) корявый, рябой; (н-б.) о лесе.

Э ј е (т., н-б.) тетка, старшая сестра.

Э ј и (т.) имя жены первого челове-ка.

Э й э! о! частица воскл. звател. пад.

Э й (в-б.) в пору, в самый раз.

Э к (к., а-б.), ээк (т., н-б.) подбор-док, скулы. Кож-эк отвес под под-бородком. Эк сөгү челюсть.

Э к б е к (н-к.) проволока; тонкая часть серыги (замочек).

## Э к е л, э к к е л — Э л д е ш

Э к е л, э к к е л принести, привезти, привезти.

Э к и два. Эки башту супруги: муж с женою; эки мүүстү дурогий; эки онгдү, эки жүстү двуличный; эки пудту двуногий; эки сагышту дведупный; эки тилдү двуязычный; эки сынду мылтык двухстволка, двухствольное ружье. Эки баш пирге кожулган женился. Эки бойлу, эки бос беременная женщина. Эки жара поюлам (на две половины). Экизи двое из числа их. Экиденг эки катап дважды два. Эки бойы (н.б.) между собою.

Э г и с (т., н.б.) близнецы.

Э к и н ч и (т., н.б.) второй. Экинчизин во второй раз.

Э к ү (т., н.б.) вдвоем, двое. Слердинг экүгер двое из вас. Экилебис, экилегер, экилезиды мы, вы, они оба.

Э к и л е (т., н.б.) только два.

Э к и л ү а й (т., н.б.) двухдневная луна.

Э к и л е к (т., н.б.) двоение, колебание мыслей.

Э к и л е к т е (т., н.б.), экилен (к.) двойтсья, колебаться в мыслях.

Э к и с т е н (в.б., к.) беситься (двойтсья).

Э к к е й (к.) э—х! чувство сожаления.

Э к с е л (аб.), экчел (мат.) дрожать, трястсья. Кара жер эксел турду земля задрожала.

Э к ч е (т.) пустить (лететь), спустить; взять; возмущать; качать.

Э к ч е л (см. эксел).

Э к ч е (мат.) шалить (о детях); повод грызть (о лошади).

Э л свой народ, мир, отечество, противоположно слову жат чужестранец, неприятель и тушман иноземец. Э л жон народ. Тараган эл потомство. Элдинг ичинде кудалар эрмектешсе айырылбас сватовья среди народа если и размолвятся, не разлучатсья.

Э л ч и посланник, вестник, народный глашатай. Кудайдынг Элчизи Ангел. Аткан ок ташпанг жанбас, ийген элчи жолдон жанбас пущенная стрела не возвращается от камня, посол не возвращается с дороги.

Э л ж и г е н (т.) осел (эл жиген).

Э э л (в.к.) гнутьсья, нагибаться.

Э л ч е к (в.к.) гибкий.

Э л б е к (т., н.б., в.к.) обильный; достаток; (н.к.) дешевый. Элбек парган мал полтыр, элбек парган жон полтыр много было народа и скота.

Э л б и л ү (т.) действительный, действующий (о шамане, лекарстве).

Э л г е (т., н.б., в.к.) сеять решетом.

Э л г е к (т., н.б., н.к.) решето; сито.

Э л г о (мат.) вялый, нерасторопный.

Э л д е ш (к.) вид осы.

## Э л е — Э м ч е к

Э л е (т.) обветшать, истлеть, изнаоситься. Элебес не ветшающий, не гниющий, нетленный. Жаантайын элебес такалу өдүк перейин дам тебе обувь с подковами, которая не изнаоситься.

Э л е (в.к.) сеять решетом.

Э л е к (в.к.), пыг элек. (мат.) сито. Корлан элек (н.к.) решето.

Э л е б е с т е, э л е б е н (к., аб.), элебес арада (к.) нечаянно, неожиданно.

Э л е н и (т.) веревка, косяк.

Э л и г (к.), элү (т., н.б.) ширина пальца. — Пятьдесят. Төрт элигге соккан кола изенги үш элиг үрөп партыр, пир элиг калтыр медные стремяна были толщиной в четыре пальца, но на три пальца стерлись, толщины осталось мерою в один палец. Шын-была Төгүннинг ортазы төрт элиг между истиной и ложью расстояние — четыре пальца.

Э л и к дикая коза, козуля (из сем. оленей). Элик палтырган дягиль. Эликте (н.б.) промышлять диких коз, охотиться за козулями.

Э л и к (т., аб.) насмешка.

Э л и к т е (т., аб.) насмехаться, наругаться, осмеять. Сен иш иштейирге жалкуруп жазын, кижкилер сени аликтеп жат ты ленишься работать, люди смеются над тобой.

Э л и к т е т (т., аб.) подвергнуть осмеянию.

Э л и к ч и л (т.), эликтечи (аб.) просмешник, охотник насмехаться над кем-то.

Э л ж и г е н (т.) осел.

Э л к и л е (аб.), алтиле (аб.) печалиться, скорбеть, сетовать. Эне жокта элкилеп жадыр печалится, не имея матери. Эне көөк-тий элкилеп жадыр мать печалится, как кукушка.

Э л ө н г (т., н.к.) трава, сено.

Э л ү (см. элиг).

Э л ч е (т.) сеять решетом.

Э м лекарство; (аб.) милый, любезный. Эм даш (к.) камень агаль-матолит, употребляемый против порезов.

Э м ч и лекарь.

Э м д е (т., н.б.) эмне (к., аб.) лечить.

Э м д е т (т., н.б.), эмнен (к., аб.) лечиться.

Э м л е к (н.б.) мягкосердый, сострадательный.

Э м сосать грудь. Кулун кырык пийди эмип жадыр жеребенок сосал сорок кобылиц. Айлыданг эммеен ичезиненг эмчегин оолак келип ам эеп тур ребенок, не питавшийся материнским молоком в течение месяца, стал теперь сосать грудь.

Э м и с кормить грудью.

Э м и с к е к (т.) муштук (у чубука).

Э м ч е к сосцы. Эмчек пала грудное дитя.

Эмчекте (*к.*) кормить грудью.  
 Ымчү (*к.*) өмче (*к.*) рожок, из которого кормят детей.

Эм (*т., в-б., н-б., н-к.*), эмде (*н-к.*), эмди (*т., в-б. н-б.*) теперь, уже, после этого. Эм-ок скоро, сей час, теперь же. Эмди-ле теперь только.

Эмдеги, эмдиги теперешний; ближайший после настоящего времени. Эмдигиден отныне. Эмдиге, эмдигеденче даже до сих пор. Эмдиги күндерде в следующие дни; эмдиги байрамьында в наступающий праздник. Эмдиге жетре до сего дня.

Эм (*мр.*) дом. Эмде дома. Эмде парчан небези! домашность, домохозяйство.

Эмдеге (*мр.*), эмдеги (*мр.*) жена.

Эмдегилиг (*мр.*) женатый.

Эмдек (*т.*), эмдик (*н-б.*) дикий (о лошади, которая скачет и кидается в сторону).

Эмеген (*т., н-б.*), эмеген (*т., н-б.*) старуха; жена, супруга. Эмеген өбөгөн старик и старуха.

Эмеген сооги (*т., н-б.*) пидальник, самбук, бузина.

Эмек (*мат.*) проволока.

Эмек (*мат.*) поводливый (о лошади).

Эмекте (*алад.*) подползать, ползти на брюхе. Апшак пуг-пыла паспас полды, эмектеп парды старик, не могши переступить но-

гами, пополз на брюхе. Ылас пала эмектеп Каан Моконү каап алды нагой мальчик подполз к Хану Мокө и схватил его.

Эмел (*т.*) дерево.

Эмеле (*в-к.*) дружно приниматься за что-нибудь. Жетти альп эмелеп жер семь богатырей дружно наступают.

Эмейлен (*т.*) пригождаться, подходить.

Эмейлү (*т.*) удобный.

Эмес (*т., н-б., аб.*) не. Эрлик Кудаид эмес Эрлик не есть Бог. Ол анда эмес он не там. Пай эмес кижжи небогатый человек; Көркүлү Көбөктинг агылы эмес келип жат веселье прекрасного Кобөка идет не весельем. Өлөнг кабымда эмес трава не в суме моей; кабымдагы эмес өлөнг не та трава, которая в суме моей. Жайгы эмес элик не летняя козуля. Эмчини суузактар керектейир эмес, жоболдулар керектейир не здоровые имеют нужду во враче, а больные. Мен аны көргөн эмес я его не видал. Мен анда жүрген эмес ведь я там не был; я там даже и не был. Ол аа сүгүнер эмес он этому не обрадуется. Өбөгөн айдат: кудаларга күч эмес, өлөргө күч, мени база өлгирер, тит отец говорит: свататься не трудно, умирать тяжело; меня опять убьют! Мени жамандаган өштүүм эмес, мен аа чыдайыр эдем; маа турлукан көрүне жакшы санабазы эмес, мен ананг

жакынар эдем не враг мой злословит меня, я стерпел бы это; не явный недоброжелатель восстает на меня, и я укрылся бы от него. Мен Бойумнанг айдып жүрген эмес я не Сам от себя говорю. Мен аа жаман эткен эмес я ему не делал зла. Кижжиденг укун эмес, пойы көргөн не от людей слышал, а сам видел. Жаман кижжи ол эмес он не дурной человек. По мал слердинг мал эмес, по жон слердинг эмес этот народ не ваш и этот скот не ваш.

Эмезе (*т., н-б.*) если не... то; или, либо. Талканды суга ол эмезе сүтке чейип жийдилер они едят толокно, разводя его в воде или в молоке.

Эмей (*т., н-б.*) ведь, очевидно. Желбеген айтты: кабымда өлөнг эмес, кабымда Тарданак эмей Ельбегень сказал: ведь у меня в суме не сено, а Тарданак. Уулчак адазына айтты: ачам! ачам! кандый альп кулыктын ады саадагы болды пу? теди. Адазы айтты: э балам! балам! озогы менинг жийит чагымдагы менинг ат саадагым эмей, палам! Палам эмди андап жүрүп жайу паады деп, палам мингин деп, экелип пуулап койгон эмей кунша сказал отцу: батюшка! батюшка! какого силача богатыря этот конь и лук? Отец сказал: э, сын мой! ведь это мой прежний конь и лук, когда я был еще молодым. Поду-

мал я: вот сын мой пешком ходит на охоту, так пусть он теперь едет,—вот для чего приведен и привязан (этот конь).

Эми не (*т., н-б.*) не так ли? да? Частица, означающая указание на известные уже факты, или несомненно ожидаемые. Пу слердинг жаткан жеригерде кыра сүреттен жер жок эми не, слер курсагыгарды небиле азранып жазыгар? у вас ведь нет полей для пашни,—чем же пропитываетесь? Пу слердинг үйүтерде Кудайдын сүрмеди бар эми не, камнын тунүри неерек турат? у вас вот есть святые иконы, для чего же еще тут стоит шаманский бубен? Пу турган кижжилер ончозы сенинг төрөгөндөринг эми не, аларды көргөнгүде ачынбайзынг ба? эми люди ведь твои родные; и ты, видя их, не жалеешь (оставить их). Анын ончо карындаштары орлобыста туру эми не? сестры Его не все ли между нами?

Эмиш (*т., н-б.*), эмиш-не (*т., н-б.*) верно, значит. Частица, выражающая вероятное заключение, на основании фактов, соединенное с любовью. Пис Чольшманнын уузы пу болбой кайдат эми не теп подоныш экип келзебис, Чольшманнын чаднын бир уузы эмтир мы плыли, предполагая, не устье ли это Чольшмана, и когда подплыли, увидели что, это действительно было одно из устьев Чольшмана. Пис кайткай эмиш-не деп көрүп жаттыбис; алар пир пу кайдан-даа альп

Їыбанды пууладьлар мы лежали и смотрели, думая: что они будут делать? Они, откуда-то доставши веревку, связали его Ивана.

**Э м е ш (к.)** небольшая вещь, лоскуток, клин, щепка; кредитный; билет. Пир эмеш один рубль; (ассигнация); ушпунг эмешки трехрублевый билет. Эмеш-ле один только. Эмешигеш (в-к.) маленько.

**Э м з е (в-к., аб.)** клевать корм (о птицах); щипать траву (о животных).

**Э м и л (т.)** ядро.

**Э м и р е (т.)** умильно просить.

**Э м и р е к и ч т ү (т.)** мягко сердый.

**Э м и р и к (т.)** поврежденная посуда, напр. с отбитым краем или ручкою.

**Э м н е к (в-к.)** дикий, необузданный (о коне).

**Э м т и к (т.), эмтирик (т.)** поврежденная посуда (см. эмирик.).

**Э м т и р (т., н-б.)** недостаточн. глаг., означающий: 1) живое впечатление при действиях невиданных, необыкновенных. Таш туйгакту эмтир, камыш кулакту эмтир. Пу, минген кижее јакшы болбой гайсын и копыта-то у них каменные! и уши-то камышпьевые! Вестимо, что на таких и ездить-то хорошо. Талайга тўжўп, кезиги кереп-пиле талайды кечип чыкты. Пош межелик кыймыктап јурди, келзе, кыс пала эмтир спустившись в море, некоторые переплыли на корабле; выпешди (на

берег), видят, один холм свободно движется, подходят и (оказывается), что это девица. Анын бойына јуук парардан эмтирип, анын уйине јуук паралбай јадьбис мы не только не можем близко подойти к ней, но даже не можем приблизиться и к дому ее. Камгы Алтын кўлпў тўшкен; анын сол јаны агашту, ташту пийик тайкалар эмтир; тайказынан паштары ташту, ачаш јок кажы јери корумду эмтир. Карлары јай ортозына јетре тўгезе эрибейттен эмтир из реки Камгы мы спустились на Телецкое озеро, с левой стороны, которого стоят покрытые лесом, высокие каменные горы, коих вершины состоят из голых камней и, по местам, россыпей. Снега этих гор не тают до половины лета. 2) При действиях неожиданных. Смоква агашка эткендий эмтирип, пу турган туды, кўдўрлўп талайга таштал дезегер, айтканыгар-была болор не только сделаете то, что сделано с смоковницей, но если скажете этой горе: поднимись свергнись в море, будет по слову вашему. Мекечи пророктордын кеби кой тўктў, ичин кўрэо ал пўру эмтир лже-пророки приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные. Пајаттагы Теленгеттердин аразынан крестў кижиден туулган кижилер таптыбис. Аларды тезе адазы энези крестпей азрап алып кыс палдарын кижее пергендер, эр палдарына кижии алып перген эмтирлер среди Бачатских Теленгетов

мы нашли людей, произшедших от крещенных родителей, но которые выросли, поженились и замуж выданы без совершения над ними крещения. Кўрўнип јаткан отко келзебис, кижии јок эмтир мы увидели огонь, подошли к нему, но ни кого (у огня) не было. Тўлкў јакалу бий эмтир, тўбин сураза кул емтир. Киш јакалу бий емтир, кийинин сураза ит емтир по лисьему воротнику как будто господин, а спроси о роде — он раб. По собольему воротнику как будто господин, а спроси о предках — он собака. 3) Выражение чувства радости или печали. Канча улўзын јуунаткан Казак пийи кўч емтир князь Казаков, собравший множество народов, — теперь он силен. 4) События неправдоподобные, недостоверные, сказочные и сновидения. Обўгўн тўжеп јасса, пойынын пилген кижилерибиле пир пай кижинин кразын одоп јаткан емтир старец видит во сне, будто он с своими людьми полет траву на ниве одного богатого человека.

**Е н (к.)** спускаться (под гору, вниз по реке). Тогус јайачы! мен тойыма енеер! девять творцев! сойдите (с горы) на мой пир. Алтай сыннанг апшыйак енип одур старик спускается с Алтайского хребта.

**Е н д р е (к.)** вниз. Аргалык сынды ендре јорттылар отравились вниз по горному хребту.

**Е н (к.), еен, ениг (к.), еениг (в-к.)** обширный, пустой, необитае-

мый; пустыня, простор; ширина. Еен јер пространное место, пустыня; еен тура пустой дом. Кедениг ени ширина холста. Еен јазы степь. Ер јуртты еен калар царство опустеет. Еен салды опустошил. Муна, уйигер слерге еен калат се, оставляется вам дом ваш пуст. Абакай еен јерде јуртап јадыр одна женщина жила в пустынном месте. Абамнын јурту еен калтыр заустело царство отца моего. Еен кўр призреть, обратить внимание.

**Е е н д е (т., н-б.)** распространить, увеличить (пространство).

**Е н и г (н-к.), еениг (в-к.), еендў (т., н-б.)** широкий. Еендў торко широкая, шелковая материя. Кирген уйўн еендў болзын да будет дом твой обширен.

**Е н а г а ж ы (н-к.)** ольха (дерево).

**Е н д и г (аб.)** так, такой.

**Е н е (т., н-б.)** мать. Енеке (ласково) матушка. Јаан ене бабушка по отцу. Тайнеш бабушка по матери. Каз-ене (к.) теща, свекровь. Ене кижии (т.) оспа. Енеш бабушка. Енече (в-к.) бабка (повивальная) Ене ада отец и мать. Ене каан, ене бий госпожа; царица. Кайын ене теща, свекровь. Кучактаган енези, алдына отурган энези повивальная бабка.

**Е н к е й каан (т.)** божество — мать народов.

**Е н е л** сетовать, скорбеть; мучиться, утруждаться, томиться. Енелип

утруждаться, томиться. Энелип тапкан приобретенное трудами. Элик палазын табалбай, энелип жүре күн алгай козуля, не найдя своего дитеньша, будет тосковать по нему.

Э н и г (аб.) мука, мучение.

Э н з е к (к.) узкий.

Э н и к (т., н.б.) быть независимым, свободным. Энигү (т., н.б.) свобода, независимость, воля. Энигип жүрген свободный (независимый).

Э н ч е к (н.б.), энчик (к.) пята.

Э н ч е р (к.) дикий (о зверях).

Э н ч и наследство, приданое. Энчи жер дача, наследственная земля, удел. Энчи ууру болезни рождения. Энчизин алар уулы наследник.

Э н ч и л е (т., н.б.) снарядить приданным.

Э н ч и л е н (т., н.б.) получить в наследство, получить приданое. Мөнкү жүрүмди энчилер наследуют жизнь вечную.

Э н ч и к (см. эчек).

Э н ч ү (т., н.б.), энчиг (к.) спокойствие, тишина, спокойный. Салканду күнде энчү жок в бурю нет покоя.

Э н ч и к, э н ч и л е н (в.к.) быть спокойным, наслаждаться, успокоиться.

Э н ч и к т и р успокоить.

Э н ч и к п е скучать, беспокоиться. Энчиклеген непривычный.

Э н частица усиливающая качество:

най, самый. Энг күчүү самый меньший; энг озо прежде всего, энг жааны главный; энг учунда, энг калган чьзында, энг түбинде наконец. Палдардын энг жааны самый старший сын. Энг уктум я уже слышал. Аар Јатай эртегиден энг сылыг полды. Лар-Йотай против прежнего стал наипрекраснее.

Э н д е (в.к.), энден (т.) ошибиться, прометиться.

Э н д е т (аб.) смутиться, обиться с толку. Сагызын эндетти стал без ума.

Э н д е р навалить, опрокинуть (см. андар). Чанакты суга эндерип ийген сани опрокинул в воду.

Э н д е р и л навалиться, опрокинуться. Эндерилип парган эбини эгтеп салды поправил навалившийся на бок дом. Эриг жер эндерилди талая земля обвалилась. Ики караанын јазы эндерил жер слезы падают из глаз.

Э н е р (см. инир).

Э н з е (н.б.) горб.

Э н и (к.) наклонять, нагибать.

Э н и л наклониться.

Э н и л ч е к гибкий.

Э н и н (к.) плечо.

Э н н е н (к.), нести на плече.

Э н и р е (к.) не ладиться, не клеиться, идти в упадок.

Э н м е (мат.) невод; энме жагазы верхняя тетива; энме азагы нижняя тетива; энме тажы грузило.

Э н м е г е н (см. эмеген).

Э н н и (аб.) плечо. Јабаа кулактын палазы Ар Јотайнын эннине учугуп келип кондылар птенцы совы прилетели к Ар-Чотаю и сели ему на плечо.

Э н ч е (в.б.) веять, махать по воздуху. Кыс кола тарак-пыла ары бери энчеди, аттын пажьындагы јалыны тарады ат парчан тирилди девушка повеяла медным гребнем туда и сюда, почесала гривы (павших) лошадей, и все они ожили.

Э н ч е й (к.) гнуться, наклоняться.

Э п удобство, сноровка, ловкость, услужливость, пригодность; лад, совет; отломок; лоскуток. Пудагы јок јангыс агашка көрөргө эби јок неприятно смотреть на голое дерево, без ветвей. Эп јок неудобно.

Э п т и г (к.), эптү (т., н.б.) удобный, ловкий; угодливый, послушный; стройный, приличный; прочный; опрятный. Эптү өдүк сапог по ноге. Эптиг көр призреть, обратить внимание.

Э п ч и (т., н.б.), эптик (к.) устроитель, примиритель. Эддин эпчизи, тоннын топчызы митворец в народе тоже, что пуговица у одежды.

Э п ч и л (к., н.б.) ласковый, приветливый.

Э п т е прилаживать, устраивать, припochивать, принаровлять. Эскини эгтеп кий старое (платье) починяй. Кыс орта јарылып парды, апшыйак ол кысты

эгтеп салды девушка раскололась пополам, но старик опять приладил ее. Уул энмегенин өбөгөнин көзин алакан-была эгтеп салды юноша приладил ладонью глаза старику со старухою (слещам).

Э п т е ш т и р привести в порядок.

Э п т и к (т., н.б.) эгтел (к.) принаровливаться; попасть в такт; пригодиться; снаровливать.

Э п т е ш п е с несходный, неудобный, неловкий.

Э м е й л е (т.) приспособлять, принаровлять. Эмейлен (т.) подстраиваться, принаровляться.

Э м е й л ү (т.) удобный, ловкий.

Э п (в.к., аб.) дом. Тегр'эби церковь. Иирде эге келип јадыр вечером пришел домой. Печези эге кирген сестра вошла в дом. Эге пар или домой.

Э п ч и (в.к., аб.) женщина, жена.

Э п ч и л и г (в.к.) женный. Эпши (т.) женский пол.

Э п ч е к (к.) коробочка из древесной коры; кузов берестяный.

Э р муж, мужчина. Эр теби (к.), эр теми, эр тенги (т., н.б.), эр јажы мужской возраст. Эр темине јет возмужать. Эр бала мальчик. Эрге бер выдать замуж. Эрден эр самый лучший муж. Алган эр муж. Эрлү кадьгу (т.), эрлиг каттыг (к.) муж с женою. Эрем бала полный ребенок.

## Ере — Ери

Ере (к.) мужать, возрастать.

Еркек (т., н-б.) самец. Куштын еркеги петух; мый еркеги кот, еркек чочко боров.

Ергек большой палец; (к., аб.) самец; курок у ружья. Пырзак ергеги кот; ергек шошка боров. Ергек тизи самец с самкою. Ергек тизи ики как кере пара орлов. Ергек јастан ала ер үскенче с малолетства и до старости. Иинниг кизее пастырбазын, ергектиг кизее сөөлөтпөзүн не поддавайся широкоплечему человеку и не уступай в словах сильному человеку.

Ербек (к.), ермек (т.) беседа, разговор, заговор; нареkanie. Ербеке, ермеке кирди сделался предметом разговора, вошел в славу (добрую или худую).

Ербекте (к.), ермекте (т.) рассказывать, говорить. Кижикилинчегин ермектебегер по судите чужие грехи.

Ербектен (к.), ермектен (т.) проговорить, бредить в горячке; бормотать, ворчать.

Ербектеш (к.), ермектеш (т.) беседовать с кем, советовать, уговориться, разговориться, условиться. Үзери ермектеш сговориться. Сен менин-биле жангыс динарийдан ермектешкен емес педен? не за динарий ли ты уговорился со мной?

Ербенниг (аб.) высокий, широкий, большой, пространный. Ер-

бенниг от высокая трава; ербенниг сёл широкая степь.

Ергиги (в-к.) древний, старый; прежний; изношенный; обветшавший.

Ергиглен (в-к.) стареть, ветшать, тлеть, изнашиваться.

Ердине (т.), ержине (т.) драгоценность.

Ере (т.) настаивать, неотступно просить.

Ерекен (т.) лестовка; счеты.

Ереле (аб.) мучить.

Ерелен (аб.) мучиться, страдать.

Ерем (т.) яловый, бесплодный.

Еремжит (т.) поваживать, потакать.

Еремжү (т.) повада, привычка.

Еренис (т.) полунагий.

Ери (т., н-б., н-к.) таять, растопиться. Кар ериди снег растаял. Жылы жел түжүп ысты, кары ерип тура парды подул теплый ветерок и растаял снег.

Ериг (к.), ериген (т., н-б.) тальный.

Ерит (т., н-б., н-к.) растопить, растаять, расплавить.

Ерик (т., в-б., н-б.), ерин (к.) томиться, мучиться, скучать; тужить, тосковать. — Скука. Ески најыны көрүп ирикпе старым другом не скучай. Енеден ерикпе матерью не скучай.

Ери (к.), ериг (к.), ерү (т., н-б.) мучение, томление, труд, позор, кру-

## Ерелен — Ерлик

чина, скука, тоска. Ерүте кал томиться, мучиться, страдать (душевно).

Ерелен (к., а-б.) маяться, томиться. Ереленип тапкан приобретенное трудами.

Ериштиг (к.) скучный, тоскливый.

Ериниш (к.) грусть, тоска, скука.

Ерикчеен (т., н-б.), еринчек (к.) скучливый.

Ерик (н-к., аб.) воля. Ерик пербен против воли. Камчы каттыг полды, ет јымжак полды, ерик јокта јүр јарбыс плеть жестка, а тело мягко, по неволе пойдешь.

Ерин (с притяж. ерди) губа (нижняя) (н-к.) Айактын ерди край чашки. Жылан канын азгы анда пир ерин тегреде, пир ерин јерде тур јадыр одна губа пасти Царя Змея лежит на небе, а другая — на земле.

Еритке (мат.), ритке творог.

Ерке милый; любимец (матушкин сынок). Ерке балам, еркем милое дитя мое. Кас палазы каска ерке, кайрыгажы маа ерке. Кижипалазы кижее ерке, кейригеже маа ерке гусю мил свой гусенок, а мне мил мой сверток (змееньш). Человеку мил свой ребенок, а мне мил мой свиток (змееньш). Истинен сыйкан еркези јогул нет детища от моей внутренности.

Еркеле, еркелет ласкать, нежить, утешать, убаюкивать.

Еркелен ласкаться; нежиться.

Еркиен (в-к.) косяк: порог.

Ерке-Шүдүн (т.) мать Ульгена богатыря Юрун-Музыка, девица.

Еркин (т., н-б.) воля. Еркин бербей против воли.

Еркө (т.) смуранка (зверек).

Еркөштү (т.) один, из духов — хозяин шаманского бубна.

Ерлее (н-б.) шест.

Ерлен крыса; хомяк.

Ерлик Ерлик — глава темных, враждебных сил. Когда человека еще не было, Ульгень усмотрел на море плавающую, как льдину, массу земли и на ней приросший слой глины, похожий на остов человека. Ульгень снял этот слой глины, отстригнул как бы ножницами от плавающей массы и сказал: „что это такое, бездушное? Пусть это будет человек!“ И стало так. Ульгень назвал эту первую разумную тварь свою ерлик (мужественный) и оставил. Ерлик, осмотревшись, отыскал Ульгения и был сначала его товарищем и меньшим братом, а после стал с ним равняться и даже возвышаться мыслию пред ним и с завистью помышлять: „ах, если бы я такие же твари себе создал, или еще лучшие!“ И все больше и больше отдалялся от Ульгения сердцем и охладевал, и, наконец, сделался противником и врагом Ульгению и всем его тварям. Но этого страшного врага некрещенные

алтайцы чтут жертвами и улаживают так:

Кара аргымак минитгү,  
Кара кумдус төжөктү,  
Курдак жетпес пелдү,  
Кучак жетпес мойынду,  
Карыш полгон камакту,  
Кара мыйык сагалду,  
Кан чапкан чырайлу.  
Майма чачту бай Эрлик;  
Кижки кюкси конюктү,  
Жажыл темир кылышту,  
Жалбак темир жарынду,  
Желим кара жүстү,  
Желтек кара чачту,  
Жетти шире эжиктү,  
Жер очокту,  
Күрее бакы текминдү  
Темир караачылу,  
Эрлү ададын тогус пуга.  
Кежелеп эр салган,  
Кежимде ат пычкан,  
Кол жастандырып эр жылкан,  
Колон жастандырып ат жетип  
жиген. Эрлик адам, албатынды  
Не муниип жидин!  
Не муниип пастын!  
Көө кара жүстү эден,  
Көмүр кара чырайлу эден,  
Эрлик ада сен эден,  
Үренинг үренге, чактын  
чака  
Уйуктабай санап жадайын.  
Үренинг үренге, баладын  
балаа

Көдиргилү бий болгын.  
Ты, который едшишь на черном  
аргамаке,  
Имеешь постель из черных бобров,  
Которого поясницу не охватывает  
пояс,  
Которого шея шире охвата,  
Которого брови в четверть  
аршина,

Ты, который имеешь черные  
усы и бороду,  
У которого на лице играет  
румянец.

Богатый Эрлик, имеющий лоснящиеся волосы; имеющий шапку, сделанную из человеческой головы; имеющий ведро, сделанное из человеческой груди; у которого меч из зеленого железа; у которого плечевые лопатки из широкого железа; — который имеет черное блистающее лицо, черные развивающиеся волосы; у которого при дверях семь престолов; у которого очаг земляной; у которого лестница подобна решетке курты; у которого кровля железная; отец Эрлик имеет (для езды) девять быков, седло с чапраком; чапрак вырезан из (целой) конской кожи. Он прострет руку и поразит мужа, затянет подругу и одолеет лошадь и съест. Отец мой Эрлик! что ты губишь народ свой! что ты так поражаешь его! Ты, который имеешь лицо черное как сажа, вид мрачный как уголь, ты отец Эрлик! Я никогда не забуду чтить тебя жертвами из рода в род, из века в век. Будь достоимым владыкой для всякого рода, для всех поколений.

Э р м е к (см. эрбек).

Э р т проходить мимо; миновать. Тебинген туйгак табьжы эртке-лекке ат жет келди не успел пройти звук конских копыт, как явился и конь сам. Конок эрткенин пилбедилер не замечали, как проходили дни. Той эртти пир кончилса, Үскүн эрткенде нанган возвра-

тился по прошествии трех дней. Ай эрткенин пилбес полды, жыл эрткенин пилбес полды не заметили как прошел месяц и как прошел год. Күшпен эрт выходить из силы. Јас эртип, күс полды; көл жагазы мус полды. Күс эртип кыш полды, кара жагазы мустап ыкты весна прошла, наступила осень, озеро у берегов покрылось льдом. Осень прошла, наступила зима, снежные проталины превратились в лед.

Э р т и р, э р т и с (к.) препроводить, пропускать, провести мимо. Күн эртир препровождать время.

Э р т е рано; эртен эрте, эртен тура весьма рано. Эрте паскан кижки эки казан ичер ранняя птичка носок очипцает, поздняя — лишь глаза продирает.

Э р т е г и древний; эртегиде в древности; эртеги чак минувшее время.

Э р т е н и, эртениги (к.) утренний. Эртенгизи күн завтрашний день. Эртенгиден эки артык против утреннего вдвое лучше.

Э р т е н утро, утром, завтра.

Э р т и з е (мат., аб.) весьма.

Э р ү л (т.) трезвый, отрезвившийся.

Э р ү л и к (т.) трезвость.

Э р ү л е (см. эре).

Э р ү с (т.) бульон, жидкость.

Э с память; чувство. Эзи жогол липаться чувств; эзи жангыл бредить, сходиться с ума; эзиме кирбейт не

помню; эзимненг чыкты забыл; эзине салынып жүр помни. Эки эстү (в-б.) сумасшедший. Эске кидир вспомнить. Эске сал помнить. Эске түжүр помянуть, вспомнить.

Э з е (т., н-б.) помнить, припомнить. Эзеп ал вспомнить; эзенип жүр размышлять, помянуть.

Э з е т (т., н-б.) напомнить другому.

Э з е б и (т., н-б.), эземи (н-б.) вместо, в память чего. Кылыш эзеби тайак алды вместо сабли взял палку.

Э с (н-к.) наряд, украшение (женское): серьги, привески к косам и проч.; (мат.) имение. Арыг эс благоприятное имение.

Э с к и (т., в-б., н-б., н-к.) старый, прежний; изношенный; обветшавший. Айдын эски, ай эскизи, айдын бир эскизи полнолуние.

Э с к и р (т., н-б., н-к.), эскилен (н-к.) стареть, ветшать, тлеть; изнашиваться. Эскирбес несленный.

Э с к и (аб.) весло.

Э с к и н (т.) везлка.

Э с т е (т., н-б.) посеять.

Э с т е д ү (т., н-б.) посевога.

Э с т е (к.) выделывать кожи, овчинь.

Э с т е (см. эс).

Э т тело, мясо. Полчок эт кусок мяса. Ол күндер кыскарбаза, бир-дее эттү аргаланбас эде если

бы не сократились те дни, то не спаслась бы никакая плоть.

**Е т** делать, строить; заниматься; петь (о птице), квакать (о лягушке). **Уйа** ет вить гнездо. **Ширт** ет лопнуть, оторваться (с треском), треснуть, щелкнуть. **Комыдал** ет обижать, притеснять. **Ўкүс** ет (*аб.*) шагнуть. **Жол** ет проложить дорогу. **Шок** ет досадить. **Каттап** ет переделывать. **От** ет развести огонь. **Күр** ет мостить. **Килинчек** ет грешить. **Табаг**-ет стряпать. **Ийги** ет быть в услужении. **Жаргы** ет судить. **Коот** ет усладить, утешить. **Жог**-ет терять, уничтожить. **Той** ет пир устроить. **Кудайга** ет совершать Богослужение. **Тырс** ет треснуть, щелкнуть. **Тиш жок** ет тупить. **Көрүжө** ет перенимать, подражать. **Улуг** ет, **жаан** ет увеличить. **Жалбаг**-ет распространить, расширить; **кен** ет распространить; **пийиг**-ет, **мүзүг** ет возвысить, увеличить (вышину). **Артыг**-ет улучшить. **Жобаш** ет укротить, смирить, смягчить. **Пош** ет опустошить. **Чындап** ет привести в исполнение. **Түр** ет вспорхнуть. **Иштеп** ет работать. **Тен** ет сравнивать. **Тап** эдип быстро, опрометью. **Тап** эдип **жүгүрүп** ийди тотчас побежал. **Анийда** еткенче чем так... **Чиме** еткен еер убранное резьбой, или с насечками седло. **Ончо** **өлөг** **көө** эдип салалы; **пу** **жангыс** палабысты поро кучуйак эдип салалы все обратим в траву и пепел; а эту одну дочь нашу обратим в белую птичку. **Тайызы** **агнап** парарга ет **жер** дядя собирается на промысел.

**Ачам** мени **Сар'** **Алтын** альпка перерге ет **жер** старший брат хочет выдать меня за богатыря **Сар-Алтына**. **Абакайдын** кирер **жери** **жок** эдип преградив женщине путь к отступлению. **Пийик** тууды **жабыс** эдип, **терен** сууды **тайгыс** эдип и высокие горы были низки для него, глубокие воды были мелки для него. **Кумактан** учукты кем эдип **жүрген?** из песка кто делает нитки? **Арбадан** талкан эдип **жадыбис** из ячменя мы делаем толкно. **Ертен** **тангда** **нанарга** **етти** завтра рано вознамерился отправиться в обратный путь. **Ежик** **сыгдырт** етти скрипнула дверь. **Көжөйм** **айтты:** **жаан** **келдим** **күрме** эдип **перзин**, **ортон** **келдим** **шалбыр** эдип **перзин**, **кичик** **келдим** **өдүк** эдип **перзин** купец приказал: пусть старшая сноха сошьет куртку из мерлушек, средняя — шаровары, а младшая — сапоги. **Өтпөктү** мен еткейим я испеку хлеб. **Көбөк** **көмүр** тууда **жол** **едер** **Көбөк** на крутой горе проложить дорогу. **Мени** **жайзанг** **түнде** **нени** **еттиреттен?** для чего я нужен зайсану ночью (что хочет заставить меня сделать зайсан ночью)? **Пашка** еп едели построим другой дом. **Маа** **полыш** ет помоги мне. **Еки** **жаан** **уулун** **малчы** етти, **еки** **жаан** **келдин** **казанчы** етти двух старших своих сыновей определил в пастухи, а жен их — в стряпухи. **Алгачамды** **өрө** **төмен** етпегер невесту мою не возвышайте и не унижайте (не ищите для нее другого жениха, ни лучше, ни

хуже). **Кадыт** эдип пер выдать замуж; **кадыт** эдип ал жениться. **Сен** **жаш** **кижи** **уйди** **пойынг** эдип аларзынг. **Пойинг** эдип албазан, **абызынг** **саа** эдип перер ты — человек молодой, сам себе построишь избу. Если же не можешь построить, то построит тебе твой священник. **Апчакты** **кайда** **еттинг** **сен?** куда ты дел старика? **Палазын** **кайда** **еткезин?** куда ты девала ребенка? **Азык** эдип **алдыбис** мы приготовили запас. **Сени** **жайзанг** **адангын** **ордына** **теме** **чи** **едерге** **кыгыртып** **жат** **зайсан** требует тебя, чтобы возложить на тебя должность демичи вместо твоего отца. **Өлген** **позымны** **кайзы** **жаксы** етти? кто оживил меня — умершего? **Нога** **адарга** ет **жарзар?** зачем вы хотели стрелять? **Адын** от **едиб-ысты** коня превратил в траву. **Өдүрерге** еткен хотел убить. **Сынап-на** мени **өдүрерге** ет **жазын?** ужели в самом деле ты задумал убить меня? **Анча** **макачы** **паланы** **неме** ет **жим**, **анан** **артык** **Ак** **Каннын** **палазын** **палам** едерим для чего же я имею такого сына — разбойника, лучше усыновлю себе сына **Ак-Кана**. **Оолакты**, **Ак** **Каннын** **палазын** **кайда** еткезин, ичем? **матушка**, ты куда девала мальчика — **Ак-Канова** сына? **Оолакты** **апчак** **нанд-рарга** ет **жер** старик намеревается возратить мальчика. **Куу-катты** **кайда** еткезин? куда ты дел ведьму? **Улуг** **тойын** **едиб-ысты;** **улуг** **епти** эдип **салды** учинили большой пир; построили большой дом. **Тура** еттир выстроить (подрядом) дом.

**Е д и л** сделаться. **Онгой** **едилди** легко, удобно сделалось.

**Е д и н** делать для себя. **Пала** **един** усыновить себе. **Чалу** **единди** сделал для себя шаманский бубен. **Кат** **эдин** жениться.

**Е д и н ч е к** (*к.*) прилежный, трудолюбивый.

**Е т — ч а а л д ы** (*т.*) частица, выражающая удивление, неудовольствие.

**Е ч** (*чол., т.*) последовать, следовать за кем. **Жетти** **жайзангды** **ечип** **алды** последовал за семьей зайсанами.

**Е ч е** (*н-б.*) тетка.

**Е ч е г е ш** (*в-к.*) маленько.

**Е ч и к** (*к.*), **енчиг** (*к.*) пята.

**Е ч к и** (*т., н-б., н-к.*) домашняя коза. **Ечки** **балазы** **козленок;** **ечки** **тал** (*в-б.*) краснотальник.

**Е-ч у а й ы** (см. ет-чаалды).

**Е ш** (*т., н-б.*) товарищ; (*в-к.*) самка.

**Е ш т ү** (*к.*) вещь, к которой привык (напр. к ложке).

**Е ш т е н** (*к.*) привыкать.

**Е ж е н** (*к.* **еш ан**) **соболь-самка** (*на промысле*).

**Е ш** **грести** **веслом**.

**Е ш к и** (*к., н-б.*) весло.

**Е ш ч и** (*т., н-б.*), **ешкичи** (*т.*) гребец.

**Е ш** (*в-к.*) молодая овца, ярка.

**Е ш, е ш** **неме** (*т., н-б.*) хотя что-нибудь. **Еш** **неме** **билбес** совершенно ничего не знает; **еш**



## И — И з е р

јогында по крайней мере; эш кем никто. Эш неме јок ничего нет. Эш кижки јок никого нет. Эш неме јок калган ничего не осталось. Эш јогында маа аяк, шабала бер ты дай мне по крайней мере чашку и ложку.

Э ш т е к (*т., к.*) осел.

Э ш т е н (*к.*) покоиться, наслаждаться спокойствием.

Э ш т и г (*к.*) довольный, спокойный.

## И.

И (*аб.*) хозяин, невидимый дух, обитающий в известном месте, демон. Суг изи! тунмам кайда парганын пилдин-ме? водяной демон! ты не видал ли где нибудь моей сестры? Талайнын изи талайдан сыгып келди морской демон вышел из моря.

И б и р ч е к (*аб.*) кузов берестяной.

И б р е (*аб.*) крутом.

И г (*аб.*) гнуть.

И г и л гнуться.

И г и л ч е к гибкий.

И г и н гнуться.

И г е (*аб.*) пилить напилком.

И г е г (*аб.*) подпилок.

И г и (*к.*) два. Игис двойни, близнецы.

И г м е н (*аб.*) нашивка на плечах женской рубахи.

И г н и (*аб.*) плечо.

И д е (*аб.*), иди (*аб.*) так, таким образом.

И д е к (*аб.*) подол.

И д и р г е н (*т.*) гумно.

И д и с (*аб.*) бурак, ведро; посуда.

Элиг идис арага асты выкурил 50 ведер вина.

И д и с к а м ы с (*аб.*) мелкая посуда: чашки, ложки и проч.

И д и ш (*мат.*) посуда.

И ж е н надеяться. Кудайга ижензенг, пойунг јаньлба на Бога надейся и сам не плошай. Анын адына калыктар иженер на имя Его будут уповать народы. Ижендир обнадеть.

И ж е н ч и (*т., н-б.*), иженчү (*т., н-б.*), ижеш (*к.*) надежда.

И ж е н ч и л ү (*т., н-б.*), ижештиг (*к.*) надежный; иженчизи јок (*т., н-б.*), иженчилү емес (*т., н-б.*), иженгий емес (*т.*), ижежи јок (*к.*) ижештиг ебес (*к.*) ненадежный, безнадежный. Иженери јок (*в-к.*), иженгидиг эбес (*н-к.*) — тоже.

И ж е н ч и к а т конь с норовом.

И з е (*аб.*) позевать.

И з е (*аб.*) да! так!

И з е н е (*к., аб., н-б.*) стремя.

И з е п (*к.*), зеп (*к.*) карман.

И з е р (*аб.*) седло. Арчылыг изер выючное седло. Изерин ал расседлать.

## И з е р л е

И з е р л е (*аб.*) оседлать.

И з е с (*аб.*) надежда.

И з е с т и г (*аб.*) надежный.

И з е н (*аб.*) надеяться.

И з и сделаться горячим; нагреться. Күн изири (*т.*) юго-восток. Јай болгонын јарды изигенинен билди лето узнал по теплу в своих плечах. Еди изип јат у него тело горит, жар в теле. Изит греть.

И з ү (*т., н-б.*), изиг (*к.*) жар; горячий; зной. Изү ууру (*т., н-б.*), изиг агры (*н., к.*) горячка. Изү көр любить.

И з и к (*аб.*) дверь.

И з и н (*аб.*) надеяться. Күзүнге изинме, Кудайга изин на свою силу не надейся, а надейся на Бога.

И з и н д и г (*аб.*) надежный.

И з р е (*аб.*) ядро.

И й (*т., в-б., н-б.*) употребл. 1) самостоятельно: посылать, отпускать; 2) вспомогательно. Когда нужно выразить, что действие началось неожиданно или необычно, после какого-нибудь задерживавшего препятствия; или когда нужно показать в глаголе действительном, что действием однократным полагается начало движению предмета действия в известном направлении; тогда после соединительного деепричастия ставится глагол ий послать, отпустить. Јүрүш кижиден мен абыска пичик ийеин с попутчиком я пошлю к священнику письмо. Айрып ий оставить; калып ий броситься сверху, прыгнуть; перип

ий отдать; таштап ий бросить; согуп ий ударить; јунуп ий умыть, вымыть; сууруп ий вынуть, выдернуть; чыгарып ий выпнать; јазып ий исцелить; перип ий предать; сунуп ий протянуть; үреп ий потерять; үредип ий расточить, истратить; өртөп ий сжечь; пожодып ий отпустить; садып ий продать; көрүп ий воззреть, взглянуть; пазып ий идти; унчугуп ий заговорить; јандырып ий отступить; көлөп ий осенить; ачып ий открыть; андарып ий, ендерип ий отвалить, опрокинуть; пөлүп ий разделить; јажырып ий утаить, отречься; пуунып ий удавиться; иде салып ий оттолкнуть; тееп ий оттолкнуть (ногой); тудуп ий схватить; салып ий отправиться; кезип ий разрезать; отрезать; айдап ий погнать; олүп ий умереть; јадып ий жить; уруп ий налить, всыпать; сыбырып ий; јүрүп ий, јанып ий возвратиться; уйлап ий заплакать; јелип ий рысью побежать; јип ий съесть; ичип ий выпить; киштеп ий заржать; кирип ий войти; кайлап ий проворчать; учуп ий улететь; агыдып ий отпустить, освободить; оодоп ий разбить, разрушить; чачып ий рассеять, развеять; јарып ий расколоть, разделить. — Тынын салып ийди испустил дух. Пака оттуруп кожондоп ийет лягушка садится и начинает петь. Обөгөн шыйдам алып, онүлеп келет; ертенги көдүрген кижки кичкиде ыкчына салып ийет; пөдине түр бере учуп ийет старик берет дубину и подкрадываясь подходит (к перепелу); утром замахнулся, а вечером

ударил; перепел вспорхнул и улетел. Мен кижини ийлатса ийладып ийерим, каткыртса каткыртгып ийерим кого захочу довести до слез, доведу до слез; кого, захочу рассмешить, рассмешу. Уч айгыр мал жип ийди, уч өрөкө журт жип ийди съел три табуна лошадей, три семьи людей. Таш очогын оодып ийди, талкан күлүн чачып ийди разбил каменный очаг, а перепел развеял. Тенере Каанга жанып ийди возвратился к Тенере Хану. Жүс төртөн азулу уузун ачкан, уч межеликти уузуна салып ийди открыл рот, имевший сто сорок коренных зубов, и засунул в него три холма. Ийил быть посланным.

**И й г и.** (*т., в-б., н-б.*) посланничество, служение для посылок. Ийгее жүрген служил, жил на посылках. Ийги ет быть в служении.

**И й и к** (*т., в-б., н-б., н-к.*) животное, посвященное в жертву. Посвятивший животное для жертвы, привязывает (за исключением кондомцев) ему на шею красную ленту; до принесения в жертву хозяин может пользоваться животным, что продолжается иногда много лет.

**И й и н т и** (*т., в-б., н-б.*) отпущенник.

**И й** (*т., н-б.*) плач.

**И й л а** (*т., н-б.*) плакать. Ийлаган ий плач.

**И й л а к а й** (*т., н-б.*) плаксивый.

**И й л а м з ы р а** (*т., н-б.*), ийламзра (*т., н-б.*) прослезиться.

**И й б е н** (*к.*), иймен (*т., н-б.*) не сметь, опасаться, сомневаться, остерегаться. Кижилерден ийменигер остерегайтесь людей.

**И й б е н и ш** (*к.*), ийменү (*т., н-б.*) опасение, сомнение.

**И й б е ш т и г** (*в-к.*), Ийбенчилиг (*н-к.*), ийбеништиг (*н-к.*), ийбенчик (*к.*), ийменчилү (*т., н-б.*) опасный.

**И й л е** выделять, мять (кожу).

**И й** (*т.*) нагибать, наклонять. Ийил (*т.*) наклоняться, преклоняться, пригибаться. Ийилт (*т.*) пригибать.

**И и л г е к** (*т.*) гибкий; (*аб.*) илчек.

**И и** (*аб.*) хозяин. По алтын örgöönүг изи кайзы болжан? кто хозяин этого золотого дворца?

**И и г и** (*к.*), иги (*к.*) челюсть.

**И и л е** выделять, мять (кожу).

**И и н** (*т., н-б., аб.*) плечо. Нора, дирка. Иинниг кизе пастырбазын широкоплечему человеку не поддавайся. Иин баш плечо.

**И и н ј е н** (*т.*) иго, ноша.

**И и н д е н** (*т.*) нести на плече.

**И и н е** (см. ине).

**И и н и** (*чол., т.*) сестра.

**И и р** прясть. Кендир иирип шүүн эдип жазап јат направши льна, вяжет сети. Сиинизи иик эдип алып кендир иирип ийди сестра сделала веретено, и пряла нитки из конопли.

**И и к** веретено; (*аб.*) иирчик.

**И и р** (*к., аб.*) вечер. Иирде вечером.

**Иирдеги** (*к. аб.*) вечерний.

**И к б е к** (*к.*) тонкая часть серги; замочек.

**И к и** (*в-б., к., аб.*) два. Икизи двое из числа их.

**И к и л и** (*т.*) скрипка.

**И к и б е з и** (*аб.*) вдвоем.

**И к ö л ö н** (*аб.*) оба. Икölön ку-чактастылар, икölön оксаныстылар оба обнялись и поцеловались.

**И к и н ч и** (*к., аб.*) второй. Икинчизин во второй раз, вторично.

**И л** зацепить, повесить. Күмүс жүтенин аттан алды, пир агыска ил салды снял с коня седло и серебряную узду, и повесил на дерево. Күмүс жүтенин алтын чарчынга илип тур серебряную узду повесил на золотой столб. Алтын илчирбе паг еткен езердин алын казына ил салган сделал золотую цепь и повесил ее на переднюю луку седла. Малды мүүс-мине илип сыын ак талайга тастап јадыр марал подхватывал скота на рога и бросал в белое море. Илил, илип зацепиться, повиснуть. Агашка илилди зацепилось за дерево. Изенгее илинди повис на стремени. Уулчактын едегинен кармагы илинди крюк зацепил за полу мальчика. Илиндир слегка пришивать, прихватывать.

**И л б е к** (*к.*), үлбек (*к.*) петля,

застежка. Илбик (*аб.*) — тоже.

**И л б е к т е** (*к.*), илбикте (*аб.*), застегивать.

**И л г е** (*аб.*) сеять решетом. Илгенди отруби.

**И л г е к** (*аб.*) решето.

**И л г е р и** (*т.*) лучший (сравнительно), совершенный.

**И л е** (*т.*) ясно, понятно, отчетливо. Илерт разъяснять, раскрывать.

**И л е** (*к., аб.*) похудеть, отоцать; обнищать; бедствовать.

**И л е** мять, выделять шкуры, овчины; (*т.*) месить, делать месиво для намазки овчин.

**И л е** (см. ыла).

**И л е к с е н** (*аб.*) ящерица.

**И л и г** (*аб.*) пятьдесят.

**И л и к** (*мр.*) рукавица.

**И л т е** (*в-к.*) — тоже.

**И л ч е р б е** (*к.*), илчирбе (*аб.*), илчирме (*т.*) цепь. Илчирбе куйак кольчатая броня, кольчуга.

**И м** (*т.*) знак, мета.

**И м д е** (*т.*) метить, класть примету.

**И м е** (*аб.*) что. Пис коруккан име јогул мы ничего не боялись. Именден корыкпан јарым я ничего не боюсь. Но именен корыктын? чего ты испугался? Тындыг имени артыс јогул не оставил ни одного живого существа. Кудай салган име болды ба, айна салган име болды ба? от Бога ли это, или от дьявола? Но име пол пар-

## И м е к — И р г е

- ды что такое случилось? Паза именг парба апчак? — Паза имем јогул есть ли еще что у тебя, старик? — Еще ничего нет. Име кадардын, но атпан јазын чего ты ждал, почему не стрелял? Но име пилјензинг? что такое ты можешь знать? Име пилбин јебис мы ничего не знаем. Но име түзеп салдын? что такое ты видел во сне? Имеденг кыйгырттын? что ты кричал? Име тилиирзинг? чего ты просишь? Пир име көрүнмечик ничего не видно.
- И м е к (аб.) проволока.
- И м и с (аб.) ядро.
- И м н е (аб.) лечить.
- И м (аб.) сосать грудь. Имис (аб.) кормить грудью.
- И м ч е к (аб.) грудь, сосцы.
- И н (мат.) голос.
- И н (к., аб.) нора. Апшак ини медвежья берлога.
- И н (аб.) спускаться (под гору), вниз по реке. Индре вниз.
- И н и с (аб.) нижний.
- И н г е (н-к. аб.) игла. Теб-инге большая игла. Ингелик (к.) игла вязальная, инге үдү, инге кулагы игольные уши.
- И н е (т., н-б., в-к.), ине (т., н-б.) игла. Иненинг үди уши игольные.
- И н е л и к (т., н-б.), инелү (т., н-б.), инеликтү (т., н-б.), колючий; терновник.
- И н е (аб.) пятнать, мету положить.
- И н е (см. не).
- И н е й (аб.) старуха; жена.
- И н е й л и г (аб.) женатый.
- И н е к, н е к (к.) корова.
- И н з е к (аб.) узкий.
- И н и (т.) брат (младший).
- И н ј и (т.) жемчуг.
- И н н и г (аб.) пространный, обширный.
- И н ч е (в-к.) столько; между тем. Инчезин такое количество. Инчеминче несколько.
- И н ч и (аб.) приданое.
- И н г и р (т.), енгер (т., н-б.) вечер. Ингирде вечером. Енгерги (т., н-б.), енгергедеги (т., н-б.) вечерний.
- И н г м е (аб.) невод.
- И н г м е н (к., аб.) плечо.
- И н г н е н (в-к.) плечо. Положить на плечо. Оглак тогус киик атты, парчазы өлдү, аны оглак тутту, ингненип алды мальчик убил девять оленей и поднял их себе на плечи.
- И п (аб.) дом; юрта коническая. Кара иби темница. Тигир иби церковь.
- И п ч и (аб.) жена; женщина.
- И п ч и л и г (аб.) женатый.
- И п т е (аб.) прилаживать, устраивать. Иптеп сал приладить, устроить.
- И п т и г (аб.) удобный, ловкий. Иптиг сөс стих.
- И р (аб.) муж, мужчина.
- И р г е (т.) порог.

## И р г е к — И с к и т

- И р г е к (аб.) палец большой.
- И р г и (аб.) древний, старый; прежний.
- И р г и л е н (аб.) стареть, ветшать, тлеть; износиться.
- И р и г (к.) гнилой (о дереве). Ирикте гнить.
- И р и г (аб.) тальй.
- И р и г е н (т.) творог, подонки от молока, оставшаяся на дне котла, после выкурки вина.
- И р и к (аб.) скучать, тосковать.
- И р и к (аб.) баран (кладеный).
- И р и м (т.) заводь, затон, плёсо, место, удобное для рыбной ловли.
- И р и н (аб.) губа.
- И р и н г ной.
- И р и н г д е (т., н-б.), ирингне (к. аб.) гноиться.
- И р и с (аб.) грусть, тоска.
- И р и с т и г (аб.) грустный, скучливый.
- И р и т (аб.) растопить, расплавить, растаять.
- И р и т к е (аб.) творог.
- И р к е н (аб.) порог, косяк.
- И р л и к (аб.) глава темных, враждебных сил. Камчызынын табызы тигир үстүнде жайааннарга истиле түскен, јердинг алтында. Ирлик канга истиле түскен звук (от удара) плетью был слышен и небесным творцам, и подземному владыке Ерлику.
- И р т (аб.) проходить мимо.
- И р т и р (аб.) провести, препроводить.
- И р т е (аб.) рано.
- И с (т., аб.) след.
- И с т е (т.) следить, идти по следам. Уулчак јетти пөрү истеди мальчик следил за семью волками.
- И с т е е ч и и т (т.) зверопромышленная собака.
- И с (аб.) имение. Иби толтра истиг полды дом был наполнен имением.
- И с (аб.) пить. Арагы изечи пьяница.
- И з и р (аб.) поить вином.
- И з и р (аб.) пьянствовать, пьянеть.
- И з и р и г (аб.) пьяный.
- И с (аб.) самка.
- И с (аб.) слушать. В произведенных словах вставляется т. Менинг айтканымны ис ты слушай меня. Сенинг жоогонны испенде, кемнинг жоогын исјенмин? кроме тебя кого же я буду слушать? Кан Мерген иссе-дее испечик полды Хан Мергенъ и слыша будто не слышал. Аны искенде тура кончык я устал это слушать. Пыргы табызын исти услышал звук трубы. Сенинг жоогын иссербин я послушаю твоих речей. Кара кан көксеп јадыр, кулак-мына испин јадыр Кара Хан сердится и не хочет слушать. Сөс истечи послушный.
- И с к и р (аб.) жаловаться, объявлять, разглашать.
- И с к и т (аб.) терновник (кустарник).

**И спек** (*к.*) деревянные щипцы для выдергивания волос из бороды.

**И ст е л** (*русск.*) стол.

**И ст е н** (*аб.*) привыкать.

**И ст и** (*аб.*) внутренность; желудок. Истининг сыккан палазы јогул нет плода от чресл его. Истинде внутри.

**И ст и н д е г и** (*аб.*) внутренний.

**И ст и г** (*аб.*) веселый, красивый (о местности).

**И т** собака. Качыраачы ит гончая собака; истеечи ит, јытчы ит зверопромышленная собака. Ит тунчук (*к.*), ит толаназы (*к.*), ит тегенеги (*мат.*) пиповник. (*Rosa canina*). Ит бурду (*в-к.*) жимолость (ягоды), пиповник. Ит оду (*в-к.*) собачки (*Agriponia*). Ит палыгы (*н-к.*) рыба широколобая.

**И т** отталкивать, отпихивать от берега. Езикти камчы-мына ит јадыр плетью отворяет дверь. Иде салып ий оттолкнуть. Идин двигаться.

**И т** (*аб.*) мясо; тело.

**И т** (*аб.*) делать; строить. Тамаг ит стряпать. Палыг идил партыр рана заросла.

**И т п е к** (*к., аб.*) печеный хлеб ржаной.

**И т ч е г е** (*мат.*) кишка.

**И ч** (*т., н-б.*) внутренность; нутро; душевное состояние. Ёй ичинде внутри дома. Кадын ичинде при реке Катуня. Ичи ууруп јат живот болит. Ичи јаман кижичеловек дурного характера. Јол ичинде при

дороге. Ичинде барлу беременная женщина. Ичинде көрмөстү бесноватый. Тон ичинде в одежде. Айылдын ичиненг из юрты.

**И ч т ү** (*т., н-б.*) емкий (о посуде). Аг ичтү добродетельный, благочестивый. Кара ичтү злонамеренный, злодей. Јаман ичтү кижичеловек злой человек. Елдин ичинде среди народа. Ол күн ичинде в те дни. Кебегенин ичинде пыжырарым за жарю в печи. Көбөгөнүн ичине таштады бросил в печь. Айылдын ичиненг кычырды закричал из дому. Платтын ичинде в платке; кайырчактын ичинде в ящичке. Ичинде санан думать про себя. Јыылган кизинин ичинде пир тас кизи болды среди собравшегося народа был один плешивый.

**И ч и н д е г и** (*т., н-б.*) находящийся внутри.

**И ч е г е** (*н-к.*) кишка.

**И ч к е р и** (*т., н-б.*), ичине (*т., н-б.*) внутрь, к середине.

**И ч к е р т и н** по направлению от внутренней стороны.

**И ч** (*т., н-б.*) пить. Ичерге бер напоить. Ичип көр отведавать, вкушать. Ичкен аш пища. Ичер јири пища, еда. Шерт ич присягать, присягу принимать. Аштгы ји, суды ич пищу ешь, воду пей. Келген кижилер аракы ичти пришедшие люди пили вино. Көчөзи сууп парганда, иттери ананг иче берет когда суп остынет, приходят собаки и лакают его; пойлоры ит-

терин качырып ийеле, ананг ок иче бередилер потом сами хозяева, отогнавши собак, принимаются хлебать его же. Је, соондо-доо ичкейим ну, пожалуй я и после напьюсь. Чай ичер аяк такая чашка, которая сделана для того, чтобы пить из нее чай; чай ичеттен аяк — чашка, из которой кто-нибудь имеет обыкновение пить чай; чай ичкен аяк — чашка, из которой кто-нибудь тогда-то пил или теперь пьет чай. Пир апшыяк караан полтыр, ичерге аш јок полтыр был один престарелый старик. Он не имел пищи. Ичкен ажым ас полды мало у меня пищи. Ичкен ажым аш ползын, ичер јииринг көп ползын пища твоя да будет питательна, хлеба-соли пусть будет много у тебя! Ичир, ичирт (*аб.*) поить (человека).

**И ч к и** (*т., н-б.*), ичик (*к.*) пьянство.

**И ч к е ч и** (*т.*) пьяница.

**И ч е** (*к.*) мать; (*н-б.*) нянька. Ичке матушка. Улуг иче бабушка (по отцу).

**И ч е е н** (*т.*) нора.

**И ч е к** (*аб.*) пята.

**И ш** работа, дело; тяжба.

**И ш т ү** (*т., н-б.*), ишти (*к.*) находящийся под судом; иш-тирген кижичеловек злодей, негодяй.

**И ш т е** работать, трудиться. Кудаидын ижин иште отправлять богослужение. Иштеп жождо закончил работу. Аны иштеттим я заставил его рабо-

тать; аа иштеттим он заставил меня работать. Иштеген кижичеловек курсака туружар трудящийся достоин пропитания. Иштегеним энем-биле адама, үренгеним бойыма работал я для отца и матери, а учился для себя. Иштеген тере кожа выделанная.

**И ш м е ч и** (*т., н-б.*), иштеечи (*т., н-б.*) работник, слуга.

**И ш т е м е к е й** (*т., н-б.*), иштебелиг (*к.*) трудолюбивый.

**И ш т е н** (*мат.*), ештен привыкать.

**И ш т е н ч и к** (*к.*) прилежный, трудолюбивый.

**И ш т е н е** (*к.*) хорошенько.

**И ш** (*к.*), ишти (*к.*) внутренность, нутро, живот. Пуспас Пулангын иштинен сегизөн кижичеловек шыкты из внутренности Пуспас-Пулана вышли девяносто человек. Ишти кол агаш (*к.*) лодка (*на промысле*). Иштине (*к.*) внутрь, к середине; ишкери — тоже. Ишти не алын вникать. Иштинде (*к.*) внутри, в. Ёй иштинде (*н-к.*), үтү иштинде (*в-к.*) внутри дома. Иштинде санаптыр он подумал.

**И ш т и н д е г и** (*к.*) внутренний.

**И ш к и л и к** (*к.*) выкидыш (животного); вынутый плод из заколотой скотины.

**И ш** (*к. в-б.*) пить. Альптар арага иштилер. Алтын Таш јетти педре ижип јыгылды, Алтын Ергек тогус педре ижип јыгылды, Алтын Перисте он беш педре ижип јыгылбандыр, абакайын алды, үүзүне наным ыза

берди богатыри пили вино. Алтын-Таш выпил семь ведер и свалился; Алтын-Ергек выпил девять ведер и тоже свалился; но Алтын-Перисте, выпивши пятнадцать ведер, устоял, и, взявши свою жену, возвратился (с пира) домой. Ижер жири пицца, еда. Алтын ишсе үренге, аш

ишсе курсакка есть золото для потомства есть хлеб — для желудка. Иш көр вкушать, отвеждать.

И ж и к (к.) пьянство.

И ш к и ч и (к.), ижикчи (к.) пьяница.

И ш к и (к.) весло.

## Ж.

Ж а (т., н-б.) лук (оружие); стрела. Жа тарт натянуть лук.

Ж а ч а к маленький лук; (к.) смычок (для скрипки).

Ж а (алад.), жаа (алад.) сражение, война; неприятель. Каннын жаа кровопролитное сражение. Жа кижизи солдат.

Ж а л а (к., аб.), жаала (к. аб.), жалга (в-б.) воевать. Жалап ал отбить на войне, завоевать.

Ж а л а ш (к.), жалас (аб.) сражаться.

Ж а (в-б. аб.) ну, да, так, однакожь.

Ж а а (т., н-б., аб.) идти (дождю граду, снегу). Улу козыр жамгыр жааган пошел большой, крупный дождь. Нагмыр жаап түссүк выпал дождь. Карактарынын жазы нагмыр чылап жаап жадыр слезы из глаз капали, как дождь.

Ж а а (т.) превышать, преодолевать.

Ж а а (см. ја).

Ж а а г ч ы (в-к.) творец.

Ж а а ж ы н (к.) молния.

Ж а а ж ы т (к., н-б.) мучить.

Ж а а к (т., н-б.) щека; косяк.

Ж а а к т а (т., н-б.) заушать, бить по щекам.

Ж а а к т у (т.) спорливый, неуступчивый; дерзкий.

Ж а а н (т., в-б. н-б.) большой; старший; почтенный. Жаан анг (т.) слон. Жаан еней бабушка.

Ж а а н а (т., н-б.), жаандан (т., н-б.) увеличиться, усилиться.

Ж а а н д а т (т.) увеличивать; жаанат — тоже.

Ж а а н л ы к (т.) величие.

Ж а а н а р к а (т., н-б.) величаться.

Ж а а н д а (т.), жаантайын (т.) постоянно.

Ж а а р ы (т.) частица, усиливающая отрицание: вовсе, совершенно.

Ж а б а (к.) вообще, сряду, без выбора.

Ж а б а г а (т., н-б.) жеребенок к осени до 2-й весны.

Ж а б а ж а (к.) смириться, укротиться.

Ж а б а к у л а к (к. аб.), жабаг кулак (к.) сова.

Ж а б а л (к., аб.) дурной, злой; худо; зло; несчастье, порок. Жабал куш (в-к.) петушок; Жабал пар селезенка.

Ж а б а л а (к., аб.) злословить, хулить, ругать.

Ж а б а л а н (к. аб.) худеть, становиться худшим.

Ж а б ы д а к (к., н-б.) лошадь без седла.

Ж а б ы с низкий.

Ж а б ы з а к низенький, малорослый.

Ж а б ы з а понизиться, унизиться. Жабызат, жабызыдындыр унизить, уничижить.

Ж а б ы с т а г ы нижний.

Ж а б ы з ы д ы н смириться. Пийиктидинген кижжи жабызайыр; жабызыдынган пийиктеир кто возвышает себя, тот унижен будет; а кто унижает себя, тот возвысится.

Ж а б с а н а р а г (к.) низменное место.

Ж а г (к., аб.) сало; жир. Сары жаг масло.

Ж а г л а (к.) маслить.

Ж а г л а ш (к.) мазь (для ружья).

Ж а г б а н а (н-к.) отощать; пробиваться на постной пище. Жагбан үре постные щи, без приправы.

Ж а г (алад.) идти (дождю, граду, снегу). Алтын тагда кар жагдыр на Золотой горе выпал снег.

Ж а г (аб.) лук (оружие).

Ж а г л а (в-б.) воевать.

Ж а г а (алад.) воротник; берег, окраина. Жердин жагазында на краю земли. Жагазынан каап алды схватил за ворот. Жагала (алад.) взять за ворот; ходить по (берегу, горе). Таан жагалый анг атчык ходил по горам и стрелял зверей.

Ж а г а л а ш (к.), жагалас (аб.) взяться за ворота.

П а з л ы ш жага (к.) весы.

Ж а г а л (т.) бубен шаманский.

Ж а г ы н обдelyвать, подклеивать. Түр жагын приготовить для себя бубен; шана жагын лыжи обдelyвать, оклеивать.

Ж а г а н (к.), жагын (к.) близкий, ближний; родственник; близость; близко; около. Пеш перст жагын около пяти верст. Түш алты час жагын болган около шестого часа дня. Рак жөрдүн ме, жагын жөрген ме близко ли, далеко ли отправился?

Ж а г а н а (к.), жагына (к.) приближаться, собираться, сближаться, спариваться (о белках); вблизи.

Ж а г а н а т (к.), жагынат (к.), жагынаштыр (к.) приблизить; собирать, соединять в одно целое; допустить; близко принимать.

Ж а г ы н д а (к.) вблизи, около Ежик

### Ж а г ы л б а й — Ж а ж у у р

- јагында турган стоял около двей.
- Ж а г ы л б а й (*к.*, птица).
- Ж а г ы с (*к.*, *аб.*) один, единственный. Кара жагыс совершенно один.
- Ж а г ы з а к (*к.*, *мат.*, *аб.*), жагыс пос (*мат.*, *аб.*) одинокий.
- Ж а г ы с к а н (*к.*), жагыстан (*аб.*) один, в одном лице, без других. Жок, пис парбаспыс, сен жагыскан пар! Ай Мөгө жагыскан парды нет, мы не пойдём, ты один ступай. Ай-Мөгө отправился один.
- Ж а д а, ж а д а т а ш (*т.*, *н-б.*) камень, силою коего производят дождь, снег, или ведро. Жада сөс заклинание при этом.
- Ж а д а ч ы (*т.*, *н-б.*) заговаривающий погоду силою камня жада.
- Ж а д а л а (*т.*, *н-б.*) силою камня жада сделать ведро или ненастье. Жерен Чечен тенгерени жадалап ийди, мөндүрлү жамгыр жаады Ерень-Чечень заговорил небо и пошел дождь с градом.
- Ж а д ы г а н (*аб.*) музыкальный инструмент, на подобие корыта, с наружной стороны которого натянуты струны с подставленными под них в разных местах бабками. Кырык кыллыг жадыган-быланг кырык пашка көгнү как жадыр играя на сороко-струнном чадьгане, извлекал из него сорок разных мотивов.
- Жажаган (*в-б.*, *н-б.*) ленивый.
- Ж а ж а р г а н (*к.*) упрямый.
- Ж а ж ы к ленивый, вялый. Жажык палта не докаленный, мягкий топор.
- Ж а ж ы л зеленый; сырой (о дереве). Жажылбар (*к.*) чиж.
- Ж а ж ы н (*к.*) молния.
- Ж а ж ы т тайна. Соондо билдирбес теп, андый жажыт жок нет ничего тайного, что не было бы узнано.
- Ж а ж ы т т у (*т.*, *н-б.*) жажыттын (*к.*) тайный, скрытый.
- Ж а ж ы д ы н тайно.
- Ж а ж ы н прятаться, скрываться. Жажын келди тайно пришел. Кудай келзе, улус ончо Кудайдын жажына берген когда Бог пришел, весь народ спрятался от него.
- Ж а ж ы р утаивать, отрекаться, прятать, скрывать. Жажырбай (*т.*) жажырбан (*к.*) айт откровенно рассказать. Сөс жажырбас откровенный. Жажырып-ий, жажырып айтпа отказаться от слов. Кыска койонды жажырып салды кошка утаила зайца (от собаки). Мен үзүгүмди жажырып койдым я спрятал свою азбуку.
- Ж а ж у, ж а ж ы г (*к.*) скорбь, сокрушение, мучение, печаль, тоска, уныние.
- Ж а а ж ы т (*к.* *н-б.*) мучить.
- Ж а ж у у р (*т.*, *н-б.*), жажы (*к.*) скорбеть, сокрушаться, мучиться, тосковать, унывать, печалиться.

### Ж а з а — Ж а й л у

- Жажуурган печальный. Жажыкан балазы любезное его дитя.
- Ж а з а строить, устроить; украшать, убирать; (*аб.*) стругать (ножом), тесать (топором). Той жазады устроил пир. Пашкырым жаза опохмеляться. Уйа жаза (*к.* *аб.*) вить гнездо. Жыргал жаза устроить пир. Шемчик-пиле жазап салган алча убранная в жемчуг невеста. Жазабан кебе не разведенная лодка. Жангыны жазап кий новую (одежду) носи бережно (починяй). Аларга пыштак азыкка жазап жат готовят им на запас лепешки из творога. Пис кеме жазайырыкта, ол кам кадыт күннүн зайын бистинг одубиска келип жүрди пока мы делали лодку, шаманка приходила к нам каждый день. Жарыштарын жазап алдылар поправили светильники свои. Пече ас тамакты жазап ысты сестра приготовила пищу. Жазат устроить (подрядом). Уулчак канга турганда палат жазатты, аш тус жазатты юноша, сделавшись царем, построил палаты, приготовил хлеб-соль. Жазан наряжаться, щеголять. Эки жаан келди ончо торко-была жазанды две старшие невестки нарядились в шелковые одежды. Жазанган, жазан (*к.*) нарядный.
- Ж а з у (*н-б.*) убор, украшение; резьба.
- Ж а з а г (*аб.*), жазал (*т.*) наряд, украшение, убор. Жазагылыг (*аб.*) нарядный.
- Ж а з а г (*аб.*), жазыг (*в-к.*, *аб.*) пеший (без коня). Жазаг келген жонын жаксы ат мөндүрдү пеших людей посадил на хороших коней. Пистинг калыгыбыс жоньбыста жазаг парган кижжи жок ползын да не будет среди нашего народа пешего человека.
- Ж а з ы поле, степь. Широкий. Жазы жер, ак жазы, шөл жазы (*в-к.*), еен жазы степь. Жазы жаланг широкое поле. Жазы балык карась. Жазы кижжи (*к.*) Сагайцы (народ). Саскан түспес жазы жадыр, кускун түспес жазы жадыр есть степь, на которой не обитают ни ворон, ни сокола.
- Ж а з ы н (*аб.*) прятаться, скрываться.
- Ж а з ы л (*аб.*) — тоже. Кыргызтарды тозы сүргенде по жерде жазылып Кыргызстан ики карындас калган когда погнали всех Киргизов, из них скрылись два брата и остались на этом месте (на Абаканской степи).
- Ж а з ы р (*аб.*) прятать, скрывать; утаивать, отрекаться.
- Ж а з ы н (*аб.*) молния. Тигирге жазын урунду молния осветила небо.
- Ж а з ы т (*аб.*) мучить.
- Ж а й лето. Жай пол парганын жарды изеениненг пилди наступление лета узнал по теплоте в крыльцах.
- Ж а й г ы, ж а й г ы д а г ы летний.
- Ж а й л а летовать.
- Ж а й л у (*т.*, *н-б.*), жайлаг (*к.*) летнее жительство, летник (летняя юрта, летнее кочевье).

**Жайлык** (*к., аб.*) кафтан.

**Жай** расстилать, распространять, распространять, развертывать, раскидывать. — Полоскать. Пайкан жай раскинуть палатку. Жайа тарт пилить. Жайа тут давить, раздавливать. Кебис жай разостлать ковер. Кош жайылды (*т., н-б.*) выюк растрепался. Агаштын кагы жайылды распустились древесные листья. Су жайылды разлились реки. Көп калык Анын жолына киимдерин жайды, кезиги агаштын пүрүн кезип алып, жолына жайдылар множество народа постилали свои одежды по дороге; а иные резали ветви с дерев и постилали по дороге. Алтын тагнын тюзүне мал жайды скот рассыпался при подходе Золотой горы. Ак кийисти айылынын ичинде жайып салды в юрте разостлали белую кошму. Алт'он сүрбечи аргазына жайыл жыр, жет'он сүрбечи ингине жайыл жыр шестьдесят кос расстилаются по спине и семьдесят — по плечам. Елиг сүрмези ингине жайылган абакай жаксы кыс кизи одур жа сидит красавица-девица с распущенными по плечам пятидесятью косами. Улут тубан жайылып калган разостлался густой туман.

**Жайын** расстилаться, распространяться; лететь или парить в воздухе с распростертыми крыльями. Аркадагы чачын жайынган алганым жена моя с распустившимися по спине волосами. Жай келет жайнып приходит лето и все распускается (оживает).

**Жайкын** (*т., н-б.*) разлив реки. Жайкан су келди разлились реки.

**Жайык** (*т., н-б.*) разлив, потоп. — Река Урал.

**Жайым** (*н-к.*) пологий. Жайым жер равнина, открытое место.

**Жайдак** (*к.*), жайтак (*т., н-б.*) Жаманнын жолы жайтак дорога злого широка.

**Жайтыш** (*т., н-б.*) равнина, открытое место.

**Жайа** творить; создать; даровать. Кудайдын кубалада сени жайазын Бог твой да умножить тебя в потомстве.

**Жайачы**, **жайачы** (*аб.*), жайучы (*т., н-б.*), жаачы (*н-к.*) жаагчы (*в-к.*), жайаан (*аб.*) Творец. Үстүгү турган жайаан всевышний Творец. Жайачым! маа жабал атты жайан пертир Творец мой! Ты даровал мне хорошего коня! Жайалу кижжи хороший человек.

**Жайан** (*к.*), жайаан (*т.*) гроб; природа; создание; рост; телосложение. Жайанын пөзүк ползын да будет рост твой возвышен! По талайдын пажына жайаннын ат ос жер в вершине этого моря растет вольный конь. Жайаным жабыс полар я буду мал ростом.

**Жайгары** (*чол.*) вовсе, никогда.

**Жайзаг** (*аб.*) жайзан (*в-к., аб.*) видный, красивый.

**Жайзан** (*т., н-б.*) Зайсан — родовой волосный начальник, старшина.

**Жайка** кивать; помавать; качать. Көк тенгис жайканып жат синее море волнуется. Моол кан кайкап жады, таннап пажын жайкап одур жады Монгольский Хан удивлялся и качал головой. Өлген сөөктүн кырына ат пазымына жайкап жадыр конь махал головою над мертвым телом (своего хозяина). Жайкал, жайкыл качаться, колебаться. Салкынга жайкалар камыш трость ветром колеблемая. Кан тигир жайкал турду небо поколебалось.

**Жайку** колебание, качание.

**Жайкылчак** (*т., н-б.*), жайкалчык (*к.*), жайкалчак (*к.*), жайканчык (*аб.*) нетвердый, шаткий.

**Жайла** (*т.*) дать место; отодвинуться; выйти. Ебеш жайлап отгур подвинься немного, — дай место. Мунан жайла! уйди отсюда! Көрүместе жайлатты выпнал беса. Жайлат (*т.*) убрать (снять), прогнать, удалить, отодвинуть.

**Жайла!** (*т.*) Ай жайла! (*т.*) частица, выражающая сожаление и огорчение.

**Жайна** (*т., н-б.*), жайнал (*к.*) томиться, изнывать, утруждаться; сильно желать чего-нибудь. Жаттын колында жайнады в неволю попал, изнывает в чужих руках. Жайнап тапкан малымнан жер күнде не туза? Когда придет напасть, то какая польза будет от этого имущества (скота), которое приобретал я, изнуря себя? Көзи жайнап жат уныло смотрит. Орус пилген Канза бий

Орус колында жайнады русскими владевший Канза-господин изнывает в русских руках. Жайнап сура упрашивать, умаливать.

**Жайнаг** (*к.*), жайныг (*к.*) жайну (*т., н-б.*) изнурение, томление; уныние, печаль, горе; утруднение. Жайнуга кал томиться, мучиться, страдать (душевно).

**Жайрат** развалить, разрушить. Жайрадыл обвалиться, развалиться. Жайрадылган уй развалившийся дом.

**Жайу** (*т., н-б.*), жайыг (*в-б., к.*) пеший, пешком — без коня.

**Жайык** (*т., н-б. аб.*) потоп. Река Урал. Жайык каан (*т.*) лицо, сходственное, по преданиям, с библейским Ноем.

**Жайкта** (*т., н-б., аб.*) наводнять, потоплять.

**Жайым** (*н-к.*) пологий.

**Жаја** (*аб.*) сестра (старшая); тетка (по отцу); мачеха.

**Жака** (*т., н-б.*) воротник; берег; окраина.

**Жакала** (*т., н-б.*) взять за ворот; идти по берегу. Аш салган краларды жакалап парып жаткан проходил засеянными полями. Ай каан жетти жайзан-была жакалап парды Ай-Хан с семьей зайсанами пошли по берегу (Золотого озера). Тенгесте жакалап паза берди пошел по морскому берегу.

**Жакалаш** (*т., н-б.*) взяться друг другу за ворот.

## Ж а к а — Ж а л д а

**Ж а к а** доха — шуба из шкуры диких коз, надеваемая вверх шерстью.

**Ж а к с ы** (*аб.*) хороший; добрый; доброта. Ердинг жаксызы кел жадыр лучшие мужчины пришли. Аттын жаксызы мында өлдү лучшие кони здесь пали. Астынг жаксызыбынан азрап жадыр питала лучшею пищею.

**Ж а к с ы л а** (*аб.*) одобрять; ублажать. Жаксылап келген кизе паламны перемин я выдам свою дочь за человека, пришедшего ко мне с добрым намерением.

**Ж а к с ы л ы к** (*аб.*) доброта; благодать; благодать. Кудайдан жаксылык ползын! да будет тебе благодать от Бога!

**Ж а к ы** заказывать, приказывать чрез кого. Арга жонына жакып жадыр приказал своему народу.

**Ж а к а р** (*т., н-б.*), жакыр (*к.*) повелевать, распоряжаться.

**Ж а к а а н** (*т., н-б.*), жакыган (*т., к.*), жаксылгаан (*т.*) повеление, распоряжение; управитель. Жаказы жок тон болбос, жакааны жок журт полбос не бывает шубы без воротника, а народа — без распорядителя. Арга жонун жаргы жакаан пер жадыр: „кадарган малды жынгар ак талайнын казына” дал народу повеление: „собрите пасущийся скот на берег Белого моря.” Жакылгаан сал приказать, повелеть.

**Ж а к ы л г а** (*т.*) завещание.

**Ж а к у** (*н-б.*) приказ.

**Ж а к ш ы** хороший; добрый; доброта. Жакшы санаалу доброжелательный жакшы укту (*т.*), жакшы төлдү (*к.*) благородный, хорошего рода; жакшы едеечи добродетельный; жакшы агылду — тоже; жакшы күүндү (*н-б.*) щедрый, доброжелательный; жакшы жар благоговещение; жакшы бол разрешиться от бремени. Катты жакшы болды жена его благополучно разрешилась от бремени. Жакши теди одобрил. Жакшыдан жакшы наилучший. Төөчө кара санагадан төөнчө ак санага жакшы лучше добрая мысль сядно (зажженный кусочек трута), чем злая мысль с верблюда. Аракыдан пал жакшы, алтын күмүш чыккан жерден аданын журты бек жакшы мед слаще вина; отцовское жилище гораздо лучше земли, содержащей в себе золото и серебро. Жаман болгынча жакшы болзын чем быть худым, лучше быть добрым.

**Ж а к ш ы л ы г** (*к.*), жакшылык доброта; благодать; благодать. Пай жакшылык сокровище.

**Ж а к ш ы л ы к т у** (*т.*) благодатный.

**Ж а к ш ы л а** одобрять; ублажать.

**Ж а к ш ы р к а** гордиться добрыми качествами; тщеславиться.

**Ж а к ш ы з ы н** считать, признавать что-нибудь добрым.

**Ж а л** наем; плата. Жалга жүр жить по найму.

**Ж а л д а** (*т., н-б.*), жала (*к.*), жалла (*в-б.*) нанимать. Көжөйм

## Ж а л ч ы — Ж а л а м а

пир апшыяакты жалдап алды купец нанял старика в работники себе. Жалдан (*т., н-б.*), жалан (*к.*), жаллан (*в-б.*) наниматься.

**Ж а л ч ы** наемник, работник.

**Ж а л** грива у лошади.

**Ж а л д у** (*т.*) косматый; (*к.*) жаллыг. Алтын жаллыг ат золотогривый конь.

**Ж а л** (*т., н-б.*) жал түш полдень, жал орто середина.

**Ж а л** (*к.*), жалы (*т., н-б.*) пламенеть, гореть; сиять, сверкать. Жүрегим жалыт горит мое сердце; от жалыды сверкнул огонь; жалкын жалыды блеснула молния. Он жаныма күн жалып турат, сол жаныма ай жалып турат с правой стороны светило мне солнце, с левой стороны светила мне луна. Алдыннан ай жалызын, арканнан күн жалызын спереди пусть тебе светит месяц, а сзади — освещает солнце.

**Ж а л ы н** (*т., н-б.*) сверкать (о молнии); умолять; умильно просить.

**Ж а л ы н ч а а к** умоляющий.

**Ж а л ы т** (*т.*), жалдыр (*к.*) воспламенять, возжигать, освещать.

**Ж а л т ы н** (*т.*) блеск.

**Ж а л т ы н д у** (*т.*) блестящий.

**Ж а л т ы р к а й** (*т.*) блестящий, ясный.

**Ж а л ы н, ж а л г ы н** (*в-б.*) пламя; блеск; сияние. Жалын жалынып жат молния сверкает.

**Ж а л к ы н** (*т.*) жалыш (*н-б.*) молния.

**Ж а л т а** (*аб.*) жалтра (*т., в-к., н-б.*), жалтына (*к.*) мерцать, блестеть, сверкать.

**Ж а л т р а к** мерцание, блеск; лоск; глянец; блестящий, светлый.

**Ж а л а** (*т., н-б.*) пеня; штраф.

**Ж а л а** (*н-к., мр., мат.*) гребень у петуха. Палык жалазы плавательные перья у рыбы.

**Ж а л а** (*т., н-б.*) лизать. Алтынгы ерди жердин агажын жалаган, үстүнгү ерди теңеренинг жылдызын жалаган Алтайдын еези кара пуга бар есть черный бык, хозяин (дух) Алтая, которого нижняя губа лижет дерева земные, а верхняя губа лижет звезды небесные. Ит жалайыр каны жок не осталось крови полизать собаке. Пал туткан пармагын жалайыр всякий сам оближет пальцы в меду.

**Ж а л а к а й** (*т., н-б.*), жалганчаак (*т., н-б.*) жалганчак (*к.*), жалгачы (*к.*) лизун; лстец. Жалакайдын сөзүн укпа льстивых речей не слушай.

**Ж а л а б а** (*в-к.*) лента, подвеска на шаманском бубне и колотушке.

**Ж а л а г а** (*т., н-б.*) щетина.

**Ж а л а г а й** (*в-к.*) голенастый (о дереве), гладкий (без сучьев).

**Ж а л а к а й** (*к.*) ленивый.

**Ж а л а м а** лента, священная веревочка, растянутая между двух березок, с девятью тряпочками, из коих средняя имеет вид животного; подвеска у камской колотушки — орбу.



### Ж а л а н — Ж а л т а н

- Ж а л а н** поле, равнина, долина.  
**Жалан** ару дикая, не домашняя пчела. **Көбөгө** жалан токум чапрак с широкими краями.  
**Ж а л а н а й** село Белый Ануу.  
**Ж а л а н д а** (*т., н-б.*), **жалагна** (*к.*) ходить, ездить по долине.  
**Ж а л а н** (*к.*) животное, на котором ездят верхом. **Жаланга бар** (*к., аб.*) ехать верхом.  
**Ж а л б а г а й** (птица).  
**Ж а л б а к** широта, широкий; плоский. **Жалбак тебир жать.** **Жап жалбак** самый широкий.  
**Ж а л б а к т а** расширяться. **Жалбактап кар түшүтти** шел снег широкими хлопьями. **Жалбактат** расширить, увеличить (ширину).  
**Ж а л б а н а** (*н-к., мат., аб.*) парить в воздухе; лететь или стоять в воздухе с распростертыми крыльями; (*т., н-б.*) **жалбанда**.  
**Ж а л б а р** (*т., к.*) молить о чем-то, делать приношение.  
**Ж а л б а р у** (*т., к.*) молитва; жертва; приношение.  
**Ж а л б а р** (*в-к.*) пологий.  
**Ж а л б р а** (*н-к.*), **жалбрак** (*в-к.*) знамя.  
**Ж а л б р а** (*к.*), **жалбрakta** развеиваться (как конская грива).  
**Ж а л б р а к** (*т.*) лист древесный.  
**Ж а л б ы** (*к.*) короб.  
**Ж а л б ы р т** (*т.*) лишай (болезнь).  
**Ж а л г а** (*к., аб.*) лизать. **Адай жалгап алар каны калбады** не осталось кровилизать и собаке.
- Ж а л г а г** (*к.*) солонец; жалгу (*н-б.*).  
**Ж а л г а н** (*к., аб.*) упрашивать, умолять; покориться. **Жалганбас** непокорный. **Жалган сура** взывать жалобно.  
**Ж а л г а н д ы р** (*к., аб.*) покорить.  
**Ж а л г а н д а** (*к.*) льстить.  
**Ж а л г а н ч а к** (*н-к.*), **жылакай** (*в-к.*) лизун; лъстец.  
**Ж а л г а н ч ы** (*т.*) махать, вилять хвостом. **Түлкүчек куйругубыла жалганчып турды** лисица виляла хвостом.  
**Ж а л г а м а ш** (*в-к.*) моль.  
**Ж а л г ы с** (*аб.*) один, единственный.  
**Ж а л д ы р г а ш** (*в-к.*) взятка, подкуп.  
**Ж а л к у** лень, ленивый. **Жалку ада-ру** трутень.  
**Ж а л к у у р** (*т., н-б.*), **жалкыра** (*к.*) лениться.  
**Ж а л к ы** (*т.*) смиряться.  
**Ж а л к ы т** (*т.*) смирать, укрощать. **Ол мени жалкытты он** смирил меня, проучил, укротил.  
**Ж а л к ы м ч ы л у** (*т.*), **жалкыдылу** (*т.*) смиренный, кроткий.  
**Ж а л к ы** наскучить, облениться.  
**Ж а л м а н** (зверек).  
**Ж а л т а к** (*в-к.*), **жалты** (*в-к.*) лень, ленивый.  
**Ж а л т а н**, **ж а л т ы к** (*н-б.*) отскакивать; остерегаться, пугаться, пятиться, отступать; одуматься, вра-

### Ж а л т а н ч а а к — Ж а м ы л у

- зумиться. **Жалтанбас** смелый, неустрашимый.  
**Ж а л т а н ч а а к** (*т., н-б.*), **жалтанчак** (*к.*), **жалтанчык** (*к.*) трусливый, пугливый.  
**Ж а л т ы р а т** (*к.*) грозить, угрожать, пугать.  
**Ж а л т ы к - ж у л т у к** (*т.*) стук, бряцание; развевающийся.  
**Ж а л ы** (см. жал). **Жалч өлөн** (*т.*) солодка.  
**Ж а м а** (*т., н-б.*) заплатку наложить, починить. **Жама желимде** заклеивать; **жамай желимде** вклеивать.  
**Ж а м а ч ы** (*т., н-б.*) заплатка.  
**Ж а м а ч ы л а** (*т., н-б.*) тоже, что жама.  
**Ж а м а а н** (*т.*) приправа к кушанью.  
**Ж а м а а н з р а** (*т.*) отощать, желать скоромной пищи.  
**Ж а м а н** (*т., н-б.*) дурной, злой; худо; зло; несчастье; порок. **Жаман ет** сделать худо, неисправно. **Жаман жеттир** причинить зло, обидеть. **Жаман ат** бесславие, нареkanie, поношение, позор, поругание. **Жаман айт** ругать, порицать. **Мени жаман айтты** порицал меня. **Жаман айттыр** потерпеть поношение. **Жаман көр** ненавидеть. **Жаман агылду** нечестивый. **Жаман ичтү киж**и злой человек. **Энези жаманнын кызын алба**, **ежиги жаманнын үйине кирбе** не женись на дочери того, у кого мать дурная; не входи в дом того, у кого дверь дурная. **Слерди менин адым учун ар аймактар жаман көрөр** вы будете ненавиди-
- мы всеми народами за имя Мое. **Жаман кижинин айагы сегис**, **пажы тогус** у худого человека восемь ног, и девять голов. **Адазы Жаман озо согор**, **ады жаман озо чабар** у кого худой отец, тот любит задираться; у кого худой конь, тот любит заскакивать вперед.  
**Ж а м а н д а** (*т., н-б.*) злословить, хулить. **Ол Кудайды жамандап жат** Он богохульствует. **Мен пойымды пойым жаманданып жүрдүм** я сам себя осуждал.  
**Ж а м а н д а н** (*т., н-б.*) порицать себя; худеть, становиться худшим.  
**Ж а м а н д а ш** (*т., н-б.*) ссориться, ругаться взаимно.  
**Ж а м а н з ы н** (*т., н-б.*) считать, признавать что-нибудь худым. **Пу сөзинди Фарисейлер жаманзыганын билдинг ме?** знаешь ли, что Фарисеи, услышав слово сие, соблазнились?  
**Ж а м а с** (*аб.*), **жамаш** (*в-к.*) кроткий, смиренный.  
**Ж а м а ж а** (*в-к.*) смиряться, укротиться. **Жамажат** (*в-к.*) смирать, укротить.  
**Ж а м г ы р** (*т., н-б.*), **жангыр** (*т.*) дождь. **Жамгыр жаап жат** дождь идет.  
**Ж а м д а** (*т.*) мести.  
**Ж а м д у** (*т.*) веник.  
**Ж а м ы** (*т.*) чин, должность.  
**Ж а м ы л у** (*т.*) знатный, чиновный.

- Жамырка (*т.*) важничаться, надмеваться, гордиться властью.
- Жамдак (*мат., аб.*) лошадь без седла.
- Жамдыг (*аб.*) половина. Жамдыг одаг тик перди половину шалаша устроил.
- Жамур (*к.*) дождь.
- Жамын (*т., н-б.*) покрываться, одеваться одеялом. Самтар сумтур тоннон жамынып койды оделись кое-какими лоскутками из одежды.
- Жамынчы (*т., н-б.*) одеяло.
- Жамыртык (*т., н-б.*) половина. Жамыртык өтпөк полхлеба.
- Жамыс (*мат.*), жамыс (*аб.*) низкий. Жамыс таа болза таам бар хотя и не высокие, но есть горы и у нас.
- Жан сторона, бок. Түн жаны север. По жана по эту сторону. Тыш жаны наружность, внешность. Пери жанда по эту сторону; ары жанда по ту сторону. Кабырга жаны бок, ребра. Минер жаны левая сторона лошади; камчы жаны — правая. Менин жанымда подле меня. Кедери жанында вдали. Уй жанында возле дому. Адазынын жанына келип оттурды сел рядом с отцом. Судын ол жанына кеч переплыви на другую сторону. По жандагы по эту сторону находящийся; ол жандагы по ту сторону находящийся. Ежигинин жанында салды положил у двери. Кырдын ары жанда за горой. Жалчыларым, одумнун жанынан одундап жүрүп, арулу пир агаш тапкан

мои работники, собирая подле моего стана дрова, нашли дерево с пчелами. Эжик жанында турган стоял около дверей (у дверей). Эбре жан окрестность. Аларын Исустын пудынын жанына салып пердилер повергли их к ногам Исусовым. Ат кыстын жанына келип чөдөп перди конь подошел к девушке (своей хозяйке) и пал на колени. Желбегенин жанына келди пришел к Ельбегеню. Уул оттын жанына пойдаштап оттуруп койды юноша сел у огня, поджавши под себя ноги. Остолдын жанына мен оттуруп койдым я сел за стол. Мен алардын жанына оттуруп койдым я сел подле них. Пистин жаныбыска жирме крелү кижжи жулду к нам собралось народа около двадцати человек.

Жанаш (*т.*) рядом подле кого находящийся.

Жанчык (*т.*) карман у куртки или кошелек, пришиваемый к подолу; (*н-б.*) кисет.

Жан (*т., н-б.*) возвратиться домой. Кеде жан пятиться. Жана назад, обратно. Жана пас пятиться. Жана түшти отпал, отрекся, отстал. Жаан уулы жанып келеле, айтты: көйөйм кижинин балазын алады, теди. Ортон уулы жанып келди, жанып келеле айтты: пей кижинин балазын түжүмде алдым. Кичинек уулы жанып келди, жанып келеле айтты: мен кижжи таппадым, теди старший сын, возвратившись, сказал: я взял за себя купеческую дочь. Средний сын возвратился и, возвра-

- тившись, сказал: я видел во сне, что будто женился на боярской дочери. Младший сын возвратился, и сказал: я не нашел невесты. Кем кижилердин алдында Менен жана түшсе, ол кижиден Мен дее тегередеги Адамнын алдында жана түжерим кто отречется от Меня пред людьми, отрекусь от того и Я пред Отцом Моим небесным. Пойундин альп жан возми свое, и поиди. Сенен жана түшпессим не отрекусь от Тебя. Ойтто жана келди возвратился домой.
- Жанык (*т., н-б.*) отпасть; опасность, ослабеть (опухоль). Күүн жанык охладеть в расположении к кому. Күүнүм жаныкты, — жанды отпала охота.
- Жандыр (*т., н-б.*) возратить. Күүн жандыр отбить охоту; — отослать назад, распустил (народ). Жандыра, жандра назад, обратно, возвратно.
- Жандырма (*т.*), жандарыш (*н-б.*) отлогость, склон горы.
- Жанай (*т., н-б.*) с боку (подойти); подле. Жанай пазып келди подошел с боку.
- Жанаш (*т., н-б. к.*) приставать к кому-нибудь, свести дружбу; становиться рядом; сближаться, знаясь с кем; связаться. Какшаа жанашсан, какшызы жугар; жаманга жанашсан жаманы жугар если с добрым сведешь дружбу, сам добр будешь от его влияния; а если с худым, — то и сам будешь дурен. Жанажа подле.

Жанашчак (*к.*) ласковый, приветливый,

Жанда (*т., н-б.*) обтесывать с боков; обдeldывать стороны.

Жантык (*т., н-б.*) кривой, искривленный.

Жан (*н-к.*) лук (оружие).

Жанчак (*н-к.*) лучек; смычок (для скрипки). Жанчак комыс скрипка.

Жан (*к.*) чин, должность.

Жанар (*т.*) Янар — посланник Божий к людям, делавшим высокую гору для спасения от вторичного потопа, чтобы они оставили это предприятие. Когда же люди не послушались Янара, тогда Бог разделил их на 77 народов, имеющих каждый свою веру и свой язык.

Жанбаш (*т.*) бедро. Жанбаштан таштады с бедра поборола.

Жангара (*т.*) Янгара — первый на свете шаман, наученный шаманству Ерликом.

Жанг (*т., н-б.*) вера, обычай, закон. Пистин кижинин жангында по нашим верованиям. Анг жангду зверонравный.

Жанда (*т., н-б.*) веровать, держаться обычая. Жандап, жадым жангыс Кудайга, ончо тудуп турган Адаа, тегеренин, жердин, ончо көрүнердин, көрүнбестин жаачызна верую во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым. Кара жандуларды чын жанга пак-

## Ж а н — Ж а б ы н

тыргын. Улу Кааныбыс не жанду кижн — Иисус Христоско жанду кижн. Блуждающая в идольском зловерии к истинной вере обрати. — Какую веру содержит Великий Государ наш? — Христианскую (православную).

Ж а н (*т.*) махать рукой.

Ж а н з а (*т.*) подать знак мановением; определить, назначить.

Ж а н а л б а й (*т.*) чиж.

Ж а н г ы р (см. *жамгыр*).

Ж а н ы (*т., н-б.*) новый, недавний, свежий *Жангы ай* молодой месяц. *Жаньдан* вновь, снова. *Жангы арада* в недавнее время, на сих днях. *Жангыда* недавно. *Жангыда келди* недавно пришел. *Ай жангыда* в новолуние.

Ж а н ы (*т.*) обновлять, подновлять. *Жангып ал* точить.

Ж а н у (*т.*) точильный брус; точильная лопатка для кос.

Ж а н ы р (*т., н-б.*) обновляться.

Ж а н ы р т (*т., н-б.*) обновлять. *Ески тонын жангыртып кий* старую одежду поновляй (починяй).

Ж а н ы л (*т., н-б.*) ошибиться, опрометиться. *Кудайга ижензенг, пойын жангылба на Бога надейся*, — а сам не плошай. *Жангыла* ошибочно, опрометчиво. *Эзи жангылган сумасшедший*.

Ж а н ы л ч ы (*т., н-б.*) ошибка.

Ж а н ы л ч а а к (*т., н-б.*) часто ошибающийся.

Ж а н ы л а н (*т., н-б.*) разноситься, раздаваться (о голосе птиц).

Ж а н ы л а н д ы р (*т.*) вторить, раздаваться (эхо).

Ж а н ы р а т (*т.*) производить звук, гул, чтобы раздавалось эхо.

Ж а н ы с (*т., н-б.*) один; единственный. *Кара жангыс* совершенно один.

Ж а н ы з а к (*т., н-б.*) одинокий.

Ж а н ы с к а н (*т., н-б.*) один, в одном лице, без других. *Апшыйак жангыскан полды старик* остался один. *Ады жангыскан жанып келди* конь возвратился один (без седока).

Ж а п закрыть; затворить; покрыть; одеть (одеялом). *Жаба пас* придавить; прикрыть ладонью, сплюснуть. *Жаба как* прибывать. *Жаба тут* зажать. *Жүгүбе жабыс (н-к.)* опериться. *Төш жерге мал жап* на ровных местах укрывай скот твой. *Жаба болзо журтап жаткын да* будет кров над жилищем твоим. *Уй жакпан (см. жапкан)* болган дом был заперт. *Жалбак ташка жаба сокты* разбил о широкий камень. *Карагымды сен жап жадырзын* ты закроешь глаза мои (по смерти). *Улут таш-пылан түгедө жаап турду* закрыл все большими камнями.

Ж а б ы н, ж а м ы н (*т., н-б.*), *жабыл* одеваться (одеялом), затворяться. *Эжик жабылды* двери затворились. *Алтын Пырган жорган жабылып узуп жадыр* *Алтын-Пырган* спал, закрывшись овчинным одеялом.

## Ж а б ы н ч ы — Ж а р

Ж а б ы н ч ы, ж а м ы н ч ы (*т.*) одеяло.

Ж а п а ш (*т.*) стан, шалаш.

Ж а б у (*т., н-б.*), *жабыг (к., аб.)*, *жабут (к., аб.)* кровля. *Көзнектин жабыгы* ставни у окон. *Жабык көстү* навислые глаза. *Жабык кулак* сова.

Ж а б ы л ы г (*к.*), *жабылты (т., н-б.)* навес, кровля.

Ж а п к а р а (*т.*) *Япкара* — один из первозданных людей, которому Бог, отходя на небо, поручил — управлять миром и учить людей всему хорошему и полезному.

Ж а п л а т (*к.*) лакасть (о собаке).

Ж а п с а н (*в-к.*), *жапсыл (к.)* покаторь горы (отлогая).

Ж а п с ы (*т., н-б., аб.*) восторгаться, пленяться. *Жангыны көрүп жапсыба* новым не пленяйся. *Абакайды көрзе жапсып турду* увидел красавицу, пленился ею.

Ж а п с ы р к а (*т.*) то же, что *жапсы*. *Жангы нажныны көрүп жапсыркаба* новым другом не пленяйся.

Ж а п с ы н (*к.*), *жапсынарак (к.)* склон горы, отлогость.

Ж а п с ы р (*аб.*) лепить, клеить. *Окмына жапсыра ат салган* приоткнул стрелой.

Ж а п с ы н (*аб.*) прилепляться. *Икөлөн жапсын жадылар* оба вцепились друг в друга.

Ж а п ш ы к: *көк жапшык (т., н-б.)* *жапшык мас (к.)* слепень (насекомое).

Ж а п ш ы р (*т., н-б., к.*) приклеить, прилепить; замазать. *Жапшыра* плотно, вплоть. *Жапшыра пас* придавить.

Ж а п ш ы н прилипать.

Ж а п ш ы н ы ш слипаться.

Ж а п ш ы н ч а а к (*т., н-б.*), *жапшыначак (к.)* прилипчивый; ласковый, приветливый. *Жапшыначак мас (мат.)* слепень.

Ж а р (*т., н-б.*), *жары (т., н-б.)* по направлению в какую-нибудь сторону. *Тенгере жар көрди* взглянул на небо. *Мени жар бол* обратись ко мне. *Киин жар көр* оглянуться назад. *Аны жар тарт* тянуть на его сторону. *Адазы еки келди жар көрөлө айтты* отец, обратившись к двум невесткам, сказал. *Пала платты адазын жар таштады* дитя бросило платок к отцу. *Уренчиктери жар колу-была* улапты указал рукою своею на учеников своих. *Алар жары парды он* пошел к ним. *Ол аны жар көрүп айтты он*, обратясь к нему, сказал. *Күн падыжы жар сүрекей* *жаан жол пар полор*, *ол жол-была парба, балам!* *Күн чыкыжы жар андап жүр* дитя мое! тебе встретятся две дороги: одна весьма большая — к западу, а другая — к востоку. По первой дороге не ходи, а промышляй по второй. *Эжик жар таштады* бросил к двери. *Кажылары күн өскөзи* *жар паргандар*, *кажылары күн түштүги* *жар паргандар*, *жармызы күн падыжы* *жар паргандар* некоторые пошли к северу, некоторые — к югу, а половина (народа) ушли к западу. *Эжиги жар турдум* я стал у двери.

## Ж а р — Ж а р

Ж а р, ж а р н а (*в-к.*) берег, крутой яр. Жар карлагаш стрижа (птица). Су жардан чыкты река вышла из берегов.

Ж а р б а н (*к.*), жарман (*т., н-б*) лезть на крутизну, карапкаться.

Ж а р колоть; раздирать, щепать. Жара кес разрубить пополам, рассечь. Агаш жар пилить тес (*т.*); колоть (*к.*). Одун жар колоть дрова. Жара тарт раздрать, растерзать; жара ат расстрелять, расколоть стрелой или пулей; жара как разбить. Эки жара пополам, на две половины. Алтын Пөкө елдин ортозы-была өткүрө жортот, эки пашка жарып ийди Алтын Пөкө проехал среди всего своего народа и разделил его на две части. Уйат паш жара сапты стыд голову сломит. Пазын жара сапты разбил голову. Уулчак кара күүлөр казан жара тепти, таптады малютка расколот и растоптал черную чугунную чашу.

Ж а р ч ы дровосек. Так называется работник при юрте зайсана, выбираемый от общества на два месяца.

Ж а р ы л треснуть, расколоться, разщеляться. Жүреги жарылып парган умер от страха. Паш жарылза, пүрүк ичинде если голова и проломлена, но она в шапке (ни кому не видно). Кыс орта жарылып парды девушка раскололась по середине. Пака канча-даа жизе, пугаа тег полбогон, ичи жарылып, өлүп калган лягушка сколько ни ела, но с быком не сравнялась, лопнула и околела. Жарылбас неразлучный.

Ж а р а (*т., н-б.*), рана. Жарала раныть.

Ж а р т (*т., н-б.*), жарта (*к.*), жартычак, жарчыга (*т, н-б.*) доска. Жарык (*т.*) расщелина.

Ж а р ч а г а (*т.*), жарчык (*аб.*) полено, осколок.

Ж а р т ы ч а к (*т., н-б.*) плоский.

Ж а р ы м, ж а р т ы к (*н-к.* аб.), жарымдык (*в-к., аб.*) половина. Жарым пуд полпуда; жарым күн полдень; жарым сагыштыг полумный. Жартык итпек половина хлеба. Улус парчап жылды; жартыктары ат тап жадырлар, ат адарга корук жадырлар, жартыктары ат таппан жардылар весь народ собрался, но половина народа не могли подыскать имени (богатырю), а другая половина, хотя и нашли имя, но боялись сказать. Жарым карага сыйлас жадырлар угощались до полуночи. Калык жонга жарымдыгын перди, жарымдыгын ебине ап-кирди одну половину (лосиного мяса) отдал народу, а другую — унес домой. Торбагаштын пир жарымы епке аккелген, пир жарымы таскар салган одну половину бычка принесла домой, а другую — оставила на улице.

Ж а р л ы с (*аб.*) перекресток.

Ж а р ы ш а й (*к.*) октябрь.

Ж а р (*т., н-б.*) известие; объявление. Жары чыкты слух прошел, сделалось известно. Жакшы жар

## Ж а р ч ы — Ж а р а т т а

благовещение. Жар чагар объявить, разгласить, прославить, распространить слух; жар жеттир известить. Жары чыккан кижжи прославившийся.

Ж а р ч ы (*т., н-б., мат.*) Рассыльный, вестовщик.

Ж а р т (*т., н-б.*), жартын (*т., н-б.*) жарда (*к.*) ясно, отчетливо, слышно, громко, явно. Жарт үндү громогласный. Жарда кычыр (*к.*), жарда кыыр читать громко.

Ж а р ы т (*т.*) объявлять, обнародовать, отмыться (дать знать о себе). Жарытпай келди пришел тайно. Жарыдып айт истолковать, разъяснить.

Ж а р л а обнародывать, проповедывать объявлять, огласить, разгласить. Жар жарла распространить слух.

Ж а р л а л проповедаться, объявиться.

Ж а р л ы к (*т., н-б.*) объявление, указ.

Ж а р (*аб.*) судить. Улуг жаргыны позын жарба! Улуг апсактар алар жарзын сам не решал важных дел. Пусть это рассуждают старшины.

Ж а р г ы суд. Жаргаа тут, жаргаа ал взять под суд; жаргаа кир, жаргаа түш попасть под суд, судиться; жаргы ет судить; жаргы пүдүр совершить суд; жаргаа алдырт требовать на суд. Колында айгыр мал жокто, капта акча жокто кайдып

жаргыдан сурайыр? если у тебя нет на руках табуна коней и в суме — денег, то ты как же будешь искать суда.

Ж а р г ы ч ы судья; (*т.*) воробей. Жаргычыл (*к.*), жаргызак (*т.*) сутяга.

Ж а р г ы л а судить. Жаргылаш судиться.

Ж а р (см. жары).

Ж а р а нравиться, быть пригодным, приличным, угодить. Мен Анын өдүгүн тудунуп парарга жарабасмин я не достоин понести обувь Его. Менен артык ене адазын сүүгени, Маа жарабас кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня. Палдардын курсагын алала, иттерге таштайырга жарабас не хорошо взять хлеб у детей, и бросить псам. Муны церквенин кайырчагына саларга жарабас не позволительно положить это в сокровищницу церковную. Куру калбак ууска жарабас сухая ложка рот дерет. Сени аларга маа жарабас мне не прилично взять тебя (в жены). Ол жа жарабан жадыр этот лук не годится. Жарайт (*т., н-б.*) хорошо; нравится.

Ж а р а т удовлетворять кого; жертвовать; принимать от кого; одобрить, удовольствоваться, признать приличным. Жаратпай салды отверг, не принял. Жаратпа браковать; жаратпады не понравилось ему.

Ж а р а т т а готовить коня к бегу, или к дальнему пути особным за ним уходом.

## Ж а р а д у — Ж а р с ы н ы с т ы г

- Ж а р а д у** (*т., н-б.*) жертва; приношение, умиловивление. Жараду жарат сделать приношение.
- Ж а р а н** поправляться; полнеть: му- жать.
- Ж а р а б а с** (*к.*), жарамас (*т., н- б.*) погрешность, неприличие; не- годный, недостойный, непри- личный. Эпчиге сурарга жарабас женщине неприлично спрашивать (об имени). Сеннен пурун ичерге маа жарабас мне не прилично пить прежде тебя. Пашкаручы, жарамастары- бисти таштагын Владыко, про- сти беззакония наши.
- Ж а р а м а с т а н** (*т., н-б.*) соблаз- няться, заблуждаться, беззаконни- чать.
- Ж а р а м ы к** (*т., н-б.*), жарамык- ту (*т., н-б.*) жараштык (*к.*), жаралыг (*к.*), жарадыг (*аб.*) угодный, достойный, приличный. Киштинг каразын олтирип, кийиктинг семизин олтирип турган кижининг тили пий- ге жарамыкту болор речь чело- века, настрелявшего черных собо- лей и жирных оленей, бывает угодна начальнику.
- Ж а р а ш, ж а р а с** (*аб.*) красивый, пригожий, сообразный с чем-то; нарядный; стройный.
- Ак туманы жайылган Алтын көлдинг жаражын! Туйук кара жыш пүткен Туларынын жаражын!**
- Как прекрасно Золотое (Телецкое) озеро, по которому стелется белый туман! Как прекрасны горы его,
- поросшие сплошным черным ле- сом!
- Ж а р а ш** примириться, пригождать- ся.
- Ж а р а т ч ы** (*т.*), жарадучы (*т.*), жарашчы (*н-б.*), жараштраачы примиритель, миротворец.
- Ж а р а ш т ы р** примирить. Жараштыржан кижиге (*к.*) тоже, что жаратчы.
- Ж а р а Ч е ч е н** (*т.*) Яра-Чечень — слуга Ульгения, объявивший людям определение — быть смертными, положивший людям и животным срок жизни и показавший пример первой смерти.
- Ж а р б а** (*к.*) крупа ячменная. Ун жарбазы отруби.
- Ж а р б а н** (*к.*) карабкаться, цеплять- ся. Жарбан шык вскарабкаться.
- Ж а р б ы к** (*в-б., к.*) вскакивать во сне, бредить в горячке.
- Ж а р г а** (*к.*) зрение (чувство).
- Ж а р г а к** шуба без шерсти, кожаный кафтан.
- Ж а р г а н а т** (*ж а р у к а н а т*) летучая мышь, нетопырь.
- Ж а р г а** (см. жар).
- Ж а р д а к** (*т., н-б.*) живой (о ха- рактере).
- Ж а р м а** (*т., н-б.*) крупа из ячменя.
- Ж а р н а т** (*в-к.*) летучая мышь.
- Ж а р с ы н** (*аб.*) гнушаться, прези- рать.
- Ж а р с ы н ы с т ы г** (*аб.*) гнус- ный.

## Ж а р т — Ж а р ы н ч ы

- Ж а р т** (*т., н-б.*), жарта (*к.*), жарды (*аб.*) доска (ср. жар колоть).
- Ж а р т:** жарт жер (*т.*) свежее, нежилое место; не тронутое, не распаханное поле. Жарт жерденг жырттылды разодралось по цельному месту.
- Ж а р у** (*т., н-б.*), жарыг (*к.*) сыро- мятная кожа. Жару канат (см. жарганат).
- Ж а р ы, ж а р** (*н-б.*) светить, свет издавать. Танг жары светать; жарып клаат светает; танг жарып келди рассветало; танг жарыды занялась заря. Алардын көзи жарыды от- верзлись глаза их, прозрели очи их. По кат кизининг жарыгы тигир үстүненг пери жарып келтир, жердин алтынанг пери жарып келтир красота этой женщины осветила все небо и всю землю.
- Ж а р ы т, ж а р т** (*к.*) освещать; открывать, объяснять. Жарытпай парган прошел никому но откры- ваясь, тайно; жарыдып айт объяснить.
- Ж а р ы д ы н** освещаться.
- Ж а р ы к** свет, светлый; (от жар) щель, расщелина. Ачык (*т.*), ажык (*к.*), азык (*аб.*) жарык веселый (о местности); сагыжы, сагызы (*аб.*) жарык веселый (о человеке). Ачык-жарык (*т.*) простодушный, откровенный. Эт- тинг жарыгы көс: айдарда көзүң ару болзо, бар един жарык полор светильник для тела есть око. И так если око твое будет чисто то, все тело твое бу- дет светло. Жарык Кудай ачы-
- нар писке Милосердый Бог по- жалует нас.
- Ж а р ы т к ы ш** светильник.
- Ж а р к ы н** (*т., н-б.*) сияние; луч солнца, свет. Жаркынду (*т., н- б.*) блестящий.
- Ж а р к ы н д а** (*т., н-б.*), жаркындан (*т., н-б.*) сиять, издавать свет. Анынг жаражына туранын ичи жаркындана бе- рет от красоты ее осветилась внут- ренность дома.
- Ж а р т** (*аб.*) лучить рыбу.
- Ж а р т а** (*н-к.*), жартма (*т., н-б.*), жарташ (*н-б., в-к.*) рыболовный луч, коза.
- Ж а р т м а л а** (*т., н-б.*), жартышта (*н-б., в-к.*) ловить рыбу с лучем. Чолышманын пелтрине жартмалап эки пел сайып алып, пыжырып жидик в устье реки Чолышмана мы лучили рыбу, закололи (ост- рогою) двух тайменей, сварили их и покушали.
- Ж а р ы м** половина. Жакшы тил жарым аттын паазы хорошая речь стоит половины лошади. Жарым малын слерге перербин, естинг жарымын перербин я дам тебе половину скота и половину всего име- ния (см. жар колоть). Жарым түш полдень; жарым тегерек, жарым тегелек полукружие.
- Ж а р ы м** (*т., н-б.*) некоторый.
- Ж а р ы н** плечо; плечевые лопатки (с притяжением жарды).
- Ж а р ы н ч ы** (*т.*) ворожея по сож- женной лопатке (кости).

Ж а р ы н д у (*т., н-б.*), жарындак (*т.*), жарычак (*к.*) плечистый, крепкий, коренастый, могучий.

Ж а р ы н ы г (*к.*) то же, что жарынду.

Ж а р ы ш конская скачка, бег. Жарышчы охотник до бегов. Жангыс атту жарышчы кто об одном коне, тот охотник до бегов.

Ж а р ы ш, ж а р ы ш т ы р состязаться в конском бегу. Иги атты жарыштыр көрөң попрубуем пустить двух коней в бега. Жарыштырбаска тедир не согласен.

Ж а с весна.

Ж а с к ы весенний, жаскыда весной. Жаскыдагы бывший в весеннее время.

Ж а с т а весновать.

Ж а с исцелить; расплести; разостлать; развернуть; разжать пальцы. Тулун жас расплестать косу (женскую). Эмчи кижипу койонду емдеп жазып алгын лекарь исцели этого (убитого) зайца. Пичигин жазып келип кыйгыр жадыр развернул письмо и стал читать.

Ж а з ы н развернуться, распустить (крылья, листья).

Ж а з ы л разогнуться, растянуться, распуститься. Ай Мөгө жазыл келип жүгүрдү Ай-Мөгө бежал, вытянувшись (на бегу). Жетти паштыг Желбегенни өлтүрүп, жүрегин аккел, палам! Аны жезе жазыларым сын мой! убей семиголового Чельбегеня и принеси мне его сердце.

Если я съем это сердце, тогда буду здорова.

Ж а с к а р (*аб.*) утешать.

Ж а с миновать; не попасть, опрометиться, ошибиться. Жаза неверно, ошибочно. Жаза атты стрелял мимо. Жаандардан жандай калган жаннан үренчиктеринг неерек жаза кылынып жат? За чем ученики Твои преступают предания старцев?

Ж а з ы к ошибка, грех, преступление, погрешность, порок.

Ж а з ы к т у порочный.

Ж а с т ы к миновать, ошибиться. Анын сөзи жастыкпас слова его не пройдут даром. Жер тенгере жастыккынча законнынг пир дее жотазы, пир дее чииги, чыны чыкпайчы, жастыкпас доколе не прейдет небо и земля, ни одна йота или ни одна черта не прейдет из закона, пока не исполнится все. Тенгере биле жер жастыгар, Менинг сөстөрүм жастыкпас небо и земля прейдут, но слова Мои не прейдут. Пу аяк Менен жастыккыдый болзо, жастыксын если возможно, да минует Меня чаша сия.

Ж а с (*аб.*) молодой; зеленый, незрелый; свежий. Жас кизи молодой человек; жас агас сырое, зеленое дерево.

Ж а с (*аб.*) возраст, год (в отношении возраста). Алты жастыг оолак шестилетний мальчик.

Ж а з ы т (*аб.*) ровесник.

Ж а с (*аб.*) слеза. Карак жазы кан пол жадыр плакал кровью (выражение сильного горя).

Ж а с а к (*т., н-б.*) подать.

Ж а с т а чуть не... Кадын суу тайыс теп калып ийе жастадым думая, что река Катунь мелка, я чуть не кинулся в воду. Мени сого жастадылар чуть не побили меня.

Ж а с т а м а (*аб.*) гробница, сруб над могилой.

Ж а с т ы к подушка.

Ж а с т ы н, ж а с т а н положить что-нибудь под голову в возглавие. Жаан теген ан пир тайканы жастанган жадыры лежал громадный зверь, положивши голову на снежный белок.

Ж а т, ж а д ы р употребл. 1) самостоятельно: лежать, находиться, жить; 2) вспомогательно, когда нужно представить действие продолжающимся, т. е. в процессе совершения, и 3) самостоятельно же при имени или причастии, и в этом случае имеют особенное значение — заключение на основании факта. Аткан аннынг эди жерде жадып жат мясо застреленного зверя лежит на земле. Пис жалагда жада өскөн мал ошкош, нени пилерик мы, как скот, всю жизнь провели в степи, — что мы знаем! Уйгунуп келзе, Ай-Каан, мунар кыймыктайын десе, пу жанында кижип жаткан, анар кыймыктанайын десе, ол жанында база кижип жаткан Ай-Хан пробудился, хочет повернуться сюда — тут лежит человек, хочет повернуться туда — и там лежит чело-

век. Сен-биле бирге жатпассым я не буду жить вместе с тобою. Жагыс жадарга жабал одному жить худо. Ас жатканда, көп жатканда много ли, мало ли прожил. Ол үүде жадып жаткан жил в том доме. Анда алып жатты там лежал богатырь. Устал жадыр стоит стол. Орус туразына жадарга пис пилбей жадыбис мы не умеем жить в русских домах. Анда эки коно жадып азык эдип алдыбис там мы пробыли два дня и изготовили запасу. Ол поо келип жассынба? позволишь ли ему здесь жить? Жерен Чечен ыйлап жатты, ачынып жатты жанындагы жес комырчай чокурлап жатты. Ерен-Чечен плакал и тужил. Он играл в дудки, которые (росли) возле него. Жерен Чечен айдат: нени эдип жазыгар, палдар? теди. — Одундап жадык, тедилер. Ерень-Чечень говорит: что вы делаете, дети? — Собираем дрова, отвечали те. Жадып жат лежит. Ол сулардын бойында төрт жайзаннынг улусы жадыр при этих реках живет народ, принадлежащий четверем зайсанам. Жерге көрзө жүрген малдын турган изи жадыры; турган изи жадат, пойы жок он взглянул и увидел в этом месте следы скота, ходившего тут; следы есть, а самого скота нет. Мылтыгымды жүктөнүп алып сымдалаганча парзам, одус кирелү кижилер арба кезип жадылар. Кажызы серип-пиле, кажызы жулуп алып, пуду-была тазылына пазып койып, пычак-пыла кезип жадылар когда я шел с ружьем,

посматривая рябчиков, встретил человек около тридцати, которые жнут хлеб. Одни из них жнут серпами, а другие, вырывая хлеб с корнем, наступают на корни ногами и отрезают ножом. Субылла жүзүм жүнүп жадым, калбак-пыла көчө ичш жадым, колым-была ине тудуп жадым, көзүм-биле кинеге көрүп жадым; езен амыр жүрүп жадым водой умываю лицо, ложкой хлебаю щи, в руках держу иглу, глазами смотрю в книгу; нахожусь в здравии и благополучии. Апшыйак орунга жадып ийди старик лег на лавку. Туруп жат стоит. Жада гал остьаься. — При заключении на основании факта могут быть следующие случаи: а) когда представившийся факт доказывает противное ожидание или желанию. Сары Кан айдат: тайгандарым неге үрет? симекчинектер чыгып көрүгер! тит. Симекчинектер көрөт, кече келген өбөгөн база келди, тит. Кече слерге мен айткам: кезип салыгар, тегем, кеспеген жазыгар, теди кескен кижжи канайып тирилеттен? ончо төгүн! теди Сары-Хан говорит: на кого это лают мои собаки? служанки, выйдите, посмотрите! Служанки посмотрели и говорят: старик, который вчера приезжал, опять приехал. — Говорил я вам вчера: изрубите его, а вы, видно, не изрубили, иначе как же бы изрубленный человек мог ожить? все это пустяки. Обөгөн эмегеннин төбөзин чаап салат. Жангыс уйум өлүп пу жадыр, тит, кары жажы једип эмегеним өлүп пу жадыр старик (хотевший убить пе-

репела) ударил по голове старухи и разбил (ей череп), и сказал: погубил я и единственную свою корову и престарелую свою жену! б) Когда на основании случайно представившегося факта положительно подтверждается чье-нибудь предположение или запрос:

Адазына ийип јетире-геле,  
Арданди бидир таныгын, теди.  
Адазы аны таный-геле,  
Ардамнын кийими жадыр, теди.  
Кайраным Осип үзүлген жадыр,  
Казыр алды јиген жадыр! теди.  
Караа ийер кийимин кийди,  
Кальшпай кожо барадым, теди.  
Жакалу кийимин јара тартынды,  
Жада калбай барадым, теди.

(Братья) отправили одежду (Иосифа) к отцу, сказав: узнай, не сына ли любимого твоего эта (одежда)! Отец признал одежду и сказал: да, это одежда моего милого сына! Погиб (значить) мой милый Иосиф! лютей зверь (верно) растерзал его! (Иаков) надел на себя одежду, какую надевают во дни печали: „не отстану я, пойду вместе с ним (в могилу,)” Сказал он, и разорвал на себе одежду: „не останусь, пойду (с Иосифом!)” в) Когда из факта, посредством соображения, делается вывод. Эртен Каан Кудайга мөргүп жазын ба? теди. Мен айттым: мөргүб-ок жадым, тедим. Мөргүб-ок жазын ба? теди. Сен јалкууруп мөргүп јаткан жазын, теди, — кижилер мөргүтен-дий мен-дее мөргүб-ок жадым деп, теди молишься ли ты Богу по утрам? спросил он. Я сказал: молюсь же. — Молишься же? Значит, ты молишься лениво,

когда говоришь: молюсь же, как люди молятся. г) Когда факт объясняется на основании соображений. Јерен Чеченнин тенек уулы пичик алды, кыйгырып көрди. Адамнын ичкени арайан коройон, теди, јигени шикир, теди, эртен ингир тоологоны тегеренин ак шатра туру, теди, төжөнгөни тогус кат тон торко, јамынган алты кат ак торко, теди. Тенек уулы барар деп, абакайы токто теди. Пичикти мен көрөйин! теди. Јерен Чеченнин эртен ингирде тоологоны тегеренин ак шатра тегени тегеренин јылдызы пашка неме көрбөй јаткан емине, теди. Тогус кат тон торко тегени јер жадыры, теди; алты кат ак торко кат жадыры, теди; арайан коройон ичкени тегени, эки көстин јажы жадыры; тогус најым ичинде Торсулай Мерген келзин теген, јастыгынын алтында Керсү Пилү тегени мен турум, теди. Глупый сын Ерень-Чечень взял письмо и стал читать: „батюшка пьет араян и коройон (напитки), ест сахар, утром и вечером считает белый свод небесный, спит на постели из крепкой шелковой материи в девять рядов, укрывается одеялами из белого шелка в шесть рядов.” Глупый сын хочет ехать (к отцу) но жена сказала: погоди! я посмотрю письмо! Ерень-Чечень говорит, что он утром и вечером считает белый свод небесный, — это ведь значит то, что он ничего не видит, кроме звезд небесных. Девять слоев

крепкого шелка означают землю; шесть слоев белого шелка означают снег; арайан и койрон означают слезы. Из числа девяти друзей Торсулай-Стрелец, которому он велит придти, и Мудрый Оселок, лежащий под его подушкой, это — я.

Ж а т т ы р (*к., аб.*) јаттыгыс (*т., н-б.*) уложить, поселить. Ай-Толызын поэнынын јатјан оруна јаттыр-ја Каттанчула, поэы јерге јат жадыр Каттанчула укладывает Ай-Толызы на свою кровать, а сам ложится на земле. Ак кийистин үстүне акызын јаттырзып койды уложила своего брата на белой кочме.

Ж а д ы ш жизнь, образ жизни; (*т.*) логовище, стойбище зверей.

Ж а д ы к колодник, валежник в лесу.

Ж а д ы г а н (*к., н-б.*) рожь (озимая).

Ж а д ы н ложе; логовище, берлога. Жадын ууру тяжкая болезнь. Апшак жадыны медвежья берлога.

Ж а т ы г а н (*мат., аб.*) музыкальный инструмент (опрокинутое корыто с натянутыми струнами, из которых под каждую подставлены в разных расстояниях бабки).

Ж а т чужестранец; иноплеменник; чуждый, враг; чужбина. Јаттын јеринде јабал јөрбе в чужой земле живи хорошенько.

Ж а т к ы н (*н-б.*) молния.

### Я ч а — Я е г р е н

- Я ч а** (*аб.*) сестра (старшая); тетка; мачеха.
- Я ч а л ы г** (*аб.*) имеющий сестру.
- Я ч п а к** (*в., аб.*), **яшпак** (*н. аб.*) столб, к которому привязывают коней, коновязь.
- Я ч ы р а** (*аб.*) скакать, прыгать.
- Я ч ы р а к** (*в-к.*) страх, ужас.
- Я ш** молодой; зеленый; незрелый; сырой; свежий; злак. **Яш киж** молодой человек; **яш агаш** сырое, зеленое дерево; **яш чагы**, **яш теми** юность; детство; **яш пала** младенец; **яш улан** (*т.*) **яш утлан** (*к.*) юноша.
- Я ш-т у р а** (*т., н-б.*) город Бийск.
- Я ж ы г те бир** (*к.*) железный инструмент без наварки сталью.
- Я ж а р** зеленеть; молодеть; прозябать (о растении). **Яжарт** зеленить.
- Я ш** возраст, год (в отношении возраста). **Эр** **яжы** мужеский возраст. **Кары** **яжы** (*т.*), **карган** **яш** (*к.*), **керген** **яш** (*к.*) старость. **Яштыг** **яжына** (*н-б.*) из века в век; **Пир** **яшту** (*н-б.*) ровесник. **Ўч** **яшту** (*т.*), **ўш** **яштыг** (*к.*) пала трехлетний ребенок.
- Я ж ы - д е н** ровесник.
- Я ж ы т** (*т.*) — тоже. **Оолак** **пир конза** **пир** **яштыг** **полды**, **ики конза** **ики** **яштыг** **полды**, **ўш конза** **ўш** **яштыг** **полды** **ребенок**, **переночевавши** **ночь**, **сделался** **одно-**
- летним**, **переночевавши** **две** **ночи** — **двухлетним**, **переночевавши** **три** **ночи** — **трехлетним**. **Ол тужунда мен тогус** **яшту** **полгоным** **в** **то** **время** **я** **был** **девяти** **лет**.
- Я ж а** иметь возраст, прожить известное число лет; провождать жизнь, поживать. **Јўс** **яш** **јажагын** **живи** **сто** **лет**.
- Я ш, к ө с** (*т.*) **карак** (*к.*) **яжы** **слеза**; **көскө**, **карага** **яш** **келди** **на** **глазах** **навернулись** **слезы**. **Яш шимирик** (*мат.*) **насморк**. **Көзининг** **яжы** **мөлтрөп** **чыгып** **келди!** **в** **глазах** **блеснули** **слезы**.
- Я ж а к а й** (*т.*), **яшкарак** (*к.*) слезливый.
- Я ш т а п**, **карак** **яштан** **источать** **слезы** **из** **глаз**; **страдать** **слезотечением**; **прослезиться**.
- Я ш п а к** (*см.* **ячпак**).
- Я ы н** (*н-б.*) распустить крылья.
- Я е ну**, **да**; **однакож**.
- Я е** (*в-б.*) **есть**; **пожирать**, **истреблять**.
- Я е б е** (*т.*) **стрела**; **железный** **накопчик** **стрелы**.
- Я е б е л** (*в-к., аб.*) **дурной**, **злой**; **худой**; **зло**; **несчастье**; **порок**.
- Я е б е л л е** (*в-к., аб.*) **злословить**, **хулить**.
- Я е г е р** (*аб.*) **рыжий** (о коне).
- Я е г и р б е** (*к.*) **двадцать**.
- Я е г и ч е к** (*н-б.*) **пята** (у человека).
- Я е г р е н** (*к.*), **яегрин** (*к.*) **рыжий** (о коне). **Яегри** (*аб.*) — тоже. **Кан** **яегри** **красно-рыжий**.

### Я е д е — Я е л к и н

- Я е д е** (*т.*) **ручка**, **черен**.
- Я е д и г е н** (*к.*) **большая** **медведица** (**созвездие** **Јетти-ган**).
- Я е д и л** (*н-к.*) **кашель**.
- Я е д и м** **приношение** **за** **умерших**: **польза**, **доставляемая** **душе** **умершего** **через** **приношение**. **Једим** **јеттир** **сделать** **приношение** (**за** **умерших**).
- Я е д и р** (*к.*), **кашлять**; (*в-к.*) **кашель**.
- Я е е з е** (*т.*) **мох**.
- Я е е к е н** (*т., н-б., н-к.*) **россомаха** (**зверь**).
- Я е е н** (*см.* **јен**).
- Я е е р е н** (*т.*) **дзерень**, **антилопа**. (*Ant. dutturusa*).
- Я е з е** (*к.*) **заездка** (**забор** **для** **лова** **рыбы**).
- Я е к** (*т.*) **запрягать**. **Мен** **эки** **атты** **јегип** **алдым** **я** **запряг** **две** **лошади**.
- Я е к** **мерзость**, **мерзкий**, **презрение**; **бес**, **вред**; **едкий** (о **точиле**). **Јек киж** (*мат.*), **јек кизи** (*аб.*) **взятчик**. **Јек** **көр** **смотреть** **с** **отвращением**, **ненавидеть**; **јек** **көрүн** **сделаться** **или** **показаться** **отвратительным**; **стать** **ненавистным**, **омерзеть**; **јек** **көргүс** **сделать** **мерзким**, **отвратительным**.
- Я е к т е** (*к., аб.*) **вредить**; (*т.*) **ненавидеть**.
- Я е к с и н** (*т., в-б., н-б.*) **гнушаться**, **презирать**, **брезговать**. **Курсагынан** **јексинип** **куру** **конды** **гнушаясь** **их** **пищью**, **ночевал**, **не поевши**.
- Я е к с и н ч е к** (*т., н-б.*) **гнушающийся**, **брезгливый**.
- Я е к с и н ч и л ү** (*т., н-б.*) **отвратительный**, **ненавистный**. **Көс** **көрбөс** **ончолорго** **јексинчилү** **болзын** **да** **будешь** **ты** (**змея**) **отвратительною** **в** **глазах** **всех**.
- Я е к** (*к.*) **бес**; **јек** **таш** **гранит**.
- Я е к е н** (*т.*) **камыш**.
- Я е к е н** (*н-к.*) **россомаха**; (*мр.*) **колонок** (*Mustela Sibirica*).
- Я е к с е** (*к.*) **иметь** **позыв** **на** **необыкновенную** **пищу** (**в** **беременности**).
- Я е к с и н** (*алад.*) **пугаться**, **труситься**. **Јексиндир** **пугать**.
- Я е к с и к** (*к.*), **јексинчек** (*к.*) **пужливый** (о **коне**).
- Я е к с и н и ш** (*к.*) **страх**, **ужас**.
- Я е л** **воздух**; **ветерок**. **Јел курты** (*т.*) **чесотка**. **Јел айы** (*к.*) **февраль**. **Јел уусту** (*т.*), **јел астыг** (*к.*) **шаман**, **имеющий** **в** **себе** **нечистого** **духа**.
- Я е л б е** (*к.*) **веять**; **ворожить** **платком**. **Кысчак** **Кан** **Пергенди** **јелбеп** **јадыр** **девушка** **повеяла** (**платком**) **над** **Ханом** **Пергеном**.
- Я е л б е г** (*н-к.*) **ворожба** **посредством** **веяния** **платком**.
- Я е л б ү** (*т., н-б.*) **сквозной** **ветер**; **течение** **воздуха**. **Канаттынг** **јелбүү** **веяние** **крыльев**.
- Я е л т и р** (*аб.*) **дуть** (о **ветре**).
- Я е л к и н** (*т.*) **невидимый** **дух**; **слуга** **Ерлика**.



### Желбрек — Желин

- Желбрек** (*к.*), **желтек** (*т.*) развевающийся.
- Желби** отмахиваться.
- Жел** (*т., н-б.*) ехать рысью. Уулчак жерен адына минип, ары желди, пери желди мальчик сел на рыжего коня и проехал рысью туда и сюда.
- Желек** (*т., н-б.*), **рысь**; (*к.*) **трухня** (тихая рысь).
- Желектет** (*в-к.*), **желдир** (*н-к.*) **трухняться**; бежать небольшою рысцой.
- Желбегей** (*аб.* птица).
- Желбеген** сказочный лодоед. Эти чудовища были одноглавые, трехглавые, семиглавые и двенадцатиглавые; по цвету разделялись они на кара и сары (черный и рыжий); по месту жительства — морские и земные. У многоглавых чудовищ некоторые головы имели особое назначение:
- Пир пажы** — была кобрак тартты,  
**Пир пажы** — была сарнады,  
**Пир пажы** — была сыктады.  
**Пир пажы** — была камнады,  
**Пир пажы** — была кайлады.
- Одна голова на дудке играла, одна голова пела, одна голова выла, одна голова шаманила и одна голова сказывала сказки. **Жес тайактыг** **Желбеген** **Чельбеген** с медным посохом.
- Желбенне** (*аб.*) качаться, колебаться. **Жер желбеннеп** **жадыр** земля колеблется.
- Желбре** развеваться, биться (на ветру палатка).
- Желбрек** развевающийся (на ветру).
- Желбрет** развевать.
- Желбренчик** (*к.*) колеблющийся, развевающийся.
- Желбректен** (*к., аб.*) тоже, что желбре.
- Желе** веревка, за которую привязывают жеребят, чтоб не сосали кобыл; петли для ловли птиц; веревочка из белых конских волос, протянутая между двух шестов, накрытых дощечками — седалищами деревянных птиц синей и красной, на месте жертвоприношения.
- Желе** (*к.*) **вымнет** (о корове).
- Желе** (*т.*) плата; **желее** пер дать в займы, под уплату.
- Желеги** (*н-б.*) щетина.
- Желей** (*к.*) одно из инородческих поколений, кочующих на реке Кондом и ее притокам: **Бндрапу** и **Кылдашу**. **Желейдин** **жер** **жок**, **састан** **жабал** у **Челея** нет земли, (а если и есть немного) она хуже болота. **Желтирек** **жерде** **кар** **жукпас**, **Желейге** мал **жукпас** снег не держится на мысу, а у **Челея** скот не ведется.
- Желиг** (*в-к.*) сбор (сход), собрание народа.
- Желим** клей.
- Желимде** (*т., н-б.*), **желимне** (*к.*) клеить. **Жама** **желимде** **за** **клеивать**; **жамай** **желимде** **вклеивать**.
- Желин** (*аб.*) грива.

### Желине — Жер

- Желине** (*к., аб.*) **вымнет** (о корове).
- Желтек** (*н-б.*) щетина.
- Желтирек** (*к.*) мыс.
- Жем** (*т.*) добыча (хищных животных), отравы, (*н-б.*).
- Жемеле** (*т.*) упревать, делать выговор, роптать.
- Жемир** (*т., н-б.*) разрушать, сокрушать; отколоть. **Тулар** **жемирлер** горы разрушатся. **Каан** **Пүдей** **Калаптын** **örgöзин** **жемирди** **Хан** **Пюдей** разрушил дворец **Калапа**. **Жетре** **жаппаган** **үйлерди** **жемир** **редим** **мен** **салкын** **я**, ветер, разрушу плохо покрытые избы.
- Жемир** (*т., н-б.*) разваливаться, сокрушаться, разрушаться, обвалиться. **Жер** **жемир** **илди** **земля** **расселась**.
- Жемирт** (*т., н-б.*) склон, обвал.
- Жен** (*к.*), **жеен** (*к.*), **jene** (*аб.*) племяник (сын сестры); двоюродный брат (сын младшей материнной сестры); внук (*т.*). **Жен** **күзе** (*к.*) зять (двоюродной сестры муж).
- Жен** (*т., н-б.*) рукав у одежды.
- Жен** (*т., н-б.*), **женде** (*т., н-б.*) победить; одолеть; переспорить. **Жара** **жылан** **ак** **жыланды** **женгип** **жүрет** черная змея одолела белую.
- Женг** (*т., н-б.*) **жениш** (*т., н-б.*) состязаться вообще, бороться в духе, спорить. **Женгиз** **жү** борьба.
- Жендир** (*т., н-б.*) поддаваться, быть побежденным. **Жендир** **бес** непобедимый.
- Женгү** (*т., н-б.*) победа.
- Женгүчи** (*т., н-б.*) победитель.
- Женге** (*т., н-б.*) жена старшего брата, невестка.
- Женгил** (*т., н-б.*) легкий.
- Женгилде** (*т., н-б.*) облегчиться.
- Женгис** (*т.*), **женгес** (*т.*) мох; дерн.
- Женгесте** (*т.*) обрости мохом; мшишь.
- Жеп** (*т.*) рубеж; опушка; оторочка.
- Жепсе** (*к.*) наряжать, украшать, снаряжать (приданым).
- Жепсен** (*к.*) наряжаться, собираться; снаряжаться.
- Жепсек** (*н-б.*) сбруя конская.
- Жепсел** доспехи, снасти; прибор; кросна; орудие, оружие, снаряд. **Ат** **жепсели** (*н-к.*) сбруя конская. **Жепсел** **жок** **ет** обезоруживать. **Жепселиг** **езер** (*к.*) с насечкою, нарядное седло.
- Жер** земля, страна; место. **Жер** **алды** **ад**, преисподняя; **жер** **алдындагы** **адский**; **жер** **тенгере** **вся** **вселенная**; **жер** **небежи** (*в-к.*) **ягода**; **жер** **ускум** (*к.*) **чеснок**; **жер** **күскези** (*н-б.*), **жер** **күскечеги** (*н-б.*) **землей** (зверек); **жер** **тартыш** (*к.*), **жер** **тартыс** (*аб.*) **дергач** (птица); **жер** **кызыл-гат** **костяника**; **жер** **ару** **оса**; **пир** **жер** (*мат.*) **десятина** (80 саж. длины и 40 — ширины); **пир-дее** **жерде** **нигде**; **агашту** **жер** **лес** (на корне); **куру** **жер**, как **жер** **суша**; **сыгынар** **жер**, **качкын** **жер** **убежище**; **энчи** **жер** **дача**, наследственная

## Жерчи — Жет

земля, удел; улак жер уединенное, скрытное место; жөөжөлү жер сокровищница; садыш жери ярмарка, рынок. Аран-Тайчы Жылан Монгусту жерге жеткенче жетти жерден кезе тепти Аран-Тайчы, не допуская Чилан-Могуса до земли, рассек его в семи местах и топтал его ногами. Жердеги, күндү жердеги земной. Ар жерден (*т.*), парчан жерден (*к.*) отсюда.

Жерчи (*т.*) путешественник.

Жер, жары (*т.*) частица, усиливающая отрицание. Жер-дее бербес ни за что не даст; жер билбес вовсе не знает. Ого жер (*т.*) по крайней мере. Кыразы жер чыкпа на его пашне не возшло ничего. Жер-дее мен албаспын ни за что не возьму. Андыг кизини жер-дее испесбис мы вовсе не слышали о таком человеке. Мен жер-дее парбаспын я ни за что не пойду. Жерпиле жогулбыс мы ничего не знаем; жер көрбөөбүс ничего не видали. Мее ачынар неме жер жогул жалеть меня совершенно не кому.

Жергебиш (*к.*) вьющееся растение (хмель и т. п.) Таг жергебежи прикрыта вьющийся (*Aconitum*).

Жерген (*в-к.*) рыжий (о коне).

Жергечеш (*т.*) всем вместе расставиться в ряд. Жергечежип парып жаткан жетти жайзанды көрүп салды увидел семь зайсанов, едущих в ряд.

Жерен (*т., н-б.*), жеерен (*т., н-б.*) рыжий.

Жери (*т.*) ненавидеть (о животных к детищам).

Жериле (*к.*), жерле (*т.*) нарочно, для испытания, для пробы.

Жерин (*к.*) рыжий (о коне).

Жес медь.

Жескин (*к.*) гнушаться, презирать, брезговать.

Жескинчек (*в-к., аб.*) брезгливый.

Жескиништиг (*к.*), жескиштиг (*к.*) отвратительный, ненавистный, мерзкий, гнусный.

Жестезя (*т.*) зять (муж старшей сестры), дядя (отцовской сестры муж); деверь.

Жестек (*к.*) ягода. Агаш жестеги малина; жер жестеги клубника; кийик жестеги земляника; торбас жестеги (*к.*), күдре жестеги (*мр.*) клюква. Жестеке пар ийти за ягодами.

Жестекте (*к.*) собирать ягоды.

Жет достигать, доходить, доставать до чего-то; постигать умом. Жеде кел прибыть (приехать), дойти, достигнуть. Жеткен үүл удел. Пужуна жет исследовать. Күүн жет наклонность, расположение иметь; күүни жеткен балазы любезное его дитя; аа күүнүн жедет не любишь ли ты его? (имеешь ли расположение к нему?). Айы күни жетти наступило время (рождения младенца). Көзи, карагы жетпес подследовать; көзи, карагы жетпес полды ослеп. Сагыжы жетпес полумный, тупоумный. Пыжып жет созреть. Кары жажы жеткен состарившийся. Сүрүп жет догнать. Жер ортозына жетти достиг до середины земли. Ай-Каанга жетти до-

## Жеттир

ехал до Ай-Хана. Тенерее жеткен сары кайа бар есть желтая скала, достигающая до неба. Курсака жийирге бойыма кийерге алган жалым жылына жетпес полды получаемой мною плата не доставало в год на пищу и одежду. Улу кижинин алкыжы жессин, кары кижинин алкыжы жессин. Да будет над тобой благословение почтенных и старых людей! Эбине жет келди пришел домой. Актудын кайралы жедер получит награду праведника. Маа база не жетпейт чего еще не достает мне? Алтын кылыш, маа жетпе золотая сабля, не тронь меня! Ижерге су жетпен-жер, жирге от жетпен-жер (скоту) не достает ни травы, ни воды. Карак жетпес көк талай необозримое синее море. Пир жүс алт' он жашка жеттим я достиг до ста шестидесяти лет. Жетти жашка жеткенде по достижении семи лет. Пир ат жедер, мун ат алар одна лошадь добежит и возьмет тысячу лошадей. Эзигине жеттилер подошли к двери. Жеткен жер достигнутое место; место, до которого дошел. Жүс жаска жет парган апчак столетний старик. Мен жеткинче до моего прибытия; пока я не приду. Кадарган малга от жетпен жадыр, албатты жонга журт жетпен жадыр не доставало ни места для подданного народа, ни травы для пасущагося скота. Көзи жетпес кизи человек, глаза и которого не видят. Көзи жетпес полдым я стал слеп. Е уулым! карызы жеткен аданды кеде тебе сын мой! не оставляй в

старости отца твоего. Текенин мүүзи тенерее жеткенин кем көргөн? Төөнин куйругу жерге жеткенин кем көргөн? кто видал, чтобы рога козла выросли до неба? Кто видал, чтобы верблюжий хвост вырос до земли.

Жедиш, жедис (*аб.*) догонять; быть в достаточном количестве настолько, что можно уделить другому. Олүп тынга жедишпеске не нужно доводить себя до смерти. Тынга жедижип саларбыс они убьют нас. Мен аны жедижип аларга адым мында жогул догнать бы его надо, но моего коня здесь нет. Түшке жедижип узуду долго спал. Жетти жайзанды жедижип паады настиг семерых зайсанов. Орта жолга жедистилер проехали до половины пути.

Жедин вести за руку; вести (коня) за повод. Достигать желаемого. Иметь достаток. Руководить. Сагыжы жединбес тупоумный; не совсем умный. Жединин кел привести за руку; жединип алып парвести за руку и за повод.

Жеттир доставлять; доводить. Жакшы жеттир оказать благодеяние; милость сделать. Урен жетти приносить плод. Жедим жеттир сдать приношение за умерших. Жар жеттир, табыш жеттир известить. Жеттир бер объяснить. Саа көргүзе жеттирер воздаст тебе явно. Олүмге бисти жеттирер предаст нас смерти. Саа алкыш жеттрип турум славию Тебя; алкыш жеттирди воздал благодарение.

### Ж е т т и р е — Ж и

Адаларыгардын жеттирбегенин жет-тиргеизегер допльняйте же меру отцов ваших.

**Ж е т т и р е, ж е т т р е до.** Ёйге жеттре до дому. Кажаа жеттре барып жазын? докуда едешь? жеттире пышпаган недовареный, недозрелый; жеттре пышкан зрелый, спелый; жеттре етпеген недоделанный; жеттире пүтпес маловерный. Поо жеттре доселе, доньне. Тилмеш пистинг тилибисти жакшы жеттре пилбей жат толмач не знает основательно нашего языка.

**Ж е т т е н ч и з и н (т., н-б.)** в последний раз; в заключение, в допльнение.

**Ж е д е к** повод; посох для слепого; провожатый. Атты жедекке алды взял коня за повод. Жедекчи ат (н-к.) поводливая лошадь.

**Ж е д е к т е** вести за повод или слепого за руку. Жедекченип алып пар увести за повод.

**Ж е т к и л (т.), жеткедик (к.), жетишкелиг (к.)** достаточный.

**Ж е т и (к.), жетти (т.)** семь; жетинчи, жеттинчи седьмой; жетинчизин, жеттинчизин в седьмой раз; жетеле, жеттү семеро; жетизи, жеттизи семеро из числа их; жетиле, жеттиле только семь; жетилебис, жеттилебис, жетилен, жетилерини, жеттилегер, жеттилезе, жеттилезе все мы, вы, они семеро; жетилүг, жеттилү имеющий семь (лет, дней).

**Ж е т ' о н (к.), жетт'он (т.)** семьдесят.

**Ж е т т и - г а н (т.)** большая медведица (созвездие).

**Ж е т к е р бес,** производящий напасть; беда, напасть, несчастье.

**Ж е т т и б е р (к.)** одно из инородческих поколений, кочующих по реке Кондоме и ее притокам: Мондумашу и Ындрапу. Жети апшак терези талашкан жери жок Жеттибер у Четиберов, споривших о семи медвежьих шкурах, нет земли.

**Ж е ч е (аб.)** сестра (старшая), тетка.

**Ж е ш к и (н-б.)** крахаль (утка).

**Ж и, ж и й (т.)** есть; пожирать; истреблять. Аш, табак жи обедать. Акча жи (аб.) взятки брать. Ичер жири еда. Мени жиирге санады хотел съест (погубить) меня. От жиди огонь пожрал. Келген кижилер ет, жиди пришедшие люди ели мясо. Уч айгыр мал жип ийди съели три табуна лошадей. Аш жидим я пообедал, закусил. Ашты жи, суды ич пищу ешь, воду пей. Кудаидын кижини жибе теген ажын жылан жиген змей ел пищу, которую Бог запретил человеку есть. Жангыс палан жийин бе, жангыс уйун жийин бе? съест ли нам (волкам) единственное у тебя дитя, или съест одну твою корову? Пир жүс алт'он жашка табак жибем в течении 160 лет я не принимал пищи. Малымны жип партыр истребил мой скот. Кара-Монгус абамны жип партыр Кара-Монус погубил моего отца. Пистинг уйду бир пөрү жип салды волк съел нашу корову. Темир киженди тат жип үзүлдү железное путо изоржавело и порвалось. Сен өбөгөнди жип салдын ты погубил старика. Курсак жиирде пред обедом; Кур-

### Ж и т т и р — Ж и п

сак жиген киинде после обеда. Сен малынны жибегем, сен езингни жибегем я не воспользовался ни твоим скотом, ни твоим именем. Тамак жиенг теби жеткелек, тамак жиенг теби кырык жыл калды мне еще не пришло времени—принимать пищу, осталось пождать еще сорок лет. Саскан түндүктенг ет жеен учук полбан, жүгүр жадыр; адай езиктенг ет жеен пазып полбан, одуруп жыл жадыр сорока сквозь трубу, а собака в дверях до того наелись мяса, что первая не могла лететь, ускакала, а вторая не могла идти, а уползла (выражение пиршественного довольства). Изененин үдү жирилип түзүп калганча, жүгүрчикпин до тех пор бежал (на коне), пока не протерлись ушки у стремян. Тамак жип полбан жадыр не может принимать пищи. Кадарган малын тоза жичиктер съели весь скот. Ертененг иирге жеттре жидилер, иштилер с утра до вечера пили и ели.

**Ж и т т и р** кормить, заставить есть. Позынын един поэна життирим я накормлю его его же телом.

**Ж и ш (к.), жимиш (т., н-б.), жимис (аб.)** пища, еда; плод. Адайдынг кустунг жимизи польп алганым жадып калды муж мой мертв и сделался добычею собак и птиц.

**Ж и м е к е й, ж и б е к е й (к.)** обжора.

**Ж е е м (т.)** прикормка.

**Ж и б и** мокнуть.

**Ж и б и т** мочить, размачивать. Жибиттир заставить мочить.

**Ж и б и р г е (аб.)** двадцать.

**Ж и г е р (аб.)** рыжий (о коне).

**Ж и г л е к (в-б.)** ягода.

**Ж и г р (к.), жигрен (к., аб.), жигрин (к.)** рыжий (о коне).

**Ж и д е м и к (н-б.)** ошибка, фальшь; жидемик жол не настоящая дорога, ложный путь.

**Ж и д и л (аб.)** кашлять. Кашель.

**Ж и з е (н-б.)** штаны.

**Ж и и л е к (т., н-б.)** ягода. Агаш жиилеги малина. Жер жиилеги клубника. Кара жиилек черника. Сас жиилеги клоква. Жиилек аракызы виноградное вино.

**Ж и и л е к т е п п а р (т., н-б.)** уйти за ягодами.

**Ж и и р м е (т., н-б.)** двадцать.

**Ж и и т (см. жит).**

**Ж и к шов;** спай; рубец. Туудын жик лог, ложбина.

**Ж и к (мат.)** сутяжливый, любящий спорить.

**Ж и л (аб.)** ветер. Жил айы Январь.

**Ж и л и к, жилин (в-к. аб.)** мозг в костях.

**Ж и м ч е к (аб.)** мягкий.

**Ж и и н ж и, и н ж и (т.), жемчуг; (к.)** бисер. Ин жи конжолу алгача убранная в жемчуг невеста.

**Ж и п (к., аб.)** нитка; (в-к.) сеть для зверьков.

- Жебек** нитка; шелк; шнур; нитка из красной хлопчатой бумаги для вышивок. **Жибек тин** шелковый повод; **Жибек кур** шелковый пояс.
- Жибекте** (*к.*), **жимекте** (*мат.*) вышивать узорами. **Жибектен**, **жимектен** вышивка на одежде.
- Жир:** **жире** ат попасть в цель, стрелять насквозь; (*к.*) — в край. **Теменидин үдүн жире атты** прострелил сквозь игольное ушко.
- Жир** (*аб.*) земля, страна; место. **Пир жир** десятина (длины 80 саж., ширины 40 саж.). **Алты жирден** печет салчык припечатал шестью печатями.
- Жирле** (*аб.*) жить, обитать.
- Жирге** (*в-к.*) нарывать.
- Жирик** (*к.*) заяц (*на промыслы*).
- Жиркен** (*аб.*) щеголь, любитель наряжаться.
- Жискин** (*аб.*) гнушаться, презирать, брезговать; скверниться.
- Жискинчек** (*н-к.*) брезгливый; (*аб.*) щекотливый (о коне).
- Жискистиг** (*мат., аб.*) мерзкий, скверный.
- Жисте** (*аб.*) зять (муж старшей сестры); дядя (муж отцовой сестры); деверь.
- Жистек** (*к., аб.*) ягода.
- Жит** (*аб.*) достигать, доходить, доставать до чего; постигать умом. **Кийиктин колыла поэнына житти** самому досталась только передняя козлиная нога.
- Жит** (*в-к. аб.*) теряться, пропадать. **Иги жакшы житкен ады малынын аразында болды** среди прочего скота были и потерявшиеся два хороших коня. **Кулун жит парды жеребенок** потерялся. **Тунмам жидип парган сестра** моя потерялась.
- Жидир** (*в-к., аб.*) терять.
- Жит** (*в-к.*), **жиит** (*т., аб.*) юноша, молодой человек.
- Житке** затылок.
- Житкек** (*т.*) топкое место.
- Жо!** (*т., н-б.*) междометие, выражающее болезненное чувство, стон.
- Жобага** (*к.*) жеребенок по 2-му году.
- Жобал** (см. **жобол**).
- Жобаш** (см. **жобош**).
- Жобо** (*т., н-б.*) хворать; иметь какой-нибудь недуг не сильный, но продолжительный. **Утруждаться, чувствовать изнеможение. Колын-была берегеле, пудын-была жоборзын** отдашь (в долг) руками, устанешь ногами (выхаживать). **Жобот** утрудить, измучить.
- Жобал** (*к.*) тоже, что **жобо**.
- Жобалдыр** (*к.*) утруждать, утомлять, изнувать.
- Жобол** (*т., н-б.*), **жобал** (*аб.*), **жобаг** (*к.*) болезнь, труд, изнеможение. **Жобагы жок пир-де** небе **жок** ничего не бывает без труда. **Жобалына турбас** не стоит хлопот.
- Жобагыг** (*к., аб.*) трудный.

- Жобонг** (*аб.*) стрела. **Сыр жобонг** крапешая стрела.
- Жобош** (*т., н-б.*), **Жобаш** (*к.*) кроткий, смиренный; скромный. **Жобош ат** смиренная лошадь. **Жобош папты кылыш кеспес** покорную голову меч не сечет.
- Жобожы** (*т., н-б.*), **жобажы** (*к.*), **жобажыра** (*к.*) **жабашсыра** (*к.*) укротиться, присмиреть.
- Жобожыт** (*т., н-б.*), **жобажыт** (*к.*) **жобажырат** укротить, смирить.
- Жога** (*к.*) тонкий (о материи).
- Жогар** (*аб.*), **жогары** (*аб.*). **Тубан жогары сыгып жадыр туман** вверх поднялся. **Кан-кере кус жогары учук-жар орел** полетел вверх. **Таг жогары жүгүрдү** бежал на гору.
- Жогаркы** (*аб.*) верхний. **Жогаркы турган жайачы** всевышний Творец.
- Жогдра** (*н-к.*) кисть.
- Жода** (*алад.*), **јодо** (*т.*) голень. **Јоданын эди јолда калды** тело от голени осталось на дороге (выражение неприятности пешехождения).
- Јодро** (*т.*) черемуха.
- Јоду** (*в-б.*) одно из инородческих поколений, кочующих по реке Би.
- Јозак** (*к.*), **јозок** (*т.*) образец, правило, пример; обычай; (*к.*) вера.
- Јозакта** (*к.*), **јозокто** (*т.*) делать что по узаконенному обычаю; подражать; (*к.*) веровать.
- Јозактыг** (*к.*) законный; образцовый; скромный, степенный.
- Јозор** (*т.*) тоже что **јозок**.
- Јозорло** (*т.*) тоже что **јозокто**.
- Јойлжец**, **хвастун**.
- Јойла** (*к., н-б.*) лгать.
- Јой** (*к.*) блуд. **Блудник**.
- Јойлан** (*к.*) блудодействовать.
- Јок** нет; без; скудость; неимение чего; бедность; отсутствие. **Акча јок денег нет. Пирүти јок без шапки. Јогет** терять, уничтожать; **јок** пол теряться, погибнуть. **Еш јогында** по крайней мере. **Јок** ползо если не... то; или, либо. **Ырызы јок** несчастливый. **Күүнүм јок** не хочу, не имею расположения к чему. **Кижини јокту чагында ачуландырба** не огорчай человека во время скудости его. **Парынан јогы жакшы** лучше, если бы его не было. **Кучазы јокто кодур эчки баш** без барана и паршивая коза — предводитель. **Јокте** отказывать, отрицать. **Угы јок киж** болбос, **үлгүзи јок одук** полбос без рода не человек, без выкройки не сапог. **Кумагы јок су болбос; Кудайы јок ел болбос** без песка (без берегов) не может быть воды, без Бога не может существовать народ. **Кижее жакшы еткеним менин јок, пийан еткеним менин јок**, **небиле толынарым** я не делал людям добра, ни кому не сделал милости, чем я искуплю себя! **Мен адып јатканым јок** я не стреляю, не занимаюсь стрельбой и потому не умею стрелять. **Сен арсланды**

көрдин бе? жок, аны бир-дее көргөнүм жок видал ты льва? — Нет, ни разу не видал его. Аа өчөжип жатканы жок ошкош кажется, он не имеет на него ни какой вражды. Емди менин иженерим жок полды уже не на что мне стало надеяться. Најы сени комыдадып жатканым жок друг! я не обижаю тебя. Пош жок, теп келбеди не пришел потому, что не досуг. Каанга пала жок полгон у царя не было детей. Албаты јонго амыр жок полор, айга күнге жаркын жок полор в народе не будет мира, в солнце и луне не будет света. Адазы јокто уул паштак, энези јокто кыс паштак без отца сын шалун, без матери дочь шалуња. Јылкызы жок јерден тезегин не сурадын зачем ты спрашиваешь навозу от земли, на которой нет скота? Јаказы жок тон болбос, јакыганы жок јурт полбос без ворота не может быть одежды, без правителя не может стоять царство. Күчү жок полды лишился сил. Слерди качан-даа билгеним жок, я никогда не знал вас. Алтын өргө-дөө жок полды, алтын тон-даа жок полды, ичерге аш жок полды не стало (у старика) ни золотого дворца, ни золотой одежды, ни пищи. Тарданак жок полгон Тарданака не стало. Мени абыс јокто кем крестеир кто будет крестить меня без священника? Алды мойын ок кезер, эринин мойын жок кезер шею зверя режет пуля, а шею человека — бедность. Ак таскыл жок полчык, кара таскыл жок-ол пол-

чык не стало ни белой горы, ни черной. Кара-Маатыр калык јоньна кыйга салды: „Ады јоктар ат тудуп мүнүш! Ажы јоктар! кызыр инектен согыш! Точы јоктар! јалаач јөрбөш, тон альп кес јөрүтер.“ Кара-Моаттыр провозгласил народу: „Не имеющие лошадей! берите моих — и садитесь! Голодные! берите моих жирных коров — и колите! Не имеющие одежды! не будьте наги, надевайте мои одежды!“

Жокту (*т., н-б.*), јоктыг (*к.*) бедный, неимущий. Айманыстын абакайы јоктыг кижилерге кеп берди жена Айманыса бедным людям дала одежды.

Жогол потеряться; погибнуть; исчезнуть. Јаман кижинин кулагы јоголгынча семирди у последнего человека (на пиру) уши заплыли от жира. Јоголт потерять; уничтожить; погубить. Көзин јоголт ослепить. Јоголтун уничтожаться, теряться. Ези јоголды лишился памяти.

Жогос (*т.*), јогат (*к.*) истощить, докончить.

Жогул нет. Адазы јогул, ичези јогул, ичерге табак јогул, кезерге кеп јогул нет ни отца, ни матери, ни пищи, ни одежды. Неме јогул ничего нет. Паладаа јогул, кат-таа јогул нет ни жены, ни детей. Кезинер тоны јогул, тözөнөр тözөгү јогул, јастынар јастыгы јогул, јабынар јоорганы јогул нет ни одежды, ни постели, ни подушки,

ни одеяла. Кыймырар сыны јогул, тудунар колы јогул, пазар азагы јогул, көрөр карагы јогул стан не шевелится, руки не владеют, ноги не ходят и глаза не видят.

Жокто (*т.*) хватиться чего, искать; следить.

Жоксын, јоксун (*к.*) чувствовать потерю чего-нибудь; тужить о потере; искать; тосковать. Јоксынган сагыштулар кезиктү блаженны нищие духом.

Жоксыра обеднеть, раззориться, обнищать, нуждаться. Јоксырат раззорить, до нищеты довести.

Жоксус (*т.*), јокту бедный.

Жоктоныштыр (*т.*) передразнивать, копировать.

Жокшо дремать, спать (о лошади).

Жол дорога, тропа; строка; линия; право, законность. Јолы жок несправедливо. Јолдонг ас сбиться с дороги. Јол оду (*в-к.*) подорожник (*Plantago major*), арженец (*Phleium pratense*). Јолдын пелтри — перекресток. Пир јол кизи (*аб.*) попутчик. Кра јолы, кар јолы, курудун јолы млечный путь (на небе). Јол кыйгында, јол-гажынла на пути. Парган јолыбыс пар полар, нандыра келерге јолыбыс жок вперед будет нам дорога, а назад — нет (вперед проедем, а назад не возвратимся).

Јола (*к., аб.*) следить, идти по следам.

Јолчы путник; прокладывающий дорогу; странник.

Јолду, јолуг (*к.*) јолыг (*к.*) место, где есть дорога. Законно, справедливо. Јолыг табар полосатая материя.

Јолой (*т.*), јолойа (*н-к.*), јолайы (*в-к.*) по пути, на пути.

Јолдо (*т., н-б.*), јолла (*к., аб.*) прокладывать дорогу; провести линию; следить. Јолын јоллап тапшачык не нашел дороги.

Јолдаш (*к.*), јолдош (*т.*) попутчик, спутник.

Јолык (*т.*), јолыгаш (*т.*) встречаться; јолыгып келди пришел повидаться, поздравить с приездом.

Јолышкан (*т.*) червь (дождевой).

Јоласчага (*н-к.*) ласка (зверек).

Јоло (*т.*) птица (из породы орлов).

Јон общество, народ. Эл јон, јон улус народ.

Јоннун (*к.*), јондии (*к.*) общий.

Јонстрогать. Соон јонды выстрогал стрелу.

Јонок (*т.*) сбруя конская.

Јонг (*т., н-б.*) пласт, дерн.

Јонгдо (*т., н-б.*) пенять; слагать вину на другого; роптать.

Јоок (*т.*) утешение, отрада.

Јоок (*в-к., в-б., н-б., аб.*) разговор, беседа. Кеп жоок, пурунг жоок повесть, предание, легенда.

Јоокчы (*в-к.*) говорун, красноречивый.

- Жооктан (*к.*) бормотать, ворчать.
- Жооктаначы (*аб.*) тоже что жоокчы.
- Жоокта (*в-к., аб.*) говорить. Мен тогус жайачыга жооктап перерим я поговорю с девятью творцами.
- Жоокташ (*в-к.*), жооктас (*аб.*). жооктош (*в-б.*) беседовать, уговориться. Иги карындаш пир үүде жоокташ жадыллар в одной избе разговаривали между собою два брата. Жоокта жооктайыр жоогынны говори, что тебе надобно.
- Жооктанчык (*к.*) ворчливый.
- Жоон толстый. Жооны чыга берди исхудал, похудел.
- Жоондо (*т., н-б.*) жоона (*к.*) толстеть. Жаман иттин куйругу жоондогынча семирди (во время пиршества) у тощей собаки хвост распух от жира.
- Жоор (*чол.*) запор льда (осенний).
- Жор ездить; путешествовать. Жорт погонять; заставить ехать; рысью ехать. Орө жорты, төмен жортты кечү жерди таппады ездили вверх и вниз (по озеру), но не нашли брода. Ады жортпас ат полды конь его не имел рыси. Жортып чык выехать, отправиться.
- Жортыш (*к.*), жортуш (*к.*), жортыс (*аб.*) рысь коня. Жортыш-па пар (*к.*), жортысман пар (*аб.*) рысью бежать. Жортышчы ат рысистый конь.
- Жорык, жорук (*к.*) поход, путешествие; поступь (лошади).
- Жорыктыг (*аб.*) рысистый.
- Жорчы (*н-б.*) жорокчы (*н-б.*), жорыкчы (*т.*) наездник.
- Жорга (*к./ аб.*), жорго (*т., н-б.*) иноходь; иноходец.
- Жоргала (*к., аб.*), жорголо (*т., н-б.*) бежать иноходью.
- Жор (*к.*) месить, развести в воде.
- Жорган (*в-к., аб.*) одеяло овчинное.
- Жоргомыш (*т.*) паук; (*к.*) вьющееся растение (хмель и т. п.).
- Жорлыш (*к.*) перекресток.
- Жорчылаш (*к.* птица).
- Жос (*к., аб.*) тереть, вытирать. Кол жоскуш, жүс жозынжан шибрек полотенце.
- Жозын (*к, аб.*), жозун (*к., аб.*) вытираться, утираться.
- Жозынчак (*к.*) утиральник, полотенце.
- Жөбе (*к.*) стрела (маленькая, детская). Жөбе сал стрелять томаром.
- Жөг (*аб.*) копить.
- Жөгөдө (*т.*) все.
- Жөдүл (*т., н-б.*) кашель.
- Жөдүлде (*т., н-б.*) кашлять.
- Жөжөн (*в-б.*) прятаться, скрываться.
- Жөжү (*в-б.*) имущество.
- Жөй (*т.*) распутный.
- Жөйлө (*аб.*) лгать, обманывать.
- Жөйлөөнүп айттын сен ты сказал ложно.

- Жөк (*т.*) зачем? почему?
- Жөле (*к., аб.*), жөлө (*т., н-б.*) приклонить, поставить к чему. Жөлеп акел привести под руки. Кижжи Уулынын бажындаа жөлөир жери жок Сын человеческий не имеет, где приклонить голову. Кара ортокшын жа еленгиде жөлөп койгон уул көрдү мальчик увидел приклоненный к двери богатырский лук.
- Жөлен (*к., аб.*), жөлөн (*т., н-б.*) приклониться к чему-то. Ады столбага жөленип узуп тур конь, приклонившись к столбу, спал.
- Жөлөк (*аб.*) костыль, трость, падог. Сута кирзен су жөлөк полайын когда, пойдешь в воду, я буду тебе костылем. Жаттын жиринде жадып жүрзем, жарным илөгү ким полар если буду жить на чужбине, кто будет моею подпорою?
- Жөн (*н-б.*) перо у стрелы.
- Жөөже (*н-б. в-к.*), жөөжө (*т.*) имущество. Ак жөөжө праведное имущество; алкылап тапкан жөөжө благоприобретенное имущество. Жөөжө үрет разорить. Жөөжөлү жер сокровищница.
- Жөп совет: согласие; уговор; условие; хорошо, пристойно; в пору. Жөпке ал сговорить, убедить. Жөп айт советовать. Жөпкө кир согласиться на что; жөп теди, жөпке келди согласился; жөпкө кирбес несогласный, несговорчивый. Жөп пол согласиться; жөпкө кириш принять участие в совещании; согласиться в чем.
- Ашпа! мен амды кичигбин, өссем маа жөп полар погоди! теперь я мал еще; если вырасту, тогда будет в пору (богатырская одежда). Паланын ады Ай-Каан ползын! теди. — Жарайыр ба? деп сурады. Жакшылар, ели жоны „жөп!“ теди имя ребенку пусть будет Ай-Хан! — пристойно ли? спросила (старуха). Лучше люди и весь народ сказали: „пристойно!“
- Жөпте (*к., аб.*), жөптө (*т., н-б.*) советовать.
- Жөптеш, жөптөш, жөптес (*аб.*) совещаться, сговориться. Ак-Молат, Ай-Мөгө иги нанжы Кандотты жаалап парарга жөптежип айт жадыр два друга Ак-Молат и Ай-Мөгө сговорились идти войною на Кандота.
- Жөргек (*в-к.*), жөргөк (*аб.*) пелена, обвертка.
- Жөргемеш (*к.*) вьющееся растение (хмель и т. п.).
- Жөргөнөк (*в-б.*) вьющийся (о растении).
- Жөрчү (*аб.*) шурин.
- Жөткүр (*т., н-б.*) кашель.
- Жөткүр (*т., н-б.*) кашлять.
- Жу (*т., н-б.*) неприятель, война; сражение.
- Жуучы (*т., н-б.*) воинственный.
- Жуула (*т., н-б.*) воевать. Жуулан ал отбить на войне, завоевать, в плен взять. Жуулаш сражаться, воевать. Талайдын ол жанында ел болор, аа барып жуулаш

## Жу — Жуукта

келигер на той стороне моря есть народ, пойдите и завоюйте его. Жуулап келип жадыры он идет воевать. Каан Пүдей барып жуулады, Кара-Кула Мааттырды жуулады Хан Пюдей пошел на войну и завоевал Кара-Кулу, богатыря. Ай Марадым! Марадым! пир агашта жүс пудак-пу кезейин тедиг бе? — пир пойунга жүс кижин, жуулажайын тединг бе? О Мырат! Мырат! на одном дереве сто ветвей — и ты хочешь срубить их! на одного тебя сто человек — и ты хочешь воевать с ними!

**Жу** (*т., н-б.*) собирать, копить. Алтын Пөкө айтты: ел улузунды жуутын, палам Алтын-Пөкө сказал: сын мой! собери весь твой народ. Ончо калык жууп алды собрал весь народ. Ончозын якшызы-была жаманын жууп келдилер собрали всех и злых и добрых.

**Жуул** (*т., н-б.*), **жуулуш** (*т., н-б.*) собираться, сближаться, соединяться в одно целое. Пис парганькта жийирме одус кижиден жуулужуп алып паррып жадык мы, когда отправляемся к ним, то собираемся человек по двадцати или тридцати.

**Жуучы** (*н-б.*) сборщик. Калан жуучы сборщик податей.

**Жуун** (*т., н-б.*), **жун** (*аб.*) собрание народа, сход. — Собираться, складываться.

**Жууш** (*т., н-б.*) побор, сбор деньгами, или натурою. **Жус** (*аб.*)

побор с малолетков (не достигших до обложения полным ясаком).

**Жууна** (*т., н-б.*) собираться, сближаться. Жуунат собирать: соединять в одно целое. Жуунадып сал составить (в одно место). Каан Пүдей Эки Моостын каттын, аймак жонун жуунадып алды Хан Пюдей забрал жену Еки-Мооса и весь его народ. Ар улузун жуунадып алды собрал весь народ.

**Жугаш** (*н-б.*) склад.

**Жу** (*т., н-б.*) приближаться. Жуут приблизить, допустить. Слерди жуутканы, Мени жуутканы ол; Мени жуутканы ийгенди жуутканы ол принимающий вас принимает Меня, а принимающий Меня принимает Пославшего Меня.

**Жуук** (*т., н-б.*) близко; близкий; близость; родственник. Төрт чакрымга жуук близ четырех верст. Жайдын жуутып билип жазыгар знаете, что близко лето.

**Жуукта** (*т., н-б.*) вблизи, недавно.

**Жууктагы** (*т., н-б.*) близкий.

**Жууктраак** (*т.*) ближайший; ближе.

**Жууда** (*т., н-б.*) приблизиться.

**Жуудат** допустить близко, принимать.

**Жуукта** (*т., н-б.*) приближаться. Жууктат приближать. Жууктап келди подошел.

## Жу — Жук

**Жу** (*в-б.*) что? Жу керек келдин? За чем ты пришел? Жу керек саа калан? За чем тебе подать? Слерге жу сагыш пар? О чем вы думаете? Слер жу керек укпадыгар? Почему вы не слушаетесь? Сен жу иштеп жазын что подделываешь? Пезибен саа жу керек? За чем тебе понадобился безмен? Көт жу болоттон? Что такое кошка? Жу якшы маа едерзин? Какое добро ты делаешь мне? Жу керек сен пактандын? Зачем ты хвалился? По жу болар это что такое? Жу керек төнөжөмнү чаптын? — Жуга чапайын? За чем ты ударил в мой пень? — Почему же не ударить? Жу керек полар что будет нужно? Что угодно? Жу садып алдын ты что купил?

**Жу** (*т., н-б.*) сало, масло. Саржу коровье масло.

**Жубуран** (*т.*) смуранка (*Spermophilus*).

**Жуг** (*н-к., аб.*) перо.

**Жуглуг** (*н-к., аб.*) оперенный. Жуглуг соган оперенная стрела.

**Жугла** (*н-к., аб.*) оперить, вставить перо в стрелу.

**Жуг** (*аб.*) мыть. Ики караамны сабын-мынаг жуг, балам! дитя мое! вымой мне глаза мылом.

**Жуга** (*к.*) тонкий (о материи); лыко. Жуга агажы липа. Жуга тебир жесть.

**Жуда** (*к., аб.*), **жудан** (*к., аб.*) похудеть, отощать; бедствовать; обнищать. Мындыг жудаган полбажан не бывает таких бедняков. Мен

келгенде жудабассын с моим прибытием ты уже не будешь бедствовать.

**Жудрук** (*т., в-б., н-б.*) кулак; (*в-б.*) когти. Айыг торбогошты жудрук-пыла сойды медведь ободрал бычка когтями.

**Жудрукта** (*т., в-б., н-б.*) бить кулаком.

**Жудуну** (*т.*) заперительство.

**Жузак** (*т.*) сыч (самец).

**Жузур** (*к.*) лицемер; лукавый.

**Жузурлан** (*к.*) лицемерить; лукавить.

**Жук** прилипать, пристать (прилипчивая болезнь, пачкающее вещество). Жакшаа жанашсан, якшызы жугар; жаманга жанашсан, жаманы жугар если будешь знаться с добрым, то добро его пристанет к тебе; а если — с злым, то заразишься от него злом. Кендир жугур (*в-к.*); жип жугурт (*н-к.*) ссучивать нитки. Кабырга жерге кар жукпас, Каларга мал жукпас на косогоре снег не держится, а у Калара (сөөк) скот не ведется. Желтирек жерге кар жукпас, Желейге мал жукпас на мысу снег не держится, а у Челея (сөөк) скот не ведется.

**Жугушту** заразительный, прилипчивый.

**Жуктыр** прилепить.

**Жук** (*к.*) древесная сера; (*аб.*) смола. **Жукта** (*аб.*) смолить.

### Ж у к — Ж у н

- Ж у к** (*аб.*) повергнуть, повалить. Жугул упасть. Кысты көрүп жугулду увидавши девушку, упал.
- Ж у г у т** (*в-б.*) тоже что жук. Апшыйак төнөштү палта-была чапты, төнөштү жугутпады старик ударил топором в пень, но не свалил его. Апшыйак төнөштү кезип салды, төнөштү жугудуп ийди старик подрубил пень и свалил.
- Ж у к а** (*т., н-б.*) тонкий (материя).
- Ж у к ч а ш** (*в-к.*), жукчас (*аб.*) ухвертка; железко для прочищения трубки.
- Ж у л** теревить, выдергивать (шерсть, траву, волосы). Эмеген чачын жулунуп сыктайт, ыйлайт старуха, рвя на себе волосы, рыдала и плакала. От жулуп алып палазына төзек эткен; малтырган пүрүн жулду, жорган эдип жаап жадыр нарвала травы и сделала постель для ребенка; нарвала листьев борщовника, которыми и укрыла его, как будто одеялом.
- Ж у л а** душа умершего. Шаманы, запасшись ртутью, показывают ее на своей ладони под именем пойманной ими при шаманстве души — жула.
- Ж у л** (*в-к., аб.*), жулат (*в-к., аб.*) река. Төгүлген кан жул полган из пролитой крови образовалась река.
- Ж у л г у** (*н-к.*) кора, лубок.
- Ж у л г у ш** (*к.*), жулгус (*аб.*) вор, негодяй. Жулгуш куш синица.
- Ж у л г у ш т а** (*к.*), жулгуста (*аб.*) воровать.
- Ж у л д а** очищать кору с дерева, скоблить.
- Ж у л т у к** (*к., н-б.*) тупой, (*н-б.*) ленивый, нерасторопный. Тупиться. Жултуктур тупить.
- Ж у л т у р** (*в-к., аб.*) лукавый; порочный; хитрый.
- Ж у л у к** (*н-к.*) сок под корою дерева; (*в-к.*) выкройка.
- Ж у л у к т а** (*н-к., аб.*) очищать кору с дерева, скоблить.
- Ж у л у г** (*в-к.*) ворожба посредством веяния платком. Жулуг тут ворожить платком.
- Ж у л у г ч у** (*в-к.*) ворожея.
- Ж у м** (*т., н-б. в-к.*) перо.
- Ж у м д а** (*т., н-б.*), жумна (*в-к.*) оперить, вставить перо в стрелу.
- Ж у м** (*т.*) жмуриться: жумтайт закрывать глаза. Көстөри жумулды они сомкнули свои очи.
- Ж у м г а** (*т.*) дикий козел (самка тика).
- Ж у н** мыть. Жүс жун умываться. Суга жунун купать. Жунун мыться. Сен орозо туткан чагында, жүзүң жунуп ий ты когда постишься, умой лицо твое. Су алып, калыктын көзинче, колун жунды взял воды, и умыл руки пред народом. Жьштагы жаткан кижилер курсак пыжырганда, курсак жиирде колдорын жунбас черневые инородцы не моют рук ни пред приготовлением, ни пред принятием пищи. Сырайын, колын жунду вымыл руки и лицо.

### Ж у р а — ж ү г ү р

- Ж у р а** (*т., н-б.*) замесить, развести в воде.
- Ж у р б у т** (*т.*) черемуха.
- Ж у р л а с** (*н-к.*) поперечная подложка под дрова, для лучшего горения.
- Ж у р т** народ; стойбище; государство; царство.
- Ж у р т т а**, **ж у р т а** (*в-к.*) поселиться; жить. Пир энмеген, өбөгөн журттап жатты жили были старик со старухой. Ак Талайдын казында Ак Кан апчак журтап жадыр на берегу Белого моря жил старик Ак-Кан.
- Ж у р т т а т**, **ж у р т а т** (*в-к.*) поселить. Өлген сөгүн журтат салды мертвое тело похоронили.
- Ж у р у н** (*т., н-б.*) лоскут, обрезок овчины (с притяж. журды).
- Ж у р у н - М у з ы к а й** (*т.*) главный управитель среднего из ста миров, богатырь Ульгения, победитель морского чудовища Андалмы-Мооса, сотворенного Ерликом, которое вытягивало язык из моря, схватывало людей и пожирало их. Для сражения с Андалмою-Моосом Тюрун-Музыкай сошел из среднего мира на землю и родился от девицы Ерке-Шүдүн.
- Ж у р ч а к** (*к.* птица).
- Ж у р ч о** (*н-к.*), журчу (*в-к., аб.*) шурин (младший).
- Ж у с т у к** (*в-к.*) чехол для топора, кожаный, или из бересты.
- Ж у т** (*т., н-б.*) глотать.
- Ж у д у н у** (*т., н-б.*) запирательство.
- Ж у т** ненастье, пасмурная погода; (*к.*) нечистота, неопрятность, скверность.
- Ж у д а** сделаться ненастьем; (*к., аб.*) худеть, бедствовать, терпеть нужду. Карын Дерин жудап өскен Карын-Дерин вырос в бедности. Адын Кыдай жерде тур жадыр, жазан анда парзан жудап парарзын, нанжым друг мой! твой конь в Китайской земле, если ты пойдешь пешком туда, натерпишься бедствий в дороге.
- Ж у д а т** (*в-к., аб.*) расстроить, испортить.
- Ж у д а н** (*к., аб.*) скверниться.
- Ж у д у** (*т., н-б.*) нечистота, неопрятность; тухлый, вонючий. Айылдын ичи жуду в юрте нечистота, неопрятность.
- Ж у т** (*н-б.*) нырять.
- Ж у у р** (*т., н-б.*) ссадина, стертая место на спине лошади.
- Ж у у р к а н** (*т.*) одеяло из овчин.
- Ж у у р у л** (*т.*) жуурыл (*н-б.*) сжиматься, свертываться.
- Ж ү г** (*аб.*) перо.
- Ж ү г е н** (*к., аб.*), жүгөн (*в-б.*) узда. Жүген сук обуздывать, надеть узду. Жүгенниг ат конь в узде.
- Ж ү г е н н е** (*к., аб.*), жүгөннө (*в-б.*) обуздывать, надеть узду.
- Ж ү г ү р** бежать. Шыга жүгүр выбежать. Жүгүрүп кел прибежать. Жеде жүгүр догонять. Тура жүгүр быстро встать, вскочить. Эки Моос жаткан орунан тура жүгүрди Еки-



### Ж ү г ү р ү к — Ж ү л е

Моос вскочил с кровати. Жүгүрүп жүген сукту на бегу надел узду.

Ж ү г ү р ү к бегун, прыткий, проворный.

Ж ү д е гибнуть от поветрия (во время зимы, когда бывает падеж скота); терпеть недостаток; худеть, беднеть. Жүдет обижать.

Ж ү д е к, ж ү д е г (к.), жүдүт (к.) неопрятность, нечистота, поветрие, падеж скота; (к.) плохой; бедный; слабый; нездоровый.

Ж ү д е р е к (т.) оскорь (дерево).

Ж ү з ү р (к.) порок, ошибка; хитрый; лукавый.

Ж ү з ү р л ү г (к.) порочный.

Ж ү з ү л г е е к (т.) сумасшедший. Жүзүлгеек кижжи сумасшедший человек; жүзүлгеек ит бешеная собака (см. жүүл).

Ж ү ч е л е (к.) тотчас, живо, скоро. Жүчеле бар келди тотчас сходил. Жүчеле болзам суга туш пар едим чуть было не упал в воду.

Ж ү к ноша, бремя; вьюк. — Поручительство. Жүк паг лямка, плетеная из пряжи, для вьюков и нарт. Жүк тарт вьючить. Жүке түш поручиться за кого. Менин жүгим женгил бремя Мое легко.

Ж ү к т е вьючить. Ар јөөжөзүн жүктеп салды навьючил всякого имущества.

Ж ү к т е н брать на себя ношу. Крезин жүктенип Мени еешпеген кижжи Маа јарабас кто не

берет креста своего и не следует за Мною, тот не достоин Меня. Јайу жүктенерге ииним палду польп јат от таскания на себе вьюков стираются до крови плечо. Ебеш единенг жүктенип алды немного навьючил на себя мяса (от убитого зверя). Жүктендир заставить нести ношу.

Ж ү к ч и, ж ү к ч ү порука, поручитель. Мен саа акча пербессим, сен жүкчүнү тап. Сеп жүкчүнү тапсанг, жүкчүнүн колына акча перейин я не дам тебе денег; найди по себе поруку, которому на руки я и передам деньги.

Ж ү к ч и л е ставить порукой за себя, поручать.

Ж ү л (аб.) перо. Жүллүг ок оперенная стрела.

Ж ү л е (аб.) оперить, вставить перо в стрелу. Алты жүллүг аг-отпынан ергекти емнедилер лечили большой палец травкою белым шестилистником. Суксагал, кан јүлеп еткен жүллүг окты сууруп алып атчык, аткан огы озарынын ак казынны өдүп парды. „Мен олзөм, мунун жүү сайылып јерге түжер, анан олгөнүмнү пилерзин Суксагал-Кан вынул оперенную стрелу и выстрелил в березу. Конец стрелы вышел насквозь. “Когда я умру, перо с этой стрелы обдерется и упадет на землю, по этому и узнаешь о моей смерти.

### Ж ү л д ү — Ж ү р г и

Ж ү л д ү (н-к.) щетина; (б-к.) гребень у петуха.

Ж ү л е н (аб.) изменяться, искажаться. Кардаг ак сырайы каралып жүлеп јадыр, каннан кызыл сырайы каралып жүлен јадыр лицо его, которое было белее снега и румянее крови, изменилось и померчилось.

Ж ү ү (т.), жүлүк (т.) сок.

Ж ү л ү к т ү (т.) сочный.

Ж ү л ү н (т., н-б.) спинной и костяной мозг, сок.

Ж ү м е (аб.) стрела (детская).

Ж ү р жить; находиться; ходить. Альп жүр нести. Азып жүр блуждать. Керекке жүр, жүргее жүр быть в услужении; кулга жүр быть слугой. Аракылап жүр, езирип жүр пьянствовать. Вообще этот глагол употребляется вспомогательно, когда нужно представить действие продолжающимся а) на ходу и б) почти пожизненно. Тиленип жүрди нищенствовал, т. е. ходил выпрашивая милостыню. Колынын күчүбиле азранып жүрген питался трудами рук своих. Ыйлап-таа жүрдим кубкусуп-таа жүрдим, алардын ончозы мененг, су-была сал аккан-дый, ертип көскө көрүнбей калды, јангыс-ла алардыни изи менин жүрегимде посконго пазылгандый калды в жизни моей и плакал я и радовался, но все то миновало и подобно плоту, пронесшемуся по воде, скрылось из глаз, только следы этого отпечатлелись в сердце моем, как бы на воску. Мен

пойумды пойум јаманданып санаркап жүрдим я скорбел, осуждая самого себя. Сен писке түште келип жүр ты приходи к нам днем. Агын сууды кечип жүрди переплывал чрез быстрые реки. Кайдаг жүрген кижизинг откуда ты приехал? Уулчак јакшы деп энмеген өбөгөннинг палазы польп жүрүп ийди мальчик согласился и стал жить у старика со старухою, вместо сына. Јакшынын жүргенине при добрых людях. Тон ичинде ер жүрер, аны кем билер? Токум алдында ат жүрер, аны кем билер? Человек ходит в одежде, кто его узнает? Лошадь ходит под потником (чапраком), кто ее узнает (т., е. какова она)? Ай-Каан адына минет, жүре берет Ай Хан садится на коня и отправляется. Кижее јалга жүрди он жил в работниках. Сен айылдап жүргинче, казан азып койорым пока ты будешь ходить по юртам, я приготовлю пищу. Энем олгөн киинде күлүп жүрерим ас полды, ыйлап жүрерим көп полды после смерти матери моей не много было у меня радости, но много слез. Садыжуга жүрдим я стал торговать. Обөгөнне керектү жүрдин? за чем пришел, старик? Нога анча калык жүрүп тур зачем собралось столько народу?

Ж ү р ү ш, ж ү р ү с (аб.) жизнь; образ жизни; походка; попутчик.

Ж ү р ү м (т., н-б.) жизнь.

Ж ү р г и (т.) служение кому-нибудь. Жүргее жүр служить (быть слугой).

- J ү р г ү с поселить; заставить ходить. Емегенин Марианы бойуна жүргүзөргө корукпа не бойся принять Марию жену твою. Иосиф емегенин бойуна жүргүсти Иосиф принял жену свою.
- J ү р э б и ш (к.) вьющееся растение (хмель и т. п.).
- J ү р г е к (т.) кедр.
- J ү р е б и ш (к.) придорожная иголка (Geranium).
- J ү р е к, j ү р ө к (в-б.) сердце. J ү реке жетре айт говорить назидательно. J ү рек алба робеть.
- J ү р е к т ү (т., н-б.), жүректиг (к., аб.) смелый, храбрый; жүрекчи (н-б.) — тоже жүрек жок боязливый.
- J ү р е к с и, j ү р е к с и н (к.) робеть, предчувствовать.
- J ү р j ү (аб.) шурин.
- J ү р м е ш т е (т.) идти потихоньку, плестись.
- J ү р ү к (т., н-б.) кедр.
- J ү с сто; рубль.
- J ү с лицо; жүс төмен вниз лицом, на земь. J ү с төмен бол постыдиться, посрамиться. Эки жүстү лицемемер.
- J ү з ү н (т., н-б.) внешний вид; род; форма. J ү з ү н түрлү разнообразный. Уч жүзүндү троякий.
- J ү з ү н д е ш сообразный, похожий.
- J ү з ү н д е ш т и р (т.) подражать.

J ү с т ү к лежать вниз лицом. J ү с т ү к т и р повергать вниз лицом.

J ү с плавать. J ү з ү ү ч и, суга жүзеечи пловец. J ү с т ү р заставить плыть; перевезти в лодке на другую сторону реки. Талайда жүзүп кечерзинг бе переплывешь ли ты море?

J ү с к е н (к.) водяная крыса.

J ү с к ү р (т., н-б.), жүзүгчү (к.), жүзүгүчи (к.) жүзечи (к.), жүзүчи (к.) мастер плавать. Уйдун тумчугуна су киргенде жүскүр болор если вода попадет в ноздри корове, то и она будет пловцом.

J ү с к ү н (аб.) странник.

J ү с т ү к перстень; (т.) кольцо.

J ү ү л (т.) с ума сходить, подвергнуться падучей болезни; бесноваться. J ү ү л т с ума сводить.

J ү ү л г е к (т.) сумасшедший, подверженный падучей болезни; (н-б.) суетливый, торопливый.

J ү ү л г е к т е н (т.) бредить.

J ү ч е (к.), жүчеле (к.), жүтчеле (к.), жүтчеденг (к.) скоро, быстро; едва; немножко. J ө ч е токта погоди! остановись! J ү т ч е д е н г ө л б е н к а л д ы едва не помер.

J ы г (в-б.) неприятель; война.

J ы г л а (в-б.) воевать.

J ы г (к., аб., в-б.) собирать; копить. Пичен жыг грести сено. Албатты жонун жыып келди собрали подданный народ. Алтын Каннын

жонун жыгды собрали народ Алтын-Хана. J ү с к и ж и жыгып алдылар набрали сто человек. Алтын Кан арга жонун жыып жадыр Алтын Хан собрал весь народ. Арга жонны жыып алып ан кузун үлеп жадыр собрал весь народ и разделил (настреленную) дичь. Арга жонун тоза жыып алабас, той ет жадырлар собрали весь народ и устроили пир. Жыгдыр приказать собрать. Алтон аскыр жылгызын пир жерге жыгдыр жадыр приказал загнать шестьдесят табунов коней в одно место.

J ы г ы л (конд.), жыыл (алад.) собраться. Поо жыгылган альптын Эр Кулатайдан артык алып жок из собравшихся сюда богатырей нет сильнее Ерь-Кулатая. Улус жыгылды собрался народ. Алыптар тозы жыылчык все богатыри собрались. Сында көп жон жыылган на горе много собралось народу.

J ы г ы л ы г (к.), жылыгыг (к.), жыгылыш (к.) собрание народа, сход. Жыгылыш тур стоять толпами.

J ы г ы ш (к.), жыыш (к.), жыгын (к.), жыын (к.) побор.

J ы г ы н (к.), жыын (к.) подобрать (крылья), собираться, складываться; опростать место.

J ы г ы р (к.) собирать (складки, ворот на нитку).

J ы г ы р л а (в-к.), жыгырыл (аб.), жыгырыл (н-к.) сжиматься, свертываться.

J ы г ы р б а (к.) складка (на одежде).

J ы д а копье, (к.) жало.

J ы д ы г (к.) острый.

J ы з ы (жыс) гнить.

J ы й р а (т.) можжевелник.

J ы к (т., н-б.), жыгыт (к.) повергнуть, повалить. Жыгыл упасть, свалиться. Жыгылып пажыр кланяться в ноги. Алтын Ергек жетти педре арага ижип жыгылбандыр, тогус педре ижип жыгылдыр Алтын-Ергек выпил семь ведер вина и не свалился; но выпивши девять ведер, не устоял на ногах. Ат жыгылды конь упал. Сенин пудунта жыгылып жадым повергаюсь к твоим ногам. Учун Пег езирди, жыгылышысты Учунь-Пег опьянел и упал.

J ы г ы н (т.) срубленное дерево, валежник.

J ы г ы н д а (т.) срубить дерево, валить; (н-б.) затереть реку льдом.

J ы л ползти, двигаться, катиться на лыжах. Кардынча жыл (аб.) ползти на брюхе. Жылан озолоп жылды змея ползла вперед. Жылбас неповоротливый; не каткий. Жылдыр подвинуть, двинуть, катить; выкатывать, вывозить.

J ы л д ы р м а (т., н-б.), жылтырба (к.), жылдырба (к.) задвижка; блок. Жылдырбалыг ежик ворота, забранные жердями.

J ы л г а й а к масляница.

J ы л г а й а к т а кататься на маслянице.

### Жылдыргас — Жылтыс

- Жылдыргас (*аб.*), жылдыргыш (*мат.*) задвижка.
- Жылбыра (*т.*) скользить. Жылбырат (*т., к.*) катить.
- Жылбрак (*н.*) гладкий, скользкий.
- Жылан змея. Соок жылан лютая змея. Ок жылан змея-медянка. Жылан карага (*в-к.*) незабудка (*раст.*). Жылан кара, жылан карак, жылан карага палыг змеевик (болезнь). Жылан кеби выползок (старая кожа) змеи. Кер жылан, жыланнинг кери чрезвычайно большая змея — князек. (Ср. *өргин өлөн*).
- Жылангаш (*т., н-б.*), жылаш (*к.*), жылас (*аб.*), жылаас (*аб.*), жалаас (*аб.*) нагой. Жылас жистек костяника. Жылас ары шоршень. Жылас азак-пыла босиком.
- Жыланашта (*т., н-б.*), жылашта (*к.*), жылааста (*аб.*) обнажить.
- Жыланаштан (*т., н-б.*), жылаштан (*к.*), жылаастан (*аб.*) обнажиться. Тарба Кинчи жылаастанчык, алтын сирееге жадыбысты Тарба-Кинчи разделся до нага и лег на золотом престоле.
- Жылазак (*к.*), жылан-айак (*т.*) босой, босиком.
- Жылыс (*в-к., аб.*) ползти, двигаться. Онүнме жылыс ползти на брюхе. Жыл жаксы жылызып жадыр год благополучно проходить. Жыл жылысканча азрачык питал в течение года. Жыл жылысканча күрестилер боролись в течение года.
- Жылгы (*н-к.*) катушка-гора.
- Жылгод. Жыл зай (*аб.*), жыл зайын каждый год. Жыл бажында, жыл азыра (*аб.*) чрез год. Пы жыл, пу жыл в нынешнем году. Жыл ажы рожь-ярица; жыл арыш — тоже. Жети жылда чрез семь лет; жеттинчи жылында в седьмой год. Жыл бил жаткан предсказатель погоды.
- Жылдыкто, чего достаточно на год.
- Жылык (*т.*) годичный срок. Рактан келген кижилер жылык жүрүп жандылар дальние люди шли (с пиршества) целый год.
- Жылакай (*в-к.*) лизун, льстец.
- Жылба (*к.*) кускуч (мелкий).
- Жылгы (*в-к., аб.*), жылкы (*т.*) езженная лошадь, табун коней, которые еще не были употребляемы для езды. Жылкызы жок жерден тезегин не сурадын где нет конского табуна, там не спрашивай и помета.
- Жылкынчы (*т.*), жылгы кадачызы (*в-к.*), жылгы кадарчызы (*аб.*) табунщик, пастух.
- Жылдыс (*т., н-б.*), жылтыс (*к., аб.*) звезда.
- Жылкы (см. жылгы).
- Жылмай (*т.*, рыба).
- Жылтра (*н-б.*) блестять.
- Жылтрак (*н-б.*) блеск.
- Жылтыр (*к.*) золото (на промысел).
- Жылтыс (*мр.*) корень.

### Жылы Жыстыг

- Жылы греться; (*к.*) греть. жылыт слегка нагреть. Ол су жайгыда жылыбас вода в нем (роднике) летом не согревается. Жылын (*к.*) греться.
- Жылу (*т., н-б.*), жылыг (*к., аб.*) теплый; тепло.
- Жылы й (*т., н-б.*) теряться, пропадать. Жылыганды таап алып, аргалайын деп кижжи Уулынын келгени пу Сын человеческий пришел разыскать и спасти погибшее.
- Жылы йт терять.
- Жылым (*т.*) гладкий; жылым кайа гладкая скала.
- Жылыг (*мат.*) мозг (спинной, костяной).
- Жым (*т.*) перо.
- Жымда (*т.*) опериться.
- Жымча (*к.*), жымыча (*к.*) смягчаться, укрощаться; делаться мягким. Жымчат (*к.*) смягчить, размягчить, укротить; (*т.*) жымыжат.
- Жымчак (*к.*) мягкий, кроткий; (*т.*) жымыжак. Жымчагын (*к.*) кротко, ласково; (*т.*) жымыжагын.
- Жымыжа (*т., н-б.*) то же что жымча.
- Жымырыт (*т., н-б.*) черемуха.
- Жымыртка (*т., н-б.*) яйцо.
- Жыпсал (*в-к. аб.*) хоронить умершего.
- Жырга ликовать, наслаждаться, веселиться, торжествовать; (*к.*) сладко есть. Тозы жоны жыргап жадыр, арага ичип езир жадыр весь народ ликовал и пил вино до опьянения. Жыргат наслаждать, угощать. Улут, кичигин жыргадып жадыр угощали больших и малых.
- Жыргал веселье, ликование, наслаждение, торжество; (*к.*) сладкая еда; закуски. Жыргал жаза пир устроить; жыргал жылыбыла жетпес радость и в год не придет.
- Жырма (*н-б.*) складка на одежде.
- Жырт раздирать, разрывать. Кабын ачап-пыла жырта сайгылады разорвал суму палкою. Жыртыл раздираться, разрываться. Эмген кими жангы жамчаа чыдашпай, там жыртыла берер вновь пришитое отдерет от старого, и дыра будет еще хуже. Жаказы алтын мандык тон жакалалаша жыртылбас; едеги алтын темир тон едектен тутса жыртылбас за воротник ли возьмут, воротник золотом шитой одежды не разорвется; за подол ли золотой, крепкой одежды схватят, но и подол не оторвется.
- Жыс (*аб.*) густой лес, чернь. Жыда пазы жыс пол жадыр копыа видны как лес.
- Жыс (*к.*) запах, дух. Жакшы жыс благоухание, духи. Жыс пил ощущать запах.
- Жыста (*к.*) нюхать; следить по запаху (о животных).
- Жыстан пахнуть, издавать запах хороший или дурной.
- Жыстыг (*к.*) имеющий какой-нибудь запах, душной; жакшы жыстыг душистый.

- Я з ы** (*к.*) издавать дурной запах, гнить, смердеть. **Языг** гноить.
- Я з ы к** (*аб.*), **јзыг** (*к.*) гнилой; (о воде) скоро подопревающий и недержающий льда; (*в-к.*) ленивый. **Языг ай июль** (гнилой, ненастный месяц).
- Я з ы р а** (*к.*) ощущать гнилой запах, чувствовать смрад.
- Я ы т** (*т., в-б., н-б.*) нюхать. **Дух**; **јакшы јыт** благоухание, духи. **Јытчы ит** зверопромышленная собака.
- Я ы т т а** (*т., в-б., н-б.*) нюхать. **Ат пулан-была јытташтылар** конь и сохатый обнюхали друг друга. **Инек јыттайыр сөгү јок** не осталось кости обнюхать корове.
- Я ы т с ы н** (*т., в-б., н-б.*) ощущать запах. **Јыдырка** — тоже.
- Я ы т т а н** (*т., н-б.*), **јыттал** (*в-б.*) пахнуть, издавать запах хороший или дурной; **јакшы јыттан** благоухать. **Күннүт кижинин јыды јытталып јат** пахнет духом человека из подсолнечного мира.
- Я ы т т у** (*т., в-б., н-б.*) имеющий какой-нибудь запах, душной; **јакшы јытту** душистый.
- Я ы д ы** (*т., в-б., н-б.*) издавать дурной запах, гнить, смердеть, тухнуть, вонять. **Аткан андын иди јерде јыдып јат** мясо убитого зверя тухнет на земле. **Јыдыт** гноить; **јыдыбас** нетленный.
- Я ы д у** (*т., в-б., н-б.*), **јыдык** затхлый, промозглый, смердящий. **Јыдуас** суслик.
- Я ы д ы м**, **ө л ү м ј ы д ы м** эпидемия, повальная болезнь.
- Я ы д ы р к а** (*т., в-б., н-б.*) ощущать гнилой запах, чувствовать смрад.
- Я ы ш** густой лес, чернь. **Түн кара јыш** (*т.*) ал **јыш** (*т.*), **ай-гара јыш** (*к.*) темная чернь.
- Я ы ы л** (см. **јыгыл**).
- Я ы ы н** (см. **јыгын**).
- Я ы ы ш** (см. **јыгыш**).
- Я ы ы р ы л** (см. **јыгырыл**).

## К.

- К а** (*т.*) медведка (зверек).
- К а а з ы к** (*к.*) здоровье.
- К а а ј ы** (*т.*), **каајы** (*к.*), **каајыг** (*к.*) оторочка на полах одежды; опушка, окрайина.
- К а а ј ы л а** (*т.*), **каајыла** (*к.*) оторачивать, окаймлять, опушать, опушкой обложить.
- К а а к** (см. **как**).

- К а а к т а** кричать (галки, вороны); кудахтать (курицы); пищать (птены).
- К а а н**, **к а н** царь; Господь; господин. **Кан тигир** (*аб.*), **кан тегре** (*к.*) небо. **Ене каан** (*т.*), **кыс каан** (*т.*) царица. **Кан** (*к.*), **каан абакайы** супруга царя. **Кан** (*к.*) **каан кызы**, **кыс каан** (*т.*) царица, и **Сары-ган** деревянный идол, у которого одна нога покороше, хромоногий. **Аскак пуду кан мерген** (*т.*) скопа. **Каан бол** воцариться; **каан болуп тур** царствовать.
- К а а н д ы к** (*т.*) царство.
- К а а н ы р к а** (*т., н-б.*), **каанзыра** (*к.*) гордиться властью; господствовать; важничать.
- К а а р** жарить (мясо, сало, на масле). **Өрүг ме каар** (*мат.*) заварить кашу из толокна на сметане. **Јааны кодорып**, **ташка каарды** вынул (из бычка) сало, и зажарил на камне. **Пагрыны каарып салтыр** зажарил печень.
- К а а р ч ы к** (*в-б.*) ящик, сундук.
- К а а т** (*в-б.*) жена; женщина.
- К а б а** (*к., аб.*) трут. **Каба оду** мордовник (раст.).
- К а б а г а** (*т., н-б.*) сот.
- К а б а г а л у м ө т** (*т., н-б.*) сотовый мед.
- К а б а й** (*т., в-б.*) зыбка, колыбель.
- К а б а й л а** (*т., в-б.*) пеленать.
- К а б а й б а** (*н-к.*) пренебрегать, презирать. **Кабайбас** (*н-к.*) гордый, неуважительный, упрямый; (*в-к.*) беззаботный.
- К а б а к** (*русск.*) кабацкое вино.
- К а б а к** бровь (*т.*); лоб (*н-б., к.*); крышка (*н-к.*).
- К а б а к** (*н-б., н-к.*) лист (травы).
- К а б а р** весть, известие. — **Известить**.
- К а б а р ч ы** вестник.
- К а б а р** (*т.*) пасти. **Елимди Ол кабырар** Он упасет народ Мой.
- К а б а с** (*аб.*) помогать.
- К а б а ч ы** (*к.*) пленка на железных вещах, делающая их непрочными.
- К а б у** (*т., н-б.*) сеть для рыбы или маленьких зверьков. **Кабу сал** расставить сети.
- К а б ы к** скорлупа (*т., н-б.*); плева на яйце, ядре (*к., аб.*).
- К а б ы к** (*к.*) сокрушаться, скорбеть.
- К а б ы к т ы р** (*к.*) раздражать, разгневать, огорчать.
- К а б ы л** (*к., аб.*) воспламеняться, зажигаться. **Өлгенер терилер**, **үшкенер кабылар** мертвые воскреснут, угасшие возжгутся (возвратятся к бытию).
- К а б ы с** (*к.*) зажигать, добывать огонь серянкой, придувать к труту.
- К а б ы р г а** ребро; косогор (*к.*).
- К а б ы р г а ј а н ы** бок.
- К а б ы р ч а к** (*т., н-б.*) скорлупа, челюха; раковина.
- К а б ы р ы л ч а к** (*к.*) выдолбленный.

**К а б ы ч а к** (*к.*) сорочка (родная).  
**К а г а с** (*т.*) бумага. Он жүстүн кызыл кагас акча берди дал красную ассигнацию в десять рублей.  
**К а г а т** (*н-б.*) лист (бумаги).  
**К а г а ш** (*н-б., к.*), кагыш (*к.*) кора (древесная), луб.  
**К а г ы л д а** (*т., н-б.*) кричать, кудахтать (о курицах). Таак канчадаа кагылдаза, сускастан туза болбоды курица сколько ни кричала, но не получила помощи от утки.  
**К а г ы р** харкать.  
**К а г ы р** (*т.*) слуга Ерлика, старший по нем над всеми темными силами.  
**К а г ы р - г а н** (*т.*), каарган (*т.*) посредник между Ульгеном и Ерликом, живущий на пункте, от которого идут 17 дорог в разные стороны к чистым и нечистым властям. На этом распутии определяется решение всякого суда и наказания человека. Кагырган имеет власть над каждою юртою, за что и чествуется жертвенным брызганьем прежде всех.  
**К а г ы ш** (см. кагаш).  
**К а д а** (*т., в-б., н-б.*) вонзать, втыкать, колоть. Кадай айтты строго сказал. Кабыргада кадалат колет в боку. Алты ердин јерге јашпыра каду-была кадады прижав к земле нижнюю губу (Кер-Ютпы), приколел ее гвоздем. Кер јутпанын үстү ердин тенгерее

каду-была кадай алды верхнюю губу Кер-Ютпы пригвоздил к небу.

**К а д а л ы ш** (*т., в-б., н-б.*) мешать (препятствовать).

**К а д а л г а а к** (*т., в-б., н-б.*) колотье; терновник.

**К а д а л г а а к т у** (*т., в-б., н-б.*), кадалчык (*к.*) колючий.

**К а д у** (*т.*) гвоздь; (*н-б.*) насечка на седле.

**К а д у л а** (*т., в-б., н-б.*) пригвоздить.

**К а д ы г** (*к.*) гвоздик с медною шляпкою для убора седла.

**К а д ы л а** (*к.*) убирать седло гвоздиками.

**К а д ы л ы г** (*к.*) украшение (сбруи), насечка.

**К а д а л г а к** (*т.*) утес, отвесная скала.

**К а д а** (*к., аб.*) вместе. Када туган карындас родной брат. Ай-Мөкө абазы-была када парды Ай-Мөкө отправился вместе с отцом своим. Орөкөн-биле када јерге түстүлер упали (с коня) вместе со старухою. Када бис изербис будем пить вместе.

**К а д а л ы ш т ы р а** (*к.*) вереницей идти, в ряд или гусем.

**К а д а р** пасти; караулить; стеречь; спасать; ждать. Мал кадарган кижипастух. Пала кадар водиться с ребенком. Ат кадарып полбанјар, јетти јылга кадарды конь не мог дожидаться (своего богатыря), а ждал семь лет.

**Ак-Молаттын** малын јетти јылга кадар скот Ак-Молата паси семь лет. **Ай-Мөгөнүн** ак малыны Кызыл-Тас кадарды скот (богатыря) Ай-Мөгө пас Казыл-Тас. Пис кадарбаганда кем кадарар кто же будет караулить вместо нас? Мен ам позымнын малымны кадар јадарбын теперь я сам буду пасти свой скот. Малынын кадарбаам, јонынын кадарбаам я не караулил ни народа твоего, ни скота твоего.

**К а д а р б а н** (*к.*) нечаянно, неожиданно.

**К а д а р т** заставлять пасти, подрывать.

**К а д а ч ы** (*т., в-к., аб.*), кадраачы (*н-б., аб.*) караульщик. хранитель; пастух. Эжик кадачызы привратник, придверник; јылгы кадачызы, јылгы кадраачызы табунщик, пастух.

**К а д р а н** (*т., н-б. в-к.*) вор. Кадран кушкачак (*н-к.*) синица.

**К а д р а н д а** (*т., н-б.*) кадрана (*н-к.*) воровать, красть.

**К а д а р** жир (подкожный).

**К а д м а к т ы г** (*к.*) складка на одежде.

**К а д ы й а к** (*н-б.*) скупой.

**К а д ы к** (*т.*) приправа к кушанью.

**К а д ы к т у** эт жирное мясо.

**К а д ы л** (*к.*) нападать; кадылыш нападать друг на друга.

**К а д ы т** (*т., в-б. н-б.*), кадын жена; женщина. Тул кадыт вдова. Ту-

лунду кадыт замужняя женщина. Кадыт кижинин чачы узун, агылы кыска у женщин волос долог, а ум короток. Кадытту женатый. Эрлү кадытту муж с женою.

**К а д ы н** река Катунь; гора Катунь на р. Кондоме. Кадын—одно из инородческих поколений, оседло живущих по р. Кондоме, имевшее дурковатого богатыря, от которого избавились тем, что, под видом красного оленя, заставили его держать раскаленный камень. Алыг кадын ал! Кызыл даш кучактаган курсагы күйгем. Паланын мизин шыгара паскан глупцы Кадынцы! Они держали в своих объятиях красный (от огня) камень и прожгли себе брюхо, а у ребят выдавливали мозг.

**К а ж а** (*мат.*) двор (загород для скота).

**К а ж а г а н** (*т.*), кажаан (*т.*) хлев.

**К а ж а й** (*к.*) произносить скверные слова; вольничать; держать себя неприлично.

**К а ж а й** (*т.*) седеть. Кажайган седина, белизна.

**К а ж а н** (*т.*) ленивый (о лошади).

**К а ж а т** грива горы, вызвышенность; холм (*т.*); солнцепек (*к.*).

**К а ж ы** (*т., н-б.*) который; куда.

**К а ж ы бир** некоторый; кажы бир чакта когда-нибудь; иногда; кажызы-даа который бы то ни было; кажы-кажы который-нибудь; кое что; пир кажы некоторый; ар кажы всякий; кажсаа куда. Кажы

кижи сырай билбес иной человек совсем не знает. Слердинг кажыгар-даа никто из вас. Кажы паразын, балам? Куда ты отправляешься, дитя мое?

К а ж ы к лодыжка; (*в-к.*) ложка.

К а за (*аб.*) двор (загородь для скота).

К а з а (*к., аб.*) вонзать, втыкать. Казал, казыл втыкаться. Алтын еркенге ок казалып партыр в золотой дверной косяк воткнулась стрела. Ок адылды, кан Кайгалака казалды вылетела стрела и вонзилась в хана Кайгалака. Ол ок парып кайаа казалды та же стрела полетела и воткнулась в скалу.

К а з а л г а к (*к.*), казалгылык (*к.*) колотье.

К а з а л ч а к (*к., аб.*), казалчык (*к.*) колючий.

К а з а скоро, быстро, бойко, борзо; рысью. Каза паскан, жаза пазар кто скоро ходит, тот обступится.

К а з а л а (*т.*) рысью бежать. Казалат погонять, побуждать.

К а з а к русский.

К а з а н котел. Казан ас стряпать, варить пищу. Казан камыш (*к.*) посуда (вообще). Казанчы повар.

К а з р а ч ы (*к.*) вор, похититель скота.

К а з ы жир брюшной. Казы картапыла сабыш жадыр хлопают друг друга жирными сыгугами (выражение пиршественного довольства).

К а з ы л ы г (*к., аб.*) жирный.

К а з ы к (*н-к.*) здоровье, здоровый.

К а з ы к (*аб.*) лодыжка, бабка.

К а з ы к (*т.*) кол. Казыгаш кольшек.

К а з ы н (*к., аб.*) родство брачное:

каз-ене, казын-ине каз-ине теща, свекровь; касты тесть, шурин (старший); казын ага (*в-к., аб.*), казын ача (*н-к*) шурин (старший); дядя жены.

К а з ы н г (*в-к., аб.*) береза: Казын суу березовый сок (березовица); казын жилии сгущенный сок под корою; казын шайы сок, превратившейся в гриб, употребляемый вместо чая. Казын базы (*аб.*) цапля. Ак казын агас оссе, Ак кан төрөөн полар, ол Ак канга пис албан перербис. Ам ак казын өстү Ак кан ам төрөөн полар, качан полза слер албан аппаратарзаар когда вырастет березовый лес, тогда родится Белый Царь, которому мы будем давать подать. Теперь береза выросла и вы когда-нибудь будете платить подать Белому Царю. Казын агаш пек агаш береза — крепкое дерево.

К а з ы р грозный, страшный, суровый, жестокий; быстрый. Казыр жер быстрина реки. Казыр кат смородина зеленая.

К а з ы р л а н гневаться; пылать гневом.

К а з ы р (*к.*) загнуть в виде крючка; растегнуть, распахнуть, растворить настез. Тон едегин казра кыстанды заткнул полу за пояс. Казыра салган загнутый наружу.

К а з ы р (*аб.*) прогнать, гнать. Кадарган малын казырып партыр утнал пасущийся скот.

К а з ы р а (*аб.*) теленок по 3-му году.

К а з ы р г а н (*мат.*) кислица черная.

К а з ы р т ы к (*к.*) утка (серая).

К а з ы р ы к (*т.*) скорлупа.

К а й, к а й з ы (*к., аб.*) который. Кайаа, кайа парган куда ушел. Кайзы бир некоторый. Кай пар жадырзын; кай паржарзын сен? куда ты пошел? Сен кайа парып жадырзын — тоже. Менин жылан перген агач кайа? где то дерево, которое я получил от змеи? Кайзы бир тушта иногда. Кайзы-да какой бы то ни было. Олген позымны кайзы жаксы етти? кто оживил меня умершего? Сен кайзынын палазы болжанзын ты чей сын? Кайзы одүрген менин иимни? кто убил моего господина?

К а й д а где? куда? Турган жерин кайда? где ты живешь? Малым кайда? жоным кайда? Сен тынын кайда? Где мой скот? Где мой народ? Где твоя душа? Кайда пар келдинг, палам? Где ты была, дочь моя? Адын кайда парза, еде ок сен пар куда пойдет конь, туда ступай и ты. Мени кайда аларга санап жарзын? когда ты возьмешь меня? Тастаракай! кайда парып жазын? Тастаракай! куда отправился? Эмди кайда жазын? Теперь ты где живешь?

К а й д а г ы, к а й д а з ы где находящийся. Кайдагы уулунгды айдып жазын сен? о каком это сыне ты говоришь?

К а й д а н г, к а й д а р т ы н (*аб.*) откуда. По төөди кайдан алдын? откуда ты взял этих верблюдов? По акчаны кайдан таап алдын? где ты взял эти деньги? Кайдан жүрген кижизин? откуда ты? Кайдан келдинг откуда пришел? Кайдан келген андар'ок пар жадыр откуда пришел, туда же и ушел.

К а й д а н - д а а отсюда.

К а й д а - д а а где бы то ни было, везде. Кайда даа эмес нигде. Кайда-кайда где где.

К а й д ы г (*к., аб.*), кайдаркы (*аб.*), кайдак (*аб.*) какой; как. Кайдыг-да болза какой-нибудь; по крайней мере. Кайдып сен аны одүрерзин? как ты его убьешь? По кайдыг апшыяк паржар? какой это старик идет? Кайдыг жерге паркелдинг куда ты съездил? Кайдыг-да никакой, какой бы то ни было.

К а й д ы (*к.*) каким образом, как. Кайды барар как идти? Кайдыда болбас никак нельзя; что ни делай, ничего не будет. Кайды жакшы болгай но как сделать лучше? как сделать лучше? как поступить, чтобы было лучше?

К а й - а р (*к.*), кай-ары (*к.*), кайдары (*к.*) куда. Кайар-да куда.

## К а й н а - К а й н а

- К а й н а** (*т., мр.*) куда. Кайна-даа емес никуда.
- К а й а:** Кайа көрди оглянулся в сторону; кайа пагып көр оглядываться.
- К а й а л а н** (*т.*), кайаган (*к.*), кайбаган (*в-к.*), кайабагын (*аб.*) обратиться в сторону, оглянуться.
- К а й а скала, утес.** Кайа шайы (*в-к.*) бадан (*Saxifraga*). Кайа оду (*б. к.*) чистотел (*Chelidonium majus*).
- К а й а л а** (*т.*) ходить по утесу.
- К а й а ч ы** (*т.*) удалый ходить по утесам.
- К а й а к** (*в-к., аб.*) масло.
- К а й б у р** (*т.*) бойкий, шустрый, (щука). Кайбур ок боевая стрела (медная).
- К а й г а** (*к., аб.*) удивляться. Кайгат удивлять.
- К а й г а л** (*к., аб.*), кайгаг (*к.*) диво; чудо.
- К а й г а л ы г** (*к.*), кайгас (*н-б.*), кайгастыг (*к.*); кайгар (*к.*) чудный, удивительный.
- К а й г а л а к** (*к., н-б.*) наплавок.
- К а й г у л д а н** (*т.*) остерегаться.
- Кайгулчы** (*т.*) сторож, караульщик.
- К а й з а** (*т.*) очищать кору с дерева, скоблить.
- К а й з ы р ы к** (*т.*) скорлупа; (*н-б.*) шелуха рыба.
- К а й к а** (*т., н-б.*) удивляться. Ка-

лык Анын үредүүн кайкады народ удивлялся учению Его.

**К а й к у** (*т., н-б.*), кайкы (*т., н-б.*), кайкал (*т., н-б.*) чудо, диво. Култур, чайдам уктулар кайкал көрөин-деп туру; же, Иона пророктын кайкалынан пашка аларга кайкал көргүспес род лукавый и прелюбодейный ищет знамения, и знамение не дастся ему, кроме знамения Ионы пророка.

**К а й к ы л у** (*т., н-б.*); кайкалду (*т., н-б.*) чудный, удивительный.

**К а й л а** в горло говорить в сказках; (*т.*) ворчать, хрипеть.

**К а й л а ј а н к о б у с** (*в-к.*) двухструнная балалайка, под звуки которой сказывают сказки.

**К а й м а к** сметана, густое вареное молоко, сливки. Жакшы болбан каймак (*к.*) сливки.

**К а й н а** кипеть. Төжин кайна производить изжогу. Калык жонун табызы кайнап жадыр, кадарган малынын табызы кайнап жадыр шум многочисленного народа и скота равняется кипящему (котлу). Калык пазы кайнап жадыр народ как в котле кипит (выражение множества). Калык кайнаа език алында народ толчется пред дверями (дома). — Кайнат кипятить, варить. Ажыра кайнат вскипятить до того, чтобы лилось чрез край. Койды кайнадып перди сварил овцу. Тардана ончозын кайнадып койды Тардана сварил всех (детей Ельбегеня). Эмеген казан-

## К а й н а т к а н — К а й т

да ет кайнатты старуха варила в котле мясо.

**К а й н а т к а н** (*н-б.*) выварки чайные.

**К а й н у** (*т.*) кипение.

**К а й н ы ш** (*к.*) смятение, тревога суматоха.

**К а й р а** (*т., в-к.*) точить.

**К а й р а** (*в-к.*), кайрал (*т.*) милость, награда. Актудын кайралы жедер получить награду праведника. Кайралдан куру калбас не потеряет награды своей.

**К а й р ы л а** миловать, благоволить, беречь. Е Каан, кайрагыгн Господи помилуй.

**К а й р а н** милый, любезный. Кайраным! кайа баразын милый! куда ты идешь? Кайран абам, ичем-деп оолак ылгады; кайран жоным, кайран малым, кайран езим ылгап турду юноша плакал и причитал: „милые мои батюшка и матушка, милые мои народ, скот и все имение!“

**К а й р а л д а** (*т.*), кайрала (*в-к., аб.*) наградить; хранить, беречь.

**К а й р а к а н** (кайран каан) досточтимый царь (почтительное название божества, духов, идолов, чтимых как божество гор и т. п.).

**К а й р ы** (*мр.*) бровь.

**К а й т** (*т.*) возвратиться домой.

**К а й т** (*к а й е т*) вопросительный глагол. Кайдар, кайын едер что

делать? Ол кайтты что это он сделал? Пу кижини кайдып ийеин что мне делать с этим человеком? Кайдып жыгылды как это он упал? Ол палазын согуп кайтты что это он бьет свое дитя? Пис кайткай емиш-не деп көрүп жаттыбис мы смотрели, думая, что то он будет делать. Пу албатты ончозы ада Ерликтег тараган, аа барбай гайсын весь этот народ произошел от отца Ерлика, без сомнения к нему и пойдет. Акчаны кайдазын для чего тебе деньги? Тардана, кирбей кайдайын, теди Тардана отечал: что делать, полезу (в суму)! Кирбей кайдарын ты непременно должен войти. Палам! аданнын энегнин бажын жибей кайттынг дочь, что ты это, — хочешь погубить голову своего отца и матери? Жангыс атту болзом кайдат а что, если бы была у меня (хотя) одна лошадь? Пу кайтты что это значит? Аны кайдар что с этим делать? Кайт конарбын как я буду жить? Кайт оны тудуп аларзын как ты удержишь его (коня)? Улуг кан Алтын Эргек кайдып өлдү ужели умер великий хан Алтын Ергек? Сен кайдып кижини болорзын как ты будешь жить? Оксүс оолок кайдып пайыды как это разбогател мальчик-сирота? Мен эмди кайдайын что же мне теперь делать? Менин даа жам ползо кайдат а что, если бы у меня был такой же лук? Пис сени өлтүргенмис, сен кайдып жанып келдинг мы убили тебя, ты как же это возвратился? Та, кайтпагай не знаю, что-то будет! или: не знаю, что-то он сделает?

## К а й т а — К а й ы р

Жеткердин бойына түрче болзок алдырарга санап ийбей кайтты бис еще бы не много, и мы (непременно) попали бы в руки Еткеря. Кел тирде келбей кайдайын как мне не придти, когда мне велено было придти? Капка падар ба? — Патпай гайсын войдет ли в суму? — Как не войти! Кайдыптаа болзо как бы то не было. Кором кел, жу ба? — Кайсын! После вечером приди, слышишь? — Хорошо! Кайдып койдып; кайт кайт јөрп (јөрөп) кое-как.

К а й т а (в-к.), кайтка (в-к.) сарана (*Lilium Martagon*).

К а й т т а р (т.) пасти (стадо), стержь. Черү кайттар предводительствовать войском.

К а й т т а р а а ч ы (т.) предводитель.

К а й ч ы (т., н-б.) ножницы.

К а й ч ы л а (т., н-б.) стричь. Арказынын түгүненг кайчылап алды (девушка) отстригнула шерсти с (волчьей) спины.

К а й ы к (т.) весло.

К а й ы л (т., в-к. аб.) таять, растаивать, растопиться. Коргачын полып садак түбүне кайлып түс жадыр будучи свинцом, расплавилось и упало на дно колчана. Кар кайылды снег растаял. Кайылт (т.), кайылдыр (к., аб.) плавить, растоплять.

К а й ы н (в-к.) Марьин корень. (*Raeonia apomala*).

К а й ы н (т., ) брачное родство:

Кайын ада тещь, свекор. Кайын эне тещь, свекровь. Кайын ага старший шурин, дядя жены. Кайын эже свояченица, тетка жены.

К а й ы н а л а (т.) коршун. Кайын карчыга (т.) ястреб (малый).

К а й ы н ч ы к (мат.) пруд.

К а й ы н г б е р е з а . Кайын сугу (н-к.) березовый сок, березовица. Кайын јулугу (н-к.) сгущенный сок под корою. Кайын шайы (н-к.) сок, превратившийся в гриб, употребляемый вместо чая. Кайыннан катту агаш јок нет дерева тверже березы.

К а й ы р загнуть в виде крючка; расстегнуть, распахнуть, растворить настез. Тон едегин кайра кыстанды заткнул полу за пояс. Эжик кайра ачты растворил дверь. Уулчак алты теке мүүзүн кайра толгоп алды, ја етти мальчик свил рога шести тиков (дикий козел), загнул их и сделал себе лук.

К ы й ы р (т.) крутой; (н-б.) быстрина реки.

К а й р ы г а ш (т.) сверток.

К а й ы р ы к (т.), кайрык (т.) загнутый, крючкообразный.

К а й ы р (мат. аб.) точить (брусом).

К а й ы р г а ш (к.) оселок, плита для точения кос.

К а й ы р (мат.), кайыр (аб.) струя кабарги (вонючая жидкость).

## К а й ы р ч а к — К а к п а р

К а й ы р ч а к (т., н-б.) ящик, сундук.

К а й ы с (аб.), кайыш ремень, ременный пояс.

К а й ы ш (т.) изгибаться, извиваться. Кайыштыр загибать.

К а й ы ш к а а к (т.) загнутый.

Кайыш ч а к (к.) впалый, перелукий.

К а - ј а а (т., н-б.) кое-где, по местам.

К а ј а к (н-б.) скупой.

К а ј ы л а (мат.) окаймить, опустить.

К а к (т.), каак (н-б., т.) лист древесный и растительный. — Суша, твердая земля. Как јер оголенное место, земля без травы. Как агаш самосушное, высушенное на корне дерева.

К а к б и т ь , ударять, вбивать, потрясать; убивать (скота); клевать (н-к.). Јаба как прибывать. Јанчий как пришибать. Тогыра какан јол (к.) перекресток. Алакан кагыштыр хлопать в ладоши. Төжин кагынды бил себя в грудь; шанг как (т.) звонить; салкын какты (т.) дул ветер; (к.) развевал ветер. Таак канчадаа канадын кагынза, сускастанг туза болбоды курица сколь ни билась крыльями, но не получила помощи от утки. Күскүде каккан салкынга күнекче туруп чыдабас против осеннего ветра не устоять в одной рубахе. Орбу как колотить орбою (колотушка) в бубен. Азактан каап алып,

көдүр келип јерге каккан схватил за ноги, поднял и ударил о землю. Казан кагылып жадыр (аб.) котел опростали (все съели). Алып кизи ики пудун кагыла түстү богатырь ударил себя по бедрам (в знак удивления). Аалдын кижилери жадыган кактырдылар жители играли на чадыгане (музыкальный инструмент). Оолак жадыганни алды, тепкелерин тургусту, пурун каккан көгүн какты, јеттре кагар јогыл мальчик взял чадыган, расположил подставки под струнами и стал наигрывать известные ему мотивы, но до конца доиграть не мог. Курчу как набивать обруч. Јара как разбить.

К а к т а (т., в-к.) обивать, отрясать; (аб.) поднимать, подбирать; клевать. Казандагы эди кактал жадыр все мясо подобрали из котла.

К а к л а (мат. аб.) клевать: долбить. Кускун каклар эди калбан не осталось тела поклевать ворону. Камык јоны каттыг агас каглап жадырлар, пезик ет жадырлар народ выдолбил твердое дерево и сделал зыбку (для царского сына).

К а г ы л а (в-к., аб.) обтесывать, тесать.

К а к (в-к.), какаш (в-к.) скорлупа (на яйце).

К а к а (т.), какай (т.) свинья; кабан.

К а к а ш (см. как.).

К а к п а к (в-к.) крышка; черен.

К а к п а р (к.) бредить (в горячке).



**Какпас** (*аб.*), какпаш (*мат.*) кора, лубок.

**Какта** (*в-к. аб.*) жалобно пикать (о птице, когда возьмут от нее птенцов); крикать (об утке); печалиться.

**Какты** (*к., аб.*), кактый (*т.*) душло, пустое дерево. **Кактылыг** агаш дупловатое дерево.

**Какук** (*мр.*) кукушка. **Какук** кулу (*мр.*) травянка (птица).

**Какы** (*к.*) удивляться.

**Какша** сохнуть; сыпаться (о зерне перезрелого на корне хлеба). **Калганчы** чак келерде, катту агаш какшалар когда придет последний век, твердые деревья засохнут. **Какшат** (*т.*) сушить; (*к.*) рассохнуться (о посуде).

**Какшы** (*т.*) жалобно говорить, умильно просить. **Карындаштын** нези артык? **Какшып** айткан сөзи артык что всего дороже в брате? — От чистого сердца высказываемое слово.

**Какыр** (*аб.*) харкать. **Өрөкөн** какыр келип, түкүр жадыр старуха нахаркала и наплевала.

**Кал** употребляется: 1) самостоятельно: остаться; предаваться, подвергнуться чему-то; умереть; 2) вспомогательно для означения, что действующий предмет, совершивши действие, остался в этом положении. **Оскүс** кал осиротеть. **Өчип** кал погибнуть, исчезнуть. **Тул** кал овдоветь (о женщине). **Түжүп** кал выпадать. **Сагышка** кал (*к.*) печалиться, горевать; (*т.*) заботиться, пещись; **сагышка** калган (*к.*) пе-

чальный. Тура гал подняться на ноги, встать, **Көрүнбей** (*т.*) **көрүнмен** (*к.*) кал скрыться из виду. **Уйатка** кал постыдиться, посрамиться; **уйатка** калдыр пристыдить, посрамить. **Жайнуга** кал, ерүте кал изнуриться, утомиться, измучиться, страдать (душевно). **Ачуга** кал заботиться, пещись, горевать. **Пүдүп** кал сростись. **Куру** кал лишиться, потерять. **Жара** пүдүп калды; палу пүдүп калган рана заросла. **Кийин** жада гал отстать (от кого). **Өлүп** кал умереть. **Ал** кал избавить, выручить. **Жаман** атка кал подвергнуться поруганию, обесславиться, посрамиться, лишиться доброго имени. **Жакшы** атка калды заслужил доброе имя. **Каргышка** калган проклятый. **Ичер** аштын ачууна калба не предавайся заботе о пище. **Жортып** калган жол еде дорога, по которой ездят истари. **Ананг** калды остался позади его, отстал от него. **От үчүп** калды огонь угас. **Эмди** анын керегинде куучын полуп калды по этому (то место) сделалось предметом повести. **Калганчы** чак келерде, тегере темир полуп калар, жер жес полуп калар когда придет последний век, небо делается железным, земля станет медною. **Сагыжы** орынга калбас; орынга калбас сагышту непостоянный, неосновательный, легкомысленный. **Кан** Перген ебинде жат калды Хан Перген остался дома. **Калдыр** оставить (на месте). **Күүнүн** калдыр (*к.*) отбить охоту. **Калдырт** пактан (*в-к.*) беситься; **калдырт** пактыг бешеный, подверженный падучей бо-

лезни. **Калыш** отстать, разлучиться. **Калышпас** неразлучный.

**Калар** (*к.*) одно из инородческих поколений, обитающее по р. Мундумашу. **Кабырга** жерге кар жукпас, **Каларга** мал жукпас на косогоре снег не держится, а у Калара скот не ведется. Когда Ойроты предавали огню и мечу Черневых татар, предводителю их понравилось добродушие Каларцев, и он, махнув на них рукой, произнес: калар! останется.

**Калганчы** последний, последний. **Калганчы** чак кончина века. **Калганчызында** наконец; **калганчызын** в последний раз; в заключение, в дополнение.

**Калдык** (*т.*) потомство; (*к.*) жена после умершего старшего брата по отношению к младшему брату, который может взять ее себе в жены и восстановить семья брата своего.

**Кал** (*к.*) грубый, жестокий; **кал кижжи** (*т.*) простоловдин, не имеющий никакой общественной должности.

**Кала** (*т.*) гореть, воспламеняться. **Кайраным!** кажы паразынг, калаган жүректи каладып милый мой! куда ты идешь, сожигая горячее сердце?

**Калабас** (*т.*) расторопный, ловкий.

**Калак** выражение отчаяния, ужаса и великого горя, как напр. при смерти главы семейства. **Калак-кокай** (*т., аб.*) ах! увы!

**Калакта** издавать крик отчаяния.

**Калак** (*к.*) большая ложка, иногда с дырами для вылавливания рыбы и пельменей; мешалка; точильная досочка для поправки кос (сенокосных).

**Калагаш** (*алад.*) деревянная лопаточка, мешалка; (*мат.*) железный наконечник томара (стрелы), которым стреляют рыбу.

**Калагыш** (*в-к.*) соха.

**Калама** (*т.*) короб.

**Каландань**, подать.

**Каланчы** сборщик податей.

**Калан** (*к., аб.*) восставать (против кого).

**Каланда** (*т.*) качаться (как маятник).

**Калаткы** (*т.*), канатка (*аб.*), калытка (*в-к.*) наплавок.

**Калас** (*аб.*), калаш белый хлеб, булка.

**Калба** черемша (*Allium ursinum*).

**Калагас** (*к., аб.*) утка (широконосная).

**Калак** (*т.*) ложка.

**Калбрак** (*к., аб.*) лыжи, не подклеенные кожей (голицы), для хождения по весеннему насту.

**Калбыр** (*к.*) диковатый, дурковатый; небрежный, неряшливый.

**Калбырлан** (*к.*) придуривать, строить из себя дурака.

**Калбыртан** (*к.*), калбыртактан (*к.*) дичиться, дичать; (*мат.*) бредить (в горячке).

## К а л б ы ш — К а л ы н г

К а л б ы ш (*т.*) бадан (*Saxifraga crassifolia*).

К а л ж а к (*т.*) лысый.

К а л ж а н ы (*т.*) лысина.

К а л ж а н д у (*т.*) лысый.

К а л ж а р (*к.*), калжымактан (*к.*), калжуур (*т.*) беситься, сумазбродствовать, неистовствовать, подвергнуться беснованию. Менинг кызым көрүместенг болуп күч калжууруп жадыр дочь моя жестоко беснуется. Калжуурган бешеный. Кулжууру бешенство. Калжуурдыр привести в бешенство.

К а л ж а к (*к.*) неистовствовать. Калжактыр привести в бешенство.

К а л ж ы м а к дикий, необузданный, сумазбродный, бешеный; грубый, жестокий.

К а л ж ы н (*к.*) шуточный.

К а л к а (*т.*), калкы (*аб.*) навес; (*аб.*) дом, сарай; тюрма.

К а л к а (*т.*) Калканец — житель северной части Монголии, смежной с Алтаем.

К а л т а (*т.*) кисет, кожаный кошелек для табака; карман.

К а л т а (*к.*) скакать, вскач бежать.

К а л т а р (*аб.*), калтыр (*к., аб.*) мухортый (о коне).

К а л т ы р; к а л т ы р а, к а л т р а дрожать, трястись, трепетать; (*т.*) скрипеть. Пойынын үйе сөөгү калтырашты сотряслись все

члены его тела. Калтырат трясти, потрясать. Абралу ат калтырадып келип жатты конь, запряженный в телегу, прибежал с грохотом.

К а л т р а к трясущийся; дрожь, трепетание; (*т.*) скрип. Калтрак ууру лихорадка. Пажы калтрак өбөгөн старик, у которого трясется голова.

К а л ч а к (*в-к.*) впалый.

К а л ч а п (*н-к.*) бадан (*Saxifraga*).

К а л ы (*т., в-б.*) прыгнуть; броситься сверху; (*к.*) скакать (на коне). Ажыра калы перескочить. Чочкордын ончозы кайадан талайга калып, түже бердилер все стадо свиней бросилось с утеса в море, и погибло в воде. Үш карындаш потпайлаа калып ийдилер три брата спрыгнули в подполье.

К а л т а т (*к.*) скакать (на коне).

К а л ы к (*к., аб.*) скачок, шаг. Одус тегрининг тозүнинг ол жанга одус калыкка жүгүрдү (Каратгы-Перген) скакнул (на коне своем) тридцать раз, и попал на высоту тридцатого неба. Ай-Мөгө жетт'өн тегрининг тозүне жетт'өн калыкка от шыкты Ай-Мөгө в семьдесят скачков угодил на семидесятое небо.

К а л ы к т а т (*аб.*) скакать (на коне).

К а л ы к народ (нация).

К а л ы н калым, платимый за невесту.

## К а л ы н д а — К а м ч ы

К а л ы н д а (*т.*) брать калым; платить калым.

К а л ы н, калынныг (*аб.*) толстый; широкоплечий, крепко сложенный; густой. Калын чырай; калын жүс бесстыжий лоб. Калын шагыш многоплодная, усеянная ягодами калина. Калын карагай многоветвистая сосна. Калын эт толстое мясо. Калын чыс (*аб.*) густой лес; непроходимая чернь. Калын журтка кирди пришел в густо населенное царство. Калын картүшти выпал глубокий снег. Агтары калын өөрүне козылды кони их присоединились к большому табу.

К а л ы н д а толстеть.

К а л ы п, к а л ы п (*аб.*) форма для литья (пуль).

К а л ч у п (*мат. аб.*), калчым (*н-к.*) чемерица (раст.).

К а м шаман. Имя первого, проклятого Ульгеном, шамана Жангара. Младший сын Намы (Ноя), захворавши, первый из людей, по наущению Ерлика, обратился за помощью к шаману. Шаманы получают плату или по условию за каждое действие, или, как в Кузнецкой черни, состоять на жалованье от окружающих их жителей — с весны до осени 1 руб. 50 коп. и 5 белок, и с осени до весны — тоже.

К а м д а (*т.*), камна (*алад.*) шаманить, камлать. Жетти баштыг Желбеген пир пажы-былла камнады одна голова семиглавого Чельбегеня шаманила. Кам камдат (*т.*), камнат (*алад.*) заставить или позвать кама камлать.

К а м н а (*к.*) парить в воздухе (о птице).

К а м д ы к (*т.*) камлание.

К а м а й (*т.*), кабай (*к.*) стыдиться: Камайыбас камак бесстыжий лоб.

К а м а к (*т., аб.*), бровь; (*к.*) лоб. Камак каразы (*т.*) бровь. Езер камагы верхушка передней луки у седла. Ячазы Кан Мергенни камактан ары сапчык сестра ударила Хана Мергеня по лбу.

К а м а н, к а б а н кабан, дикий боров, вепрь.

К а м г ы (*аб.*) канфа (шелковая материя).

К а м д ы (*т.*) мерка (костяная) для пороха.

К а м д у (*т.*) выдра.

К а м к а (*т.*) китайский шелк, канфа.

К а м к а р (*н-б.*) навес (у строения).

К а м н а к (*к., аб.*) чебак (рыба), елец.

К а м н а г ы (*к.*), камнугу (*к.*) камнас (*аб.*) выдра.

К а м о р т а (см. Кап).

К а м п ы р а (*аб.*) трястись, колебаться. Кара жер кампырап турду земля потряслась.

К а м ч а (*к.*) летучий огонь (болезнь; *н-к.*) угри (на лице).

К а м ч а т (*аб.*) бобер.

К а м ч ы плеть, нагайка; камчы жагы правая сторона лошади (так как всадник в правой руке держит нагайку, и потому погоняет лошадь по правому

му боку). Камчы јанынан атка минбейтен с правой стороны на лошадь не садятся. Камчылуу ат левивая лошадь.

К а м ч ы л а бить плетью; наказывать нагайкой.

К а м ы к (*т., аб.*) множество; весь. Кайран Алтайым теп камыгым каны төгүлген за милый Алтай пролито множество крови. Камык јоны тозы тарады многочисленный народ весь рассеялся. Камык јоны ичер суг јок өлгүлүп парган множество народа умирало от недостатка воды.

К а м ы н (*т.*) зажигаться, воспламеняться. Өлгөндөр терилер, өчкөндөр камынар мертвые воскреснут, угасшие (погибшие) возжгутся (возвратятся к бытию).

К а м ы с (*т.*) зажигать, добывать огонь.

К а м ы н (см. каа, кабын).

К а м ы н д ы (*т.*) патрон из кости.

К а м ы ш (*т.*) камыш (раст.).

К а н кровь; (*мат.*) вражда, злоба. Кан болды окровавился. Кан чапкан чырайлуу полнокровный; краснолицый. Кан ал пустить кровь другому. Кан алдыр велеть или дать пустить себе кровь. Кан кызыл, чокум кызыл багровый. Кан јегри (*аб.*) краснорыжий.

К а н н ы г (*к., аб.*) кровавый; злобный; сердитый. Канныг кылыс кровавый меч; канныг јаа кровавая война.

К а н д а а н (*т.*) окровениться; остервениться.

К а н а (*мат.*) враждовать.

К а н а (*т.*) иметь расположение, прилепляться мысленно.

К а н утолить свою жажду. Өч кап утолить злобу, насытиться мщением. Маказы канып јат утоляется жажда, желание. Кандыр утолить жажду другого. Өч кандыр утолить мщение, подвергнуться мщению другого.

К а н ы к, к а н ч ы к (*т.*) жаждавать мщения, злобиться.

К а н ы к т ы р (*к.*) огорчать, раздражать.

К а н: К а н а й ы п (*т.*) у каниип (*т.*), канайда (*т.*) каким образом? Каниида, канайта барар как идти? Каниип-таа болбос никак нельзя; что ни делай, ничего не будет. Каниип-таа эмес никак. Каниип-таа болзо как нибудь, как бы то ни было. Каниип каниип как нибудь. Ай Мырадым! Мырадым! Јайык теген су келер, аны каниип кечерзин? Јааказында эл болор, аны каниип өдөрзин? О, Мырат мой! Мырат! встретится тебе река Јик (Урал), — как ты переедешь чрез нее? На берегу ее будет стоять народ, — как ты пройдешь чрез него? Мен каниип өлөттөн болбогойым как-то я умру (то есть, какою смертью придется мне умереть)! Эмди канайып кижжи болор как теперь они будут жить? Тарданак канайып тышкары чыкты каким образом Тарданак вышел на улицу? Канайып көзү јетпес кижжи этти чаарып јиир каким образом слепой будет доставать (из котла) мясо и есть? Ка-

найып кубуларым мен каким образом я буду превращаться?

К а н и с с а јакшы болгойне (*т.*) как сделать лучше? или: как поступить, чтобы было лучше?

К а н а (*в-б.*), канар (*т., в-б.*), канаар (*в-б.*), каний (*т.*), канный (*н-к.*) куда, в какую сторону? Канар-даа барбасын никуда не пойдешь. Көдөн Бий айтты: канар барып јазын, балам? теди. Уулчак айтты: каний барайын, палык андайырга барып јадым, теди Көдөн Бий сказал: куда ты идешь, сын мой? — Мальчик сказал: куда идти? Иду ловить рыбу. Канаар јүрзүн апшыяк куда пошел, старик? Сен канар парып јүрзүн ты куда это ходишь? Канартын откуда?

К а н а (*т.*) где? (этим вопросом требуется указание на ближние предметы, находящиеся в виду, и отвечают словом мына вот). (*в-б.*) Куда.

К а н д ы й (*т.*), кандыг (*в-б.*) какой, на что похожи, каков; как? Кандый-даа никакой; какой бы ни было, чей-то, всячески. Кандый алып күлүктин ады садагы болбогой каково же силача богатыря этот конь и лук? Кандый сен каков ты? Пир кандый-даа какой-то. Кандый болбогой каков-то. Кандый-даа кижжинин чей-то.

К а н ч а, канчы (*к.*), канча (*в-б., аб.*) сколько? Канчанды айт скажи, сколько у тебя. Канча

час который час? Канча кижее тон болгой на сколько человек выйдет из этого одежд? Кер Јутпанын ичин јара тепкен киинде канчы мал чыгып келди, канчы ел јон, улус чыгып келди, канчы акча, јөөжө чыгып келди когда (юноша) распорол живот Кер-Ютпы, из него вышло неопределенное количество разных народов, скота, денег и имения. Канча су кескен пилбин јадыр, канча таг асқан пилбин јадыр не помнит, сколько переехал гор и рек.

К а н ч а з ы н в который раз; доколе.

К а н (см. каан).

К а н а (*аб.*) решетка юрты; забор; стена.

К а н а й (*н-к.*) брат (младший).

К а н а р (*т.*) плавательные перья у рыбы.

К а н а т крыло; звено или часть решетки юрты; отряд или свита; (*к., аб.*) плавательная перья у рыбы. Канаттыг ат крылатый конь. Канаттыга туттурбан его даже птица не догонит.

К а н а т т а ш (*т.*) составлять сонм, свиту при сопровождении важного лица; вереницей идти, в ряд или гусем; сопровождать.

К а н а т к а (*мат.*) наплавок.

К а н д р ы й а к (*т.*) улитка.

К а н д у с (мр.) выдра.

## К а н ј а г а — К а п т ы р а

- К а н ј а г а (*н-к.*), канјагы (*н-к.*), канјыга (*т.*) торока — ремни у седла которыми привязывается к седлу легкая кладь.
- К а н ј а г а л а (*аб.*), канјагыла (*н-к.*), канјыгала (*т.*) привязать в торока.
- К а н к е р е (*т., в-б.*), кан-кереде (*аб.*), кан кердий (*к.*) орел.
- К а н у н (*т.*) божество Бачатских Телеутов, которому в жертву употребляется брага из ячменя, посеянного в скрытном месте.
- К а н ч у (*т.*) сыпь на губах (легучий огонь).
- К а н к ы л д а т (*т.*) звенеть.
- К а н г а (*мат., аб.*) телега. Кангалыг ат конь, запряженный в телегу.
- К а н г а й (*т.*) лыжи; (*н-б.*) — без подволока.
- К а н г а й т (*к.*) поднимать кверху. Ылан бажын канайтты змея подняла голову кверху.
- К а н г а (*т.*) спаять, припаивать (металлические вещи).
- К а н г а с (*в-к.*) сок (под древесною корою).
- К а н д ы р а т (*т.*) звонить.
- К а н ж ы р (*в-к.*) раковина.
- К а н з а т р у б к а (табачная).
- К а н к а й (*т.*) обдирать.
- К а н м а (*аб.*) китайский шелк, канфа.
- К а н р а (*к.*) гоготать (о гусях).
- К а н ы (*т.*) зевака, ротозей.
- К а н ы р (*т.*), канар (*к.*) оторпеть, обробеть; прозевать; заматриваться, заслушиваться.
- К а п с у м а кожаная, мешок. (*Мат.*) Крупная денежная единица, около 28 руб. 43 к. серебром. Малта кабы (*к.*) чехол для топора (кожаный, или из бересты). Пут кабы (*к.*) штаны. Мултук кабы чехол для ружья (преимущественно из сурковой шкуры, шерстью вверх). Пир кап пеш жүз тридцать рублей. Уч кап елүт жүз сто рублей серебром. Каб-орто (*т.*), кам-орта (*к.*) половина, середина; по полам, по середине; одним словом; окончательно; решительно; на отрез. Кожайым Челмешке он кап акча берди купец дал Чельмешу 285 рублей. Каптагы езим јогул нет у меня накопленного имения. Саа најын малынын каб-ортозын, елинин каб-ортозын переин деп санап јадыры друг твой думает отдать тебе половину народа своего и половину скота. Кан Перген кылышпыла шапты, кам-орта кести, печези өлдү Хан Перген рассек мечом сестру свою по полам, и она умерла. По малдын кам-ортазын алгын! По јоннын кам-ортазын алгын! возьми половину этого народа и скота!
- К а б ы ч а к сумка. Капа (*к.*); арчы гап (*аб.*) сума (вьючная).
- К а п ч ы к кошелек; мешочек; кисет; мошонка.
- К а п т ы р а (*т., н-к.*) чемодан, патронташ; колчан.

## К а п к а ш — К а п ш а г а й

- К а п к а ш (*т.*), какпаш (*мат.*) кора. Капкаш палуу проказа. Капкаш палулу прокаженный.
- К а п с х в а т и т ь; кусать (о собаке); ловить. Кабаан (*т.*), кабаган (*н-б., к.*) ит собака, которая кидается на людей или кусается. Јаман ит аркадан кабар злая собака хватает с задю. Оолак апшыякты колдан каап алды мальчик взял старика за руку. Кара пор' атты каап алды поймал своего темносивого коня. Ак талайга карбак салып пир шортан палазын күнде абакай кап јар женщина бросает в белое море жерлицу и ловит в день по одной щученке. Адын тизгиннен каап алды поймал коня за повод. Ак сар' ат күрен аттын јиткезин кезе кап сал келтир соловой конь искусал загровок у бурого коня. Парда пөрү чилеп кап; јокто шири чилеп кат если есть, хватай, как волк; а если нет, сохни, как жила. Тескертин јел келди, тозы кыбынын каап парды подул северный ветер, и рассеял весь пепел. Сүрбестен кысты какпан (см. капкан) схватил девушку за косу. Сагалдан капты схватил за бороду. Каптыр заставить схватить; зацепить; повесить. Јол каптыр проводить борозду.
- К а б ы н, к а м ы н карабкаться, лезть на гору; хвататься; зацепляться; задевать; (*к.*) подниматься вверх. Кабыныш чык вскарабкаться.
- К а б ы ш прильнуть, пристать, слипаться; схватиться. Кабыжу (*т.*) схватка, драка.
- К а п к ы с (*аб.*), капкыш ухват; вор.
- К а п к ы ш ч ы вор, захватчик.
- К а п т ы р б а (*к.*), каптырма (*т.*) крючек.
- К а п с а (*т.*) хватать; насильно удерживать.
- К а п с а с (*мат., аб.*) помогать.
- К а п с а г (*мат., аб.*) заразительная болезнь.
- Капкан (*к., аб.*) ловушка. Капта (*т.*) покрыть, накрыть.
- К а п а к (*к.*), капкак (*т.*), какпак (*мат.*) крышка; череп. Көс капкагы веко. Көзинектинг какпакгы ставни (у окон). Какпакта (*к.*) покрыть, накрыть.
- Каптал халат; верхняя одежда (отсюда русский кафтан).
- К а п к а р (*н-б.*) навес; сарай.
- К а п л а н (*к.*) сходить с ума.
- Капчагай (*алад.*), капчыгай (*алад.*) быстрый, проворный.
- Капчагайлан (*алад.*) поспешать, торопиться.
- Капчал (*т.*) отвесная скала, утес.
- Капчык (*т., в-к.*) оскорбляться, раздражаться, сердиться; огорчаться. Каан каанга капчыгар цари будут враждовать между собою. Капчыктыр раздражать, разгневать. Кыпчылыг (*к.*) сердитый.
- Капчыра (*мат., аб.*) вместе.
- Капшагай (*т.*) поспешно, быстро, скоро; быстрый, скорый. Капша-

гай бар иди скорее. Капшагай ат быстрая лошадь.

Капшагайла (*т.*) поспешать.

Капшыра вообще, сряду, без выбора.

Кар снег. Кар жаады (*т.*) жагды (*к.*) выпал снег. Кар јолы млечный путь.

Кара 1) черный; (*в-к. аб.*) ночь. Кар' ат черная лошадь. Кара чилеен аист. Кара гат черная сморолина. Кара јол большая дорога. Кара су родник, ключ, ручей; (*к., аб.*) вино (*на промысле*). Каранымырт (*аб.*) черемуха. Кара жиилек (*н-б.*) черника. Кара тал чернотал. Кар' бакчы (*к.*), кар' бакчыр (*к.*), кара барчык (*к., аб.*), кара барлак (*к.*), кара бакчыл (*к.*), кара марчык (*мат.*) скворец. Кара күрте (*к.*) тетерев (самец). Кара сабан (*мат., аб.*) глухарь (тетерев). Кара бар (*к.*) хомяк (зверек). Кара тан (*к.*) пиковая масть (в картах). Кара балык (*к., аб.*) ливень. Кара баштыг өленг (*н-к.*), кара баштыг от (*в-к.*) черноголовник (*Poterium*). Кара куйрук (*н-к.*), кара кузрук (*в-к.*) горностай. Кара јыш дикий, темный лес. Кара гуш (*мат.*) беркут. Кара бос (*к.*), кара бора (*аб.*) серый. Кара сур (*н-б.*) темно-серый, Кара күркү (*аб.*) тетерев (самец). Кара чыгай (*аб.*) ласточка. Кара гас баклан (птица). Кара алман подать (натурою), ясак; кара алманду данник. Кара кеме судно. Кара јер, кара тобрак черная земля. Кара талай Чер-

ное море; кара түн темная ночь; кара пулут темное облако; кара даг черная гора. Кара торбос (*т.*) черника. Кара јодо (раст.). Кара јелим (*к.*) бархатник (раст.). Кара пастыг кизи (*аб.*) человек вообще. Сүдей Мерген сөлөп жадыр: „өдүрбегил! атпагыл! тайганын абазы емеспин, кара пастыг кизи полјантмын Сүдей-Мерген (надевший на себя цельную шкуру медведя) сказал: „не убейте! не стреляйте! я не медведь лесной, а человек. Карада ночью; түн кара, түн каразы тьма; мрачный, темный; пир кара, пир күн (*аб.*) сутки. Албаганын каразы лучшие соболи. Камак каразы (*т.*) бровь. Кап-кара совершенно черный (превосх. степ.). Ангынын каразы лучшие из зверей (по шерсти). 2) Злой. Кара сагышту злодей. Кара сана злоумышлять. Калганчы чак келерде, калык калыка кара сана жар когда придет последний век, народ будет злоумышлять против народа. Кара көрүмес злой бес; ичи кара, тыжы ак скрывающей под видом добродетели злое сердце. 3) Нечистый. Уй каразы нечистота дома, остающаяся после умершего. 4) Крепкий, доброкачественный. Кара молот крепкая сталь; кара күлер крепкий чугун; кара ортокшын саадак весьма сильный лук. — Кара јангыс единственный, совершенно один.

Каразыбан (*к.*), каразыман (*т.*), карасу (*т.*), карамдык (*к.*), черноватый.

Карар (*т.*), карал (*к., аб.*) чернеть. Кардаг ак сырайы кара

чылап карал жадыр лицо, белейшее снега, почернело, как ночь. Карарт чернить, марать.

Карачы (*в-к., аб.*), каралчы (*н-к.*) польня (во льду); (*н-б.*) карачыл.

Караткыш (*к.*), каралткыш (*т.*) чернила.

Кара ла злодействовать; делать насилие; растлить; подвергнуть несчастью; карать; очернить; оклеветать; незаконно поступать; обвинить несправедливо. Актуды каралады осудил невинного. Каралап тапкан мал неправдой приобретенный скот. Каралап кереле лжесвидетельствовать.

Кара лу (*т.*) неправедный.

Кара нты (*т.*) проталина.

Кара нтык (*т.*), карамтык (*к.*) место, представляющееся издали черным.

Карачкы (*т.*), карашка (*к.*), карашкы (*к.*), караскы (*аб.*), карануй (*т., н-б.*) тьма, мрак; темный. Түн карачкы совершенная тьма; түн карашкызы; түн каразы — тоже. Карачкы јер (*т.*), карашка јер (*к.*), карануй јер (*н-б.*) ад. Карачкы үй темница. Карашка кир смеркаться.

Карачкы ла (*т.*), карачкылан (*т.*), карашкылан (*к.*) омрачиться, темнеть. Күн карачкыланар солнце померкнет. Карачкылат затмить, омрачить.

Каракош (*т.*) Каракош — невидимый слуга шамана. Во вре-

мя камланья кам приказывает ему застрелить зайца.

Карагула (*т.*) лев; (*к.*) саврасый.

Кара (*алад.*) смотреть; наблюдать; обозревать; вдаль смотреть; (*н-б.*) ждать. Карап көр всматриваться.

Кара к (*алад.*) глаз. Карак агы белок глазной. Карак күзенгези (*к.*), карак сүд' йези (*аб.*) очки. Карагы јок слепой; карагы јетпес подслеповатый; карагы јок полду ослеп; карагы кезимниг имеющий воспаленные глаза. Карагы тегди благосклонно взгляну д. Ардан карак воспаленные глаза. Пага карага (*в-к.*) курослеп (*Caltha palustris*). Карак јазын кан эдип турду плакал кровью (выражение сильной горести). Улут карактыг кизи (*аб.*) завистливый, недоброжелательный человек.

Кара кчы разбойник. Красавец — красавица. Күн каан орто каракчы балазын перди царь Солнце выдал среднюю свою дочь — красавицу.

Карактан (*к.*) взирать. Карактанган взор.

Кара ксына (*аб.*) обозревать.

Кара ул, кара ул стража, караул; (*к.*) прицел ружья (шпичка). Төс караулы (*к.*) межень ружья (бороздка).

Кара улчык (*т.*), карулчук (*в-к.*) страж, караульный.

Кара ул да (*т.*) караулить. Караан (*чол., т.*) окрестность, насколько обнимает взор. Караандажа ввиду.

## К а р а г а й — К а р г а

К а р а г а й, к а р а й (к.) сосна.  
Карагай сагыс (н-б.) смола.

К а р а г а н, к а р а г а н а (т.)  
акация; (аб.) кустарник.

К а р а - д а н (в-к.) ворон.

К а р а д а с (к.) жолна (птица).

К а р а й л а (к., н-б.) встать на дыбы (о  
медведе, о лошади).

К а р а м жадный до чего, корысто-  
любивый; (к., аб.) скупой.

К а р а м да (т., в-к.) жадничать; от-  
нимать чужое.

К а р а н (к., аб.) скупой. — Скупиться.  
— Каран — одно из инородческих  
поколений, оседло живущих при р.  
Кондоме. Каран сөгү казанын  
тескери аскан, казанын үстүне  
жаба түшкөн Каранцы под котлом  
варили себе пищу (чтобы никто не  
видал) и придавливали собою котел,  
(чтобы никому не дать).

К а р а н (т.) исподоволь, незаметно,  
из-подтишка. Каран уурулу көс  
куручья слепота.

К а р а н (н-к.) беркут. Карачкай  
(аб.) орел.

К а р а ш (т.) Караш — богатырь  
Ерлика, станом чичке сынду под-  
жарый, в сообществе с Кереем, сра-  
зятся, при кончине века, с богаты-  
рями Ульгения—Мангды—Шире и  
Майтере.

К а р б а (к., аб.) зацеплять, хватать,  
захватывать. Курлук карбап ја  
суступ јадыр схватил колчан и  
вынул лук. Жага пастаг карбады

схватил за ворот. Карбаш спешлять-  
ся схватываться. Карбала шарить.

К а р б а к (к.) жерлица; (мат.,  
аб.) уда. Карбак паа (аб.),  
Карбак кылы (аб.) леса рыбо-  
ловная. Карбак сал (н-к.) жер-  
лицы ставить.

К а р б а к т а (к., в-б.) ловить рыбу  
на жерлицы; (мат.) удить; (в-  
б.) тащить. Пир кижки кой  
карбактап јат кто-то тащит  
овцу.

К а р б а н (к.), карбала (к.)  
карабкаться (взбираться).

К а р б а к (к.) шутка.

К а р б а к т а н (к.) шутить.

К а р б а к ч ы (к.), карбакчыр  
(к.) скворец.

К а р б а н (к.) карман. Карбанга  
сук сал положить в карман. Кар-  
банынаг шыгара тарт вынуть из  
кармана.

К а р б а ч ы н (в-к.) папоротник  
(FiliX mas).

К а р б о л ч а к (н-к.) паук.

К а р б у н к у к (т.) сифилис.

К а р г а ворона. Карга олөнг (т.)  
потничная трава.

К а р г а проклинать, ругать. Карган  
клясться, божиться. Карганыш  
божба, клятва.

К а р г ы ш проклятие; брань.  
Каргышка калган проклятый.

К а р г а (к.) Карга—одно из инород-  
ческих поколений, кочующих по р.  
Мрасе, выше порога и по р. Мунже.

## К а р г ы — К а р т ы л

К а р г ы (к.) сила, мочь.

К а р д а с (в-к.) жолна (дятел).

К а р к ы л д а каркать (о вороне).

К а р л а г а с (аб.), карлагаш лас-  
точка. Јар карлагаш, јар карла-  
газы (аб.), јир карлагазы (аб.)  
стриж. Карлак үнүг (к.) разно-  
голосый (иногда тоньше, иногда тол-  
ще).

К а р л а ш (к.) ласточка. Јар кар-  
лажы (к.), кайа карлажы (к.)  
стриж.

К а р л ы к подавиться; (т.) каркать  
(ворона). Карлаак (т.), карлак  
(к.) охрипый.

К а р м а (т., н-б.) зацеплять, захва-  
тывать; шарить; ловить. Кер-  
Јутпанын үстү эрди тенгере  
кармап келип јат, алды эрди јер  
кармап келип јат верхняя губа  
Кер-Јутпы достигала до неба, а ниж-  
няя — лежала на земле.

К а р м а к (т., н-б.) уда. Кармак  
кылы (т., н-б.) леса рыболовная.

К а р м а к ч ы (т.) рыболов; вор.

К а р м а к т а, (т., н-б.) удить  
рыбу. Кармак эдип кармактап  
јүрүп јат делает удочки и ловит  
рыбу.

К а р о н (н-б.), (аб.) каран недо-  
шлый (о шкурке зверя, когда она  
еще не вполне опушилась к зиме).

К а р с, к а р с л а к (в-к.) хрупкий,  
ломкий. Јаманнын ичи карс ут-  
роба злых жестока. Јолго карс  
болор на пути будет несчастье. Карс  
тилдү прекословник, грубиян.

К а р с а к (аб.) лапа (соболья).  
Карсактыг анг (аб.) соболь.

К а р т а (т., в-к.) кишка; сычуг; тук,  
жир.

К а р т а (в-к.), (мат.) каарта весь.

К а р т а г а (алад.), картыга (аб.)  
коршун, ястреб.

К а р т а а ч а к (в-б.) ястребок.

К а р т а ш (н-к.) веретено большое.

К а р т а ш (к.) ногтоса (болезнь).  
Картпак (к.) шутка.

К а р т п а к ч ы (к.) шутник, весель-  
чак.

К а р т ы г а (см. картага).

К а р т ы г а ш (к.) ногтоса (болезнь).

К а р у (т., н-б.) ответ; возмездие; мочь,  
сила. Куруу јок (чол., т.) боль-  
ной; каруу јок пол (чол., т.)  
хворать.

К а р у л у к и ж и (т.) человек состо-  
ятельный. Кару айт (т.) отве-  
чать. Кару айдыналбас (т.)  
безответный.

К а р у у н (т., н-б.) в ответ, в  
возмездие. Каруун айт отвечать.  
Ол аа каруун берип айтты он  
сказал ему в ответ.

К а р у л а (т., н-б.) каруча (т.)  
отвечать.

К а р у к (к.) мочь, сила. Каругу  
јок хворый, больной; каругу пол  
хворать.

К а р т ы л (аб.) шуметь, гудеть, сви-  
стеть. Кирис табызы картыла  
түстү шум луков раздался.

## К а р у у д а к — К а р ы л

- К а р у у д а к (*н-б.*) слабый, немощный (см. кары).
- К а р у у л стража. Каруулчак (*т.*), карулчак (*в-к.*) страж.
- К а р ч а (*к., н-б.*), карчы (*в-б.*) назад, обратно. Маа карча айлан обернись ко мне. Карчы көр оглянуться назад.
- Карчакпас (*к.*) безответный. Карчага (*н-б.*) сокол.
- К а р ч а к (*в-к.*) ящик, сундук; (*н-б.*) гроб.
- К а р ч ы крест; крестообразная фигура; (*в-б.*) назад, обратно. Карчы-терчи, карчы-бирчи (*аб.*) крест-на-крест. Карчы сегрип ысты отскочил назад. Менин карчымды алып Мени ешкин возьми Мой крест и следуй за Мною. Карчы-терчи жүрүшкен там и сям находится.
- К а р ч ы г а (*т.*), карчыгай (*аб.*) ястреб, сокол, коршун.
- К а р ч ы к (*к.*) противиться, упорствовать. Карчыкан противный.
- К а р ч ы н (*в-к.*) чемерица; (*н-к.*) папоротник (*Filix mas*).
- К а р ш у (*т., н-б.*) противный; аа каршу айтты сказал против него. Каршу айт грубить.
- К а р ш у л а н (*т., н-б.*) противиться, упорствовать.
- К а р ш у л а н у (*т.*) сопротивление.
- К а р ш ы т (*т.*) Каршыт — подвластный Ульгеню дух, ездящие на баране.

К а р ы старый, престарелый. Кары кижы, кары кизи (*аб.*) старик; (*аб.*) худой, лукавый человек. Кары жажы старость. Ат карызы согымтык, эр карызы өлүмтик лошадь в старости годится только на убой, муж в старости годится только умереть. Кары жажы жеткен составившийся.

К а р ы стареть. Ак-кан апшый-ак караа берди старик Ак-хан еще более состарился. Яштужунда парган Каратты-Перген карып нан жадыр Каратты-Пергенъ отправился (на сражение) в молодости, а возвратился стариком. Мен карып пардым я состарился. Апшый-ак карып келди старик еще более состарился.

К а р ы л ы к (*т.*) старость.

К а р г а н, к а р а а н (*в-б., в-к.*) престарелый. Карган өбөгөн старик; карган эмеген старуха.

К а р ы (*т.*) часть руки от пясти до локтя; между плечом и локтем (*к.*)

К а р ы загребать рукою (*т.*). Карып терип жат собирает отовсюду.

К а р ы й (*мат., аб.*) голубой (о коне).

К а р ы й с а л к ы н (*т.*) вихорь, завывающий ветер.

К а р ы к (*в-к.*) полость носа. Карык тарт храпеть, хрюкать (о свинье).

К а р ы л (*т.*) подавиться.

## К а р ы л — К а с т ы к

К а р ы л (*к.*) запинаться; печалиться; жалобно пикать (о птице, когда возьмут от нее детей).

К а р ы н чрево, утроба; брюшина. (*т.*) Да! так! Курчулуг карын (*к.*) брюшина. Карынымда бала бар я беременна. Карнымнын курчагы поларзын ты будешь поясом чрева моего (выражение любезности).

К а р ы н н ы г (*н-б.*) беременная (женщина).

К а р ы н д а (*т.*) дарить.

К а р ы н д а ш, к а р ы н д а с (*аб.*) брат; тууган карындаш родной брат; öй карындаш брат от другой матери, или неродной по отцу; кыс карындаш сестра; карындаш кижы родственник.

К а р ы н д а ш т ы к братство.

К а р ы с (*аб.*), карыш (*к.*) противиться, грубить, ссориться.

К а р ы с к а к (*аб.*), карышчак (*к.*) противник, упорный; грубиян, упрямый, непослушный.

К а р ы ш к а к (*к.*), карышка-ак (*т.*) кривой, изогнутый зуб.

К а р ы ш четверть, пядь.

К а с гусь. Кара-гас баклан (птица). Кас үртек (*аб.*) утка (серая). Кас кургагы (*в-к.*) вязиль (*Vicia Saesa*).

К а с ы т ь, выкапывать. Как жер казылды твердая земля раскололась. Кара жар казылла берди черный яр реки обрушился. Тарданак жерде оро касты Тарданак выкопал в земле яму.

К а с т а (*к.*) выколупывать, выковыривать.

К а з ы н т ы (*т., н-б.*) колодезь; ров. Казынты суу колодезная вода.

К а с (*мат., аб.*) ненастье.

К а и с (*аб.*) ремень. Каис кур ременный пояс.

К а с (*аб.*) берег, окраина. Ак талайдын казында на берегу Белого моря. Оттын казында у огня. Но сугдун казындазын? на какой реке живешь? Кара талайдын казындабын я живу на берегу Черного моря.

К а с т а (*аб.*) ходить по берегу. Талай кастап кустап парган ходил по морскому берегу и охотился за птицами.

К а с (*в-к.*) порог, быстрина реки. Касла (*в-к.*) прикормка для пчел.

К а с т а (*в-к.*) досаждать.

К а с т а г а н (*мр.*) вышивка на одежде.

К а с т а к (*т.*) железный наконечник у стрелы.

К а с т а к (*к.*) корысть, прибыль, польза.

К а с т а л т а (*т.*) надламывать.

К а с т ы (*к., аб.*) тесть; свекор; старший брат мужа.

К а с т ы к (*т.*) растрескаться.

К а с т ы к (*к.*) кол.

К а с т ы к (*в-к.*) акация (кустарн.).

## К а с т ы р а к — К а д ы р

К а с т ы р ы к (*аб.*) кора, лыко.

К а с т ы ш о д у (*в-к.*) горошек дикий.

К а т, к а д ы л (*к.*) слой, ряд; повторение, перемена. Тенгеренин јетинчи кады седьмое небо. Јамынгану алты кат ак торко одеяло его — белый шелк в шесть рядов. Ёч кат кийим три перемены одежд. Ёч катап айтты трижды сказал. Тогус кадыл куйак в девять рядов кольчуга. Ат ёс катап суг исти, ёс катап от јиб алды конь три раза напился и три раза поел травы. Пир катап сапчык, ики катап сапчык, ёс катап сапчык раз ударил, два ударил и три ударил. Каттанг кат многократно.

Катта, ката (*к.*), кадына (*в-к.*) повторять несколько раз; таскаться, шататься, часто ходить куда, учащать. Кёп каттап айткан говорил много раз. Аа не каттайзынг что ты часто ходишь к нему? Алты кат тонды каттап каттап кийинип алды надел на себя шесть одежд, одна на другую. Тан алдында тенгерее солонго катталар пред утренней зарницей неоднократно появится на небе радуга. Ёш кадынап парып кызын пербен салдыр приходил к нему, но он не выдал своей дочери. Каттап еше, снова. Каттап ет переделать. Каттап каттап многократно. Экиден эки каттай дважды два. Ёч каттап айтты трижды сказал. Паза каттап опять.

К а д а а н д а (*т., н-б.*), кадаар-

ла (*т.*), кадана (*в-к.*) тоже, что катта.

К а т т а н надевать на одежду другую одежду.

К а т т а н д ы р заставить повторить.

К а т т а н ч ы верхняя одежда, халат.

К а д м а к т ы г (*к.*), катнаштыг (*к.*), кадылбак (*аб.*) складка на одежде.

К а т письмо; грамота. Катка ёрен учиться грамоте.

К а т ч ы грамотей; писец; чтец, причетник.

К а т твердеть; засыхать, загубеть. Јайдагы суга катпас тон перейин дам такую одежду, которая не будет жосткнуть летом от воды. Эдинг кёнге кадып калзын пусть тело твое иссохнет от солнца. Кабырганг каткалак ребра твои еше не окрепли. Ач каттарын ток пилбес сытты голодного не разумеет. Арга мойынынг катса, кат аларга парарзынг когда окрепнут у тебя спина и шея, тогда будешь жениться. Алып јаксынынг арга мойыны алып колында јоре катјанг члены у настоящих богатырей укрепляются на богатырских же руках (в борьбе с ними). — Каткан тощий.

К а д ы л (*к.*) досадить.

К а д ы р, к а т т ы р засушить. Темир кадыр закаливать железо. Ёшка кадыр коптить (говядину и т. п.).

## К а т т у — К а ч

К а т т у (*т.*) катыг (*к.*), кадыг (*к.*), каттыг (*аб.*) твердый, жесткий, крепкий; жестокий; трудный; суровый, грубый. Катту кижжи жестокий человек; катту тил дерзкая, грубая речь; катту сёс колкое слово. Каттыг от (*в-к.*) репейник, (Lappa); собачки (Agrimonia). Кадыг канат (*в-к.*) стриж (каменный). Ар ижинг катту болзын пусть будет тягостным для тебя всякое дело. Катту кокчок мозоль; катту јорыкту ат тряская лошадь, на которой неудобно ехать верхом. Араганынг каттыгы крепкое вино. Тынг каттыг јоок јооктаба слишком грубой речи не употребляй.

К а т ы г (*к.*) гвоздик с медною шляпкою для убора седла.

К а д ы г л а (*к.*) обивать седло гвоздиками с медными шляпками.

К а т у л у жесткая опухоль печени.

К а т т у л а н (*т., н-б.*), кадыглан (*к.*) ожесточиться; грубеть; твердеть.

К а т сучить (нитку); слагать одно с другим. Када (*к., аб.*) вместе.

К а д ы л касаться, трогать; скрутиться; ссучиться; привязываться, надоедать, приставать; восставать (против кого). Мен ёлёр ползам, нанјым, јуртума кадылба когда я умру, ты, друг мой, не нападай на мое царство. Аа кадылба не тронь его.

К а т, н а т ягода. Кара-гат, кара-

гат черная смородина. Кызыл-гат (*т.*), кызынгат (*к.*) красная смородина. Јер кызыл-гат (*т.*) костяника. Ёйё-нат (*т.*) ягода жены — кустарник, произращенный Ерликом. Казыр-кат (*т.*) зеленая смородина. Јын-гат (*т.*) ежевика.

К а т (*алад.*) женщина; жена. Алган кат жена. Ёскёс кат вдова.

К а т т ы г (*алад.*) женатый.

К а т а м а (*н-к.*) тонкая пресная лепешка; розан из пресного теста (пирожное).

К а т а н ы (*т.*) веред, чирей. Каткы смех, хохот.

К а т к ы р хохотать, смеяться. Мангы-Шире сёгёнёп каткырып ийген Мангы-Шире от радости засмеялся. Аа каткырдылар смеялись над ним. Јооктынг јакшызын јооктажып каткырыжып јыргажып одурдулар пировали, вели занимательную беседу и смеялись. Каткырт заставить смеяться, возбудить хохот.

К а т к ы ч ы, к а т к ы н ч а а к (*т.*), каткырчак (*к.*) охотник смеяться.

К а т к ы н ч ы л у (*т.*) каткылуу достойный смеха; смешной.

К а т п а ш к а р ы н (*к.*) желудок коровий (книжка).

Каур (*н-б.*) жарить.

К а ч (*т., н-б.*), качаш (*т.*) качкыр (*аб.*), кычкыр (*аб.*) убежать; скрыться (от кого). Качыр



прогнать; гнать. Качырып ал-чык пар кричать во время ловли зверей, чтобы криком выгнать их на удобное место. Алыг кижиги Желбегенни качырды дурак погнал Чельбегеня.

**К а ч ы р а а ч ы и т** гончая собака.

**К а ч ы р ы ш** преследовать, гнаться за кем.

**К а ч к ы л а** (*т., аб.*) разбежаться (в разные стороны).

**К а ч к ы н** (*т.*) беглец, бродяга; разбойник. Качкын јер убежище.

**К а ч а л а н** (*т.*), качылак (*в-к.*) салкын противный, резкий ветер. Качаланг салкын качжын куштын палазы каактайдыр кога подует ветер холодный, пищат птенцы у птиц.

**К а ч а н** кога. Качан келбегей кога-то он придет. Качан-качан, качанда (*аб.*) когда-нибудь, в неопределенное время. Качанда јаксым једер саа кога-нибудь я тебе сделаю добро.

**К а ч а н - д а а** всегда. Качан-даа болзо кога-нибудь. Качан-даа емес никогда. Качан-даа көрбеди никогда не видал.

**К а ч а н н а н** бери с каких пор; искони. Качаннан качанга из века в век.

**К а ч а р** (*к.*) край щеки под глазом. Качарынын каны ойнап јар румянец играл на лице.

**К а ш** бровь; (*к., в-б.*) берег, окраи-

на; седельная лука; обечайка; холм; (*н-б.*) рубеж; опушка, оторочка. Эжик кажып (*в-к.*) косяк дверной. Јар кажындагы береговой. Су качынанг ашты река вышла из берегов. Ый су качында туруп јат дом стоит на берегу. Езердин качы јок, штанын түби јок седло без луки, штаны без шпиринки (о Каларцах). Талайдын качына келди, качында јакшы казын јадыр (мальчик) приехал на морской берег, где растет хорошая береза.

**К а ш т а** (*к.*) идти или ехать по берегу. Талай каштап парды пошел по морскому берегу.

**К а ж а т** хребет горы; возвышенность; (*т.*) холм; (*к.*) место, открытое к югу.

**К а ш** (*к., в-б.*) убежать; скрыться (от кого). Кажыр (*к.*) прогнать, гнать.

**К а ш к ы л а** (*к.*) разбежаться (в разные стороны).

**К а ш к ы н** (*к.*) беглец, бродяга; разбойник.

**К а ш т а к** (*т.*) короб.

**К а ш т а к** (*алад.*) незрелый (о ягодах).

**К л а т** (*т., н-б.*), клаат (*т., н-б.*) идти сюда (из келе јат — говорится об идущем, но еще не дошедшем). — Клаткан (*т., н-б.*), клааткан (*т., н-б.*) идущий. Кааннын адында клааткан алкалу благословен грядущий во имя Господне. Энгир кирип клат вечер настает. Јарып клаат светает.

**К о** (*в-б., аб.*) следить, преследовать; искать. Тегрининг јылтызын кооп тойлады. Јернинг тазылын кооп тойлады исчислил звезды небесные и исследовал основания земли. Карындажымны кооп јүрдүм искал моего брата. Слерди паза кооп алјанг кизи јогул мстить вам более не кому. Кыр ат соонынанг кулун-чулап кооп парды пошел позади чалого коня, как жеребенок за матерью.

**К о** (*аб.*) трут. Ко от сухая трава.

**К о б а н а к** (*аб.*) бабочка.

**К о б р а к** (*аб.*) дудка.

**К о б р а к** (*к., н-б.*) дудка, из ствола зонтичного растения; (*в-к.*) переход чрез речку из одной лесины. Апшак кобрак (*в-к.*) русянка (*Angelica sylvestris*). Ачыг кобрак (*к.*), су кобрак (*к.*) болотная русянка. Тогус үйелү кобрак (*в-к.*) дягиль собачий. Кобрак чалаш (*к.*) дятел (маленький).

**К о б у** (*к.*) сноп.

**К о б у к** (*к.*) боль в руке (от растяжения жилы).

**К о б у т** (*в-б., в-к.*) хомут.

**К о б у т а** (*в-к.*), кобутта (*в-б.*) запрягать лошадь.

**К о б ы** (*т.*) лощина; лог; ложбина.

**К о б ы р г а й** (*к.*) дудка.

**К о г** (*алад.*) взыскивать; преследовать. Ош когбас не мстящий за обиды.

**К о г д а ч ы** (*в-к.*), когдагчы (*в-к.*), когынчы (*аб.*) погонщик

скота; ребенок, гонящейся за своею матерью.

**К о к** (*в-к., аб.*) убыть, убавиться (о воде).

**К о г** (*к.*) (көг) стих. Көгү-бег айт стихами говорить.

**К о г д л ы ш т ы р** (*к.*) гусем, одного за другим повести, погнать.

**К о г ж а р ы к** (*н-к.*) костяника.

**К о г о** (*т.*), кога (*к.*) растение в роде камыша, ирь.

**К о г о р ч ы н** (*т.*) голубь.

**К о д о р, к о д у р** (*аб.*) ломать, разрушать, разбирать (камни), вынимать из чегонибудь; разбирать кладь сумы и т. п.; (*в-б.*) выдергивать, исторгать. Теректи тазылы-была кодоро тартты вырвал тополь с корнями. Печетти кодра тартчык сломал печать. Кат кизи карманын кодурып, алты печеттиг пичик суур алчык женщины вывернула (у пьяного гостя) карман и вынула письмо за шестью печатями. Кыйган Јејек пир сарыны койнын кодуруду, кула пийни койнын ал перди; пир сарыны койнын кодуруду куу катты койнын ал перди Кыйган Чечек открыл одну сторону пазухи, и вынул оттуда саврасую кобылу; открыл другую сторону — и вынул ведьму. Кодорыл разрушаться, раздираться. Јенгис кодорылып, когы калар дерн сдерется и останется прах земной. Тегередеги Адам тарыбаган неле тарымал кодорылар всякое растение, которое не Отец Мой небесный насадил, искоренится.

## К о д у р — К о й у к п а ш

К о д у р, кодурлыг (*к.*), кодурлуг (*к.*) рябый, корявый; чесотка, парша. Кодур ай (*т.*) март. Кодур пака корявая лягушка.

К о д у р т а ш гранит.

К о ж а к (*к.*) Кожак—дух, посылающий болезни.

К о ж о г о (*т.*) остров речной.

К о ж о н г (*т.*) песня.

К о ж о н ч ы (*т.*) певец, певчий; песенник.

К о ж о н д о (*т.*) кожонгда (*аб.*) петь. Пака оттуруп кожондоп ийет, турулу киик турун таштап жулужуп угат; аксактар тайакту келип угат; сокорлор једектү келип угат лягушка запела; слушать ее собрались и звери, оставив свои стойбища, и хромые, которые пришли на костылях, и слепые, которые пришли с провожатыми. Жетти паштыг Желбеген пир пажы была кожондады одна голова седмиглавого Чельбегеня пела.

К о ж о н д у у (*т.*) пение.

К о ж ы к (*т., н-б.*) ложка.

К о ж ы м (*в-к.*) (көжем) медленный.

К о з а н (*в-к., аб.*) заяц.

К о з о (*т.*) колокольчик. Козогош (*н-б.*) пригоршни.

К о з о к (*т.*) лопата.

К о з у р (*мр.*) крупный.

К о з ы (*т.*) ягненок.

К о з ы л а (*т.*) объгнаться.

К о з ы р крупный.

К о з ы р л а делать крупное; крупнеть.

К о й овца. Кой палазы ягненок. Кой чечек (*т.*) ветреница белая (*Anemone*) Кой туткыш (*т.*). собачки (*Agrimonia Eupatoria*).

К о й ч ы (*т.*) пастух овец.

К о й употребл. 1) самостоятельно: положить. Паш кой кланяться; 2) вспомогательно для означения окончания действия. Туруп кой встать. Оттуруп кой сесть. Тургузуп кой поставить. Пуулап кой привязать. Жөлөп кой прислонить, приставить к чему. Анынг сөөгүн жерде казып салып койды тело ее (девицы) похоронили в земле. Ээр альп кой расседлать, снять седло.

К о й а н (*н-к.*) заяц.

К о й б а т (*в-к.*) дрозд певчий.

К о й б ы ч а к (*в-к.*) бабочка.

К о й о н (*т., н-б.*) заяц.

К о й р у к (*в-к. аб.*), койрык (*т., н-б., н-к.*) искривленный.

К о й у, к о й у г (*аб.*) густой; частый; сплошные. Койу тиштү тарак частый гребень.

К о й (*к.*), койы (*к.*), койыл (*т., н-б.*) густеть.

К о й у т, к о й у л т месить, сгущать.

К о й у к п а ш (*в-к.*) кедровка (птица).

## К о й ы н — К о л д ы к т а

К о й ы н (с притяж. койды *н-к.*, койду *в-к.*) пазуха; недра, лоно. Тенгере койыны свод небесный. Тенгеренин койынында учар куштарын көрзөгөр взгляните на птиц небесных.

К о ј а й ы м (*в-б.*), којайын (*к.*), којойым (*т.*), којойын (*н-б.*) купец; хорек (на промысле).

К о ј у р солонцовый грунт земли.

К о к струп, парш; (*т.*) пепел, прах. Конгон јеринг кокту болзын стойбище твоё да изобилует пеплом.

К о к (*к.*) расплести (плеть, косу и т. п.).

К о к (*к.*) пузырь мочево́й.

К о к (*в-б.*) убывать.

К о к ы й (*т.*), кокий корон (*т., в-б.*) крик отчаяния, сильной горести. Кокий корон! пу мен не полдым не? о, горе мне! что это со мной случилось? Кокий корон! пажыбыс пистинг јок полар горе нам! мы лишимся голов!

К о к ы й л а (*т., в-б.*), кокийлан (*к.*) издавать крик отчаянья; ахать.

К о к ы р (*т., н-б.*) шутка.

К о к ы р л а (*т., н-б.*) шутить.

К о к ы р ч ы (*т., н-б.*) шутник, весельчак.

К о л рука; передние ноги у животных. Орта-гол (*к., аб.*), ортаныгол (*к.*) средний палец; ады јок гол безимьянный палец. Кол арткыш (*т.*), кол артыш (*н-б.*), кол

јойгуш (*к.*) утиральник, полотенце. Кол алыштыр обручать, руку давать. Кол көрөөчи (*т.*) ворожея по руке. Колга ал јүр (*к.*) носить на руках. Онг кол правая рука; сол кол левая рука. Сен бийан эткен тужунда, онг колунгнунг эткенин сол колунг билбезин когда творишь милостыню, пусть левая рука твоя не знает, что делает правая. Колынгдагы алышты маа пер передай мне богатыря, который на твоих руках. Колунгдагы тунмангны аларым я возьму за себя находящуюся у тебя на руках младшую сестру твою. Кускуннунг колунда алтын ыстоп толдра эм полтыр в когтях ворона был золотой штоф, наполненный лекарством. Альп онг кольца огуна алды, сол кольца јазын алды богатырь взял в правую руку стрелу, а в левую — лук.

К о л у г л а (*мат.*) манить (рукой).

К о л а г ы (*к.*) процент, прибыль. Кол-агы ал брать проценты.

К о л д у (*т.*) щедрый.

К о л д ы к (*т.*), колтык (*н-б.*), колдук (*к.*) подмышки. Онг колдуктанг канат шыкты изпод правой подмышки вышло крыло. Колдыгынг сыстабазын подмышки твои пусть не ноют!

К о л д ы к т а (*т.*), колтыкта (*н-б.*), колдукта (*к.*), колгукта (*к.*) взять под мышки. Эки колдуктанг уулды колдыктады взяли мальчика под руки. Эки таш колдыктап Едил кечкен Мырат

## К о л т у — К о м ы т

- мен я Мырат, переплывши Волгу, держа под мышками два камня. Сары каан аттан өбөгөндү колдыктап түжүрөт Сарыхан снял старика с коня под руки.
- К о л т у (*т.*), колтук (*к.*), колты (*н-б.*), колтуйу (*мр.*) жених; невеста.
- К о л а м ч ы (*к.*) подарок невесте со стороны жениха и его родных; (в пересн. значен.) пуля медведю. Улда! коламчын ал пар медведь! уноси пулю!
- К о л (*к.*) пустой (как ствол). Кол агаш, кол төнгөш дупловатое дерево.
- К о л (*к.*) река; (*мат. аб.*) лог, ложбина.
- К о л у н ч а к (*к.*) речка. Кола (*к., в-б.*) медь (желтая).
- К о л а г (*в-к., аб.*), колан (*н-к.*) подпруга (у седла).
- К о л а т к а (*русск.*) цепь, кандалы.
- К о л а т к а л а (*мат.*) заковать в цепи.
- К о л б о (*т.*), колболо (*т.*) ставить в куче или гусем один за другим. Колболоп турган мал скот, стоящий в куче. Куйругуна колбоп пуулады привязал за хвост. Колбоштыра тужаган аттар кони, спутанные вместе. — Колбой вместе. Колбой туула привязать рядом; колбой сал составить (в одно место).
- К о л б о ш (*т.*) в куче.
- К о л б о ш т ы р а (*т.*) слитно.
- К о л б о о (*т.*) процент, рост. — Брать проценты.
- К о л б у с (*н-к.*) запечек (промежуток между стеною и печью.)
- К о л г а (*к.*) внутренность животного: горло, сердце, легкия (осердые), которая от жертвенных животных поступает в пользу шамана.
- К о л д а г (*аб.*) подпруга.
- К о л д а г л а (*аб.*) подпругу подтягать.
- К о л ј у р (*т.*) шейный позвонок.
- К о л ј у р (*мат.*) (калјыр) неловкий, неимеющий сноровки.
- К о л к о (*т.*) жена. Колонзукту (*т.*) затхлый.
- К о л о н г (*т., н-б.*) подпруга.
- К о л т ы й а к өдүк (*н-к.*) колтык өдүк (*в-к.*) на босую ногу.
- К о л у ч а к (*к.*), колунчак (*к.*) речка.
- К о м волна. Ком кирди поднялись волны.
- К о м д у (*н-б.*) волнистый, волнообразный.
- К о м (*т.*) ярмо, выючное седло; (*к.*) добровольный вклад в ясак не достигшими податной возмужалости (18 лет) и устарелыми (60 лет) от 10—30 коп.
- К о м д у (*т.*) подъяремный.
- К о м ы т, к о м ы т (*аб.*) хомут. Комыт сук надеть хомут.

## К о м ы т а — К о н д ы р а

- К о м ы т а (*н-к., мр.*), комытта (*т.*), комта (*н-к. мр.*) комто (*н-б.*) запрягать лошадь.
- К о м а й (*мат., аб.*) худой, негодный, плохой.
- К о м д а (*н-к.*), комды (*аб.*) ящик; (*мат., аб.*) гроб.
- К о м д а т (*в-к., аб.*) ящерица (зеленая).
- К о м д о ш — одно из инородческих поколений, кочующих по рр. Бии и Сары-Копше. Комдош улузу ончозы көзү жок Комдошцы все слепцы.
- К о м д у т (*в-к.*) ящерица (зеленая).
- К о м з а н (*к. аб.*), комзун (*к. аб.*), комзын (*к. аб.*) заботиться; обижаться, роптать; недовольным быть. Комзынмас сносливый.
- К о м о й (*т.*) худой, негодный.
- К о н у с, к о м у с (*аб.*) музыкальный инструмент; балалайка. Каткомус гармоника. Шерчен комус (*к.*) двух-струнная балалайка. Комус ойна играть на балалайке.
- К о м ы р г а й (*т.*) дудка, труба (музыкальная). Комыргай чокырла (*т.*) трубить.
- К о м ы р с к а (*н-б.*), комурска (*н-б.*) муравей.
- К о м ы с (*т.*) музыкальный инструмент.
- К о м ы с ч ы (*т.*) музыкант, свирельщик.
- К о м ы с к а (*аб.*), комыскаш (*к.*) муравей.
- К о н ночевать; сесть (о птице); жить. Ажыра кон (*к.*) перескочить. Ары кон (*н-к.*) рою прививаться. Ары конјанг шабал (*н-к.*) прививка для рою. Уч конып келер придет чрез три дня. Пеш конып јанарым ворочусь чрез пять дней. Конгон јеринг кокту болзын земля, на которой ты поселишься, да будет обильна пеплом. Кайт конармын как я буду жить? Түн-дүгүнүн пажына картага конды ястреб сел на его трубу. Торт карындаш јакшы кона бердилер четыре брата жили хорошо. Јетти конгон кийинде после семи суток. Адынан түзе гонды слез с коня. Ол-ок јуртта кондылар, ары-бери парбадылар они туда и сюда не бродили, а жили в том же месте. Кат! јаксы кон жена! живи хорошенько! Күстүг кизи конјан полтыр сильный человек останется жив. Кайда конарбыс? — Нога конмас? как мы будем жить? — Почему же нам и не жить? Ай парар јерин алты конып, јыл парар јерин јетти конып где должно проехать месяц, он проезжал в шесть суток; а где другие едут год, он проезжал в семь суток. Кара сеек кондырбангар не допускайте комаров садиться (на теле). Ар Јотайнын енгине учугуп келип кондылар (птены совы) прилетели к Ар-Чотаю и сели ему на плечо. Јөрөр јолым пар, конмаспын не ночью, а пойду в предлежащий мне путь.
- К о н д ы р а (*т.*) насквозь, мимо проехать.

## К о н а к — К о о р т а

- К о н а к** (*к.*), конок (*т., н-б.*), конык (*аб.*) сутки; жизнь. Эки конокто чрез два дня. Кырчыган кан үш конакта сени аларга келер хан Карчиган придет за тобою чрез трое суток. Жетти конак жүрдилер прожили семь суток. Алдымдагы конокты Кудай пойу билер какая жизнь предстоит мне впереди—Богу известно.
- К о н а к т ы г** (*к.*) умеренный, порядочный, посредственный.
- К о н а к** (*алад.*) бабочка.
- К о н ж а р** (*в-к.*) раковина.
- К о н ј а т к а н** (*аб.*) богатый; богатство.
- К о н у к** (*т.*) тлеть, затлеваться.
- К о н у р с у** (*т.*) курево.
- К о н ј ы** (*т., н-б. мат.*) голенище сапога.
- К о н ч ы к а н** (*к.*), кончыш (*в-к.*) богатый, богатство.
- К о н г а р а** (*в-б.*), конгарак (*в-б.*) колокольчик.
- К о н ж а р ы к** (*н-к.*) костяника.
- К о н д о й** (*т.*) душло.
- К о н д р а** (*н-б.*), конгору (*т.*), конгра (*в-к.*) колокол. Конгра паштыг от (*в-к.*) погренушки (*Silene*).
- К о н г р а ч а к** (*т.*) плишка (птица).
- К о н г р а** (*н-б.*) кулик.
- К о н с у** (*в-б.*) визжать (о животных). Отгуктун тажы былла итти таштады, консубан олди бросил в собаку кремнем, и она не успела взвизгнуть — издохла.
- К о н у р** (*к.*) тщеславиться, гордиться, хвалиться.
- К о н г у р а й** (*т., мат.*) степь. Кожондоп, кожондоп алалы, конгурайга кире берели попоем, попоем, да и в степь убежим.
- К о н у р л а, к о н ы р л а** (*т.*) кулик.
- К о н у с** (*т.*), конгыс (*т., н-б.*) жук.
- К о н ы р** темно-серый; конгыр ат каурая лошадь.
- К о н ы р** (*т.*) переносица.
- К о н ы р л а** (см. конгурла).
- К о о** (*т.*) следить; разыскивать.
- К о о ж ы м** (см. кожым).
- К о о к** (*в-к.*) пузырь мочево́й.
- К о о к** (*н-б.*) убыть, убавиться (о воде).
- К о о к** (*н-б.*) кукушка.
- К о о л** (*н-б.*) пустой (дуплистое дерево).
- К о о л о н** (*т.*) громко говорить, шуметь; раздаваться (о голосе).
- К о о р** (*к.*) поджаривать (ячмень, орехи т. п.).
- К о о р у ш** (*н-к.*), коргуш (*в-к.*), коргус (*аб.*) железная чашка, в которой поджаривают ячмень.
- К о о р** (см. кор.)
- К о о р о к** (*т.*) дудка.
- К о о р т а** (*аб.*) весь.

## К о о с — К о р о м ч у к

- К о о с** (*т.*) жук; букашка; насекомое.
- К о о с** (см. кос).
- К о о т** (*т., н-б.*) утешение, отрада. наслаждение. Сагышка коот түшти утешился—почувствовал в душе отраду. Сагышка коот түжүр; коот пер усладить, утешить. Коот етти утешил.
- К о о т т о н** (*т., н-б.*) утешиться. Кооттондыр усладить, утешить.
- К о п** клевета; ябеда.
- К о п ч ы** клеветник, ябедник.
- К о п т а** (*к., аб.*), копто (*т., н-б.*) клеветать, ябедничать.
- К о р** (*мат., аб.*), коор (*аб.*) каурый (о коне).
- К о о р** (*аб.*) буреть. Кара јеринин оды коора койүп жадыр трава на земле побурела от огня.
- К о р а** (*в-к., аб.*) умереть; потерпеть убыток; убавиться. Корат (*в-к., аб.*) уменьшить, сократить, убавить (количество). Каптагы езингни коратпа не убавляй накопленного имения.
- К о р а г** (*к.*), корамжа (*к.*), коран (*аб.*) убыток.
- К о р а** (*к.*), кора (*аб.*) хариуз (рыба).
- К о р а й ы н** (*аб.*) вино из молока. Арайын корайын истилер пили вино.
- К о р а м** (*к.*), кором (*т., н-б.*) после (немного погодя, вообще в тот же день, как русское ужю). Кором кел после приди.
- К о р а н** (*в-б.*), корон (*т., н-б.*) горечь, яд; бедствие. Коронго түшти попал в беду. Кокый корон! о, горе! Жаманга паштаган кижее ачу корон горе тому человеку, чрез которого соблазн приходится.
- К о р б а** (*к.*), корбо (*т.*) кустарник; молодые побеги дерева снизу от корня.
- К о р б о л а** (*к.*), корболо (*т., н-б.*) пустить отрасли, разветвляться. Тал чылап корболоп тур подобно тальнику разрастается.
- К о р б а л ч ы к** (*мр.*) паук.
- К о р г а ч ы н** (*к., аб.*), коргочын (*н-б.*), корголжын (*т.*), коргожып (*т.*) свинец. Ак коргачын олово.
- К о р г а н ч ы л** (*аб.*) тоже.
- К о р г о ч а к** (*н-к.*) паук.
- К о р г у н** (*мат.*) крыловые кости.
- К о р д о й** (*т.*), корду (*мат.*), корды (*аб.*) цапля.
- К о р д ы г** (*аб.*) подонки.
- К о р к у л д а** (*т., к.*) хрюкать (о свинье).
- К о р л о** (*т.*) укорять; хулить, поносить; погублять.
- К о р о** (*т.*), корот (*т., н-б.*) убавиться, выбыть, погибнуть. Коромжы (*т.*) убыток.
- К о р о й о н** (см. корайын).
- К о р о м** (см. корам).
- К о р о м ч у к** (*к.*) полнощник (птица).

## К о р о м ш о — К о р ч о к

К о р о м ш о (*т.*) соблазн; скандал.

К о р о н (см. коран).

К о р о т (см. коро).

К о р о т т ы (*т.*) сельдь (малая).

К о р с а к (*к.*) клык; кривой или выставившийся наперед зуб.

К о р т о н (*т.*) проворный, удалый.

К о р т у к (*к. аб.*) боязливый. Корты налим.

К о р у к, к о р у к (*аб.*), коркун бояться, пугаться, страшиться. Корукпас бесстрашный. Кудайдан коркоочы богобоязненный. Пис анын Кудайынан коркуп турубис мы боимся Бога ея. Ирод каан корукты Ирод царь встревожился. Алардан корукпа не бойся их. Кижининг эдин олтирип, сүнезине чыдабас кижилерденг корукпагар не бойтесь убивающих тело, душу же не могущих убить. По жердинг үстүнде мен коругар кижийок нет человека на земле, которого бы я боялся. Печетти каан корукту хан Печетти испугался. Корук-паан полза, ам корукту хотя и не робок был, но теперь испугался. Сен коругар неме парба? ты боишься ли чего-нибудь?— Коркут, коркус, коргус (*к.*), коруктур, коруктыр устрашить, испугать.

К о р к ы л (*н-б.*) бояться, устрашаться.

К о р к у т (*т., н-б.*), коргут (*к.*), коркудым (*т., н-б.*), коркунчы (*т.*) страх, устраивание.

К о р к у ш (*т., н-б.*), коргуш (*к.*) боязнь.

К о р к у ш т у (*т., н-б.*), коркунчылуу, коркунысту (*т.*), коркунышту (*к.*), коргуштуг (*к.*), коргустуг (*аб.*), коркыстыг (*аб.*) страшный. Коркыстыг түс түзеп салдым я видел страшный сон.

К о р к у н ч а а к (*т., н-б.*), корыгачы (*к.*), корукчак (*к. аб.*), коргунчак (*к.*) боязливый, трусливый.

К о р у н (*к.*) крыловые кости.

К о р у л а (*к.*) ловить рыбу с лучем.

К о р у н ч а к (*к.*), корунчук (*к.*) паук.

К о р ы (*т., н-б.*), кору (*т., н-б.*) оградить, охранять, защищать; притаиваться, припадать, западать.

К о р ы м (*т., н-б.*), корум россыпь, мелкие камни, образовавшиеся от обрушившейся скалы.

К о р у м д а (*т., н-б.*) закласть мелкими камнями. Пистинг кижии якшы жөөжөздин куйга салып корумдап салаттан наш народ лучшие вещи прячет в пещеры и закладывает камнями.

К о р у л а защищать; охранять, ограждать. Корулан предостерегаться, защищаться, обороняться; коруланьш кел прибегнуть под защиту.

К о р ч о к (*т.*) горбатый; (*н-б.*) шишка.

## К о с — К о ш т а

К о с (*аб.*) прибавить, присоединить, смешать. Малын малга кос жадыр, жонын жонга кос жадыр, езин еске кос жадыр присоединил народ к своему народу, скота к скоту и имение к имению. Козыл прибыть, прибавиться, присоединиться. Пий паска аксырга козыл жадыр кобыла пристала к чужому табуу.

К о з а к (*аб.*) прибыль, барыш. Козаг ал брать проценты.

К о с (*в-к., аб.*), коос (*в-б.*) убранство, украшение, вышивка, красота. Коос кижии щеголь; красивый.

К о с (*н-к., аб.*) уголь; (*т., в-к.*) горячий уголь.

К о с а к (*в-б., н-б.*) лопата.

К о с к а (*к.*), коско (*т.*) разорять, гнать с места. Уйа коскоды раззорил гнездо.

К о с к о л а н (*к.*), косколон (*т.*) расстраиваться, оставлять свое место; колебаться. Коскол— тоже. Тенгеренин черүлери косколор силы небесныя поколеблются.

К о с к а н (*аб.*) потвея (у седла).

К о с к а н н а (*аб.*) потвею подкладывать.

К о с к о к (*н-б.*) лопата.

К о с к у н (*в-к., аб.*) потвея (у седла).

К о с к у р у к т а сопеть, храпеть.

К о с т а (*аб.*) близкий, ближний; близость; рядом. Коста тур (*аб.*) близиться.

К о с т а (*в-к.*) богатырский лук, самоходящий, как предмет одушевленный, отыскивающий врагов и их разящий.

К о с т а н (*аб.*) вышивка на одежде.

К о с т ы р ы к (*н-к.*) полость носа. Костырык тарт храпеть.

К о т у к (көтик) (*в-к.*), көтүк (*н-к.*) казенник (у ружья).

К о у р н л а (*н-б.*) кулик.

К о у ш к а н (*н-к.*) потвея (у седла).

К о ч а (*алад.*) берестяная, разрисованная маска, надеваемая на себя шаманом при камлании Ульгеню. Скидая с себя, шаман надевает иногда эту маску и на одного из зрителей, который вследствие сего, начинает храпеть и вообще представлять из себя рыскающего жеребца (символ оплодотворяющей силы весенней природы).

К о ч к о р (*т.*) дикий баран, аргали (самец, самка аркар). Племенный домашний баран. Кочкор айы март.

К о ш двойной выюк т. е. наложенный равномерно на обе стороны животного; (*т.*) голенище. Кош тарт (*мат.*) выючить.

К о ш т о (*т., н-б.*) выючить.

К о ш т а (*к.*) коштой (*т., н-б.*) рядом, вплоть. Кошта пагла (*к.*) привязать рядом (один за другим). Айылдар коштой тур жат юрты стоят рядом. Кошта кел ближе подойди.

- К о ш т а - к о н ч у к** (*к.*), кош-тагончок (*к.*) сосед, односельник.
- К о ш т и л и** (*к.*) язычек при устье горла.
- К о ш т а н** (*к.*), коштон (*т., н-б.*) рядом быть; сообщаться.
- К о ш** прибавить, присоединить, смешать. Аракаа су кошты смешал вино с водой. Кыстын пажын пирге кош жадыр девушку выдал замуж. Кудай оларды бирге кожып ысты Бог соединил их (мужа с женою). Тайызы от кошкон аракы ичпес дядя не пил отравленного вина. Мен саа жылдын зайын кожып турарым я каждый год буду прибавлять тебе (жалованье). Кожыл, кожул (*к.*) прибыть, прибавиться, умножиться, присоединиться, смешаться, пристать (к обществу, к табуну). Су кожылды вода прибыла. Кого-быланг сал етсем кожылгай ме-нем балама сделаю я плот из тростника, может быть, не настигну ли мое детище? Иги бажы кожылды вступили в супружество. Кужуне кун кожылды к силе прибыла еще сила. Желбегеннинг малы Ак каннын малы-была кожыла берди скот Чельбегеня присоединился к скоту Ак-хана. Малга мал кожылгыр, жонга жон кожылгыр народ и скот присоединил к своему народу и скоту.
- К о ж ы л г а н** (*к.*) прибыль, процент.
- К о ш т ы р ы п а л** (*к.*) брать проценты.
- К о ж у к** прибыль, барыш.
- К о ж у к т у** (*к.*) приправа (к кушанью; *т.*) смешанный.
- К о ш м о к** (*т.*) сложение, склад.
- К о ж а** (*к.*), кожо (*т., н-б.*) вместе. Кожа жор (*к.*) составлять свиту.
- К о ж а н ы ш** (*в-к.*) ходатайствовать, заступаться; составлять свиту.
- К о ж а н ч ы** (*в-к.*) вмешательство. Кож-ош (*к.*) пригоршни.
- К о ш - т у р а** (*т.*) комната (одна из нескольких).
- К о ш** (*н-к.*) голенище.
- К о ш к а н** (*к.*) потвоя (у седла).
- К о ш т а** (*к.*) перегнать, опередить.
- К о ш т а г а н** (*н-к.*) вышивка на одежде.
- К р а** (*к., аб.*) иней.
- К р а** пашня, пахотное поле. Пир кра десятина (длин. 90 саж., шир. 30 саж.).
- К р а л а** заниматься пашней.
- К у** лебедь.
- К у** (*т., н-б., аб.*) трут. К у у а г а ш высохшее на корне, ситовое дерево.
- К у у л** (*аб.*) сохнуть (о дереве). Куулган агас чылап кой жады горит, как сухое дерево.
- К у у л г ы** (*т.*) сушняк, высохший на корне лес.

- К у** (*т., н-б.*), куг (*н-к.*) следовать, преследовать; взysкивать. Оч ку отомстить; оч куары мщение; оч кууба снести обиду; оч куубас не мстящий обид.
- К у у п ч ы** (*т.*) преследователь.
- К у а к а й** (*т.*) алый.
- К у а к а й л а н** (*т.*) алеть.
- К у а р** (см. кубар).
- К у б а** (*т., н-б. мат.*) бледный, бледно-желтый; (*мр.*) мутный (о воде).
- К у б а ч ол** (*т.*), кубажазы (*мат.*) степь.
- К у б а р**, к у а р побледнеть.
- К у б а л а к** (*н-б.*) голубой.
- К у б а к** (*к.*) шишка хмелевая и сосовая.
- К у б а к** (*в-б.*) песок.
- К у б а л а** (*в-к.*) рубеж, опушка, оторочка.
- К у б а т** (*т.*), кубуй (*т.*) радость, веселье; изящество, красота. Кубуй ай (*т.*) апрель.
- К у б а т т ы л у** (*т.*) веселый, прекрасный. Кожонгы сурекей кубатгылу песнь ея весьма пленительна. Кубатгылу жер красивое, веселое место.
- К у б у й л у** (*т.*) радостный, отрадный; милостивый. (Говорится о великих торжествах, напр. о Пасхе, и о Всевышнем Существо—Богe).
- К у б у к с у** веселый, прекрасный. — Радоваться. Кубуксулу тоже что кубуйлу.
- К у б у** (*н-к.*) шест.
- К у б у л** (*т., н-б., в-к., аб.*) изменяться, превращаться во что. Тастаракай поро карчыга болуп кубулуп алды Тастаракай обратился в белого сокола. Кат кизи кара сеекке кубулчук женщина превратилась в черную муху. Пуга деке сеек полуп кубулду Пуга деке превратился в комара. Кырык канаттыг кюскюске кулун кубулду жеребенок превратился в золотого кускуча о сорока плавательных перьев. Ай Мерген силчинип икенде кырна тонныг ас жастыг оолаг полуп кубулуп алды Ай Мерген затрясся и превратился в малолетнего мальчика в кожаном кафтане.
- К у б у л т** (*т., н-б., в-к., аб.*), кубулдур (*в-к., аб.*) превратить во что.
- К у б у л г а н** (*т., н-б., в-к., аб.*) превратившийся во что; принявший другой вид, оборотень.
- К у б у л г а т** (*т., в-к., аб.*), кубулгазын (*т., в-к., аб.*) способность превращаться; превращение; (*в-к. аб.*) хитрый, лукавый.
- К у б у л г а с т у** (*т., н-б.*), кубулгастыг (*в-к., аб.*), кубулгазынду (*т., н-б.*) имеющий способность превращаться.
- К у г** (см. ку).
- К у г а н** (*мр.*) стекло.
- К у д а** сват.
- К у д а л а** сватать. Сары Кааннын кыс пар, парып кудала-

## К у д а л а н — К у й р у к

- гын у Сары-хана есть дочь, пойдиди, посватай ее. Сенинг балагды алайын деп кудалап келдик нам желательно взять твою дочь, по этому мы приехали свататься.
- К у д а л а н к и ж и (к., аб.) жених.
- К у д а й Бог. Кудай кужу (т.) голубь; (в-к.) ласточка. Кудайдын јакшы сыйлык (т.), Кудайдын јакшы пийаны (т.) благодать, милость.
- К у д а й л у (т.) набожный.
- К у д а й л ы к (т.) божество.
- К у д у (т.), кудул (т.) исчезнуть, погибнуть, скрыться. Кижидудуп парды человек пропал без вести; исчез. Јер кудуп парды земля потеряла силу плодородия, стала бесполезною, лишилась красоты и вида. Јаткан јери кудуп парды жилое место сделалось несчастливым. Кудулт (т.) уничтожить, погубить.
- К у д у к (т.), куттук (т.) колодец, родник.
- К у д у р (т.) беситься; резвиться. Кудургаак (т.) сумасшедший. Кужлак (т.) соловей.
- К у ж ы л (н-б.) крот.
- К у з а р а к (в-б.) кобыла.
- К у з р у к (в-к., аб.) хвост. Кара кузрук (в-к.) горноста́й. Кыл кузрук (аб.) утка (острохвостая).
- К у з у к орех. Кузук агаш кедр. Ойанг кузук (н-к.), абый кузук (мат.) большой кедр.
- К у з у к т а собирать орехи.
- К у з у р т а к (мр.) лог, ложбина.
- К у з у р у к (в-к., аб.) хвост. Кунаш кузургу (в-к.) хвощ.
- К у з ы р (н-б.) стук.
- К у й пещера.
- К у й (мат. аб.), кой (аб.) убежать, разбежаться, рассыпаться. Абазы келди деп куйып ойланыштыр разбежались, думая, что пришел медведь.
- К у й а (к.) мокрица (насекомое).
- К у й а г ы н (мат.) пужливый (о коне).
- К у й а к панцырь, кольчуга.
- К у й а н г (аб.) пужливый (о коне).
- К у й а ш (в-к., в-б.) солнце.
- К у й б у (т.) беганье вокруг, подобно вихрю.
- К у й б у л а н (т.) кружиться, подобно вихрю.
- К у й б у л а н у (т.) тоже, что куйбу.
- К у й б у р (аб.) крутить, кружить (о вихре).
- К у й б у н г (в-к.) рыбка.
- К у й г а (в-к.) серьга из китайской, красной упругой ягоды, величиною от ореха до куриного яйца.
- К у й р у к хвост. Кыл куйрук (н-к.) утка (острохвостая). Кара куйрук (н-к.) горноста́й.

## К у й у — К у л а ш т а

- К у й у (т., н-б.) берег, граница, край, предел. Јол куйуна при дороге. Оромнын куйунда на краю улицы.
- К у й у к: к у й у к - п а ш (к.), куйук саскан (аб.) ронжа, кедровка (птица).
- К у й у к п а н (аб.) тоже.
- К у й у л г а а к (т.) водоворот.
- К у й у н вихрь.
- К у й у ш к а н (т., н-б.) потвея (у седла) — подхвостник, соединяющий седло с хвостом.
- К у ј у р (к.) солонцевый грунт земли, солонец.
- К у - к а т (аб.), куу-кат (аб.) ведьма. Јес карактыг, кендир тулунгуг ку кат ведьма с медными глазами и косами из конопли. Јернинг алтында јетти кукут, јетти кукуттын кўзези јер айназы Јер-Кара. Јетти кукуттын пазы Јекчекей кукут под землею находятся семь ведьм; зять их земной бес Черь-Кара. Главная из семи ведьм — Чекчекей; јетти кукуттын пазы Јекчекей кукут! кайда пардын, казынем? Колы сарыг тыргактыг, коргачын карактыг, кендир тулунгуг, кел табрак, полыс мага! Главная из семи ведьм, теща моя Чекчекей, имеющая руки с желтыми ногтями, глаза — свинцовые, косы льняные! куда ты ушла? Иди скорее и помоги мне! Јес обанын тўзўнде кара сундук јадыр, кара сундуктун тўбўнде кукуттын тыны анда јадыр, кукуттын тыны јетти кускачак полтыр. Јетти кускачакты одўрзе, ку кат ананг олгедиг полтыр внизу медного утеса стоит черный ящик, на дне этого ящика находится душа ведьмы, состоящая из семи птичек. Если убьешь этих птичек, тогда умрет и ведьма. Ку кат соёлөп јадыр: јиир неме таппан јаткан ўзўн сени јиирге јөр бўн ведьма сказала: я съем тебя, потому что не нашла себе никакой пищи.
- К у к у р т (т.) гром.
- К у л слуга, раб. Какук кулу (мр.) птичка, занимающаяся выводом птенцов у кукушки. Кулга јўр служить (быть слугой). Кулга јўрген кыс служанка. Кул-даа болзам, Кудайдын кулубын я хотя и слуга, но слуга Божий.
- К у л д у к (т., н-б.) рабство. Ажы тузун учун кулдук айттым благодарю (слуга твой) за хлеб и соль.
- К у л г у р (т., н-б.), кулугур (т., аб.) негодяй, дрянный, худой (бранное слово).
- К у л а (к у л' а т) саврасая лошадь. Кулай-каан (т.) дочь Ульгения.
- К у л а к ухо; слух. Јапанг кулак (в-к.), јабык кулак (к.), јабаа кулак (к.) сова. Мултык кулагы. (к.) пшпка ружейная, на которую полагается пистон. Ўч кулактыг казан котел о трех ушках. Узун кулактыг кизи любопытный человек. Пылан кулагы (в-к.) сыбызга (раст.).
- К у л а с (аб.), кулаш сажень.
- К у л а ш т а мерять саженью. Эзирик кижини Алтын Айак эки пудунанг тудуп алып ку-

## Кулга — Кунак

- лаштай таштап јат Алтын-Аяк, схвативши пьяных людей, бросал их, как бы меряя саженью.
- Кулга** (*к.*) озимь, хлебный всход до образования колосьев.
- Кулгу** (*к.*) радость.
- Кулгучы** (*к.*) прекрасный, красивый, приглядный.
- Култур** (*т.*) лукавый, хитрый. — Лукавиться.
- Кузулун** (*т.*) тростник.
- Кулук** (*к* *ү* *л* *ү* *к*) (*к.*) проворный, ловкий, удалый; образованный.
- Кулун** (*с* *пр* *тяж.* *кулду* (*аб.*); *кулунак* (*аб.*) жеребенок. *Кулунагаш* (*аб.*) маленький жеребенок.
- Кулунак** (*колнак*) (*к., аб.*) на промысле: колонок (*Mustela sibirica*)
- Кулуна** (*к.*), *кулунда* (*т.*) жеребиться. *Кунајын малынг кулундап турзын* трехлетние кобылицы твои пусть жеребятся!
- Кулур** (*т.*) мука вообще.
- Кулык** (*т.*), *силач*, *борец*.
- Кум** (*т., в-к*), *кумак* *песок*.
- Кумаксу** (*т.*) песчанистый (*супес*).
- Кумака** (*мат.*) шишка сосновая.
- Кумалаган** (*в-к.*), *кумалан* (*в-к.*) вышивка на одежде.
- Куманак** (*н-б.*) шишка хмелевая.
- Куманды** — одно из инородческих поколений, обитающих по
- р. Бии. *Куманды куру каптап куртуг ет јиген, нубурткадан кыр тапкан, пиледен тат тапкан; артыг зайы алгайдыг, көл зайы көдештиг* Кумандинцы кушали из пустого мешка червиевое мясо, находили в яйце край, а в оселках — ржавчину. Они имеют в каждом пороге (реки) по котелку а в каждом озере по горшку. (Это не Куманы ли?)
- Кумаркы** (*к.*), *кумартка* (*к., аб.*) наследство; поминок; вещь, данная на память; завещание.
- Кумарткала** (*к. аб.*) завещать.
- Кумдак** (*т.*) хмель.
- Кумдус** *бобер*; (*н-б., мат., аб.*) *выдра*. *Кумдус оду* (*в-к.*) *белоголовник* (*Spiraea Ulmaria*).
- Кумна** (*к.*) *шест*.
- Кумнак** (*аб.*) *шишка хмелевая и сосновая*.
- Кумунак** (*н-б.*) *хмель*. *Кумурска* (*н-б.*) *муравей*.
- Кунак** (*н-б.*) *изнемогать, изнуряться, мучиться*.
- Кунан** (*т., н-б.*) *жеребенок с 3-й весны*. *Кунан айу* *медвеженок*.
- Кунаяын** (*т., н-б.*) *молодая кобыла с 3-й весны*.
- Кунаш** (*к.*), *кунагаш* (*к.*) *жеребенок*. *Кунаш кузургу* (*в-к.*) *хвоц*.
- Кунакелик** (*н-б.*) *козел по 3-му году*.

## Кунан-Куран

- Кунан** *горевать, сокрушаться, скорбеть*.
- Кунук** *томиться, мучиться, изнуряться, сокрушайся, скорбеть, унывать; заботиться*.
- Кунугуш** (*к.*) *уныние, печаль*. *Јеттөн јашту өмөгөн јыргалын санап кунукты семидесятилетний старец тоскует, вспоминая о своем веселье*.
- Кундус** (*в-к.*), *кундут* (*н-к.*) *ящерица (зеленая)*. *Кундус оду* *белоголовник* (*Spiraea Ulmaria*).
- Кункул** *пустой, пустоту имеющий*.
- Кункула** (*к.*), *кункулдат* (*т.*) *ударять во что-нибудь пустое*.
- Куну** (*в-к. аб.*) *россомаха*.
- Кунучак** (*в-к.*) — *тоже, а на промысле: колонок* (*Mustela sibirica*).
- Куннактат** (*н-б.*) *склонить, уговорить, убедить*.
- Кунгур** (*аб.*) *кричать (о птицах)*.
- Кунгурла** (*т.*) *кулик*.
- Кунгыр** (*к.*) *тщеславиться, гордиться, хвалиться*.
- Купайка** (*т.*) *женский, стеженный халат, без рукавов*.
- Купчык** (*к.*) *выпуклый*.
- Курпояс**; (*т.*) *мост*. *Ак кур* (*аб.*) *полотенце, утиральник*. *Тегри куру* (*к.*) *радуга*. *Кур сал, кур ет мостить*.
- Курла** *подпоясывать; пеленать*. *Курлан* *подпоясываться*. *Уулчак кара ортокшын үлдүнү курланып алды* *юноша опоясался своим богатырским мечем*.
- Курлуг** (*аб.*) *полосатый*. *Курлуг киис* *пестрая, разрисованная кочма*.
- Курлук** (*аб.*) *колчан для стрел; сумка*. *Сыр јобонгу курлугунап каап алчык* *вынул из колчана крашенную стрелу*.
- Кур** (*к.*) *сохнуть*. *Кура тарткан* *судороги, корчи*.
- Куруг** (*к.*) *сухой; пустой; лишенный*.
- Кура** *сшивать (из лоскутков); наставить (наставку сделать); собирать*. *Сен јуртунда ја шыкты, јетти јол ја курап шыкты* *в твоём месте жительства произошла война, на которую собралось семь народов*. *Торконын јурдын курап тон эткен устар* *сшивая шелковые лоскутки, мастера устроили шубу*.
- Кураа** (*н-б.*) *иней*.
- Кураган** *ягненок; (н-к.) мех, из мерлушек*. *Кураган тирези* (*аб.*) *мерлушка*.
- Курагыш** (*н-б.*) *судороги*.
- Куралдай** (*т.*) *Куралдай* — *невидимый слуга шамана*. *Во время камланья шаман приказывает ему застрелить зайца*.
- Куран** (*т., н-б.*) *дикая коза, козуля (самец, самка телкин)*. *Куран ай январь; потому что в это время у козули начинают произрастать рога*.



## Курбыстан — Куру

**Курбыстан** (*т.*), курбустан (*т.*) доброе божество, называемое большею частью Ёлген (противоположное злomu — Ерлик). Курбустан тенере главный и высший из ста миров.

**Курга** (*т.*, *н-б.*, *в-к.*) сохнуть. Кургат сушить. Палык андаган пайыбас, эдеги тубу кургабас у рыболова хотя подол и не просыхает, но богат он не бывает.

**Кургак** (*т.*, *н-б.*, *в-к.*) сухой.

**Кургуш**, (**коргыш**) железная чашка, в которой поджаривают ячмень, орехи и т. п.

**Кургай-кан** (*т.*) божество — мать всех птиц.

**Кургак** (*к.*, *аб.*) небо в роту.

**Куржук** мех.

**Куркула** (*к.*), куркулда (*т.*) клохтать (о курице).

**Куркун** (*т.*, *н-б.*) крыло, крыловые кости. Куркун жымы большие перья в крыле.

**Куркундаш** (*т.*) крыло, крыло подле находящийся.

**Курмач** (*т.*) крупа из поджаренного ячменя.

**Курсак** желудок; пища. Курсагым аштап жат мне хочется есть. Курсак азран пропитываться. Аларга курсак слер беригер вы дайте им есть. Курсагы пилдир (*к.*) оберменеть (о женщине). Сен аштаган болып, курсагымды жип салдын ты проглодалась и съела мою пищу.

**Курсакту** (*т.*, *н-б.*), курсактыг (*к.*), беременная женщина.

**Курсактан** вкушать пищу, напр. обедать. Уулчак уйуне кирди, курсактанып алды мальчик вошел в дом и подкрепился пищею.

**Курт червь**. Жел курты (*т.*) чесотка. Мусту гурт (*н-б.*, *к.*) жук. Курт-конгыс (*т.*), курт-кос (*н-к.*), курт-карт (*в-к.*) насекомое. Тук жиен курт (*аб.*) моль. Урен куртунун арагызы (*к.*) вино, выкуренное из останков от посеянного хлеба и распиваемое с общими благожеланиями сохранения нив от червей. Агаш курту (*к.*) кузнецик.

**Куртта** покрыться червями. Очервиветь.

**Курт 'йак** (*алад.*), куртыйак (*в-б.*, *к.*), куртуйак (*к.*, *аб.*) старуха; жена; хозяйка. Курт 'йак тас (*аб.*) каменная баба — идол. Куртыйак айы (*к.*) ноябрь; потому что старуха не успеет обуться, а уже день прошел.

**Куру** (*т.*, *н-б.*) иней. Курудын жолы млечный путь.

**Куру** (*т.*), курут (*алад.*) сухой; пустой; ни с чем; лишенный. Куру жер суша. Куру сал лишить. Куру кал лишиться, потерять. Куру жанды воротился ни с чем. Куру салып ийди отпустил ни с чем. Анан мени куру салба не лиши меня этого. Малынан куру калды лишился своего скота. Курсагынан жексинип куру конды гнушаясь их пищи, ночевал не поев-

## Куру — Курчаг

пи. Сен маа польшканын учун мен сени куру таштабассым за твою помощь мне я вознагражду тебя (не оставлю ни с чем). Терезин куруг эдине жабачык надел кожу на голое тело. Куру карак пол-тыр глаза впали (от болезни). Кыстантаа куру калды лишился и невесты своей. Мени одурзе, журтун курут полар когда убьют меня, тогда лишитесь своего царства.

**Куру** высохнуть. Курут сушить. По журтту мен курут саларым я сотру с лица земли это царство. По журт тозы курутту все это царство истребил.

**Курут сыр**, приготовляемый из творога. Аракыдан арткан казандагы иригенин алып теертмектеп алала, учукка тизип курудуп алар, анызы курут теп полор из оставшегося в котле от выкурки вина (из коровьего молока) творогу делают лепешки, нанизывают их на нитку, сушат и называют их сыром.

**Куру** (*к.*) крыловые кости.

**Куруй** (*т.*) булка, на которую шаман ловит силу издыхающей жертвы.

**Куруйла** (*т.*) ловить при издыхании жертвы остальную ее силу выходящую с жизнью; ловить счастье на приплод.

**Курук** (*в-б.*) яма.

**Курул** (*к.*) корчить (от судорог).

**Курулчак** судороги; (*к.*) вертлявый.

**Курулчак** (*к.*) — тоже.

**Курун** (*к.*), курунда (*в-к.*) сажка.

**Курундай** (*т.*) бунтовщик, мятежник.

**Куруп** (*к.*) выкопанная яма, погреб.

**Курупчу** (*к.*, *аб.*), курупчы (*к.*) наперсток.

**Куруска** мерлушка; (*к.*) кудрявый.

**Курушка** к судороги, корчи.

**Курч** (*т.*, *н-б.*) острый; бойкий; остроумный.

**Курчут** (*т.*, *н-б.*) острить; наточить.

**Курча** опоясать, окружить. Курчан подпоясываться. Иоаннын пелин курчанган куру кайыш полгон Иоанн имел пояс кожаный на чреслах своих. Кара ортокшын жазын курчанып алды богатырский крепкий лук надел себе. (чрез плечо) на спину. Алтын садак курчанды надел на себя золотой богатырский лук. Тогус алып курчала одур жадыр сидят кругом дежать богатырей.

**Курчак** (*т.*, *аб.*), куручак (*н-б.*, *к.*) пояс. Курчага жеттре кумга туссук погрузла в песок по пояс.

**Курчаг** (*в-к.*, *аб.*), курчу (*т.*) обруч, кольцо или большой деревянный круг. Почконы пудуруп салдылар, темир курчаг сап салчыктар, сдела-

## К у р ч у — К у у ч ы н д а

- ли бочку и набили на нее железные обручи.
- К у р ч у (*в-к.*) наперсток.
- К у р ч у л у г карын (*к.*) рубец (брюшина).
- К у с блевать. Кустур, кустыр произвести рвоту. Эки тайгандан кустырып алды, адазын алып жанып келди он заставил двух собак (которые съели старика) выблюнуть, и взявши отца, возвратился домой.
- К у с к у ш, к у з у н т ы, к у с к у м (*к.*), кускак (*к., аб.*) рвота. Кускуш келип жадыр, кускужу пул гал тошниться.
- К у с (*аб.*) птица. Кудай кузу голубь.
- К у с т а (*аб.*) охотиться за птицами.
- К у с ч а к (*аб.*), кускача к (*аб.*) птичка.
- К у с к а ч а к т а (*аб.*) ловить маленьких птичек.
- К у с (*аб.*) сыпать, наливать. Арагынын каттыгын кумус айака кузуп агыл перчик, сыйлап перчик налила крепкого вина в серебряную чашку, принесла и потчивала.
- К у с к у н ворон.
- К у с к у ш (*к.*) кускуч (рыба).
- К у с п а к (*к.*) большой бурак для браги.
- К у т душа, присутствие духа. Куды чыкты душа вышла (растерялся от страха). Малдын кудын үзүт
- алып парды прежний хозяин (умерший) взял себе душу скота (силу плодородия).
- К у т (*к ү т*) (*к.*) приобрести, найти.
- К у т (*т.*) бежать.
- К у т у к (*аб.*) колодец.
- К у у б у р т ы (*н-б.*) соблазн, скандаль.
- К у у к (*т., н-б.*) мочевого пузыря.
- К у у к (*в-к.*) продолжительное ведро.
- К у у - к а т (см. ку-кат).
- К у у л (*н-к.*) изменяться, превращаться во что-то. Куулдур (*н-к.*) превратившийся во что-то, оборотень.
- К у у л г а т (*н-к.*) превращение; хитрый, лукавый.
- К у у л г а т ы г (*н-к.*) имеющий способность превращаться.
- К у у л а (*н-б.*), куулажа (*н-б.*) верницей идти, в ряд или гусем.
- К у у л а (*н-б.*) кричать тонким голосом (о человеке).
- К у у л ы (*т., н-б.*) желтая медь. Куунак (*т.*) частый; густой.
- К у у р м а к (*т.*) коварный; ложный; хитрый, лукавый; притворщик, лицемер; обман, лукавство.
- К у у р м а к (*в-к.*) спелый, зрелый, вкусный (о плодах).
- К у у р т (*н-б.*) сера (горючая).
- К у у ч ы н (*т.*) повесть, рассказ.

## К у ч а — К ы г л а н

- К у у ч ы н д а (*т.*) рассказывать.
- Куучындаш (*т.*) беседовать, разговаривать (взаимно). Мен саа куучын куучындап пейреин я расскажу тебе повесть.
- К у ч а баран (самец).
- К у ч а к объятие; охапка, беремя. Каратты-Перген кысты кучагына түжүрүп алды Каратты-Пергенъ взял девушку на руки и спустил ее (с третьего неба). Үс кизинин кучагы жетпес три человека охватить не могут. (Толще трех ручных сажен.
- К у ч а к т а обнять; взять на руки, носить на руках. Кучактаган энези (*т.*) повивальная бабка. Кучактанып алып жүр носить на руках. Пуур кучактан сложить руки на груди. Алар, пазып келеле, пудунаг кучактанып алып, Аа башкойдылар они, приступив, ухватились за ноги Его, и поклонились Ему. Кажылары Жыбанды кучактап окшөнүп турдулар некоторые обнимали Ивана и целовали. Мерген палазын кучактап оксан жадыр Мергенъ обнимал дитя свое и целовал. Апчак адыннын мойнып кучактап жадыр старик обнимал шею коня своего. Адазы палазынын мойнын кучактап ылгап жадыр отец обнял сына за шею и плакал.
- К у ч к а (*н-б.*) баран (самец).
- К у ч у к щенок.
- К у ч у й а к (*т.*), кучыйак (*т.*) воробей; птичка.
- К у ш птица; курица. Куш палазы птенец; цыпленок. Учар куш все птицы. Кара гуш (*мат.*); беркут. Су гуш утка. Куш пүрчек (птичка). Куш кулу колонок. Куштын эркеги петух. Кушкач (*т.*), кушкачак (*т., н-б.*), кушчагаш (*к.*), кужычак (*в-к.*) птичка.
- К у ш к а н (*к.*) потвеза (у седла).
- К у ш т а (*в-к.*), куштан (*в-б.*) обнять, взять в охапку. Паланы куштап алды взял ребенка на руки. Айыг торбогошты куштанып алды медведь пошел и захватил бычка в лапы.
- К ы б ы хитрость, выдумка, смысленность.
- К ы б ы л у (*т.*), кыбылыг (*к.*) смысленный, хитрый; мудрый. Кыбызы жок непонятливый, бестолковый.
- К ы б ы л а н ухитряться, умудряться, выдумывать; (*в-к.*) страстно желать чего.
- К ы б ы ч ы замысловатый, выдумщик; (*в-к.*) лобознательный.
- К ы б ы н (*аб.*) пепел.
- К ы б ы н а к (*к.*) шишка хмелевая.
- К ы б ы р т (*к.*) хвощ (Equisetum).
- К ы г д р а (*аб.*) греметь, звенеть. Кылыш пазы кыгдразып жадыр концы сабель звенят.
- К ы г д р а к (*аб.*) звон, бряцанье. Алыптын илжирбе куйагынын кыгдрагы истилже слышно бряцанье богатырской кольчуги.
- К ы г л а н (*к.*) ныть, ломить (кости).

**Кыгыр** (*аб.*), кыыр (*мат.*) кричать; читать громко; (*т.*) отрыгать. **Кыгырт** (*аб.*) заставить читать. Нодан ары бисти кыгырдын ты за чем звал нас? Пичикти кыыр жадыр читал письмо.

**Кыдат** (*т., н-б.*) китаец.

**Кыдыг** (кадыг) от (*мат.*) осот (*Cirsium*).

**Кыжла** (*к.*) хрипеть.

**Кыза** (*к.*) мышелов (птица).

**Кызлазак** (*к.*) мулек (рыбка).

**Кызы** прилежать, усердствовать; гореть. **Кызыт** (*т.*) воспламенять, зажигать.

**Кызыг** (*в-к.*) приторный.

**Кызыган** (*т.*) Кызыган — подвластный Ульгеню дух, ездит на красно-буром коне, с красным шелковым поводом и подпирается красной радугой, вместо посоха.

**Кызык** (*т.*) сельдь. Пора кызык (*т.*) крупная сельдь.

**Кызыл** красный, рыжий (о животных).

**Кызылчалкан** (*т.*), кызылшалкан (*к.*) свекла. **Кызылкат** (*т.*), кызылгат (*к.*), кызылгат (*аб.*) смородина красная. **Жарык кызыл** (*т.*) алый. **Күрен кызыл** багровый. **Кан кызыл** (*т.*), чокум кызыл (*т.*) багровый.

**Кыпкызыл** совершенно красный.

**Кызылшык жар** (*к.*) 15-е число месяца.

**Кызылзыман** (*т., н-б.*), кызыму (*т.*), кызындык (*к.*), кызылзыбан (*к.*), кы-

зылгак (*к.*), кысгылтын (*к.*), кысгылтым, сала кызыл (*аб.*) красноватый.

**Кызар** краснеть. **Конгарақты** отка кызыртты колокольчик накалил докрасна. **Кызар жатган** еди жогул в теле нет жизни — помертвело. **Кырык кулас** жыдазы кызара изичик сорокасаженное копье накалилось докрасна.

**Кызыл-гайа** (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующих по р. Мрасу, близ устья р. Кобирзу. **Кызыл** ет талажып таш аразына кыстальшканар споря о красном мясе, (Кызылгаимцы) стеснились среди камней.

**Кызыр яловая** (скотина); пустой (орех). **Кызыр бей** (*к.*) кобыла еще не жеребившаяся.

**Кызырак** (*в-к.*), кызрак (*в-к.*) кобылка по 3-му году.

**Кызыр** (*в-к., аб.*) уменьшать, лишать, убавить. **Кудай паладан** кызырган Бог не дал детей.

**Кызырынчак** (*в-к.*) скупой.

**Кый** загнуть, криво что-нибудь сделать; отворотиться; кривиться: устраниться, уклониться, войти (*к.*) обрезать, подрезывать. **Сөстөн кыйба** сдержать слово.

**Кыйыл, кыйрыл** (*к.*) коситься, кривиться, склоняться на бок, уклониться, устраниться: (*в-б.*) вывихнуть. **Кыйылт** (*т., н-б.*), **кыйыт** (*к.*) устранить, отвести от чего-нибудь. **Кыйыш** грубить; наперекор кому-то делать или говорить; упорствовать, противиться, спорить; лукавиться.

устраняться, отходить; миновать, (мимо пройти); не слушаться; обороняться.

**Кыйышчаан** (*т., н-б.*), **кыйышчы** (*т.*), **кыйышчак** (*к.*) упорный, грубиян; непокорный неуступчивый, противник; уклончивый, лукавый, непослушный.

**Кыйа** вкось. **Кыйа көр** косо смотреть; презирать; отворотиться.

**Кыйы** р кривой, косой.

**Кыйынат, кыйыннат** жат, **кыйын** отгур возлежать; лежать облокотившись. **Кыйын жадар** агрыг жогул не валился на бок от болезни. **Кыйында** подле.

**Кыйыш** (*в-к., аб.*) вкось, криво. **Кыйын бол** бочиться.

**Кыйныла** (*т.*) упорствовать.

**Кыйында** (*к.*) решь (основа кровли).

**Кыйлаг** (*в-к.*) собачка (у ружья).

**Кыйрак** (*аб.*) сабля; костьль.

**Кыйгас** (*т.*) упрямый.

**Кыйык** (*т.*) гнев. **Кижинин кыйыгы** жер үстүндө, **Кудайдын кыйыгы** жер алдында гнев человека только на земле, а гнев Божий и под землей (постигает).

**Кыйгаш** черпак из бересты для жертвенного брызгания и снимания роев.

**Кыйанакту** (*т.*), **кыйганактыг** (*к.*) задиристый.

**Кый** (*т., н-б.*), **кыйгы** крик, громкое слово. **Кый сал** взывать; кыйгы салды громко сказал.

**Кыйгыр** кричать; читать громко; петь (о петухе). **Пу тунде**, куштын эркеги кыйгыргалака, **Менен уч катап жана тужерзин** в эту ночь, прежде нежели пропоет петух, трижды отречешься от Меня. **Эн жерде кыйгырган ун** угулат глас вопиющего в пустыне слышен. **Аа тура куштын эркеги кыйгыра берди** вдруг запел петух. **Кан Перген анда журтаган алыпты кыйгырды** Хан Пергенъ закричал живущему там богатырю. **Пийини кыйгырбады** не звал своего чиновника. — **Кыйгырт** приказать позвать. **Арга жонун кыйгыртып жадыр** приказал позвать весь народ.

**Кыйгырыжым** (*т., мат.*) верста; расстояние, на котором можно слышать крик.

**Кыйгырту** (*т.*) дикий крик.

**Кыйгыла** (*аб.*) кричать.

**Кыйгылу** (*т.*), **кыйгычыл** (*к.*) крикливый.

**Кыйгылык** (*к.*) орел. По преданию **кыйгылык** всем птицам — царь; с золотыми перьями; летает в небе; поет жалобно, — кто услышит, заплачет.

**Кыйыкчын** (*б-к.*) орел; (*н-к.*) беркут.

**Кыйчы** (*аб.*) орел.

## К ы й ы к т а — К ы й м ы к

- К ы й ы к т а** (*мат.*) кричать (о ястребе).
- К ы й ы ч ы** (*аб.*) цапля.
- К ы й г а ч ы н** (*аб.*), **к ы й г ы ч ы н** (*в-к.*) чайка.
- К ы й г ы л ы н** (*н-к.*) орел.
- К ы й** (*к.*) резать, срезывать на бок. **Т ы н к ы й а а ч ы** душегуб.
- К ы й ы н т ы** (*т.*) решетина на лбу избы (в кровле).
- К ы й** (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по р. Кыйзасу (впад. в Мрас). **К ы й ы к ч ы н** жүгүзүн талажып **К ы й л а р** кечим алтынга мерген споривши об орлиных перьях, **К ы й ц ы** забились под кичим (кожаный покров подседельного войлока). **К ы р н а т о н ы г** **К ы й л а р** кырга пагып **к ы й г ы р** жагнар **К ы й ц ы** в голых своих шубах залезли на горы, и там кричат.
- К ы й а л** гнев, наказание; (*к.*) грех. **К ы й а л е т** (*к.*) грешить.
- К ы й а л а н** (*н-к.*) виниться.
- К ы й а н а к** (*т.*) смелый, скорый на что.
- К ы й б ы к** (*к.*) движение.
- К ы й б ы к т а** (*к.*) двигать, шевелить; (*аб.*) двигаться, шевелиться. **Ж е р к ы н б ы к т а д ы** земля двинулась.
- К ы й б ы к т а н** (*к.*), **к ы й б ы р а** (*аб.*), **к ы й б ы н д а** (*в-б.*) двигаться, шевелиться. **К ы й б ы к т а н б а с** (*к.*) не могущий пошевелиться. **А т к ы й б ы р а б а н** жадыр конь не шевелился.
- К ы й б ы к** (*к.*) — одно из инородческих поколений, оседло живущее по р. Кондоме. **Т а б ы л г а д а т а з ы л** көп, **К ы й б ы к т а к ы с** көк у таволги много корней, а у **К ы й б ы к о в** много девиц.
- К ы й г а** (*т., н-б., н-к.*) скупой, скряга; (*в-к. аб.*) умный, мудрый. **С е н а л ы г б а**, **с е н к ы й г а б а**? Ты умен, или дурак?
- К ы й г а с** (*т.*) вздорный, нелюдимый.
- К ы й г а н** (*к., аб.*) деревянная пластина с зубринами, для мятъя кож; острый. **К ы й г а н д а ш** острый камень. **К ы з ы л** эт түген жадып, **к ы й г а н с ө ө к к а л** жадыр все тело истоцилось, остались только высушившиеся кости.
- К ы й к а** (*аб.*) качать, кивать.
- К ү р е н г а с к ы р** паза бынанг **к ы й к а п** жадыр бурый конь качал головой.
- К ы й л а г** (*в-к.*) насторожка на ловушке — лучке; собачка у ружья.
- К ы й м а** (*алад.*), **к ы й м а л ы к** (*к.*) сычуг, кишка; (*т.*) кушанье: кишки, начиненные потрохами разных животных с луком и крупую.
- К ы й м а т** дорогой. **К ы й м а т п а а л ы** (*т.*), **к ы й м а т п а а л ы г** (*к.*) драгоценный. **К ы й м а т п о л** дорожать. **К ы й м а т к а с а д ы п** ийди продал за дорогую цену.
- К ы й м ы к** (*т., н-б.*) движение. **К ы й м ы к** этпес не могущий пошевелиться. **К ы й м ы к** эдер неме движущееся, живое.

## К ы й м ы к т а — К ы л б ы к

- К ы й м ы к т а** (*т., н-б.*) двигаться, шевелиться. **К ы й м ы к т а г а н** кижжи кыр ажар кто движется, тот будет за горой. **О л е б е ш** **к ы й м ы к т а д ы** он немного пошевелился. **К ы й м ы к т а т** (*т., н-б.*) двигать, шевелить.
- К ы й м ы р а** (*аб.*) тоже что кыймыкта. **Е н е й с ы г ы р** жадыр. **П о е н е й с ы г ы р г а н** да пир азагы пир колы **Т а р б а - К и н ч и** **к ы й м ы р а п** жадыр, **и к и н ч и з и н** **с ы г ы р ч ы к** пүкүле позы **к ы й м ы р а п** жадыр старуха свистнула. Когда она свистнула, тогда у **Т а р б а - К и н ч и** пошевелились рука и нога; когда же она свистнула во второй раз, тогда **Т а р б а - К и н ч и** весь пошевелился. **К а р т а г а М е р г е н** алышты наактанг ары сапчык, алып **к ы й м ы р а п** жадыр, алып **к ы й м ы р а п** жатканда тас тура када **к ы й м ы р а п** жадыр когда **К а р т а г а М е р г е н** ударил богатыря по щеке, тот пошевелился, а вместе с ним зашевелился и каменный дом.
- К ы й н а н** (*к.*) сряду.
- К ы й т ы к** неуступчивый (в цене); (*т.*) скупой.
- К ы й ы г** (*к.*) край, предел; берег, граница; опушка, оторочка.
- К ы й ы г ы л а** (*к.*), **к ы й ы л а** (*к.*) опушить (опушкой обложить).
- К ы й ы к т а** (*мат.*) кричать (о птицах).
- К ы й ы к т а** (*к., аб.*) притеснять.
- К ы й ы м** (*н-б.*) оторочка на полах одежды.
- К ы й ы м а л а** (*н-б.*) оторачивать, окаймлять.
- К ы й ы н** (*т., н-б.*), **к ы й н ы г** (*к.*) мучение.
- К ы й н а** мучить; өлтире **к ы й н а** замучить до смерти. **К ы й н а л** мучиться, страдать. **К ы й н а т**, **к ы й н а т т ы р** заставить мучить; подвергнуться мучению, страдать.
- К ы й ы н ч ы** (*т., н-б.*), **к ы й н а г ч ы** (*к.*), **к ы й н а л ч ы г** (*к.*) мучитель.
- К ы й ы р ж у р** (*к.* птица.)
- К ы ј ы р а**, **к ы ј ы р а** (*н-б.*) скрежетать, хрустеть, скрипеть. **Т и ш к ы ј ы р а д ы п** (*т.*), **т и ш к ы ч ы р а т** (*аб.*) скрежетать зубами.
- К ы ј ы л у** (*т.*) что можно глотать и грызть.
- К ы ј ы у р к а** (*т.*) огорчиться. **А н ы н н ө к ö р л ö р и с ү р е к е й** **к ы ј ы у р к а д ы л а р** товарищи его очень огорчились. **Э к и к а р ы н д а ш к а** **к ы ј ы у р к а й** бердилер вознегодовали на двух братьев.
- К ы к т а** (*к.*) кудахтать (о курице).
- К ы л** волос конский; (*к.*) струна; силок. **К ы л т о р к о** крученный шелк. **К ы л г у й р у к** (*н-к.*) утка (острохвостая). **К а р м а к т ы н г** **к ы л ы** леса (рыболовная).
- К ы л ы р** (*к.*) петли ставить на зверьков и птиц.
- К ы л д р а к а й** (*мат.*), **к ы л а н г а р** (*аб.*), **к ы л д ы р** (*в-к.*) гладкий.
- К ы л б ы к** (*алад.*), **к ы л б ы с** (*мат. аб.*) тонкий (поджарый).

## Кылыбыш — Кын

- Кылыбыш (*в-б. к.*), кылбырак (*т.*) тонкий, острый, копьевидный. Кылыбырак курч самый острый.
- Кыл (*т., н-б., аб.*), кылын делать, заниматься чем-нибудь. Куда не кылынганыбисти көрүп жат Бог видит все наши дела. Но кылынарзын, пече сестра! ты что намереваешься делать?
- Кылык занятие; нрав; поступок; обычай; поведение; умысел; привычка. Кылыгын кылынба по делам его не поступай.
- Кылыкту (*т., н-б.*), кылыктыг (*к.*) порочный, упрямый. Кылыкту ат урысливая, с нором лошадь.
- Кыла (*в-к.*), кыла (*аб.*) хрипеть.
- Кылады (*т.*) ястреб, (мышелов); ак кылады ястреб белохвостый.
- Кылга (*к.*) озимь, хлебный всход до колошения.
- Кылжы (*мат.*) душка или ухо у котла.
- Кылжыр кривой, одноглазый.
- Кылчыгаш (*к.*) щекотать. Кылчыгаштыг щекотливый.
- Кылчанда (*т.*) оглядываться, озираться.
- Кылчандаак (*т.*) непрерывно озирающийся по сторонам.
- Кылчы (*к.*) железный прут среди шаманского бубна; (*аб.*) душка у котла.
- Кылчыкта щекотить. Кылчыгашту (*т.*) щекотливый.
- Кылы (*т., н-б.*) душка или ухо у котла.
- Кылый (*т.*), клый (*т.*) избегать, уклоняться.
- Кылынг (килинг) (*н-к.*) плис; бархат.
- Кылыс (*аб.*), кылыч (*алад.*), кылыш сабля, мечь; (*к.*) душка у котла; кривая железка — побрякушка на обечайке шаманского бубна, с правой стороны два, с левой — четыре; (*н-б.*) трепало (для льна).
- Кылыш сабля, мечь; (*к.*) душка у котла; кривая железка на обечайке шаманского бубна, с правой стороны 2, с левой — 4.
- Кым (*т., н-б.*) втягивать, подбирать, поджимать; уговаривать, привлекать на свою сторону; притянуть; склонять, убеждать. Кымын (*т., н-б.*) прижать. Кулак кымын прижать уши; куйрук кымын поджать хвост.
- Кымыр (*т.*) сгибать, свертывать.
- Кымырык (*т.*) вогнутый. Кымырык кеме не разведенная лодка.
- Кымна (*к.*) стяг, шест.
- Кымнак (*к.*) шишка хмелевая.
- Кымын (*т.*) искра.
- Кымыран (*т.*) истлевший.
- Кымырташ (*в-к.*) муравей.
- Кын ножны.

## Кын — Кыр

- Кын (*к., аб.*) желать. Кынман парды отпала охота.
- Кыныш (*к.*) желание.
- Кыназак (*мр.*) ребенок (грудной).
- Кынай (*т., кнай*), кына (*к.*), кын (*аб.*) близь, вплоть.
- Кынал (*к.*), кынан (*к.*) двигаться к кому-нибудь (*н-к.*); не разлучаться, не отставать (*в-к.*).
- Кындырга (*т.*) отощать.
- Кынжа (*к.*), кынжы, кынжалыг (*к.*) цепь, кандалы.
- Кынжыла заковать в цепи.
- Кынжыдагы цепной. Кынжыра (*т.*) отощать. Кынык (*к.*) стараться, прилежать.
- Кын (*т., к.*) согласиться на что, поддаться; удовлетворить что-нибудь желание; жалеть, пешичь. Кынбас кижигордый, нечувствительный, невнимательный к другим человек.
- Кынык (*т., к.*) прилежать к делу, стараться.
- Кынзы визжать.
- Кып подклад, мех; слой, ряд; верхний слой бересты на бураке. Алтыгы кыбы (*аб.*), алтындагы кыбы (*аб.*) подклад (одежды); Устүндеги кыбы (*аб.*) крыша (одежды).
- Кыпта сделать подклад под одежду; отделать.
- Кыпла (*н-к.*) стричь.
- Кыпта (*н-б.*), кыпты (*к., аб.*) ножницы.
- Кыптыла (*в-к., аб.*) стричь. Кыс одур полбан тезик кыптылап жадыр, тезиктен кыс көр жадыр девушка не могла усидеть (от любопытства), прорезала ножницами дыру (в занавеске) и смотрела.
- Кыпчалыш (*т.*) вмешиваться, суетиться.
- Кыпчалу (*т.*), кыпчазынду (*т.*) суетливый.
- Кыпчын (*к.*) прижать (крылья, хвост и т. п.).
- Кыр (*к., аб.*) седой; чалый (о коне). Кыр түк шапкан киш соболь с седым нацветом. Кыр пол седець. Кыр паштыг (*к.*), пастыг (*аб.*) седоголовый.
- Кырап поседеть.
- Кыр берег; суша; материк; гора; горный хребет. Айактын кыры край чашки. Алтын тагнын кырында тогус жайачы оттур жар на вершине золотой горы живут девять творцов. Жердин кырына мен парабын пойду я на край земли. Ат кырында жат жадыр лежит возле коня. Езерин иизинин кырында артысты, жүген иизинин кырында артысты седло и узду оставил возле хозяина. Өлген сөөктүн кырына пазымына жайкап жадыр конь махал головою над мертвым телом. Алтын өргөө кырында подле золотого дворца. Эзик кырында пар түстү сел у двери; эзигинин кырында у дверей.

## К ы р л а — К ы р к ы

- К ы р л а ехать по горам, ходить по горным хребтам. Кырлап парган поехал чрез горы. Таскыл кырлап аннап парды охотился за зверями на островерхих горных хребтах.
- К ы р л а н гористое место; холм; (в-к.) чаща, трудно-проходимое место.
- К ы р л а н д ы р делать вал, обводить земляным валом.
- К ы р л у (т.), кырлыг (к.) гористый. Уш кырлыг трехугольный.
- К ы р а н д ы к (т., в-б.), кырландык (н-б.) имеющий заостренные края, как напр. острый камень.
- К ы р ы г (к., аб.) край, берег, граница. По кырыа по эту сторону. Калтыр аттын кырыында үтгрен ат турду возле мухортого коня стоял рыжий конь. Эзигининг кырыында у двери; улуг эптиг кырыында подле большого дома. От кырыгына жылып тур грелся у огня.
- К ы р скоблить; истреблять; изглаживать, стереть. Сагал кыр брить бороду. Черигни кыр салды истребил все войско. Кырыл гибнуть (от поветрия). Көп кижизу уурудан кырылды много людей погибло от горячки. Ат парчан кырылды все кони погибли. Кырдыр истребить, подвергнуть истреблению.
- К ы р д ы к (н-б.) голый (без шерсти).
- К ы р л а гранить, скоблить; (к., аб.) очищать кору с бревен. Кырлаган граненый; скобленный; соченый (лес).
- К ы р л а (аб.) кожан. Кырна (н-к.) — то же.
- К ы р г а (к.) стричь (волосы, шерсть).
- К ы р г а г (к.), кыргын (т., н-б.) истребление.
- К ы р ч а н ы (т.) чесотка.
- К ы р (т.) винт.
- К ы р а (кра) пашня, пахотное поле. Ирги кыра (аб.) старая пашня. Пир кра (аб.) полоса. Кра јол (к.) млечный путь. Кра чамын (т.) земледелие. Кра шан (к.) абылом копать. Кра сүр, кра тарт, кра сал пахать. Кра ор (в-б.) жать.
- К ы р а л а заниматься пашней.
- К р а ч ы земледелец.
- К ы р а л ы к (т.) десятина.
- К ы р а к а й (т.), кракай (т.) скряга, скупой; вздорный, придирчивый.
- К ы р а н г (к.) мыс.
- К ы р б а (мат. аб.) клей. Кырба елөң (н-к.) арженец (*Phleum pratense*).
- К ы р б а л а (мат. аб.) клеить.
- К ы р б а н (к.) лапша с мелко накрошенным мясом.
- К ы р к (аб.) сорок.
- К ы р к ы (т., н-б.) стричь; резать; скоблить. Каан Пүдей Жылан Пийди үлдү-биле кыркып сал-

## К ы р к ы л а — К ы з ы к

- ды Хан Пүдей изрубил мечем Тилан-Бия (царя-змея).
- К ы р к ы л а (мат. аб.) кудахтать (о курице); пицать (о птенцах).
- К ы р л а (к.) хрипеть.
- К ы р л а н (к., н-б.), кырлаган (к.) бекас (барашек).
- К ы р м а (т.) забияка, обидчик; вздорный.
- К ы р с (к.) малый, мало. Кырс пол уменьшиться, убавиться. Кырс еттир уменьшить, убавить.
- К ы р с а н (в-к.) скупиться.
- К ы р т а (к.) досаждать; передразнивать.
- К ы р т а г (к.) досада.
- К ы р т а ш ч а к (к.) досадчик.
- К ы р т ы с (аб.), кыртыш (к.) скорлупа; лыко, кора древесная, луб; дерн; (т.) поверхность; горбина (тесницы); болонь (дерево).
- К ы р т ы ш к ө р презирать, отвращаться.
- К ы р т ы ш т а н отворачиваться от кого, тяготиться кем, презирать, гнушаться.
- К ы р ч у у р (т., н-б.) сильно гневаться, негодовать; огрызаться.
- К ы р ч ы н кустарник.
- К ы р ы г см. кыр.
- К ы р ы к сорок.
- К ы р ы к (аб.) стричь (волосы, шерсть).
- К ы р ы н а н г (к.) в сторону.
- К ы р ы н а н г айлан обратиться в сторону, оглянуться (см. кыр).
- К ы р ы с (кирис) (аб.), кириш (т., в-б., н-б.) тетива.
- К ы р ы с (аб.), кырыш ссориться. Кырыштыр ссорить.
- К ы р ы с (аб.), кырыш ссора.
- К ы р ы с к а к (аб.), кырышчы (т., н-б.), кырышчак (к.) сварливый, вздорный; грубиян.
- К ы р а к а й (т., н-б.) сутяжливый, спорливый, придирчивый. Куманды кижилерининг кылыгы кыракай, андый болзо коркунчаактар Кумандинцы характером спорливы, но боязливы.
- К ы с девица; дочь. Кыс кижизу девица. Кыс пала дочь. Кыс каан незамужняя царица. По преданию Алтайцы поступили в русское подданство при царице — девице — кыс кааннын тужунда. Каан кызы царевна. Кыс карындаш сестра. Ер алжан кыс (к.) невеста. Кулга жүрген кыс служанка.
- К ы с жать, теснить. Тиш кыс сжать зубы. Кыза тут давить (за горло); сжимать; обручи набивать. Кымчат пөрүгүн сушта тарткан, колдугуна кыстап алган снял бобровую шапку и прижал под мышку. — Кызыл (к.) нуждаться, стесняться. Кызылбан (к.) довольный, не имеющий ни в чем нужды. Кызып прижать (крылья, хвост); засунуть, заткнуть себе за что. Ай Мерген ики эдегин кызыныптыр Ай-Мерген заткнул у себе полы одежды.
- Кызык (н-б., к.) тесный.

## Кыспақ — Кытла

- Кыспақ** (*к.*) — тоже. Кызат јер (*к.*) ущелье; тесное место.
- Кыскыс** (*аб.*), кыскаш (*т.*) кысқыш клеши, щипцы.
- Кыста** притеснять; ущемить; засунуть, заткнуть за что. Тижин кыста (*к.*) сжать зубы. — Кыстал нуждаться, стесняться. Кыстан засунуть, заткнуть себе за что. Саары колын кезип алды, апы палта чылап пелине кыстанып алды отрубил одну руку и заткнул ее, как топор, за опояску. — Кыстан прижать себе, засунуть, заткнуть себе за что. Тон эдегин кыстанып алды заткнул полы (за пояс). Көт пелине куйрук кыстанып алды кот прижал хвост к спине.
- Кысташ**, кысталыш (*к.*) тесниться около кого, друг друга теснить.
- Кысталаң** (*т., н-б.*) притеснение; стеснительное положение.
- Кысталчык** теснота, тесное место. Мөңкү жүрүмге кирер эжиктин кысталчыгын как тесны врата, ведущие в вечную жизнь!
- Кыс** кожа, снятая с ног оленя или лошади, которую подклеивают под лыжи, шерстью наружу, для большей каткости лыж и удобства всходить на гору.
- Кыс** (*аб.*) зима. Кыс пол парганын сырайы кызара тонгонынан пилди наступление зимы узнавал по холоду в лице.
- Кыскы** (*аб.*) зимний.
- Кыска** короткий, сыны кыска малорослый. Јажым кыска болар моя жизнь будет коротка.
- Кыска** р сделаться коротким. сократиться, убавиться; (*к.*) кыскалан (*к.*), кыскадын (*к.*) сделаться коротким, сократиться, убавиться.
- Кыскарт**, кыскат (*к.*) сократить, убавить, окоротить. Кыскартып айт кратко рассказать. Узун чөрчөкти, кыскартпагын длинную сказку не сокращай.
- Кыскан** жалеть; скупиться.
- Кысканчык** скупой.
- Кысканак** (*аб.*) кошка.
- Кыскар** (*мат., аб.*) упрекать, делать выговор.
- Кыскарт** (*к.*) манить (рукой); махать (давать знать).
- Кыскы** (*аб.*) крик.
- Кыскыр** (*аб. к.*) кричать, визжать. Уйдагы ики балазы кыскырызып јадырлар два птенца кричат в гнезде. Эмниг кулун чулап кыскырызып јадырлар (богатыри) визжали как жеребята.
- Кысрак** (*н-б.*) кобыла (не жеребившаяся).
- Кыстан (*мат.*) вышивка на одежде.
- Кытай: Кытай кижиги (*к.*) Китаец. Кытай оду (*в-к.*) капуста заячья (*Vupleurum longifolium*).
- Кытла (*н-к.*) кудахтать (о курице).

## Кытый — Кебирчек

- Кытый** (*в-к.*) скупой.
- Кытырт** (*к.*) шероховатость.
- Кыча**, кычаг (*к.*) кычаг (*аб.*) похоть вождление, желание, страсть; (*аб.*) жадность.
- Кычала** н похотствовать; увлекаться, прельщаться; (*к.*) желать.
- Кычалаң** (*т., н-б.*) похоть.
- Кычалу** (*т.*), кычалыг (*к.*) страстный, пристрастный; вождленый.
- Кычан** (*к., аб.*) грозить, угрожать. Кычкыл (*т.*) кислый.
- Кычыр** (см. кач).
- Кычы** зудеть, чесаться. Кычын (*к.*) чесаться. Кычыт возбудить зуд.
- Кычыткак** зуд, свербез, чесотка.
- Кычыр** звать; читать. Кычырыл быть призвану. Кычырылганы көп, талдалганы ас много званных, а мало избранных. Кычырт велеть позвать, требовать (чрез кого); заставить читать. Ол маа кинеге аккелип кычырты он принес мне книгу и заставил читать.
- Кычыру** (*т., н-б.*) зов; чтение.
- Кыш** зима. Кыш кылыжын тудунуп келет зима приходит — саблю держит. Кышкыда зимой.
- Кышта** зимовать. Чолышманын пүгүне кар калын түшпес туру; анын учун жылкы, кой, эчки, уй јаланда кыштап чыга бердилер на Чолышманских лугах не бывает глубокого снега, поэтому табуны коней, овцы, козы и коровы зимуют на подножном корму.
- Кышту** (*т.*), кышкы айыл, кыштаг (*к.*) зимовье.
- Кыш** (*н-б.*) мерещиться в глазах, показываться (о привидении).
- Кышкын** (*к.*) пырей (*Agrostis*).
- Кышкыр** (*т.*), кыскыр (*аб.*) кричать, взывать; вопиять.
- Кыыр** (см. кыгыр).
- Кебе** (*к., н-б.*) лодка.
- Кебеге** (*к.*) печь.
- Кебелт** (*т.*) выражать, произносить.
- Кебелчик** (*мр.*), кебелчирик (*н-к.*) плишка (трясохвостка). Сары кебелчик плишка желтая.
- Кебер** (*т., н-б.*) образ, изображение.
- Кеберлиг** (*к.*) ловкий, аккуратный; красивый.
- Кеберлеш** сообразный, похожий.
- Кебес** (*в-к.*) аконит широколистный.
- Кебес** (*аб.*) дочь.
- Кебиг** (*мат.*) крышка бурака (туеза) с абырткою (брага или квас из чистого толокна или из кандыка).
- Кебилчирик** (*к.*) хрящ.
- Кебир** (*к.*) грызть (как мышь дерево грызет).
- Кебирчек** (*к.*) хрящ.

- К е б и с** (*т., н-б.*) ковер.
- К е б р е к** (*к.*) хрупкий, ломкий.
- К е г и р** отрыгать.
- К е д е** прочь, в сторону. **К е д е** јан пятиться. **К е д е** бол отстранись, удались. **К е д е** тебе не отвергай, не отгоняй. **К е д е** бар убирайся! **К е д е** сал отложить в сторону. **К е д е** теди отверг. **М е н е н** к е д е бар иди прочь от меня!
- К е д е р е** (*к.*), кедери прочь, в сторону, на сторону. **К е д е р и** чыккан отлучился, уехал куда-нибудь; кедери барган отошел в сторону. **К а з а н** к е д е р сал установить винокурение (самосидку). **К е д е р и** ал пар отвести в сторону. **К е д е р е** теди отверг. **К е д е р и** јанында вдали.
- К е д е р е т** убирайся! прочь!
- К е д е р т и н** со стороны, **К е д е р т и н** келген кижик странник. **К е д е р т и н** келгенинде, **М е н и** јууктаныгар был я странником, и вы приняли Меня.
- К е д е р л е** удаляться, устраняться; (*к.*) удалять, устранять. **К е д е р л е н** (*к.*) удаляться, устраняться. **К е д е р л е т** удалить, устранить, отвести (от чего-нибудь).
- К е д е к к о л** (*т.*) передняя нога у животных.
- К е д е н** холст, полотно. **К е д е н** сок (*т.*) ткать. **К е д е н** үй (*т.*) палатка.
- К е д е р а т** (*т.*) урысливая, с новым лошадь.
- К е е м и к** (*т.*) хрящ.
- К е е н** (см. кен).
- К е е р к е т** (*т., н-б.*) убирать, украшать, наряжать.
- К е е р к е д ү** (*т.*) украшение, убор.
- К е ж и к** (*т.*) дар, благодать, блаженство. **К у д а й** к е ж и г и дар Божий; **К у д а й д ы н** к е ж и г и н д е по милости Божией.
- К е ж и к т ү** (*т.*) блаженный, благодатный.
- К е з е п и л** (*т.*) обладать, взять власть над кем; распоряжаться.
- К е з е к** (*н-б.*) поветрие, зараза. **К е з е н** грозить (пальцем).
- К е з е т** запугивать, страшать; строжиться. **К е з е д и п** айтты строго сказал.
- К е з е р** богатырь (сказочный).
- К е з и м** (*т., к.*), **к е з ү** (*т.*) болезнь, поветрие, зараза, сифилис; (*н-к.*) глазная боль.
- К е з и м д у** (*т.*) больной.
- К е з и н** (*в-к., аб.*) с притяж. кести зад; прочь, в сторону. **К е с т и н е н** бар сзади иди. **К е з и н** ал пар отвести в сторону. **К е з и н** сал отложить в сторону. **К е з и н** бар убирайся! **К у л у н н у н** алын туйгагы алтын, **к е з и н** туйгагы күмүс у жеребенка передние копыта золотые, а задние — серебряные. **К о л ы н** кестине тартып **К у л а т а й д ы** палгап јадылар руки **К у л а т а** загнули за спину и связали. — **К е с т и н д е** (*в-к., аб.*) после, позади. **Т а г** кестинде за горою.

- К е с т и н д е г и** задний, (*в-к. аб.*) последний.
- К е з и р** (*к.*) шейный позвонок.
- К е й** (*т.*) воздух.
- К е й р и г е ш** (*т.*) свиток.
- К е ј е г е** (*т., в-к.*) кижеге (*т.*) кижее (*аб.*) коса мужская и женская если волосы заплетены в одну косу. Алтайские теленгеты и верхне-бийские, черневые татары, по манжурскому обычаю, выстригая волосы на голове, оставляют на маковке волоса, которые и заплетают в косу.
- К е ј и м**, **к е ј и м** (*аб.*) чапрак — кожа, которая кладется под седло сверх потника.
- К е к е н** (*т.*) грозить; (*н-б.*) качать головою.
- К е к т е** (*к.*) упрекать, делать выговор.
- К е к т и м** (*мр.*) крутой, отвесный.
- К е л** придти. **Ј а н ы п** кел возвратиться. **Т ү ж ү п** кел спуститься. **П а з ы п** кел приступить, подойти. **Ј у у к т а п** кел приблизиться. **У й г у н ы п** кел пробудиться. **К и р** кел войти. **С ы к** кел (*аб.*) взойти. **Ј е д и п** кел достигнуть. **Ј ү г ү р ү п** кел прибежать. **У ч у г у п** кел прилететь. **О й л а п** кел (*аб.*) прибежать. **К е л** пар приходиться. **К о р у л а н ы п** кел прибегнуть под защиту. **Ј е д и н и п** кел, **п а ш т а п** кел привести за руку. **К у с к у ш** кел тошнить. **К а ч ы п** кел прибежать. **П а р** кел сходиться (куда). **У с к а н** кел (*аб.*) проснуться. **С ү р** кел пригнать. **А к ч а а** келдим пришел за деньгами (которые я имею право взять). **Ј а й ы к** теген су келер встретится тебе река Яик (Урал). **П а й - а т т а н** кочип келгени јетти јыл болды со времени переселения из Бачата прошло семь лет. **К а л г а н ч ы** чак келгезин јер тенере пузулар когда придет последний век, небо и земля разрушатся. **К е л г е н и м** пу вот для чего я пришел. **П о о** келгенин јакшы хорошо, что ты сюда пришел. **Н е р е к** келбезин, — келер почему же ему не придти, — придет! **К о р о м** келгейзин пожалуй, придти после. **Т у у г а н ы м** саназам, тежилген көстөн јаш келет когда я вспоминаю о родных, на впалых глазах показываются слезы. **К е л и б - о к** јады-не вот идет же! **А б а - т у р а** барып јанып келгенин јазында по возвращении из Кузнецка. **Ј а й к ы н** су келди разлились реки. **Э ж и к к е** аттыг кижик келди кто-то подъехал к дверям. **К е л е р - л е** келер мында когда-нибудь придет сюда. **А ч ы г а** келди опечалился. **Т е с к е р т и н** јел кирди подул северный ветер. **А з а к т а н** капкан марсты, силкиген, терези колда килген схватил льва за ноги, тряхнул и осталась одна кожа в руке. **К ө с к ө** јаш келди на глазах навернулись слезы. **К ö з и н и н** јажы мөлтрөп чыгып келди в глазах блеснули слезы. — **К е л е р** следующий (ближайший по времени); келер пайрамда в следующий праздник; келер күн в следующий день. — **К е л и ш**, **к е л и с** (*аб.*) сходиться с кем-нибудь; подходить, соответствовать; согласиться. **А б а** терезин туйукка кезиб-ысты,



## Келиштү — Кемдет

колы колын ок келисти, азагы аза-гын'ок келисти, Сүдей Мерген соокка тонмады Сюдей-Мерген надел на себя цельную медвежью шкуру, приноровил руки в передние лапы шкуры, а ноги — в задние лапы, и не боялся мороза. — Келишкен (к.) сноровка, удобство; удобный. — Келиш јаткан действительный, действующий (о шамане, лекарстве). — Келишпес неловкий, несообразный; неподходящий, несходный. — Келиштир свести; подражать; доставить на место. Келиштир пер (к.) решить (определить), сноровить.

Келиштү (т.) Келиштиг (к.) сходный.

Келже (т.) сходно.

Келиштиг (к.) удобный, ловкий; приличный.

Келиш приход, прибытие.

Келин (с притяж. келди) невестка; сноха. Кеде барардын келдинен, илгери келердин итгинен подалше отойдешь от снохи, счастливо придешь и от собаки.

Келбе (н-к.) сеноставка (*Lagomys alpinus*).

Келегей заика. Келегей күүк (т., птица).

Келегейлен (т.) заикаться.

Келезек (к. птичка).

Келем (ойрот.) крепость.

Келемзиктү (н-б.) затхлый.

Келен (к.) чваниться.

Келенчек (к.) чванливый. Келески (т., в-б., н-б.) ящерица. Келечек (мр.) соловей.

Келискен (к., н-б.) ящерица.

Келсик (в-б. птичка).

Келтегей (т.) половина (целого); один из пары; (мат.) в сторону; в стороне; (н-б.) убогий.

Кем (т., н-б., мат.), кемжү (т., н-б.), кемји (т., н-б.) мера; время. Кеми јок безвременный; неизвестный, неопределенный; необыкновенный. Кеминде (т.) своевременно. Кемнен аш переступить меру, выйти из границ. Кеминен ажыра чрез меру. Кеминче (т.) умеренно.

Кемниг (к.) ловкий, удобный.

Кемде (т., н-б.), кемји (т.) измерять. Кандый кем-биле кижее кемдеерзин, аныйып бойуна кемдеп перер какой мерой мерите, такой и вас будут мерить. Јердин кенгин кемдебедим я не измерял широту земли. Он каттап кемде, пир каттап кес десять раз примеряй, один раз отрежь.

Кемне (к.) исследывать, испытывать, поверять.

Кемдүүш (т.) аршин.

Кемду кемде (т., н-б.) иногда, по временами.

Кем порок, ошибка; вред; порча. Кеми јок непорочный, безвредный.

Кемдү (т.) порочный.

Кемдет (т.) вредить; портить;

## Кемниг — Кендреш

наказать. Кемдеткен кижиги (т.) клейменный человек, ссыльнокаторжный.

Кемниг (к.) поврежденный, с изъяном, с переменою прежнего вида; урод, калека.

Кемзин (т.) сознавать свою вину каяться. Ем кемзинген килинчегигердин карууна јакшы үрен пүдүрүгөр сотворите же достойный плод покаяния.

Кемзик (т.) раскаяние.

Кем кто? Адын кем? как тебя зовут? Кем кем кто-нибудь. Кем болбогой кто-то (неизвестно). Комнинг чей? Сениг адын кем? Көдөн Бий теди. — Адым кем болзын? Ак Көбөк адым теди как зовут тебя? спросил Коден-Бий. — Как меня звать? — Зовут Ак-Кобеком. Кем кижиги кто такой; какие люди? Тубалардын кемизиги пай болзо, анызы аларга пий ош-кош полып јат если кто из черных инородцев богат, тот живет у них как начальник.

Кем-дее, кем-да (к.) никто. Кем-де билбес никто не знает. Кем-дее болзо кто бы то ни был.

Кемди и (т., н-б.) чей. Кемдиидее чей-то.

Кем (н-б.) заметка; родимое пятно.

Кеме (т., н-б.) лодка. Кара кеме (т.) судно. Прасты төмен кемелдү ачып келип, Аба тураа келдик пльвья в лодке вниз по реке Мрасу, мы прибыли в Кузнецк.

Кемеге (т., н-б.) печь.

Кемегеле (т.) выкапывать нору (в-к.) аконит широколистный.

Кемир (т., н-б.) грызть. Чыгкан, алтын кайырчактын түбүн кемиригер мыши! прогрызите дно у золотого ящика.

Кемирчек (т.) грызун; (н-б.) хряц.

Кемирү (т.) переход.

Кемис (к.) ковер.

Кемне (в-к.) сеноставка (*Lagomys alpinus*).

Кемчи (к.) скупой.

Кемчилен (к.) скупиться.

Кен (к.), кеен (к.) прекрасный, красивый; убранство; (н-б.) оспа.

Кеентилдү (т.) красноречивый.

Кенекте (к.), кенет (к.), кенет (к.) убирать, украшать (об одежде).

Кенди (мат.) грызть (как мышь дерево грызет).

Кендир лен, конопля. Карган кендир посконь. Јымчак кендир конопля. Кендир азагы (в-к.) малорослая конопля, подстой, поздыш. Кендир сөгү (н-к) кострика конопли. Кендир ирјен агаш (мат.), кендри агаш (к.) прялка.

Кендирлү (т.) льняной, конопляный.

Кендреш (к.), кендре агаш (к.), кендр'аш (к.) прялка.

## К е н е — К е р е г е

**К е н е** сохнуть (о членах тела); лишиться владения рук или ног.

**К е н е г е н**, кенен (*аб.*) калека, разслабленный, увечный.

**К е н е м** (*к.*) порок (телесный недостаток); ошибка. **К е н е м бол** (*к.*) опрометиться, ошибиться, оплошать, сробеть. **К е н е м болбас** осторожный.

**К е н т е к** (*т.*) поврежденная вещь, с изъяном, с переменою прежнего вида.

**К е н е й т е н** (*н-к.*) вдруг, нечаянно; тотчас.

**К е н е к т е г е н** (*н-к.*) вышивка.

**К е н е т и й и н** (*т., н-б.*), кенетиин (*т., н-б.*), кенетке (*в-к.*), кенеткен (*в-к.*), кенеттин (*аб.*) вдруг, нечаянно; тотчас. **К е п к е н е т т и н** (превосходная степень) мгновенно, совершенно неожиданно.

**К е н и** широкий, пространный, обширный. **К е н и ш т у** великодушный. **К е н г р е е к** (*т.*), кенгелбек (*к.*), кенг-арак (*к.*) пространнейший.

**К е н и** (*т.*) распространиться, увеличиться (в ширину). **К е н и т** (*т., н-б.*), кенет (*к.*) распространить, увеличить (ширину). **К е н и д и п с у р г е н** кра широко распаханное поле.

**К е н д и д е** (*т.*) тоже что кенгит. **К е н ж е р и** (*н-к.*) переносица.

**К е н р е т** (*аб.*) трястись, колебаться, качаться. **А т к е н р е д и п к и с т е п** жадыр конь трясса и ржал.

**К е п** образец; колодка сапожная фор-

ма; (*к.*) наряд, одежда, украшение. **Ж ы л а н к е б и** (*к.*) выползок (старая кожа) змеи. **К е п с о с** притча, приговор; предание, легенда; повесть. **П и р к е п т и г** (*к.*) подобный (равный). **О с к ю с о г л а к** полган, кепжогул, жылаш был мальчик сирота; у него не было одежды, он был нагим. **К е б и ж о г у л** (*аб.*) невозможно, нельзя; ни с чем не сообразно.

**К е п т е н** (*аб.*) похожий.

**К е п т е н** (*аб.*) измениться, превратиться, перейти из одного состояния в другое. **П а з ы н к о р ю н з е** ак козан кептенин-партыр посмотревши на голову, увидал, что она стала походить на белого зайца. **К а р д а н** ак сырайы казан койези кептенди: **о р т т е н** кызыл сырайы олгөн парје кептенди лицо, которое было белее снега, превратилось в котельную сажу; пылавшее от румянца лицо превратилось в омертвелую печень.

**К е п к е** (*к.*), кепки (*к., н-б.*) образец; колодка сапожная: форма.

**К е р** натянуть; растянуть; поперек положить; переехать; распять; поперечить; пялить. **К е р е** крест накрест. **К е р е** алта широко шагать; кере тарт распять. **К е р е** алтаган эжикке жетпес кто широко шагает, тот до двери не дойдет. **К е р и л** потягиваться.

**К е р г и** пальцы.

**К е р е г е** (*т.*) решетка у юрты.

**К е р е г е** айыл, кереге үй решетчатая юрта.

## К е р и г и — К е р е к

**К е р и ш** (*т., н-б.*) спорить, ссориться. **К е р и ш т и р** ссорить.

**К е р и ш** (*т. н-б.*) ссора.

**К е р и ш ч и** (*т., н-б.*), керишчеен (*т.*) охотник ссориться, вздорный.

**К е р** (*в-к., аб.*) старый. — Стариться. **К е р и** кижичи старик. **П о з ы м** керип пардым; **т о л ү м** жогул сам состарился и поколения от меня нет. **К е р и п** парган абыскабын я дряхлый старик.

**К е р и** (*аб.*) стариться. **К е р е е н ч е** ат **к о р б е м** журтумда дожил до старости, а не видал коня у своего жилища. **Ж а с т а** пербеен паланны керее туста кайдан алжан мын когда мне не дано детей в юности моей, откуда же я возьму их при старости лет?

**К е р**: **К е р г у ш** (*к.*) огромная птица, утаскивающая детей. **К е р** балык кит. **К е р** жылан (*к.*) чрезвычайно большая змея (князёк); **ж ы л а н н ы н** керичи (*т.*) царь-змея.

**К е р** гнедой (о шерсти).

**К е р г е н** (*к.*) кедровка, ронжа (птица).

**К е р г и д е й** (*т.*) — Кергидей, сын Ульгены.

**К е р е** (*к.*), керее (*т.*) свидетельство.

**К е р е ч и** (*к.*), кереечи (*т., н-б.*) свидетель.

**К е р е л е** (*т., н-б.*) свидетельствовать. **К а р а л а п** кереле лже-свидетельствовать. **К е р е л е н** сви-

детельствоваться, свидетельствовать противу себя.

**К е р е е с** (*т. н-б.*), керес (*н-к.*) заветование. **З а в е т н о г о**, доставшийся после кого-нибудь и хранимый на память.

**К е р е е с т е** завещать.

**К е р е й** (*т.*) — Керей, управитель ада нашего мира. **О н ж е с** конгырлу с медным переносьем (см. **К а р а ш**).

**К е р е к** потребность; дело, нужда; следует; должно. **К е р е к е** жүр быть в услужении. **К е р е к е** подобос (*т.*) ни во что ставить, презирать. **К е р е к е** подобос (*т.*) беззаботный. **Н е к е р е к** (или **н е р е к**, **н о ö р е к**) келдинг зачем пришел? **М е н д е** не керегинг бар что тебе за дело до меня? **к е р е г и м** пар дело есть. **М е н и н** керегимде для меня, по нужде моей. **А н ы н** керегинде келди пришел для него. **С е н и н** үренчиктеринг **н е р е к** орозо тутпайдылар почему Твои ученики не постыятся? **К и ж и** Уулы кижилерди керегиме жүрзин деп келген эмес, кижининг керегине жүреин деп келген Сын человеческий не для того пришел, чтобы Ему служили, но чтобы послужить. **С е н** керексинг маа ты мне нужен. **М е н** тыным саа но керек какое тебе дело до моей души? **Н о к е р е к** ылгадын о чем ты заплакал? **Н о к е р е к** ылгап жадырзын? **Ч т о** ты плачешь? **Н о к е р е г и м** пар, керегим жок какая мне нужда; мне дела нет! **К а й д ы г** керек полар слернинг в чем ваша нужда; в чем заключается ваше дело?

## К е р е к т ү — К е с

- К е р е к т ү** (*т., н-б.*), керектиг (*к.*) нужный, годный, должный; важный.
- К е р е к т е** (*т. н-б.*) иметь нужду, дело до чего. Менинг көдүргү керектеп турган эмес, пийан керектеп жадыр милости хочу, а не жертвы.
- К е р е к с и н** сознавать, чувствовать нужду. Емчини суузуктар керексинер емес, жоболдулар керексинер не здоровые имеют нужду во враче, но больные. Пийан керексинип турган мин, көдүргү керексинип турган эмес мин милости хочу, а не жертвы.
- К е р е к ш и н** (*т.*) козуля (самка).
- К е р е м е т** (*аб.*) увечный, расслабленный.
- К е р е н е к** лебеда.
- К е р е н о д у** (*мат.*) чернобыльник (*Artemisia vulgaris*).
- К е р е п** (*т., с русск.*) корабль.
- К е р е с** (см. кереес).
- К е р е ш** (*к.*) — одно из инородческих поколений, оседло живущее при р. Кинерке (впад. в Кондому). Агаш жабалы терек, кижжи жабалы Кереш из дерева худшее дерево — тополь, а из людей — Кереш.
- К е р и к** (*т. в-б., н-б.*) скупой. Керим (*т.*) — тоже.
- К е р к е** (*аб.*) восхищаться, восторгаться. Устүгү жаткан Кудай сарынын истип керкеп жадыр всевышний Бог, слушая песнь ее, восторгался.
- К е р к и н** (*т.*) кинжал.
- К е р с е** (*мат.*) восхищаться, восторгаться.
- К е р с е** (*к.*) мудрый; (*мр.*) красноречивый.
- К е р с е ч е к** (*в-к.*) глухарь (молодой).
- К е р с и г** (*к., в-б.*), керсү (*т. н-б.*) мудрый; острый.
- К е р т** зарубать; крошить, грызть (о мышах, когда грызут дерево). Кой-он эки кадыттын тон чедегин кертип жип салды заяц изгрыз одежды у обеих жен.
- К е р т и к** (*т.*) зарубка; (*н-б.*) обрубок; объедок.
- К е р т м е** (*т.*) сруб над могилой, гробница.
- К е р т и н** (*в-к.*) верить, доверять (иметь доверие). Кертиндир (*в-к.*) уверить.
- К е р т и ш** (*в-к.*) поручительство. Кертишке тур поручиться.
- К е р т и ш ч и** (*в-к.*) порука, поручитель.
- К е р т и ш т и г** (*в-к.*), кертистиг (*а-б.*) верный, исполнительный.
- К е р т п е** (*мат.*), кертме (*т.*) сруб над могилой, гробница (см. керт).
- К е с** резать, рубить; колоть (заколоть). — Зарубка на стреле. Кезип ий отрубить. Агаш кес пилить (бревно). Жара кес (*т.*) разрубить, расщепить; (*к.*) расколоть.

## К е з е к — К е с

- К е з е ш а п ы с** (*к.*); кезибыс (*к. аб.*) разрубить, отрубить. Кезе грубо, неучтиво; на отрез. Аш кескен ай (*к.*) август. Аш кезечи (*т.*) жнец. Абазы тарынды, угулун тудуп алды, уулынын бажын кезип алды. Анын кийинде анын адынын бажын база кезип алды отец осердился, схватил своего сына и отрубил сыну голову, потом отрубил голову и коню его. Жобоп папты кылып кеспес покорную голову меч не рубит. Кулагын кезе какты отсек ему ухо. Алтын конраны кезе атты золотой колокол рассек стрелюю. Кылып-пыла кесжер рубит мечем. Азагын тизезинен кес тастады, колын сыганактаг кес тастады отрубил руки по локти и ноги — по колена. Каан Пүдей кер балыктын пажын кезип салды Хан Пүдей отрубил голову у кита. Кара жыланды үч жерден кезе сокты рассек черную змею на три части. Темирди болзо кыска кес; агашты болзо узын кес если железо, то отсекай короче; а если дерево, то отсекай длиннее. Пасты кесе каан-ок кезер, кеспезе каан-ок кеспес царь может с тебя голову снять, но он же может и помиловать. — Кезин рубить себя или для себя. — Кезил быть срублену. Палтырган жеп салды, ерини кезилди евши борщовник, порезал им себе губы. Кезилбееннери качып сыгып жадыр, кезилгеннери олүп калып жадыр избежавшие меча скрылись, а раненные померли.
- К е з е к** часть, кусок; глыба; отрывок. Кезек кижжи билбес некоторые не знают. Кезиги келди, кезиги жада-галды некоторые пришли, а некоторые остались. Пир кезек кижжи несколько человек. Ол чачып жүргенде үренниг кезиги жол куйууна түшти; кезиги тегенектү жерге түшти; кезиги жакшы тобрака түшти когда он сеял, иное (семя) упало при дороге; иное упало в терние; иное упало на добрую землю. Пир кезек уулдар мөрөй адыжып жаткан несколько юношей состязались стрелять в цель. Кезек пулут (*к.*) туча. Кезек эт кусок мяса.
- К е з е к т е** (*к.*): Кезектеп нагбыр жаган по местам шел дождь.
- К е з и к** (*т.*) отрубок, отрезок, порез.
- К е с т и к** (*к.*) ножик (перочинный).
- К е с к и ш** (*в-к.*) крыса водяная.
- К е з е к т и г мөт** (*н-к.*) сотовый мед.
- К е с** (*аб.*) переходить; переправиться чрез воду. Кезир (*аб.*) перевозить.
- К е с** (*в-к., аб.*) надевать. Одус кат куйак кес жадыр (богатырь) надел на себя тридцатирядную кольчугу. Куйак кебин кеспеди он не надел кольчугу. Алган катты торгу тонын кезип алды, кара түлгү пөрүгүн кезип алды, жаксы маймагын кезип алды жена его надела на себя шелковую одежду, из черной лисицы шапку и хорошие башмаки. Оолак жабал өдүгүн кес

## Кеч — К и б и р е н

тур, жабал тонын кес тур, жабал пöрүгүн ал кести мальчик надел на себя худую одежду, шапку и обувь. — Кезин (*в-к. аб.*) одеваться. — Кезирт (*в-к., аб.*) одевать. Жалаас жүрген јонны јаксы кеп кезирт јадыр нагих людей одел в хорошие одежды.

Кеч вечер; поздно. Кеч кел опоздать. Кеч кир смеркаться, склоняться к вечеру. Кеч кире берди день склонился к вечеру.

Кеч е вчера; кечеге вчерашний.

Кечки, кечкидеги вечерний. Кечки аш (*т.*) ужин; кечки аш јий (*т.*) ужинать. Кечкиде вечером.

Кечик опоздать, завечереть; (*н-к.*) вечер.

Кеч (*т., н-б.*) переходить; переправиться через воду. Сууды кайдан кечтин где ты переезжал через реку? Кечелбес нельзя переплыть. Терен сууды кечип пар переплывай глубокие реки. Тастаракайдын кечип чыккан јеринен јети јайзаң кечип чыкты в том месте, где переправился Тастаракай, переехали и семь зайсанов. Су кечкидий бе можно ли переплыть через реку? Кечип полбос переплыть нельзя. Тастаракай Алтын Көлдди кечип алды Тастаракай переплыл Телецкое озеро.

Кечир, кечир (*в-б., к.*) перевозить. Акыр! акыр! кечерге керек јок, пис слерди кечирели погодите, за чем вам плыть, мы переправим вас! Најызы талайды кечирип

салды друг перевоз его через море. Кечире чрез; поперек. Су кечире чрез реку. Кечире тапта перебросить. Кечире калып ий, кечире секир перескочить через речку.

Кечкендер (*т.*) умершие.

Кечиг (*к.*), кечү (*т., н-б.*) переправа: место, где переезжают через реку; брод.

Кечит (*н-к.*) мост; перевоз. Кечит сал, кечит ет (*н-к.*) мостить.

Кечен (*к.*), кечин (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по р. Мрасу. Кечинер кејим алтынга кирјенгер Кеченцы всегда лежат под потниками.

Кеченек (*т.*), кечегеш (*н-б.*) маленький.

Кечир (*к.*) хрящ.

Кеш (*к., в-б.*) переходить, переправиться через воду. Кан кижии мен ползам, көк талайды кежерим если я хан, то перейду через синее море. Көбүктүг көк талайды кежире сегрип тир перескочил пенистое синее море. Сүт көлнү кешти переплыл молочное озеро. — Кежир (*к., в-б.*) перевозить через брод; перевозить.

Кежит (*в-к.*), кешкит (*мр.*) мост.

Киберлиг (*аб.*) ловкий, удобный

Кибикте (*к.*) упрекать, делать выговор.

Кибирен (*в-к., аб.*) ворчать, бормотать.

## Кибрек — Кий

Кибрек (*аб.*) хрупкий, ломкий.

Кибрен (*н-к.*) бормотать, ворчать.

Кибренчиг (*н-к. аб.*) ворчливый.

Киден (*аб.*) холст, полотно.

Кидикте (*к.*) хулить, поносить, укорять, ругать; погублять.

Кидре (*аб.*) греметь (тихо). Кижен треног — путо.

Киженде (*т., н-б.*), кижене (*в-к.*) треножить, т. е. спутать три ноги лошади.

Кижичеловек; кто-нибудь. Ый кижии жена. Тижии кижии (*к.*) жена, женщина; курсаку тижии кижии беременная женщина. Кудай кижии (*т.*) голубь. Энечи кижии (*к.*) повивальная бабка. Улу кижии (*к.*) медведь. Јалчы кижии работник, наемник. Эр кижии мужчина. Кыс кижии девица. Пир кижии кто-то. Кал кижии простолодин; не имеющий никакой общественной жизни. Закон билер кижии законник. Алјаң кижии (*к.*) невеста. Мөкө кижии силач. Эмчи кижии лекарь. Кижининг чей-то. Кижии өлтүрген убийца. Кижии ал жениться; кижии алып пер женить; алган кижии жена. Кижее бар замуж выйти. Ыйде кижии јок дома нет никого. Кижии келбеген никто не приходил. Писти кижии јалдабады никто нас не нанял. Мен өлзем-дее кижии ыглабас я хотя и умру, плакать о мне некому. Мени кижии үретпеди меня никто не учил. Кижии тоны кирпичи;

кижии ады терчи чужое платье марко, чужой конь потлив.

Кижизү (*т.*), кижилик (*т.*) подобный человеку.

Кижилү (*т.*). кижилиг (*к.*) женатый.

Кижинии, кижидии человеческий; чужой.

Кижилен наполниться людьми. Ый кижиленди дом наполнился множеством людей.

Кизек (*аб.*) полосатый. Кизен (*аб.*) путо — треног.

Кизене (*аб.*) треножить (коня).

Кизи (*аб.*) человек; чужой. Кизининг малы мал полбас, кизигининг ези ес полбас, кизининг кеби кирлиг, кизининг ады тирлиг чужой скот и чужое имение в прок нейдут; чужая одежда марка, чужой конь потлив. По јон, по мал, по езибис парчан кизининг полар этот народ, скот и имение наше все будет чужое. Кизининг (*аб.*) чужой (другому принадлежащий).

Кий (*т. в-б., н-б., н-к.*) надевать на себя; кийин одеваться; кийдир, кийиндир одевать; надевать на другого. Јылангаш болгонымда, Маа кеп кийдиргенигер был я наг, и вы одели Меня. Пир апшый-ак караан полтыр; кийерге тон јок полтыр был один дряхлый старик, который не имел одежды. Оүдүтинг кийип ал обуйся! Кийер кебинг көп ползын да будет много у тебя одежды!

**К и й и м** (*т. в-б., н-б., н-к.*) одежда. Кийген кийим ношенная одежда, носильное платье. Кийим чеч раздеться. Кийимдү одетый. Пир кара кийимдү кижги кирип калды кто вошел в черной одежде.

**К и й** (*аб.*) воздух. Кий (*т.*) срам; скверность.

**К и й л ү** (*т.*) скверный, гадкий.

**К и й л е н** (*т.*) скверниться, гадиться. Кийлендир осквернять; гадить. Кийлендирип айт сквернословить.

**К и й и к** дикий зверь. Ак кийик сайга (из сем. антилоп); олень (*к.*); сар-кийик (*к.*) сайга. Кижги-кийик (*т.*) обезьяна. Кийиг оду (*в-к.*) кипрей (*Eriololium angustifolium*).

**К и й и к с и** (*т. н-б.*) чуждаться, дичиться.

**К и й и н** (*т. в-б., н-б.*) зад; позади. Кийиннен бар позади иди. Кийинде позади; после. Кийинде јада гал отстать (от кого). Кийининче (*в-б.*), кийине (*в-б.*) позади; после. Менин кийинимде за мной (позади меня), Ыч куннун кийинде через три дня. Анын кийининде Пайатка келип журтагандар после того они жили в Бачате. Жетти конгон кийинде жетти порү база келип улуды по прошествии семи дней, семь волков опять пришли и стали выть. Некегей беде кийинимнен быть может они пришли бы за мной. Элдин ичинде жургенде елим айтпазын кийинимнен когда находжусь среди

народа, не стал бы народ мой говорить о мне сзади. Анап кийин позади его. Ончозынын кийинде катты олгон после всех умерла и жена. Андый јакшы пааттыр эр ползонг, адангнын кийиннен негерек парбадын если ты такой могучий богатырь, то почему же не пошел за отцом своим (мстить за его смерть)? Адам кийиннен некейдим я отомщу за отца своего. Ол кийинине рак јада галды он далеко остался позади.

**К и й и н г и** (*т. в-б. н-б.*), кийиндеги (*т., в-б., н-б.*) задний, последний. Коп паштангызы кийингизи болор, кийингилери паштангызы болор многие будут первые последними, а последние первыми.

**К и й и с** войлок.

**К и й р а** гиря; (*мат.*) весы.

**К и ј е г е** (см. кејеге).

**К и л** (*аб.*) идти (сюда).

**К и л е** принимать в ком участие, обращать внимание; заботиться, призреть. Маа не килединг что ты печешься обо мне? Пойынга килебе о себе не заботиться. Адамнан када сыккан тунмамга килеп парыбын я ищу сестру свою, происшедшую от одного отца со мною. Килебес беззаботный, беспечный.

**К и л и н** (*а-б.*) невестка; сноха.

**К и л и н ч е к** (*т., н-б.*) грех. Килинчеке тунш впасть в грех. Килинчеке кидир ввести в грех; со-

блазнить. Килинчек ет грешить. Килинчек айдын каяться.

**К и л и н** плис; бархат.

**К и л и с** (*в-к.*) бархат.

**К и л и ш** (*к.*) ключ (замочный).

**К и м и р** (*аб.*) грызть (как мышь дерево грызет).

**К и н д и к** пуп; (*т.*) петля, за которую привязывают жеребенка к веревке (јеле).

**К и н е н** (*аб.*) порочный, плохой.

**К и н и г е** (*русск.*) книга.

**К и н и р е н** (*в-к.*) ворчать, бормотать.

**К и н р е** (*аб.*) кряхтеть.

**К и п** (*аб.*) вера; образец; колодка сапожная. Кип сос повесть, предание.

**К и п т е** (*аб.*) веровать. Кип (*аб.*) одежда,

**К и р** войти; пристать (к обществу, к тауну). Суга кир купаться. Јаргаа кир подлежать суду. Эзине кир вспомнить. Килинчеке кир грешить. Амнатка кир задолжать. Кеч кир смеркаться, склоняться к вечеру; кеч кирди наступил вечер. Јопкө кир, сөске кир согласиться. Сагыжына кир вспомнить, помянуть. Кыялга кир впасть в грех. Коксине кир понять. Мекее кир быть обманутым. Шертке кир присягать, присягу принимать. Куш кир увеличиться, усилиться. Печетке кир обвенчаться. Толку кир волноваться. Алдына кир (*аб.*) опередить. Ичине кир тро-

гать, доходить до сердца. Салгын кирјер дует ветер. Табышка кирген (*к.*) порочный. Кирген ит чужая — приставшая собака. Сагышка кирди понял. Айулар малы елин јип кирип јадылар медведи пришли и стали пожирать скот и народ. Кер Јутпанын уузына кире гонды залез в рот Кер-Јутпы. Пака иргеден кирип оттурды лягушка пролезла в юрту чрез отверстие у двери и села. Кирейин бе, кирбейин бе деп сананып оттурды думал про себя: войти мне или нет. Камгынын пугинде пулан, ак киик киреттен көлдөр бар в долине Камгинской есть озера, куда приходят лоси и сайги. Ый кижее пакаттып көргөни анып была ичинде килинчеке кирип калганы ол всякий, кто смотрит на женщину с вожделением, уже прелюбодействовал с нею в сердце своем. Кеч кирип келген наступил вечер. Кижги катты была килинчеке кир прелюбодействовать. Эмине кирди вошел в дом. Кужун кирзе, парарзын когда войдешь в силу, тогда отправляйся. Ады талай суга кирди конь его вошел в море. Эжиги јаманын уйуне кирбе не входи в дом, у которого дверь плоха. Менин кабыма кирезинг-бе полезешь-ли в мой мешок? Пу этке не јыт кирген какой это мясо получило запах? Тун киргенде при наступлении ночи. Тун кирди; тун кире берди; тун кирип келди наступила ночь. Кеч кире берди наступил вечер. Он уч јашка кирген наступил тринадца-

## К е д и р — К и р б и к

тый год; Кара Көпшү теген су Пий сууна кирген река кара-Копша впала в р. Бию. Пистин журтка јер пүткененг пери ју кирбеген от создания мира не было того, чтобы неприятель вступал в нашу землю. Жаманын јөбине кирбе худого совета не принимай. Аймагы пашканын јонына кирбе не приставай к народу чужого племени. Тонг јерге томукча кире пасты, ериг јерге едекче кире пасты в мерзлой земле тонул по колена, в талой — до подола. Аннын колына мен киргем я попал к нему в руки. Олјаа кирдибис мы попали в плен. Малым аймак колына кирди мой скот попал в чужие руки. Јердин алтына киргем я и под землю бывал. Но албаанзын пу кысты? — Кылыгыма кирбин јадыр почему ты не взял эту девушку? — Не понравилась. Маа сен тын кирбеты не лезь ко мне. Эргек јастанг ала ер үскенче мындыг катгыт колга кирбеен полды с малых лет до возмужалости не попадался я в такие твердые руки. Эзирип ырын сарынга кирип одур напились допьяна и запели несни. Эбинин езигиненг кирјен, көзнөктен кирбејени в дом входят чрез дверь, а не чрез окно. Камагына кире аткан выстрелил в лоб. — Кириш пристать (к обществу, к табуну); вместе войти. Јөпкө кириш согласиться с кем. Јаргаа кириш судиться. Пелен кыстар анын была тойга киришти готовые девы вошли с ним (женихом) на брак. Кириштир присоединить,

причислить, присовокупить; соединить, сочетать.

К и д и р ввести, допустить; присоединить, причислить; впустить; загнать. Сагыжына кидир напомнить. Тын кидир оживить. Мекее кидир соблазнить; ввести в заблуждение. Килинчеке кидир ввести в грех, соблазнить. Эске кидир вспомнить. Јаргаа кидир подвергнуть суду. Кидире тынын вдыхать. Сагыш кидир разъяснить, разрешить. Јалбак јол јеткерге кидирер пространный путь ведет в погибель. Көпти мекезине кидирер прельстят многих. — Кидриштир сделать складчину, сложиться (нескольким человеком).

К и р ү (*т., н-б.*), киргиш (*к.*) вход.

К и р грязь, приставшая к одежде; маркость.

К и р ч и маркий. Кижитоны кирчи чужая одежда марка.

К и р л е, к и р л е т марасть, пачкать; грязнить; мутить (воду). Кирлен замараться, запачкаться. Кийген кебинг кирленбезин одежда твоя пусть не марається.

К и р л е н ч и г (*к.*) маркий.

К и р л ү (*т., н-б.*), кирлиг (*к.*) замаранный; мутный; (*к.*) злодей, преступник.

К и р (*аб.*) паялить, растянуть, натянуть.

К и и р (*аб.*) старик; старый.

К и р б е (*к.*), кирби (*в-б. мр.*) пиявица.

К и р б и (*к.*) капризный.

## К и р е — К и ч и р

К и р б и к ресница.

К и р е мера приблизительная. Ёч јаш кирези около трех лет. Пис чакырым кирелү около пяти верст.

Ол креде (*к.*) в то время; ол кредеги (*к.*) тогдашний. Түш алты час кирезинде болгон было около шестого часа дня. Пеш мунг кижикирелү около пяти тысяч человек. Алты күн кирелү болгон кийинде по прошествии дней шести.

К и р е л е (*т.*) умерять.

К и р е л ү (*т., н-б.*), крелү (*т., н-б.*), кирелиг (*к.*) умеренный, порядочный, посредственный.

К и р е (*аб.*) свидетельство.

К и р е ч и (*аб.*) свидетель. Киречи бол свидетельствовать.

К и р е (*к.*), кирее (*т., н-б.*), крепила (маховая). Кол креси пила (малая).

К р е л е пилить. Кирес (*аб.*) тетива.

К и р и ш (*к.*) тетива; (*н-б.*) железный поперечный прут в шаманском бубне.

К и р к и л д е (*т.*) хрипеть.

К и р е е (*аб.*) мудрый, благоразумный; основательный, твердый.

К и р т и л е (*аб.*) нить (о костях).

К и р т и н (*аб.*) верить, доверять (иметь доверие).

К и р т и с т и г (*аб.*) верный; исполнительный.

К и с (*аб.*) резать, рубить; жать (о хлебе).

К и с (*аб.*) соболь.

К и с к е к (*аб.*) поветрие (болезнь). Кисте (*аб.*) ржать.

К и ч е, к и ч е н, к и ч е л е н (*к., аб.*) прилежать, заботиться, пещись; настаивать; понуждать. Ишке кичеди был прилежен к работе. Киченгениме көр обрати внимание на мое усилие. Мен кыра сүрерге кичендим я заботился о пашне.

К и ч е н б е с, к и ч е н м е с, к и ч е л е м н е с (*к., аб.*) беззаботный, нерадивый.

К и ч е м е л (*т., н-б.*), кичег (*к.*) попечение, забота, усилие.

К и ч е м е л д ү (*т., н-б.*), кичебелиг (*к., аб.*), кичегелиг (*аб.*), киченчек (*к.*), телиг (*аб.*), кичеечү (*н-б.*), прилежный, старательный. Иш иштерге, ан андайырга кичемелдүлер прилежны к работе и зверопромышленности.

К и ч и к (*т., н-б.*), кичиг (*к.*), кичү (*т., н-б.*), киченек (*т., н-б.*), кичинек (*т., н-б.*) малый. Кичиг кырлас (*аб.*), кичиг кырлаш (*к.*) — январь.

К и ч и г е ш, к и ч и н е г е ш (*т., н-б.*), кичингеш (*к.*), кичигеш (*к., в-б.*) кичеш (*в-б.*) маленький; кичиш (*к.*), кичичек (*аб.*) — тоже.

К и ч и - г е л е (*к.*) маленько.

К и ч и к (*аб.*) голод.

К и ч и к т и г (*аб.*) голодный.

К и ч и р (*аб.*) хрящ.

## К и ч и р е — К ö г ü л е ш

**К и ч и р е** (кычыра) (*аб.*) скрежетать (о зубах). Алтын Тайчы тарын жадыр, тизин кычырат жадыр Алтын-Тайчы рассердился и заскрежетал зубами.

**К и ш соболь.**

**К и ш т е р ж а т ь.** Жетти јашту јереним јерин санап киштеди семилетний рыжий мой конь ржет, тоскуя по своей земле. Ат ползо киштежип таньжатан кони знакомятся ржаньем. А т тышкары киштеп ийди (киштей берди) на улице конь заржал.

**К и ш т е ш** (*к.*) синица.

**К л е й** (*т.*), кленг (*т.*) лосниться, светлеть. Клейер пашту (*т.*) плешивый, с светящеюся головой.

**К о б и й** (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по р. Кобирзу (впад. в Мрас). Кор атта јорыш јок. Кобийлерде сагыш јок у коурога коня нет ступи, а у Кобийцев — ума.

**К ö б и к** (*т. н-б.*) көбөк (*т., н-б.*), көбүк (*к.*) пена.

**К ö б и к т е н** (*т., н-б.*), көбүктен (*к.*), көбүктүн (*к.*) пениться.

**К ö б и л ч и р и к** (*к.*) плишка (птичка). Кобирген луговой ботун (лук).

**К ö б ö** (*т.*), көбөгө (*т.*) край, окраина. Оронын көбөзи край могилы. Көбөгө јалан токум чапрак с широкими краями. Судын көбөзи берег.

**К ö б ö л ö** (*т.*) идти по окраине; су көбөлө идти по берегу.

**К ö б ö** (*н-б.*), көбөгө (*в-б.*) печь.

**К ö б ö к** (см. көбик).

**К ö б ö к** (*т.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по р. Улагану (впад. в Башкаус). Көбөктүн улузу көп, көбүзү кулга јараш, табагы курттаган улус Кобека велик, но многие из них пригодны только на прислугу, и в горле у них завелись черви. Көбөктин казаны кайнабас, конгорулу аркыт туруспас котел у Кобека не кипит и колоколообразный мех (для жидкостей) не стоит.

**К ö б ö л е к** (*н-б.*), көбөлөк (*т.*) бабочка.

**К ö б ö н** (*аб.*), көбөс (*аб.*) ковер.

**К ö б ү к** (*к.*) пена. Көбүктүг көк талай пенистое синее море.

**К ö б ү р** (*к.*) уголь (холодный).

**К ö б ү р** (*аб.*) мост.

**К ö б ү р т к е** (*мат.*) переход (чрез речку).

**К ö г** (*к., аб.*) звук, гул; голос громкий; напев, мотив.

**К ö г л е** (*к.*), көгүле (*к.*), көөле (*аб.*) издавать громкий звук: гудеть; громко петь; рыкать (о зверях); издавать звук крыльями во время полета; щебетать; шуметь. Јел көөлен жадыр ветер шумит. Ики абакайы көгүн көглөзүп жадыр обе жены напевали стихи. Пу көгүн кемнен искенинг от кого ты слышал этот напев?

**К ö г ü л е ш** (*в-к.*) соловей.

## К ö г б е — К ö ж ү р л е

**К ö г б е** (*мат.*), көге (*н-к.*) десна.

**К ö г е н** (*к.*) муха.

**К ö г е н е к** (*аб.*) рубаха.

**К ö г ö н** (*н-б.*) слепень.

**К ö г ü с** грудь.

**К ö г ü с п е к** (*к.*) куртка, фуфайка.

**К ö г ü н** (*т.*) овод; слепень.

**К ö д е** (*в-к. аб.*) гриб (болезнь у лошади).

**К ö д е н** (*к. н-б.*) задница. Ак көденек (*к.* птица).

**К ö д е с** (*аб.*), той көдес (*аб.*), көдеш (*к.*) горшок; сөйүн көдес (*аб.*) чугунок. Көдес тимири (*аб.*), көдеш тебири (*к.*) ухват.

**К ö д е ш ч и** (*к.*) горшечник. Көдеш (*к.*) выражение нечаянности.

**К ö д и н** (*аб.*), көдөн (*т., н-б.*) задница.

**К ö д р е** (*к.*) гуртом, оптом.

**К ö д ү р** поднимать, возносить; жертву приносить, чтить. Кудайга көдүр жертву приносить. Көдүртүп турган мал голодный скот, который сам не может встать, но нужно бывает его поднимать. Ол бистинг уурубисти көдүрген Он понес наши болезни. Аны көдүре тутты поддержал его. Тогус кижии паланы көдүрүп полбан салды. Үрекен парды палазына, јер үстүне оны көдүрүп алды девять человек не могли поднять ребенка (богатыря). Пришла старуха (мать ребенка) и вынула из ямы. Садак көдүрүп полбассынг ты не можешь поднять (богатырский) лук.

Үш алып камчыны тен көдүрдү три богатыря в один мах подняли плети. Менинг огымды по јерде кизи көдүрбес никому здесь не поднять моей стрелы. Сени көдрерге ат јогул никакой конь не поднимет тебя. Ады пазын көдүрүп-ыскан конь поднял голову. — Көдүрин (*к.*), көдүрүн (*т.*), көдүрил (*т.*), Көдүрүл превозноситься; хвалиться; подниматься; возноситься. По јер өрө көдүрүлүп жадыр это место поднялось к верху. — Көдүрүлт возносить, возвышать; превозносить; поднимать.

**К ö д ү р г и** жертва, возношение.

**К ö д ү р г и л ү** (*т.*), көдүрилиг (*к.*) чтимый, чествуемый жертвами.

**К ö д ү р б е** (*к.*) трясина, зыбун.

**К ö ж е** (*мат.*) каменный столб; надмогильная плита.

**К ö ж е г** (*мат.*) юрта конусообразная.

**К ö ж е г е** (*мр.*), көжеги (*к.*), коженге (*н-к.*) занавеска.

**К ö ж е р г е т** (*в-к.*) костяника (ягода).

**К ö ж ö г е** (*н-б.*), көжөгө (*т.*) занавеска; болезнь глаз, при которой нельзя видеть; куриная слепота.

**К ö ж ö г ö л е** (*т.*), көжөгеле (*н-б.*) көжегеле (*к. мр.*) занавешивать.

**К ö ж ü н е** (*т.*) дягиль (раст.).

**К ö ж ү р л е** (*т.*) заламывать (стягом); ткать.

**К ö з е** (*аб.*) надмогильная каменная плита, вертикально стоящая и врытая одним ребром в землю, таких плит множество рассеяно по Сагайской степи. К ö з е аразы курган; могилы. По жес к ö зени кодра тарт к ö рерге алып к ö лүктер жыгылжан полтыр силачи-богатыри собираются к этой медной плите и пробуют вытащить ее.

**К ö з е м** (*в-к.*) каша из толокна на коровьем масле; затируха.

**К ö з е н е** (*аб.*) занавеска.

**К ö з и н е к**, **к ö з ү н е к** окно (см. к ö с). К ö з и р (*русск.*) козырь.

**К ö з ö р л ö** (*т.*) играть в карты.

**К ö й** (*к.*) гореть.

**К ö й е** (*н-к. аб.*) сажа; уголь.

**К ö й и** (*аб.*) тетка (по матери).

**К ö й л е** (*н-к.*) кол.

**К ö j ö й и м** (*в-б.*) купец.

**К ö к** синий, зеленый; зелень — трава; (*т.*) голубой. **К ö к пуур** (*т.*) селезенка. **К ö к пос** (*т., н-к.*), **к ö к пора** (*аб.*) голубо-сивый; темно-сивый; сиво-серый. **К ö к-пеш** (*в-к.* птичка). **К ö к талай** синее море; **к ö к таскыл** зеленая гора. **Тегри к ö гү** (*к.*) свод небесный. **К ö к жапшык** (*т., н-б.*) слепень (насекомое). **Тогус к ö ктүн иштиннен** из девятого неба. **Уш к ö ктун сыртында** на верху третьего неба.

**К ö г ү м д и к** (*к.*), **к ö г ү м д ү к** (*к.аб.*), **к ö г ү л д р ү м** (*мр., аб.*), **к ö г ү л и м д р и к** (*к.*) голубой.

**К ö г е р** (*к.*), **к ö г ö р** (*т., н-б.*) к ö г ö р

(*аб.*) синеть, зеленеть (о траве); прозябать. **К ö г ö р ү н таң атты** засинело (небо) и занялась заря. — **К ö г е р т**, **к ö г ö р т**, **к ö г ö р т** синить; зелень возрастить.

**К ö к** шитье; порода.

**К ö к т е** (*к.*), **к ö к т ö** (*т., н-б.*) шить, сшивать; родиться в кого, **Ол маа к ö к т ö д и** он родился в меня. **Таштан одүкти кем к ö к т ö п жүрген** из камня кто шьет обувь? **Акча тийбе!** одүкти бойум к ö к т ö г ö й и м не тронь деньги! сапоги я сама сошью! **А, энем!** жетти п ö р ү н ү н терезинен жетти мелей к ö к т ö п ал матушка! из кожи (этих) семь волков спешь семь рукавичек! — **К ö к т е т**, **к ö к т ö т** заказать шить, велеть шить. **Аа тон к ö к т ö д и п алдым** я ему заказал шить мне одежду. **Аны тон к ö к т ö т т и м** я велел шить одежду (для его же пользы).

**К ö к т е р** (*к.*) похожий на кого.

**К ö к** (*к.*), **к ö ö к** (*н-б., аб.*) кукушка. **К ö к машнагы орхис** (раст.)

**К ö к ö р** (*т.*) кожаный кувшин.

**К ö к п е** (*к.*) снег (на лесине).

**К ö к п е н** (*мат.*) горлица.

**К ö к с е** (*аб.*) сердиться, ругаться. строжиться. **К ö к с е п айт** (*к.*) одушевленно, с сердцем говорить.

**К ö к с е н** (*к.*) грубить.

**К ö к с и**, **к ö г ү с**, **к ö к с ү** (*к., аб.*) грудина (у животных); полости грудная, туловище (грудь и спина)

сердце (в переносном значении). **К ö к с и н е** алыналбас непонятливый, безтолковый. **К ö к с и н е салып слагать** в сердце, размышлять. **К ö к с и н е кирди**, **к ö к с и н е салынды** понял. **К ö к с и жок кижиглупый человек.** **Менин к ö к с и м д е к ö п е р м е к** пар есть у меня на душе многое, чтобы сказать тебе.

**К ö г ү с т ү г** (*к.*) понятливый.

**К ö к с и н** издавать звук из груди, реветь, кричать.

**К ö к с ö** (*аб.*) кричать, строжиться. **Кара кан к ö к с ö п жадыр**, кулакмына испин жадыр, **карак-мына к ö р б и н жадыр**, **Кара Хан сердится**, не слушает и не смотрит.

**К ö к т ү г е ш** (*к.*), **к ö к т ү р г е ш** (*к.*) синица.

**К ö к ш и** (*к.*) увядать.

**К ö к ш и н** (*т.*) старец.

**К ö л** озеро.

**К ö л е** (*к.*), **к ö л д ö** (*т., н-б.*) идти к озеру, — по озеру. **К ö л д ö й су т ö г ү л д и** пролилось воды как озеро (т. е. много). **К ö з и н и н** **жажын к ö л д ö й т ö г ү п конок сайын ийлап жүрди** он каждый день плакал так, что из глаз его текло море слез.

**К ö л** (*аб.*) запрягать (лошадь).

**К ö л е** (см. к ö л ö).

**К ö л б ö с** (*аб.*) ковер.

**К ö л е й** (*к.*) пашня (старая, оставленная). **К ö л е й оду** (*в-к.*) чернобильник (*Artemisia vulgaris*).

**К ö л е н** (*в-к.*) л ю б и т ь. **Аймагыс кысты к ö р ö п**, **колен жадыр** **Аймагыс** увидел девушку и полюбил.

**К ö л е н ч е к** (*в-к.*), **к ö л е н ч и к** (*в-к.*) любимый.

**К ö л е н и ш** (*в-к.*) любовь.

**К ö л е р** (*в-к., аб.*) пугаться (о лошади).

**К ö л е р ч и к** (*в-к., аб.*) пужливый (конь).

**К ö л ö** (*т.*), **к ö л е** (*к. аб. н-б.*) заслонять; давать тень, осенять! **Узун отка к ö л е н и п жадыр** прятался в высокую траву.

**К ö л ö т к и** (*т., н-б.*), **к ö л ö н ö** (*т., н-б.*), **к ö л ö к** (*к., аб.*), **к ö л е т к и** (*к.*) тень, тенистое место. **Ары колек** (*в-к.*) прививка для роя.

**К ö л г ö к** (*т.*), **к ö л е к** (*к.*) щит.

**К ö л м ö к** (*аб.*) народ.

**К ö м** зарывать, хоронить. **К ö м ö пас** втаптывать в землю. **Адын алыпка коста к ö м г ö м** вместе (с богатырем) похоронил и коня его. **Оймак едип**, **алыпты к ö м и п тура барды** выкопал яму и схоронил богатыря.

**К ö м г е р** (*н-б.*), **к ö м г ö р** (*т.*) верхнем опрокинувшись лежать (о котле).

**К ö м ö л** (*т.*) шуга (весенний ледоход).

**К ö м у р** (*т.*) уголь (холодный); мост; узкое и обрывистое место на вершине горы.

**К ö м ү с к е** (*аб.*) бровь.

**К ö н** выделанная кожа.



- К ö н е к** (*к., мат, аб.*), кöнöк (*т. н-б.*) ведро (*т., аб.*); огромный туяс (берестяный бурак), употребляемый для жертвенной браги (*н-б., к., мат.*) **Жангыс кöнöк** (*т.*) один из бесов.
- К ö н** (*к. н-б.*) плесо; тихое глубокое место реки, удобное для рыбной ловли.
- К ö н д ö л ö** (*т.*) одеяло.
- К ö н д р е** (*мат.*) насквозь, мимо проехать.
- К ö н г** (*т., н-б.*) болото, тундра; согра (низменное, топкое место).
- К ö н з ү** вонючий, душной.
- К ö н д ö й** (*т., н-б.*) пустой, удлиненно-полый (как наприм. ствол ружья); дупло.
- К ö н д ö й л е** (*т.*) опустошать. **Кöндöйлен** (*т.*) пустеть, приходиться в запустение.
- К ö н м е а г а ш** (*к.*) ситовое дерево, горящее без искр.
- К ö н н е к** (*мат.*) рубаха.
- К ö н ү л** (*т.*) придти в изумление; печалиться. **Кöнгүлүп ук** слушать с умилением. **Жүрегим кöнгүлди** сердце мое умилилось.
- К ö н ү л ч е е к** (*т.*) соблезнующий.
- К ö ö** (*т. н-б.*) сажа.
- К ö ö л ö** (*т. н-б.*) марасть, чернить углем.
- К о ö к** (см. **кöк**). **Кööлек** (*н-б.*) уголь (горячий).
- К ö ö л ö н** (*аб.*) любить. **Тамак жиирге кööllöнчук** захотел поесть.
- К ö ö м ö й** (*т.*) горло; глотка.
- К ö ö н е** (*аб.*) прямо, непосредственно; неуклонно. **Жолда кизее кöзүтпе! жолда аалга кирбе! Темир сынга кööne пар** на дороге ни с кем не встречайся и в селения не заходи, а иди прямо на железную гору. **Кизее пичикти кöзүтпе, Ай Мергенге пичикти кööne** апар-пер никому не показывай письмо, а передай его Ай-Мергеню в собственные руки.
- К ö ö н ү** (*к.*) плесо; тихое глубокое место реки.
- К ö ö р к и й** (*т.*) бедный, жалкий.
- К ö ö ш** (*т., н-б.*) горшок; череп. **Тобрак кööш, чöй кöш** горшок; темир кööш чугунок.
- К ö п** много. **Кöбизи** (*т.*), **кöбүзү** (*к.*) большая часть. **Кöп каттап** многократно. **Кöпкө паала** дорого ценить. **Кöптöнг бери** давно. **Аннын кöбүзү мында жүр жадыр, кустунг кöбүзү мында жүр жадыр** большая часть зверей и птиц обитают здесь.
- К ö п с ү** многовато. **Кöб-арык** (*к.*) — тоже.
- К ö п т ö** (*т., мат.*) давно. **Кöптöнг бери** издавна.
- К ö п т е** (*к.*) **кöптö** (*т. н-б.*) умножаться, увеличиться (количеством). **Кöгоны кöптöди** нагорело на свече. — **Кöптет** (*к.*), **кöптöt** (*т., н-б.*) умножить; копнуть.
- К ö п** надуваться; пучиться, пухнуть; одутлым сделаться; (*к.*) пениться, свиснуть. **Кöйуткан ун кöп жер** тесто поднимается в квашне.

- К ö п к е н д е** (*т.*) зыблиться.
- К ö б ү к** (*т.*) водяная болезнь.
- К ö п к ö к** (*т.*) пухлый, вздувшийся; одутловатый.
- К ö б и р** (*в-к.*) в брожение придти.
- Кöпчик** (*аб.*) вонь; вонючий; издающий худой запах.
- К ö р** моль.
- К ö р** видеть; смотреть. **Айастап кöр** смотреть велело, с удовольствием. **Пужулап кöр** рассмотреть. **Пазынып кöр** презирать. **Жаман кöр** ненавидеть. **Пурулуп Кöр** оглянуться назад. **Кайаланып кöр** оглянуться. **Кыйа кöр, туура кöр** отвернуться, отворотиться; презирать. **Ичип кöр, тат кöр, унап кöр** отведать. **Матап кöр** (*аб.*) рассмотреть. **Жолап кöр** следовать, идти по следам. **Артык кöр** (*к., н-б.*) завидовать; артык кöргүш зависть; артык кöречи завистливый. **Тудуп кöр** осязать; оцупывать. **Изү кöр** благоволять; любить. **Еен кöр** призреть; обратить внимание. **Карап кöр** всматриваться. **Тескери кöр** ненавидеть; отвращаться. **Жакшы кöрбе, жек кöр** ненавидеть. **Онг кöзүненг кöр** благосклонно, ласково смотреть. **Пит кöр** искать вшей. **Кöре тура** (*к.*) на глазомер. **Кöс кöрöри** взор, взгляд. **Кöрүп пак** пользу приносить, посещать, ухаживать, наблюдать. **Кöрүп тур** наблюдать. **Кöрүп оттур** увидеть, рассмотреть. **Текенинг мүүзи тенгерее жеткенин кем кöргөн? тöөнинг, куйругьжергежеткенин кем кöргөн? кто видал, чтобы рога дикого козла** доставали до неба? кто видал, чтобы хвост верблюда доставал до земли? **Мен аларга кöрöргö пакаттыгйла, öнötтийин аа токтоп кöрдим я, восхищаясь (красотою гор), нарочно остановился тут и смотрел. Ол кöзүн öрö кöрöлö айтты он, обратив взор к небу, сказал. Ем ол кöзүн каныйып кöрүптир** как же он теперь видит? **Пудагы жок жангыс агашка кöрöргö ебижок** неприятно смотреть на одно дерево без ветвей. **Пичип кöр чип кöр** попробуй писать. **Кийип кöр** примеряй одежду. **Кайдан кöрöйин, келиб-ок жадыне?** почему знать! должно быть придет же. **Кöрүнбей калат** скрываются из виду. **Слер мени база кöрүшпеске барып жат теп ийлап жазыгар** вы плачете, что я уезжаю и уже больше с вами не увижусь. **Устүртүн кöрöрдö, үч толыкту Кан Алтай!** **Тоорозынан кöрöрдö тогус пулунду Кан Алтай!** **Каажазынанг кöрöрдö камчы сынду Кан Алтай** если сверху взглянуть, треуголен **Царь Алтай!** Если с боку взглянуть, девятиуголен **Царь Алтай!** Если с окраины смотреть, как плеть (извит) хребет **Царя Алтая!** **Эмеген Кара атту Каанынг журтына чыкты, öрö кöрзö, тöмөн кöрзö тынду неме жок** полды старуха пришла в землю **Кара-атту-Хана**, взглянула вверх, взглянула вниз, нет ни одного живого существа! **Ууруп жатканымда Мени кöрöргö келгенигер был Я болен, и вы посетили Меня. Пис оны öдүрүп полбан жадырыбис, сен кöр, абакай мы не могли убить его (Чылан-хана), госпожа! ты**

попробуй! Мен шап көрөйин я ударю. Оглак агашты көрди мальчик посмотрел на дерево. Мен сегрип кирейин я скакну. Ұш альп-пыла мен тудуш көрейин я попробую схватиться с тремя богатырями. Сен, түлгө, маа камнап көр. Түлгөчек камнап көрдү ты, лисица, покамлай мне. Лисичка покамлала. Кызынга парып көр ступай к невесте. Елим жонымны жыгыш көрөйин вот, я соберу свой народ. Мен jep көрөйин я поем. Тенгистин теренгин көр! Тенгерининг еезин көр узнай глубину морскую, и познай хозяина неба. Мен кизи көрбөдүм, мени кизи көрбөөн, кизи көрөргө парабын! я людей не видал и меня не видали люди, — иду посмотреть людей. Кан Төнгүстүнг караан көргөнчө, тайганын абазынын караан көрөрбүн лучше встретиться с трущобным медведем, нежели с Ханом Тогусом. Апсакты көрзөн-да, көрбөчи ок пол ты, хотя и увидишь старика, но сделай так, что будто не заметил. Кизини ол көрбөөн, аныдаа кизи көрбөөн он никого не видал, да и его никто не видал. — Көрүн казаться, показываться; (к.) всматриваться. Күрүнбес невидимый. Көп кижее көрүндилер явились многим. Аттын пазы көрүндү, альптын камагы көрүндү показались голова коня и чело богатыря. Карагына неме көрүнмес полды ничего не видно было. Жаман көрүндү лишился благосклонности. Көрүнбей кал скрываться из вида. Аа түжүнде көрүнүп

айты явился ему во сне, и сказал. Ажы ас көрүндү, тоны ас көрүндү показалось ему мало и хлеба, и одежды. Жети-өнг көзнектиг тура көрүндү показался дом о семидесяти окнах. — Көрүндир, корүндүр явить, объявить; показать. — Көрүш видеться с кем; көрүже ет перенимать, подражать; көрүшкен (к.) знакомый. — Көрүл быть видиму; көрүлбе ненавидеть; көрүлбеечи ненавистник. — Көречи, көреечи надзиратель; кол көреечи ворожея по руке.

К ö р м е с, көрүмес, көрмөс диавол. Көрүмес кирди бес вошел, — так говорят о больных разными болезнями. Выгнать көрүмеса может шаман. Көрүместү бесноватый, одержимый бесом.

К ö р ү н д р е (к.), көрүнче (к.), көрүне (т., мр.), көрнүже в виду, видимо, явно.

К ö р ү г (к.), көркү (т.) вид, физиономия; рост.

К ö р к ү л ү (т., н-б.), көрүмзилө, көрүмниг (к.), көрүптүг (мр.) приглядный, красивый видный.

К ö р е н е с (аб.), көрендес (аб.), зеркало; (т.) көрнеш.

К ö р м ö к (т.), көрөмчел (н-б.) видение; предмет, на который стоит посмотреть; зрелище. Жуука көрмөкө ближнему увидеть.

К ö р н и ш т и г (к.) видение.

К ö р ү ш человек, с которым часто виделись; знакомый.

К ö р г ү с, көртүс (к., аб.) показывать. Көргүзүп айт обличить. Кандый ак санаалу кижии жарык күн биске көргүзүп салды какой благочестивый человек показал нам светлый день? Жол көртүс пир (аб.) указать дорогу. Көргүзе явно. — Көргүстир заставить показать.

К ö р т е м н е н (в-к.) чваниться, тщеславиться, хвалиться.

К ö р л е п (н-б.) вышивка на одежде.

К ö р м и ж е к (т., н-б.) идол деревянный.

К ö р н е (к.) подарок от новобрачного родным и приятелям, которые помогали своими лептами в уплате калыма.

К ö р ү к бурундук (*Tamias striatus*). Көрүг айы (к.) апрель.

К ö р ү к мехи кузнечные.

К ö р ү н е (к.) старая, брошенная пашня.

К ö р ү с т е (к., аб.) лен (измятый).

К ö с (т., н-б.) глаз; взгляд; зрение (чувство); очок (улья); дирка; фунт; масть (об игорных картах). Инге козү (в-к.) игольные уши. Марс козү (в-к.) круглые дырки вверху и внизу шаманского бубна, знаменующая глаза. Көзи кара (мр.) скоро, быстро. Көс жажы (т., а-б.) слеза. Көстинг балазы (т., н-б.) зрачек. Көстинг агы (т., н-б.) глазной белок. Көстинг оды (т., н-б.) свет глаз; искры в глазах. Көс түм (т.) мигать; көс түмү (т.) миганье. Көс алыс (т.) чреззерница. Көс садын (т.) прель-

щаться, увлекаться. Көс жаштан (ат.) страдать слезотечением. Көскө (т. н-б.) в глаза. Көзү-бүле (к.) совсем, без изъятия; все без исключения. Мен сени алжанмын, ак-малын көзүбүле, арганын көзүбүле мен алжанмын я возьму тебя со всем твоим народом и именем. Көзү-менг (аб.), көзүмине (аб.) с. Ады көзүмине с конем. Куу катты ады козүмине тастапыза-берди бросил ведьму вместе с конем. Езери козү-менг калды остался с седлом (без коня). Ады көзү-мени кубулду превратился вместе с конем. Көзи жок (т., н-б.) слепой; көзи жетпес (т., н-б.) подслепый. Көстий (т., н-б.) призреть, обратить внимание; көс тийди благосклонно взглянул; возлюбил. Менин көзүмче при мне; при моих глазах; предо мною; кижии көзинче в виду кого-нибудь; жоннын көзинче при народе. Көстүнг көжөгөзи (т.) глазная болезнь; каран уурулу көс куричья слепота; көзи көжөгөлу (т.) имеющий в глазах бельмо; куричья слепота; глаза воспаленные, так что нельзя видеть. Көзи жок полды; көзи жетпес полды (т., н-б.) ослеп. Алгас көстү (т.) близоруки. Көскө кан чеилген налившийся кровью глаза. Көзиндеги (т., н-б.), көзундеги (т., н-б.) глазный. Ичинде эки көс пудай жадыр (в льдинке) оказались два пшеничных зерна. Жетти көстү темир чогор железная труба с семи ладах. Көс кичү, түби терени глаз и мал, да дно глубоко.

## К ö з и л и к — К ö ш

- К ö з и л и к (*т.*) очки.
- К ö з и н е к, к ö з н е к (*к., аб.*), к ö з ү н е к (*аб.*) окно.
- К ö с м е ч и (*т., н-б.*), к ö с п е к ч и (*к., аб.*) прозорливец.
- К ö з е т (*аб.*), к ö з ү т (*аб.* с перестановкою к ö д ү с) показывать. Жолда парып кизее пичикти к ö з е т п е на дороге никому не показывай письма. Почканы маа к ö з ү т покажите мне бочку. Тунмазын койнынан сурубалтыр, оолакка к ö з ү т жадыр вынул из пазухи младшую сестру свою и показал ее мальчику. Сыртынан алган кайысты к ö д ү з ү п одура парды, чумалчагына кескен пууну к ö д ү з ү п одура парды показал и ремни, вырезанные из спины, и суставы, отрезанные от мизинцев.
- К ö з ү к казаться (призрачно); явиться; мерещиться в глазах; бредить в горячке. (*к.*) Бред, — К ö з ү к т и р казать (призрачно).
- К ö з ү г ү ш (*к.*), к ö с к ү р ү н ү ш (*к.*), к ү с к ү р ү н г е н (*к., аб.*) привидение, призрак.
- К ö с т е (*к.*), к ö с т ö (*т. н-б.*), к ö с т е н (*к.*), к ö с т ö н (*т. н-б.*) смотреть на чтонибудь пристально, всматриваться; наблюдать; прицеливаться одним глазом.
- К ö с т ö л издавать лучи. К ö с т ö л ү п к ү н сыкты взошло солнце, издавая лучи. К ö с т ö л к е л и п к ү н сыкты стало светать.
- К ö с т е с т и р (*н-к.*), к ö с т ö с т и р (*т., н-б.*), к ö с т е р и ш т и р (*в-к.*)
- к ö с к е ш т и р (*н-к.*), к ö с к е р и ш т и р (*в-к.*) доставить на очную ставку.
- К ö с (*аб.*) переселиться, переехать с одного места на другое. — К ö з и р (*аб.*) переселять; переводить с одного языка на другой.
- К ö с т ү - г а н (*т.*) дочь, Ульгения. К ö т (*русск.*) кошка.
- К ö ч (*т., н-б.*) переехать с одного места на другое; переселиться, перейти на другое место жительства. К ö ч и р (*т., н-б.*) переселять; переводить с одного языка на другой. К ö ч ö д и м д е п к ö ч ö н т ү г ö с п e с б и р а я с ь п е р е к о ч е в а т ь, н е в ы л и в а й в с е г о к у ш а н ь я. П у т у д ы м у н а н к ö ч и п п а р д e з e г e р, о л к ö ч и п п a p a p с к а ж и т e г о р e с e й: п e р e й д и o т c ю д а т у д а; и o н a п e р e й д e т. К у з у ч а к т ы т a п п a з a г a p, c л e p К o н д а й ч ы н ы н г ж e р и н e к ö ч ү т e р e c л и в ы н e н a й д e т e К у з у ч a к a, т o п e р e c e л ь я й т e с ь в o в л a д e н и я К o н д а й ч ы.
- К ö ч e (*к o j o*) (*мат.*) портрет Ульгения на бересте (маска).
- К ö ч e (*к., аб.*) суп из цельных ячменных зерен; щи.
- К ö ч e г e ш (*мат.*) щенок.
- К ö ч ö (*т., н-б.*) суп из ячменя; щи.
- К ö ч ö г (*аб.*), к ö ч ү т (*мр., в-к. аб.*) жало; зад; задница. Пазы алтын полчык, к ö ч ү г ү к ү м ү с полчык голова была золотая, а задница серебряная.
- К ö ш (*т.*) запыхаться; не иметь возможности перевести дух.

## К ö ш — К ү з е н е н

- К ö ш (*к.*) переехать с одного места на другое, переселиться на другое место жительства. Алтын тагдын жарым жаны к ö ш парды одна половина золотой горы обрушилась. — К ö ж и р переселять; переводить с одного языка на другой; переписывать.
- К ö ш (*мат.*) семья; двор (в смысле семьи).
- К ö ш к e (*русск.*) кошка.
- К ö ш к ö р (*к.*) мерещиться, представляться (призрачно).
- К р e (см. кире).
- К р e с (*русск.*) крест. К р e c к e т ү ш к р e с т и т ь с я.
- К р e c т e к р e c т и т ь. — К р e c т e ч и к р e c т и т e л ь. — К р e c т e н o г р a ж д a т ь с я к р e c т н ы м з н a м e н и e м. — К р e c т e н д и р з a c т a в и т ь п e р e к р e c т и т ь с я.
- К ү б e (*к., н-б.*) кольцо (на сбруе).
- К ү б e к (*н-к.*) беда; гибель.
- К ү б р e н (*н-к.*), к ү б ү р e н (*н-к.*) ворчать; бормотать.
- К ү б р e н ч и к (*н-к.*) ворчливый. К ү б ү р т к e (*в-к., аб.*) мост.
- К ү г (*к.*), к ү г л e г (*в-к.*) шум, звук, гул.
- К ү г р e (*аб.*) греметь. Тигирче күтреп жадыр гремит как небо.
- К ү г ү р (*аб.*) гром. К ү г ү р ч и л e п к ү з р e п т у р г р e м e л к a к г р o м.
- К ү г e н (*к.*) муха.
- К ү г н e к (*аб.*) рубаха.
- К ү г ү р т (*к.*) сера горючая.
- К ү д р e (*мр.*) болото.
- К ү д р e ч e н (*аб.*) весы.
- К ү ж ү л (*н-к.*) крыса водная.
- К ү з e (*т., н-б., н-к.*) пастись. — К ү з e т (*т., н-б., н-к.*) паста. — К ү з e д и н (*т., н-б., н-к.*) пастись.
- К ү з e д и ш (*т.*) паства.
- К ү з e ч и (*т., н-б., н-к.*), к ү с к e ч и (*н-б.*) пастух.
- К ү з e c к у ч a т ь.
- К ү з e (*к.*) зять; (*на промысле*): ружье.
- К ү з e л e (*аб.*) свататься.
- К ү з e г e (*н-б.*) зеркало.
- К ү з e e (*аб.*) плита надмогильная.
- К ү з e й (*к.*) кочерга.
- К ү з e н (*т.*) хорек.
- К ү з e н — одно из инородческих поколений, кочующее по реке Бии. К ү з e н к ү л ү и т п e к т a р т ы ш к a н, к ү л e ж a л a т a л a ш k a n. Ж a м a н к ы c т a p ы к и ж e e б a p б a c, ж o o н к o л у O ö н г e к и р б e c К у з e н ц ы н a к и н у л и с ь н a х л e б c (п р и c т a в ш e ю) з o л o ю и, ш у т ь я, c п o р и л и и з - з a н e г o. Д у р н ы е д o ч e р и и х з a м у ж н e в ы x o д ь т, a р у к и и x c т o л ь т o л c т ы, ч т o н e м o г у т п o м e c т и т ь с я в р e к e Б и и.
- К ү з e н e (*н-б., н-к.*), з e p k a л o; (*б-к.*) cт e k л o. К a p a k к ү з e н e з и (*к.*) o ч к и. К ү н к ү з e н e з и (*к.*) ж a p к и e ц в e т ы (*Trollius asiaticus*).
- К ү з e н e н (*мр.*) зеркало.

## К ү з и л — К ү л

- К ү з и л (*н-б.*) крот.
- К ү з р е (*аб.*) греметь (о громе).
- К ү з р е к (*аб.*) гром.
- К ү з ү г (*в-к.*) ничанки. Күзүг агажы (*в-к.*) подставка, на которую надевают ничанки.
- К ү з ү г л е (*в-к.*) сновать. Кендир күзүгале сновать холст.
- К ү з ү л е (*т.*) старая, брошенная пашня.
- К ү з ү р (*аб.*) раздвоенный, неровный. Урускан алыптын олгон соөгү күзүр кайа пүткен жер жадыр из костей дравшихся богатырей образовалась раздвоенная гора.
- К ү з ү р е греметь; стучать.
- К ү з ү р т (*т., н-б.*) гром; стук.
- К ү з ү р ү м (*т.*) муравей.
- К ү й гореть; загореться; обжечься. Отко куйди сгорело в огне. Пычап парчап куйүп парды все сено сгорело. Аттын түгү тозы куйдү, терези тозы куйдү у коня обгорели вся шерсть и вся кожа. — Куйдүр зажечь.
- К ү й ү р т (*н-б.*) горячая сера.
- К ү и ү к горячий, пламенеющий; чад; гарь; горелая местность; ожога (болезнь).
- К ү й ү к т ү чадно.
- К ү й ү н (*т., н-б.*) завидовать.
- К ү й ү н ү (*т. н-б.*) зависть.
- К ү й ү н ч е к (*т., н-б.*), куйүн-чеек (*т., н-б.*) завистливый.
- К ү й б е н е к (*мр.*) ястреб.
- К ү й е (*в-б.*) зять.
- К ү й к е н е к (*н-к.*) ястреб.
- К ү й л е (*н-к.*) кол.
- К ү й л е к (*н-к.*) уголь; сажа.
- К ү и л е н (*н-к.*) любить.
- К ү й л е н и (*н-к.*) любовь.
- К ү й л ү г (*к.*) милый, любезный.
- К ү й ö (*в-б.*) зять.
- К ү й н е к (*н-к.*) рубаха.
- К ү й ү (*т. н-б.*) зять.
- К ү й б р е к (*в-к.*) дрозд (певчий).
- К у ј ү р (*т., к.*) насилие, притеснение, обида; обман; запира-тельство; отречение; ссора. Күжүр иш (*т.*) каторжная работа. — Күжүрчи притеснитель, насильник; обидчик.
- К ү ј ү р е (*т., к.*), күжүрле (*к.*) насиловать; насильно взять; притеснить; отречься, запира-ться: утаить. — Күжүрен (*т., к.*) принуждать себя к чемунибудь: на-прягаться. Күжүренип не нео-хотно, по неволе отдать. Пака бу-ганын жаанын көрө-геле аа тенгежерге күжүренип көп јиген лягушка, видя величину быка и усиливаясь с ним срав-няться, много ела.
- К ү к (*к.*), куук (*т.*) кукушка. Күүк ай май.
- К ү к ү р (*т., аб.*) горячая сера.
- К ү к ү р е (*т., н-б.*) греметь (гром)
- К ү к ү р т (*т.*) гром.
- К ү л, к ү л ү н смеяться (слегка) улыбаться.

## К ү л д ү р т — К ү н

- К ү л д ү р т (*аб.*) поддаваться. уступать; подвергаться насмеш-кам. Күлүке күлдүртпе силачу не поддавайся.
- К ү л д ү ч и (*к.*), күлгүчи (*к.*) кизее күлечи (*аб.*) просмеш-ник, насмешник.
- К ү л ү м з р е, к ү л ү м з р е н слегка улыбаться.
- К ү л г ү (*к.*), күлгүс (*аб.*), күлкү (*т., н-б.*), күлтү (*к.*) смех, улыбка.
- К ү л г ү ч и (*к.*), күлкүчи (*т.*) улыбающийся, ухмыльчивый.
- К ү л г ү с т ү г (*аб.*), күлгүштүг (*к.*), күлкүштү (*т., н-б.*) смеш-ной.
- К ү л е (*к.*) идти мелкому снегу при морозе (бусить); (*аб.*) семенить но-гами (об уставшей лошади).
- К ү л е й (*аб.*) залежь, старая пашня.
- К ү л е н (*к.*) любить. Ишке күлен-чик (*н-к.*), тогушка күленчик (*в-к.*) трудолюбивый.
- К ү л е р (*т.*), күүлер (*аб.*) чугун.
- К ү л е с (*аб., с русск.*) ключ.
- К ү л м е н е к т е (*т.*) развеиваться, извиваться (как хвост лошади во время скорой езды).
- К ү л т ү р - к а л т ы р (*т., н-б.*) шум, треск, бряцанье.
- К ү л ү к (*в-б. аб.*) силач; ловкий, проворный; удалец.
- К ү л ү н (*к.*) ревность.
- К ү л ү н е (*к.*) ревновать.
- К ү л ү н ч и (*к.*), күлүнчү (*к.*) ревнивый.
- К ү л ү с (*аб., с русск.*) ключ.
- К ү м г ү р е (*н-б.*) лежать вниз ли-цом.
- К ү м е р с а л (*н-к.*) опрокинуть. навалить.
- К ү м и ш (*н-б.*) серебро. Күмүк (*аб.*) пена.
- К ү м ү к т е н (*аб.*) пениться.
- К ү м ү н (*т.*) окружность золотой горы — престола Ульгена, в которой будут поселены души праведных умерших людей.
- К ү м ү р (см. көмүр).
- К ү м ү с (*аб.*), күмүш серебро. Кү-мүс аяк серебряное блюдо. Күмүс түктүг ат сребро-шерстный конь; күмүс жүген серебряная узда; күмүс езер серебряное седло; күмүш акча серебряная монета.
- К ү м ү ш ч и серебряк.
- К ү м ү ш т е серебрить.
- К ү н солнце; день (сутки). Күн чы-кыжы (*т. н-б.*), күн сыгызы (*аб.*), күн сыгар (*аб.*), күн шыгыжы (*к.*) восток. Күн чы-кыш јаны (*т.*), күн шыкјан јаны (*к.*) восточная сторона. Күн падыжы (*т., н-б.*), күн конужу (*н-к.*), күн ажыды (*в-к.*), күн азар (*аб.*), күн түзер јер (*аб.*) запад; күн конјан јаны (*к.*), күн ажар јаны (*в-к.*) западная сторона. Күн өскүзи (*т.*), күн өкүс јаны (*мат. аб.*) север. Күн түштүгү (*т.*), күн түштүк јаны (*т.*) юг. Күн изири (*т.*),

кун орлег пажына шыканы (*к.*) юго-восток. Күн жабызары (*т.*), күн сала-бар-ыскан (*к.*) юго-запад. Күн жаны (*к.*), күн тийген жан (*т.*) солнечная сторона. Айзы күн (*н-б.*), пүрсү-гүн (*к.*) после завтра. Канча күн сколько дней? Күндүс днем, во время дня. Күнүк (*к.*), күндүк (*т.*) то, что можно сделать в день, или что достаточно на один день. Күн түжү (*мат.*), күн түзү (*аб.*), жарым күн (*к.*) полдень. Күн-гүрбес (*н-б.*) медведка. (*Siphneus Aspalax*) Паш күн позавчера (третьего дня). Сонгызы күн (*т.*) после завтра. Эртегизи күн завтрашний день, в следующий день. Жаргы түжер күн день суда (последнего). Тууган күн день рождения. Күн ал, күн эртир препровождать время. Күндү жердеги земной. Күннүт жер (*аб.*) подсолнечный мир. Күн сузу (*к., аб.*) луч солнца. Күн күргүш (*к.*) лютик (желтый). Кижиги Уулынын келери күн чыккыжынан чыгып күн падыжына жетре көрүнер жалкынды болор как молния исходить от востока и видна бывает даже до запада; так будет пришествие Сына человеческого. Күн ажыт жанда на западе. Күннүт кижиги (*в-б.*) человек подсолнечного мира. Күн оттургуш (*т.*) запад. Күн чыгыш жанына желди, күн оттургуш жанына желди, тынду неме жок полды. Күн түштүк жанына желди, пала уйлап жатгы (старуха) прошла к востоку и западу, но не нашла ни одного живого существа; прошла к полуденной стороне и увидела плачущее

го ребенка. Кайда парып күн көржөнгмүн где я буду жить? Күн киризи (*аб.*) закат солнца.

К ү н д е н (*т.*) прожить, провести день.

К ү н д и (*т., н-б.*) почесть, уважение.

К ү н д ү л ү (*т., н-б.*) досточтимый, почтенный.

К ү н д ү л е (*т., н-б.*) почитать, чувствовать, чтить. Эне аданды күндүле почитай отца и мать. Жаанын күндүлеген жажы узун почитающий старших долголетен.

К ү н д и (*т.*) вторая по зайсане должность, высшая демичи.

К ү н д ү р к е (*т.*) спесивиться. Күндүркек (*т.*), күндүркекчи (*т.*) спесивый.

К ү н е к (*т., н-б.*) рубаха.

К ү н к е н е к (*т.*) драхва (*Ofis tarda*). Күнкүлдет (см. кункулдат).

К ү н ү р к е (*т.*) ревновать.

К ү н ү р к е е к (*т.*) ревнивый.

К ү н м е (*в-к.*) десна.

К ү н н е к (*в-к.*) рубаха.

К ү п е й к е (*аб.*) куртка.

К ү р (*к. аб.*) видеть. Ары күр (*аб.*) отворотиться.

Күргеш (*н-к.*) крюк для витья веревки, для доставания хмеля и т. п.

К ү р г ö (*в-б.*) греметь. Тегри күргөдү гром гремел.

К ү р д е к (*т., к.*) горб.

К ү р е грести лопатой.

К ү р е к лопата. Темир күрек железная лопатка.

К ү р е к т е (*к.*) веять (*хлеб*).

К ү р ч е к (*к.*), күрчек (*мр.*) лопатка (при лыжах).

К ү р е м ч и к (*мат.*) клюшка для детской игры в шарик.

К ү р е н д и к (*н-к.*), күрентик двор; вычищенное место перед дверьми.

К ү р е е (*т.*) вал земляной; круг людей; (*к.*) край (блюда, гумна и т. п.).

К ү р е е л и г (*аб.*) украшенный, убранный (о седле). Күреелиг езерин езерлеп салды оседлал коня седлом с насечкою.

К ү р е н (*т.*) осока.

Күренке (*т., н-б.*) фунт.

К ү р е н бурый.

К ү р е п (см. күрүп).

К ү р е с (*аб.*) күреш, күрөш (*в-б.*) бороться (обыкновен. борьба). Тогус ай күрешкен боролся девять месяцев.

К ү р е ш борьба.

К ү р е ш ч и борец. Жаргак тонду күрешчи у кого шуба — кожан, тот охотник до борьбы.

К ү р к ү (*аб.*) тетерев. Кара күркү (*аб.*) — самец; пора күркү (*аб.*) — самка.

К ү р л е н (*н-б.*) вышивка на одежде.

К ү р м е (*т.*) куртка из мерлушек, надеваемая вверх шерстью.

К ү р м е к (*т.*) узы; оковы; (*н-б.*) узел. Тил күрмеги чечилди узы языка разрешились.

К ү р н е к (*н-к.*) пирог с мясом.

К ү р с е л е ш (*т.*) стоять толпами, группами.

К ү р ö к (*н-б.*) бурундук (*Tamias striatus*).

К ү р ö н (*т.*) осока.

К ү р ö ш (см. күреш.)

К ү р с л е (*аб.*) трещать.

К ү р с ү л д е т (*т.*) стучать, звучать.

К ү р с ү л д е д ү (*т.*) стук.

К ү р т (*к.*) снежная глыба, скатившаяся с горы; лавина; снежный обвал.

К ү р т е (*к.*), күртү (*к.*), күртүк тетерев. Кара күрте (*к.*) — самец; сары күрте (*к.*) — самка. Күртүг-аш (*т.*) облепиха (*Hippophae rhamnoides*).

К ү р ү к (*н-к. аб.*) бурундук (*Tamias striatus*). Күрүк айы (*аб.*) март.

К ү р ү к (*н-к.*) яма, ров.

К ү р ү м е к (*мат.*) пирог с мясом или рыбою.

К ү р ү п, к ү р е п яма, ров; погреб.

К ү р ү ч е к (*к., аб.*), күрчек (*к.*) лопата.

К ү с осень. Күски (*т., н-б.*), күскү (*к.*) осенний. Күскиде (*т., н-б.*), күскүде (*к.*) осенью. Күскидеги (*т., н-б.*), күскүдеп (*к.*) бывший в осеннее время.

К ү с т е провести осень.

К ү с (*аб.*) сила, мочь. Арыг күспиле через силу. — Күстүт (*аб.*) сильный.

Күсте (*аб.*) принуждать, усиливаться. Парарга күстеп жадыр принуждал идти.

К ү с (*т.*) перемешивать (вещи).

К ү с (*аб.*) семья: двор (в смысле семьи). Эн парган јоннан пир күс кизи калып жадыр от прежнего народа осталась только одна семья.

К ү с к е (*аб.*), күскечек (*н-б. аб.*) мышь. Јер күскечеги (*н-б.*) землеройка (*Siphneus Aspalax*).

К ү с к ү (*т., н-б.*) зеркало.

К ү с к ү с (*аб.*), күскүш (*к.*) кускуч (рыба).

К ү с т е (*аб.*) всматриваться; прицеливаться; пристально смотреть.

К ү т (*т., н-б.*) пасти. Төөлөрдү мен күткеним, арткан төөнү мен аларым так как я пас верблюдов, то лишнего верблюда я же и возьму.

К ү д ү (*т., н-б.*) пастбище; пасение. Мал күдүде туру скот пасется.

К ү д ү ч и (*т. н-б.*) пастух.

К ү т к е (*т., н-б.*) пасти кого; гоняться за кем-то увлекаться; вос-

поминать, (часто), иметь склонность, расположение.

К ү ү (*т., н-б.*) звук, гул, голос громкий, напев.

К ү ү л е издавать громкий звук, громко петь; рыкать (о зверях): издавать звук крыльями во время полета птиц, шуметь, гаметь, гудеть (о пчелах). Орбу кагар колума, он јаныма күүлеп кел на правую мою руку, которая будет ударять орбой с шумом явись (так призывает шаман духов)! Кулагында күүлеп жадыр в ушах шумит.

К ү ү л т (*т.*) шум (ветра, воды).

К ү ү л е г (*аб.*) звучный, свистящий. Күүлег јел түстү засветел ветер.

К ү ү к (см. күк).

К ү ү л е (*т., в-б. н-б.*) голубь.

К ү ү л е (*н-б.*) десна.

К ү ү л е р (*аб.*) чугуи.

К ү ү н охота, желание, позыв на что-нибудь, расположение; воля; ревность. Күүнү бер поддаться, уступить. Күүнүне салдыр прижаться, согласиться на что, уступить чьему-нибудь желанию, податься. Күүн јет склонность, положение иметь; күүнүн јессин благоволи (будь благоволителем аа күүнүн једетпе любишь ли ты его? Күүн јанык охладеть в расположении к кому. Күүнүн таштабас (*н-к.*), күүнүн көрбе (*в-к.*) податливый, щедрый. Аш јийирге күн јок есть не хочется.

К ү ү н и пулганыш јат тошнит. Күни јеткен пала любимое дитя. Күни јанды отпала охота. Јааннын күүнүн јандырба не огорчай старших (поддерживай их доброе к тебе расположение). Күүндү келди охотно пришел. Улу күүндү гордый. Алтын тепши күүнүне салыл! алтын аяк күүнүне салыл золотое блюдо наполнись (мясом) само-собою; золотая чашка наполнись сама (супом). Мен күүнүме бер сделай для меня. Нанјым, күүнүме токта друг мой, подожди ради меня.

К ү ү н ч е к податливый, щедрый, милостивый, добрый. Күүнчектин күнеги јок щедрый ходит без рубахи.

К ү ү н г е р (*т. н-б.*), күүнүк (*к.*) хотеть.

К ү ү н е к (*в-к.*) рубаха.

К ү ү р е (*т.*) тосковать, тужить, томиться, сокрушаться, скорбеть.

К ү ү р е (*в-к., н-б.*) греметь (о громах).

К ү ү ч е к (*н-б.*) филин.

К ү ч (*т., н-б. аб.*) сила, сильный; труд, трудный, тягостный; усилие. Күч јок мочи нет (не здоровится); күчи јок бессильный; күчи јок пол обессилеть; күчү чыксын — тоже; күчүнен чык изнемогать. Олөргө күч умирать трудно. Колумнун күчү-биле тапкан приобретенное трудами моих рук. Күч кизи сильный, могучий человек. Күч јакшы весьма хорошо Аларга күч перди Он дал им власть.

Ашка, аракаа күч любить есть и пить вино. Тенгередеги каандыка кирерге бай кижее күч трудно богатому войти в царство небесное. Јайу јүрерге күч трудно ходить пешком. Кара полза соогы күч, күн орто полза ачуу күч много претерпели холода ночью и горести — днем.

К ү ч т ү сильный: күчтү күч сила (в высшей степени).

К ү ч т е (*т., н-б.*) принуждать, усиливаться, настоять.

К ү ч е г и н (*н-б.*) упорствовать.

К ү ч и н (*т., н-б.*), күчүн (*т., н-б.*) тяготиться, лениться.

К ү ч е р к е (*н-б.*), күчүрке (*т.*) гордиться силой, важничать.

К ү ч е р и к (*в-к.*) незабудка (*Myosotis palustris*).

К ү ч ү (*т. н-б.*) малый. Күчү бала дитя.

К ү ч ү н е к (*т. н-б.*) маленький.

К ү ч е ш (*к.*), күчегеш (*к., аб., н-б.*) щенок.

К ү ч ү г е н (*т.*) орел (белохвостый).

К ү ш (көш) (*в-к.*) обвалиться. Күш (күт) (*к.*) копить; наживать.

К ү ш (*к., в-б.*) сила, сильный; труд, трудный, тягостный; усилие; нужда. Күжи јок пол; күжүн шыксын бессилеть; күштенг ерт выходить из силы. Күш кир увеличить, усилиться.

К ү ш т е принуждать, усиливаться; настоять. Арага күштөп иш жадырлар слишком много пили

## Ла — Лем

вина. — Күштет быть принуждену.

Күш и н (*т., н-б.*), күшүн (*н-к.*), күшкүн (*в-к.*) тяготиться, лениться.

Күш и н ч и л ү трудный.

Күш к е л (*к.*) утруждаться, утомляться.

Күш к е л д и р (*к.*) утруждать, утомлять.

Күш с и н (*т., н-б.*), күссүн (*к.*) считать чтонибудь тяжелым.

Күш к ү р (*в-к.*) усиливаться.

К ч е м (*к.*) узкий, тесный; ущелье.

## Л.

Ла (ле, ло; после окончания на м, и изменяется в на, не, но) частица, соответствующая отчасти русскому: только. Жангыс-ла один только; пеш-ле пять только. Пир-ле только. Эмди-ле теперь только. Пүдүтти-ле совершенно как; пүдүтти-ле адазы совершенно как отец его. Кайда-ла тутса где только схватит. Пүдерин-не пүт только верь. Канзаны туттым тегей-ле! скажет (наверно): Камзу я поймал! Карга жаман куш полып, касты тептим тегей-ле ворона, будучи дрянною птицей, скажет (наверно): я гуся подшибла! Торко кийзем тоской-ло; тон чырай мененг оской-ло износится ведь и шелковая одежда, если стану носить ее: увянет, без сомнения, и мое свежее лицо. Пургактап кар жаза, пурул адым јол тапкай-ла если подует буран, то чалый мой конь дорогу найдет. Айак-ла берди дал только чашку. Поо јеттре-ле јүрдибис мы ехали только досюда. Жакшы-ла довольно хорош. Тегин-не так только, т. е. без всякого дела. Пар-ла база конечно есть! Сал-ла сал знай себе поезжай.

Мунда бисте беш-ле калаш, эки-ле балык у нас здесь только пять хлебов и две рыбы. Сени парзан-ла, өдүрер если ты только пойдешь, он убьет тебя.

Ла м (*мат.*) стог.

Ла п (*т.*) точно, отчетливо. Лапту (*т.*) основательный, прочный, надежный. Лапту келер деп санатгар думайте, что придет непременно.

Ла п т а (*т.*) рассказать верно, отчетливо.

Ла п т а л (*т.*) подтвердиться. Не-ле айткан сөс еки үч керечининг уузы-была лапталзын дабы устами двух, или трех свидетелей подтвердилось всякое слово.

Ла ч ы н (*к., аб.*) сокол.

Л г ы й (*т.*) отборный; на отбор одни только (см. ЫЛГЫЙ).

Ле (*в-к.*) ясно, понятно, отчетливо

Л - а й т говори ясно.

Ле м (*в-б.*) таймень (рыба).

## Ма — Майрык

Ле м н е (*к.*) осиливать петлею из веревочки или волоса (рыбу, птицу).

Леш (*к.*) удочка. Леш ызымы; леш пагы леса (рыболовная).

Леш те (*к.*) удить рыбу.

Л и н (*к.*) лен (не мятый).

Л т а м скоро (см. ЫЛТАМ).

## М.

Ма! на! (возьми). Ма (ем. мнанг).

Ма ли, или. Сенинг по балан-ма? это твое ли дитя?

Ма а л к а т (*т.*) превозносить, величать. Маалкадын (*т.*) величаться, чваниться, превозноситься, хвалиться, тщеславиться.

Ма а р а блять (об овце).

Ма а р к а (см. марка).

Ма г а н (*аб.*) белый (о коне); лысина на лбу у лошади; белизна около глаз.

Ма г а т (*мат. аб.*) добрый; справедливый; честный; степенный. — Хорошо, основательно делать что-либо. Магадып көр смотри хорошенько. Арагы ишкенде, жадыган магадып какты выпил вина и стройно заиграл на музыкальном инструменте.

Ма г а т т а (*мат. аб.*) поступать справедливо. Магаттап сөле гөвөря по правде, истинно.

Ма г а т (*к., н-б.*) условие, уговор.

Ма д а к т а (*т.*): мадактап айт говорить изящно, стройно.

Ма д ы р б а ш (*к.*) палец.

Ма ж а к колос.

Ма з а р (*к.*) рынок, базар.

Ма й масло; тук, жир; сало. Сар'май коровье масло.

Ма й л а (*т. н-б.*) маслить. Сен орозо тутчатканында, ба-жын майла ты, когда постишься, помажь голову твою.

Ма й а н (*мат., аб.*) вялый, не-расторопный.

Ма й г ы л (*т.*) — один из духов женского пола.

Ма й к а н (*к.*) задница.

Ма й л а (*аб.*), майлы (*аб.*) устать. изнемочь, обессилеть. Алтын Суру майлып парып, турар күчү јок одур жадыр, ики колда тудуп альп Алтын Суруну эбине альп келдилер Алтын-Суру устала, не могла стоять и села. Ее взяли под руки и привели домой.

Ма й м а к (*аб.*) обувь; башмак.

Ма й р ы к (*т.*) скрытный, потаенный.

Ма й р ы к (*к., н-б.*) кривой (о дереве); кривоногий, косолапый; изогнутый; шаткий, нетвердый; (*н-б.*) сухорукий; имеющий какой-либо телесный недостаток.

**М а й - Т е р е** (*т.*) — один из первозданных людей, научивший своих современников употреблять в пищу ячмень, кандык, сарану и лук. Управитель солнечно-лунного Мира. При кончине века, он, в сообществе с Мангды-Шире, сразится с богатырями Ерлика Карашем и Кереем. От крови Май-Тере загорится земля и тогда конец миру.

**М а й ы к** (*к., аб.*) сухой, тощий; усталый, изнуренный. — Устать, утомиться. Канадыбис майык парды крылья наши утомились (кричали вороны). Мыйыкса-да балам мында түспејен мой сын, хотя и уставал, но здесь не слезал (с коня).

**М а к** (*т., н-б., аб., н-к.*) хвала, слава. Мак сös похвальное слово. Мак чагар прославить. Ады магы чыкты прославился.

**М а к т а** (*т., н-б., аб., н-к.*) хвалить; славить. Мактан хвалиться. Олүмнин көзинче сен пойунг мактанба не хвались в виду смерти.

**М а к т а н ч ы к** (*т., н-б., аб., н-к.*) самохвал, тщеславный.

**М а к т у** (*т., н-б.*), макалу (*т., н-б.*), мактулу (*т. н-б.*), мактыг (*н-к., аб.*), мактагылыг (*аб.*) славный, именитый, досточувальный. Мактулу мак слава.

**М а к а** (*т., н-б.*) одни только (т. е. без примеси других предметов). Мака кадыгтар одни только женщины. Мака тус гольная, живая соль; пересолено. Сөзирмелеринен мака чабактар чыктылар в их сетях оказались одни только ель-

цы. Мен слерге палык пыжыртып перейин, мака сукары ток полбос я прикажу сварить вам рыбу одних сухарей недостаточно.

**М а к а т т ы** (см. пакатты).

**М а к а ч ы** (*т., мат. аб.*) разбойник.

**М а к л а** (*аб.*), печалиться, скорбеть, сетовать. Пала јокта маклап жадыр скорбит о том, что не имеет детей. Пала көөк-тий маклап жадыр дитя печалилось как кукушка.

**М а к п а й а к** (*к., аб.*), макпыйак (*к., аб.*) лодыжка; (*аб.*) ступня ноги.

**М а к ы ш** (*к.*) лестница.

**М а л** домашний скот; имущество. Олү мал имение, деньги. Айак мал посуда. Ак мал приобретенное имущество; кони. Јылгы мал лошади. Мүүстү (*т.*) мүстүт (*к., аб.*) — узун кузурукту (*в-к.*), кыска азактыг мал (*мат.*) рогатый скот. Нола мал (*аб.*) разный скот. Арыг мал (*к.*) животное, посвященное в жертву Ульгеню. Адаткан мал (*мат.*) животное, посвященное в жертву Пир айгыр мал табун коней при одном жеребце. Актап тапкан мал приобретенное имущество. Мал сага (*мат.*) молочник (болезнь конская). Мал тигенеги (*мат.*) ноготь (болезнь конская).

**М а л ч ы**, м а л к а д а р г а н кижжи пастух, табунщик.

**М а л з а к** (*т.*) любитель скота.

**М а л г ы р** (*т.*) богатый, щедрый.

**М а л д а - а л а й** (*в-б.*) медведь.

**М а л ј а н г** (*т.*) лысый.

**М а л т а** топор. Малта кабы (*к.*) чехол для топора. Малта түкпези (*аб.*) обух.

**М а л т ы р г а н** (*аб.*) борщовник (Heracleum). Азыг малтырган (*аб.*) русянка (Angelica sylvestris).

**М а л ч а к** (*в-к., аб.*) грязь. Малчага кир погрязнуть.

**М а м а** мама; грудь (детское слово).

**М а н** (*т.*) городьба, сделанная чрез дорогу, где ходят дикие козы; для тропинки оставляется незагороженное место, где ставится лук со стрелой. Ман тут городить.

**М а н а** (*т.*) городить, перегородить.

**М а н а к а й** (*т.*) засада.

**М а н г ы з ы н - м а н м а с - п у р к а н** (*т.*) — управитель главного и высшего из ста миров.

**М а н г ы с** (*т.*), сары мангыс (*т.*) саранча.

**М а н с а р г а н** (*т.*) один из духов.

**М а н** окрестность. Ту мангында около горы.

**М а н**: м а н а л ы н б а робеть; обробеть; не успеть.

**М а н** (*т., н-б., мат.*) скок, галоп.

**М а н т а** (*т., в-б., н-б.*), манна (*мат.*) бежать во весь опор; скакать; бежать вообще (о животных).

Ат ойтто јана мантады конь прискакал назад.

**М а н** (*к. аб.*) досуг. Манзай (*в-к., аб.*), манзайла (*к.*) часто, постоянно. Маннанмас (*к., аб.*) досуга не имеющий.

**М а н** (*к.*) успех, удача.

**М а н н а н** (*к.*) успеть (застать).

**М а н** (см. мнан).

**М а н д а й** (*т., н-б.*) лоб.

**М а н д ы к** (*т.*) вышитая одежда; канфа.

**М а н д ы - Ш и р е** (*т.*) — один из первозданных людей — богатырей, сотворенный Ульгеном, на место отпавшего Ерлика. Для создания его Ульгень извлек из камня сок, из которого сделал чугун и устроил из него остов Мангды Шире. По поручению Ульгения Мангды - Шире сражался с Ерликом, разбил его небо копьём, полученным от Ульгения, и прогнал его в преисподний мир. При кончине века, он, в сообществе с Май-Тере, сразится с богатырями Ерлика Карашем и Кереем.

**М а н з р а** (*к., н-б.*) спешить, торопиться.

**М а н з р а к** (*к., аб.*), манзрадыг (*аб.*), манзрачыл (*н-б.*) скорый, торопливый.

**М а н р а** (*аб.*) кряхтеть.

**М а н ы с** (*аб.*) шелк.



## М а р а — М е г

- М а р а бляеть (об овце). Мараш (*к.*), марсаш (*к.*) овца (*на промысле*).
- М а р а п ч а (*к.*), марапчы (*к.*) солонец. Марапча оду (*мат.*) горошек (*Vicia sativa*).
- М а р а ч ы (*аб.*) солонец.
- М а р г а (*аб.*) заклад. Кызыннын маргызы кайдыг болар? Ат жарызар-ба? Ер күрезер-бе? какой заклад будет за твою дочь: конский бег, или борьба? (см. марыш).
- М а р к а (*аб.*), маарка (*аб.*) пуговица. Тогулак марка шарообразная пуговица.
- М а р с (*к. аб.*) лев; рукоятка шаманского бубна; (*н-б.*) тигр. Марс конгур (*в-к.*) две дыры в верхнем и нижнем концах рукоятки шаманского бубна.
- М а р с а (*к. аб.*) любить; сжалиться, умилосердиться.
- М а р с а к (*к.*) милосердый, жалостливый; любитель, любящей, охотник до чего. Арага марсак любитель вина; малга марсак — скота; уйга марсак — спать; сөске марсак любознательный; шайга марсак охотник до чаю.
- М а р с а ш (см. мараш).
- М а р с л а (*н-к.*) берестяная подножка, прибитая на льже, чтобы нога не скатывалась с лыжи.
- М а р т к а (*мат., аб.*) пуговица. Мартка баштыг от девятильник (*Tanacetum*).
- М а р т к а л а (*мат. аб.*) застегнуть на пуговицы. Токус колаг тартып салды, он ики жерден марткалап салды натянул девять подпруг и застегнул их на двенадцать пуговиц.
- М а р ч ы (*аб.*) солонцовый грунт земли.
- М а р ч ы к (*мат.*) скворец; дрозд.
- М а р ы ш (*к.*), маргыш (*т. н-б.*) побиться о заклад. Алтын Таш тогус жайачы была жарышты-рарга марышты Алтын-Таш, побился о заклад с девятью творцами о конском беге.
- М а с (*к.*), овод, слепень; разновидности: поро мас (*к.*), жашынчак мас (*в-к.*), шокур мас (*н-к.*), шагыр мас (*в-к.*), жашпык мас (*н-к.*), жасынчак мас (*аб.*)
- М а с к а молоток; (*мат.*) берестяная подножка на лыжах.
- М а т (*т., н-б., аб.*) честный, верный; степенный; точно, отчетливо.
- М а т т а (*т., н-б., аб.*) тщательно сделать; привести в порядок; внимательно исследовать.
- М а т т а п (*к., аб.*) весьма. Мактап көр смотри хорошенько.
- М а т п а н (*мат.*) довольный (не имеющий ни в чем нужды).
- М а т ы р (*аб.*) смелый, неустрашимый.
- М е (см. мнан).
- М е (*к. н-б.*), мее (*т.*) мозг головной.
- М е г (*к.*) родимое пятно.

## М е г е к — М е н д е

- М е г е к (*в-к.*) темя.
- М е е (см. ме).
- М е е к е (*т.*) булка, белый хлеб.
- М е е с (*т.*) безлесное отлогое место, горная покатошь.
- М е е ч и н (*т.*) год обезьяны.
- М е ж е л и к (*т.*) холм; сопка; волнообразная поверхность гор.
- М е ж е л и к (*в-к.*) копье, пика.
- М е ж и к (*т.*) могила, гроб; зыбка.
- М е и (*т.*) сюда (пери). Ача, мен көр батюшка, посмотри сюда. Ары желди, меи желди туда и сюда проехал рысью. Ары силкиди меи илкиди туда потряс, сюда потряс. Ары учты, меи учты туда полетал, сюда полетал.
- М е й р и к (*т.*) свитый, извилистый.
- М е к е обман, хитрость, лукавство. Арга меке (*к.*) средство, способ. Мекее кир быть обманутым; мекее кидир увлечь в обман. Тагны чыгар мекези жок полды нельзя было взойти на гору. От талайны кечерге мекези жок полды не было средства — перейти огненное море.
- М е к е л е обманывать, хитрить; соблазнять, обольщать. Чеберленигер, слерди кижги мекеле-безин берегитесь, чтобы кто не прельстил вас. Нанжыны мекелерзинг, курсакты мекеле-бессинг друга можно обмануть, но брюха не обманеш. Мекелен притворяться.
- М е к е ч и, м е к е л е ч и (*к.*) обманщик, лукавый; льстец льстивый.
- М е л е й, м е л и (*мат.*) рукавица.
- М е л ж е ш (*т.*) бороться, состязаться. Суук-была молжөшкен кулагы жок, пий-биле молжөшкен бажы жок кто борется с морозом, тот будет без ушей; кто тягается с начальством, тот будет без головы.
- М е н я. Мендегинди сактагын потерпи на мне (долг).
- М е н и н г, м е н и, м е н д и и (*к.*), мен (*к.*) мой.
- М е н з и н считать своим, присвоить; владеть чем-нибудь.
- М е н д е г и находящейся у меня. Мендегин твое, находящееся у меня; мендегизи его, находящееся у меня.
- М е н д и (*аб.*) почтение, приветствие.
- М е н д и л е (*аб.*) приветствовать. Мендилес (*аб.*) взаимно приветствовать друг друга, здороваться. Кылыс пазынан езен-нестилер, жыда пазынан мендилестилер поздоровались мечами и отдали друг другу почтение копьями.
- М е н е (см. не).
- М е н ч е т (*к., с русск.*), мечет (*к.*) венчание. Мечетке түүш обвенчаться.
- М е н ч е т т е (*к.*) венчать.
- М е н р о д и м о е п я т н о; (*т.*) бородавка; рубец.
- М е н д е (*т. н-б.*) спешить, торопиться. Аш ичкинче мендебес пока не поел, не торопись.

## Мендеш — Миске

- Мендеш (*т., н-б.*) торопливый.
- Мергде (*т.*) кидать.
- Мерген (*т., мат.*) стрелок; си-  
лач; (*в-к*) ловкий. Кан мерген  
(*т.*) скопа (птица). Көп адып  
мерген болбос от многого стреля-  
нья не сделаешься искусным стрель-  
цом (если нет природной к тому спо-  
собности).
- Мергемчи (*в-к.*) стрелок.
- Мери (*к.*) заклад. Кемнинг мери  
болды кто выиграл? Мери адыш  
состязаться попадать в цель.
- Мерик (*в-к.*), мерикег (*н-к.*) ра-  
ковина под копытом.
- Мерс (*н-к.*), мереси (*в-к., аб.*)  
вымя; железа (болезнь).
- Мерслек (*к.*) мышак (опухоль  
желез у животных).
- Мерчелиг (*в-к.*) суковатый.
- Мерчи (*в-б.*) цель, мета; условный  
знак; заклад. Мерчи адыш со-  
стязаться попадать в цель.
- Мерчитки (*т.*) сова.
- Местрик (*алад.*) шишка (сосно-  
вая, еловая, пихтовая и ольховая).
- Мечет (см. менчет).
- Мечин (*т.*) созвездие.
- Мешке березовая губа, из которой  
делается трут. Јер мешкези гриб.  
Мешкелиг агаш (*к.*) высохшее на  
корне, ситовое дерево.
- Мирьнда (см. мыйырында).
- Мис (*јүз*) (*аб.*) лицо. Кизи ми-  
изи ӧрт полып јадыр лица у лю-  
дей пылают.
- Милей (*аб.*) рукавица.
- Мин есмь. Пу Мен мин,  
коркупагар это Я, не бойтесь.
- Мин уха, бульон.
- Мин сесть на коня. Атка минди  
сел на коня. Јүгүрүк атка мин-  
гин ездиде на бегуне. Ай-Каан  
адына минет, јуре берет Ай-Хан  
садится на коня и отправляется.  
Атка минип келди приехал вер-  
хом. — Миндир посадить на коня;  
подарить коня.
- Минит (*т.*), минтин (*н-б.*)  
животное, на котором ездят вер-  
хом.
- Минер јаны левая сторона ло-  
шади, потому что на коня садятся  
всегда с левой стороны.
- Минечи (*н-б.*) наездник.
- Мин (*аб.*) я. Мини (*аб.*) мой.
- Мин (*к.*) мигать.
- Минде (*аб.*) почтение, привет-  
ствие, Еркен алтап минде пер  
јадыр переступивши чрез порог,  
отдать почтение. Паза тогасканча  
езен минде прощайте, до свидания!  
Минде бол, тогасканча будьте  
здоровы, до свидания!
- Мирек (см. мерик).
- Мирте (*к.*) бритва.
- Мирчик (*мат.*) детская игрушка  
палочка с продетым пером.
- Мис (*т. н-б.*), пис (*т., к.*) лезвие  
острие.
- Мис (*мр. аб.*) мозг головной.
- Миске (*аб.*) гриб.

## Мичик — Мондал

- Мичик (*в-к. аб.*) грамота, письмо.
- Мичикчил (*в-к. аб.*) грамот-  
ный.
- Мнаг (*аб.*). мна (*аб.*), ма (*аб.*)  
мемен, мына (*аб.*), мынаг (*а.*)  
с. Ат мнаг бар отправиться на  
коне. Атты камчы-ма сапты уда-  
рил коня плетью. Кулак-мына  
испин јадыр, карак-мына  
кӧрбин јадыр не слушает и не  
смотрит. Алтын Ергек-ме пис  
пир ӧксүс мы с Алтын-Ергеком оба  
сироты. Јыда-мына састы прон-  
зил копьем. Алтын езер-мине  
езерледи оседлал золотым седлом.  
Јер-ме јүгүрер ат ползо, јерден  
от күй јадыр, тас-ма јүгүрер  
полза, тастаг от күй јадыр ког-  
да конь бежит по земле, из земли  
огонь вылетает; когда бежит - по  
камням, из камней искры летят.  
Куру агыс-ма ат јадыр выстрелил  
сухою палкой (вместо стрелы).  
Сын тарын јадыр, мүӱсме  
јерди касты марал ярился и ро-  
гами рыл землю. Азак-манг тек-  
пилеп јүрген каттым жена моя,  
пинавшая меня ногами. Аттын  
мойдын кылыс-манг кезе сапты  
мечем отрубил голову коня.
- Моба (*н-к.*) изнемочь, потерять  
силу, не иметь силы что-нибудь  
сделать. — Могат (*н-к.*) обесси-  
лить; притупить.
- Могус (*к.*) слабый, несильный;  
некрепкий (материя, вино).
- Могак (*мат.*) вязка впереди у  
саней и нарты.
- Могак (*мр.*) зуб.
- Могус (*т. в-б., н-б.*) боец.
- Мойын (с притяж. мойды) шея.  
Тонг мойын (*т.*) хорек. Мойын  
баа (*мат.*) веревка для переднего  
конца бастрыка.
- Мойдрык (*аб.*) воротник.
- Мойрык (см. мыйрык).
- Мокай (*к., аб.*) медведь.
- Мокко (*т., н-б., мат.*) притупить;  
изнемочь; потерять силу; не иметь  
сил что-нибудь сделать; остаться без  
успеха.
- Мокот (*т., н-б. мат.*), мокор  
(*т.*), мокорт (*т.*) притупить,  
обессилить.
- Моку (*т., н-б.*) тупица.
- Мокур (*т.*) тупой (о конце). Мо-  
кур сӧӧм (*т.*) четверть с боль-  
шого на подогнутый указательный  
палец.
- Мокто (*т., н-б.*) мшить (от русск.  
мох).
- Молат (*к., аб.*) сталь. Молат  
кизен (*аб.*) стальное путо. Молат  
тонмарак (*аб.*) стальная бритва:  
молат кылыс стальной меч: мо-  
лат јыда стальное копые.
- Молтырык (*аб.*) позвоночный  
хребет.
- Молчак (*аб.*) срок. Пир күнге  
молчак писке бер дай нам сроку  
на один день.
- Мон (*в-к.*) задушиться, удавиться.  
— Мондыр (*в-к.*) задушить, уда-  
вить.
- Мондал (*к.*), мондул (*к.*) изви-  
ваться (змеей).

## М о н д р ы к — М ö р к ү т

- М о н ь д р ы к (*мат.*) воротник.  
 М о н ч у к (*аб.*) ожерелье.  
 М о н у л (*т., аб.*) Монгол. Иирге Монгул каннын јерине јеттилер вечером достигли до владений монгольского хана.  
 М о н у с (*т.*) боец; великан; мастер.  
 М о о л (*аб.*) Монгол.  
 М о о с (*мр.*) старательный.  
 М о о р а (*мат.*) слабеть; тускнуть. Карагы моорады ослабело зрение. Сагыжы мора берди стал слабеть умом (о стариках).  
 М о р о - н о т (*т.*) смородина черная. Морсу к (*к., н-б.*) барсу к. Морчы (*аб.*) лютик (желтый).  
 М о т к а (*мат.*) каша из толокна на сметане.  
 М ö г ү (*к.*) вечный.  
 М ö г ү с (*т.*) боец; мөгүс айу большой медведь; (*к.*) плохой, слабый.  
 М ö г ү з ү р е (*к.*) истощать, поухудеть.  
 М ö з ү к (*к., аб.*) высокий.  
 М ö з ү к т а г высокая гора.  
 М ö й д р ү к (*в-к.*) воротник.  
 М ö к ö (*в-б., н-б.*) сильный, мужественный; сила.  
 М ö к ö й (*мат.*) нагибаться, наклоняться.  
 М ö к ү на дыбы стать, бить, скакать (о дикой лошади).  
 М ö л ј е (*к.*), мөлјө (*т.*) предназначать, посвящать. Кудайга

мөлјөп салган калаштар хлебы предложения.

М ö л т р ö (*т. н-б.*) блестеть (о слезах, навернувшихся на глазах). Козининг јажы мөлтрөп чыгып келди в глазах блеснули слезы.

М ö н д р и к (*мат., аб.*) воротник.

М ö н д ү р (*т.*) град.

М ö н ч е р (*мат.*) воротник.

М ö н (*т.*) родимое пятно.

М ö н к ү (*т.*) вечный. Килинчектүлер мөнкү кыйынга, актулар мөнкү жүрүмге барар пойдут грешные в муку вечную, а праведники в жизнь вечную. Јажын болзо мөнкү болзын лета твои да будут бесконечны.

М ö н ү н (*т.*) серебро.

М ö н ү н д е (*т.*) серебрить.

М ö н ү с (*к.*) плохой, слабый; ничтожный. Алып ползан нанарзын, мөңүс каан ползан өлөрзинг если ты богатырь, то возвратишься; а если хан слабый, то умрешь.

М ö ö р о (*т. н-б.*) мычать.

М ö р г ү (*т.*) молитва. — Молиться, молить; просить, упрашивать. Пудуна мөргүди поклонился ему в ноги. Уулчак үч каттап айуга мөргүди мальчик три раза поклонился медведю.

М ö р е (*к.*) реветь (о животных).

М ö р к ү т (*т.*), мүркүт (*т.*) коршун, беркут.

## М ö р ö й — М у н

М ö р ö й (*т.*) цель, в которую стреляют; заклад. Кемнинг мөрөйи болды кто выиграл заклад? Анын мөрөй болзын да будет его воля, верх, власть. Ол уулчактардын ончозын мөрөй алды он у всех мальчиков выиграл заклад. Мөрөй ат в цель стрелять.

М ö т (*русск.*) мед. Кабагалу (*т.*) кезектиг (*н-к.*) — елистиг (*в-к.*) — посколы (*в-к., аб.*) мөт сотовый мед.

М ö ш (*т.*) кедр.

М у д а (*т.*) терпеть недостаток.

М у з р у к (*н-к.*) кулак.

М у з р у к т а (*н-к.*) бить кулаком.

М у й г а к (*т.*) марал (самка); сыгын — самец.

М у к а н, м у г а н (*т.*) мучиться, маяться; заботиться; жалобно пикать (о птицах).

М у к а н ы ш (*к.*) забота.

М у к а н ч а к (*к., аб.*) грустный.

М у к а ч ы (*т.*) разбойник; (*н-б.*) обманщик, льстец.

М у л т ы к (*к.*), мултук (*к.*) ружье. Мултык кыры внутренняя нарезка в ружье — винтовке. Мылкык кулагы пипка для пистона.

М у н, м ы н (*к.*) склоняемая основа местоимения пу этот; от нее происходят.

М у н а (*т., н-б.*), мна (*к.*), мне (*н-к.*) вот. Мна педе (*к.*) вот как!

М у н а н г, м у н а н г а р ы отсюда.

М у н ы н г учун поэтому, посему.

М у н д а, м ы н д а здесь; сюда. Мунда сал сюда положи. — Мундагы здешний.

М у н д ы й (*т.*), мундыг (*к.*), мындак (*аб.*) так, этак; такой, эдакий, подобный тому.

М у н а р (*т., н-б.*), мнар (*к.*), мынар (*аб.*), мынары (*к.*) в эту сторону, сюда; туда. Не герек мунар келдинг ты зачем сюда пришел?

М у н ч а, м ы н ч а столько.

М у н а р т ы н с этой стороны, отсюда.

М у н а й т (*т. н-б.*) так сделать, так поступить.

М у н а й ы п (*т., н-б.*), мунайта (*т. н-б.*), муниип (*т., н-б.*), муниида (*т., н-б.*) таким образом, так. Муниип айтгы сказал следующее.

М у н (*н-к.*) сустав, колено. Тогус мунуг елөң капуста заячьего (Bupleurum longifolium).

Мундум (*к.*), мондум (*к.*) река Кондома.

Мунту-Шайды (*т.*) имя жены Таргын - Намы, сотворенной из двух реберных косточек его Ульгеном.

М у н т ы с ы ч а. Мун-мунг миллион.

М у н г о г о р ч е н и е, печаль, мучение.

## Мунду — Мыйгак

- Мунду (*т. н-б.*) муну (*к.*), мунныг (*к.*) несчастный, печальный, убой; калека; горемыка; урод.
- Мундан (*т.*), мунгап (*н-б., к.*) мучиться, маяться.
- Мура (*т.*) слабеть, тускннуть. Көзи мурады ослабело зрение; сагыжы мурай берди стал слабеть умом (о стариках).
- Мурза (*т.*) вельможа.
- Мурун (с притяж. мурду) нос; рыло; морда. Мурду үйдү (*к., аб.*) поздра.
- Муслед; (*н-б., к.*) град. Айгы мус (*к.*) гололедица.
- Муста леденеть.
- Муукта (*т.*) мычать.
- Мүгү (*аб.*) вечный. Мүгү су живая вода.
- Мүзрүк (*к., аб.*) ложе, кровать.
- Мүзүк (*к., аб.*), мүзүк (*к.*) высокий.
- Мүзүр (*к.*) недотолчка (крупа, соль).
- Мүйрүк (*к.*) шаткий, колеблющийся, нетвердый на ногах.
- Мүкпей (*в-к.*) нагибаться, наклоняться.
- Мүкү (*аб.*) стать на дыбы, бить, скакать (о дикой лошади). Альпты ат мүкүп тастаб-ысты конь сбил с себя богатыря и отбросил.
- Мүкү (*аб.*) вечный. Мүкү су живая вода. Олгөн кизини тириис жадыр, мүкү су-мына езиртип
- жадыр напоил мертвого человека живой водой, и он ожил.
- Мүн (*аб.*) уха, бульон.
- Мүн (*к., в-б., аб.*) сесть на коня. Адына мүнүп алды сел на коня. Алтыма мүнөр ат парба есть ли верховый конь? — Мүндүр (*к., в-б., аб.*), мүндүрт (*аб.*) посадить на коня. Жазаг жүрген жонны жаксы атка мүндүрт жадыр пеших людей приказал посадить на хороших коней.
- Мүндүр (*к., аб.*) град.
- Мүндүрбес (*аб.*) рябина.
- Мүндре (*н-к.*) блестеть (о слезах, навернувшихся на глазах).
- Мүчре (*мат.*) творог; подонки после вина, выкуренного из кислого молока.
- Мүс (*к.*), мүс (*т., н-б.*), муус (*т., н-б.*) рог. Мүстү, мүүстү рогаый. Мүстү, мүүстү мал рогаый скот. Мүстү гурт (*н-к.*) жук.
- Мүт (*аб.*) мед.
- Мүүс (см. мүс).
- Мүүзүк (см. мүзүк).
- Мүүкте (*мр.*) реветь (о корове).
- Мүчире (см. мурчире).
- Мызык (*н-к.*) затхлый.
- Мый (*т.*) кошка. Мый эркеги кот.
- Мыйакта (*к.*) мычать.
- Мыйгак (*к., аб.*) марал (самка).
- Мыйгак (*к.*), мыйнак (*к.*) усы; (*т.*) мыйык.

## Мыйыкта — Мыста

- Мыйыкта (см. мыйакта).
- Мыйырында (*т. н-б.*) извиваться (змеей). Един мыйырындап жассын пусть валяется тело твое, судорожно извиваясь!
- Мыйырык, мыйрык извитый, скорчившийся; кривой (о дереве); извилистый; шаткий, нетвердый.
- Мыйыш-майыш (*в-к.*) туда и сюда; шаткий, нетвердый.
- Мыйышкаа к загнутый, гибкий.
- Мыксыган (*н-к.*) затхлый.
- Мыкта (*аб.*) мычать.
- Мылгылдак (*т.*) гибкий, жидкий. Мылгылдак кижии слабый, вялый человек.
- Мылды (*т.*) слабый, вялый.
- Мылтык ружье. Кол мылтыгы пистолет. Мылтык ат, мылтыкта (*т., н-б.*) стрелять из ружья.
- Мылча баня.
- Мын (мин) существующий (есмы).
- Мын кан Перген мин я хан Пергенъ. Мен жокту кижии-мин я человек бедный. Мен кадытту, палдарлу кижии-мин я человек, имеющий жену и детей. Корыкпагар, пүдүн-мин не бойтесь, я цел. Мен тогузон жетти жаштумын мне девяносто семь лет. Ак Кааннын палазы-мын я сын Ак Хана. Пу аалдагы кижии-мин я здешний.
- Мынаг (см. мнанг).
- Мынта (*русск.*) фунт.
- Мынча столько (см. мун).
- Мынчык (*в-к.*) затхлый.
- Мында (*н-б.*) оскудеть, иметь недостаток.
- Мырс (*т.*) перец.
- Мырслаш (*в-к.*) сеноставка (*Lagomys alpinus*).
- Мырч (*н-б.*) перец.
- Мырчак горох. Мырчак елөнг (*н-к.*) купена (*Polygonatum*). Мус мырчак (*т.*) град.
- Мыста (*т.*) мычать.

## Н.

- На (*к.*) новый, свежий, недавний. На су свежая вода; на балык свежая рыба; на эт свежее мясо; на ай молодой месяц; на келди недавно пришел. Айдын назы новолуние. Числа: 1-е пир на, 2-е эки на, 3-е үш на и т. д. до 14-го. Наадан вновь, снова. На-арада в недавнее время, на этих днях.
- Начыла (*к.*) обновлять. — Начылан (*к.*) обновляться.
- На (*мр.*) согласиться. Нап сал (*к.*) назначить, посвятить.
- Наагур (см. тогур).
- Наадагай (*т.*) кукла.
- Наак (см. нак).

## Н а а л — Н а л

- Н а а л (*к.*), нал (*к.*) ошибиться.  
Эзи нал (*н-к.*) бредить (в горячке).
- Н а а л ч ы (*в-к.*), наалыш (*н-к.*) ошибка.
- Н а а л ы ш т ы г (*к.*), наалтырзын (*к.*) ошибочно.
- Н а а л ч а к (*к.*) ошибающийся часто.
- Н а а н (см. нан).
- Н а б а (*в-к.*) заплатить (заплаткой).
- Н а б а ч ы (*к., аб.*) лоскут; тряпка; заплатка.
- Н а б а ч ы л а (*к., аб.*) заплатить (заплаткой).
- Н а б а к (ныбак) (*к. аб.*) сказка; тапжан набак (*аб.*) загадка.
- Н а г а с (*мр.*) ребенок (маленький).
- Н а г б ы р (*к., аб.*) дождь.
- Н а г у р (*к.*) — тоже. Нагур жагыр идет дождь.
- Н а г ы (*аб.*) новый.
- Н а г ы л а н (*к.*) вторить, раздаваться (эхо).
- Н а г ы с, чагыс (*аб.*) один; единственный.
- Н а г ы с к а н (*аб.*) один, в одном лице, без других.
- Н а й очень.
- Н а н ы (*аб.*) друг. Качан-да инек мүүзүнче ики нангы боларбыс всегда будем такими же неразлучными друзьями, как рога у коровы.
- Н а й к а л (*аб.*), найкыл (*т., мат.*) колебаться; шевелиться (о растениях). Нарым олгон найкылтпай нарым-трава не кольхнется.
- Н а й л а (*т.*) взыскивать; налгать.
- Н а й н а (*к., аб.*) роптать, пенять.
- Н а й н е к (*н-к.*) бабушка (по матери).
- Н а й р а л (*к.*) развалиться, разрушиться.
- Н а ј ы (*т., н-б.*) друг.
- Н а ј ы г а й (*т.*) кукла.
- Н а ј ы з ы н (*т.*) другом считать.
- Н а ј ы л а ш (*т., н-б.*) дружить-ся.
- Н а ј ы л а ж у (*т. н-б.*) дружба.
- Н а к (*т. н-б. в-к.*) ласковый, приветливый; приятель, друг; любящий, любитель; согласный. Нагынды сүүп жүр любви ближнего твоего.
- Н а к т а ш (*т., н-б., в-к.*) питать взаимную приязнь; дружно жить.
- Н а к (*н-к.*), наак (*в-к. аб.*) щека. Нак — наак сөгү скула, челюсть.
- Н а к т а (*н-к.*), наакта (*в-к., аб.*) бить по щекам, ударить по щеке, заушать.
- Н а л (см. наал).

## Н а м а — Н а р ы к

- Н а м а (*т.*), Таргын-Нама (*т.*) — лицо, соответствующее, по легендам, библейскому Ною.
- Н а м а н (*в-б.*) дурной, злой; худо; зло; несчастье, порок.
- Н а м з а н ч а (*аб.*) ворчать.
- Н а м з а н ч а к (*аб.*) ворчливый.
- Н а м з о л г о (*в-б.*) вилы.
- Н а м н а (*к.*) разметать (на гумне).
- Н а м у р (*к.*), намыр (*к.*) дождь.
- Н а м ы р т (*аб.*) черемуха.
- Н а м ы с а й (*т.*) апрель.
- Н а н (*к., аб.*) зад. — Возвратиться домой. Алтын Арыг абазына нанды, ичезине нанды Алтын-Арыг возвратилась к отцу и матери. Мен үүге нанарым я ворочусь домой. Тоза јон нангылап жадыр весь народ возвращается домой. — Нандыр (*к., аб.*) возвратить. Пир кизи калган, ол кизини Амыр Саран Моолнынг канына нандырды остался (от истребленного войска) один только человек, которого Амыр-Саран возвратил к Монгольскому хану. — Нандра (*к., аб.*) назад, обратно. Адын соланг кем полжан? — Алтын Мерген полжанмын. — Сен кем полжанзын, нанжым? нандра сур жадыр как твое имя? — Я Алтын-Мерген. (Ответивши) и сам спросил наоборот: а ты, друг мой, кто будешь? — Нанмас безвозвратный; вечный.
- Н а н (*в-к.*) лук (оружие).
- Н а н (*мат.*), наан (*в-б.*) большой, старший; почтенный.
- Н а н (*в-б.*) сторона; бок. Сүт көл-үн ол нанда по ту сторону молочного озера.
- Н а н (*в-б.*) лог, ложбина.
- Н а н д ы к (*мат.*) коростель (соб. изломанный, изогнутый, потому что переломил ногу в драке с журавлем).
- Н а н ж а н (*в-к.*) ворчать, бормотать.
- Н а н ж а н ч а к (*в-к.*) ворчливый.
- Н а н ј ы (*т., аб.*), нанчы (*к.*) друг.
- Н а н ј ы л а ш (*к.*) дружить-ся.
- Н а н ј ы л ы г (*к.*) дружба.
- Н а н ч ы к (*к.*) кисет для табака (см. нан).
- Н а н г (*к.*) махать рукой.
- Н а н м ы р (*аб.*) дождь. Нангмыр сугу дождевая капля, дождевая вода.
- Н а н г а (*к.*) удивляться.
- Н а н ы л а н (*к.*) разноситься, раздаваться (о голосе птиц).
- Н а н ы с (*в-б.*) один; единственный. Нангыскан (*в-б.*) один, в одном лице, без других.
- Н а р т п а к (*мат., аб.*) сказка. Тапжан нарtpак загадка.
- Н а р ы к (*в-к.*) деревянная подложка под что-либо. Одун нарыгы нижнее, поперечное полено; подложка под дровами (чтобы не гнили, или чтобы лучше горели.)

Нас (*аб.*), нач (*аб.*), наш (*к.*) бить, ударять, колотить, толочь (в ступе). Анчы үр начып жадырзын, ток-та, наспа что ты так долго бьешь? Перестань, не бей! Кара жалгыс тунгам, нөдерге мени начып жазын братец мой лобезный, за что же ты меня бьешь?

Не (*т., в-б., н-б.*) 1) что; какой. Не-неме что-нибудь; не-дее никакой; нечто; все что ни. Не-дее болзо что бы то ни было. Не болбогой что-то будет. Нерек, неерек (не керек) почему, для чего, зачем? Неени-неени нечто, что-нибудь. Не кижки какой человек; не-ле все; что только. Не жан жандап жазын какую веру ты содержишь? Эмди амыр жадылар, мунын кийинде не болып барбагай теперь живут мирно, что-то будет дальше! Сенин бисте ненг бар что тебе до нас? Той киймин кийбей поо не кирдинг как ты вошел сюда не в брачной одежде? Сен не деп санап турун как тебе кажется? Не туза слерге болор какая вам будет польза? Мында не келди зачем пришел сюда? 2) Не заменяет вопросительную частицу *бе*, иногда с оттенком мнения, с некоторым тоном вопроса. Абамнын жүргенинче жүрзем жакшы болгой-мине деп, энемнин жүргенинче жүрзем жакшы болгой-мине деп, кыс сананып оттурды девушка думала: как мне лучше жить: так ли жить, как отец мой жил, или как мать жила? Пир кўн тўнде уйуктабай, пу жандырма жердин аргазын каниида таап сўрзем жакшы болгой-не деп сананып жаттым од-

нажды ночью я не спал, думая о том, как бы изобрести средство, чтобы можно было удобно пахать на этих склонах гор. Каниида кылынза-бис Кудайга жарамыкту болгой-не как нам поступать, чтобы быть угодными Богу? Мен мында жажууруп жүрүм; Кудайдын табы болзын, Анын салганы андый болды-не я живу здесь в горе: да будет же воля Божия! — верно Он так определил мне жить! Обөгөн күчү уул жары көрүп айдат: сенин абакайын кайда? не келбеди? Уул сананала айдат: кайдан көрөйин? келибок жады-не отец взглянув на младшего сына, спросил: где твоя жена? почему она не пришла? — Сын, подумавши, сказал: не знаю, — должно быть и она идет. — Пу маа кайдан болды-не откуда мне это (т. е. пришла такая радость)?! Кўле канадын кем маа бергей-не кто бы мне дал голубиные крылья! Слердин үредүчигер дидрахма бергей-не учитель ваш не даст ли дидрахмы? 3) В сложении *с бе* частица не всегда составляет *мене*, *мине* (*аб.*), означающую скромный вопрос, иногда с оттенком просьбы. Ак Алтайдын ак сында алтын чечек пар мине? Алтын туулу жеринде айдын жарыгы бар мине? на высотах священного Алтая нет ли золотого цветка? В стране золотых гор нет ли сияния луны (т. е. невесты)? Көзи жаан көк чортон, көрдин мене баламды большеглазая синяя щука! не видала ли ты моего дитеныша? Жекенбиле сал этсем, жедишкеш - ми-

нем балама сделаю плот из камыша, не настигну ли я мое дитя. Пир сурагабисча эткей - мине деп келдибис мы пришли, чтобы тебя попросить об одном! Арык пастыг каттыг терине жүрүб өлжөн минем уже ли мне придется умереть в тороках у пустоголовой женщины? Жердин алтына кирген миненг, Пуга Деке разве ты, Пуга-Деке, бывал под землею?

Не бе (*к.*) вещь; имущество; сосуд. Пир небе нечто. Пир-да небе совершенно ничего. Арыг небелер чистые существа.

Не бе г и (*мр.*) могила.

Не бе к (*к.*), небеге (*к.*) темя.

Не би р (*к.*) разрушать, сокрушать. — Небирил разрушаться, обвалиться. Таглар небирлер горы разрушатся.

Не би р и к (*к.*) обвал.

Не г (*к.*) побеждать; одолеть, переспорить. — Негиш (*к.*) состязаться, спорить. — Негдир (*к.*) поддаться, уступить. Негдирбес непобедимый. Пашка кандар негдирип жадыр прочие ханы поддались ему.

Не г ү (*к.*), неген (*к.*), негиш (*к.*), негениш (*н-к.*), негдирткен (*в-к.*) победа. — Неген кижки (*н-к.*), негичи (*н-к.*), победитель; негдирткен кижки (*в-к.*) побежденный.

Не г (*в-к.*) рукав.

Не г е ч е (*н-к.*), негечи (*н-к.*), негиче (*н-к.*) невестка (жена стар-

шего брата); тетка (жена отцова младшего брата).

Не г и л (*к.*) двигаться, трогаться, шевелиться.

Не е ч и (*в-к.*) сноха; тетка (см. негечи).

Не з и р т (*аб.*) стук, топот. Ат незирди истил жадыр слышан конский топот.

Не к (*в-к., аб.*) корова.

Не к (*н-к.*) легкий.

Не к т е н (*н-к.*), негилен (*в-к.*) облегчиться.

Не к б е л и (*н-к.*) могила.

Не к е (*т., н-б.*) взыскивать; гнаться за кем; идти в погоню за кем; преследовать; гнать. Алым неке взыскивать долг. Комыдал некебес не мстящий обид.

Не м (*к.*) пища; прикормка.

Не м з е (*к.*) пастись на пажити; щипать траву (о животных).

Не м е (*т. н-б., аб.*) вещь; сосуд. Пир неме нечто. Не неме, кажы бир неме что-нибудь. Неме жок ничто. Ол немези что это такое? Ару немелер чистые существа. Солун неме чудовище.

Не м е г е (*к.*) темя.

Не м ч и (*к.*) мышь; (*в-к.*) волк. Кўскечек немечек (*к.*) полевая мышь.

Не н ј и (*мр. аб.*) бисер. Ненји оду (*мр.*) незабудка (*Myosotis palustris*).

## Не н — Ну з р у к т а

- Не н (*т., н-б., в-к.*) рукав.
- Не н (*в-б.*) победить, одолеть; переспорить.
- Не н е (*н-к.*) невестка (жена старшего брата); тетка (жена отцова младшего брата).
- Не р с и (*мат.*) гнить.
- Не р с и г (*мат.*) гнилой.
- Не т е е (*т.*) назойливый.
- Не ш (*к.*) рукав.
- Н и г (*в-к.*) — тоже.
- Н и г е ч и (*аб.*) невестка (жена старшего брата); тетка (жена отцова младшего брата).
- Н и й (*н-к., аб.*) рукав.
- Н и к (*мат. аб.*) легкий; дешевый.
- Н и к т е (*мат., аб.*) дешеветь.
- Н и к т е н облеγχиться.
- Н и н (*аб.*) жидкость. Исти нин, тасты талбак малдын сөзүн но истинзинг у скота внутри жидкость, а снаружи кожа; для чего же ты его (коня) слушаешь?
- Н и н ј и (*н-к.*) бисер.
- Н и с к е (*аб.*) тонкий.
- Н и т к е (*в-к.*) затылок.
- Но (*к., аб.*) что; какой. Но-да никакой. Но-да болза что бы то ни было. Но кижн какой человек? Но-ла все, что только. Нөдерге (но едерге) для чего? зачем? Нөдерге мени кыгырып келдинг для чего ты
- звал меня? Но кижининг палазы полжанзын ты чей сын? Сен мен абамны нодан ары өдүрдинг ты зачем убил моего отца? Но алып сени сүрдү какой богатырь погнал тебя? Но ылгабайын, нанјым друг мой! как мне не плакать? Но имеден ары (*аб.*) для чего?
- Н о м (*т.*) закон.
- Н о м о н (*т.*) зомлерой (зверек).
- Н о н (*мат.*) строгать, тесать.
- Н о н а г (*аб.*) черника.
- Н о н а г (*мат.*) — тоже; нонам (*мат.*), нонык (*мат.*), нонук (*мат.*) — тоже.
- Н о о г ы л ы к (*к.*) нрав, характер.
- Н о о к ы (*т.*) пух.
- Н о к т а (*к.*), нотка (*аб.*) недоуздок, оброть.
- Н ө к ө р (*т., н-б.*) товарищ.
- Н ө к ө р л ө ш (*т., н-б.*) быть в товариществе с кем-то.
- Н ө н е к (*в-к.*), нөнтек (*н-к.*) вялый, нерасторопный.
- Н у б у р т (*к.*) черемуха.
- Н у б у р т к а (*к.*) яйцо.
- Н у г у н у к (*аб.*) черника.
- Н у з р у к (*в-к., аб.*) кулак.
- Н у з р у к т а (*в-к., аб.*) бить кулаком.

## Н у к т а — О б ы з ы н

- Н у к т а (*аб.*) недоуздок, оброть.
- Н у к т а л а (*аб.*) обротать коня.
- Н у м а к (*аб.*) сказка.
- Н у н м а к (*аб.*) круглый. Нунмак таска сүрнүкчүк запнулся о круглый камень.
- Н у р т к а (*к.*) яйцо. Нуртка агы белок. Нуртка озу (*н-к.*), нуртка сарыйы (*в-к.*) желток.
- Н ы б ы р т (*к.*) черемуха.
- Н ы б ы р т к а (*к.*) яйцо.
- Н ы з р а (*к. мр. аб.*) греметь, трещать.
- Н ы з р а к (*к. мр. аб.*) гром; треск. Ат туйгак нызрагына калык жонга уйгу жок полды стук конских копыт не дал спать народу.
- Н ы м ы р т (*к.*) черемуха. Апшак мьмырты крушина.
- Н ы н ы м (*в-к.*) черника.
- Н ы р с л а (*аб.*) звенеть; раздаваться. Малта табызы нырслап-ја раздается звук топоров. Нырслат (*к., аб.*) стучать. Нырслаттыр стучаться.
- Н ы р с л а к (*к. аб.*) звяцанье, стук, звук.
- О.
- О (*алад.*) яд. О от (*в-к.*) омег. (*Cicuta virosa*). О елөн (*н-к.*) филичева трава (*Aconitum*).
- О б а (*аб.*) утес, каменная скала.
- О б а л (*к., аб.*) грех, наказание; чудо. Кудайдаг обал болар грех будет пред Богом. Обал кыйал етпе не делай большого греха.
- О б о (*т.*) белила.
- О б о (*т.*) стог.
- О б о о (*т.*), обого (*т.*) куча; стог; костер; пикет, маяк; граница. — Алтаец язычник, при переезде чрез гору (погочы), считает долгом, в честь духа этой горы (ту еези), Положить камень или ветвь; от этого постепенно составляются большие кучи камней или ветвей, с приме-
- сью ленточек и конских волос, которые называются обого.
- О б о г о л о (*т.*), обооло (*т.*) класть в кучу; метать сено в стог. Тезек-пиле обооло навозом складывать. Обоолонгон тезек навозная куча. Полдын алтын-да чычкан көп полгон, алары кыска ончозын тўгөзип өлтирди, обоолоп салды в подполье много было мышей; кошка задавила окончательно всех их, и склала в кучу.
- О б у н (*к.*) волна.
- О б ы з ы н (*т.*) фокус, чудесность. Обызынду кам шаман-фокусник, который, по уверению суеверного Алтайца, может превращаться в медведя; глотать ножи, топоры; ловить на бубен рыбу, падающую с

- неба; ставить на ребро бубен так, что шпелелить нельзя с места.
- О г а (*аб.*) весьма, очень, пре...
- О г л а к (*к.*), оглычак (*к.*) мальчик.
- О г л а н (*к.*) юноша. Огланак (*к.*) мальчик.
- О г н а н (*аб.*) понимать, чувствовать.
- О г н а н ч а к (*аб.*) понятливый.
- О г о (*т.*), ого јер (*т.*) по крайней мере.
- О г о н о (*т.*) лук (горный).
- О г р а (*н-к.*) вор.
- О г р а н (*аб.*) ржать тихо.
- О г у р (*к., аб.*), огрычы (*к.*), огырчы (*в-к.*), огурчы (*мат.*) вор.
- О г у р л а (*аб.*) воровать.
- О г р у (*мр.*) вор.
- О г р ы (*в-к.*) воровство.
- О г у р с ы м (*русск.*), огурчын (*русск.*) огурец.
- О д а г (*алад.*) шалаш, стан. Кедең одаг палатка, полог.
- О д а г л а н (*алад.*) расположиться станом.
- О д а р а (*в-к.*) мулѣк (мелкая рыбешка).
- О д о р (*т.*) — тоже.
- О д р у (*н-б.*) остров.
- О д у (*т., н-б.*) шалаш, стан.
- О д у л а н (*т., н-б.*) расположиться станом.
- О д у к (*т.*) глупый.
- О д у л ч а к (*к.*) пьяный.
- О д у н дрова. Салган одун поленница.
- О д у н д а (*т., нб.*), одунна (*алад.*) идти в лес за дровами, собирать дрова. Одуннарга парза апшыяк одун-даа тапшас полтыр старик, хотя и пойдет за дровами, но дров не находит. По тѳѳге одунарга керек этот пень надобно взять на дрова.
- О д у н (*т.*) говорить пустое, болтать.
- О д у к (*т.*) болтун, пустомеля.
- О д у р (*к., аб.*) сидеть. Кыйын одур (*к.*) сидеть возлежа. От соона одур рубысты сел у двери (позади огня). — Одурт (*к., аб.*) посадить. Алтын остолга одуртту посадил за золотой стол.
- О д у р ч ы к (*аб.*) обрубок для сиденья.
- О д у с тридцать.
- О д у ш к а (*в-к.*, птица).
- О д ы к (*т. н-б.*) глупый.
- О з а й (*к.*), озый (*в-к.*), озлай (*т.*) волчье лыко (*Daphne Mezereum*).
- О з а н г а т (*аб.*) потнишная трава, употребляемая зимою вместо онучей (*Heimerocallis flava*).
- Озар (*аб.*) по направлению в какую-нибудь сторону. Јетти тегир јеринин озарында за седьмым небом. Ак таскылнын озарында сарыг јазы јадыр за белою горою находится желтая степь. Талайдын озарындагы сын үстүне сыгарзын ты взойдешь на хребет

- горы, находящейся за морем. Аргалык сыннын озарында база алып келчик по ту сторону горного хребта еще прибыл богатырь. Огынын пизи озарын ськчык конец стрелы прошел на другую сторону (березы). Кулун талайды кезип, озарына јет келди жеребенок переплыл на другую сторону моря.
- О з л а й (*см.* озай).
- О з о (*т., н-б.*) прежде; начаток; древность. Озогы прежний; древний. Озодон бери издревле. Озо бир чакта некогда. Пайрамнанг озо пред праздником. Озогыда в древности. Аптынг озозы начатки хлеба; палдардын озозы первое дитя. Кѳстѳнг озо берди скрылся из глаз. Озогодон он артык в десять раз лучше против прежнего. Озо болорын айдаачы пророк, прорицатель. Озо билип айт предсказать. Мененг озо келди пришел прежде меня. Ёч јыл озо агажын јыгындап саладыбис мы вырубаем лес за три года прежде. Ананг озо прежде его. Озо кѳр предусматривать. Озогулар предки.
- О з о ч ы (*т. н-б.*) предтеча, предшественник.
- О з ы н (*т. н-б.*) уйти вперед, предварить; скрыться из виду. — Озончы предтеча, предшественник. Озо чыккан кулактан сонг чыккан мѳѳс озынды рога выросли после ушей, но превзошли их.
- О з о л о (*т. н-б.*) уйти вперед, перегнать (*с исход, над.*) ОЗОЛОП наперед. Озолон айдаачы озолоп айдуучы прорицатель. Озолон бар вперед идти. Мен сенинг-биле кожо парбайдым, мен озолоп парадым я не пойду вместе с тобою, а пойду вперед.
- О з у п (*к.*), озып (*т.*) закругленная железная лопатка на выгнутом черепе, для копания кандыка.
- О з у р испустить ветры.
- О з ы й (*см.* озай).
- О з ы п (*см.* озуп).
- О й (*т., н-б.*) ум, смысл (понятие). Ойлу умный, понятливый.
- Ойлон (*т. н-б.*) понимать, разуметь. — Ойлондыр вразумлять. Сен мени пойынг ойлондрып үреткин ты сам вразуми меня и научи.
- Ойланчаак (*т.*) выдумчивый, изобретательный.
- О й гор (*т., н-б.*) умудряться; смыслить, понимать; разуметь. — Ойгорт вразумлять.
- О й г о р (*т., н-б.*) понимающий, мудрый. Ойгор ой мудрость; ойгор билик — тоже. Илгери ойгор билик премудрость. Ойгорды ойгор палдары актаган оправдана премудрость чадами ее.
- О й г о р у (*т. н-б.*) понятие.
- О й г о р л ы к (*т. н-б.*) понятливость, восприимчивость.
- О й а н (*в-б., б-к.*) очувствоваться, придти в сознание. Тайызы ой-



анып туруп келди дядя его пришел в сознание.

**Ой** прорубить, пробить, (*т.*) сделать изгибом, загибать как дугу; и т. п. **Ойылган көстөң жаш келет** из худых глаз слеза течет. **Кара жер ойылып жадып калды** земля насквозь продолбилась. **Жүрегин ойыбысты** вырвал сердце.

**Ой а** (*к.*), **ойо** (*т.*) пас продавать.

**Ой о чап** (*т. н-б.*) пробить.

**Ой ыш** (*т.*) гнуться вместе, склоняться друг к другу как верхушки деревьев. **Онынан салкын каканда ойыжат камыш паштары** когда ветер дует сверху, тогда нагибаются вершины камыша.

**Ой ык** прорубь; отверстие, дыра; польня.

**Ой ук** (*в-б., к.*) — тоже. **Ойыгы жок кеп кескен** надеть крепкую (не дырявую) одежду.

**Ой дык** (*т., н-б.*), **ойдук** (*т., н-б.*) **оймак** (*к., аб.*) яма, котловина. **Күл оймагы** (*к.*) очаг; место в юрте, где разводят огонь. **Карактын оймагы** (*к.*) полость глаза.

**Ой мак** (*в-к.*), **оймок** (*т., н-б.*) наперсток.

**Ой мол о** (*т.*) вырезать кружок, выкружить.

**Ой ас** (*в-к.*) низменность, лог. **Үш алып оол тагта шыкса**, **ат ой-аста полды**; **үш алып оол ой-аска түшсе**, **ат тагдын кырында болды** если три брата-

богатыря взойдут на гору, то конь (за которым гнались они) спустится в лог; если богатыри спустятся в лог, то конь поднимется на вершину горы.

**Ой а т** (*аб.*) соловая лошадь.

**Ой г а ш** (*к.*) яма; котловина (см. ой).

**Ой да** (*к., в-б., аб.*), **ойдо** (*в-б.*) назад, обратно; навзничь.

**Ой д а а з а к** (*мат.*) медведка (*Siphneus Aspalax*).

**Ой д а с** (*аб.*) навзничь. **Өрөкөнүн камактан ары сапты**, **өрөкөн ойдас** парды ударил старуху по лбу, и она упала навзничь.

**Ой-о й!** частица, выражающая чувство страха.

**Ой л а** (*в-к. аб.*), **ойло** (*т.*), **ойлан** (*аб.*) убежать, разоряться (в разные стороны). **Ойыш мииш** (*т.*) туда и сюда. **Оймок туткан колымды ойыш мииш етпегер!** **Иине туткан колымды ойыш мииш етпегер** руки мои, привыкшие к наперстку и игле, не трясутся туда и сюда.

**Ой л о** (*т.*) резвиться; мчаться (о лошади).

**Ой л о о к** (*т.*) дикий, борзый, резвый. **Одус сар'ат**, **ойлоок жерен ат** тридцать соловых лошадей с одним диким рыжим конем (загадка: зубы и язык).

**Ой м а л а** (*к.*), **оймоло** (*т.*) вырезать, резьбу производить. **Оймалап шиилген** (*к.*) **оймолоп чийлеген** (*т.*) резной (см. ой).

**Ойна** (*к., аб.*), **ойно** (*т., н-б.*) играть, забавляться. **Карт ойна** играть в карты. **Комус ойна** играть на балалайке. **Качарынын каны ойнап жар** (*к.*) румянец играет на щеках. **Жети жылга ойношты** забавлялись семь лет. **Карада, күнде карт ойнаа жадыр** и день, и ночь играют в карты. **Улуг тойга келгенде, нога күрезип ойнабан жадыр** когда пришли на большой пир, почему же не боретесь и не играете? **Куйун ойнап жадыр** поднялся вихрь. — **Ойнат** (*к., аб.*), **ойнот** (*т., н-б.*) заставлять, позволять играть. **Ойнак** (*т., аб.*) игрушка. **Ойнап урус жадыр** от игры перешли к драке.

**Ой ы н**, **ой у н**, **ойын** (*аб.*) игра, забава.

**Ой у н ч ы к** (*т.*), **ойунчул** (*к.*) игривый.

**Ой ы н ч ы** игрок; весельчак.

**Ойнаш** (*н-к.*), **ойнош** (*т., н-б.*) блуд; распутство.

**Ой нож ы** (*т.*) наложница.

**Ой но ш ч ы** (*т.*) блудник, прелободей.

**Ойнаш та** (*н-к.*), **ойношто** (*т. н-б.*) блудодействовать, распутничать.

**Ой о н о т** (*т., н-б.*) потнишная трава, употребляемая зимою вместо онучей (*Нemerocallis flava*). **Жыштагы жаткан жоктуларынын кышкыда жамынарга тон жедишпегенде**, **алдына көп ой-онготтон төжөй-геле**, **анын үстүне чөгө жадып койоло** **самтар сумтар тоннон**, **жамынып койып уйуктай бердилер** бед-

ные из Черневых инородцев, у которых недостаточно зимней одежды, обильно настилают потнишной травы, скорчившись ложатся на нее, прикрываются сверху кое-какими лохмотьями и засыпают.

**Ой т т о** (*т., н-б.*) назад, обратно.

**Ой т т о л о** (*т. н-б.*) возвращаться. **Ойттолоры жок** невозвратный.

**Ой ы ш-м и и ш** (см. ойла).

**Ок** стрела, пуля. **Кайбур ок** (*т.*) боевая стрела. **Окча** (*мат., аб.*), **окчы** (*к.*) лук; смычок. **Окча комызы** (*в-к.*) скрипка.

**Ок п а к т а н** (*мат.*) алчничать.

**Ок т у-г а н** (*т.*) — один из духов.

**Ок т о н** (*т.*) мчаться стрелой, устремляться.

**Ок же**, и. **Мен айдыб-ок жадым** и я говорю. **Пис кайдан билелик?** **Слер ок билгидий едегер** откуда нам знать? Это вам известнее. **Анд'ок там же**. **Аниб'ок айтты** так же сказал. **Ол-ок киж** тот же человек (что и прежде). **Анд'ок жадып жат** живет там же (где прежде жил, или где живут другие). **Анда жүрүб-ок жат** там он бывает (как и прежде бывал, или — как бывают другие). **Энези сийинизи алардын ыйлашканын көрөлө**, **токтодыналбай ыйлажыб-ок алдылар** мать и сестра, видя их слезы, не могли удержаться и также начали плакать. **Паза пар ок** еще есть ли?

**Ок к и р е н** (*аб.*) лебеда.

## Оксан — Ону

- Оксан (*аб.*) целовать. Аксынанг оксан јадыр целовал в уста. — Оксандыр (*аб.*) заставить целовать.
- Оксас (*аб.*) подобный, похожий; как (сравнительно). Күн оксас подобно солнцу; чакайак оксас как цветок.
- Оксум (*мр.*) лук (*раст.*).
- Окта (*к.*) реветь (о корове, медведе).
- Оку: окуп ја т (*т.*) рвет (о рвоте).
- Окча (*мат. аб.*) лук; смьчек; (*к.*) стрела.
- Окшан (*в-к.*), окшон (*т., н-б.*) целовать. Окшандыр, окшондыр заставить целовать.
- Олон; тот (дальний). Ол чакта, ол тушта тогда; ол чактагы тогдашний. Ол эмезе по крайней мере. Аа тура тотчас, тогда же. Судын ол жанына кеч переплыви на другую сторону.
- Ол (*аб.*), оол (*алад.*) сын. Оолынын олы (*в-к., аб.*) внук. Ол (*аб.*) притяж. олгы).
- Олак (*к.*), оолок (*в-б.*), олагаш (*к.*), олаш (*к.*), олчак (*к.*), оолчак (*к.*), олгачак (*аб.*), олгычак (*аб.*) мальчик.
- Олдан (*к.*) усыновлять.
- Оларчык (*к.*) скамья.
- Олат (*аб.*), олыт (*аб.*) место, где бы сесть.
- Олгамаш (*в-к.*) ронжа (птица).
- Олган (*аб.*) глуповатый.
- Олја (*к.*), олжоо (*т.*) плен. Олжоо түүшти попал в плен.
- Олјала (*к.*), олжооло (*т.*) взять в плен. Ак малын олжоолоп айдады отбил на войне и гнал разный скот.
- Олмон-јалан (*т., н-б.*) колеблющийся, волнующийся туда и сюда.
- Олтанчык (*в-к.*) лавка, скамейка.
- Олтур (*в-б.*) сидеть.
- Олумаш (*в-б.* птичка). Олыт (см. олат).
- Олуш коробить, вести на бок. Олушкан скосившийся, покривившийся.
- Олыш (*в-к.*) кривой, косою (о вещи).
- Ома (*к., аб.*) утес, скала.
- Омак (*к., аб.*), омок (*т., н-б.*) бодрый; живой (о характере). Омак ат горячий конь. Омок пол, балам дерзай, чадо! Санаган сенинг омок ползын мысль твоя да будет светла, проворна.
- Омаш (*в-к.*) ковш.
- Омру (*т.*) стан, строй тела.
- Омрулу (*т.*) статный, стройный. Омрулу ат широкогрудый, крепкий конь.
- Омуртка (*т., н-б.*) позвонок; позвоночный хребет.
- Он десять.
- Оннынчы десятый. Оннынчызын в десятый раз.
- Ону десятеро.
- Оны десять из числа прочих.

## Онылабис — Онгой

- Онылабис, онылагар (*т. н-б.*), оналанг (*к.*), оньлазы все мы, вы, они десятеро.
- Он-на (*к.*), он-но (*т., н-б.*) только десять. Оннон по десяти.
- Онду (*т., н-б.*), онныг (*к.*) имеющий десять (лет, дней).
- Ондут (*н-б.*) забыть. — Забвение.
- Ондутчаан (*н-б.*) забывчивый. Ондык (*аб.*) кровать.
- Онто (*т., н-б.*) стонать.
- Ончо (*т., н-б.*) весь, все. Ончозын все; ончозын айт подробно рассказать. Кижилердин ончозы все люди. Јер үстүндеги не бардын ончозы весь мир. Јердин ончозына по всей земле.
- Он правый; лицевой; правильный (против, терс), попутный, — Успех, удача. Он кол правая рука. Он көзүненг көр благосклонно, ласково смотреть. Онган по пути, справа, до шерсти. Он јан правая сторона. Он јаргы правый суд. Он салкын попутный ветер. Он бол успевать. Онгындагы на правой стороне находящийся. Онгу јок беспорядочный, негодный, неисправный; неопытный; не в меру. Ижинг он болзын да будет успех в делах твоих. Койлорын онгына тургузар поставит овец по правую свою сторону.
- Онгар (*аб.*), онгары (*к.*), онгоры (*т. н-б.*) прямо, по направлению вперед; правильно. Напротив тескери означает криво, задом наперед; неправильно. Онгары көр благосклонно смотреть.
- Онгартын (*аб.*) справа.
- Ондо (*т.*), ондайла (*к.*) исправить; поправить.
- Онду (*т.*) исправный. Онгор (*т.*) русский.
- Он (*т., н-б., н-к.*) полинять (потерять цвет), вянуть; исчезнуть; погибнуть. Тил палуу онбос, агаш палуу онгор рана (причиненная) палкою заживет, а злым языком — никогда. Он, онду вялый. Он өлбонг јиген мал онду болар когда скот питается увядшею травкою, и сам тощает.
- Ондай (*к.*), ондайлыг (*к.*) легкий, удобный, дешевый. Ондай ет дешевить.
- Ондайла (*к.*) облегчиться, подешеветь.
- Онна (*в-к., в-б.*), онга (*к.*), онно (*т., н-б.*) понимать, смыслить. Косаккајат. — Мен оннабассым ложись на лопату. — Я не умею.
- Оннан (*в-к.*), чувствовать, понимать; (*н-к.*) помнить, припоминать.
- Онандрар (*к.*) изобретательный.
- Оннанчак (*в-к.*) понятливый, смышленный.
- Ондай (*к.*) значение; содержание; смысл. Сбстинг ондайы сущность, содержание речи.
- Онгой (*т., н-б.*) легкий, удобный; дешевый. Онгой бол дешеветь.

- О н о й эдилди легко, удобно делалось.
- О н о й л о (*т., н-б.*) облегчиться; подешеветь.
- О н о й л о т удешевить.
- О о (*т.*) втягивать в себя.
- О о п к ы ш (*т.*) пучина; водоворот.
- О о-ж о к (*мат.*) неловкий, нерасторопный.
- О о к, о о к т о к (*т.*) мелкий, малый; (*к.*) полено. — Оок палдар малые дети; оок нагур мелкий дождь; оок кайын мелкий березник.
- О о к т а (*к., аб.*), оокто (*т., н-б.*) размельчить. Эт ооктап кескиледилер разрезали мясо на части.
- О о л (см. ол).
- О о р (см. ор).
- О орла (*в-к.*) воровать. Адымны Сары Желбеген оорлап алды Сары-Чельбегень украл моих коней. — Оорлат допустить украсть, сплосшать. Ак малынгнын кабортазын оорладып ыза бердинг украли половину скота твоего.
- О о р л а (см. орла).
- О ортка (*к. в-б.*), оортко (*в-б.*) брага.
- О о т разбить, изломать, разрушить, раздробить; крошить. Пу ташка жыгылганы оодылар; кемге ол тўшсе, оодо пазар тот, кто упадет на этот камень, разобьется; а на кого он упадет, того раздавит. Уулчак темир кабайды оодо тепти

(тееп оотты) малютка разбил железную зыбку. Аттын эдин жип салды, казанны оода тепти мяско коня съел и котел растоптал. Каан Пўдей Калаптын таш очогын оодып ийди Хан Пюдей разбил каменный очаг Калапа. — Оодыл разбиться, изломаться, разрушиться. Салкынга оодылган шили разбившееся от ветра стекло. Калганчы чак келерде, катту таш оодылар когда придет последний век, твердые камни разрушатся. Сал оодылды плот разбился. Сай полуп Сўогў оодылды, кум полуп сўогў оодылды кости разрушились и превратились в песок и древу. Кылыш оодулуп жадыр меч изломался. — Оодылт ломать, разрушать.

О о д ы к, о о д у к отломок, крошка; ломаная посуда.

О о т т у к (*к.*) придиричивый в пьяном виде.

О о ш (см. ош).

О о ш (*т.*) мелкая осыпь камней.

О п притворство, лицемерие; лукавство.

О п т у (*т., н-б.*), оппо (*к.*) притворщик, лицемер.

О п т о н (*т. н-б.*), опполан (*к.*) притворяться, лукавить.

О п (*т.*) втягивать. Оп-куруй мах, каким ловят рукою мух. Низверженный Ерлик, возвратившись из места своего заточения подземным путем, и вышедши на поверхность земли к людям, хотел сделать оп-куруй и захватить души живущих

людей и унести. Но Ульгень, предвидя это, прежде его пришел к людям, протянул руку, и за один мах схватил в горсть свою души всех людей, сделав оп-куруй, и унес на Алтын ту (золотую гору — место его престола). Шаманы, по подражанию Ульгенью, ловят также души. Оп (втягивай) — это шаман говорить душам, помогающим ему ловить. Куруй — это отголосок пойманной и втянутой души (см. оо).

О п к у н (*в-к.*) быстрина реки, водоворот.

О р (*в-б.*), жать (жну); (*т.*) размывать (о реке).

О р г о к (*в-б.*) серп.

О р г о к айы сентябрь.

О р г о ч ы (*в-б.*) жнец.

О р г у н (*в-б.*) жатва.

О р (*к., аб.*), оор (*аб.*) пар.

О р а (*к., в-б.*), оро (*т., н-б.*) обвертывать; закутывать, обвивать, пеленать. Азак оражанг (*к.*) портянка, онуча. Иосиф, сўогин алала, аны ару кеден-биле ороды взяв тело, Иосиф обвил его чистою плащаницею. Арчуул была ороп салган алтын айагын на жызына сыйлап перди подарил своему другу завернутую в полотенце золотую чашку. — Орал (*к., в-б.*), орол (*т., н-б.*) окутаться кругом, обвиться. Орал парган, оролган извилистый.

О р а й (*н-к.*), орой (*т., н-б.*), ора (*в-к.*) кругом, около чего-нибудь. Орой бар обойти. Тогус ора

тартып паглап салды девять раз обвернулся, натянул и привязал.

О р ч ы к (*в-к.*) кружок, надеваемый на веретено, из кости, черепка, отломка фаянса, из агальматолита.

О р а г (*к.*), орыг (*к.*), оралы (*к.*), оры (*т., н-б.*) обертка, пелена.

О р а м ы ш (*н-к.*), орангыш (*мат.*), оронгыш (*т., н-б.*) портянка, онуча.

О р а (*к.*), оро (*т., н-б.*) яма, овраг, ров.

О р а з а (*к.*), орозо (*т., н-б.*) пост. Орозо тут содержать пост.

О р о з о л о (*т.*) поститься.

О р а й (*в-к.*) поздно.

О р а й (*аб.*) малый. Орай жастыг малолетний.

О р а к (*к.*), орак (*аб.*), оргак (*к., аб.*), орок (*т., н-б.*) тропа.

О р а к т а (*к.*), орокта (*к.*). орокто (*т., н-б.*) проложить тропу, идти по тропе, торить дорогу.

О р а м (*к.*), ором (*т. н-б.*) улица Орамаш (*к.*), туура ором (*т.*) переулоч.

О р а ч ы о л (*н-к.*), орочы уул (*т.*) наследник, младший сын (см. орын).

О р б а (*к.*), орбу (*к.*), орбак (*в-к.*), орбы (*т., н-б.*) колотушка которою шаман бьет в свой бубен во время камланья.

## О р г а к — О р ы

О р г а к (*к., аб.*), оргок (*в-б.*) серп.  
 Оргаг айы (*к.*) сентябрь (см. ор).  
 О р д а (*к.*), ордо (*в-б.*) нора.  
 О р ј а к (*н-аб.*) общий.  
 О р к а (*аб.*) позвонок; позвоночный хребет; спина.  
 О р л а (*аб.*), оорла (*аб.*) реветь (о животных). Казыр торбак-тый орластылар ревели как свирепые быки.  
 О р о (см. ора).  
 О р о з о (см. ораза).  
 О р о к (см. орак).  
 О р о к о й (*н-б.*), орокчы (*н-б.*) капризный.  
 О р о м (см. орам).  
 О р о о н (*т.*) страна, государство.  
 О р о ч ы (см. орачы).  
 Орсок (*т.*) выдавшийся вне зуб.  
 Орта (*к., в-б. аб.*), орто (*т., н-б.*) средина; расстояние между двумя предметами, промежуток, иногда местность. Орта-гол (*к., аб.*) средний палец. Түн ортазы, орта түн полночь. Орто түш полдень. Каб-орта (*к.*), кам-орта (*аб.*), каб-орто (*т. н-б.*), тал-орто (*т.*) половина. Энцидинг каб-ортозын алды получил половину наследства. Судын тал-ортозына јетти достиг до середины реки. Орта сагыштыг полумный. Слердин ортодо между вами. Чын-была төгүнинг ортозы төрт өлү расстояние между истиной и ложью четыре пальца. Орта тойда среди пиршества. Ак малыннын ортазын оорладыш

ыза бердинг половину скота твоего украли. Орта карын бала ребенок 4<sup>1/2</sup> месяцев от зарождения (пролежавший половинный срок в матерней утробе). Орта түнде туруп келди он встал в полночь. Алып Салайдын мүнген ады орта кабыргада болды конь богатыря Салая достигал до половины бока (другого коня). Садышкан паланы орта үлежели разделим пополам купленного ребенка. — Ортазында, ортозында. Среди чего-нибудь, между. Түн ортозында в полночь. Слер-биле бистинг ортобыста между нами и вами.

О р т о к (*т.*) общий.

О р т а н (*к.*), ортадагы (*к.*), ортон (*т. н-б.*), ортогы (*т., н-б.*), ортодогы (*т. н-б.*) средний. Ортаны-гол (*к.*), ортонол (*к.* в детской игре) средний палец. Ортон уул средний сын.

О р т а л ы к (*н-к.*), ортолык (*т.*) остров.

О р т а к ч ы н (*аб.*), ортакшын (*к.*) богатырский лук.

О р т а м ы к (*к.*) глуповатый.

О р т к а (*к.*) позвоночный хребет.

О р т о (см. орта).

О р т о к (*н-б.*) вялый, нерасторопный.

О р т о к ш ы н (*т.*) крепкий, сильный богатырский лук.

О р у с Русский.

О р ы (*аб.*) яма в юрте, для хранения картофеля.

## О р ы н — О т

О р ы н, о р у н (*в-б., аб.*) с притяжением орды, орду) место; кровать, ложе; лавка. От орды (*к., н-б.*) очаг, место в юрте, где раскладывается огонь. Су орду (*к.*) русло реки. Анын ордына вместо того. Орынга калбас сагышту непостоянный умом. Ордына турган занявший место, преемник. Менин ордыма вместо меня. Адазы ордына уулы оттурды место отца занял сын. Адазнын ордына вместо отца его. Көс ордына көс, тиш ордына тиш око за око и зуб за зуб. Писти аннын ордына өдүр убей нас вместо его. Желбегеннин жүрегинин ордына чарнын жүрегин салды вместо сердца Елбегеня положила сердце быка. Сенин орныга мен жадайын вместо тебя я лягу. Ол оок агаштар пистинг кырлардын ордына өскөн этот мелкий кустарник вырос на наших (брошенных) пашнях.

Орынча (*н-б.*), орынчы (*т.*), орачы (*н-к.*), орочы (*т.*), ордачы (*н-б.*) наследник (младший сын).

О р ы н д у (*т. н-б.*), орыну-была (*в-к.*), орду-ба (*н-к.*) уместно, справедливо, законно; следует; должно; точно, верно.

О р ы н ы к утвердиться; придти в прежнее положение. Сагыжы орныкпас кижии непостоянный человек. Орныктыр, орнуктур водрузить, утвердить, вставить, поместить; основывать; в порядок приводить.

О р н а (*к.*), орно (*т., н-б.*) менять.

О р н а ш (*к.*), орнас (*аб.*), орнош (*т., н-б.*) мена. — Меняться. — Орнаштыр (*к.*), орнаштыр (*аб.*), орноштыр (*т., н-б.*) выменять; вставить; поместить.

О с (*мат. аб.*) осина.

О с (*к.*) желтое молоко, как только отелилась корова; (*н-к.*) желток (яйца).

О с (*аб.*) убежать, удалиться. Менен озуп кайда барарзын куда ты удалишься от меня? Канаттыг полып кус ползанг учугуп ос полбассын; карсактыг полып анг ползанг, калык салып ос полбассын хотя бы ты превратился в птицу или зверя, и тогда не улетишь от меня и не ускачешь.

О с к а с (*аб.*) подобный, похожий.

О с к о й (*т.*) стерлядь; (*н-б.*) бегун; оскай (*к.*) бойкий, шустрый; оскай балык стерлядь.

О с к ы с (*аб.*) как, подобно.

О с т а (*к.*), осто (*т.*) перенимать, подражать, последовать; доходить, понимать. Остоп гадательно, приблизительно.

О с т о л (*русск.*) стол.

О с т о л б а (*к.*), остолбо (*н-б.*), остолмо (*т., с русскаго*) столб.

О т огонь; жар. Көстинг оды искры в глазах; свет глаз. Оду шуг (*к.*) жар. От палыгы (*к.*) змеевик (болезнь). От сал топить печь; мыл-чаа от сал топить баню. — Пока человек питался травой и плодами, он не имел нужды в огне и не знал

## О т т ы к - О т у р

его. После определения человеку иной пищи, Ульгень достал своею рукою с неба два камня — белый и черный, взял лист сухой травы и в ладонях измял его, потом, положив траву на один камень, ударил другим, отчего вылетели искры, и трава загорелась. Разведши, таким образом, первый огонь, Ульгень, указав на него, сказал: „Пу от адамнын күчүнен ташка жууткан огонь этот есть огонь, сообщившийся камню от силы моего отца”. Карагымнын оды боларзын да будешь ты светом глаз моих (выражение любезности). Отту (*т., н-б.*), оттыг (*алад.*), оттут (*алад.*) огненный. Карагы оттут глаза полные огня, жизни. Карагы оттыг полтыр глаза оживились.

О т т ы к, о т т у к (*алад.,*) огниво. Оттык таш, оттык тажы камень.

О д ы р (*т.*), оттан (*к.*), одун (*к., аб.*) развесть, зажечь огонь. Алтын өргөөзүн тозы одулду весь золотой дворец сожгет. Одун от отганып салды зажгли дрова.

О д ы р л а (*к.*) ловить рыбу с луцом.

О д у р л а (*к.*) — тоже.

О т трава; тертние; сено. Сылган от (*к.*) щучья трава (в воде); шыш от (*к.*) сорная трава (на пашне); ачу от (*т.*) плевелы. Од-айы (*к., а-б.*) июнь (траву полоть). От кушчага (*к.*) от кушкачага (*к.*) травянка (птица). Отту (*т.*), оттыг (*к.*) аш сорный, смешанный с травой хлеб. Якшы оттыг жерде кондылар

ночевали на месте с хорошою травою.

О д а (*к.*), одо (*т. н-б.*), одала (*аб.*) полоть траву. Одын одоп турганыгарда, пудайы жуллубазын как бы, собирая плевелы, вы не выдергали вместе с ними пшеницы.

О т т а (*в-к., аб.*), отто (*т.*), оттар (*в-б.*) пастись на пастбище, есть, питаться. Жаскыда Камганын эки жанында меестери эрип көк чыгып келгенде, айулары үүрлежип алып ол меестеринде оттоп жүрет весною, когда снег стает с горных безлесных покатолей, по обе стороны реки Камги, и станет выходить на них зелен, тогда медведи питаются здесь и бродят стадами. Пир пуга өлөнг оттоп жүрген бык ел траву. Аттары өлөнггө оттарды кони их паслись па траве.

О т т а г (*в-к.*), одор (*т.*) пастбище, пажить.

О т а р (*мат.*) привязать коня на прикол.

О т (*в-б.*) яд. Катты арак'асты, аа от кожып салтыр жена приговорила вино и подмешала в него яду.

О т а р а (*в-к.*) мальки (рыбешка).

О т о к (*т.*) область.

О т у р, о т т у р сидеть. Төрүне оттур садись на переднее место. Кыйып оттур сидеть (возлежа). Парып оттур остановиться. Жүтүрүп оттур убежать. Жерге оттур испраж-

## О т у р — О ч у г

няться. Күн Кааннын айылына жеделе, түүнүгүне оттуруп, койды. Поро карчыга түүнүкте оттуруп, пу эрмекти угуп салды (белый сокол) долетевши до аула Кунь-Хана, сел на тюунюк (отверстие вверху, где выходит дым); сидя на тюунюке, белый сокол услышал этот разговор. Уйде оттуруп жат сидит дома. Пир кушкачак агашта оттурды одна птичка сидела на дереве. Көлдүн куйуундагы ташка пир камду оттурганын көрүп айдайын тегеним, жалчым камду деп кыйгыра берерде, суга кире берди я, увидевши выдру, которая вышла и села на камне, хотел было сказать об этом, но работник мой закричал: выдра! и она опять ушла в воду. Ээрин мингенче, үтенин тутканча ады жок оттурган сидит на седле и держит в руках узду, а коня под ним нет. Катты карындажына оттуруп калган оставил жену брату своему. Глагол оттур, кроме своего собственного значения сидения, употребляется и вспомогательно, когда нужно представить действие продолжающимся, т. е. в процессе совершения. Алтон тууды ажып оттурды переезжал чрез шестьдесят гор. Учар куш аны келип угуп оттурды птицы прилетали и слушали его (Ерень-Чеченя). Ол күн эртенинде сарнап оттурганыбис, кечкизинде ыйлап оттурдыбис в тот день мы утром пели, а вечером плакали. — Оттургус (*т.*), оттурус (*т., к.*) посадить. Ак кийистин үстүне оттургусгы посадил на белую кочму.

О т т у р ч а к (*в-к.*) стульчик кубической формы, согнутый из молодого дерева; скамейка.

О т т у р г у ш (*т., н-б.*), оттургуш (*к.*), седалище, скамья, стул. Оттургушка оттур садись на скамью. Күн оттургуш (*т.*) запад.

О т у ш к а (*в-к.* птица).

О у р (*к.*) воровство.

О у р ы (*в-к.*), оуру (*в-к.*) вор.

О ч а (*к.*) самый малый; последний. Оча алып тудуштур последний богатырь схватился.

О ч а г ы н д а (*аб.*) по направлению в какую нибудь сторону. Ол көлдүн очагында ак сын туруп жадыр за тем озером стоит гора. Оолак адыбысты по пуланны, очагында кизи паз'ок адыбысты мальчик выстрелил в лося, но с противоположной стороны еще кто-то выстрелил.

О ч а к (*к.*), очок (*т.*), очук (*к.*) очаг — таган, на который ставится котел.

О ч а р (*в-б.*), очор (*в-б.*) сидеть, садиться. Уч тагнын аразына очарлар сядьте среди трех гор. Тебир тактаа очарды сел на железную лавку. Челмеш уйде очарды Челмеш сидел дома. Желбеген агаштын тюзүндө очарды Челбеген сел под деревом.

О ч о к (см. очаг).

О ч о к (*в-к.*) мерзкий.

О ч у г (*аб.*) младший, меньший; последний.

- О ч у к (см. очак).
- О ч ы (к.) младший брат; младшая сестра.
- О ч ы к п а (к.) ветренный (человек).
- О ш (к.), оош (т.) горсть. Кожош (к.) пригоршни.
- О ш к а н (н-к.) целовать. Ошкандыр (н-к.) заставить целовать.
- О ш к а ш (к.), ошкош (т., н-б.) подобный, похожий. Келзе келбеле пир ошкош все равно — придет или не придет. Жок ошкош кажется, что нет. Сенинг үнүн менинг баламнын үнү ошкош, теди твой голос как будто голос сына моего. Тенере каандыгы жакшы жемчиктер педреп жүрген којойым ошкош подобно царствие небесное купцу, ищущему хороших жемчужин. Кижинин санаазы салкын ошкош, јаланда турган јангыс агаш ошкош человеческая мысль подобна ветру и одиноко стоящему в поле дереву. Тубалар кизи күдүчизи јок койлор ошкош. Алардын кемизи пай

ползо, анызы аларга пий ошкош полып јат, кемизи јокту долзо, анызы јаргыдан, пийден коркунчаак кул ошкош полып јат черновые инородцы подобны беспастушным овцам. Кто из них богат, тот у них как начальник, а кто беден и боится судов и начальства, тот живет как слуга. Келген ошкош кажется, пришел. — Ошкоштыр подражать, уподоблять; вклепываться.

О ш к о п (т., н-б.) подобно. Казак ошкоп салда-была кыра сүрүп јадылар они, подобно русским, папсут землю сохой. Пис ададан айырылган өскүс калган палдар ошкоп ыйлажып јада галдык мы плакали, как дети — сироты, разлученные с отцом. Пис јалангнын ангы ошкоп өскөнибис мы росли как полевые звери.

О ш к а ш (к.) ехать на одном коне с кем, севши позади. Ошкаштыр (к.), ошкарт (к.) посадить с собой на одного коня.

## Ө.

- Ө б е к е (аб.) предок.
- Ө б е л е (н-к.) дружно приниматься за что-то; дружно нападать на кого; притеснять.
- Ө б е л и г (н-к.) семейство.
- Ө б ө г ө (т., н-б.) предок. Ада өбөгөлөр предки — отцы и деды. Ада өбөгөзи жилище душ умерших людей.
- Ө б ө г ө н (т., н-б.) старик; муж (почтительное название).
- Ө б ү р (н-к.) передняя сторона, пол;
- Ө г ө (аб.) филин.
- Ө г ү (н-к.) брюшная полость у животных.
- Ө д е (к.) зрачок глазной.

Ө д ү к обувь, сапог. Эпгү өдүк сапог по ноге. Колтгыак өдүк (н-к.) на босую ногу.

Ө д ү к ч и сапожник.

Ө д ү р убить, причинить смерть другому. Печемни өдре сапјанмын забью свою сестру до смерти. Өдүрт подвергнуться смерти. Кайдып нан јарым? — Өдүртүп саларым как я возвращусь? Они меня убьют. (см. өл).

Ө д р е ч и убийца.

Ө д ү с (аб.), өдүш, едүш (т., н-б.) заем. Өдүшке бер дать в займы, ссудить; өдүшке ал занять (в долг взять).

Ө ж е т (к.) искать.

Ө ж ө н (в-б.), өженг (к.) нерадивый; непослушный.

Ө з е й (в-к.) Волчье лыко (Daphne Mezereum).

Ө з е к (н-к.), өзөк (т., н-б.) внутренность (нутро); чрево; грудь и брюхо (вместе); речка. Өзөгинг үзүлзе өлө бергин когда оторвутся внутренности твои, тогда пусть постигнет тебя смерть.

Ө з е н (к., аб.). өзөп (т., н-б.) сердцевина (дерева).

Ө з ү (т.) место под ложкой (на груди).

Ө й (т.) время, срок. Айдышкан өй назначенный срок. Пала табар өйи болезни рождения. Өйнег ажыра чрез меру. Ол өйиндеги тогашний.

Ө й (к., н-б.), өй (т.) не родной, от другого отца или матери. Өй ада

отчим; өй эне мачеха; өй карындаш родившийся от другого отца или от другой матери; өй олчак пасынок; өй кыс падчерица.

Ө й з ө м (т.) низменность.

Ө й з р е (аб.), өйзрес (аб.), өйзреш (мат.) дремать.

Ө и и (т.) погибнуть, исчезнуть.

Ө й ө к (т.) перед.

Ө й ө к т ө (т.) ползти на брюхе (подкрадываться).

Ө к (т.) прибыль, выгода.

Ө к т ү (т.) подниматься вверх; возноситься.

Ө к п е (к.), өкпө (т., в-б., н-б.) легкие (см. өпкө).

Ө к п е л е (к.), өкпөлө (т., в-б., н-б.) сердиться, досадовать.

Ө к с ө (т.) подниматься вверх, возноситься. Күн өксөп келди солнце поднялось высоко (см. өскү).

Ө к с ө всхлипывать, рыдать.

Ө к с ө с (аб.) подобный, похожий; подобно. Таскыл өксөс алып келтир пришли богатыри величиною как горы.

Ө к с ү с сирота (см. өскүс).

Ө к т е м (к.), өктү (т.) падалица, упавшие с осени и выросшие зерна хлеба.

Ө к т е н (к.), өктөн (т., н-б.) подражать. Өктенис (аб.), өктениш (к.), өктөниш (т., н-б.) подражать, передразнивать.

Ө к т ү (см. өктем).

Ө к ү с (к., аб.) сирота. Өкүс кат  
вдова.

Ө к ш ө н (н-аб.) целовать. Аксы-  
нанг өкшөн жадыр целовал в уста.

Ө л умереть, издохнуть (о животных).  
Өлген туш загробная жизнь. Күн  
өлгени, ай үлгени (к.) затмение  
солнца, затмение луны. Сени өл-  
гинче таштабассым я не оставлю  
тебя до смерти. Өлгинче жип ал по-  
ешьте, прежде чем умрете. Пий  
өлөрдө айтты князь, умирая, ска-  
зал. Ада туганым аскынчак,  
айдышпай өлүп калбайын мало  
родных у меня, — не умереть бы мне  
так, что не с кем будет и слова ска-  
зать! Өлзө өлгөйим, ададым уме-  
реть так пусть умру — выстрелю.  
Темир тонду өлбес теген, тере  
тонду өлөр теген; темир тонду  
өлдди, тере тонду өлбөди говорят:  
кто в железной одежде, не умрет, а  
кто в кожаной одежде, умрет. Но  
(вот) в железной одежде помер, а в  
кожаной одежде не помер. Пычак-  
пыла пууруна сайынып кой-  
тыр, өлүп калтыр пронзила но-  
жом себе сердце и умерла. Эмди  
мен өлдим теперь я погиб!  
Өлөдим деп өтпөгин түгөспө  
собираясь умереть, не трать всего  
хлеба. Чын өлөрдди кам албас,  
торо өлөрдди пай албас кому ис-  
тинно умереть, того шаман не спа-  
сет; кому с голоду умереть, того бо-  
гатый не спасет. Энем изү ууру-  
данг өлө берди мать моя умерла от  
горячки. — Өлтир (т., н-б.), өлтүр  
(в-б, в-к.), өттүр (т., н-б.), өдүр  
убить, причинить смерть другому.

Алт'он пайтал өлтирди зарезал  
шестьдесят кобылиц. Тастаракай!  
кааныбысты өлтирдин, Таста-  
ракай Тастаракай! погубишь ты  
нашего царя, Тастаракай! Кижиди  
өлтүрген убийца. Мал өдүр убить  
(зарезать) скотину. Өдүрүш пол-  
бан жарлар убить друг друга не мо-  
гут. Сенинг апшыягынгны кем  
өлтүрген кто убил твоего мужа?  
Парчан черигни өлтүрдү избил  
все войско. — Өдүрт мстить за  
смерть. Адамны өдүртүп үш  
жаштыгда парарым хотя исполни-  
лось мне только три года, но я пойду  
мстить за смерть отца своего. —  
Өлтречи (н-б.), өлтиреечи (т.)  
убийца.

Ө л ү м смерть; смертность.

Ө л ү м т и к (т., н-б.), өлүмнинг  
(к.) смертельный, смертоносный,  
убийственный.

Ө л ү т смерть, зараза; убийство.

Ө л и г (к.), өлүг (к.), өлүк (т.,  
н-б.) мертвый.

Ө л ү выкидыш (мертворожден-  
ный); пустой орех; незрелый  
хлеб; охвостье.

Ө л ү м а л (т., н-б.) имущество,  
деньги.

Ө л г ү л ү к, ө л г ү л и к при  
смерти находящийся, смертельно  
больной.

Ө л (к., аб.) влажность, сырость;  
мокрый.

Ө л ' а т (т., өлө ат) красно-пестрая  
лошадь.

Ө л е н (к.) трава, сено.

Ө л ж и н (т. птица).

Ө л ж и н ай июнь.

Ө л ө н (т. н-б.) трава, сено.

Ө л ө н д ө (т.) ехать за сеном в  
поле; заниматься сенокосением.

Ө л ө н ч ө р (т.) птица.

Ө л ү (т., н-б.), елү (т., н-б.), елиг  
(к.) палец (мера ширины пальца).  
Чын-была төгүннинг ортозы  
төрт елү между истиной и ложью  
расстояние — четыре пальца.

Ө м (мр.) дом.

Ө м ч и (мр.) женщина.

Ө м ү р (т., н-б.) передняя сторона,  
пола.

Ө м ү т (т.) тревога, волнение духа,  
смущение.

Ө м ч е (к.) рожек, из которого кор-  
мят детей.

Ө н (к.), өөн (т., н-б.) ствол ра-  
стения; (т.) русло реки; река Бия;  
(к.) большой, главный. Он таг боль-  
шая гора; он талай большое море;  
он су большая река. Сүген онү (н-  
к.) верхний (большой) колпак ры-  
боловной морды.

Ө н е т т и н (к.), ониттенг (аб.),  
оноттийин (т., н-б.) нарочно, на-  
рочито.

Ө н и ч е к (н-к.), ондичек (в-к.)  
резец для выделки деревянных ча-  
шек.

Ө н ү (к.) брюхо (у животных). Кара  
пор'адын онүнү порү жип жер  
волк кусает брюхо у темносивого  
коня.

Ө н цвет, вид, лоск; лицевая сторона  
материи. Пашка пашка оннүг  
(в-к.) разнообразный, разноцвет-  
ный. Он жүзи жок бесстыжий. Он  
жок тере стертая кожа. Он жүс  
көрүшпес чуждающийся родных.  
Онги жок пол лиять. Тенгеринг  
онгин танып жазыгар различать  
лицо неба вы умеете.

Ө н д ө (т., н-б.), енде (т.) на-  
водить глянец, лоск.

Ө н ү с т ү р (к.) лицемерный.

Ө н (т.) дружок, с которым ведется  
торг и обмен вещами.

Ө н д ө ш (т.) быть в товари-  
ществе.

Ө н (к.), онү (т., н-б.), онүле (т.,  
н-б.), ондийле (в-к.) под-  
крадываться; смотреть пристально,  
нагнувшись. Айу кижиди ошкөп  
онүп келет медведь подкрады-  
вается, подобно человеку.

Ө н (т.) увянуть. Онген (к.) вялый.  
Ондичек (см. оничек).

Ө н е (н-б., к.), онө (в-б.) другой,  
иной.

Ө н е г е ш (к.) зрачок глазной.

Ө н е н (см. онг).

Ө н д ө й (т.) подняться, взлететь.  
Кара көгүүн ондөйди слепень  
(насекомое) поднялся т. е. взле-  
тел. — Ондөйт возносить, возвы-  
шать, превозносить.

Онө. (см. онге).

Онүле (см. онг).

Ө ө й (см. ой).

Ө ө к т е (в-к.) ползти на брюхе,  
подкрадываться.

Ö ö н (см. öн).

Ö ö р (аб.) стадо, стая.

Ö ö р к ö (т.) питать неприязнь, не-  
удовольствие иметь.

Ö ö ч (т.) горло.

Ö п (т.) целовать. — Öптир заставить  
целовать. Книгени öптре-геле,  
маа алкап перди он заставил меня  
поцеловать книгу и, благословив  
меня, дал мне.

Ö п (к.) имение, богатство.

Ö п (аб.) дом.

Ö п к ö (т., н-б.), öкпö (т., н-б., в-  
б.) легкое. Öпкöлу ярый, свире-  
пый.

Öпкöлö (т., н-б.) сердиться (в  
душе), досадовать.

Ö п т ү (н-б.) плотный.

Ö р плести (косу, нагайку). Жалы  
öрүлген коса (у лошади). Кан  
Мергеннин каттынын тулун  
ör жадырлар, öрүп турза тулун  
сас эмес, кендир полтыр плели  
косы жене хана Мергена, и когда за-  
плели, они оказались не из волос, а  
из конопли. Öрген (к.) öргөн (т.,  
н-б.) чеден тын, плетень.

Ö р м ö л ö (т., н-б.) плести из  
прутьев, делать плетенку, пле-  
тень. Куманды теген аймак-  
тын кажыларынын үйлери  
öрмөлöp эткен жер үйлер у  
некоторых Кумандинцев избы  
сделаны из плетня, набитого зем-  
лею.

Ö р (мр.). öрö (в-к.), öрү (в-к.) пе-  
редняя сторона, пола.

Ö р (к., аб.), öрү (к.) стадо.

Ö р г е (к.), öргö (т., в-б; н-б.) дво-  
рец, храм. Жымыжак кийим-  
дүлер каан öргöлöринде жүрет-  
тен носящие мягкия одежды нахо-  
дятся в чертогах царских.

Ö р г и н ö л ö н г (т.) трава, из ко-  
торой произошла змея. Майдере, по  
поручению Ульгена, приступил к  
созданию первой женщины: сделал  
кости из камыша, тело из глины. Но  
когда состав этот стал раскаливаться  
и разваливаться, тогда Майдере со-  
рвал траву öргин öлönг, измял ее в  
руках и, держа в ладонях, дунул в  
нее, отчего сделалась змея, которою  
он и обвил творимый состав, чтобы  
не разламывался (см. öр).

Ö р г ү л ј и (т.) всегда, непрестан-  
но. Тленчилер слер-биле  
öргүлји, Мен десе слер-биле  
öргүлји эмес нищих всегда имее-  
те с собою, а Меня не всегда имее-  
те.

Ö р г ү с (т., н-б.) выращивать.

Ö р д и н (в-к.) наковаленка для от-  
бивания кос.

Ö р е (к.), öрö (т. в-б., н-б.) воз-  
вышенность; верх;верху, вверх,  
сверху, наверху, наверх. Öрö чык-  
ты взoшел на верх. Чольшманды  
öрö тайынып парып јатканы-  
бис мы плыли посредством шестов  
вверх но Чольшману. Ол көзүн öрö  
көрди он обратил взор к небу.  
Прасты öрö турган пир айылга  
келдибис мы приехали в один аул,  
стоящий вверх по Мрасе. Кускун-  
ды тутты, талайды öрö агытты  
Поймал ворона и пустил его вверх

по морю. Тенерее öрö чыкты под-  
нялась на небо. Öре турган  
јыйачы всевышний Творец. Айак-  
ты öрö таштады чашку бросил  
вверх. Кудаё öрö болзо, көзи  
түмен Бог хотя и высоко, но внизу  
Его око. — Öреги (к.), öрöги (т.,  
н-б.), öрöгү (в-б.), öркү (аб.) вер-  
хний,верху находящийся. Öрöги  
Абыяш Каан Тенере, јерге  
көк чагарган, агашка пүр ча-  
гарган, палдарга эт öргүскен,  
пажына чач чагарган, јайаган-  
ды јайучы. Ты, который находишь-  
ся на высоте, Абыяш царь-небо! про-  
изведший на земле траву, на дере-  
вьях возрадивший листья, на икрах  
(ног) сплетший мышцы, на голове  
возрадивший волосы, творец всего  
созданного! — Öрöгиде (т.), öрер-  
те (к.)верху.

Ö р ö г и (н-б.) жертва, возноше-  
ние. — Öрöгилү (н-б.) чтимый,  
чествуемый жертвами.

Ö р е р т и н (к.), öрөртин (т.,  
н-б.) сверху.

Ö р л е (к., аб.), öрölö (т., н-б.)  
подниматься вверх, идти вверх  
реки. Күн öрölöp келди солн-  
це поднялось высоко. Күн сыгы-  
зынан ала күн öрлеенче  
агылар парыгар отправляйтесь  
с восходом солнца и принесите в  
полдень. — Öрлет (к., аб.),  
öрölöt (т., н-б.) поднимать  
вверх. Кан тегирге öрлетти  
поднял к небу.

Ö р л е г (к.) высоко поднявшийся.  
Күн öрлег пажына келди сол-  
нце поднялось высоко.

Ö р е к е н, öрökön (т., н-б.),  
старец, почтенный; (к.) старуха,  
идол.

Ö р л е е (н-б.) стяг, шест.

Ö р ö (см. öр).

Ö р ö к ö (т.) двор (в значении се-  
мьи). Уч öрökö јурт јип јйди  
сьели три семьи людей.

Ö р ö к ö н (см. öрекен).

Ö р т пал, пожар. Јаскы күйген öрт  
ошкоп, јалыйдыр менинг  
јүрегим как палы, весною горячее,  
пылает мое сердце.

Ö р т е (к.), öртö (т., в-б., н-б.)  
сожигать; выжигать траву.  
Каан Пүдей Алтайдын  
öлönгин одун-была öртöp  
ийди Хан Пюдей выжег  
на Алтае лес и траву. Отка  
öртöp öдүрербин сожгу  
на огне. — Öртöt приказать  
сжечь.

Ö р т е к (к.), öртök (т., н-б.) утка.

Ö р ү (см. öр).

Ö р ү г (к.) тихий, скромный; благо-  
пристойный.

Ö р ү м (т.) бурав.

Ö р ү м д е (т.) буравить, сверлить.

Ö р ү м ч и к (в-к. аб.) паук, мез-  
гирь.

Ö р ү н г м е (в-к.), öрүгме (аб.) смета-  
на.

Ö р ү ш основа в тканях.

Ö с вырасти; жить; (к.) подниматься,  
возрастать. Öлөр öзөр смерть и  
жизнь. Öскөн јер родина. Öскен  
сöөктү рослый. Када öс, бирге öс  
сростись. Мал öспейјат скот не



плодится, не умножается. Мал те-  
зег и ги карыш **өстүр** на две чет-  
верти аршина наросло скотского по-  
мета. Алып сөөгү таг болуп **өстү**  
из трупа богатыря образовалась гора.  
**Кулатайдын кысчагы өзүп**  
**жадыр** дочка Кулатая выросла. Ма-  
лы **јоны өс жадыр** сделалось боль-  
шое приращение скота и народа.  
Эдиминг **түгү алты карыс**  
**өскөнчө жүгүрчикпин** я до тех пор  
бежал (говорит конь), пока не вы-  
росла на мне шерсть в шесть четвер-  
тей. — **Өскир (т.), өскүр (т.,**  
**н-б.), өстүр (к.)** вырастить, воспи-  
тать; насадить.

**Өс** родственник.

**Өзүм (т.)** рост.

**Өскү (т., н-б.), өскө (т., өксө)**  
подниматься, возрастать. **Күн**  
**өскүзи север.** Күн **өскөп** кел-  
ди солнце поднялось высоко. —  
**Өскүт (т. н-б.)** возносить,  
поднимать вверх.

**Өскүлен (к., аб.), өскөлөн**  
**(т., н-б.)** рослый, высокий.

**Өс** сам. **Өс** пойкинанг, **өз** алдынанг  
сам по себе, независимо, самосто-  
ятельно. Адын кубултту  
кичинеч ат эт салды, **өзү** кичи-  
неч киж и полды коня превратил  
в жеребенка, а сам сделался маль-  
чиком.

**Өзөре. (к.) өстөрин (т.)** сами  
по себе.

**Өске (к.), өскө (т., н-б.)** иной,  
прочий, особый, другой; кроме.  
Ананг **өскө** иначе. **Өскө** жерлү  
кижи странник. Куда й айт-  
кан: Мененг **өскө** киж и чыда-  
бас Бог сказал: без Меня человек

не может (одолеть). Ананг **өскө**  
кижи келбеген кроме его ник-  
то не приходил. Ол база **өскө**  
кулдарын ийген опять послал  
других рабов.

**Өскөлө (т., н-б.)** өскелен (к.)  
измениться; чуждаться.

**Өскөлөн (т.)** изменение.

**Өс (аб.)** вражда, злоба, мщение.

**Өстүг (аб.)** враг, неприятель.

**Өскүс** сирота. **Өскүс** кат вдова.  
**Өскүс** кал осиротеть, овдоветь.  
**Күн өскүзи** север.

**Өскүзире (т.)** маяться, быть  
загнату (о сиротах).

**Өскүре (н-б.)** осиротеть; (т.)  
вянуть, сохнуть, нейти в рост (о  
раст.)

**Өсте (к.), өстө (аб.)** стонать, взды-  
хать (тяжко). Алтын **көк** ак тас-  
кылнын кара таскылнын ара-  
зында **өстөп** жадыр золотая кукуш-  
ка куковала среди белой и черной  
гор. Алып Картага **өстөп** жадыр  
богатырь Картага тяжело вздыхает.

**Өт** сквозь пройти; проникнуть; про-  
лезть; пробраться; сквозить. Оны  
канайып **өдөр** как пройти сквозь  
нее (желтую скалу)? Пу теректенг  
**өдөрим** я пройду чрез этот тополь.  
Жаказында эл болор, аны ка-  
найып **өдөрзин** на берегу (Урала)  
будет стоять народ, — как ты (Мырат)  
пройдешь чрез него? **Чымынды**  
канайып **отпос?** чымынды мен  
**өдөдим** как не пройти мимо мухи?  
мимо мухи я пройду. Пийик туу-  
дын кийини-биле **өт**. Абака-  
нын пажы-была **өт** пройди по  
заду высоких гор, пройди вершиной  
Абакана. Казактынг айткан тил-

дери кабыргадан **өдөдир** речи  
казаков проникают до костей. Па-  
ланы кыльш-пыла шаптылар,  
кыльш **өтпен** салды; **яда-была**  
шаптылар, **яда өтпен** салды  
ребенка (богатыря) били мечем, но  
меч не берет; кололи копьем, и ко-  
пье не берет. Эр ортонын **өдүп**  
келди достиг он средних лет.  
Жетти тегрининг **төзүн өттре**  
**жүгүрдү** пробежал сквозь семи не-  
бес. — **Өттре** конгуш (к.) ловуш-  
ка для малых зверьков. — **Отпес**  
(к.), **отпос (т. н-б.)** тупой.  
**Отпости** пилене тупицу не точи.  
**Өдү (т.)** острый.

**Өдүш (т.)** лазейка.

**Өтеш (в-к.), өйтеш (н-к.)** же-  
гало, сверло.

**Өткүр (т., н-б., н-к.)** пронзи-  
тельный, острый.

**Өткүр (т., н-б.), өттүр (к.)**  
проводить сквозь что-нибудь; про-  
деть; пронзить. — **Өткүре (т.,**  
**н-б.), өттүре (к.)** насквозь. Эт  
**өткүре** сөөк көрүнет сквозь  
тело видны кости. Ончо калык  
**өткүре** жүрди весь народ прохо-  
дил мимо (двух столбов). Агаш  
тазылы жер **өткүре**, киж и та-  
зылы эл **өткүре** корень дерева в  
земле, а корень человека в наро-  
де. **Өткүре**, **көреечи** проница-  
тельный; **өткүре** тангычы прора-  
зумевающий.

**Өткүн (мат. аб.)** пронзительный,  
острый; (к.) **проныра, пролаза;**  
сквозной (о ветре). — **Өттүт (к.)**—  
тоже.

**Өткүл (т.), өткүш (к.)** лазейка.

**Өттек (к., аб.)** өткөк (т., н-б.)  
понос.

**Өттекте (к., аб.)** өткөктө ис-  
пражняться поносом.

**Өт** желчь.

**Өт (аб.)** зрачок глазный.

**Өтпөк (т., н-б.)** хлеб ржаной.  
**Өттүр (т., н-б.)** убить, причинить  
смерть, другому (см. өл).

**Өч (т., н-б.), өч (в-б.)** злоба, мще-  
ние. **Өч** ал отомстить. **Өч** ку искать  
мщение, мстить. **Өч** кан утолить  
злобу, насытиться мщением; **өчин**  
кандыр заставить утолить мщение,  
подвергнуться мщению другого. **Өч**  
кууба снести обиду; **өч** куубас не  
мстящий обид. **Адамнын өчүн**  
алдым я отомстил за своего отца.  
**Өч** алары, **өч** куары мщение.

**Өче (к. аб.), өчө (т., н-б.), өчө**  
**(в-б.), өчүк (т., н-б.)** питать  
злобу враждовать. **Өчөп** айт под-  
смеивать, передразнивать. **Жы-**  
**лан Пийге** паламды пербей-  
дим деп, ол мени **өчөр** Тилан-  
Бий будет мстить мне за то, что я  
не отдаю за него свою дочь. —  
**Өчүкпес** сносливый. — **Өчөт**  
озлобить, злобу в ком возбу-  
дить. — **Өчеш (к.), өчөш (т.)**  
враждовать друг с другом; злосло-  
вить; злوبيться. — **Өчес (аб.)**  
раздражать. — **Өчештир (к.),**  
**өчөштир (т.)** возбудить взаим-  
ную вражду, посорить; раз-  
дражать.

**Өч (т., н-б.)** угаснуть; погибнуть.  
**Өчип** кал погибни. **Јангыс-ла**  
**Израил** журтынынг **өчин** калган  
койлорына ийилген мин Я по-  
слан только к погибшим овцам дома  
Израилева. — **Өчүр** погасить.

**Өчке (н-к.)** домашняя коза. **Өчке**  
балазы козленок.

Ö ш (к.) вражда, злоба, мщение. Ö ш когбас великодушный. Ö ж-ал öжүн ал отомстить. Ö ш ког искать мщения, мстить. Одус казын агазымнын öжүн алжанмын я отомщу за тридцать своих шуревьев. Абамнын öжүн алып и Кара Монгустунг јерине парарым еду во владения Кара-Могуса мстить за отца своего.

Ö ш т е (к.), öштө (т., н-б.) питать злобу, враждовать. Узун-Калан, Кыска-Калан, палан-ды пербединг деп, маа öштөп турган Узун-Калан и Кыска-Калан враждуют на меня, что я не отдал своей дочери. Адамды Эки-Моос öштөп öлтүрүп

салды деп, уктум я слышал, что моего отца убил Эки-Моос по злобе (из мщения).

Ö ж е т (к.) озлобить, злобу в ком-то возбудить.

Ö ш т ү (т., н-б.), öштиг (к.) враг; охотник до чего. Уйга öштүг охотник спать; шайга öттүг охотник до чаю; арага öштүг злеющий пьяница.

Ö ш (к.) горло.

Ö ш (к.) угаснуть, погибнуть. — Öжүр погасить.

Ö ш к е (в-к.), öшкү (мр.) домашняя коза. Öшке балазы козленок.

Ö ш к ö ш (н-аб.) как, подобно.

## П.

П окончание соединительного деепричастия, прилагаемое и к названиям селений для означения: *чрез*. Чамалдап келген ехал *чрез* (селение) Чемал.

П а (ба, ма, пе, бе, ме, бо, по) частица вопросительная и разделительная — *ли, или*. Пажын урыйт па не болит-ли у тебя, голова Ас полгон бо, көп полгон бо, öбөгөн бойы урый берет много ли, мало ли прошло времени после того, старик захворал. Амыр энчү турунг ба благополучно ли поживаешь? Анда ол жүрген бе? анда жүрген кижилер ол бо он ли там был? Ол саа акча берди бе дал ли он тебе денег? Ол акчаны саа берди бе тебе ли он отдал деньги? Ол саа акчаны берди бе денег ли он тебе

дал? Саа акчаны ол берди бе; саа акча бергени ол бо он ли тебе дал денег? Емди не деп пичийин: јыргап јадым деп пичийин бе, ыйлагыдый жүрүм деп пичийин бе, не јакшы санагада жүрүм деп пичийин что я напишу? напишу ли, что живу весело, или напишу, что чуть не плачу? напишу ли, что в добром настроении духа я нахожусь? Пүдүштери алардын ончо кара чаштулар, сары кижилер јүс кижиденг бир эки кижилер болор бо, јок по по наружному виду все они черноволосые; русских из ста человек найдется или нет человека два. Ас па, көп пө жүргенде үч кижилер келди много ли, мало ли прошло времени, пришли три человека. Ол айтты ба, сен айттың ба он или ты сказал? Айткан ба, јок по,

билбесмин не знаю, сказал он или нет. Тын курсактан артык эмес пе? эт кептен артык эмес пе душа не больше ли пищи, и тело одежды? Кажызы јаан: алтын јаан ба? алтынды ару эдер өргөө јаан ба? берү јаан ба? берүди ару эдер ширее јаан ба? что больше, золото, или храм, освящающей золото? дар больше или жертвенник, освящающий дар? Көп јатты ба, ас јатты ба, много ли, мало ли жил. Слер крестү кижилер бе, креси јок кижилер бе вы крещенные, или некрещенные? Јүс кижилер биле јуулажайын тединг бе на одного тебя тысяча человек, и ты решаешься с ними сражаться? Јетти пөрү келип улуды: јангыс палан јийин бе, јангыс уйун јийин бе пришли семь волков и завыли: съесть ли нам единственное у тебя дитя, или съесть одну твою корову? Ол поо келип јассын ба позволишь ли ему здесь жить? Кирейин бе, кирейин бе деп санаһып оттурды думал про себя: войти мне или нет.

П а (ба, ма, пе, бе, ме, бо, по) — отрицательная слитная приставка глагола, соответствующая отрицательному русскому наречию *не*. Отрицание бывает: 1) простое. Ар кажызы, е Каан мен болбойын деп айдыжа бердилер они начали говорить один за другим: не я ли, Господи. Пуудай-была јересени көп салбайдылар шпешницы и ярицы они сеют немного. Паза кижилер бар-ок аа јакшы санабай турган недоброжелатели ему есть еще. Маа турлугуп тур-

ган көрүне јакшы санабазы эмес, мен анан јажынар эдем не явный недоброжелатель восстает на меня, — я скрылся бы от него. Малымды сатсам, кижилер паазын бербейт, малым-даа көп калбады продал бы я свой скот, да никто цены за него не дает, и скота-то осталось не много. Слербиле жүрбезим рак калбады не долго осталось мне быть с вами. Јеттире бербеген полушканды јеттирбейчи, анан чыкпассын ты не выйдешь оттуда, пока не отдашь до последней полушки. Ол тадыйла, ичпеске санады отведав, не хотел пить. Ол кижилер пагры болбады это печень не человеческая. Келбен салды, јибен салды не пришел и не ел; тапыйын калды не нашел; көдүрбийин салды не поднял. Төнөш ачылбайын салды пень не раскрылся. Адын маа нога агыла бербединг почему ты не привел мне коня? 2) Отрицание, выражающее предостережение или спасение. Оо уурчы кирген болбозын не зашел бы туда вор! Ол суга түшпезин как бы он не утонул! Көр, саа јаман болбозын смотри, не случилось бы с тобой чего худого! Кором мени кижилер креске түжерге јат теп мени сокпозындар; сен мени барып көрүп оттур после люди как бы не побили меня за то, что я хочу креститься, — ты пойдти туда и посмотри. Аркада тонным јукачак, айаска тонгып калбайын! Ада туганым аскынчак, айдышпай öлүп калбайын тонка на мне одежда, — не замерзнуть бы мне от холода! Мало родных у меня, — не умереть

бы мне так, что не с кем будет и слова сказать! 3) Отрицание, выражающее приблизительное суждение. Үч недели жүрүп, үйүме келеле, мен бир недели болдым, болбодым, слер бистинг айылга келеле, мени кижжи кычыртып ийдилер я ездил три недели и возвратился домой. Пробыл я или нет одну неделю, как вы, приехавши в наше селение, прислали за мной человека. Ол андагы жерде болор болбос кижиденг аш жибезин пусть он там не принимает пищи из рув всякого человека (т. е. без разбора). 4) Отрицание возможности или приличия сделать что-нибудь. Нерек келбезин, — келер почему же ему не придти, — придет! Айткан болбозын ба сказано было! 5) Двойное отрицание в предложении составляет усиленное утверждение. Эр болуп өскөндө, энелбейчи кун албас. Кижжи болуп өскөндө, киленбейчи күн албас. Күндү жерде жүргенде, көнүлбейчи жыл ертпес. Айлу жерде жүргенде, арынбайчы жыл ертпес мужчина в жизни своей не проведет дня без несчастья. Человек в жизни своей не проведет дня без заботы. Ходя под солнцем, не проживешь года без печали. Ходя под луной, не проживешь года без изнурения. Куда б берер, бербейчи калбас. Бог непременно даст. Пойыбистынгангы бис-пыла ежик сакчаа, жер судын ээзние, Үлгенге чачпайынчы ичпейтеник мы не иначе начинаем пить, как наперед покрывши по обычаю нашему (духам): хранителю дверей, хозяину земли и воды, Ульгеню. Албай келбес он

непрерывно принесет. Е Каан! па луум жазып арулайын дезен арулабайынча калбасын Господи, если хочешь, можешь меня очистить! Не дее дезегер, болбойчы калбас ничего не будет вам невозможного. Жаманга паштай-ыры чыкпайчы калбас надобно придти соблазнам. Аг ой ат жүрбен су даа пүткүл калбазын, Алтын Тайчы жүрбен элдее пүткүл калбазын где бы ты, Алтын-Тайчы, ни проезжал на своем бело-сивом коне — по воде ли, или среди народа, везде бы оставался цел. Мени таныбас кан жок все ханы знают меня. Мен паспаган жер калбас, сен көрбөгөн эл калбас я везде бывал, а ты все видал. Испеен жон жок полды весь народ услышал. Айа табызын испеен по жерде жон калбады весь народ услышал звук пощечины. Октын табызын испеен по жер устүнде неме калбады все земные существа слышали звук стрелы.

Па (н-к.) с (см. пыла).

Па а цена. Паалу (т., н-б.), палыг (к.) ценный, дорогой. Паазы түшти цена понизилась; паазын түжүр сбавить цену. Паазын келиштир оценить приблизительно. Кыймат паалу драгоценный. Паазы жаан дорогой.

Па а л а оценивать. Көпкө паала дорого ценить. Арык-таа болзо, семиске паала; ас-таа болзо, көпкө паала хоть и тощий, но почти за жирного; хоть и мало, но сочти за многое.

Па а (т., н-б.), паагы (т.) тот, известный, упомянутый.

Па а д у (н-б.), паады (к.) топкий. Паады жер топкое болото. Ад.

Па а й а к (т.) ребенок.

Па а р с а к (к.) милосердый, жалостливый (см. пар).

Па а р ч ы к (т.) скворец.

Па а т (парып жат) идти туда (говорится об идущем, но еще не дошедшем). Египетке паады пошел в Египет. Галилей жерине паады пошел в пределы Галилейские. Көп кижилер Анын кииненг паады последовало за Ним множество народа. Алар Аны еечип паады они пошли за Ним. Калык городторынанг Аны ееже жайу паады народ пошел за Ним из городов пешком. Елеон туга паадылар пошли на гору Елеонскую. Желбеген одунга паады Ельбегень пошел за дровами.

Па а т т ы р (т., в-б. н-б.) богатырь, герой, победитель.

Па а т т ы р к а (т., в-б. н-б.) гордиться геройством.

Па б а (аб.) отец, батюшка.

Па б ы л а (аб.) дрожать, трястись. Пар эди пабылап жадыр, парчан сөгү чебилеп жадыр все тело дрожит и все кости шевелятся.

Па б ы р г а н летяга (Pteromys volans).

Па г (алад.) веревка. Леш пагы (н-к.), карбак паа (аб.) леса (рыболовная). Жүк паг (к.) лямка, плетеная из пряжи, для вьюков и нарт. Мойын баа (мат.), паш пагы

(н-к.) веревка для переднего конца бастрыка (прижима воза). Төш пагы (н-к.), төш паа (мат.) супонь. Апшыйак ороо паг түжүрдү, ойто пааны тартты старик спустил веревку в яму и потянул назад.

Па г л а (алад.) привязать. Кан-жага пагла привязать в торока. — Паглал (алад.) быть привязану. Адын келер позы, чарчынга паглалып калар, сенг кесжен кеби парчан паглалып калар твой конь сам придет и будет привязан к коновязи, равно и одежда твоя будет привязана (в торока).

Па г л а л ы ш (к.) привязаться, надоедать.

Па г а (алад.), паган (в-к.) лягушка. Пага кебези (н-к.), пага кеби (н-к., аб.) раковина. Пага карага (в-к.) репейник (Lappa).

Па г а н б а ш (в-к.), пагандас (в-к.) небольшая, широколобая рыбка.

Па г а й (т.) небольшой; плохой; негодный. Пагай сөс сквернословие; поношение. Кичиг пагай (к.) мизинец (в детской игре).

Па г а й л а (т.) поносить, сквернить.

Па г а н (н-б.), пагана (т.) столб.

Па г а т ы р (к.) богатырь, герой.

Па г ы р (т.) чеснок, слизун (Allium nutans).

Па г ы р (н-б.) смолистый (о лесе).

Па г ы р (в-б., б-к.) печень.

Па г р ы н д а (в-к.) подле.

## Пагыр — Пайла

- Пагыр** кричать, визжать; (*в-б.*) упрашивать; (*мат.*) харчать; реветь; громко плакать.
- Пагырак**, пагыраак плаксивый, крикливый ребенок.
- Падат** (*к.*) муха (большая).
- Падынол** (*к.*) указательный палец (в детской игре).
- Падырбаш** (*к.*) палец.
- Пажак** (см. паш).
- Пажарла:** (*т.*) алдынаг пажарла идя рядом с кем-нибудь, обратиться лицом для разговора. Удур пажарла обойти кого-нибудь и потом зайти навстречу.
- Паза**, пазок (*к. в-б.*) еще, опять; снова; так, конечно так. Кижипаза келди человек опять, т. е. в другой раз пришел. Паза кижилер; пазалар другие, прочие люди. Паза бир другой.
- Пазар** (*т. н-б.*) рынок, базар.
- Пазла** (*н-б.*) умолять, жалобно говорить.
- Пай пай!** убаюкивание детей; пайда педе вот как!
- Пайла** баюкать, усыплять ребенка. Пай пай баланы, абазынын ардазы, энезинин эркези, пай пай баю, баю, дитятко, батюшкино детище, матушкино — милое.
- Пай пай пай!** частица, выражающая удивление и чувство боли.
- Пай-да!** частица, выражающая удивление при виде чего-нибудь поразительного.
- Пай** богатый. Пай казын (*в-к.*) мохнатая, густо-лиственная береза. Пай якшылык (*т.*) сокровище.
- Пайла** (*к.*) богатеть. — Пайлат обогатить.
- Пайлык** богатство. Пайдалыг (*к.*) обильный.
- Пайзын** богатый, роскошный. Найзын сагал, сагалга пайзын (*к.*) преобладающая борода.
- Пайзын** (*т.*) считать кого богатым.
- Пайы**, пайыла (*н-б.*) разбогатеть. Жаман кижипайыза жанына кижипутпас если дурной человек разбогатеет, то ни кого к себе не допустит. — Пайыг обогатить.
- Пайырка** хвастать богатством, гордиться.
- Пайтак** обильный; избыток, избыточный; (*н-к.*) щедрый.
- Пайтакта** изобиловать; (*н-к.*) щедро давать.
- Пайланг** (*т.*) обильный, многоплодный. Пайланг палан многоплодная, усеянная ягодами калина. Пайланг карагай многохвойная сосна.
- Пай** (*аб.*) пир, торжество.
- Пайла** (*аб.*) пировать, торжествовать. Улут пайын пайлап жадьлар. Пайы келип түгенди, пайга жыылган жоны тарап жадьлар праздновали большое торжество. Пир кончился и приглашенные гости разошлись.

## Пайга — Пак

- Пайга** (*к.*) пир, торжество; свадьба.
- Пайа** давича. Пайа кижипайа человек, о котором недавно говорено было.
- Пайагы**, пайага (*к.*) давишний, выпшеупомянутый.
- Пайала** (*т., н-б.*), пайагыла (*к., н-б.*) кажется, надо полагать; непременно, по всему видно, что.
- Пайана** (*т., н-б.*) одно из названий божества; добрый дух — слуга Ульгения. Пурун-пурун улу Пайана по кижипайа эдип салган, тын эдерге таппыйын жадыр. Улу Кудайга парган тын сурайырга в прежнее время великий Пайана создал тело человека, но не знал, как сотворить душу. Поэтому отправился просить душу у Великого Бога.
- Пайат** Бачат (река и селение в Кузнецком округе).
- Пайдара** (*т.*) кожа принесенного в жертву животного, с головой и ногами, надетая на березовую жердь.
- Пайжын** (*т.*) темница.
- Пайкан** (*т.*) палатка, полог. Пайкан тарт, пайкан жай раскинуть палатку.
- Пайкан** (*н-б.*) задница.
- Пайлан** (*т.*) остерегаться, беречься. Ууруданг пайлан остерегайся болезни. Жаман сөстөнг пайлан остерегайся худых слов.
- Пайок** (*к.* птица).
- Пайрам** праздник. Көлөдө байрам (*к.*) праздник Рождества Христова. Мултык пайрам (*т.*) праздник Крещения.
- Пайрамда** (*т., н-б.*), пайрамна (*в-б., к.*) праздновать. Апшыяк садьшты, көжөим пайрамнады старик (работник) занимался торговлею, а купец праздновал.
- Пайры** на реке Чуе, за Телецким озером, при продаже тканей меряют не аршином, а шириной той же ткани; загнув углом конец ткани, отмечают свою единицу и ею уже отмеривают требуемое количество ткани. Такая единица называется пайры.
- Пайта** (*т.*) польза.
- Пайтал** (*т. н-б.*) молодая, не жеребившаяся кобыла. Душа жертвенного животного.
- Пайталчы** (*т., н-б.*) проводник жертвенной души.
- Пайа** свояк.
- Пак** (*т., н-б.*) обратиться куда или к чему-нибудь; покориться; принять подданство; усердствовать, иметь рачение (*к., в-б., аб.*); лезть вверх (на гору, на дерево). Агашка пак взлезать на дерево. Кудайга пак молиться, предаваться Богу; көрүп пак, пагыш пользу приносить, посещать, ухаживать, наблюдать. Кудайга пагыш жаткан богомольный. Кайа пакты оглянулся в сторону. Пагып көр возводить очи. Пагылган преданный. Пактырып алган пленный, в плен взятый. Шыдар-Убанг пис-пиле кожо келип, Онгор Каанга паккан Шыдар-Убанг пришел вместе с нами

## Пагыр — Пала

- и покорился Русскому Царю. Алар агашка пагып чыктылар они залезли на дерево.
- Пагыр покориться. Улу бийге пагырып калан берип пардылар покорились Царю и внесли подати.
- Пактыр подчинить, покорить; обратит на служение кому нибудь. Жаңа бактыр обратит к вере. Каан Пүдей Тенгере Каанга ончозын пактырып перди Хан Пюдей покорил все Тенгере-Хану.
- Пак (в-б. в-к.) хвала, слава.
- Пакта (в-б. б-к.) хвалить, славить. Абазы кызын пактады отец похвалил свою дочь, — Пактан хвалиться.
- Пактанча самохвал, тщеславный.
- Пактыг (в-б. в-к.) славный, именитый.
- Пака (т. н-б.) лягушка.
- Пакан (аб.) пакана (т. н-б.) пагана (т. н-б.) столб; стойка, подставка. Какан бакан (т.) свая.
- Паканда (т. н-б.) делать столбы, поставить столбы.
- Пакатты (т. н-б.) пленяться чем нибудь, восхищаться, радоваться о чем, с желанием получить это, увлекаться, прельщаться, предаваться чему; пристраститься; иметь наклонность, расположение.
- Пакаттым (т. н-б.) увлечение; увлекательный, изящный вид.
- Пакаттылу (т. н-б.) благолешный, изящный, увлекательный; прекрасный.
- Пакла (аб.) выглядывать (из-за чего), смотреть (через что).
- Пакпыр похмелье.
- Пакрас (т.) медь.
- Пакрас (н-б.) ящерица.
- Пакча (т. н-б.), пакчы (к.) пачка (табаку, игол и т. п.) Тогус пакча карт алды взял девять колод карт.
- Пакыр (т.) беденький! бедняга! Пакыш (мр.) лестница.
- Пал (т.) мед; кабагалу пал сотовый мед.
- Пал (в-б.) домашний скот; имущество.
- Пала дитя; девица; дитеньш. Палдар (т.), палар (к.), палалар (аб.) дети вообще, всякого возраста. Јаш пала ребенок, младенец. Эмчек пала грудной ребенок. Кыс пала девочка. Эр бала мальчик. Тун (т. в-к.), тын (н-к.) бала первенец, перворожденное дитя. Ерем (мат.), арбан (мат.) бала полный ребенок. Шит (мат.) бала худенький ребенок, дитеньш у животных. Күс палазы зрачек (глазной). Чоктаг балазы (б-к.) внутренний колпак рыболовной морды. Паланын балазы (к.) внук. Такаанын (т.), куштын (н-к.), (в-к.) балазы цыпленок. Тилдин балазы (т.) язычок при устье горла. Кой балазы ягенок. Ошке балазы (в-к.) козленок. Чочконын (т.), шошканын (к.) балазы поросенок. Шортан балазы (к.) щенка. Паспак палазы (к.) руб-

## Палаг — Палыгла

- чатая каменная плитка, которою трут на большой плите (соль, ячмень, орехи). Сокпанын балазы (н-к.) пест. Пала саатта (соотто) водиться с ребенком. Пала тап разрешиться от бремени; пала табылды родилось дитя; пала табар ойи болезни рождения.
- Палалу имеющий детей.
- Палаг (аб.) рана, язва.
- Палан (т., н-б.) калина.
- Паланчы (н-к.) жуланчик, снигирь.
- Палга (аб.) связать, привязать. Алтын сарчынга адын палгады привязал коня к золотому столбу. Ат палгајан сарчын коновязь, столб, к которому привязывают коней. Сее перген кыстын мойнына тас палгап салып талай түбүне тастарбыс за тебя отдать сестру все равно, что навязать ей камень на шею и бросить на дно морское.
- Палгас (аб.), палгач (аб.), палгаш (к.) грязь. Палгаш ет грязнить.
- Палгашта (к.) загрязнить. — Палгаштан (к.) загрязниться.
- Палжыра (н-б., в-к.) промокнуть (осене); (т.) развеять. Пазыру јок үгүнди палжырадарым мен салкын я, ветер, развею стога сена, у которого нет прижимов.
- Палкаш (т., н-б.) грязь. Палкаш эт грязнить; палкаш пол грязниться. Палкашту грязный.
- Палкашта (т., н-б.) загрязнить. — Палкаштан загрязниться.
- Палта (т., в-б., н-б.) топор.
- Палта (в-к., в-б.) попира́ть, топтать.
- Палтан-пултан (аб.) туда и сюда колеблющийся. Палазы Палтан-пултан пастыр јар дитя идет, качаясь из стороны в сторону (от неумения еще ходить).
- Палтыр, палдыркры (у ноги).
- Палтырган борщовник (Herasleum). Јукту палтырган (т.), елик палтырган (т.) дягиль. Апшак палтырган (н-к.), мокай палтырган (в-к.) русянка.
- Палу (т., н-б.) рана, язва, короста; накожная болезнь. Кыргыз палу сифилис. Тудуш палу проказа; тудуш палулу прокаженный. Туйук палу золотушный веред.
- Палула (т., н-б.) изранить, покрыть ранами.
- Палчак (к., аб.) грязь.
- Палчым (т.), палчымду (т.) большой; отвислый; широколицый.
- Палыг (к.) рана, язва; короста. Јабал палыг, соок палыгы сифилис.
- Палыгла (к.) изранить, покрыть ранами.

**П а л ы к** рыба. Палыг оду (*в-к.*) паспортник. (Felix femipa). Ит палыгы (*н-к.*) рыбка широколобая.

**П а л ы к а н** да ловить рыбу.

**П а л ы к ч ы** рыбак: баклан; скопа; чайка.

**П а л ы к т а** рыбачить. Палыктап паады пошел рыбачить.

**П а л ы к с а** (*т.*) младший сын Намы (Ноя), который, захворавши, первый из людей, по наущению Ерлика, обратился за помощью к шаману (см. Жангара).

**П а - п а - па!** выражение торопливости.

**П а п к а л а** (*т.*) наклоняться, склоняться; пристально смотреть.

**П а п к ы р** (*т., н-б.*), пакпыр (*к.*) похмелье. Папкырын жаза опохмеляться.

**П а п к ы р л а** (*т.*) с похмелья болеть.

**П а п ч ы н а к** (птица).

**П а р** есть; бытие; существование; имущество. Пары жогым все мое имущество. Парыгнанг жогын жакшы, лучше, если б тебя не было. Парлу достаточный, зажиточный. Ичинде барлу (*т.*), иштинде барлыг (*к.*) беременная женщина. Акчам бар имею деньги. Каттын бар ба? имеешь ли жену? Уренерге күүни бар имеет охоту учиться. Менинг пыгачым бар я имею ножик. Мен, мен койонок! жар бажында ойыным бар, жажыл кырчын кыжылуум бар я, я зайчик! я имею игрище на яру, я имею пищу—зеленый кустарник.

Маа акча бар у меня есть деньги (свои или для себя). Менде акчанг бар у меня есть твои деньги. Энгнебиске кезер кебибис пар, карыныбыска жиир малыбыс пар есть у нас и пища и одежда. Кезип парарга кеби бар, мүнүп парарга ады бар есть у него и одежда—надеть и конь—выехать.

**П а р а** а имение.

**П а р л ы г** (*к.*) богатый, богатство.

**П а р** (*т., н-б.*), парчан (*алад.*) весь. Парчан жерде везде. Каан Кудайыгды пар жүрегин биле, пар тынын была, пар санаган была сүүгин возлюбил Господа Бога твоего всем сердцем твоим, и всею душею Твоею, и всем разумением твоим. Парчазын (*алад.*) все. — Парчалын (*к.*) всякий из вас.

**П а р а л г ы** (*т.*), парылгы (*т.*) имущество; жертва из имущества. Паралгы бер принести жертву.

**П а р л а н** (*т., н-б.*) обереметь, (о женщине).

**П а р** употребл. 1) самостоятельно: уйти, идти отсюда, отправиться. Пеш күндүк жер парды прошел пять дней пути. Олөнгө барган поехал за сеном. Пис ол отко судын тайгазынанг чике паралбаганык мы не могли прямо плыть к тому огню по причине мелководья. Ананг ары барганымды айдайын расскажу, как ехал я дальше. Көп парганда, ас парганда много ли, мало ли прошло. Маа парарзын ма пойдешь ли за меня? Мен

саа парайын пойду. Мен Айманьска парарым я пойду за Айманьса. Сал была парды поплыл на плоту. Парган соонда после отъезда, по отшествии. Апчак полганда, рак парбадым по старости своей я не хожу далеко. Парар жерге пар отправляясь в путь. Ичези суга пар жадыр мать пошла за водой. Жыл парар жеринде жетти конып парган год езды (для других) проезжал он в семь дней. Жок парбассым, парзам паза өдүрер мени нет, не пойду; если я пойду, то меня опять убьют. Пис парбаанда кем парар если мы не пойдем, кто же пойдет? Анда үч часты алала, ойто парганым там проведши три часа, я возвратился назад. 2) Вспомогательно: для означения окончания или совершенного исполнения действия. Тура бар утомиться, устать. Канатгажып пар, коштой бар сопровождать, идти рядом. Жалагна бар ехать верхом. Жорт пар, жортыш-па пар, ехать рысью; шабы была бар, тынга бар скакать, ехать в скак. Ал пар вести. Ээш пар сопутствовать. Паштап пар указывать дорогу. Онгип пар увянуть. Кииненг бар следовать за кем-то. Кеде бар убирайся! Алып пар унести, увести, увезти; жединип алып пар увести за руку, за повод; жедиктенип алып пар увести за повод. Пар кел сходить куда-то. Соок полгондо, кыс айтты: „abuум,” теди. Аниип айдагеле, аттанг жыгылып парды, олүп парды когда сделалось весьма холодно, девушка сказала: „abuум”. Сказавши

это, она упала с коня и умерла. Садучы ачулана-геле, жайзанганг парып кижжи алып педреирге, аттарына барза, пир олтирип пудун үзе кезегеле, пирзин алып партыр торговец, горюя (о потере товара), и намереваясь идти к зайсану, чтобы взять у него людей для поисков, приходит к своим коням и видит, что одну лошадь убили и ногу у ней переломили, а другую—увели. Атты жединип алды, алып парып жанды он взял коня за повод и привел домой. Обөгөнгө пу ташты алып парып пер отнеси к старику этот камень. Келип парган приходил. — Парыш вместе с кем идти. Праат (пара жат) идти (об идущем, но еще не дошедшем).

**П а р** (*т.*), парс (*т., н-б.*) тигр.

**П а р** (*н-к. мат. аб.*) печень. Жымчак парлыг (*к.*) мягкосердый. Жабал пар (*н-к.*) селезенка. Жажыл пар (*к.*) чиж.

**П а р ы н д а** (*в-к.*), парында (*в-к.*) подле.

**П а р а** (*к., аб.*) рукав рыболовный; матня у невода.

**П а р а а** (*т.*) внимать, печьись; тщиться.

**П а р а а н а** (*т.*) забота, попечение, внимание, старание. Парангазы жок беспечный.

**П а р а а н** (*т.*) темный. Кара бараан черноватый.

**П а р а а н** (*т.*) вид предмета на взгляд.

П а р о д у (*мат.*) душица. (Oreganum).

П а р а кара (*аб.*) хомяк (зверек).

П а р а к с а н (*т., к.*), параксын (*аб.*) бедненький, жалкий. Апараксан (*к., н-б.*) частица, выражающая сожаление и огорчение.

П а р а л (*т.*) марал, олень.

П а р а л (*т.*) альпийская роза (Rhododendron Dahuricum).

П а р а ш (*к.*) вязиль (Vicia Cracca).

П а р б а к ч ы (*к.*) скворец.

П а р г а (*т., н-б.*) терние, дикая трава.

П а р к ы р а ш (*т.*) шуметь, гоготать, щебетать. Куштар паркыражып жат птицы щебечут.

П а р л а (*в-б.*) кричать, петь, щебетать (о птицах). Паарчыгы парлашкан пайдый жыжыбис скворцы величают своим хором нашу чернь, как богача.

П а р л а к (*к.*) дрозд.

П а р м а к (*т.*) палец.

П а р м а к т а (*к.*) бормотать, ворчать.

П а р ы л г ы (см. пар).

П а р ы н д а (см. пар).

П а р ы н т ы (*т.*) хищничество, баранта. — Задержание или захват скота самоуправно за долг, за похищение чего или другую обиду.

П а р ы н т ы ч ы (*т.*) хищник, грабитель.

П а р ы с (*аб.*) лев.

П а р ы с (*аб.*), парыш (*к.*) барыш.

П а р ы с т а (*аб.*), парышта (*к.*) барышничать.

П а с (*русск.*) паз в срубе. Паста (*т., н-б.*), пазал (*н-к.*) делать пазы. Куманды теген аймактын кирген уйлери пастап кескен уйчектер жилища племени Кумандинцев — срубленные в паз маленькие избушки.

П а с ступать, идти; попира́ть: давить; побеждать; чертить; прижать; писать; тереть на камне; топтать (дорогу, войлок и т. п.); нажимать. Кубада пас вереницей идти. Улус кубада пазып жат народ идет вереницей. Аайлап пас по порядку идти. Сы-бас переломить ногой. Ажыра пас переступить, перешагнуть. Ача-бас (*н-б.*) сплюснуть. Пасмака пас тереть на каменной плите. Жол пас торить дорогу. Жаба пас, паза бер (*мат.*) паза бир (*аб.*) придавить, сплюснуть. Көмө пас в землю втоптывать. Чыга пас (*н-к.*) прижать, придавить. Ойа (*к.*), ойо (*т.*) пас продавливать. Жана (*т.*), нандра (*к.*) пас пятиться. Шайык пас наводнять, потоплять. Жапшыра пас придавить. Кийис пас валять войлок. Пеш пут пасты вытянуло пять пудов. Пас салганы (*н-к.*) начертание, надпись на дереве, или камне. Оодо пас раздавить. Пу ташка жыгылганы оодылар; кемге ол түшсе, оодо пазар тот, кто упадет на этот камень, разобьется; а на кого он упадет, того раздавит. Ол кижининг каразы аны пазып жат злоба того человека на него действует.

Уйкум пазып жат сон давит. Кижипаспас жер место, где люди не ходят. Экилеси туга пазып сала берет оба ушли на гору. Альн эдегинге пала пас! кийин эдегинге мал пас! по передней поле одежды твоей пусть ходят дети, по заднему подолу твоему пусть ходит скот! Тегенек чыкты, аны (үренди) пасты выросло терние и заглушило его (семя). Сен мени пассанг, мен саа парабын; мен сени пассам, өдүребин если ты одолеешь меня, тогда пойду за тебя; а если я одолею тебя, то убью. Пир ак сагаллыг апшыяк сагалны пазып пар жар старик с белою бородою идет и наступает себе на (предлинную) бороду. Паскан жер жилое, обитаемое место. Эки карындажы эжикти пасты, ажылбыйын салдылар два брата налегли на двери, но они не отворились. Путпыла паспас полды не мог переступить ногами. Кудай мени саа паспан Бог не определил меня (в замужестве) тебе. Агач жыжгагын курт пазар, жобош кижини сөс пазар мягкое дерево губит червь, смиренного человека убивает слово. Изи менин жүрегимде посконго пазылгандый калды след (пройденной жизни) отпечатлелся на моем сердце, как на воске. Пичик пасчык (*аб.*) написал письмо. Адына камчы пасчык (*аб.*) ударил коня плетью. Калыка каза пасты берет власть над народом. Каза паскан кижипаспас веселый в обществе, ярый; герой. Каза паскан жаза пазар ярый оступится. — Пазыр приваливать к двери что-ни-

будь; придавить чемнибудь. Уў жакпан (жакпан) полган, ташпыла эжикти пазырып, эжикти ачып ийдилер к дверям запертого дома он привалил камень, и двери отворились. Эки - Моос Арсыланды өлтүрүп салды, тайканы үзе тарттып, Арсыланды пазырып алды Еки-Моос убил Арслана и, разорвав большую гору, придавил его этою горою.

П а с к ы л а (*аб.*) попира́ть, топтать; давить.

П а с п а г а ш (*н-к.*) кулёмка (ловушка для зверьков).

П а с п а р л а (*т.*) идти потихоньку, как слепой, растопырив руки; шарашиться.

П а с т ы р побежденным быть, покориться; погонять. Пастырбас непобедимый. Сүрүм пастырдым испугался. Жарындуга пастырба в борьбе с сильным будь непобедим. Чеек Перген пастыр жадыр Чеек-Перген был побежден. — Пазын смиряться, унижаться, подавить в себе гнев; скромно думать о себе; (*к., аб.*) смирять, унижать, обижать. — Пазынын (*к., аб.*) смиряться, унижаться. Жүрегин пазып (*к.*) смириться, скромно думать о себе.

П а з ы н ы г (*к.*) обида.

П а с к ы р (*т.*), пазытчыл (*к.*) ступистая (лошадь).

П а з ы р у (*т. н-б.*), пазрык (*мат.*) шест, бастрык, придавка.

- П а з ы к** (*т., н-б.*); пазыт (*аб.*) походка. Паканын пазыгын көрүп туруп, желегин не сурадын видеши походку лягушки, к чему еще спрашиваешь о ерыси? Калбастын пазыгынан молодца по походке (узнают).
- П а з ы м** (*к.*) лад (на дудке).
- П а с п а ш** (см. паспагаш).
- П а с к ы с** (*аб.*) паскыш (*т., н-б., мат.*) лестница; (*в-к.*) деревянная пластинка между нитченками и распялкою.
- П а с м а к, п а с п а к** (*к.*) каменная рубчатая большая плита, на которой трут другою рубчатою плиткой. — Паснак палазы (соль, ячмень, орехи).
- П а з ы н ч а к** (*к.*), пазынчык (*т., н-б.*) униженный, смиренный. Пазынчык көр презирать.
- П а з ы н ч ы к т а** презирать.
- П а с** (*аб.*) голова. Пазы-мнанг вовсе (без возврата). Пазым паргамда азагым парзын! Азагым парганда пазым парзын! где будет голова моя, там будут и ноги; а где будут ноги, там будет и голова (куда захочу, туда и иду). Жага пастанг тартыстылар таскались за ворот. Пир колынанг пир пазыны тутту в одну руку взял один конец (плети). Жоок пазынанг но тарынарым зачем я рассержусь за одно слово? Ёс куннунг пазына келерим приду через три дня. Кылыс пазы конец сабли; жыда пазы верхний конец копья. Мал пазы главная скотина. Салдын пазына тургусту поставил на плот. Жетти азыр пастыг ак örgö тур стоит белый дворец, разделенный на семь крытых отделений. Жага пастанг карбачык схватил за ворот. Тогус куннунг пазы более девяти дней.
- П а с т а** (*аб.*) начинать. Кар'ат пастап жүгүрүп жадыр карий конь бежал впереди.
- П а з ы р** (*аб.*) кланяться. Кан Мерген азакка пазырды Хан Мерген поклонился в ноги.
- П а з а к** (*аб.*) колос.
- П а с т а г ы** (*аб.*) начальний, первый. Пастагызында прежде.
- П а с к а** (*аб.*) иной, прочий, чужой; отдельный, сторонний. Паска-паска различный.
- П а с с ы** (*т.*) сестра тестя (младшая).
- П а с т а к** (*аб.*) шалун. Пастактан (*аб.*) шалить.
- П а с т а н** (*к.*) взывать (жалобно); (*мат., аб.*) слушаться повода (о лошади).
- П а с т ы** (*к.*) своячина; тетка жены (младшая).
- П а с т ы й ö л ö н г** (*в-к.*) василисник (Thalictum).
- П а т** войти, вместиться во что-нибудь; погрязнуть; закатиться (о солнце); (*к.*) утонуть; (*в-к.*) нырять; (*аб.*) окунуться в воду; (*т.*) гибнуть. Капка патпас не войдет в суму. Сагышка паттырып болбос то, что не может быть достигнуто умом. Пуспас Пулан пугаза көк талайга пат пара жүрдү бык Пуспас Пулан скрылся в синем море. Жетти пут жес токпак жерде падып парган семипудовая медная колотуш-

- ка ушла в землю (вдавилась). — Паттыр (*в-к.*) погрузить.
- П а т к а к** (*мат.*), падыг (*мат.*) топкий.
- П а д ы ш** (*т., н-б.*), кун падыжы закат солнца, запад.
- П а т к а** (*т.*) утри (накожная сыпь).
- П а т п а н - К а р а** (*т.*) — главный управитель ада главного и высшего из ста миров.
- П а т п а н - К а р а к ч ы** (*т.*) управитель ада среднего мира.
- П а т п а ш т ы к** (*к.*) большой палец (в детской игре).
- П а ч а** (*т.*) царь.
- П а ч ы р т п а ш** (*в-к.*) подложка под переломленную лыжу.
- П а ш** голова; вершина; верхушка; главенство; начало, начальство. Кара баш (*т.*) синица. Паш ал опередить. Паш ползын выражение благодарности младшего старшему, по значению соответствующее древнерусскому выражению: бью челом. Кудайга баш слава Богу! Паштанг баш выражение покорной просьбы. Паш кун третьего дня, позавчера. Паш кой поклоняться, молиться; благодарить; (*к.*) жаловаться. Паш пашкыда с самого начала. Су бажы вершина, исток реки. Кыр бажы вершина горы. Сос бажы, эрбек пажы (*к.*) главное слово; (*к.*) пословица. Салымнын бажы главная заповедь. Сүген бажы (*н-к.*) внутренний колпак рыболовной морды. Чачак (*к.*); чечек (*т.*) пажы цветок (верхушка). Төр пажы (*н-б.*) передняя сторона в юрте, передний угол, почетное место. Эжиктинг бажы верхний косяк двери. Аш пажы колос. Октынг бажы конец стрелы. Иик пажы (*н-к.*) кружок, надеваемый на веретено (из кости, черенка, отломка фаянса, агальматолита). Пажы-была, пажы-ба (*н-к.*) бер отдать насовсем. Пут пажына тур встать. Пажына, пажынанг над; пажында наверху. Ёч кун бажында через три дня; жыл пажында через год. Яр пажында на берегу; яр пажындагы береговой. Тудын бажында на горе; тудын бажындагы нагорный. Паш пагы (*н-к.*) веревка для переднего конца бастрыка (передовка). Ак пашту седоголовый. Паш пил управлять, распоряжаться. Паш пилигчи (*к.*) владыка. Эли жонына паш тутты поставил начальником над своим народом. Жол бажына бар зайти вперед на дорогу. Тунгунунг пажына картага конды ястреб сел на трубу. Ак паштыг апшак казын пажында оттур жадыр беловолосый старик сидел на березе. Ёш конактын пажында по прошествии трех суток. Жайаганды жайачы! жазаганнын Тенере! адамнан суалкыжын берзин адам, полшсын адам, үйде бажыма, үүрүде малыма. Саа баш-койыш жадым, Кудай алкыш перзин! малы Кудай берзин, аш Кудай берзин, паш Кудай берзин үйге



## П а ш ч ы — П а ш к а л а н

Творец созданного, Небо, все устроившее! прошу отца моего: да дарует отец мой благословение мне! отец мой да поможет мне! в дому семейным моим, в стадах скоту моему! Молю тебя, даруй мне, Боже, благословение; даруй мне, Боже, пищу; даруй Боже, дому домочадцев! По талайдын пажынанг шыгар (Каратты-Пергенъ) выйдет в вершине этого моря. Темир күректинг пажын жара атты расколлол стрелою верхушку железной лопаты. Уч пашка туудун пажына парыгар ступайте на три разные горы. Куйругынг бажы конец хвоста; канаттын бажы конец крыла. Пакананын бажында на столбе: пакананын пажындагы кушкачак сидящая па столбе птичка. Канзанын ады паш алды конь Канзы (богатыря) опередил.

П а ш ч ы, п а ш т а г ч ы (к., аб.) провозжатый, ямщик.

П а ш т у т к а н (т.) — семейный бог, пенат юрты. Паш-туткан кижичеловек, которому поручается вести животное, назначенное в жертву Ульгеню, и который прислуживает шаману, принимает бубен и орбу из рук его и проч.

П а ш т ы к (к.), пашлык (к.) волостной староста.

П а ш т ы к (т., н-б.) мешок, кошелек, сумка.

П а ш т ы к (мр.), пажак (т., мат.) колос.

П а ж ы р (т., н-б., мат.) поклоняться, молиться; благода-

рить. Жыгылып пажыр кланяться в ноги. Анынг пудуна бажырды пал к ногам его.

П а ш к ы начальный, прежний. Пашкыда, пажында сначала, прежде. Пашкыда андый болгон емес сначала не было так. Паш пашкыда, паш пажында с самого начала. Пашкы күн (т.) третьего дня.

П а ш к а иной, чужой; отдельно, особо. Санг пашка странный, необыкновенный; Пашка бол перемениться. Уч пашка тройкий. Ананг пашка кроме того, иначе. Пашка-пашка различные; так и сяк; всякий; пашка-пашка онүг (к.), пашка-пашка сүк (мат.) разнообразный; пашка-пашка сыгырды засвистал на разные лады; пашка-пашка жерден отовсюду. Мененг пашка баргандар ушли без меня. Пу Чаганак емес, пашка Чаганак не этот Чаганак, а другой. Жигени десе, үй кижилерденг жаш палдарданг (палдар-была үй кижилерденг) пашка беш мунг кижичирелү бар болгон а евших было около пяти тысяч человек, кроме женщин и детей. Ионы пророктынг кайкалынанг пашка аларга кайкал берилбес знамения не дастся ему, кроме знамения Ионы пророка Пашка каанынг жери другое государство. Алдынанг пашка жатты особо, отдельно, сам по себе стал жить.

П а ш к а л а н измениться; сбиться с ума. Изменение.

## П а ш т а — П а ж а к

П а ш т а начинать; руководить, предводительствовать. Паштап сначала, снова; паза паштап снова. Паштап сен айт сначала ты говори. Паштап сал (к.) проводить; паштап пар проводить (указать дорогу). Паштап кел привести за руку. Озо паштап прежде. Жаманга пашта соблазнять. Жайзанг паштаганг үч кижичелди с зайсаном во главе пришли трое. Атка паштадып пар ехать опустив повод, а предоставив коню самому выбирать дорогу. Мамыг-пыла Палык, Телегеттинг эки бийи, пойынынг жонын паштаганча келдилер Мамыг и Балык, два телеутских начальника, пришли с своим народом. Айдып паштады начал говорить; пичип паштады начал писать. Жүс чериг паштап алып пардылар предводительствовали войском во сто человек. Косакка жат. — Мен оннабассым, сен паштап жат ложись на лопату. — Я не умею, покажи ты (своим примером). Ат желип ээзине паштап паады конь, без управления поводом, рысью побежал к своему хозяину. Талай суга жылан паштап кире берди, уул кийинче кире берди вошла в море наперед змея, а за нею — и юноша. Озо паштап катчы болуп жүрген сначала был чтецом. — Паштаачы первый, главный. — Паштан направляться на путь; руководить. Нөкөр палдары жаар паштангып айткандар обращаюсь к своим товарищам,

говорят... — Паштандыр (т.) направить, ввести. Килинчеке паштандыр ввести в грех. Адазы айдат: өлөр ойим једип клаат, үч уулымды кижее паштандырып салайын отец говорит: приходит время мне умереть, — дай пристрою трех сыновей моих.

П а ш т а н ы (т., н-б.), паштама (т.), паштакпы, пашкызы (к.), паштаптазы (к.) паштагы (к.), паштагызы (в-к.), пашкыдагы (к.) начальный, первый. — Пашкызында (к.) прежде. — Пашкызындагы (к.) прежний. — Паштапкызынанг айт говорить с начала; паштапкызынанг кычыр с начала читать. Көп паштангызы киингизи болор многие будут первые последними. Неделенин паштамазы күн первый день недели.

П а ш т а к шалун. Палай паштак (т.) по глупости, по шалости; опрометчиво.

П а ш т а к т а н шалить. — Паштактану (т.) шалость. — Паштактандыр (т.) избаловать.

П а ш к а р (т., н-б.) управлять, распоряжаться; владычествовать, начальствовать. Пашкарап пашкару царствование, царство.

П а ш к а р у (т., н-б.) владычество, обладание.

П а ш к а р у ч ы (т., н-б.) управитель, владыка.

П а ш ы р к а (т., н-б.) гордиться властью.

П а ж а к (т., в-к.) колос.

## Пе — Пелен

- Пе (*т., н-б.*) кобыла жеребившаяся.  
 Пе (см. па).  
 Пег (*мат.*) начальник.  
 Пегем (*к., аб.*) глухарь (самка).  
 Педет (*т.*) немного, несколько; (*к.*) так! вот как!  
 Педер (*в-к.*) таймень (малый, не достигший 6 вершков); т. бютюрь (небольшая рыбка).  
 Педре (*н-к.* от *русск.*) ведро.  
 Педре искать. Кичинек уул педреди, кижити таппады младший сын (купца) искал себе жену, но не нашел.  
 Педрек (*т., н-б.* с *русск.*) ведро.  
 Пеебей (*н-к.*), пеебий (*н-к.*) зыбка, колыбель.  
 Пежик (*в-к., в-б., мр., н-б.*) зыбка, колыбель.  
 Пезе разрисовывать шаманский бубен с наружной стороны.  
 Пезебен, пезибен (*русск.*) безмен.  
 Пей (*к.*) кобыла жеребившаяся.  
 Пей-де! (*т.*) восклицание при виде чего-нибудь поразительного.  
 Пейтик (*в-к.* птица).  
 Пејире (*чол., т.*) оказывать кому-то особую вежливость, ухаживать за кем-либо.  
 Пек крепкий, твердый; (*к.*) запор.  
 Пекте укрепить, утвердить, запереть. Су пекте (*к.*) реку запереть. Пектеген су (*н-к.*) во-

дворот. Кудайың сени пектезин Бог твой да утвердит тебя.

Пектер (*н-к.*) привязать к торокам.

Пектелиг (*к.*) запертый (о доме).

Пекет (*в-б.*) обман, хитрость, лукавство.

Пекеле (*в-б.*) обманывать, хитрить; соблазнять.

Пекпек (*т.*) лодыжка; бабка игорная.

Пел таймень (рыба). Когда Ульгень сотворил Эрлика из верхнего слоя глины; остальная масса земли, от которой взял стан Эрлика, сделалась великою рыбою, получившее название: пел.

Пел поясница.

Пел (*т.*), пелдик (*т.*) подвеска к женской косе.

Пелбиш (*к.*) немоватый, косноязычный.

Пелгиле (*т., н-б.*) запятнать (см. пил).

Пелдек (*н-б.*) примета, заметка.

Пелдеш (*в-к.*), пелдиш (*в-к.*) вид осы.

Пелдик (см. пел).

Пеле (*т., н-б.*) рябина.

Пелек (*т.*) локоть (от пясти до локтя).

Пелен готовый. Пелен бол приготовить. Кудайдың каандыгына байдың кирериненг инениң үдиненг төөниң өдөри бе-

## Пеленде — Пер

лен удобнее верблюду пройти сквозь игольные уши, нежели богатому войти в царство Божие.

Пеленде (*т., н-б.*) пелене (*к., аб.*) приготовить. Пеленден (*т., н-б.*), пеленен (*к., аб.*) приготовиться.

Пелинде (*т.*) повторять безотчетно слова и действия другого.

Пелинчи (*т.*) подверженный этому болезненному настроению.

Пелиргеле (*к.*) заметить, заметку положить.

Пелтир устье (реки); соединение двух рек. Јол пелтри (*к.*), јолдың пелтри (*т.*) перекресток.

Пенчет (*русск.*), печет венчание. Пенчетке кир (*т., н-б.*), түш (*к.*) обвенчаться. Пенчетте, печетте венчать.

Пер употребляется 1) самостоятельно: дать; 2) вспомогательно для выражения того, что вместе с понятием о начале действия соединяется понятие и о его продолжении. Кижее бер выдать замуж. Садып пер продать. Сала бер уйти. Јол айдып пер указать дорогу. Ұлеп пер уделить (удел дать). Пөлүп пер отделить. Кире бер въезжать, входить. Айдып пер рассказать, уведомить. Ада бер (*н-к.*), перү бер (*т.*), паралгы бер (*т.*) принести жертву. Коот пер усладить, утешить. Едүшке бер, сонго бер дать в долг, ссудить. Ала бер избавить, помочь, выручить, освободить. Перер болгон; перерим теген обещал дать. Кудайдың бергениненг берге леги көп милость Божия безгра-

нична. Пойым кулга беремим себя отдам в рабыни. Эки пөскө нени берип жазыгар что даете за два куса дабы? Саа кырык жүс серебром жылына берейин я дам тебе (плату) в год сорок рублей серебром. Өлөр күнүм жакшызына бергин даруй мне добрый день смерти. Коозына жайап перзин, коодына берип жассын да подаст счастье в ягнятах, да подаст отраду! Пир мунта болор тусты пир койдың терезиненг бердик, пир кол пөсти пир тондык кийистенг бердик около фунта соли мы платили за одну овчину, кусок дабы платили за целую кошму. Јаманның колына бергинче жакшының јолына сал лучше положи перед добрым человеком на дороге, чем давать худому в руки. Тиленип алгынча тилегенге бергени жакшы лучше дать просящему, чем просить самому. Перейин теген кижити перериненг кысканбазын кто хочет давать, тот пусть дает не жалея. Пергедий болзо, бер если можешь дать, дай. Аларга јөөжөзин берди поручил им имя свое. Маа пергиле (*аб.*) дайте мне. Эзен пер здороваться. Таап пер найти. Тарт пер навьючить. Ачып ыза бер отворить. Аштап ыза бер проголодаться. Таштап пер бросить. Адап пер наречь имя. Сүтүне бер возрадоваться. Сыйлап пер подарить. Јана бер возвратиться. Аштап пер проголодаться, взалкать. Ээже бер последовать за кем-либо. Тудуп пер подставить; поймать. Јыгыла бер упасть. Салып пер положить; по-

## Пер — Пер

велеть, повергнуть. Јеттирип пер принести (жертву). Јазыла бер выздороветь. Чыга бер выйти, оставить. Салкын тымый берди ветер утих. Кыйгыра бер закричать. Ыртып пер разодрать. Тили јок кижии эрмектене берди немой стал говорить. Ёреле бер погибнуть. Ал чыгып пер выносить. Апарып пер отнести. Акелип пер принести. Ачына бер опечалиться. Астыга бер заблудиться. Тёлөп пер заплатить; төлөдип пер велеть заплатить. Ий бер отпустить, послать. Ыйлажа бер вместе плакать. Уйуктай бер уснуть; уйгузуп пер разбудить. Күүрей бер (начать) тосковать. Моргүй бер молиться. Кача бер убежать; јүгүре бер побежать. Јандра бер возвратить. Тырлажа бер затрепетать. Тиргис пер оживить. Оле бер умереть. Ага бер потечь. Тургуза бер поставить. Кара бер постареть. Агара бер побелеть. Јүре бер жить. Шаап пер ударить; кезе шаап пер отрубить. Түже бер сойти, спуститься. Ёргет пер выучить, обучить. Келе бер придти; аккеле бер привести. Тудужа бер схватиться. Одре бер убить. Јоокта бер, ербектеп пер рассказать. Түкүре бер плонуть. Јадып кона бер жить-поживать. Јий бер есть. Пас пер написать. Уча бер улететь. Кайнадып пер сварить, вскипятить. Кожондоп пер спеть, пропеть. Чөдөп пер лечь на колени (о животных). Уйла бер заплакать. Кишттей бер заржать. Пузула бер испортиться, расстроиться. Какшала бер засохнуть. Казыла бер обрушиться, обвалиться.

Пожодып пер ослабить, освободить. Јайып пер разостлать. Уруп пер насыпать, налить. Көжөгө эки пашка јыртыла берди, јер калтырай берди, таштар јарыла берди, межиктер ачыла берди завеса в храме раздралась надвое; земля потряслась; камни расселись; гробы отверзлись. Эмеген пу уулды үйүне алып келди, анда азрай берди старуха привела этого мальчика в свой дом и стала его воспитывать. Кажылары сарнажа берди, кажылары уружа берди, кажылары тышкары чыгып, јылангаштанып салып уружуп турдылар. Аниип согыжа-геле, кожо оттуруп, өчөшпей аракызын иче бердилер некоторые стали петь, иные начали драться, а иные вышли на улицу и там дрались, снявши с себя одежду. Подравшись таким образом, они опять сели вместе, не помня друг на друга зла, и стали пить вино. Там уурый берди стал все более и более расхварываться. Ас полгон бидир, көп полгон бидир, эр бойы карый берет, ипчи тоны эскире берет, көзининг оды чыга берет, көксининг ойы мурай берет много ли, мало ли так прошло времени, муж сделался уже дряхл, одежда на нем изнасилась, глаза потемнели и ум стал слабеть. Парганда уулчак эки сибечин јардына түжүп күйе берет когда мальчика подошел, обе свечи упали ему на плечо и загорелись. Сен маа ненин учун креске түжеттен учурун айдып пер объясни мне, для чего (люди) крепятся. Ол кижии өрө Кудайдан

## Перу — Перисте

пийик чыгарга санаган, төмен суга јууктап түже берген человек тот (летавший до создания земли вместе с Богом) задумал подняться вверх выше Бога, но (вместо того) полетел вниз в воду. Ол маа үй садып алып перди он купил мне дом. Обөгөнгө пу ташты алып парып пер отнеси к старику этот камень. Јалчым камду деп, кыйгыра берерде, суга кире берди работник мой закричал: выдра! и она опять ушла в воду. Менин тыным сала бер выручи мою душу. — Перин предаться. Перинчи (к.) дань. — Перил быгъ предану; отдаться, даться. Кижии Уулы кижилердинг колына берилер Сын человеческий предан будет в руки человеческие. — Периш уделять, делиться, давать друг другу. Ит пир койонды јип салды, кыскаа перишпеди собака съела зайца, а с кошкою не поделилась.

Перу (т., н-б.), периг (к.) дар, жертва.

Пергиш: туура бергиш (т.) несговорчивый.

Перелти (т.), перери (к.) дарование; польза. Перелтизи јок, перери јок бездарный, бесплодный (о местности, с которой нельзя ничего добыть).

Пербиган (т.) — один из духов.

Пере (к., аб.) сюда.

Перек (в-к.) пельмени с говяжьей и салом.

Переске (н-б.) мох.

Перескеле (н-б.) мохом зарости.

Пери оттуда сюда, по сю сторону. Пери јанда по сю сторону. Ары бери туда и сюда. Алынан бери спереди. Пери пас, пери кел иди сюда. Көптөнгө бери, озодонг бери издавна. Пери-арак (к.), перирек (т.) несколько сюда, сюда ближе. Туудын бери јаны эта сторона горы. Ананг бери үч јыл болды с тех пор прошло три года. Пистинг јуртка јер пүткеннинг бери ју кирбеген; үч јылдын бери темир тайка пир јери јабызаган, — пу не болоттон в нашу страну от создания мира враг не входил; вот третий уже год, как железная гора в одном месте понизилась: что это значит? Келгеннег бери төртинчи јыл болды со времени прибытия наступил четвертый год. Аны Маа бери акелигер приведите его ко Мне сюда. Јаш чыгымнанг бери от юности моей. Ол күннен бери Ананг сөс сурайырга бирдее тидинбеди с того дня никто уже не смел спрашивать Его. Јер пүдерденг бери эмдигее јетре от начала мира до ныне. Пери келип оттур сюда садись. Алар анда калды, мен пери нан келдим они (герои сказки) там остались, а я (рассказчик) сюда возвратился.

Периги по сю сторону находящийся; ближайший (о местности или предмете, о котором шла речь); этот.

Перисте (русск.) верста.

## Перлек — Пийарла

- Перлек (*т.*) ближе. Перлек кел ближе подойди (см. пери).
- Перс (*т.*), перч (*т.*) железа, Перси чочып паады железа заболела.
- Перст (*русск.*) верста.
- Пертен, пертин (*т.*) повреждаться (внутри).
- Пертик (*т.*) увечье, перелом кости.
- Перч (см. перс).
- Пес кандык (*Erythronium Dens Canis*). Пес күмүш (*в-к.*) соловей. Пес энэзи (*н-к.*) ветреница (*Anemone*). Пес айы (*к.*) июнь.
- Песке (*н-б. с русск.*) весы.
- Пестики (птица).
- Пет (*т.*) наружность, лицо, лицевая сторона; черты, рисунок. Педи жок пол линяты.
- Пече (*к.*) сестра (старшая); мачеха; тетка по отцу (*в-к.*); тетка по матери младшая (*н-к.*); своячина (старшая).
- Печет (*русск.*) печать. Печет сал приложить печать. Алты жерден печеттиг алтын пичик золотое письмо за шестью печатями.
- Печетте запечатать.
- Пеш пять.
- Пежинчи пятый. Пежинчин в пятый раз.
- Пежү пятеро; пежи пятеро из числа прочих; пежилебис, пежилегер (*т., н-б.*), пежелег (*к.*), пежилези все мы, вы, они пятеро.
- Пештү (*т., н-б.*), пештиг (*к.*) имеющий пять (лет, ночей).
- Пеж'өн (*т., н-б.*) пятьдесят.
- Пешкестеш (*в-к.* птица).
- Пи (*аб.*), пий (*аб.*) кобыла.
- Пиг (*аб.*) начальник. Пигдинг эзиги пек эзик; пелеги парда, пос эзик. Ол пелеге түнгенгенде, пектегде жадар күн полды у начальников двери крепки, но если идти с подарками, то делаются свободны. Если же дары истощатся, то и двери опять делаются туги.
- Пидир (см. тыр).
- Пизик (*аб.*) зыбка, колыбель.
- Пий начальник, господин. Улубий высший начальник, господин. Энебий госпожа. Пий туразы г. Бийск. Пий-барачак (птица). Улубий рак болзо, бис анынг алаканда бис Царь хотя и далеко, но мы у него на ладони.
- Пиирке гордиться властью.
- Пийан (*т., н-б.*) милость, добро.
- Пийанду (*т., н-б.*), милостивый, добродетельный, щедрый.
- Пийар (*т.*) скверный, нечистый. Пийар сös сквернословие, непристойные слова. Пийар тилдү сквернословный.
- Пийарзы (*т.*) оскверниться.
- Пийарла (*т.*), пийарлат (*т.*) осквернить. Уузына киргени кижини пийарлайыр ол эмес, уузынаг чыкканы кижини ол пийарлайыр не то, что входить в уста, оскверняет человека;

## Пийарзын — Пил

- но то, что исходить из уст, оскверняет человека. — Пийарлан оскверниться.
- Пийарзын (*т.*) считать что-нибудь скверным.
- Пийе (*в-б., аб.*) давича.
- Пийеги (*в-б., аб.*) давишний, вышеупомянутый.
- Пийеле (*т.*) плясать.
- Пийик высокий; длина, высота. Анан пийик выше его (ростом). Пийиг эт возвысить.
- Пийикте (*т., н-б.*) возвышаться, увеличиваться в высоту; (*к.*) возвышать. Анан пийиктеди перевысил или перерос его. — Пийиктет (*т.*), пийиктит (*к.*) возвысить, увеличить (вышину), возносить, перевозносить; улучшать. — Пийиктен (*к.*) возвышаться, увеличиваться в высоту. — Пийиктидин (*т., н-б.*) возвышать самого себя, величаться. Пийиктидинген кижии жабызайыр; жабыдынган пийиктир кто возвышает себя, тот унижен будет; а кто унижает себя, тот возвысится.
- Пийыл (*т., н-б.*) в нынешнем году (пу жыл).
- Пик (*аб.*) крепкий.
- Пил знать; смыслить; уметь; заведывать, отгадать (загадку); понимать. Журт пил управлять народом. Паш пил, кезе пил распоряжаться; управлять; владычествовать. Тап пил отгадать (загадку). Жыс пил (*к.*) ощущать запах. Пилип жүр (*к.*) помнить, припоминать. Пилип ал выведать. Пиле тура приблизительно, предположительно. Пилеттен (*т.*), пилеткен (*к.*) кижии мудрец. Эрте турбас кадыгтарды түүнүгинен билерим женщин, которые поздно встают, я узнаю по трубе. Пашкы ту-жунда ел билген каан болгом в прежнее время я был царем, который управляет народом. Паза кайдып писти үретсин, пис орустын тили текши билбесте как же еще он стал бы нас учить, когда все равно не знаем русского языка? Пойунг пилгейзинг, же! теди ну (делай) как знаешь! Же кайдар! Кудай билгей что же делать, да будет воля Божия! Көбөк пийдинг айдар сös пилерлерге пилер сös, пилбес жаманга улук сös слова, которые говорит господин Көбөк, — такие слова, что для людей понимающих стоит знать их, а для дурного человека, не понимающего — тягостны. Мен жагыс кызым малым пилип полбас, жоным пилик полбас моя единственная дочь не сможет управить ни народом моим, ни скотом. Орус пилген Канза бий русскими владевший господин Канза. Пиле жогул не знаю. Одүрзенг, позынг пил, Алтын Пыркан! жалчы этсен, позынг пил твоя воля, Алтын-Пыркан, — убить меня, или сделать слугою. Пас пилбес жон жадыр, пас пилбес мал жадыр бесчисленное количество народа и скота. — Паш пилегчи (*к.*) управитель, владыка. Паш пилген (*к.*) владычество, обладание. — Пилбексен болуп, пилбеечи болуп притворившись не понимающим.

## П и л б е с т е — П и р

Пилин чувствовать; очувствоваться; сознать; опомниться. Пилинбе находится в безчувствии. Каан Пүдей пилинип келзе, Эрликтинг јеринде јадыры Хан-Пюдей, очувствовавшись, видит, что он находится в стране Эрлика. — Пилдир открываться, быть понятным. Курсагы билдир (*к.*) забеременеть (о женщине). Пилдирген оказалось. Пилдире понятно. Анын сөзи пилдире слова его понятны. — Пилдирт открыть значение чего-нибудь, вразумить, дать знать. Онынды саа эт кан билдирткен эмес, тенгерере турган Адам билдирткен не плоть и кровь открыди тебе это, но Отец Мой, сущий на небесах. — Пилиш знаться с кем-то. Анын была билишпей јүрген он не знал её.

П и л б е с т е (*к.*) нечаянно, неожиданно.

П и л г е д и к (*к.*), пилдиштиг (*в-к.*) ясно, понятно, отчетливо.

П и л г и р (*т., н-б.*), пилер (*к.*) понятливый, умный.

П и л и к (*т., н-б.*) пилиг (*к.*) знание. Пилик кижии знаток. — Пилигчи (*к., аб.*) знаток, прозорливец.

П и л и с т и г (*аб.*) рассудительный, изобретательный.

П и л е к (*т.*), пелек (*мат.*) знак, задаток (невесты), подарок.

П и л д и (*т.*) знак, примета, заметка. Түжүнде билди болды получил во сне откровение. Келерингинг чак түгөнердин

билдизи кандый болор какой признак Твоего пришествия и кончины века? Ол тушта тенгерере кижии Уулынын билдизи көрүнөр тогда явится знамение Сына человеческого на небе.

П и л г и (*т., н-б.*) знак, клеймо.

П и л г и л е (*т., н-б.*) клеймить.

П и л (*аб.*) хребет горы, перевал; поясница.

А с п и л и поясница.

П и л (*аб.*) таймень (рыба).

П и л е (*к.*) оселок; (*т.*) точить оселком.

П и л е (*т.*) семья. Пилелү семейный.

П и л е к (*к., в-б., н-б.*) локоть (от пясти до локтя); т. мышца. Пилектенг сал (*аб.*) засучить рукава.

П и л е н (*аб.*) готовый.

П и л е н е (*аб.*) готовить.

П и л е р и к (*т.*) запястье (см. пилек).

П и л т и р (*аб.*) устье (реки).

П и л т р е (*к., аб.*) светить, блестеть; издавать искры. Аттын туйгагынан сагыны пилтреп калганын көргөм я видел как летели искры из-под конских копыт.

П и н (см. пын).

П и р один; некто. Пир јашту (*н-б.*) ровесник. Пир кижии некто. Пир күн в один день. Пир түн пир түш сутки. Пир бол, пир башка биргиш соединиться, сочетаться. Пир каттап однажды.

## П и р е р — П и т т и

Пир неме (*т.*), пир небе (*к.*) нечто; пир небе билбес совершенно ничего не знает; пир-пир небе хотя что-нибудь. Пир-дее јерде нигде. Пир пирде иногда. Пир кажы некоторый. Кажы бир всякий, каждый, какой бы ни было. Паза бир другой. Пир пирези, пирези некоторый. Пирзи (*т., н-б.*), пирси (*к.*), пирүү (*т.*) один из числа прочих. Пирзинде однажды, некогда, в некоторое время. Слердин бирүүгер один из вас. Пирзи келген, пирзи јада калган один пришел, другой остался. Пир неме таппады ничего не нашел. Пир кижии адатпады, пир кижии јакшы адын таппады никто не нарек имени; ибо никто не нашел хорошего имени. Пир оол тутбандыр, пир кыс тутбандыр не было ни сына, ни дочери. Уш карындаш кижии болган, пирзи алыг болган были три брата, один из них был дурак. Пирде неме көрүнмеди ничего не видал. Пир күн озо за день.

П и р е р (*аб.*), прер (*в-к.*) какой-нибудь, некоторый, кто-либо. Јолда пирер кизее тогаскабызын не встретился ли с кем-нибудь на дороге? Тунмамны пирер јерде сен истинг ме, пирер јерде сен көрдүнг ме ты не видал ли где-нибудь сестры моей, или не слыхал ли о ней?

П и р и к соединяться с чем-нибудь. Эки баш пиркени бракосочетание. Алган каттын Јелбеген-минен пириккен, пир оол тапканнар твоя жена связалась с Ельбегенем, и у них

родился сын. — Пириктир присоединить, причислить, присовокупить, соединить, сочетать. — Пиригиш, пиргиш соединяться, сообщаться, быть за одно с кем-нибудь, сочетаться. Айнабыла пиргижип писти јалап они в соединении с чортом сражаются с нами. — Пиргиштир то же что пириктир.

П и р л е ш то же что пиригиш.

П и р г е вместе, заодно.

П и р (*аб.*) дать. Пил пир разве-дать, разузнать. Пир тилек тилезем пирерзинг ме? — Пирерим исполнишь ли одну мою просьбу? — Исполню. Јаксы кизее көп пирбеди, јабал кизее ас пирбеди хорошему человеку (при дележе) не передал, и худого не обидел.

П и р т е л е к (*н-к.*) косяк.

П и р т п е (*к. с русск.*) бритва.

П и р ү к (*т.*) шапка. Пирүк ал снять шапку; пирүк кий надеть шапку (см. пүрке).

П и с мы. Пистии, пистинг наш.

П и с (*аб.*) пять. Пизөн (*аб.*) пятьдесят.

П и с (*в-к., аб.*) шило; (*т.*) острие, лезвие.

П и с (*аб.*) кандык (*Erythronium Dens Canis*).

П и с к е (*мат.*) игла деревянная, плоская, для вязанья неводной дели.

П и с с и н (*к.*) улыбаться.

П и т вошь. Питтү гыйаш август.

П и т т е обовшиветь.

## П и ч е н — П о г у н д а

- П и ч е (*аб.*) сестра (старшая); мачиха.
- П и ч е (*т.*) карман, сумка.
- П и ч е н сено. Пичен чап сено косить. Пичен айы (*к.*) август. Пиченге бар ехать за сеном в поле. Пичен чаамыка (*т.*) сенокос.
- П и ч е н д е (*т., н-б.*) ехать за сеном в поле.
- П и ч е н с а л г ы ш ясли; сенник.
- П и ч и (*т.*) писать. Пичик пичиди занимался письмом.
- П и ч и м (*т.*) писание, книга.
- П и ч и к (*т., в-к., в-б.*) книга; письмо; грамота.
- П и ч и к т ү (*т., мат.*) скала с надписями (напр. на берегу реки Чуи, недалеко от впадения ея в реку Катунь).
- П и ч и к ч и (*т., в-к.*), пичик пилер кижиге грамотный.
- П л а (п ы л а *т., в-к.*) насильно отнять. Сос плааш прекословить.
- П л а ш ч ы (*т.*) грабитель.
- П л а ш к ы н (*т.*) грабительство.
- П л а к т а (*к.*) кивать. Пажын плакта кивать головой.
- П л а т (*русск.*) платок.
- П л а ш п а ж ы (*в-к.* птица).
- П л е с (*в-к., аб.*) потемки. Плес кир смеркаться.
- П л е т (*мат.*) кедр; (*н-к.*) небольшой, молодой кедр.
- П о (*алад.*) этот. По-да ебес ни то,

- ни сё. По-но вот. По јыл в нынешнем году. Поо сюда.
- П о б а (*аб.*) отец.
- П о г (*мат.*) перехватить, перехватом завязать.
- П о г д а (*в-к.*) большой. Оглак амды погда полган мальчик теперь сделался большим.
- П о г о о к (*т.*) зуб; кадык (адамово яблоко).
- П о г о ч ы (*т.*) перевал, гора в том месте, где переезжают. Уйчечек пиле Ыжы теген эки озоктун ортодо пийик погочы-была аштыбис. Ол погочынын ажуда јыш аймактын салган обоозын кордубис. Пийик погочы ашканда ады пойыбис езен чыктыбис теп, ем анаг ары туже ринеде чеберлезин деп аа аттын кылынан агаштын пүрүнен ебеш сала-геле, ол погочынын еезине пажырып парадык тедилер между речками Ишею и Уечеком мы переезжали высокий перевал и видели на вершине его кучу жертвенных приношений, полагаемых Черневыми инородцами. Они говорят: «за то, что мы и кони благополучно поднялись на перевал и чтобы дал благополучно и спуститься с него, мы всегда полагаем в жертву хозяину этого перевала или несколько конских волос, или немного древесных прутьев».
- П о г ы н (*т.*) наклониться. Тизе погын приклонить колена.
- П о г р о п (*к., аб. с русск.*) погреб.
- П о г у н д а (*в-к.*) опушка, оторочка.

## П о д о — П о й

- П о д о (*т., н-б.*) приблизительная оценка чего-нибудь. У Чолышманских телеутов подо равняется 40 белкам или 4 руб., и счет подо употребляется при уплате за невесту калыма.
- П о д о (*т., н-б.*) оценивать что-нибудь не на деньги, а на вещи; предполагать; чтить. Какшаа подо считать за добро. Чолыштагы јаткан Төлөстөр он эки крелү пододым я полагаю, что по реке Чолышу насчитается жителей — Телёсов около двенадцати юрт. Пу кижилерди неге подоп айдайын кому уподоблю род сей? Подобо не уважать, ни во что ставить, быть неблагодарным. Кереке подобо пренебрегать, презирать, ни во что ни ставить.
- П о д о г о (*т.*) крюк.
- П о д у (*т.*) слабый, немощный.
- П о ж у л а (*к.*) вникать.
- П о з а (*к.*), позо (*в-б.*) брага, пивной затор.
- П о з о л о ш (*в-б.*) бражничать.
- П о з а г а (*к.*), позагы (*к.*), позого (*т., н-б.*) порог, задняя часть юрты.
- П о з а м (*к.*), позом (*т.*), позон (*т.*) потемки, сумерки. Позон кире берди стало смеркаться.
- П о з о н т ы к (*т.*) мутный. Позонтык су мутная вода. Позонтык кеч, күн позонтык сумерки. Позамдык (*к.*) потемки. Позамдагы вечерний.
- П о з о (см. поза).
- П о з р а к (*аб.*) воскресенье.
- П о з у (*т., н-б.*) теленок в первую весну по рождении.
- П о з у л а (*т., н-б.*) отелиться.
- П о з у г (*к.*), позыг (*к. аб.*) гвоздь. Позуг оду (*в-к.*) серпуха (*Serratula coronata*).
- П о з у л а (*к.*), позыгла (*к., аб.*) гвоздем приколачивать (см. пос).
- П о й (*т. в-б., н-б., н-к.*) сам, самость. Эки бойы между собой. Пойынын алдына (*н-к.*) сам по себе, независимо. Эки бойлу (*т.*) вдвоем, сам-друг. Пойы алдынан (*т.*), алдынан пойы (*т.*) сам по себе; независимо. Јайзан пойы келди пришел сам зайсан. Јайзаннын пойын кордим я видел самого зайсана. Пойына айтты сказал про себя. Аа үренчиктери јангыс пойлары пазып келди приступили к Нему ученики наедине. Пойынча по причине, но, лишь только. Паскан бойынча лишь только подошел. Паскан бойынча јууктап келип окшонды не переставая идти, подошел и облобызал. Коруккан бойынча айтпадылар не сказали, потому что боялись. Парган бойынча келбеди ушел, так с тех пор и не приходил. Пирле бойынча находится все в одном положении. Аткан бойынча аг јыгылды лишь только он выстрелил, зверь упал. Уккан бойынча тотчас. Анын бойынча поэтому. Ол бойынча тотчас. — Пойум я сам, пойун ты сам,

## П о й у м д и и — П о л

пойы он сам. Пар пойым весь я; все существо мое, все тело мое. Кудайдын пойын көрдим я видел самого Господа. Пойы алдынан, алдынан пойы сам по себе, один себе, независимо.

П о й у м д и и (*т., н-б., н-к.*) мой собственный; пойундии (*т. н-б., н-к.*) твой собственный; пойынии (*т., н-б., н-к.*) его собственный.

П о й длина, продольность; рост. Пойго жет достигнуть зрелого возраста, когда выходят замуж. Судын пойы-была вдоль реки. Кол бойы пол-сажени (мера от плеча до перстов). Ол сулардын бойында төрт жайзаннын улузы жадыр при этих реках живет народ, принадлежащий четырем зайсанам.

П о й л о (*т., н-б.*) идти или ехать вдоль чего-нибудь. Ак таш пойлодым, пойлодым, ак таштан сызык тапшадым ходил я, ходил вдоль белого камня, но трещины в нем не нашел.

П о й а (*к.*), пойо (*т., в-б., н-б.*) красить. Сен чененин пажыны тоско пойоп, аа тон эдип ал нарисуй на бересте цветок пиона и сшей из этой бересты одежду себе.

П о й а г (*к.*), пойу (*т., н-б.*), пойыг (*к.*) краска.

П о й д а н г (*н-к.*), пойдонг (*т. н-б.*) холостой.

П о й д а ш т а (*т.*), пойдастан (*т.*) сложить под себя ноги. Уул

оттынг жанына пойдаштап отгрупп койды юноша сел у огня, поджавши под себя ноги.

П о й д о н г (см. пойданг).

П о й о (см. поя).

П о й у (*н-б.*) гвоздь.

П о ј а (*в-к.*), поја (*т.*) брага.

П о ј ы р а (*т.*) кричать, петь (о птицах). Кушкачактар нени појырат о чем это щебечут птички?

П о к кал, испражнение, помет.

П о к (*в-к.*) уголь. — Поктут угольный.

П о к т ы г (*мат.*) куст.

П о к ч о (*т.*) чемодан.

П о к ч о (*т.*) пучок ниток (*алт. т.*) — мишурных.

П о л сделаться; совершиться, быть, стать, находиться, исполниться; оказываться; мочь, иметь силу что-либо сделать; быть в состоянии каком; притворяться; разрешиться от бремени. Јүс өрө пол поднять голову (от радости). Нак пол пользоваться благоволением, благорасположением чьим-нибудь. Ол кижжи бийге нак болды этот человек вошел в милость у правителя. Той пол устроить пир. Пелен бол приготовиться. Јөп пол согласиться на что. Пир пол соединиться, сочетаться. Каан бол воцариться. Пашка бол перемениться. Энчү бол успокоиться. Таскыр бол оскудеть. Ток пол насытиться. Тым бол молчи. Јаш пол молодеть. Кеде бол устраниваться, удалиться. Улу бол, жаан-

## П о л — П о л

жаан бол — увеличиться. Кенг пол, жалбак пол распространиться, увеличиться (в ширину). Көп пол умножиться, увеличиться (количеством). Онг пол, рыс пол успевать. Амыр бол успокоиться, наслаждаться спокойствием. Онги жок пол, педи жок пол полинять. Јүс төмен бол постыдиться, посрамиться. Су бол промокнуть, вымокнуть. Пери бол сюда уклоняться, склоняться. Јакшы бол разрешиться от бремени. Пүрүңкий болды смерклоось. Пар полгон пребывать, существовать, находиться (пребывающим, существующим, находящимся быть). Орой полды поздно стало. Јок полуп пар, жок полуп кал сделаться невидимым. Каан болуп тур царствовать. Јок ползо если не... то; или, либо. Кем болбогой кто-то (неизвестно). Кемдее болзо кто бы то ни был. Не болбогой что-то будет. Каруу жок пол (*чол. т.*) хворать. Андый болгондо, андый болордо и так. Андыйдаа болзо но. Айдып полбоды не мог сказать. Эм кайдатган болбогойым теперь не найдусь, что мне делать (я совсем растерялся). Канар барар болбогойым куда я пойду? я и сам не знаю. Ас-мынча болло спуста немного. Пу не болоттон это что значит? Пу не мундый јыргал тезе, ол каан палазын кижее чыгарып перип јаткан болгон. — Это что за пир? — Это царь дочь свою выдает замуж. Ол полбозын не он ли? Кудайдын кижжи ол полбозын не он ли Божий человек? Не полдын что с тобой сделалось? Ол полды, пу

болды вот что сделалось (случилось). Чын болды исполнилось. Өрөги Кудайдан болоттон бизинг, төменги Эрликтег болоттон бизинг от вышнего ли ты Бога, или от преисподнего Эрлика? Полуп для, ради, по причине. Кудайга болуп ради Бога. Туш полуп случайно. Куш полуп учуп келди прилетел в виде птицы. Уч јыл болуп келди через три года пришел. Мен болуп сен айт ты скажи за меня. Полор кажется, вероятно, должно быть, есть; довольно. Келер полор кажется, что придет. Ползо болор может быть. Пу не болор что это значит? Ол болор ба не он ли? Не кижжи болорзын что ты за человек? Каан пу сөстөрдиг угала, кечеги Фома аларды анийда јүрерге үреткен полор деп, сүрекей тарынды царь, услышав речи их, весьма разгневался, думая, что вероятно Фома научил их таким образом жить. Полор-болбос кижжи всякий человек. Полор-болбос кижее бербе не всякому человеку давай. Полор-болбос немее арлашпа во все не вмешивайся. Анда болар сенг печенг кажется, твоя сестра там. Кижжи пар полор мында кажется, здесь есть кто-то? Абам, ичем пар полар у меня есть, кажется, отец и мать. Өлбөн ок полар Айдолай Айдолай, кажется, еще жив. Көрөр карак кыска болжан, истер кулак узун полжан глаз не видит далеко, а ухо слышит далеко. Саа болуп келдим я пришел ради тебя, т. е. чтобы угодить тебе. Адамнын улу агазынын палазы жок полордо

так как у дяди моего не было детей. Полгон јерге ады чыкты имя его пронеслось во все места. Эки акым эки ал пөрү болды два старшие мои брата сделались волками. Ак койон болуп сделавшись белым зайцем. Кечип полорын ба можешь ли переехать? Якшы өлүлү болгожын, Кара-Кула Маттырдын јуртына једип өл, јаман өлүлү болгожын јетпей јолдо өл если ты должен умереть доброю смертию, то умри в царстве богатыря Кара-Кулы; а если должен умереть худой смертию, то умри на дороге, не достигнув (до Кара-Кулы). Каан полоттон кижее ол эки сибечи тўжер, калык айдыш јат народ говорит, что эти две свечи упадут на того, кому быть царем. Јобош полорыма бергин даруй мне быть кротким. Энези кааннын үнүн уга-геле айтты: е каан! сенин палаң ползо полорым, теди мать, услышавши голос царя, сказала: государь! твой голос как будто голос сына моего! Царь сказал: может быть, я и сын твой. Кузугы јакшы чыккан јылда талдама агажынан пүдүн јарым путтан тўжет, ончодон комойынын пеш кўренке болзо болор, полбозо ол-доо јок тўжет в урожайный год с одного хорошего кедра падает орехов до полуторых пудов, а с самого плохого едва наберется пять фунтов, а то и этого не набрать. Менин сөзимди уксан, качан-даа болзо мен ош-кош јүрер эденг если бы ты послушался меня, то жил бы вечно

подобно мне. Адын болзо арыбазын! аркан болзо јыдабазын! јажын болзо узун бозын, јажын болзо мөнкү болзын! чтобы коню твоему (никогда) не тощать. Чтобы спине твоей (никогда) не смердеть! Да продлится жизнь твоя! Да будут вечны годы твои! Темирди болзо кыска кес, агашты болзо узун кес железо отрубай короче, а дерево отрубай длиннее. Кийик ползо тўктү болор, кижии болзо атту болор зверь бывает с шерстью, а человек с именем. Пийанду болзо, Кудай пийанду если кто милостив, то именно Бог милостив (по преимуществу, в высшей степени). Конгон јеринг кокту болзын, коозылу койдонг көп ползын. Паскан јеринг байрамду болзын, палалу чайданг көп ползын. Ичкен ажынг аш ползын, ичер јийиринг көп ползын. Кийер кебинг көп ползын, кирген үйүң өңдү болзын да останется много пепла там, где ты проведешь ночь; да будет у тебя детей больше, чем у плодovитой овцы. Да будет праздник там, где ты будешь находиться; да будет у тебя больше детей, чем у плодovитой тетери. Хлеб твой да будет тебе в сытость, в пище да будет у тебя изобилие. Одежды да будет у тебя много, дом твой да будет полон убранства. Көр, саа јаман болбозын смотри, не случилось бы с тобой чего худого! Пир беш чакырым болгой около пяти верст. Сенин кўчү карындажын даа үрензе болгой довольно и того, что младший брат твой

выучится! Мени куурмак абыс мекелеп крестеирге јаткан болор деп тўшпей јадым я думал, что это может быть не настоящий священник, может быть обманывает меня, поэтому я и не крещусь. Алтын Айак айдат: палазын берген болор, адам езирик јыгылган болор Алтын-Аяк сказал: должно быть (Сары-Хан) выдал свою дочь, должно быть батюшка, напившись, свалился с коня. Ол болор деп турум кажется (полагаю), что это он. Ёренчик үредүчизиндий болзо, ол-доо болор; кул пийиндий ползо, ол-доо болор довольно для ученика, чтобы он был как учитель, и для слуги, чтобы он был как господин его. Шертине, кожо оттургандарына болуп, пажын перигер теди по причине клятвы и ради возлежащих с ним, повелел дать голову. Слер болбогоныгар вы не восхотели. Тогус јыл полтыр прошло девять лет. Мен саа но керек пол јарым для чего я тебе нужен? Но кижининг палазын полјанзын ты чья дочь? Пис оны өдүрүп полбан јадыр мы не могли убить его (Чылан-Хана). Маа мүнүп поларзын ма? можешь ли на мне ездить (спрашивает конь)? Алтын Эргек кайа болды, ады паз'ок кайа болды Алтын-Эргек превратился в каменную скалу и конь его — тоже. Јыг полды открылась война. Эртен апшыяк туруп келзе, пай кижии болды, канча таттыг аш полды, канча кийерге тон полды, улу бий полды старик, вставши по утру, сделался богатым: у него стало мно-

го вкусной пищи и много одежды, и он сделался царем. Тоолаза јүс мунг полды когда сосчитали, вышло сто тысяч. Тайызы езирик полтыр дядя напился (сделался пьяным). Кыш полгонын јаказы куруудан билди, јай полгонын јарды изиденг билди наступление зимы узнавал по инею на воротнике, а наступление лета — по жару на крыльцах. Ас-таа болзо малым бар, көп-тее емес ползо елим бар хотя и не много, но я имею свой народ; хотя и мало, но у меня есть свой скот. Но апшыяк полјанзын ты кто такой, старик? Сен но кизи полјанзын ты что за человек? Абаннын ады кем полјан? как зовут твоего отца? Пуга Деке өлгөн полјан ма, тигриг полјан ма? Пуга-Деке жив, или умер? Адын кайзы полјан? Кайда парган кизи полјанзын как тебя зовут? Куда отправился? Полјан кеби јогул невозможно. Јабыс-таа болза таам бар тойыста болзо суум бар хотя и низкие, но у меня есть свои горы, хотя и мелкие, но свои есть реки. Пу кўненг ары биске наајы полорзын с этого дня ты будешь нашим другом. Ёч кўн полуп парар поедет через три дня; пеш кўн полуп јанарым ворочусь через пять дней. Јиилек ползын, не болзын будь ягоды, или что-нибудь подобное тому. Огада болза (аб.) по крайней мере. Полгой не только, но и... Анан полгой мало того, но... Не полбогой что-то будет. Полгон состояние, событие. Полгынча, полганчы (к.) довольно, достаточно.



## П о л г а д ы к — П о п а л а й

Аны полгынча сокты его доволь-но побил. Кӧп полуп чӧп полгынча, ас полуп ус ползын пусть лучше будет немного да изящно, чем много да дрянно. Полбас (*к., аб.*), полбос (*т., н-б.*) невозможно. Кизинин малы мал болбас, кизинин эзи ее болбас чужой скот — не скот, чужое имение — не имение (пользоваться ими не возможно). Кечип полбос нельзя переправиться. Кӧрӱп полбос невозможно видеть. Кижитили-биле аайлап айдып полбос нельзя выразить человеческим языком.

П о л г а д ы к (*к.*) достаточный.

П о л у ш, п о л у с (*аб.*) польш (*в-б.*) помогать, содействовать. Пийан эдип полушканы из милости сделанная помощь. Куда болушса тударым если Бог поможет, поймаю (медведей). Саа пир-дее кизи полуспас никто тебе не поможет. — Помощь, защита. — Полушчы помощник.

П о л г о о (*т., н-б.*) внимать, вникать; быть осторожным, наблюдать. Полгооп внимательно, со вниманием; — полгообосто внешне, нечаянно, вдруг. — Полгоожы жок небрежный.

П о л г о о н (*т.*) иметь собранность мыслей, благоговеть. — Полгооны жок небрежный.

П о л а ж ы н (*к.*) столько.

П о л б р а (*к.*) бормотать, ворчать.

П о л о т (*т., н-б.*) сталь.

П о л ч а к (*в-к.*) грань. Полчактыг граненный.

П о л ч о к (*т., н-б.*) шишка, кусочек; шарик, комок; бугорок (на земле, теле, нитке). Полчок эт кусок мяса. Полчок-полчок чыкты вышли желваки. Полчок пажы толоньп келди головы (Ельбегеневых детей) лежали как шишки. Уулчак пир полчок эт казандан чаарып альп жиди мальчик вынул из котла кусочек мяса и поел. Пир полчок мус жамгыр-была кожо тӱшкен вместе с дождем упал кусочек льда.

П о м (*мат., аб.*), поом (*т.*) сноп (см. пу).

П о н (*н-к., аб.*), поон (*н-к., аб.*) задушиться, удавиться (см. пу). — Пондыр, поондыр задушить, удавить.

П о о з у г (*в-к.*) гвоздь (см. пос).

П о о м (*т., н-б.*) пом (*мат.*) бом — узкое место между горой и рекой, где пролегает дорога.

П о о н (*аб.*) сустав, колено. Алты пооннуг аг от шестиколенная белая трава.

П о о р а (*к.*) стареть, седеть.

П о о р о (*т., н-б.*) ономедни, недавно. — Поорогы ономеднишний.

П о о р о п (*русск.*) погреб.

П о о с зачинать во чреве, забеременевать (о животных); убегать, теряться. — Поос уй (*т.*), поос нек (*к.*) стельная корова. Кӧлдӱн поозу исток из озера.

П о о ч к а (*русск.*) бочка.

П о п а л а й (*к.*) тьма.

## П о р а — П о с

П о р а (*в-к.*) слабость, тускнуть. Карагы порады ослабело зрение; сагыжы пора берди стал слабость умом (о стариках), жолга пора берди ослабел от путешествия.

П о р а н (*к.*) буран (ветер, метель).

П о р а с (*мр.*) потемки; (*мат., аб.*) мутный (о воде), тусклый.

П о р б у й (*т.*) кожаный мех для жидкостей, сделанный из кожи, целиком снятой с задней ноги коровы или лошади, мерою от 1 до 1 1/2 ведра.

П о р к ы л д а (*т.*) клокотать (о воде).

П о р л о т (*т.*) варить.

П о р а (*в-к, аб.*), поро (*т., н-б.*) сивый, серый. Ак-бора бело-сивый, бело-серый; кӧк-бора голубо-сивый; кара-бора темно-сивый. Порогот (*т.*) смородина. Пора кӱркӱ (*аб.*) тетеря. Поро карга серая ворона.

П о р о (*т.*) прежде.

П о р о г о н (*т.*) метель, буран, вьюга; (*н-б.*) мутный.

П о р о м о й (*т.*) упрямый, своенравный, упорный.

П о р о м т ы к (*т.*), поронтык (*т.*), поронгы (*т.*), поронг (*н-б.*) мутный (о воде).

П о р с у к (*т., н-б., н-к.*) барсук (*Meles taxus*).

П о р т у к (*т.*) хрупкий; ломкий (стекло); неноский (одежда, обувь), некрепкий.

П о р т ы л а (*аб.*) уставать, утруждаться; убавляться.

П о р у (*аб.*) вина, преступление. — Порулуг виновный.

П о р ч о к (*н-б.*) мозоль.

П о с пепельно-беловатый; серый; сивый. Ак поз'ат белая, бело-сивая лошадь. Кӧк пос голубо-сивый; кара бос серый. Пос парчык (*т.*) дрозд - деряба. Посторкой (*т.*) жаворонок.

П о з р а к (*аб.*) рыжий (о коне).

П о с (*к.*), позула (*к.*), позугла (*к.*) приколотить гвоздем. Жылан Монгус паланны тебир тыгтын пажына тескере пос салган Чилан-Могус пригвоздил твоего сына к вершине железной листовницы, вниз головой. Тогус тебир позуу-была абанны омаа позып салган твоего отца приколотили девятью железными гвоздями к утесу. Позыл быт пригвождену.

П о з у г (*к., аб.*), позыг (*к.*) гвоздь.

П о с (*аб.*) пустой; свободный; порожний. Иди согӱ пос парган раслабленный. Пос салган тин опущенный повод; адынын тинин пос тастады опустил у коня повод.

П о з а (*аб.*) освободиться. — Позан отвязаться и уйти (о коне). — Позат освободить; опорожнить.

П о с (*в-к., аб.*) сам, самость. Позына айтты сказал про себя. Позы поэны адап жадыр он

## П о с — П о ж а

сам себе нарек имя. Уйаткан позы-была устыдился внутри себя. Паскан позынча лишь только подошел. — Позумдии мой собственный. — Эки бос вдвоем, сам-друг; беременная (о животных).

П о с (*т.*) упрямый, упорный, своенравный.

П о с (*аб.*) стрела.

П о с к о с (*т.*) пискарь (рыба).

П о с к у п (*в-к.*) бродяга.

П о с о г о (*н-б.*) порог.

П о с т а (*мат., аб.*) идти или ехать вдоль чего-нибудь. Аргалык сыны постады пошел по горному хребту. Ак талай постап жар едет по белому морю.

П о с т а н г (*в-к., аб.*) холостой.

П о с т о (*т., н-б.*) умолять, жалобно говорить, умильно просить; ходить подле чего-нибудь. Пойумнун ардам табалбай, посторкой чылап постодым не могли найти свое малое дитя, я жалобно вопила как жаворонок. Пойым тууганым, нези артык? Постоп айткан сös артык что лучшее в своем родном? — С мольбой сказанное слово.

П о с т о (*русск.*) мост.

П о с - т о р к о й (*т., н-б.*) жаворонок.

П о с т у г (*в-к.*), постыг (*аб.*) высокий; (*аб.*) красивый; юный; холостой.

П о т к а (*мат.*), потко (*т., н-б.*) поткы (*аб.*) каша, (*мат.*) — из толочна на сметане.

П о т к о л о потчивать кашей. Оббөгөндөрдү потколо потчивать умерших предков.

П о т п а й л а (*русск.*) подполье.

П о ч а (*мат.*) барда, оставшаяся после выкурки вина.

П о ч к о (*т.*) чемодан, бочка.

П о ш пустой, свободный, праздный, не занятый, досужий, досуг, порожний, слабый, немошной, слабонатянутый. Чоктаг поэмы (*в-к.*) конец морды (рыболовной), из которого вытрясается рыба. Пош жаду праздность. Пош салып ий отпустить на волю. Алты жыл тойлоды, жеттинчи жылында бош полды шесть лет пировали, в седьмой год кончили. Сен маа пош күнде келип жүр ты приходи ко мне в свободное время. Пош жок досуг, некогда.

П о ж а (*к.*), поэмо (*т., н-б.*) освободиться; опростаться. Колынанг поэмоп чыкты вырвался из рук. Иисус пу сөстөрүн айдып поэмой-геле когда окончил Иисус слова сии... Эди яны поэмоп парган расслабленный. Пууны поэмо быть в расслаблении; пууны поэмогон расслабленный. Иштеп поэмойыр пажында перед окончанием работы. Иштеп поэмо окончить работу; чай ичип поэмо окончить чаепитие. Поэмоп (*к.*), поэмопос (*т., н-б.*) досуга не имеющий, несвободный, недосужный. — Поэмоп (*к.*), поэмоп (*т., н-б.*) отвязаться и уйти (о конях). — Поэмоп (*к.*), поэмоп

## П о ш — П ö л г ү ш

(*т., н-б.*) освободить, отпустить, ослабить, опорожнить, опростать, распустить (народ), уволить. Ологы печенг поэмопса, саа поэмопса келзе, өлерзинг если сестра твоя пустить ту стрелу и она придет к тебе, то ты умрешь. Адын поэмопса отпустил коня на волю. — Поэмопса (*т.*) освобождение, увольнение, отпуск. — Поэмопса (*т.*) помогать освобождению. Жалчызы жыланна поэмопса ийди работник отпустил змею.

П о ш (*к.*) косоплетка с подвеской (девичья).

П о ш т а (*к.*) подвязывать.

П о ш к о (*чуйск. т.*) рассыльный, сборщик подати. У них должности, начиная с высшей, следующие: зайсан, темечи, кунды и бошко.

П ö б ү с к е (*русск.*) повозка.

П ö г ү н (*аб.*) счет. Пöгүнү жок су кес жадыр, пöгүнү жок таг ас жадыр переплывал реки и переходил горы в несметном количестве. Пöгүн пилбес мал жадыр, пöгүн пилбес жон жадыр нет счета ни народу, ни скоту.

П ö д и н е (*т., н-б.*), пöдүне (*к.*), пöдүнө (*в-б.*) перепелка.

П о д ү р ч ү н (*мат., аб.*) перепелка.

П ö з ү (*мр.*) дремать.

П ö з ү к (*аб.*) высокий. Тагдан пöзүк таг жадыр стоит высочайшая гора. Пир пöзүк эп тур жадыр стоит высокий дом.

П ö к (*т. в-б., н-б.*) заключенное место; замок; укрепление; тюремное

заключение; пробка. Пöгин ал, пöгин суур оттыкать.

П ö к т ö (*т. в-б., н-б.*) запирает; заключать куда-нибудь; заткнуть (пробкой и т. п.). Анынгу узун пöктөп сал заткни ее (бутылку) пробкой. Жебеген ташкын чыкты, таш-пыла эжиги пöктөп салды Челбегень вышел на улицу и привалил к двери камень.

П ö к т ö л ү (*т.*) запертый (о доме).

П ö к т ö р (*т.*) привязать к торкам.

П ö к ö (*т., н-б.*) сильный, мужественный, силач; сила.

П ö к ö н (*т.*) твердый, крепкий, (о дереве).

П ö к ö й (*т., н-б., мат.*) гнуться, нагибаться, наклоняться; скорчиться. Пöкөйгөн, пöкөгөн, пöкөн загнутый, сгорбленный, согбенный, скорчившийся.

П ö к ч ö (*аб.*) считать. Пöкчөп пилбес жон жадыр живет народ в безчисленном количестве.

П ö к ч ö й (*т., н-б.*) надуваться, чваниться. Карга түлкүнинг мактаганына сүгүнүп пöкчөй-ип ийген ворона радовалась похвалам лисицы и зачванилась.

П ö к ч ö к (*т., н-б.*) горбатый.

П ö л отделить, разделить, перегородить, разлучить. Пöлө чеденде перегородивать; (*к.*) пеленать.

П ö л г ү ш, п ö л ү н ү ш, п ö л ү н и ш, п ö л ү с (*аб.*) перегородка (в доме); отдел.

## П о л т и р — П р а ч ы н

- П о л т и р (*т.*), пелтир (*к., н-б.*) раздел двух рек, устье реки; улица. Пеш-пöлтир пятиречье (название местности). Жол пелтри (*к.*), жолдын пöлтри (*т.*) перекресток.
- П о л ү к, п ö л е к (*к.*) отдел, перегородка, часть. — Отделиться: (*к.*) задаток жениху от девицы. Суудын пöлүги залив. Пöлүк-пöлүк отдельно, порознь. Ак малымнын пöлүгүн перейин! Арга жонымнын пöлүгүн перейин отделию тебе моего народа и скота. Кап пöлүгү (*аб.*) половина.
- П о л г ү (*к.*) пöлүт (*к.*) примета, заметка, клеймо.
- П о л г ү л е (*в-к., н-б.*) заметить, замётку положить.
- П о л г ү л ү г (*к.*), пöлүлүт (*к.*) приметный (с меткой).
- П ö л е (*к.*), пöлө (*т.*) брат (двоюродный), сын тетки — старшей сестры. У киргиз бөле называются, в отношении друг к другу, дети родных сестер. Бөлем мой двоюродный брат — сын сестры моей матери.
- П ö л е к (*к.*), пöлөк (*т., н-б.*), пöлүк (*к.*) куст.
- П ö л ү г (см. пöлгү).
- П ö ö з ү к (*мр.*) высокий.
- П ö ö л д и (*т.*) опушка.
- П ö ö р ö к (*т.*) почка.
- П ö ö р т ö н г (*т.*) кила (в мошонке). Пöөртөнг кижги человек, имеющий килу.
- П ö р и (*т., н-б.*), пöрү, пöөри (*т.*),
- пöөрү (*т.*) волк. Чöө пöри красноватый волк.
- П ö р т ö н (*т.*) скопец (от рождения).
- П ö р ү к (*к., н-б.*), пöрик (*аб.*) шапка. Пöрүк ал снять шапку; пöрүк кий надеть шапку.
- П ö с даба (материя); полотно; китайка.
- П р а (*мат.*) вина.
- П р а (*аб.*), прай (*аб.*) весь, всякий. Пра жирде везде. Прай тоза неме пилди совершенно ничего не знал. Эдин прай жара сапчык изрубил все тело. Тоза жоны прай сыйлап жадыр угостил весь народ без исключения. Пир улуг аяк толдра кузуп, арагы сыйлап жадыр, ичип-ыссык прайзын, ам эзирип парчык наполнила большую чашку вином и поднесла (гостю); он выпил всю (чашку) и опьянел. Менинг жалгыс тыным учун прай жоны тоза öлөр за одну мою душу весь народ окончательно вымрет.
- П р а а т (п а р а ж а т) идти, — говорится об идущем куда, но еще не дошедшем. Öлүп праадабис мы погибаем. Чыгып праат выходит. Алар тудан праадарда когда сходили они с горы. Алар Иерихононг чыгып прааткан они выходили из Иерихона. Жарыткыштарыбис үчүп праадыр светильники наши гаснут. Жамгыр айазып праадыр дождь перестает. Күн күнүнөн эртип праат день за днем проходит.
- П р а с река Мраса.
- П р а с л е (*русск.*) прялка.
- П р а ч ы н (*мат.*) занавеска.

## П р а ш к а — П у у л а м

- П р а ш к а (*к.*) табакерка.
- П р о (*аб.*) вина.
- П р о л а (*аб.*) обвинять, завинять.
- П р о л о г (*аб.*) виноватый.
- П р о с к а (*аб.*) табакерка.
- П р у н к ы й (*т.*) сумерки.
- П р ы ш к а а к (*т.*) кудрявый.
- П у (*т., н-б.*) этот; вот. Айтканы пу сказал следующее. Пу жыл в нынешнем году. Пүгүн (пу күн) сегодня. Поо сюда; поо кел сюда иди; поо сал сюда положи; поо тура тотчас, здесь же; поо жеттре, поо теенче доселе, до сих пор, донине; поо не келдинг сюда зачем ты пришел? Пу турганда теперь, в настоящее время. Ананг ойтто поо келбессим я оттуда уж не возвращусь сюда.
- П у (*т., н-б.*) пар (от воды или вспотевшей лошади).
- П у л а (*т.*) испаряться.
- П у (*т.*), пулу (*н-б.*) запрудить реку; перехватом завязать; удавить; задушить. — Пуул запрудиться.
- П у у, п у у н д у р душить, давить. — Пуун задушиться, удавиться.
- П у у д а (*т.*) заградить путь; взыскивать, преследовать.
- П у у д а к (*т.*) срок. Пуудака бер давать на срок.
- П у у к (*т., н-б.*) пруд, запруда, плотина; заездка (забор для лова рыбы).
- П у (*т., н-б.*) веревка.
- П у у л а (*т., н-б.*) связать, привязать. Чийе пуула накрепко завязывать, затянуть крепким узлом: канжыгаа пуула привязать к седлу, в торока; колбой пуула, колбоштыра пуула привязать одного к другому, соединивши концы чумбуров (о скоте); күрмеп пуули завязывать особым, сложным узлом (каким обыкновенно привязывают чумбур лошади к столбу). Пүрчүгү зайын мөнгүн козо пуула, теди, паламнын калынгы болзын на каждую ветвь (лиственницы) привяжи по серебряному колокольчику: пусть будет это калымом за мою дочь. Абазы тарынды, уулын пуулап койды отец осердился и связал своего сына. Агаш паканаа адым пуулайын дезем, алу кижги келди деп айдар если привяжу коня моего к деревянному столбу, то скажут, что дурак приехал. Нени жерде пуулазан, ол тежерде пуулалар что свяжешь на земле, то будет связано на небесах. Күндү тутту, адынын кулагына пуулады, айды тутту, адынын куйругуна пуулады (мать хана Пюдея) достала солнце и привязала его к ушам коня; достала месяц и привязала к хвосту коня.
- П у у л (*т.*), пузул (*н-к.*) копна (сена). Пуул тарт копны возить.
- П у у л а м (*т., н-б.*) сноп.

## Пуудак — Пулгак

- Пуудак** (*т.*) уговор, условие; мытарство, суд; демонская канцелярия.
- Пуудакташ** (*т.*) уговориться, условиться.
- Пууш** (*т. н-б.*) подвеска у косы, косоплетка; (*н-б.*) подвязка у голенищей с кисточками.
- Пуга, пукка** (*т., н-б.*) бык племенной.
- Пугак** (*к.*) зоб.
- Пугда** (*в-к.*) большой.
- Пугул** (см. пуул).
- Пугур** (*в-к.*) брызгать (ртом).
- Пууда** (*т.*) преграждать путь, препятствовать. Ыллап пажыны пуудады змея преградила путь своей головой.
- Пудалгаан** (*т.*) пудалгаак (*т.*) препятствие.
- Пууда** (*т., н-б.*), **пудра** (*к.*), **пудырла** (*к.*) обламывать ветви, очищать сучья.
- Пууда** (*т., н-б.*) ветвь, отрасль, сук.
- Пуду** (*т.*) красить.
- Пудук** (*т.*) краска; румяна.
- Пудукта** (*т.*) красить. — Пудуктан румяниться. Пудуктанып ал нарумяниться.
- Пужу** (*т., н-б.*) тщательный, прилежный, внимательный; рассудительный, осмотрительный: точный, точность. Пужууна јет исследовать. Пужууна пил до точности узнать.
- Пужула** (*т., н-б.*) тщательно сделать: внимательно исследовать, привести в порядок. Пужулап тщательно, прилежно, внимательно. Пужулап айт подробно рассказать. Пужулап көр рассмотреть. — Пужулабас невероятный.
- Пуза** (*т.*) теленок.
- Пузра** (*аб.*) рвать, терebить.
- Пузук** (*аб.*) печалиться, горевать, сокрушаться.
- Пуйур** (*т.*), **пујур** (*т.*) определить, решить дело; повелеть (о начальнике); назначить.
- Пул** (*т., н-б.*) копна.
- Пула** (*н-б.*) насильно отнять.
- Пулан** сохатый, лось (*Cervus Alces*). Пулан оду (*в-к.*) зверобой. (*Huregisim perforatum*).
- Пулга** смешать, взболтать; мутить (воду); смущать. Куйругу пулга (*к.*) махать, вилять хвостом. — Пулган смешаться; смущаться, колебаться; мутиться; прийти в брожение. Күүн пулганат тошнит. Калык пулганды народ пришел в смятение. Мени пулганбай санаган кижии кежиктү блажен кто не соблазнится о Мне. Кажылары креске түжерге келеле, ойтто пулганып јана бердилер некоторые приходили с намерением креститься, но колебались и возвращались назад. — Пулгал: кускум пулгал (*к., аб.*) позывать на рвоту, тошнит. — Пулгандыр смутить, соблазнить; тревогу произвести.
- Пулгак, пулга** смещение, смятение, возмущение; тревога,

## Пулгакта — Пуркура

- суматоха; колебание мыслей; замешательство; брожение. Пулгаак кижии непостоянный человек.
- Пулгакта** (*т.*) тоже что пулган; (*к.*) замараться.
- Пулгаш** (*к.*), **пулгууш** (*н-б.*) мешалка (для жидкостей); палочка с шишкой на одном конце, обернутой в тряпку, для мешания при поджаривании ячменя и орехов.
- Пулгаш-паш** (*к.*) синица (долгохвостая).
- Пулгайры** (*т.*) юфть (от города Болгара на Каме).
- Пулкуш** (*т.*) углообразная извилина реки.
- Пулташ-паш** (*в-к.* птица).
- Пул** (*т.*) возмутиться, восстать.
- Пулубар** (*н-б.*) сени.
- Пулуг** (*т.*) наледь (замерзшая в несколько пластов вода).
- Пулук** (*в-к., аб.*) ключ, родник.
- Пулун** (*т. в-к.*), **пулун** (*т. аб.*) грань, угол (горный); залив реки; (*в-к.*) запечек. Ыч пулун трехугольный. Јетти пулуннуг тас тура тур јадыр стоит семиугольный каменный дом. Тас туранын пулунга эки адайны одуре сапчык зашиб двух собак об угол каменного дома.
- Пулунг** (*аб.*) чужой. Пулун јерин јерлеп јадыр, пулун суун ичип јадыр приютился в чужой земле, пил чужую воду.
- Пулут** туча, облако. Пулутту облачный, пасмурный.
- Пулутта** заноситься тучами.
- Пун, пунт** (*русск.*) фунт.
- Пуоду-Сонко** (*т.*) один из первозданных людей.
- Пур** поворачивать, загибать (кругом); поворотить назад; загнуть крючком; буравить, буравом вертеть. Ады баш пурды конь повернул голову. Адын пуруп тартып алды повернул коня назад. — Пурул возвратиться; поворачиваться, оборачиваться. Нандра пурул домой возвратиться. Пурулуп көр оглянуться назад. — Пурулдур возвратить, поворотить.
- Пурла** извиваться, крутиться, шуметь; разметаться, рассеяться; Аттын карактан түдүн пурлап јадыр из глаз коня вылетал дым. Кускуннун түгү пурлап одур шумят перья (летающего) ворона. Ыс пурлап јадыр густой дым идет. — Пурлат рассеять.
- Пурулгаак** (*т.*), **пурулчак** (*к.*), **пурулчукту** (*т.*) извилистый.
- Пурма** (*т.*) сгиб; извитый; завившийся, скрутившийся; (*н-б.*) напарье, железная трубка для сверления; винт.
- Пурба** (*к., аб.*) кольцо (на пальце). Каракты пурба (*мр.*) перстень.
- Пуркура** (*т.*) тоже что пурла. — Пуркурат тоже что пурлат.

## Пурмакта — Пускак

- Пурмакта (*т.*) извиваться, крутиться. Пурмактап кар түшкен шел снег крутасы в воздухе.
- Пурмала (*т.*) ввинтить.
- Пурга (*т.*) сучить.
- Пурка (*к.*) бросить, метать.
- Пур (*т.*) пепел, поднявшийся сверху и повисший в виде паутины (над очагом и т. п.).
- Пурлан (*т.*) покрыться пеплом в виде паутины.
- Пура (*т.*) жертвенное животное, назначенное на заколение. Пура сакчы караульщик этой жертвы.
- Пураган (*т.*) сын Ульгения.
- Пуркан (*т., аб.*) святой (*ламск.*).
- Пурканкаан (*т.*) один из духов.
- Пурлук (*к., аб.*) подавиться; захлебнуться. — Пурлуктур душишь, удавить.
- Пурлук (*аб.*) литься, течь. Пуруннунг суу пурлук жадыр, сагал түбен сарыг суг ак жадыр слезы льются из носу и текут по бороде (выражение сильного горя).
- Пуру (*т.*) вина, преступление. Пуру айт виниться. Пуру жок невинный.
- Пуролу (*т.*), пуралыг (*в-к.*) виноватый; порочный.
- Пурула (*т.*), пурала (*мат.*) обвинять. — Пурулан обвиняться.
- Пурозын (*т.*) признать кого-нибудь виновным; считать что-нибудь преступлением.
- Пуруй (*в-б.*), пуруйу (*к.*) сей час, теперь, скоро, вскоре.
- Пурул (*т.*) пуурул (*т.*) седой. Пурул ат чалая лошадь.
- Пурун (*к., в-б., аб.*) прежде. Пурун-пурунго издревле. Пурунунг ала в древности издревле. Пурун пир темде некогда. Пурунанг кижиги предтеча, предшественник. — Пурунгу, пурундага, пурундагы прежний, древний.
- Пурна (*к., в-б., аб.*) предшествовать, предупредить. — Пурнат перегнать, опередить.
- Пурун (*к., аб.* с притяж. пурду) нос. Пурду үйдү ноздра. Ит пурду жимолость (ягоды); шиповник. Пурун суу сопли. Пурун суу пус полды сопли превратились в лед (выражение сильной горести).
- Пурч (*т., н-б.*) перец.
- Пус расстроить, испортить; разрушить, повредить; рубить, разрезать, разобрать на части. Пажын пус убить, решить, отрубить голову. Жортолбос жол пузар, айдалбас сөс пузар неездок дорогу портит, неговорок слово портит. — Пузаачы расстройщик.
- Пуз ул расстроиться, испортиться, повредиться. Ол чакта көп кижиги пузулар тогда соблазняются многие.
- Пузук порча, повреждение.
- Пускаг (*к.*), пускалан (*т., н-б.*) расстройство, повреждение.
- Пус (*мр., аб.*) лед.
- Пускак (*к.*) иней.

## Пус — Пүгүр

- Пус (*к.*) пар (от воды или вспотевшей лошади).
- Пут (*т., н-б.*) нога; (*к.*) стегно; (*в-б.*) когти (у птиц). Пут каба (*к.*) штаны. Жылан пут (*т.*) босой. Пуды алчак ходящий растопыря ноги. Пут алды подножие. Төрт путту четвероногий. Пут пажына тур статья на ноги. Карта ачак агачты пуду-была капты ястребок схватил дерево когтями.
- Пут-ал (*т.*) подножие.
- Путкадындагы (*н-б.*) подножный.
- Пут пуд.
- Путта весить пудами.
- Пуубай (*т., н-б.*) зыбка, колыбель.
- Пуудай пшеница; мука пшеничная.
- Пуудак (*т.*) условие, уговор.
- Пуун (*аб.*) сустав, колено. Чумалчагынын пир пуун мага кезип перингер отрежьте один сустав мизинца и дайте мне. Пууны божо быть в расслаблении; пууны божогон расслабленный.
- Пуур (*т., н-б.*) печень; сердце. Көк пуур селезенка.
- Пуурэт грудобрюшная преграда.
- Пуурса (*т., н-б.*) сжалиться, умилосердиться. Пуурсат умилоствить, убедить.
- Пуурсак (*т., н-б.*) милосердный, благий, жалостливый.
- Пуурай (*т.*) сесть.
- Пуурул (см. пурул).
- Пү (*аб.*) сеть (большая чейная).
- Пүбей (*т., н-б.*) зыбка.
- Пүбейле (*т., н-б.*) пленять.
- Пүгрек (*к.*) горб, почка.
- Пүгректиг горбатый.
- Пүгүн, пүүн (*к., аб.*), пүн (*к.*), пүүнче (*аб.*) сегодня. Пүгүнгү, пүгүнгү сегодняшней. Пүүнгү күнде барбасым я сегодня не приду.
- Пүгүр (*к., аб.*) горб; горбатый.
- Пүгрүк горбатый.
- Пүгүрек (*к.*) почка.
- Пүдийек (*т.*) деньга, полушка; маленькая монета.
- Пүдре, пүдүре пискарь (урюп).
- Пүдүрлү (*т.*) препинаться, запинаться, спотыкаться.
- Пүдүрүлчеек (*т.*) запинчивый (о коне).
- Пүдүрлү (*т.*) неровный, негладкий (с возвышениями).
- Пүдүрчүн (*аб.*) перепелка.
- Пүк сгибать, гнуть. Пүгүп ал (*в-к., аб.*) в плен взять. — Пүкен кривой (изогнутый). Пичигин пүгетудуп Ай Мерген изебине сук салтыр Ай-Мерген сложил письмо, и положил его в карман. — Пүгүл кривиться, загибаться, гнуться. Пүдүне өлөнгү пүгүлтпей перепелиная трава не шевельнется. — Пүгүлүш гнуться вместе, склоняться друг к другу, как верхушки деревьев.
- Пүгүр (*мат., аб.*), пүгрек (*к.*) горбатый, согбенный. Пүк-

## П ү к е й — П ү т

- чик (*н-б.*), пүкчүк (*н-б.*) — то же.
- П ү к е й (*к., аб.*) наклониться, нагнуться.
- П ү г ү л г ү р (*т.*) гибкий.
- П ү к сгиб, поворот реки; долина среди гор, по течению реки; равнина; (*к.*) луг.
- П ү к т е свернуть, сложить, согнуть, загнуть. Ичи жаар пүкте загнуть внутрь (рукава). — Пүктеген загнутый, сгорбленный. — Пүктел погибаться.
- П ү к т е р (*в-к., аб.*) привязывать в торока.
- П ү к т е л ч е к (*к.*), пүктелчик (*аб.*) гибкий; (*т.*) сгиб, поворот.
- П ү к м е (*т.*) киргизская юрта, кибитка.
- П ү л е н (см. пыла).
- П ү л г ү (*к.*) знак, клеймо.
- П ү л г ү л е (*к.*) клеймить, заметить, заметку положить.
- П ү л г ү л ү г (*к.*) заметный, приметный.
- П ү л ү (*т.*) оселок; (*к.*) то же что пүлгү.
- П ү н (см. пүгүн).
- П ү р лист древесный; веточка; (*т.*) почка.
- П ү р ч ү к (*т.*) пүрүчик (*к.*), жарылгалак пүр (*к.*) почка; (древесная). Ак казын тур жадыр, алтын пүрлүт полтыр
- стоит белая береза с золотыми листьями.
- П ү р л е н покрыться листьями; распуститься (о почках); распустить веточки. Жап агаш пажы пүрленип жат свежие деревья одеваются листьями.
- П ү р (*т.*) свивать, складывать.
- П ү р м е (*т.*) складки на одежде. Куманды теген аймак кадыгтарынын кийимдери көксү пүрмелү болот одежды Кумандинок шьются со складками на груди.
- П ү р г ү р (*к.*), пүркүр (*т., н-б.*) выбрызнуть изо рта, выплюнуть.
- П ү р е (*к.*) волк.
- П ү р е н е к (*т., н-б.*) печень.
- П ү р к е накрыть, покрыть; завернуть во что-нибудь.
- П ү р к ү (*т.*) одеяло, покров.
- Пүрүк, п ү р ү к (*аб.*) шапка. Пүрүк ал снять шапку; пүрүк кий надеть шапку.
- П ү р к ү р (см. пүргүр).
- П ү р т ү (*т.*) истреблять, косить как косой; рубить на обе стороны.
- П ү р ү (*к., аб.*) волк. Пүрү елөн аконит (вьющийся). Пүрү тарткыш (*н-к.*) вязиль (*Vicia graeca*). Пүрү таркыш (*т.*) папоротник.
- П ү р ү н к и й (*т.*): пүрүнкый болды смерклось.
- П ү т верить. Пүдүп турган вера, уверенность. Сенин пүдүп турганын сени аргалады вера твоя спасла тебя. Пүдүп турганын

## П ү д ү м — П ү д ү р

- улу велика вера твоя. — Пүдеечи (*т.*) прозорливец. — Пүдүн увериться; доверять, иметь доверие. — Пүдүндир, пүдүндүр уверять. — Пүтпес неверующий. — Пүдүнбе сомневаться, не доверять. Нерек пүдүнбединг зачем ты усомнился? — Пүттүр уверять.
- П ү д ү м верность, честность. Пүдүми жок неверный, нечестный. — Пүдүмүлү (*н-б.*), пүдүмдү (*т.*) верный, честный.
- П ү д ү м ч и, п ү д ү ш (*к.*) верность; доверие. Пүдүмчизи жок неверный, нечестный. — Пүдүмчилү (*т., н-б.*), пүдүмчилиг (*к.*), пүдүштүг (*к.*) верный, честный, надежный, добросовестный; (*к.*) порука, поручитель.
- П ү т совершиться, исполниться, сделаться (в значении создаваться), вырасти; зажить (о ране), срастись, зарости. Өзүп пүт вырасти. Эрмек пүдер уговориться, условиться. Пүдүп кал срастись, зажить, зарости (о ране, дереве). Пүдүп клаат; пүдүп клаады совершается (что-нибудь). Пүдүп калды совершилось. Жараа пүдүп калды зажила рана. Пүтти готово, поспело, совершилось. Жаргы пүтти суд кончился. Агаш пүткен жер место, на котором растет лес. Эки жанына пүткени кузук агаш по обоим берегам (речки) растет кедровник. Жер пүткелекте ончо су болды до создания земли, все была вода. Кудай айткан: жер пүтсин! теген Бог сказал: да будет земля! Ак кыр пүткен мал жадыр весь скот был бело-чалой шерсти. — Пүдүш со-
- единяться, прижиматься (о неодуш. предм.).
- П ү т к е н: п ү т к е н а г а ш растущее дерево, лес. Не пүткен, не пүдер создание, тварь, вселенная. Не пүткен ончозы (*т.*), но пүткен парчаны; парчаны пүткен небе; ар пүткен небе (*к.*) вся вселенная. Пүткен үрен плод. Пүткен пүдүш наружный вид, телосложение. Не пүткен пүдерден бери от создания мира. Пүткен айылл все аулы. Жер тенгере пүткени создание мира. — Пүткени естество, природа, существо. Пүткени таш существо его камень. Туйук кара жыш пүткен туларынын жаражын как прекрасны горы (Телецкого озера), поросшие сплошным черным лесом! Канатка пүткен жымы артык прекрасны (у сокола) перья, растущие на крыльях.
- П ү д ү р создать, совершить, окончить, привести в исполнение, исполнить, приготовить; (*аб.*) строить. Жаргы пүдүр суд решит; жаргызын пүдүр судить. Сөс пүдүр уговориться, условиться. Не пүдүрген всякое творение. Уч конокко пу таш өдүкти пүдүрүп салзын в течение трех дней пусть приготовит эти каменные сапоги. Пир күнге пүдүрдим я сработал в один день. Кижиден, пүдүрүп передим деп, алала, жеттире пүдүрүп пербеди взял у людей под работу, обещаясь исполнить, но не исполнил. Ол таш үстүне үй пүдүрген он построил дом свой на камне.

## П ү т к и л — П ы л а

Темир курчаг пүдүрүп салдылар набили железный обруч. Айран пүдүргенде улуг той эт турулар приготавивши кислото коровьего молока, сделали большой пир. Марстын терезинен алтын өргө пүдүрдү из кожи льва сделали золотой дворец. Он азактыг орынны пүдүрдү, оттус азактыг сирее пүдүрдү устроил о десяти ножках кровать и о тринадцати ножках престол. Нога мага эп пүдүрбединг почему мне не приготавил ты дома?

П ү т к и л, п ү т к ү л (к.) достаточный, полный; целый. Пүткелик (к.) — тоже.

П ү д ү н целый, неповрежденный.

П ү д ү ш стан, наружный вид и строй тела; природа.

П ү д ү т т и (т., н-б.) устройство, природа, существо. Кижисүнези пүдүтти бойы душа человеческая есть совершенный он сам — существо его. Пүдүттиле адазы совершенно как отец.

П ү ү б и й (т.) зыбка, колыбель.

П ү ү л е (т.) десна (верхняя).

П ү ү н (см. пүгүн).

П ү ү с (в-б.) рог.

П ү ү ч е (в-к.) бабушка (по отцу).

П ү ч ү р е (мат., аб.) сыр (наподобие лапши).

П ы г ы р (н-к.) брызгать (изо рта).

П ы д р а (аб.) очищать сучья с дерева, обламывать ветви.

П ы д ы к (т.) румяна, краска.

П ы д ы к т а н (т.) румяниться.

Пыдыктанып ал нарумяниться.

П ы ж ы (к. аб.), внимательный, тщательный, прилежный.

П ы ж ы л а (к., аб.), пыжыгыла (мр.) тщательно сделать; внимательно исследовать; привести в порядок.

П ы ж ы г (к.) гибкий.

П ы з а (к.) теленок в первую весну по рождении.

П ы з л а (т.), пызыла (к.), пызылда (т.) блестять, сиять. Алтын пызлап жат золото блестит. Кардын пыскактары пызлап жадылар пылинки снега сверкают. — Пызылаак, пызылдаак курт блестящий червячек.

П ы з ы (т.) тоже что пызла.

П ы й а (в-б.) давича.

П ы ј ы л (т.) в нынешний год.

П ы ј ы р а ш (т.) кудрявый, курчавый.

П ы к (русск.) пух.

П ы к (к., н-б.) слагать, складывать. Пыгыл (т., н-б.), пыгылт (т. н-б.), пыгын (т., н-б.) приклонить (колена).

Пыкын (т. с притяж. пыкты) пах.

П ы л а (т., н-б.) насильно отнять. Эки мелейди Тастарактайдан пылап алды отняли у Тастарактая обе рукавички. Ортон карындажы кочкордын артыгын пылажып, кочкордын мүзүн кодоро

## П ы л а

тартты средний брат, отнимая (у других братьев) лишнего барана, выдернул у него рога.

П ы л а (п и л е), п ы л а н (п и л е н), п ү л е н с. Эта частица употребляется: 1) для означения сотоварищества, соучастия, взаимодействия и обстоятельства времени. Алар менин-биле эрмектежегеле жана бердилер они, поговоривши со мною, разошлись по домам. Суук-пыла мелжешкен кулагы жок кто спорит с холодом, тот будет без ушей. Пий-биле мелжешкен бажы жок кто спорит с начальством, тот будет без головы. Жер-биле тенгере небо с землею, т. е. небо и земля. Чынбыла төгөннин ортозы төрт элү между истиной и ложью расстояние — четыре перста. Пеш калаш-пыла балыкты алды взял пять хлебов и две рыбы. Паа аймакты чыгарады мөргү-биле орозо-ло сей род изгоняется только молитвою и постом. Пала-была адазы энези чыкты с сыном вышли отец и мать его. Тан адары-была келди лишь только стала заниматься заря, он пришел. Күннүн чыгары-была кар кайылды лишь только взошло солнце, снег растаял. Эжиктен кезиги чыгары-была, кезиги чыккалакка үй кыйын полып суга жада барды лишь только успели некоторые выйти из дверей, а иные еще и не вышли, дом повалился и упал в воду. 2) Орудия и средства или способа. Малта-была кести рубил топором. Агаш-пыла сокты ударил палкой. Акча-была аш садып алдыбис на деньги ку-

пили хлеба. Кангай-была мал тапсам, калын байга садаын если с помощью лыж приобрету имущество, то продам богатому купцу. Аتماй-быланг, кижикеп-пиленг лошадь берет жиром, а человек одеждой. Колун-была берерзинг, пудун-была жоборзын отдашь (в долг) руками, устанешь (выхаживая) ногами. Тобракты колы-была алып келген он взял в руку земли. Аргамчы-была ат тарттыр тянул коня на аркане. 3) Перевозочных средств, каковы: конь, лыжи, лодка и т. п. Кеме-биле барарык поедем на лодке. Ат-пыла келди приехал на коне. Пис кереп-пиле кечели дезек, андагы кижик, акыр токто! теди мы хотели было плыть на корабле, но тамошний человек остановил нас. 4) Пути: ак пулуттын алды-была, көк пулуттын үстү-биле жүрүп оттурды он ехал по низу черного облака, по верху белого облака. Пийик туудын кийини-биле өт, Абаканнын бажи-была өт пройди по заду высоких гор, по вершине Абакана. Жардын алды-мынанг жол эттинг ты проторила путь по подбережью. Тош-пыла кечти переехал по льду. Ором-была пазып классам, төрт кижик оромнын куйуунда жос тартып жадылар когда я шел по улице, четыре человека пилили возле дороги тес. Талайдын үстү-биле пазып ийди пошел по морю. Судын үстү-биле пазып ийди пошел по воде. Тоголоктонг сал этти, су-была акты сделали из бревен плот и поплыли по воде. 5) Времени или поры.

## Пыла — Пылчар

Түн — түжү-биле санады думал день и ночь. Түнү-биле жүрди ехал ночью. Жай-была палык андап жадыбис летом мы ловим рыбу. Жыргал жыл-была жетпес веселье с годами не приходит (т. е. в определенные годы). Аш жыл-была болоттон хлеб родится по временам. б) Соответствие качеству или действию, с понятием причины или образа. Онын сөзи-биле жер калын болгон по слову его земля стала твердою. Тайынын малын Кобоктин каргыжы-мынан порү, уру тудуп олтирип жат вследствие проклятия Кобёкова волки и воры стали истреблять скот его дяди. Санаган сагыжы-была полбос, салган Кудайдии-была болор не так бывает, как хочется, а как Бог велит. Чыны-была айт говори по правде. Төгүни-биле олочи болуп жатты притворился мертвым. Карындажым менин айтканым-была үзүгүн үйине алганча келип, курсак жий-теле биске келип жүрди брат мой, по просьбе моей, приносил домой азбуку и, после обеда, приходил к нам. Мен креске-дее түшпезем, сенин үреткенин-биле Христос теп айткан Кудайга мөргүзем, жарамыкту болорым деп сананып оттурум я если и не крещусь, но если буду молиться, как ты научил, Богу, именуемому Христом, о котором ты говорил, то, думаю, буду угоден Ему. Айтканы-была по повелению, по приказанию. Энезинин үреткени-биле по наушению матери своей. Иосиф Кааннын Ангелынын айтканы-была этти Иосиф поступил, как

повелел ему Ангел Господен. 7) Вида или формы. Суды төгүлбей жорго-была жүрүп оттурды он ехал такой легкой поступью, что и вода не прольется. Калганчы чак келерде, кара су кан-была агар когда придет последний век, источники будут течь кровью. Адам айтты: мен саа калындап кижжи алып пергеним, паза саа нени берейин? Ол оттурган кебин-биле чык, теди отец мой сказал: я женил тебя и заплатил за тебя калым — что я тебе дам еще? Иди в той одежде, в которой сидишь. Күннек-пиле келди пришел в одной рубахе. 8) Материала, из которого что-нибудь делается. Эдил теген сууды эки тал-была сал эттим через реку Эдиль (Волгу) я сделал плот из двух талин. Сардакай Кадынын суун таш-пыла кур этти Сардакай через реку Катунь сделал мост из камней. Кого-была сал этсем, кожылгай менем палама сделаю я плот из тростника, авось не настигну ли мое детище!

Пылан (*к.*) сохатый; лось (*Cervus Alces*). Пылан кулага сыбызга (зонтичное растен.) Пылан бурну жимолость козья (ягоды).

Пылга (*аб.*) месить, сгущать.

Пылгак (*аб.*) смятение, тревога, смешение, возмущение.

Пылтыр прошлый год, в прошлом году.

Пылтыргы прошлогодний.

Пылчар (*т.*), пылчы (*т.*) давить, раздавливать. Пылчара тут раздавить.

## Пылчыркай — Пычак

Пылчыркай (*т.*), пылчыркан (*т.*) замоченный (подол одежды).

Пын (*п и н*) я существующий (есмь). Алтын Эргектин палазыбын я сын Алтын-Эргека. Мен амды кичигбин я теперь мал. Кыс кизибин я — девушка. Мен эр эмеспин я не мужчина. Төн Азын Арыг ичелигбин, Төрөмө Мөкө тайылыгыбын, Сүдей Мерген пабалыгыбын я сын Сюдей-Мергена и Тон-Азын-Арыги, племянник Төрөмөн-Мөкө. Мен Кулутайдын тунмазыбын я младший брат Кулатая. Ак Каннын оглыбын, аг-ой аттыг Ай Мергенмин, Кулутайдын жүрчүзүбүн я ездящий на бело-сивом коне Ай Мерген, сын Ак-Хана и шурина Кулатая. Кулутай пабалыгыбын, Адтын-Суру ичелигбин я дочь Кулатая и Алтын-Суру.

Пырай (*аб.*), прай (*аб.*) весь.

Пырга (*в-к.*), пырги (*к., аб.*) труба музыкальная; дудка (зонтич. раст.).

Пыргыр (*аб.*) брызгать (изо рта).

Пырзак (*мат.*) кошка. Пырзак эркеги кот.

Пырка бросать, метать.

Пыркан (*т.*) святой, угодник (языческ. от монгол. бурхан).

Пырла (*аб.*) сверкать. Карактарнын сагын пырлап жадыр в глазах (богатырей) сверкает пламя. Пурдунан жалын пырлап жадыр из носу искры летят. Адайнын тыргактан сагын пырлап жадыр у собаки из-под когтей сыплотся искры. Сыын тобрактан пыр-

лап жатканда күн салбас полды разметанная (рогами) марала земля застлала солнце.

Пыртак скверна, нечистота; гадкий, скверный.

Пыртактан (*к., аб.*) скверниться. — Пыртактыр сквернить.

Пырч (*н-б.*) перец.

Пырчак (*т., в-к.*) горох. Кадыг пырчак (*в-к.*) град.

Пырчуган (*т.*) один из духов.

Пырчин (*т.*) перец.

Пырчит (*т.*) крепкий, неколкий (о дереве).

Пырызак (*мат.*) то же что пырзак.

Пырын (*аб.*) сажа.

Пырында (*аб.*) обметать сажу.

Пырышкак (*т.*) кудрявый (волосы, шерсть).

Пыс (*аб.*) созреть; поспеть; свариться. — Пызыр варить, печь. — Пыскан зрелый, сварившийся. — Пыскалак недозрелый, недосварившийся.

Пыслак (*аб.*) сыр из творога.

Пыскак (*т.*) иней.

Пыскы (*аб.*) луч рыболовный, зазженная береста, воткнутая в расколотую палку.

Пыскыр (*аб.*) храпеть (о коне).

Пыч (*т., н-б.*) резать (материю), кроить.

Пычак нож. Тонгурак (*т.*) тонмырак (*в-к.*) пычак карманный нож; бритва (*т.*) пы-



## Пычан — Саада

чак пицер (*к.*) безьяннй палец (в детской игре).

Пычан (*в-к.*) сено.

Пычкак кожа с ног животных.

Пычкак өдүк обувь сшитая из кожи, снятой с ног животных или лапок зверьков.

Пыш созреть (о плодах); поспеть, свариться, испечься. — Мешать, взбалтывать (кислое молоко, пивной затор); пахтать масло. Желбегенин кызы кебегеде пыжып парды дочь Чельбегеня изжарилась в печи. — Пышкан зрелый, сварившийся; спелый. Пыжып жеткен — тоже. Пышкалак, жеттире пышпаган незрелый, неспелый, недоваренный, недопеченный.

Пыжыр, пышкыр варить, печь. Аш пыжыр стряпать. Каны эдин казанга пыжырып койды кровь и мясо сварила в котле. — Пыжырт заставит варить, печь. Палыктаг пыжырутып койдым

я велел сварить (несколько) из нашей рыбы.

Пышкы (*т.*), мешалка, которою взбалтывают кумыс; (*к.*) коза рыболовная, вилка, в которую вставляется зажженная береста.

Пыжлак (*к.*), пышлак (*к.*), пыштак (*т., н-б.*) творожник, сыр из творога.

Пыш (*к.*) резать (материю), кроить.

Пыштыр (*мат.*) холостить. Пыштырган пуга бык кланденый.

Пышкак (*в-к.*) кожа с ног животных. Пышкак өдүк обувь из кожи с ног животного или лапок зверьков.

Пышкыр (*т. мат.*) храпеть, фыркать (о лошади).

Пышпа (*к.*) (отрицательная форма) пренебрегать, не обращать внимания. — Пышпас храбрый.

## С.

Саа (*т., н-б.*) доить.

Саан, саалу (*т., н-б.*) дойный. Саалу уй (*т.*), саан инек (*н-к.*) дойная корова.

Салт цедить, процеживать.

Саа (*аб.*) лук (оружие).

Саа (*т.*) мякина. Аштын саазы (*т.*) колос; (*н-б.*) мякина (*к.*) усики от колоса.

Саазын (*мат.*) бумага.

Саадак (см. садак).

Саадат (*в-к., аб.*) водиться с ребенком, убаюкивать дитя.

Саамай (*т., н-б.*), саамын (*н-к.*) висок; волосы на висках.

Саар (см. сар).

Сааскан (*аб.*) сорока.

Саат медленный. Саат полды замедлил. — Сааду (*т.*) медленность, промедление.

Саада замедлить, запоздать. Саадайырын ба скоро ли придешь? —

## Саадабай — Сабыл

Саадаган запоздалый. Айдып саадады продолжил речь.

Саадабай (*т., н-б.*), саадабан (*к.*) немедленно; тотчас.

Саадамду (*т., н-б.*), саатту (*т., н-б.*), саадамныг (*к.*) медленный. — Саадамы жок (*т.*) немедленно.

Сааттат (*т.*) водиться с ребенком, убаюкивать дитя. Ай Кааннын келди пала сааттатты сноха Ай-Хана водилась с ребенком.

Саба (*т.*) бить шерсть; (*н-б.*) брать ягоды.

Саба (*к.*) большой туес (бурак), употребляемый при весеннем, родовом жертвоприношении коня.

Саба (*аб.*) криво. Саба этпес, чике эдер он не сделает криво, а прямо. Саба пас (*т.*) выситься (о ветви); перевешивать, перетягивать (о весе). Ол янына саба пазып жат на ту сторону перевешивает.

Саба, сабы (*т., н-б.*) часть, доля, количество. Кижилердин көп сабазы большая часть людей. Онгон теген туудын агаштарынын көп сабазы кузук агажы на горе Онгон большею частью произрастает кедровый лес. Чолышман тууларынын көп сабазы ташту кайалу болор Чолышманские горы большею частью состоят из каменных утесов. Жыштагы жаткан кижилердин кийген тондоры көп сабазы кийис тон; кийген өдүктери көп сабазы кеден коньшту. Жаскыда абыл-

была кыра чапканда көп сабазын кадыгтары, палдары чабадылар Черневые инородцы для одежды своей употребляют большею частью кочму; а обувь их большею частью бывает с холстовыми голенищами. Весною разрыхляют землю абылами (под посев) большею частью женщины и дети.

Сабайла (*русск.*) забавляться, веселиться.

Сабак ветвь, на которой висят плоды или семена. Петля. Проволока; (*к.*) серьга. Жес сабак медная проволока; темир сабак железная проволока.

Сабакта (*в-б.*) насмехаться. Ылгөнүн үч кызы кудайны сабактап жат три дочери Ульгеня надсмеялись над богом.

Сабал (*аб.*) ветвь хвойных деревьев.

Сабалак (*т., н-б.*) ветвь; стбель; кисть (ягод). Сабалагын аргыштажып альп кел нести двоим на плечах.

Сабар (*т.*) грудина с ребрами.

Сабат (*аб.*) опрометиться, ошибиться.

Сабранчы (*н-к.*) жуланчик (птица).

Сабы (см. сап).

Сабыксы (*к.*) дремать; (*мр.*) прилечь отдохнуть (вздремнуть).

Сабыл наклониться, склониться на чью или какую-либо сторону; укло-

## С а б ы н — С а г ы ш

- ниться; свернуться; сойти с своего места; стряхнуться, покачнуться; предаться чему. Кўн кечке сабыла перди день склонился к вечеру. Сабылт направить, исправить, устроить (см. саба).
- С а б ы н (*к., аб.*) мыло; татарское мыло (трава, *Lychnis*).
- С а б ы н н а (*к., аб.*) мылить.
- С а б ы р (*к.*) буранить, заметать снегом. Сабырла берди замело.
- С а б ы р б и ч и к (*к., аб.*), сабыра мичик (*к., аб.*) богатырское письмо (на дереве, камне и т. п.). Эзер камагында сабыра мичик пастыр на передней седельной луке начертано богатырское письмо.
- С а б ы р а (*к., аб.*) шептать.
- С а г (*н-к.*) трезвый.
- С а г (*аб.*) бок, сторона. Ики сагында алып кизи турду: он сагында алтын түктүг аттыг алып турду, сол сагында күмүс түктүг аттыг алып турду по обе стороны стояло по богатырю: с правой стороны стоял богатырь на золотшерстном коне, а с левой — на сереберстном коне.
- С а г (*к., аб.*) доить. Алт'он инекти сагдылар подоили шестьдесят коров. Саг'анг нек дойная корова.
- С а г а л борода. Ёстүгү сагал (*аб.*), эрин сагалы (*т., н-б.*) усы. Азу сагал (*т.*) бакенбарды. Сагалду (*т., н-б.*), сагаллыг (*алад.*) бородатый. Сагалда санаа жок ум бородой не меряют.
- С а г а л д ы к (*т.*) бородач.
- С а г а л а к (*к.*) урюп (рыбка).
- С а г а м (*аб.*), саган (*аб.*) сейчас; мгновенно.
- С а г а н а к (*аб.*) локоть.
- С а г а н д ы г (*аб.*) такой.
- С а г а р (*н-б.*) бледный.
- С а г о л (*аб. с русск.*) загон (мера земли, длины 40 с., ширины 5 с.).
- С а г ы (*аб.*) ждать. Солбан Мерген мени аттыг, менинг огымны сагыб-ал Солбан-Мерген, ты выстрелил в меня, подожди же и моей стрелы!
- С а г ы л (*аб.*) издавать лучи. Сагылып кўн сыкты взошло солнце, издавая лучи.
- С а г ы н (*аб.*) искра.
- С а г ы н (*аб.*) думать, размышлять. Олгөн сени сагынгам я думала, что ты умер.
- С а г ы р (*к.*) дымленная сыромятная кожа и обувь из этой кожи.
- С а г ы с (см. сагыш).
- С а г ы с (*к., н-б.*) сера (древесная), смола. Тос сагызы деготь. Сагыстыг (*к.*) смолистый.
- С а г ы с т а (*к.*) смолить.
- С а г ы ш, с а г ы с (*аб.*), сагыч (*аб.*) душевные способности и нравственные качества вообще: ум, мысль, дума, сердце, расположение к чему-нибудь; смысл; попечение. Сагышка кал заботиться; сагышка калбас беззаботный. Сагыш сал прельщаться, увлекаться, прираститься. Сагыш сана грустить. Сагыш алын (*к.*) догадаться; сагыш алыныш (*к.*) догадка. Сагыжы жетпес глупый; сагыжы

## С а г ы ш с ы р а — С а й

- јединбес полоумный, тупоумный. Сагышка кирди понял; сагышка кирбейт не понятно. Сагыжы жок безумный, безтолковый. Сагыска одук (*аб.*) заботиться. Эдерге сагыш жок нет расположения делать. Сагышту (*т., н-б.*), сагыштыг (*к.*), сагыстыг (*аб.*) умный. Суг сагыстыг (*аб.*) распутный. Ак сагышту добродетельный, благочестивый; кара сагышту, жаман сагышту злонамеренный, злодей, нечестивый. Агыл сагыштыг благоразумный. Сагышту тўнде амыр жок в думную ночь нет покоя. Ичине сагыш алын размышлять в сердце. Сагыш санап жетпес, сагышка патпас невообразимый, непостижимый. Сагыжы орынга калбас, орынга калбас сагышту непостоянный, неосновательный, легкомысленный. Сагышка алын понять, уразуметь; угуп туругар, сагышка алыныгар слушайте и разумеите. Мунын ончозын сагышка алындыгар ба поняли ли вы все это? Сагыш омок, эт уйанг дух бодр, плоть же немощна.
- С а г ы ш с ы р а (*к.*), сагыштыра (*к.*), сагыссыра (*аб.*) грустить, унывать, горевать, печалиться. Сагыштырап јаткан унылый, грустный, печальный. Сагыштырат опечаливать. Сагыссырабас беззаботный.
- С а д а к (*к.*), саадак лук с полным прибором (*т.*); богатырский самострел обладающий теми же свойствами, как (см.) коста; (*аб.*) колчан. Садактыгга аттырбан и богатырскому луку я не поддавался.
- Огын садакка сук салды вложил стрелу в колчан. Кылыс-мына јыданы садакка сук јадыр копые и меч положил в колчан.
- С а д ы р (*аб.*) палатка, шатер.
- С а з о й д а (*аб.*) навзничь.
- С а з ы протухнуть, вонять.
- С а з ы к (*к.*) вонь, худой запах; вонючий, промозглый.
- С а з у пузырек с зловонной жидкостью в мелких зверьках: барсук, колонке, горностае, росомaxe и хорьке; газ (вонючий).
- С а з ы н (*к., аб.*) лист (бумаги). Сазын акча кредитный билет.
- С а й дресва; мелкий камень на берегу реки. Сай оду (*в-к.*) мать-мачиха (*Tussilago farfara*); щавель конский (*Rumex obtusifolius*).
- С а й: с а й л а п (*т.*) расстилаться.
- С а й р а: с а й р а п о т т у р (*т.*) сидеть развалившись, разбросившись.
- С а й вонзить, пронзить, проколоть. — Сайыл: көксимде сайылып јат у меня в груди колет. — Сайын отпихиваться шестом; колоть себя, вонзить в себя, пронзить себя. Јыдабыла кара буганы сайып салды черного быка заколол копьем. Чельмеш атты сайып койды Чельмеш кольнул коня.
- С а й г а (*т.*), сайгы (*н-к., н-б.*) острога, которой колют рыбу.
- С а й (*к., аб.*), сайын (*частица*) каждый. Јыл-зай каждый год; кўн-зайын каждый день; јол-зайын по всем дорогам. Тўн кой-

## С а й а — С а й м а л а

улган-зайын табашгыры аниипок койула барды с каждой темной ночью руки их делались грязнее. Мен кижизайын айттым я сказал каждому человеку. Мен аа келген-зайын эрмектеп берип жүрдим всякий раз, как она (шаманка) приходила ко мне, я ей рассказывал (о христианской вере). Шүүн чыгарган-зайын оттын жаньна оттуруп койып, тамкылажып аладылар всякий раз, как вытянут из воды сети, они садятся около огня и курят трубку. Айткан-зайын сагыжым жарып турды чем более он говорил, тем веселее мне делалось на душе. Канча жажына јединген-зайын, анча Кудайдын чийимине кичемелдү болды чем более он возрастал, тем прилежнее был к чтению священных книг.

С а й а (*т., н-б.*) редеть; (*к.*) ломать, разламывать; отпрягать; расплести (плеть, косу). — Сайал расседаться, разваливаться, распадаться.

С а й а к редкий.

С а й а к т а н (*к.*) редеть.

С а й а ш (*в-к.*) палочки, драпки, для основания кровли из бересты (режь).

С а й а разламывать, разрушать. Сайал разрушаться, растрепаться, развалиться, расседаться, распадаться. Кош сайалды вьюк растрепался.

С а й а к (*т., н-б., н-к.*), сайгак (*т. аб.*) клевета, ябеда, расстрой-

ство. Сайак жүрген тайак јиир клеветливый будет грызть палку.

С а й а к ч ы (*т., н-б., н-к.*), сайгакчы (*т. аб.*) ябедник, клеветник, расстройщик.

С а й а к т а (*т., н-б., н-к.*), сайгакта (*т., аб.*) ябедничать, клеветать, расстроить, разговорить.

С а й а к т а ш т ы р (*н-б.*) наябедничать; поспорить.

С а й б а л а ш (*т.*) веселиться.

С а й б ы р (*т.*) проворный, шустрый; (*к.*) ступистый (о коне).

С а й б ы р л а т (*мат.*) ехать на большой рысью.

С а й г а р (*к.*) разбирать, рассматривать (дело), внимать, испытывать.

С а й д у т (*т.*) придворный или волостной чиновник, дворянин, вельможа, господин.

С а й л а (*т.*) чистить (от сора), отбирать. Кузук сайла шелушить орехи (деревянными вальками).

С а й л а н (*т.*) сидеть рядами. Сайлана, сайланыжа тур, — оттур вместе, рядом стоять, сидеть.

С а й л а г (*н-к.*) палочки для основания кровли из бересты (режь).

С а й л ы г (*мат., аб.*) несчастный, горемыка.

С а й м а (*т.*) вышивка на одежде. Алтын јаймалу одук обувь, вышитая золотом.

С а й м а л а (*т.*) вышивать, украшать (камнями).

## С а й р а — С а л

С а й р а (*к.*) щекотать (о сороке).

С а й ы н (см. сай).

С а й ы р к а (*т.*) гордиться, важничать, величаться.

С а й ы р к а к (*т.*) гордец, гордый.

С а й ы р к а н у (*т.*) гордость.

С а й ы т (*к.*), сайытчы (*к.*) придворный, дворянин, господин, вельможа.

С а к ч у т к о с т ь, осторожность; трезвость; внимание; ожидание; чуткий, трезвый, внимательный; бодрый. Сак уйгулуг (*н-к.*) чуткий. Сак бол бдеть. Сакып-сакып сак полдым соскучился дожидаться.

С а к ы (*т., н-б.*), сакта ожидать, хранить, стеречь. Каратоньн карагайын палтадан Кудай сактазын! Паштай өскөн јаштарды өлүмнен Кудай сактазын да сохранить Бог от посещения сосны Каратона! Да сохранит Бог от смерти прежде выросших детей! Чуучагын эдип сактайын погожу делать тебе колыбель. Конок-сайын өлүм сакып оттурум каждый день жду себе смерти. Јайгыда пуланды, сыгынды, эликти көлгө сактап адып јадылар летом (инородцы) поджидают на озере и стреляют лосей, оленей и козульей. Улуг јаага сен парзан, пазынны мен сактырым если ты отправишься на великую войну, я буду хранить твою голову. — Сагын вспомнить, соскучиться.

С а к с ы н (*т.*) ожидать (с нетерпением).

С а к ч ы (*т., н-б.*) хранитель, страж. Эжик сакчы привратник. Сөөк сакчы Ангел-хранитель.

С а к т а т (*т., н-б.*) заклад, задаток.

С а к (*аб.*) время.

С а к (*аб.*) жалить; высечь огонь.

С а г ы н (*аб.*) искра.

С а к о н (*русск.*) закон.

С а к п у (*т.*) молочница (у детей).

С а к у (*т.*) болезнь в ухе.

С а к ы л (*к.*) белка.

С а к ы л а (*к.*) охотиться за белками, промышлять белок.

С а л употребляется: 1) самостоятельно: положить, определить, поставить; оставить, опустить; 2) вспомогательно, для означения окончания действия. От сал топить печь. Кыра сал пахать пашню. Аш сал хлеб сеять. Оспо сал прививать оспу. Уйа сал свить гнездо. Той сал устроить пир. Төлге (*в-к.*), төлги (*н-б.*), төлки (*аб.*), төлгү (*в-к.*), төлки (*аб.*) сал воровать (на лучке). Түүк сал завязать узлом. Тенг сал уподоблять. Эске сал помнить. Тус сал солить. Сагыш сал прельщаться, увлекаться, пристраститься. Јалбару сал жертву приносить, сделать приношение. Төжек сал стлать постель. Тагма сал пятнать, метку положить. Айа сал расставить сеть. Кый сал взывать. Куру сал лишить. Пилектенг сал (*аб.*) засу-

чить локти. Кур сал мостить. Кыйгы салды громко сказал. Кийингее сал оставлять на будущее время; кийингее салба не оставлять на будущее время. Көске сал прицеливаться. Уйатка сал пристыдить, посрамить. Кармак сал бросить, закинуть уду. Калан сал отдавать подать. Аш салган кра засеянное поле. Салган салым заповедь, определение. Салган одун поленища. Салды сал подвергнуть определенному наказанию. Сөөк салаттан јер могила. Иде салып ий отодвинуть. Салып ий опустить, выпустить, выронить. Сала бер (*т.*) уйти, отправиться; (*к.*) отпустить, освободить. Сууру салып кача берди обратились в бегство. Жакылда сал, жакылгаан сал приказ давать. Кый сала громгласно. Самоктоп сал запираить на замок. Сөөк јууп сал, сөөк тудуп сал похоронить. Пөктөп сал заткнуть пробкой. Ыжүдүп сал отморозить. Јууп сал убрать (снять). Ыктап сал (*в-б.*) по порядку скласть. Шаап сал забить клин. Аайлап сал по порядку складывать, устроить. Јадап салды, мокоп јадап салды изнемог, ничего не мог сделать; полуп јадан салды — тоже. Колбой сал (*т.*), јуунадып сал (*т.*) јыг сал (*к.*), тургус сал (*к.*), јеп сал (*в-к.*) составить (в одно место). Јып сал (*в-к.*) хоронить умершего. Эт сал сделать. Сай сал (*к.*) приколоть. Шийе болуп сал крепко, узлом завязывать. Төңөлөп сал забить ноги в колодки. Уруп сал насыпать, налить. Перип сал отдать. Јаражып сал примириться. Пүдүрүп сал

исполнить. Пелендеп сал приготовить. Мөлжөп сал посвятить, предназначить. Чачып сал посеять. Иштеп сал сделать. Таштап сал выбросить, бросить. Айырып сал отделить. Унудуп сал забыть. Айдып сал запретить. Танып сал узнать. Өлгүрип сал привязать, завязать. Өлтирип сал, өдүрүп сал убить. Оодып сал разрушить. Албай сал оставить. Сугуп сал, сууп сал скрыть, спрятать, всунуть, вложить. Паглап сал привязать. Эзерлеп сал оседлать. Солтыр сал ослепить. Кадарт сал подрядить, заставить пасти. Түжүрүп сал спустить. Кес сал изрубить; (*в-к.*) надеть. Полбан сал не иметь возможности. Оттанып сал разжечь. Шиштеп сал поставить шашлык. Көрүп сал увидеть. Кырып сал истребить. Оттур сал сесть. Кирип сал войти. Кыйгырып сал закричать. Јайап сал сотворить. Пузуглап сал пригвоздить. Үреп сал рассеять, расточить. Тоорып сал обтесать. Чыбыктап сал высечь розгами. Кыстап сал заткнуть. Кобуттап сал запрячь лошадь. Согып сал прибить. Чыгып сал выйти, произрасти. Угуп сал ульпшаты. Јип сал сесть. Альп сал взять. Мекелеп сал обмануть. Ортеп сал сжечь. Пыжырып сал сварить. Кийип сал надеть одежду. Чечип сал развязать. Кайнадып сал, түлүп сал сварить. Көргүзүп сал показать. Андара сал перевернуть. Иип сал послать. Тиргизип сал оживить. Јажырып сал утаить, отречься. Пажырып сал поклониться. Крестеп сал окрестить. Артып сал навьючить.

Эптеп сал приладить, устроить. Ыкчынала сал спустить тетиву. Јайып сал разостлать. Өлгүр сал пар убить. Өлүп салып ий умереть. Сук сал спрятать. Позып сал приколотить гвоздем. Саап сал (*аб.*) прибить, ударить, приколотить. Тееп сал растоптать. Ут сал, ус сал (*аб.*) выиграть в карты. Пас сал написать. Узут сал (*в-к., аб.*) усыпить. Калап сал воткнуть. Камчылап сал ударить плетью. Ил сал повесить. Түзеп сал (*аб.*) видеть во сне. Кезиртип сал надеть на кого, одеть. Пуудайбыла јерисени көп салбайдылар пшеницы и ярицы не много сеют. Айдын алдында чолмонды айга салдым јаркынын; ада балазы кудады алтынга салдым агылын свет вечерней зарницы я равняю свету луны; нрав благородного моего свата я равняю золоту. Пистин кижии јакшы јөөжөзин үйде салбайтан у нас лучшее имущество дома не кладут. Кыра салган јер көп еде, аны иштеир кижии ас жатвы много, а делателей мало. Аа тыным салып перерим к нему благоволит душа моя. Кан тегрее көдүрдү, кара јерге салды поднял (богатырь богатыря) к небу и бросил на землю. Ай Мөгө Кызыл-Тасты малга салды Ай-Мөгө поручил Кызыл-Тасу пасти скот. Кайырчакты јаан талайга салды опустил ящик в большое море. Тен јерге үйинг салгын ставь свой дом на ровном месте. Отко салза күйбес, суга салза акпас ты ни в огне не горюшь; ни в воде не тонешь. Кан-кере кус уйа салган

орел свил гнездо. Адына камчы салды ударил коня плетью. Алтын столга арага салды на золотой стол поставила вино. Поспо саларга мен үрендим я выучился прививать оспу. Кайзы-даа кизини Кудай-ок салбас па? разве не Бог создал каждого человека? Кара јердинг алтындагы кизи кара Айна салган, күннүг јердинг кизизин Кудай салыптыр людей солнечного мира создал Бог, а людей подземного мира создал злой дьявол. Алты јерденг печет салчык в шести местах наложил печати. Аларга езен салды отдал им почтение. Јайаан косканым сензинг, Кудай салганым сензинг ты (жена моя) соединена со мною по определению Божию. Үч адыс кыра салды посеял три загона хлеба. Тогус кыл салыб ысты поставил (для зверей) девять петель. Кан Кудай писти салды Господь Бог создал нас. Мени салган Кудай аба кайдыг јабал өлүм перди Создатель мой Бог какую худую смерть послал мне! Аг-ой ат пирле калык салган јерде, сар'ат алты калык салгандыг где белосивый конь шагнет один раз, там саврасому коню надобно было делать шесть шагов. Сал тинимни, мен парым. Салбазан тинимни, өдүрербин сени я отправляюсь — опусти повод коня моего. Если не опустишь, я убью тебя! Ики аба үкүс салчык два медведя бросились. Јерен Чеченинг уулы ок — ја тудунуп адарга чыкты, абакайы токтодып салды сын Ерень-Чеченя взял лук и стрелу, чтобы за-

## С ай ра — С а л

стрелить (гуся), но жена остановила его. Анын сөөгүн жерде казып салып койды тело ее (девицы) похоронили в землю. Мени Маймаа аппарып сал отвези меня в Майму. Абакайы пичик чечип алып, эрине берип салды жена развернула письмо и подала мужу. Жаан уулы түженген: пистинг уйды пөрү жип салган теген. Ертен уулдар парып көргөн, чындап пөрү уйды жип салган жаткан старший сын видел во сне, будто их корову съел волк. Утром братья пошли посмотрели и оказалось, что действительно корова съедена волком. Пөрүгүн ундуп салтыр позабыл шапку. Жаргы шыйдып салды кончил суд, решил дело. Келиштрип желимдеп салдым я плотно склеил; келштрип көктөп салдым я плотно сшил. Адазы аны канча-даа кирелү айдып, болбой салды отец сколько ни уговаривал ее, не мог уговорить. — Салдыр полагаться, надеяться, предаваться. Күүнүне салдыр уступить чьему желанию, положиться на чью-нибудь волю; предаться: поддаться. Жаман сагышка салдырба не поддавайся дурным желаниям. — Салын: коксине салынган положил себе на сердце; усвоил, принял к сердцу; понял. Ол бистинг уурубисти көдүрген взял на себя наши немощи. Крезин салынып алып, Мени епшсин возьми крест свой, и следуй за Мною. Карагай саадак салынып алды надел на себя сосновый лук. Крестинг кебери салын полагать на себе знамение креста (креститься). — Салыл: алтын тепши

күүнүне салыл, алтын аяк күүнүне салыл золотое блюдо наполнись само-собою (мясом); золотая чаша наполнись (супом)! — Салыш: кыйгы салыжып жат подает голос, переключается. Салыштыр складывать (вещи, слова, буквы, числа); сравнивать; салыштырганы сложение.

С а л ы м (*т., н-б.*), салган определение, заповедь, закон. Салымду (*т., н-б.*), салганыг (*н-к.*) законный.

С а л г ы н (*к.*), салкын (*т., н-б.*) ветер. Терс салкын, качаланг салкын противный ветер. Онг салкын попутный ветер. Көлүүн салкын тихий ветерок; эзин салкын — тоже.

С а л г ы н а (*к.*) дуть (о ветре).

С а л д а соха; сошник. Салда агажы рассоха (деревянная часть сохи).

С а л ы н т ы (*т.*) отпущенник.

С а л б а (*аб.*) лычко для метания камней.

С а л д а м (*в-к.*) переход через речку из одной лесины.

С а л г ы ш (*в-к.*) палочка, заменяющая челнок для утка. Олөнг салгыш (*т.*) ясли.

С а л (*в-к.*) очаг, место в юрте, где раскладывается огонь.

С а л (*аб.*) светить, издавать свет (о солнце и луне). Күн сал жадыр светит солнце.

С а л (*аб.*) шум, знук, гул. Канат салы истилбес полду не

## С а л — С а м т р а

слышно было звука от крыльев (птицы).

С а л плот.

С а л а (*алад.*) сук, ветвь; палец. Кол салазы (*аб.*) палец. Улу кол салазы большой палец; улажанг кол салазы указательный палец.

С а л а г а (*н-б.*) палец.

С а л ы г а ш (*н-к.*) ячмень (осистый хлеб).

С а л а (*аб.*) полу, неполне, несколько.

С а л а а (*т.*), салага кисть; (*к., аб.*) лохмотье, рубище. Агаштын салаазы (*т.*) древесная кисть; колдын салаазы (*т.*) кисть руки. Салаалу (*т.*) имеющий подобие кисти.

С а л а г а й (*н-к.*) голенастый (о дереве), гладкий (без сучьев).

С а л а м (*русск.*) солома.

С а л а м а т (*т., н-б., мат.*) каша.

С а л б а н (*в-к.*) ремень (раст.).

С а л б ы к повислый, болтающийся.

С а л б а к т а, с а л б а к т а н (*аб.*) повиснуть; болтаться туда-сюда.

С а л г а к (*аб.*) волна.

С а л г а к т а н (*аб.*) волноваться.

С а л г ы л а (*аб.*) волноваться. Ики алып күрескенде талай салгылап калган во время борьбы двух богатырей взволновалось море.

С а л д а (*аб.*) глотать.

С а л ј а (*т.*) клещ. Салја кадалып калтыр клещ впился.

С а л к а н (*аб.*) репа. Ачыг салкан редька; кызыл салкан свекла.

С а л м а (*т.*) блок.

С а л м а н ч ы к (*т.*) серьга (большая).

С а л т ы м (*мр.*) доска; пол (см. сал).

С а л ч ы (*аб.*) грубить; буяннить; вздорить.

С а л ч ы г (*аб.*) буйный; вздорный; придиричивый, привязчивый.

С а л ы к (*аб.*) вянуть; полинять.

С а м а к (*русск.*) замок. Жетти анмар тур-жат, тозы самактыг полтыр стоят семь амбаров, запертых замками.

С а м а к т а на замок запирасть. Эбин самактап салды дом запер замком.

С а м а н (*т.*) время.

С а м д а (*т.*) назначить, посвятить. Ару самдалган священный.

С а м з ы л (*т.*) изнуриться; сокрушаться; изнемогать; утомиться; удручену быть.

С а м о к (*русск.*) замок.

С а м о к т о, с а м о к т о п с а л запереть на замок.

С а м т а р (*т.*) изорванная одежда, лохмотья; рубище. Самтар агаш дерево с редкими сучьями и ветвями.

С а м т р а (*т.*) растрепаться. — Самтрат растрепать. Сарайга салган пиченди самтрадырым мен салкын я, ветер,

- растреплю сложенное на сараях сено!
- С а м ы й (*н-к.*) висок.
- С а м ы н (*т., н-б.*) мыло. Самын өлөнг барская спесь, татарское мыло (*Lychnis chalcidonica*).
- С а м ы н д а (*т., н-б.*) намылить.
- С а м ы р а п и ч и к (*т.*) надпись, вырезанная на дереве или камне; начертание. Уулчак позу пышкырды, алтын самыра пичик түштү мальчик, сваривши теленка, увидел на нем золотую надпись.
- С а н (*аб.*) счет. Саны жок счету нет (множество). Саны жок су кескен переплыл безчисленные реки.
- С а н а думать, мыслить; желать, намереваться; чтить, почитать, иметь расположение, любовь; пещись, заботиться, (*к.*) веровать; (*аб.*) считать. Кудайга ичинде жакшы сана гореть в сердце своем любовью к Богу. Кара сана злоумышлять. Санабас беззаботный; жакшы санабас недоброежелательный; Кудайды санабас безбожный. Пир мундый балаа Менинг адым учун жакшы санаганы, Маа жакшы санаганы ол кто примет одно такое дитя во имя Мое, тот Меня принимает. Санаан сарыг жылгы полтыр весь (счетом) табун был рыжей масти. Сайымны санаабын я не считал дресву. — Санан размышлять, рассуждать в себе; очувствоваться. Ак санан благоговеть. Сананып с намерением, с целью. Сананып ал вспомнить. Са-
- нанбаган салчыны санандра-рым мен салкын я, ветер, заставляю призадуматься беззаботных плотвициков.
- С а н а г а (*т., н-б.*), санаа (*т. н-б.*) мысль, чувство, расположение; забота, попечение. Ичине санаа алын размышлять в сердце. Аа санаанг жессин благоволи к нему. Санаазы кириш-чыгыш полупи жат он в недоумении находится. — Санаалу, санагалу умный, смышленный; ак санаалу благочестивый. — Санаалду (*н-б.*) заботливый.
- С а н а м ч ы л у (*т.*) достопамятный.
- С а н а р к а (*т., н-б.*), санаркан (*т., н-б.*) предаваться сильной и продолжительной печали, грустить; кручиниться, тосковать, унывать. — Санаркат опечаливать.
- С а н а р к а н у (*т., н-б.*) грусть, сильная печаль, тоска.
- С а н а р к а л у (*т., н-б.*) унылый, грустный, печальный.
- С а н б а р (*н-к*) ремень (раст.).
- С а н д а к (*т.*) редкий.
- С а н д а м а (*т.*), сандакта (*т.*) редко.
- С а н д ы г а ш (*т.*) жаворонок.
- С а н м ы й (*н-к.*) висок.
- С а н г (*аб.*) колокол.
- С а н г (*т.*) сера (древесная).
- С а н г а (*аб.*) лыжи.

- С а н а й (*аб.*) вдруг, сразу (не оставляя ничего).
- С а н а р (*т., н-б.*) один из пары. Сангар кулак одно ухо; сангар кол одна рука; сангар көс один глаз. Сангар көзи жок кривой; сангар көстү — то же. Сангар колунг пудунг жок мөнкү жүрүмге киргенинг жакшы лучше тебе войти в жизнь вечную без руки, или без ноги.
- С а н а р л а ш (*т.*) неровня, разница, несходство.
- С а н а т (*т.*), сангыт (*т.*) челюсть; шея; место под ухом, где оканчивается челюсть.
- С а н - п а ш к а странный, необыкновенный.
- С а н ы р а (*н-б.*) свистеть (пуля, стрелы).
- С а н ы с (*аб.*) калина.
- С а н ы с (*т.*) смола, сера древесная. Тос сангызы деготь. — Сангысту смолистый.
- С а н ы с т а (*т.*) смолить.
- С а н ы с к а н (*т.*) сорока.
- С а н ы т (см. сангат).
- С а п (*аб.*), сапчы (*аб.*) ударить; косить сено; дуть (о ветре). Тамак сап молотить хлеб. Тала сап раздробить (на части). Утре сап пробить. Наактанг сапты ударил по щеке. Ат кара жерди сапчып кистеп жадыр конь бьет копытом землю и ржет. Адына камчы сакпан (вм. сапкан) ударил коня плетью. Кезе сап отрубить. Канат сап учугар кус летающие птицы. — Сабын: ики пудун сабынып ылгап сыктап калчык (жена богатыря) била себя по бедрам, плакала и рыдала. Сабас драться (взаимно). — Сапканчы погонщик скота.
- С а к п ы (*аб.*) коса (горбушка). Азак сакпызы коса (литовка).
- С а п (*аб.*) молва, слава. Кыс сабырак парган молва о девушке далеко пошла. Кан Төгөстүнг сабын кайды испеезер как вы не слышали молвы о Хане Тогосе?
- С а п рукоятка, черен. Күзеп кескен камчы сабы рукоятка у нагайки, вырубленная из того дерева, о котором часто я поминал; желанная. Алтын саптыг камчы плет с золотым череном. Малта саба (*к.*) топориче.
- С а б а к черенок (у ягод).
- С а п т а приделать рукоятку, садить топор на черен; наживлять червяка па уду.
- С а п о к (*русск.*) сапог.
- С а п с ы (*т.*) потрясать. Сапсыл сотрясаться, приходиться в колебание, потрясаться, поколебаться; изнуриться.
- С а п т а й л а к (*в-к.*) сорока.
- С а п ч а к (*аб.*) ведро.
- С а п ы н к а (*к.*) пуговица плоская (медная, костяная и т. п. не от русского ли слова запонка?).
- С а р (*к., аб.*), саар (*алад.*) один из пары. Сар карак один глаз; саар карактыг кривой, одноглазый. Саары колын, саары пудуну кезип алды отрубил одну руку и одну ногу. Кыйган Жежек пир сарыны койнын кодурду,

## Сарсык — Сарачын

кула пийни койнынан ал перди, пир сарыны койнын кодурду куу катты койнынан ал перди Кыйган-Чечек открыл одну сторону пазухи и вынул оттуда саврасую кобылу, открыл другую сторону пазухи и вынул ведьму. Саар пудунг-была уруш дерись одной ногой!

Сарсык (*аб.*), саарсык то же что сар. Сарсык кол-бынан одной рукой.

Сарылаш (*к.*) неровня; разница, несходство.

Сар (*алад.*), саар (*алад.*), сары (*алад.*), саары (*алад.*), по направлению в какую-нибудь сторону. Кистин зары бас (*аб.*) отступить. Журтунг сартын из дома. Ёў сар нанды возвратились домой. Желбеген сары парды отправился к Челбегеню. Нанжызын сары парып ыза-берди отправился к другу. Көйөйим саар парды отправился к купцу. Тана Печетти каан саары парды. Тана пошел к Хану Печетти. Ёйүн саары нандырып ийди возвратились домой. Картаачак оолок сары ушту ястребок полетел к юноше. Тайызы сар парды он пошел к дяде. Таг сары таштады бросил на гору. Кан Пуркан пистин сары сыгарзын Хан Пуркан, выходи к нам! Эзик сар тастачык бросил к двери. Алтын столбаа сар жүгүрдү побежал к золотому столбу. Тас туранын эзиги сар келчик. Эзитин ики сарында ики адай темир кынжыбынан палган. Икинчизи эзик-

тин ики сарында аба тур жадыр. Учүнчизи эзитин ики сарында ики алып тур жадыр подошел к каменному дому. У одной двери по обе стороны привязаны на железных цепях собаки; у другой двери по обе стороны стоят два медведя, а у третьей двери по обе стороны стоят два богатыря. Сол сарындагы тулун левая коса. Кан Мерген печезин сары көр жер Хан Мерген смотрит на сестру. Алтын сары парыб-ысты ушел к низу, на низ. Кара көл сары жүгүрдү побежал к черному озеру. Тигир зери учук жадыр полетел к небу. Алтын саркы жер нижнее место. Кан Мерген алачык сар пар жадыр. Алачыкта турган кыс кан Мерген сар кел жадыр Хан Мерген пошел к шалашу. В шалаше находилась девушка, которая и подошла к нему. Күмүс айаганы алып, эзик сары тастачык взял серебряную чашку и бросил ее к двери. Суксагал Кан каттын сары көрөдүр, катты эрин сары көрөдүр Суксагал Хан посмотрел на жену, а жена на него. Моол Каннын сары јанды возвратились к Монгольскому Хану.

Сара (*аб.*) большая чаша; сеяльница (над которою сеют муку и в которую кладут вареное мясо).

Сарак ай (*аб.*) редкий, неплотный (о материи).

Саран, саранг слабосильный, болезненный, немощный; маловытный, мало принимающий пищи; (*т.*) скупой.

Сарачын (*н-к.*) бекас (птица).

## Сарба — Сорна

Сарба (*к.*), сарбага (*т.*) жеребенок по 1 г., (*к.*) на другое лето сосущий мать.

Сарбазан (*к.*) пушка.

Сарбай (*т.*) разветвляться, растопыриться.

Сарбак (*т.*), сарбагалду (*т.*) растопырившийся, разветвившийся, торчащий; щетинистый.

Сарга (*аб.*) хариус (мелкий).

Сарга (*к.*) выеивать, просеивать.

Саргаш (*к.*) деревянная, полукруглая посуда с тонким дном и стенками, над которой просеивают толокно, муку и проч.

Саргай сарана (лилейное растение).

Саргай ак (*мат., аб.*) масляница.

Саргычак (*мат.*) катушка из замороженного коровьего помета, употребляемая детьми вместо санок.

Сардак (*аб.*) зверь (молодой).

Сарлак (*аб.*) хорек (зверек).

Сарлаш (*к.*) муравей.

Сарсык (см. сар).

Сартка (*к.*) клещ.

Сартыл (*аб.*) шуметь, гудеть, свистеть.

Сару (*т.*) изжога.

Сарчак (*мат.*) зверь (молодой).

Сарчын (*аб.*) столб, к которому привязывают коней; коновязь.

Сары, сарыг желтый; русый;

рыжий. Сарыган деревянный идол, у которого одна нога короче; хромоногий аскак пугу. Саркийик (*к.*) сайга. Сарас колонок (*Mustela sibirica*). Жыду сарас суслик. Сарат соловая лошадь; сарал ат пего-соловая лошадь. Сары шимчигиш (*в-к.*) птица. Сары кебелчик (*к.*) плишка (желтая). Ала сару (*т.*), торко сару иволга. Сары балык (*т.*) стерлядь; сарыг балык (*к.*) осетр. Сары мангыс (*т.*) саранча. Сары сек (*аб.*) комар. Сары сидеш (*мат.*) муравей. Саргат облепиха (ягода). Саржу, сармай коровье масло. Сарзу сыворотка; пожелтевшая от навоза весенняя вода. Сару ууру желтуха (болезнь). Сарыг талай желтое море. Сарыг јазы желтая степь. Сап-сары совершенно желтый.

Сарызыбан (*к.*), сарызыман (*т., н-б.*), сарысу, сарымзак, сарымдак (*к.*) желтоватый.

Сарар (*т.*) саргал (*аб.*), саргар желтеть. Саргарып јаткан агры (*к.*) желтуха. Саргалып тан атты пожелтело небо и занялась заря.

Сарышка (*мат.*), сарыска (*аб.*) саранча, кобылка.

Сарын (*т., н-б.*) песнь. Кор сарын состязательная песнь, в которой две стороны хулят одна другую или подсмеиваются одна над другой.

Сарна петь. Кырык кыс ойнап туруп, сарын сарнап

## Сарначы — Себи

- јадыр сорок девушек играли и пели песни.
- Сарначы (*в-к.*), сарынчы песенник, певец.
- Сарыс (*аб.*) грубить.
- Сас болото, согра, тундра; (*мр.*) кочка. Сас өлөнг (*т.*) сас шайы (*к.*) белоголовник (*Spiraea Ulmaria*). Сас жиилеги (*н-б.*) клюква.
- Сас (*аб.*) колоть (копьем). Тогус азра молат жыда-бынанг көксүненг өттре састы проколол грудь насквозь девятиконечным стальным копьем.
- Саскыс (*аб.*) острога.
- Сас (*аб.*) кропить, брызгать, делать возлияние (жертвенное); разбросать, рассыпать; сеять. Сук сас плескать.
- Сас (*мат., аб.*) сера (древесная).
- Сас (*аб.*) волос.
- Саскан (*к., н-б.*), саскан (*аб.*), сорока. Куйук саскан ронжа.
- Састра (*аб.*) рыкать. Парысчылап састрап-тыр рыкал, как лев.
- Сат продавать, покупать. Садып ал купить; садып ий (*т., н-б.*), садып ыс (*к., аб.*), садып пер продать. Төртөн тийинге сатты продал за сорок белок. Парып алкы параазын садып ийип, аны (якшы жемчикти) садып алган пошел и продал все, что имел, и купил ее (драгоценную жемчужину). Кыйматка садып ийди продал за большую цену. Жес акчаа сатты продал на медные деньги. Кулурды бежон акчадан садып јат муку продает по пятидесяти копеек за пуд. Пежон акчадан садып алдым я купил за пятьдесят копеек. Малын, уйун, койын, турганын кандый-даа болзо жес акчаа сатты они продали на медные деньги и скот свой, и дома, и овец, и все что было. — Садын предаться чему. Кос садын прельщаться, увлекаться. — Садып торговаться. — Садаттан продажный.
- Саду (*т., н-б.*), садыг (*к. в-б.*), садыжу (*т.*) торговля, продажа. Саду эт торговлю производить, торговать. Апшыяк паланы садыгга ийди старик послал своего сына торговать. Не саду бар что продаете?
- Садула (*т., н-б.*), садыла (*к.*) торговать. Сошондорго эки атту садулап парган поехал на двух лошадях к Сошонцам торговать.
- Садучы (*т., н-б.*), садычы (*к.*), садырчы (*аб.*) торговец.
- Садыш (*в-б.*), садыш јери (*к.*), ярмарка, рынок.
- Сажы (*аб.*) пеня, штраф.
- Саткыш (*мат.*) скопа (птица).
- Сатра (*аб.*) греметь. Сарыгкан көксеп жадыр Сарыгкан сердился и гремел как гром.
- Сач (*аб.*) втыкать, колоть. Апчак кайа аразында турчук, тайагың анда сачып жадыр старик стал среди горы и воткнул свой посох.
- Себи (*к.*) — одно из инородческих поколений, живущее при реке Кондоме, произошедшее от найденной в тайге женщины с двумя детьми,

## Себир — Селбекте

- забившейся под колодину, привезенной в дом и привязанной на цепь, в предотвращение побега. Себилер сепке жадып семирген вы, Себинцы, отжирели, сидевши на цепи. Күрен Себи! сен жадык тапкан бурый Себинец! ты под колодой найден.
- Себир (*к., в-б.*) жиреть. — Себирт откармливать (животное).
- Себис (*к., в-б.*) жир; жирный, тучный. Аннын себизин өдүрдү, куштунг себизин өдүрдү он бил (только) жирных зверей и птиц.
- Себрей (*в-к.*) перепелка.
- Сегдек (*аб.*) верхняя одежда замужней женщины (без рукавов).
- Сегир (*к., аб.*) прыгать, скакать. Каратты Перген сегирди, Пуспас Пуланнын ики кулагынын орта кире сегирди Каратты-Пергенъ прыгнул и угодил среди ушей (чудовища) Пуспас-Пулана. Тура сегир вскочить. Түзе сегир (*аб.*) соскочить, спрыгнуть. Оолак кулунагынан түзе сегирди мальчик спрыгнул с жеребенка.
- Сегирткиш, сегирткис (*аб.*) блоха.
- Сегис восемь. Сегизинчи восьмой. Сегизинчизин в восьмой раз. Сегизү восьмеро. Сегизи восьмеро из числа прочих. Сегизилебис, сегизилегер (*т.*), сегизеленг (*к.*), (*к.*) сегизилези все мы, вы, они восьмеро.
- Сегистү (*т., н-б.*), сегистиг (*к.*) имеющий восемь (лет, ночей).
- Сегизон восемьдесят.
- Седен (*аб.*) городьба. Седен тут городить.
- Седене (*аб.*) городить.
- Седенг (*т.*) бодрый.
- Седерик (*к.*) пужаться (о лошади).
- Седерки (*н-б.*) пужливый (о коне).
- Сеергек, сезергек (см. сес). Сеек (см. сек).
- Сейбе рябина (ягоды).
- Сек (*т.*) труп животного. Сек жадар јерде кан-керелер јуулар где будет труп, там соберутся орлы.
- Сек (*к.*), сеек (*к., н-б.*) комар; (*аб.*) муха. Сарысек (*аб.*) комар.
- Сек (*т.*) щит; крепость небольшая.
- Секир прыгать, скакать; плясать. Ажыра секир перескочить. Тура секир вскочить. Туура секир отскочить.
- Секирме (*т.*) прыгун, ветреный человек; плясун.
- Сегерткиш (*т.*) саранча.
- Сегирткиш, сегиркис (*аб.*), сертиш (*в-к.*) блоха.
- Сексек (*т.*) мохнатый, косматый, долгошерстный.
- Сексенде (*т.*) трястись (о волосах, о шерсти).
- Сел (*аб.*) бросить.
- Селбекте (*т.*) повиснуть.
- Селбеш (*н-к.*) качель.



## Селбик — Сер

Селбик (*т.*) прибавок; небольшой вклад в подать от несовершеннолетних.

Селбиштир (*т.*) прибавить.

Селбилү: (*т.*) көзи селбилү бельмо.

Селезне (*в-к.*) растение (красил.).

Селей (*к., аб.*) глухарь (тетерев).  
Суг селеи (*к.*) утка (остроносая).

Селегеш (*н-к.*) качель.

Селиш (*т.*) замениться, переместиться, перемешаться. Көзнөктөр селишти окна перемешались. — Селиштир сменять, переменять. Ат селиштир сменить подводу. Каруул селиштир сменить караул. Кийим селиштирдим я переменил одежду.

Селиштрү (*т.*) селишприш (*т.*) перемена, изменение, промен.

Селменчик (*т.*) качель; качалка.

Селт: селт полды (*т.*) легче стало.

Селте (*т.*) облегчение, польза (в болезни).

Семир жиреть. Жаман ит семирзе жанына кижии жуутпас если дурная собака пожиреет, то не подпустит к себе никого. Жаман иттин куйуругу жоондогынча семирди, жаман кижинин кулагы жоголгынча семирди (до тех пор пировали) пока у тощей собаки хвост не отжирел, и у последнего человека уши не заплыли от жира. —

Семирт откармливать (животное), утучнять.

Семис жирный, тучный. Семисат сытый конь. Кустунг семизи (*аб.*) жирнейшие птицы. Аннын семизи жирнейшие звери.

Сен ты. Сении, сендии (*к.*), сенинг, сендиг (*аб.*) твой.

Сен (*мат.*) мера. Эр сенине жеткен достиг мужского возраста. — Сенниг умеренный. Сенне (*мат.*) мерять.

Сен утихать, ослабевать, выходить из силы: опадать (опухоль); обуглиться, изуглиться (жар в печи).

Сенек (*русск.*) сени.

Сенг (*к.*) твой.

Сенне (*аб.*) пиония, Марьин корень (Raeonia).

Сеп (*т., н-б.*) приправить, посыпать чем-нибудь (мукой, цветами); прибавку сделать.

Сеп (*т., н-б.*) прикраса, прибавка, украшение. Кыстынг себи приданный наряд, убранство, убор у невесты.

Септе (*т., н-б.*) нарядить невесту, прибавить, снарядить приданным; прибавлять, убирать.

Сеп (*т.*) боль в руках и ногах (ревматическая).

Сепиртке (*т.*) серпуха (раст. красильное *Serratula coronata*).

Септү (*н-б.*) безалаберный, бесхарактерный; диковатый.

Сер, сери (*т.*) облегчиться, ослабеть; утомляться, униматься. Кам

## Сергис — Сезик

сержер шаман утихает, перестает камлать. Агры серди стало легче, боль утихла. От сериди; от серип парды печка истопилась. — Серит (*т.*) облегчить, ослабить. Ачуунды серидип облегчена твоя горесть.

Сергис (*к.*) утешать, убаюкивать.

Сер (см. сар).

Сербее (*т.*) удар. Сербее тийген элик ошеломленный, до упаду раненный козел.

Сербеелет (*т.*) ошеломить, оглушить ударом.

Сербееде (*т.*) контузиться, получить удар. — Сербеедет контузить.

Сербей (*т.*) разветвляться, растопыриться (о рогах, о ветвях).

Сербек (*т.*), сербегелдү (*т.*) растопырившийся, разветвившийся; шершавый, торчащий; щетинистый.

Сергеек (см. сергек).

Сергей (*аб.*) ловушка для мелких зверьков (натянутый лучок).

Сергек (*мр.*), сергеек (*мр.*) утка (один из видов).

Сергек (*т.*), сергеек (*т.*) чуткий.

Серен (*к., аб.*) прохлада.

Серенен (*к., аб.*) прохладиться, сделаться прохладным; отдыхать в тени.

Серен (*т.*) сомневаться.

Серемдилүкижи (*т.*) сомневающийся человек.

Сери (см. сер).

Серип (*русск.*) серп.

Серкве (*русск.*) церковь.

Серке (*т.*) козел по третьему году; кладеный козел.

Серле (*аб.*) капать. Карактанг яс серлеп түстү слезы капали из глаз.

Серпи (*т.*) трясти.

Серт (*аб.*) дать щелчок (пальцем). Улуг алыпты сертип өдүрербин главного богатыря убью одним щелчком.

Серт: кулакты сертет (*т.*) насторожить уши, вслушиваться, прислушиваться; вздрогнуть. Эки кулагы серт чыкты оба уха насторожились.

Сертейт (*т.*) то же что серт.

Сертиш (*в-к.*) блоха (см. секир).

Серүүн (*т., н-б.*) прохлада.

Серүүнде (*т., н-б.*) серүүндет (*т., н-б.*) прохладить, сделать прохладным. — Серүүнден (*т., н-б.*) отдыхать в тени, прохладиться.

Сес чувствовать, чуют; догадаться; сознавать за собой вину. Пойунгунг көзүндеги тоормошты не сеспейзинг? бревна в своем глазе что ты не чувствуешь? Сезип гадательно. — Сезин чувствовать; сомневаться.

Сезик чуяние; догадка; сознание (своей вины); сомнение.

## Сизиктү — Силик

- Сезиктү (*т.*), сескек (*к.*), сезергек (*к.*), сеергек (*мат., аб.*), сергек (*мат.*) чуткий; сомнительный (сомневающийся).
- Сескир (*т.*) чуткий.
- Сес (*аб.*) развязать; отпрячь лошадь; разрешить, освободить. Жибек тинин сести отвязал шелковый повод. Кизен сестип алды освободелся от пута. Аба терезин кеп сескен снял с себя медвежью шкуру.
- Си (*в-б.*), сийде (*к.*), сий (*т., н-б.*) мочиться. Ат сизе тегин сиди, пулан сизе кан-была сиди конь мочился обыкновенно, а лось — кровью.
- Сидик моча.
- Сибе (*аб.*) пихта.
- Сибекчи (*аб.*) слуга. Сибекчини сени эдербин я сделаю тебя слугою.
- Сибелдей (*аб.*) бес. Каргачын карактыг сибелдей бес с свинцовыми глазами. Он бывает обоих полов: јес тумчуктуг сибелдей алты пастыг Желбегеннин катты полган женою шестиглавого Чельбегеня был бес с медным носом.
- Сибер (*аб.*) бережливый, опрятный, осторожный.
- Сибир (*т., н-б.*) подметать сор, мести.
- Сибирги (*т., н-б.*) веник, метла.
- Сиген (*аб.*) черта.
- Сиген (*аб.*) трава (сухая).
- Сигир (*аб.*), скакать, прыгать, плясать. Азыра сигир перескочить. Таскалнын позүгүнен сигирип олүп полбачык спрыгнул с вершины горного пика и остался жив.
- Сиден (*аб.*) лес; кустарник; густой, мелкий пихтач.
- Сизик (*аб.*) опухоль (см. сис).
- Сий (см. сы).
- Сий, сийде (см. си).
- Сий (*аб.*) чертить, писать. — Сиген черта.
- Сий (*аб.*) подарок.
- Сийле (*аб.*) потчивать; дарить.
- Сийне (*в-б.*), сиини (*в-б.*) сестра (младшая).
- Сикпен (*аб.*) сукно.
- Силегей (*аб.*), силекей (*к.*), слекей (*к.*) слюна.
- Силен (*к.*) клясться.
- Силиг (*мат., аб.*) видный, красивый.
- Силик (*аб.*), силки (*т., н-б.*), силги (*к., аб.*) трести; встряхивать. Орөкөн оолакты силигиб-ысты, алтын саптыг камчы эдип сундукка сук салды. Паз'ок силигиб-ысты, инге эдип пыладына казап салды старуха потрясла юношу, превратила его в плеть с золотую ручкой и положила в ящик. Потом опять потрясла и, превратив его в иглу, воткнула в платок. Адын силикти, малта эт салды потряс коня и превратил его в топор. Адын силигиб-ысты, адын сал едиб-

## Симек — Сирт

- ысты потряс коня и превратил его в плот. — Силкин (*т., н-б.*), силгин (*к., аб.*) трястись, отряхнуться, встряхиваться; вздрагивать. Тырлады силгинип ыза берди дрожали и тряслись (от страха). Обөгөн силкинди, арсыл айу болды старик затрясся и превратился в медведя. Тола силкинди, лачын куска кубулду Тола затрясся и превратился в сокола. — Силкиндир, силгиндир потрясать, трести.
- Симек (*к.*) гладкий кольшпек среди зыбки, направленный ребенку между ног и не позволяющий ему скатываться вниз. (см. си).
- Симекчин (*т.*), смекчин (*т.*), симекчинек (*т.*) слуга, служанка.
- Симелен (*мат.*) умудряться; разуместь.
- Симелиг (*мат.*) понимающий, мудрый (см. сүме).
- Симиттен (*русск.*) сметана.
- Симешке (*в-к.*) угри (на лице).
- Симис (*аб.*) жир; жирный, тучный.
- Син (*аб.*) мера. Кулун ат синине јет парган, оолак эр синине јет парган из жеребенка образовался конь, и мальчик возмужал.
- Синне (*аб.*) мерять. Ат кырык тигирди кырык калыкка синпеди конь сорока скачками сорок небес проскочил.
- Синемче (*аб.*) средственно, умеренно; ни много, ни мало. Синемче мал јадыр, аскынчак јон јадыр есть немного скота и мало народа.
- Синии (*аб.*) твой.
- Синг (см. сын).
- Синг (*аб.*) ты.
- Синир (*т.*) нитка.
- Сирге (*мат., аб.*), сирги (*мат., аб.*), сирке гнида.
- Сире (*аб.*) кресло, диван. Алты пастыг Желбеген алтын сиреде одур јадыр шестиглавый Чельбегень сидел в золотом кресле.
- Сиреек (*в-к.*) утка (чирок).
- Сирекей (*в-к.*) — то же.
- Сирен (*аб.*) опереться, подпереться. Алтын Пыркан тагта сиренген Алтын-Пыркан оперся на гору.
- Сирер (*аб.*), срер (*аб.*) вы.
- Сириг (*аб.*) войско. Пир мунг сиригни Амыр-Саран тоза кыртыр Амыр-Саран истребил все тысячное войско.
- Сирип (*аб. с русск.*) серп.
- Сирке (см. сирге).
- Сирле (*мат., аб.*) дрожать, трепетать. — Капать. Карак јазы кан польп танаа төбүн сирлеп одур. Пуруннун суу пус польп аксын төбүн сирлеп одур слезы превратились в кровь и бежали по носу. Мокрота из носа падала по устам ледяными сосульками (выражение сильной горести).
- Сирлеш (*мат.*), сирлес (*аб.*) трепетать. — Трепет.
- Сирт (*аб.*) присяга. Сиртке кир присягать.

## Сиртен — Соглас

- Сиртен (*аб.*) божиться.
- Сис (*аб.*) пухнуть, надуваться, пучиться. Карак сискенче нога ылыгыйдырзын о чем ты это плакала до опухоли глаз?
- Сизик (*аб.*) опухоль.
- Сис (*аб.*) развязать; расплести; отпрячь лошадь; разрешить, освободить; разъяснить, истолковать. Куйагын тергиден систип оолак кес жадыр мальчик отвязал из торок кольчугу и надел на себя. Жибек тинин систип, аттанып турду отвязал шелковый повод и отправился. Темир кинжиде турган ики адайны систип жадыр отвязал сидевших на железных цепях двух собак. — Систин отвязаться, освободиться.
- Сиспелек (*н-к.*) сито.
- Систе (*аб.*) наколоть пластину мяса на палочку и приставить к огню (шашлык).
- Скабра (*русск.*) сковорода.
- Слагай (*мр.*), слангай (*мат., аб.*), слакай (*к., н-б.*) гладкий.
- Слакай эт гладить.
- Слакайла (*к.*) гладить утюгом.
- Слейе (*т.*) стекло.
- Слеке (*аб.*) баран (кладеный).
- Слекей (*см.* силегей).
- Слервы. Слердии, слердинг ваш.
- Смакта (*в-к.*), снакта (*н-б.*) высматривать, разузнавать, разведывать.
- Смакчы кижжи (*к.*) проньера.
- Смекчин (*см.* симекчин).
- Со (*к.*), соо (*к.*) огромный бурак для жертвенной браги.
- Со (*в-к.*) зад.
- Сонг поздно; после; послед; руль у лодки. Сонг келди запоздал; сонг келген запоздалый. Сонго, сонгго ал взять в долг. Сонго, сонгго бер дать в долг. Сонгы задний. Сонгызы кун после завтра. Сонгында, соонда, (*к.*), соондо (*т.*) после. — Соондагы (*к.*), соондогы (*т.*) будущий (отдаленный), задний, последний. Соондагы жыларда в следующие годы. — Сонг салкын попутный ветер.
- Соонча (*в-к.*) позади.
- Соондо (*т.*) опаздывать, отставать.
- Сончы, сонначы (*к.*) кормчий.
- Сонга (*к.*), сонга (*к.*), сондо (*т., н-б.*) править рулем.
- Сонныштра (*в-к.*) вереницей идти в ряд или гусем.
- Собур (*т.*) веять, развивать; смешать.
- Собыр (*т.*) — то же. — Сибырыл возмущаться, приходиться в смятение.
- Сог (*аб.*) жар, горящий уголь.
- Соглан (*аб.*) тлеть (от огня).
- Соган (*к.*), соган (*аб.*), согон (*н-б.*) стрела.
- Соглас (*аб.*), соглаш (*к.*) дремать.

## Согалаш — Соко

- Согалаш (*н-б.*) — то же.
- Согон (*см.* соган).
- Согонно (*т.*) лук (растение).
- Согума (*аб.*) утка (гоголь).
- Согус (*н-к.*) прикормка для пчел.
- Согыр (*т., н-б.*), согур (*т., н-б.*) слепой.
- Согурзубол (*т.*) слепнуть (начало слепоты).
- Согурлык (*т.*) слепота.
- Сой снимать, сдирать (кору, кожу); разбивать. Эр сой снять с лошади седло, расседлать. Сырт сой шкуру содрать (угроза человеку); тере сой кожу снимать (с животных). Адынын терези сойып алды с коня снял кожу. Игеле пуланны олгтүрүп, терезини сойып алды вдвоем они убили лося, и сняли с него кожу. Уулчактардын тоны сойып алды снял с мальчиков одежды. Кайран жүрје нога сойдын мени милый мой шурин! за что же ты бил меня? Кан Мерген почезин сүрместен капты, алтын камчымына сойып жадыр Хан Мерген схватил сестру за косы и бил золотою плетью. — Сойдыл, сойыл содраться, стереться, сняться. Камагы сойдылганча пазыр жадыр кланялся в землю, пока не стер себе лоб. Сен олүп парзан, ол сыр жобоннун сыры сойылып тужуп парар; анын сыры сойылып тунсе олгоннү билербин когда ты умрешь, тогда краска с этой стрелы слезет и осыплется; поэтому я и узнаю о твоей смерти. — Соыылганы ссадина, стертное место на теле.
- Сойан үркези (*аб.*) сурок.
- Сойгу (*мр.*) стяг, шест.
- Сойдан (*аб.*) гладкий.
- Сойын (*аб.*) чугуун.
- Сок бить, ударить, наказать; (*к.*) убивать (животное), колоть. Салкын согып жат дует ветер. Темир сок ковать железо. Шанг сок звонить. Аш сок молотить. Кеден сок ткать. Кудай сокты Бог наказал. Тоскыра сок раздробить на части. Соко сок (*т.*) сокко сок (*т.*), сока сок (*мат., аб.*), сокпа сок (*н-к.*) толочь в ступе. Жаака сок бить по щекам. Топшуур сок играть на балалайке. Кижжи туштаза бажынга соксын! если найдет тебя (змею) человек, пусть он поразит тебя в голову! Мени не соктын? что ты бьешь меня? Кирген толку кемезинен ажыра согуп турды лодка покрывалась волнами. Кырык мал согуп, кырбан тартыш той салдылар закололи сорок скотин, накрошили лапши и устроили пир. Сокпос пудун согып алды стегнул (коня) по небитым бедрам. Обогон агаш-пыла энмегенди сокты старик ударил старуху палкою. Куманды теген аймак кеденди пойлоры согып жадылар Кумандинцы сами ткут холст. Кан Тонгус алтын сиреедин үстүнде узуп жадыр, жетти сарыг кыс пазып тудуп пит сок жадыр Хан Тогуз спал на золотом кресле, семь русских деvушек (блондинок) поддерживали

## Со г ы м — Со л а р

его голову и били вшей. Торбагашты соктылар убили бычка. Альптын соккан торгу-мынанг эткен курлугун тааб-алдылар нашли тканый шелковый пояс богатыря. Куру агаш сынганча кулунчакты согуп одур бил жеребенка до тех пор, пока не сломал сухую палку. Согып жалкышты бил столько, что надоело бить. — Согул подвергнуться побоям. Чупча согул вырваться. — Соктур, соктыр заставить бить, подвергнуться биению. Кемези толкуга соктырды лодку било волнами. Алтон пайтал соктырды убили (для пищи) шестьдесят кобылиц. — Согуш, согыш драться, сражаться. Эки жылан согыжып јат две змеи дерутся между собою.

Со г ы м (*т.*), согум (*к.*) убойна, мясо убитого животного (*т.*); скот назначенный под убой (*к.*) Соккан согум (*к.*) мясо убитого животного. Сугумтык (*т.*) назначенный под убой.

Со г у ш (*т., н-б.*) драка, побоище; (*к.*) плотина, заездка (забор для ловли рыбы).

Су со г ы н т ы з ы (*т.*) рытвина.

Со к ы с (*аб.*) стук. Адынын туйгак сокызы истил јадыр слышан стук конских копыт.

Со к (*мат., в-к., аб.*), сокы (*т. н-б.*), соккы (*т.*) сокпа (*н-к.*) ступа.

Со к о р (*т., н-б.*) слепой. Сокорды сокор јединзе экизи-биле ороо тўжер если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму.

Со к с о й (*т.*): соксойып оттур сидеть прямо.

Со к с у л (*к.*) колебаться.

Со к у р (*аб.*), сокыр (*аб.*) пестрый, полосатый, чубарый (о коне).

Со л левый. Эчкилерин солына тургузар поставить козлов по левую свою (руку).

Со л (*аб.*) сбита из глины стена, у которой разводят огонь в юртах.

Со л (*к.*), соол убыть, убавиться (о воде, молоке); испаряться, усыхать. Сўт кўл ончо соолды молочное озеро все высохло. Сўдў солган инек (*к.*), сўди соолгон уй (*т.*) корова, у которой не стало молока. — Соолдыр пропедить.

Со о л г о м (*т.*) облегчение. Соолгомду получивший облегчение, пользу.

Со о л ы к (*н-б.*) убыль воды.

Со л (*к., аб.*) ослепнуть. — Солдыр ослепить. Ёрекенинг карагыны солдыр салды у старухи выкололи глаза.

Со л а (*в-к.*), соола (*в-к.*) шуметь, гудеть.

Со л а к (*в. к.*), соолак (*в-к.*), шум, гул.

Со л а (*аб.*) имя. Ады соланг кем полјан как тебя зовут? Ады соланг кайзы полјан — то же.

Со л а л а (*аб.*) называть, нарекать. Соламны солалыгыл нареки мне имя.

Со л а р (*к.*) трубка (табачная).

## Со л а с — Со о к

Со л а с (*аб.*) плетень. Солас толгап пир огородить плетнем.

Со л б а н (*аб.*) зарница.

Со л г а н ч а к (*аб.*) обертка.

Со л о г о н (*т.*) воин.

Со л о к т о ш (*н-б.*) трястись, колебаться.

Со л о н г о (*т.*) радуга.

Со л у пыхтеть, запыхаться.

Со л у к (*т.*) одышка, затруднительное дыхание при подъеме на гору, при беге.

Со л у м (*к.*), солун (*т., н-б.*), солун-сабыр (*т.*), солумныг (*к.*) странный, чрезвычайный, удивительный; необыкновенный, необычный; чужой, незнакомый. — Солум небе (*к.*), солу неме (*т.*) чудовище.

Со л у м н а (*к.*), солумзын (*к.*), солунзын (*т., н-б.*) удивляться, считать что-нибудь странным, необыкновенным.

Со л ы р (*т.*) выть, рыдать (о душе умершего). Сўр сольрып јат душа умершего воеет (не желая расстаться с любимыми предметами).

Со м (*аб.*) купаться. Палык сомја рыба мечется.

Со м (*т., н-б.*), сонг (*мат.*): сом темир железо полосовое; сом агаш цельное, обтесанное дерево.

Со м (*т.*) остов. Кижининг сомы остов человека.

Со м а л а (*аб.*) едва, чуть. Сома-ла тынныг едва живой.

Со м а (*к., аб.*) образ, изображение.

Со м н а (*к., аб.*) изображать.

Со м д о (*т.*) обтесывать, обделывать не наготово, оболванивать. Сомдогон оболваненный.

Со м а й г а н (*к.*), сомойгон (*т.*) неповоротливый; неразговорчивый (подобный болвану).

Со м о (*т.*) священные березки, приставленные к жилищу теленгута — язычника.

Со м а (*аб.*) ветреный (о человеке).

Со м н а к (*аб.*) ложка. Ики сомнак ўгре иссик хлебнул ложки две щей.

Со н ы р к а (*т.*) считать что-нибудь странным, необыкновенным, чужим, незнакомым.

Со н ы р к а т (*т.*) делать что-нибудь в охоту, с удовольствием.

Со н г (см. со).

Со н г (см. сом).

Со н г л о н (*т.*), сонгыла (*т.*) звенеть в ушах.

Со о (см. со).

Со о (*к., аб.*) остыть, охладеть. — Соот охладить, выстаивать коня.

Со о к холодный; холод, мороз. Соок кўр быть холодным к кому-нибудь, не любить. Сооко тонг ознобиться. Сооко калтрак озноб. От соок сал (*в-к.*) загрести горячие угли. Соок киж (*к.*) страшный, свирепый человек. Соок жылан (*к.*) лю-

## Сооктан — Сөзүр

- тая змея. Соок чырайлу (*т.*), соок шырайлыг (*к.*) безобразный, свирепый. Соока тонбойчы жылуды кийбес не померзнув на холоде, не узнаешь тепла.
- Сооктан (*к.*), сооктон (*т.*) изменяться в лице, делаться страшным, угрюмым.
- Соокчылан (*в-к.*) похудеть, отоцать; обнищать, бедствовать.
- Соозун (*т.*) — старший сын Намы (Ноя), распорядившийся, вместо слабого зрением отца, постройкою корабля, — по отшествии Намы на небо, пропал без вести, оставив свою одежду в том положении, и в каком она была на нем — с завязанным поясом и завязками. Нама (впоследствии *жайачы*) поставил Соозуна созвездием — Орион.
- Соол (*к.*) вздыхать.
- Соол (см. сол).
- Соола (см. сола).
- Соолуг (*мат.*) кулик.
- Соон (*т.*) стрела.
- Соонгай (*мр.*) вдруг.
- Сооргок (*т.*) топкое, кочковатое место; согра.
- Соот (*т., н-б.*) утешение, отрада; наслаждение.
- Соодон (*т., н-б.*) утешиться.
- Соотто (*т., н-б.*) утешать; ублаживать (ребенка), водиться с ребенком.
- Сопчы (*аб.*) сыч.
- Сор сосать. Кан сор кровь высасывать. Соржанг сас (*мат.*) ка-
- медь. Кара көгүүн сакып жат: «Кан Пүдей келзе, аны сорорым, ак поро адынын канын сорорым» — деп черный слепень, поджидая Хана Пюдея, говорит: «я высосу кровь у Хана Пюдея и у сивого коня его». Эттинг мабыла колынын кири агып клаатканда табажын јалайлы сабарлары сорып ийдилер лизали на грязных ладонях текущий из мяса жир, и обсасывали пальцы.
- Сор (*аб.*) сани.
- Сорал (*аб.*) чубук.
- Сорбу (*т.*), сорбы (*т., н-б.*) рубец (после раны); шрам; пятно (см. сорп).
- Соркыла (*к.*) хрюкать (о свинье).
- Сорой (*т.*) высунуться (гора, дерево из воды или на дороге, шило из мешка). Кастар паштары соройжып ийди гуси подняли головы.
- Сорогор (*т.*) остроконечный; конус.
- Сорп (*в-к.*), сорба (*н-к.*), сорбы (*т., н-б.*) шадрина, рябина, рубец, шрам.
- Сорсы (*т.*) всхлипывать. Сорсып ыйлады плакал и всхлипывал.
- Сортан (*аб.*) щука.
- Сорук (*мр.*) заводь; яма, вырытая водой под камнем.
- Соска (*аб.*) свинья.
- Сөгөлзиле (*в-к.*) дремать.
- Сөзүр (*в-к., аб.*) тащить (волоком). Жылан Монус Алтын Мөкөнү каап алды, сөзүрүп

## Сөзирме — Сөөл

- шаап жадыр Чилан-Могус схватил Алтын-Мөкө, повлек его по земле и бил. Кан Мерген каттын ики тулуннан каап-алчык, таскары сыгара сөзүрчүк Хан Мерген схватил жену свою за косы и вытащил ее на улицу.
- Сөзирме (*т., н-б.*), сөзүрбе (*к.*) сеть рыболовная, невод.
- Сөйбе (*н-б.*) рябина (ягоды).
- Сөйбе (*в-к.*), сөйге (*в-к.*) стяг, шест.
- Сөйүн (*аб.*) чугуи. Сөйүн көдес чугуи.
- Сөк пороть (спитое). — Ругать, злословить, издеваться, поносить. — Сөгүл расседаться, разваливаться, распадаться; пороться.
- Сөкле (*аб.*), сөкүле (*т. аб.*), сөккүле (*т. аб.*) ругать, злословить, поносить. — Сөкүлеш вместе ругать. Сөктир потерпеть поношение.
- Сөккүш (*т., н-б.*), сөгүш (*к.*) сөгүс\* (*аб.*) поношение, злословие.
- Сөк (*к.*), сөөк кость; поколение, род; мертвые кости; тело умершего. Нак сөгү (*к., аб.*), эк сөгү (*к.*) челюсть. Сөөк журт (*н-б.*), сөөк салаттан јер (*т.*), сөөк салјанг јер (*к.*) могила. Кендир сөгү (*н-к.*) кострица. Сөөк пеш (*к.*) урюп (рыбка). Мойнунг сөгү (*к., аб.*) шейный позвонок. Пашка-пашка сөөк (*к.*) разноцветный, разнообразный. Сөөк палык осман (рыба). Сөөк палыгы (*к.*) сифилис. Эмеген сөөги (*т.*) пищальник бузина (растение).
- Сөөк жууп сал, сөөк тудуп сал похоронить. Сөөк туткан јер (*т.*) могила. Сөөк сакчы (*т.*) Ангел-хранитель. Өлгөн кижилерин сөөгин өлүктерге туттыр предоставь мертвым погребать своих мертвецов. Менг өлген сөөгүмнү тогус тыттын пажына шыгарзар тело мое похороните на вершинах девяти листовиц. — Кичиг сөктү (*к.*) малорослый.
- Сөөктөн (*т.*) костенеть.
- Сөктеш (*к.*), сөөктеш (*к.*) ту-пица.
- Сөкте (*аб.*) кропить на идолов и в жертву духам.
- Сөл (*к.*), сөөл (*н-б.*) бородавка.
- Сөл (*аб.*) степь. Арбаттыг сөл большая степь. Сааскан түспес сарыг сөл јад, кускун түспес куба сөл жадыр есть желтая степь, на которую не залетает сорока, и бледная степь, на которую не спускается ворон.
- Сөлбе (*н-к.*) сеноставка (*Lagomys alpinus*).
- Сөле (*аб.*), сөлө (*аб.*) говорить. Кыйалын сөле каяться. Ак кан перебин-дее сөлөбөдү, пербестее-бин сөлөбөдү Ак-кан не сказал — отдаст, или не отдаст (дочь свою).
- Сөлем (*к.*) урюп (рыбка).
- Сөм (*к.*), сөөм четверть с большого на указательный палец. Мокур сөөм (*т.*) четверть с большого на подогнутый указательный палец.
- Сөөк (см. сөк).
- Сөөл (см. сөл).

\* Здесь и далее печатается курсивное о с двумя точками для обозначения, что на нем ударение.

## С ö ö л т и — С у ч ы

С ö ö л т и (*т.*) юрта (коническая, крытая корою или берестой).  
 С ö ö м (см. сөм).  
 С ö ö н (*т.*) подпираться; прислоняться; искать помощи.  
 С ö с слово, речь, учение; обещание. Сöскö тур, сöстөн чыкпа, сöстөн кыйба сдержатъ данное слово. Сöс укпас кижки непослушный. Кудай сöзү (*т.*) молитва. Орынду сöс верное слово. Сöс алмак любознательный. Мörгү сöс молитва. Кару сöс ответ. Сöс жажырбас откровенный. Ёлгер сöс, кеп сöс, туйук сöс пословица, притча, мудрое изречение. Мак сöс похвальное слово. Сöс плааш прекословить. Күлүрек сöстүк кижки (*т.*) скоро говорящий, с особенным произношением, похоже на крик тетерева, или на болтанье языком, так что ничего разобрать нельзя. Оролчыгы жок сöс (*т.*) простое слово, упобопонятное, легкое, складно сказанное. Сöсти тескери айт перевирать.  
 С ö с к ö н (*т.*) кустарник.  
 С п а л к а (*мат.*) деревянный шомпол с железным наконечником.  
 С р а (*к.*) сухой, высохший на корне лес.  
 С р а й (см. сырай).  
 С р е р (см. сирер).  
 С т а л (*к.*) кольцо (на пальце).  
 С т е н е (*русск.*) стена дома.  
 С у, с у г (*аб.*) вода. — Мокрый, мокрота. Кара су ключ, ключевая вода; родник; ручей. Аккан су река, проточная вода. Ташкын су,

кöчкин су наводнение. Жакшынак су (*т.*) хорошая вода. Казынты су колодец. Кайынчак су (*н-б.*) водоворот. Субли вымокнуть. Суды жакала идти или ехать по берегу. Сук-эрсеге (*в-к.*) воробей (водный). Су зелей (*н-к.*) баклан (птица). Суг-зöлога (*аб.*) кулик (малый). Сулуг куш (*к.*) утка. Су бажы, су чыгыды источник, вершина, исток реки. Суга сук погружать; суга сугуп ал обмокнуть. Судын куйуу, судын кыры, судын жаказы, су кыйыг (*к.*) берег. Су кирү, судын кирүү разли в воды (весенний); судын жайкыны выступившая вода поверх льда. Суга кир купаться; суга чомдыр, суга јун купать. Суга түүш утонуть; суга түүжүр утопить в воде. Су ур поливать. Су алгыш (*т.*) прорубь на воде, отверстие во льду. Су согынтызы (*т.*) рытвина. Суга јүзечи (*к.*) пловец. Су чыкты вода разлилась. Чамчазы су болгон болды рубашка его промокла. Сугда суг калбады не осталось ни одной реки. Сары зу (*мат.*, ) сыворотка. Су јојылаш (*н-к.*) воробей (водный).  
 С у а г а з ы (*аб.*) ольха.  
 С у д ы й ы (*т.*), суглуг (*к., аб.*) водяной; мокрый. Камагы суглуг полтыр лоб вспотел.  
 С у л у (*т.*), соос јер (*к.*) водянистое место.  
 С у у л а, сугла (*к.*) мочить, увлажнять. — Суулат заставить мочить.  
 С у у ч ы (*т.*) пловец; (*к.*) рыбов.

## С у г а р — С у й к с у

С у г а р поить, орошать; (*к.*) ставить морду (ловушка для рыбы). Сүген сугар (*к.*) иволга. Самец приглашает свою подругу сүген сугар морду ставить, а самка отвечает ему: жок!  
 С у а к (*т.*), сувак (*т.*) канава для орошения полей.  
 С у г а т, сугалга (*н-к.*), сугула (*к.*) водопой. — Сугатчы (*т.*) сугалгарлап јаткан кижки (*к.*) прорубщик.  
 С у а л г ы (*к. мр.*), су алча (*аб.*), суалыш место, где черпают воду.  
 С у г а т т а (*т., н-б.*), сугада (*в-к.*) напоить (животных).  
 С у г а ш т а (*к.*) ходить по берегу.  
 С у у з а (*т., н-б.*), суска (*к.*), сукса (*аб.*) жажда. Суузаганмин, слер Маа ичерге бергенигер жаждал Я, и вы напоили Меня. Суксаган кизее суг пер жаждущего напой. Су испен суксап öлөрбүн без питья я умру от жажды. Сугдан суксадын ма ты не жаждал ли? Суксап јаткан жаждущий.  
 С у у з м а к (*т.*) утоляющий жажду (ягоды, плоды).  
 С у у з а к (*т.*), сузаак (*т.*) жаждующий.  
 С у с к у (*к.*), сускаг (*к.*), суузун (*т.*), суузаганы (*т.*) жажда. Суузаганымды пилинип јадым чувствую жажду. Суузуным канды я утолил свою

жажду. Анын суузунын кандырдым я утолил жажду его.  
 С у г у ш у т к а (су куш).  
 С у (*т., н-б.*) частица, прибавляемая к концу имен, в значении уменьшительном. Көп-су многовато. Кумак-су с примесью песка.  
 С у (*т., н-б.*) здоровый; трезвый.  
 С у у з а к (*т., н-б.*) здоровье, здоровый.  
 С у у д а г ы (*т.*) трезвый. Суудагы саназын эзиргенде тилибиле чагарат что у трезвого на уме, то у пьяного на языке.  
 С у б а (*аб.*) глиной обмазывать.  
 С у б а й (*т.*) яловая. Субай уй недойная корова, переходница, еще не телвившаяся.  
 С у д а й (*мат.*) стекло.  
 С у д у р л а (*т.*) предсказывать, предугадывать.  
 С у д у р ч ы (*т.*) предсказатель, мудрец, волхв.  
 С у з а р (*т.*) куница. (Mustela martes). Киштинг сузары соболья куница.  
 С у з ы (см. сус).  
 С у й у (*т.*) жидеть. — Суйут (*т., н-б. к.*) жидить.  
 С у й у к, с у й г а ш (*мат.*) жидкий. Суйук тиш (*т.*) редкозубый.  
 С у й у г а с (*к.*) жидкий.  
 С у й у к с у (*т., н-б.*), суйуксулу (*н-б.*) суйуксыбак (*к.*) суйугарак (*к.*) жидковатый.

## Сук — Суйлары

Сук вложить во что-нибудь; прятать; посадить во что-нибудь; мочать; всунуть, засунуть. Койынга сук положить за пазуху. Нокто сук надеть оброть. Ёген сук надеть узду. Сугулун сук (*аб.*) обуздать (коня). Комыт сук надеть хомут. Суга сук погружать. Суга сугуп ал обмокнуть. Сёген сук (*к.*) морду (плетеная из прутьев ловушка для рыбы) ставить. Сайгак сук (*аб.*) расстраивать. Уулун аа сугуп ийди завернула в нее (кожу) сына своего. Карманына каду сугуп салды положил себе в карман гвоздей. Ёш кошкан сук жадыр подложил (под хвост лошади) три потвеи. Ай Мёгё кысты каап алды, алтын карбанга сук салды Ай-Мого схватил девушку и всунул ее к себе в золотой карман. Желбеген Тарданақты кабына сууп алды Ельбегень всунул Тарданака в мешок. Капка сук положить в суму. Алтын ёйген позуга сукту взнуздал теленка золотою уздою. Пир токойго толтра пёрё, айу акелип сугуп пер загопи на полуостров медведей и волков. Тенек уурлап алган адын сугуп салды дурак спрятал украденного коня. Карынын сёзин капка сук, улудын сёзин укка сук слово старика в суму прячь, слово начальника за чулок заткни. Алтын јустёк колына сугуп алды надел на руку золотой перстень. Тогус кадыл молат кизен адынын азыгына сукту спутал коня девятирядным стальным путом. Сугар југени јогул взнуздать нечем (узды нет). Малымны кайдары

суктун? Жонимны кайдары суктун? куда ты дел мой народ и скот? По уйатты кайа сукјанмын куда я спрячу этот стыд? Алтын Эргек пёрёгүн колтык алтына сууп алды Алтын-Эргек сунул шапку в подмышки. Пазын суккан кёр жадыр просунул голову и смотрит. Колтукка пас сукту зажал голову под мышки. Ики азаана кизин сук спутай обе ноги. Палазына эмчеен сукчук покормила ребенка грудью. Казанына эт сугуп жадыр положил мясо в котел. Пажын сугар јер јок полор не имеет места, где главы приклонить. — Сугун положить себе; (*аб.*) глотать. Мен ёзёктё койыныма сугунып алдым я положил азбуку себе в пазуху. — Сугул положить, надеться. Алтын јустёгүн сугулуп алды золотой перстень наделся. Атка алтын југен сугул партыр золотая узда наделась на коня (сама собой).

Суглук (*аб.*) удила.

Сугулук (*к.*) цевка на петле для ловли зверьков, препятствующая отгрызть бичевку.

Сукол указательный палец.

Сул (*т.*) вздыхать.

Сула овес.

Сула (*в-б.*) ковать; оттягивать, тянуть (железо); приковывать; спаивать два конца.

Суйлары (*чол. т.*) ослабеть, дряхлеть.

## Сулар — Сур

Сулар (*чол. т.*) слабоуздый, поводливый (конь).

Сулга (*аб.*) складывать, свертывать. Сёбреке сулгап алды завернул в тряпицу.

Сулганчык (*аб.*) портянка, онуча.

Сулук (*к.*), суулук (*т., н-б.*), сулык (*к.*) удила.

Сулукта (*к.*), суулукта (*т., н-б.*) обуздать, взнуздать. Сулугун сурт (*к.*) — тоже.

Сулур (*чол. т.*) сгиб (у лука).

Сулык (см. сулук).

Сумда (*т.*) рябчик.

Сумускула (*аб.*) конопатить.

Сун протянуть (руку), простерть. Кудай алкыжын сунды Бог низ послал благословение. Колун сунуп ий; ол сунуп ийди протяни руку твою; и он протянул.

Сундук (*русск.*) сундук.

Сунурзаныр (*в-к.*) иволга.

Сун (*т.*) нырять (о птице); лететь то поднимаясь, то опускаясь (см. чун). Тастаркай поро карчага больп, сунуп учуп ийди Тастаракай превратился в белого ястреба, и полетел ныряя в воздухе.

Сунур (*н-к.*) железки на шаманском бубне (побрякушки).

Супсайт (*к.*) щуриться.

Сур (*т.*) блеск.

Сурла (*т.*) блестять.

Сур (*в-к., аб.*), суур вытянуть, выдернуть, обнажить (саблю). Суура согып кача берди вырвалась и убежала (о лошади). Койнынан суруп алтыр вынул из пазухи. Кёнегин суртуп алдылар сняли с себя рубашки. Куйагын суртуп алды, тонын суртуп алды снял с себя кольчугу и одежду. Карбананг кысты сууруп алып, кысты пер салтыр вынул из кармана девушку, и отдал. Кара буганын пёзёзуп сууруп ал выдерни рога у черного быка. Ёлдёзин суура тартты вынул свой меч. Пёрёгүн суура тартчык снял с себя шапку. Эзеримни, југенимни сууруп ал табрак сними поскорее седло и узду (с моего коня). Кан Мёкё јастыгынын алтынан алтын камчыны сууруп алды Хан Моко вынул из-под седельной подушки золотую плетть. Печезин суур тартып алды снял (пригвожденную) сестру. Ок сууруп алды вынул стрелу (из колчана). Пир каракты сууруп алды вырвал один глаз. Кылызын суурду выхватил меч. Ёрёкён ингезин сууруп алды старуха вынула (воткнутую) иглу. Тогус јастыг Кара Паар јес кёзеени суура тартты девятилетний Кара-Паар вытащил (из земли) медную надмогильную плиту. Кан Мергеннин коллынан кызын ай суура тартчык месяц выдернул девушку из рук Хана Мергена. Аба терезин сууруп алды скинул с себя медвежьё шкуру. — Сурун, суурун сняться, обнажиться, исторгнуться.

## Сур — Сузы

Төрт туйгагы сурунар все копыта собьются.

**Сур** (*аб.*) сура просить, спрашивать; сватать. **Кижки сура** сватать. **Сурап ал** выпросить; допрашивать. **Сурап ук** исследовать, выведывать, разведывать. **Жайнап сура** упрашивать, умаливать. **Ээре ээреп сура** (*т.*) настаивать, неотступно, умильно просить. **Акча сурап келдим** я пришел попросить денег. **Эрмек суразан**, **туйук кара сагалду кижиденг сүмени ананг сура** если тебе нужно будет с кем посоветоваться, то проси совета у человека с черной окладистой бородой. **Паканын пазыгын көрүп туруп, јелегин не сурадын** видя поступь лягушки, что ты спрашиваешь о ее рыси? **Ай Каан теген уулчак адазынанг алкыш сурайт**, **энезиненг алкыш сурайт**. **Адазы энези сурайт: кажы баразын балам?** тит мальчик, названный **Ай-Ханом**, просит благословения у отца, просит благословения у матери. Отец и мать спрашивают: куда ты едешь, дитя? **Тенгереди Адагар слердинг керегигерди Ананг сурагалака билер** Отец ваш небесный знает, в чем вы имеете нужду, прежде вашего прошения у Него. **Сурагар, слерге берилер просите**, и дано будет вам.

**Суру** (*т., н-б.*) вопрос, допрос.

**Сураг** (*к.*), **сурак** (*т., н-б.*), **сурум** (*т., н-б.*) просьба; (*к.*) вопрос, допрос. **Сураг ал** (*к.*) допрашивать.

**Сура лты** (*т.*) прошение.

**Сурала** (*к.*), **сурагла** (*аб.*) допрашивать, расспросить.

**Суранчык** (*к.*) нищий, попрошайка.

**Суручак** (*мат.*) воробей.

**Сураг** (*мат.*) толстая жердь — подпорка, на которой основана кровля круглой юрты.

**Сура с** незаконнорожденное дитя.

**Сура с т а** родить вне брака.

**Сура т** голубой конь.

**Суркура** (*т.*), **суркыра** (*т.*) блестять (звезды); сверкать (глаза); мерцать, ярко гореть.

**Суркурак** (*т.*) блестящий.

**Сурла** (*т.*), **сурлан** (*к.*) сверкать, блестять. **Јылдыстар сурлап јадьлар** звезды сверкают.

**Сурук** (*чол. т.*) стадо; общество.

**Сус** черпать; вычерпывать, выливать ковшом. **Эки тажуур Алтын Аяк суданг сузуп алды** Алтын-Аяк начерпал воды в два кожаных меха. **Карагымды сен јап јадьрызын**, кара кускун карагымды **суспазын** закрой мои глаза (по смерти), чтоб не выклевал их черный ворон. **Айран сус пер**, печем сестра, налей мне кислого молока.

**Сузы** (*т.*) душа, свойственная человеку и скоту. **Малдын сузын үзүттер** алып парды умершие увели души скота; плодovitость скота перевели к себе (в свои жилища). **Ки-**

## Сурык — Сууру

**жининг сузы** жүрүп јат душа умершего человека бродит.

**Сурык** (*в-б.*) жидкость.

**Суска** (*в-к.*) мешок из чистой сетки на развилке, для ловли мульков.

**Суску**, **сускы** (*н-б.*) ковш.

**Сус** (*аб.*) развязать; отпрячь лошадь; расковать. **Пөрүк суступ јадьр** снимает шапку. **Алтын жүстүктү** колынанг сусту снял с руки золотой перстень. **Кептерин сусгубысты** скинули с себя одежды. **Күмүс жүгенин сусту** снял серебряную узду. **Угун сусчук** вынул стрелу (из колчана). **Алтын арчуул койнынанг суступ алды** вынул из пазухи распитый золотом утиральник. **Камчат пөрүгүн суста** тарткан снял с себя бобровую шапку. **Жүгенин суступ алды**, эзерин **суступ алды** снял (с коня) седло и узду. **Садак каап ја** сусту, **курлук каап ок** сусту схватил колчан и вынул лук и стрелу. **Аргазына кескен калынгныг куйагын** сусту снял с плеч тяжелую кольчугу. **Азагындагы талбак маймаан** суступ алып тастады снял с ног кожаную обувь и бросил. **Ай Мерген палазын койнынанг суступ алды** Ай-Мерген вынул сына из пазухи. — **Сузул** развязаться; сняться, освободиться. **Туйгак сузулуп** парды спали копыта.

**Сус** (*к., аб.*) луч (солнечный).

**Сустал** (*к., аб.*), **сустан** (*к., аб.*), **суста** (*к., аб.*) сиять (о солнце), сверкать, блистать.

**Арыг тыны ак јибек** полуп, **күн-чүлеп** сусталып тигирге сыгара тартынтыр чистая душа (богатыря) сияла, как солнце, и, в виде белой нитки, тянулась к небу. **Јачазы кан Мергенни камактанг ары сапчык**, **ики караананг ып түссүк**, **пуррун эндре** сустап түссүк сестра ударила Хана Мергена по лбу так, что у него вылетел из глаз огонь и сверкнул вниз по носу.

**Сус** (*к., аб.*) утка (крахаль).

**Сускас** (*т.*) — тоже.

**Суслак** (*в-к.*) бурундук (*Tamias striatis*).

**Суструк** (*в-к.*) птица (водная).

**Суу** (*т., н-б.*) остыть, охладеть. **Көп кижининг сүүми сууп барар** во многих охладает любовь. — **Суут** охладить, остудить, простудить.

**Суук** (*т., н-б.*) холод. **Суук көр** быть холодным к кому-нибудь, не любить.

**Суулук** (см. сулук).

**Суулукта** (см. сулукта).

**Суун** (*т.*) марал-самец (см. сыгын).

**Суур** (см. сур).

**Сууру** (*т.*) зад (животных, кожи); репица (повыше лошадиного хвоста). — **Слух**, **весть** (о пропаже). **Сууру салып кача берди** пустив слух, обратились в бегство. **Јоголгон адымнын суурун уктын ба** не слышал ли вести о моей потерявшейся лошади?



## С ү — С ү л е

- С ү (*т., н-б.*) любить. Эрди сүүбес кадытты инегиненг пилерим жөнүнү, не любящую своего мужа, можно узнать по корове.
- С ү ү м (*т.*) любовь.
- С ү г ү н (*т., н-б.*) радоваться. Энгмеген обөгөн сүрекей сүүнди старик со старухой весьма обрадовались. — Сүгүндүр радовать.
- С ү г ү н ү ш (*т., н-б.*) радость. — Сүгүнүштү радостный.
- С ү г ү н ч и радость. (В древнетюркском наречии сүтүнчи назывался вестник, посланный с радостной вестью; отсюда слово, встречающееся в русских летописях, сиүнчи). — Сүгүнчилү веселый (о местности и т. п.).
- С ү м з е р л е н (*т.*): Коркуна сүмзерленип со страхом и любовью.
- С ү б е (*т., н-б.*) ложные ребра против поясницы.
- С ү б р е к (*аб.*) тряпица.
- С ү б ү р г е (*аб.*) трава, растущая в воде. Сүбүргелиг көл озеро, поросшее травой.
- С ү г е н рыболовная морда, сплетенная из таловых прутьев. Сүген бажы (*н-к.*) внутренний колпак морды; сүген онү (*н-к.*) верхний колпак морды. Сүген сугар (*н-к.*), сүген сугары (*н-к.*), сүген суары (*н-к.*) иволга, названная так потому, что самец высвистывает эти четыре слога, приглашая самку ставить в воду морду. Но самка, сидя на гнезде, отвечает односложным от-
- рипанием жок! — Сүген үзени (*н-к.*) проход в морду для рыбы.
- С ү д е р (*т.*) покров, защита; зонтик; тень.
- С ү д е р л е н укрываться (от зноя, дождя и проч.).
- С ү д и е (*аб.*), сүд'ие (*аб.*) стекло. Карак сүд'иези очки.
- С ү е ш (*т.*) кольцо (на пальце).
- С ү з е л (*т.*), сүзелек (*т.*) суслик.
- С ү з е л е (*к.*) идти сильному и продолжительному дождю.
- С ү з е р утомляться.
- С ү з и с п е с (*аб.*) своенравный, упорный (сос испес).
- С ү з ү к отстой жидкости. Судын сүзүги чистая, отстоявшаяся вода. Кочонинг сүзүги жижа, отстоявшаяся на поверхности щей.
- С ү з ү р (*в-к., аб.*) тащить (волоком).
- С ү з ү р б е (*в-к., аб.*) невод, сеть рыболовная.
- С ү й л е (*в-к.*) стекло.
- С ү й л е (*в-к.*) разговаривать. — Сүйлеш условливаться, договариваться, подражаться.
- С ү к с е к (*т.*) мохнатый; длинношерстный.
- С ү к с е н д е (*т.*) трястись (о волосах, о шерсти).
- С ү л г ү (*аб.*) стяг, шест.
- С ү л е (*аб.*) говорить.

## С ү л е е — С ү р

- С ү л е е (*н-б.*), сүлей (*н-б.*) стекло, стклянка.
- С ү л е м (*к.*) урюп (рыбка).
- С ү м (*аб.*) четверть с большого пальца на указательный.
- С ү м е (*т.*) шомпол.
- С ү м е изобретение; выдумка; совет; мудрость; уговор; (*к.*) хитрость; (*н-к.*) лукавство. Сүме айт (*т.*) советовать. Арыг сүме (*аб.*) способ, средство. Түлкүчек айтты: «менинг сүме он эки сүме, мен аргадын табарым» лисица сказала: «я найду средство: у меня двенадцать выдумок».
- С ү м е л ү (*т., н-б.*), сүмелиг (*к.*) изобретательный, умный, способный подать совет, мудрый; (*н-б.*) сметливый; (*аб.*) хитрый. Тигирнинг алтында, по жердинг үстүнде мен сүмелигбин теп сагынамын; сен, найжы, меннег артык сүмегигзинг я думал, что хитрее меня нет никого во всей вселенной; но ты, друг мой, еще хитрее меня.
- С ү м е л е (*т., н-б.*) подать совет. — Сүмелен (*т., н-б. в-к.*) выдумать, изобрести, умудриться; изыскать; (*н-к.*) лукавить, хитрить. — Сүмелениш (*т.*) сговориться. — Сүмелеш (*т., н-б.*) советовать, изобретать средства.
- С ү м е (*к., аб.*) ложные ребра против поясницы.
- С ү м е р (*к.*) железные трубочки (побрякушки) на железном пруте шаманского бубна, с правой стороны три, с левой две.
- С ү н е (*т., в-б.*), сүнези (*т., в-б.*) душа, свойственная только человеку, живущая и по смерти человека. По выходе из тела сүне имеет фигуру полного человека. Кижиг сүнези пүдүтти бойы душа человеческая есть совершенный он сам — существо его. Сүне жүрүп жат душа бродит по выходе из тела, блуждает по местам, к которым привыкла, живя в теле, и издает вопли, слышимые будто бы живыми; иногда зовет к себе кого-либо из живых, называя по имени, после чего, по суеверному замечанию алтайцев, вскоре тот человек умирает. При жизни человека злой дух может унести сүнези из тела, и тогда человек остается с одной животной душой тын; в отсутствии души сүнези человек лишается памяти и самого сознания. Для выкупа похищенной сүнези приносятся духам жертва, т. е. закалываются животные. Если же унесенная злым духом душа — сүнези долго не возвратится, то тын перервется үзүлүп парар. Кижиг бойынынг сүнезининг учун не толу берер какой выкуп даст человек за душу свою?
- С ү н з ү л (*аб.*) льстить, кланяться, унижаться. Кан Мерген пөрүгүн суура тартчык, пөриин колтугуна кыссык, пазырып жадыр, сүнзүлүп жадыр: «мени өдүрбе. Картага Мерген» Хан Мерген снял шапку, прижал ее под мышку, кланялся и униженно просил: «Картага-Мерген, пожалуста не убивай меня!»
- С ү р делать борозды, чертить; строгать; пахать; вырезать на чем-

## Сүрүш — Сүрееттилү

нибудь; (*к., аб.*) гнать. Кра сүр пахать. Кра сүр'жен ай (*к.*) июнь. Су сүрген (*к.*) ров (вырытый водою). Сүр кел пригнать. Жер сүреечи земледелец. Пай кижилер көп аттардаг жегип алала сүрүп турадылар богатые люди запрягают (в соху) по многу лошадей и пашут. Куманды теген аймак, казак ошкоп, салда-была кыра сүрүп турулар так называемые Кумандинцы, подобно русским, пашут землю сохую. Алты аскыр жылгы сүрдү погнал шесть табунов коней. Амыр-Саран кыргысты сүрүбыскан, пир ай сүртүр Амыр-Саран выгнал киргизов (из своих владений) и гнал их целый месяц. Кара түлкүнүн сонынан сүрбе! Аны сүрзен, өлөрзүң не гоняйся за черною лисицей. Если ее погонишь — умрешь. Кадарган малымны сүрүп парчык, камык жонымны сүрүп парчык угнали весь мой народ и скот.

Сүрүш (*к.*) преследовать, гнаться за кем.

Сүргү (*в-к.*) подложка под кожу, когда скоблят с нее шерсть; (*т.*) тупой нож с двумя ручками, употребляемый при выделке кож, для скобления их.

Сүрте (*к., аб.*) тащить (волоком), влачить.

Сүр образ, изображение; лицо; призрак, привидение; красота; тук, жир (зверей); величие, солидность; вид; (*т.*) душа, свойственная человеку и скоту. Сүр сыгырып жат душа умершего воеет (не желая расстаться

с теми предметами, с которыми сроднилась, живя в теле). Сүрүм пастырдым я побежден. Сүрү түжүп партыр вид упал, лишился красоты, сделался полумертвым.

Сүрлү видный, красивый, величественный, солидный; (*т.*) жирный; вещь, на которой что-нибудь изображено. Пашка сүрлү (*н-б.*) разнообразный, разноцветный. Сүрлү эт тучное мясо. Сүрлү кижичеловек осанистый.

Сүрүн (*к., аб.*) то же что сүр. — Сүрүнүт то же что сүрлү.

Сүрле (*т.*) мазать жиром.

Сүрмет (*т.*) изображение, картина.

Сүрбес (*аб.*), сүрбеч (*аб.*) коса (девичья).

Сүре (*т.*) сряду, сплошь, один за другим. Уч күн сүре три дня срядут.

Сүреен (*т., н-б.*) страх, удивление, соединенное со страхом; трепет, ужас, чудо.

Сүреендү (*т., н-б.*) страшный, удивительный, чудесный; то, к чему страшно приблизиться.

Сүреетти (*т., н-б., мат.*) ужасаться, удивляться, страшиться, трепетать.

Сүрееттилү (*т., н-б.*), сүрееттилик (*к.*) величественный; поразительный, изумительный, ужасный.

## Сүрекей — Сүүри

Сүрекей (*т., н-б.*) весьма страшно.

Сүрек (*чол. т.*) мелко-изрубленная солома; сечка.

Сүректел (*т.*) тащиться, влачиться по земле. Сүректелип парят тащится по земле.

Сүрмеш (*к.*) коса (девичья).

Сүрт мазать, намазывать. Алтын сүрт пер (*к.*) позолотить. Калай сүрткен (*т.*) луженый. Пезебинин пааны сарыггаг-была сүрттү (лисица) намазала веревки у безмена маслом. Жаманга жакшы этпе, жуурга пок сүртпе худому не делай добра, не мажь рану пометом. Төрөнгой айтты: менин уузына эји сенин жибеген ашты сүртүп ийди Торондой (первый человек) сказал: Ейи (жена его) помазала мне губы запрещенной от тебя пищей. Кайакты пазына сүрттү помазал голову маслом. — Сүртүн мазаться.

Сүрткүш мазь.

Сүрткүште (*т., н-б.*) мазать мазью.

Сүртүк (*к.*) прельщаться, увлекаться.

Сүрүк (*т.*) сафьян (тонкая, гладкая кожа).

Сүрүн (*к., аб.*), сүрүнүк запинаться, спотыкаться; (*в-к.*) раззориться, обеднеть, оскудеть. Төрт туйгакту ат-таа сүрнүгет конь и о четырех ногах, а спотыкается.

Сүрүнүкчеен (*т., н-б.*), сүрнүкчеен (*т., н-б.*), сүрүнчек

(*к., аб.*), сүрнүген (*аб.*) спотычливый (о коне).

Сүс бодать. — Сүзүш бодаться.

Сүскүр (*т., н-б.*), сүскүчи (*н-к.*), сүскүнчи (*мат.*) бодливый.

Сүскек (*русск.*) загром, сусек.

Сүт молоко. Сүди соолгон уй корова, у которой не стало молока.

Сүүле (*т.*) обещать, обещаться, сулить; учить. Кее сүүлеген кечке жетпес кто хвалится (много обещает себе в будущем), тот не доживет до вечера. Укпасты сүүлебе не слушающего не учи. — Сүүлен, сүүлеш условиться, договориться, уговориться; сторговаться. — Сүүлгени обещание. Пала сүүленип жат (*н-б.*) говорится о ребенке, который начинает улыбаться в том разумении, что душа его разговаривает с ангелом-хранителем Умай энези.

Сүүр (*т.*), сүүри (*т.*) конус, конусообразный, остроконечный. Сүүри башту чортон цука с остроконечной головой.

Сүүре (*т., н-б.*), сүүрет (*т., н-б.*) тащить волоком. Каан Пүдей кер палыктын пажын сүүредип алды Хан Пюдей притащил волоком (отрубленную) голову кита.

Сүүртел (*т., н-б.*) тащиться, влачиться по земле.

Сүүретме (*т.*), сүүртке (*к.*) волок.

Сүүри (см. сүүр).

## Сы — Сыбыр

**Сы** (*аб.*) переломить. Молтыргын сыып өлүп парды сломил хребет, и умер. Кан Төгөс арказын сый тепти Хан Төгөс переломил спину. Ат алыптан тилеп жадыр: пу оолакты түзүр! пелим сый пас парды конь просит богатыря: сним с меня этого мальчика; он переломил мне спину. Ат каттыг агасты сый тепкен конь ломал ногами твердые деревья. Суну Мааттыр колына жаны алчык; тартып одурза, сый тартыптыр богатырь Суну взял в руки лук, и когда стал натягать, переломил его. Сый какты переломил. Сый тийди подстрелил. Печедин сый тутчук сломал печати. — Сын переломиться. Кол сынза, жег ичинде если рука сломится, она в рукаве (другим-то не видно). Абакайнын кылыжы сынып парды меч у женщины (богатыря) переломился. Тебир такта сынды железная лавка переломилась. Агаштын салазы сынды сучья на дереве переломились. Үс кизининг кучагы жетпес кара молат тайагы тогус жерден сынды стальной костыль, толщиной более трех ручных охватов, переломился в девяти местах. Жыда сынып жадыр копье ломается.

**Сын** переломить (себе), сындыр переломить. Уулчак пойынын мойнын сынып, өлүп парды мальчик сломал себе шею, и умер. Сыныкту камышты сындырбас трости надломленной не переломит. Обөгөндүн он колын сындырды, он пудун сындырды (Мерген) переломил у старика правую руку и правую

ногу. Алтын Пыркан кусту тудуп алды, пир канатты сындырды, пир азакты сындырды Алтын-Пыркан поймал птицу, и переломил ей одно крыло и одну ногу. Агас тозы сындыр жадыр переломал все деревья. Сенинг колынгны сындырабын, сенин пудунну сындырабын переломаю тебе и руки, и ноги.

**Сынык** отломок; перелом кости. Сыныкту надломленный, отломленный.

**Сынакай, сынагаан, сыначы** (*к.*) ломкий.

**Сындырык** (*т.*) преломление.

**Сыба** (*к.*) мести; (*аб.*) гладить. Аттын арга мойнын сыбап тур гладил у коня шею и спину.

**Сыбаш** (*к.*) веник.

**Сыбай** (*т.*) яловая. Сыбай уй корова еще ни разу не телившаяся, переходница.

**Сыбан** (*к.*) частица, уменьшающая качество. Каразыбан черноватый; кызылзыбан красноватый.

**Сыбра** (*к.*) шептать.

**Сыбы** (*аб.*) пихта.

**Сыбыр** гнать; (*в-б.*) устремиться; (*к., аб.*) мести. Сыбыра кел пригонять. Чыгара сыбыр выгонять. Кара буга кижини жирге сыбырды черный бык выскочил, чтобы съесть человека. Жетти карындаш улу бийди сыбырыштылар семь братьев прогнали царя. Акча бербей сыбырыш ийди денег не дал, и прогнал. Жүс

## Сыбырка — Сыкта

жылга атты сыбырды, тудуп полбоды сто лет гнал коня, но поймать не мог.

**Сыбырка** (*аб.*) веник.

**Сыбыртыкы** (*т.*) бич.

**Сыбыскы** (*т., н-б.*) труба—музыкальное орудие; дудка (зонтичное растение). Сыбыскы тарт трубить. Үндү сыбыскы громогласная труба. Сыбыскыны тартканы игра на трубе. Сыбыскаа кидирип тарт воспевать на трубе.

**Сыбыскыла** (*т., н-б.*) трубить, играть на духовом музыкальном инструменте.

**Сыга** (*н-к.*) перезимовавший во внутренности медведя, отвердевший кал. Апшак сыгазы василисник (*Thalicttrum*).

**Сыганак** (*аб.*) локоть. Ики колын сыганакынанг кезибысты отрубил обе руки по локти.

**Сыганакта** (*аб.*) облокотиться. Ики алып кыйын сыганактап жат-жа два богатыря лежат, облокотившись.

**Сыгдыра** (*к.*) звенеть, бряцать.

**Сыгдрак** (*к.*), **сыгдырт** (*к.*) звон, бряцанье, скрип. Эжик сыгдырт этти дверь скрипнула.

**Сыгыл** (*аб.*) вянуть, блекнуть. Алтын түтү айдын карагына сыгылды золотая шерсть (коня) потемнела от лунного света.

**Сыгын** (*т., в-б., н-б.*) сыын (*к.*), сын (*к., аб.*) марал-самец (*Cervus Elaphus*). Сыгын ай (*т.*)

август, сентябрь. По наблюдениям алтайцев сыгын ай бывает тогда, когда созвездие меечин проходит мимо луны в 20-й день по рождении. Сын гүрүк (*аб.*) апрель.

**Сыгыр** свистеть. Сенин сыгырганды мен мунда билип аларым ты там только свисни, а я здесь уже и смыслю. Пугачылап сыгырыс жадырлар (богатыри) ревели, как быки.

**Сыгыру** (*т., н-б.*) свист.

**Сыгыртыкыш** (*т.*), **сыгыржан** **кобрак** (*к.*) свистелка, которой подсвистывают рябков и других птиц.

**Сыгырган** (*т.*) сеноставка, пищуга (*Lagomys alpinus*).

**Сыгырыш** (*мр.*) звучать крыльями во время полета (о птице).

**Сыгырынчы** (*мр.*), **сыгранчы** (*к.*) жуланчик (*мр.*), щегленок (*к.*); куропатка (*н-к.*).

**Сыгырчык** (*т., н-б.*) сверчек.

**Сыгыр** (*к.*) кривой (одноглазый); (*т.*) подслеповатый. **Сыгыр көстү** (*т.*) узкоглазый.

**Сыгырайт** (*т.*) щуриться, прищуривать глаз (сограйт).

**Сыгыс** (*н-б.*) клин.

**Сыгыт** (*т., н-б.*), **сыыт** (*к.*), **сыт** (*к.*) рыдание, плач с причитаньем.

**Сыкта** рыдать, причитать. Кулагымда сыктап жат (*т.*) у меня в ушах звенит.

## С ы д а — С ы к

- С ы д а (*аб.*) сносить, вытерпеть; мочь, иметь силу что-нибудь делать.
- С ы д а (*аб.*) копье.
- С ы д ы р скоблить, скрести; стегать прутом, плетью; сечь (розгами).
- С ы з ы м (*аб.*) ленты на камской колотушке.
- С ы з ы р (*в-к., аб.*) сдирать (кору, кожу); сечь (розгами). СЫЗЫРЫЛГАН ссадина; стертное место на теле.
- С ы й подарок, дар, угощение.
- С ы й ла дарить; подбивать, угощать. Пир тажуур аракы алды, пис-ти сыйлады взял один кожаный мех с вином, и угостил нас. СЫЙ-лажарда јат јакшы; сыктажар-да ўс јакшы при пире, при браж-ке все дружки, при горести нет ни-кого. Јарым карага сыйлас јадырлар угощались до полночи. — Сыйланып отур сидеть гостем, молча, скромно; чваниться, скром-ничать.
- С ы й л у к и ж и (*т.*) гость.
- С ы й л а н ч а а к (*т.*) чванный.
- С ы й ч ы л, с ы й ч ы (*к.*) угос-тительный. Ашка туска сыйчыл хлебосол.
- С ы й а н (*т.*) несчастье, убыток, изъян.
- С ы й а п т у (*т.*) прожорливый, жадный.
- С ы й б а (*аб.*), сыйма ощупывать; осязать, гладить. Ол менинг па-жым сыймаган он погладил меня по голове. Ичем сыйбаган ак эдим айна јеринде ам талалды
- взлелеянное моею матерью белое тело мое разорвалось теперь в дья-вольском месте. — Сыймат велеть тереть.
- С ы й б а ш (*мр.*) веник.
- С ы й д а м (*мат.*) стяг, шест.
- С ы й ы к т а (*аб.*) визжать (о сви-нье).
- С ы й ы к т а с (*аб.*) пикульник (*Igis biglumis*).
- С ы й ы н (*т., в-б.*) сестра (млад-шая).
- С ы й ы р (*т.*) корова.
- С ы й ы р (*т.*) сдирать, снимать (кору, кожу, одежду); разбередить.
- С ы к жать, сжимать; выжимать (сок, воду, масло). — Сыгын прижаться к стене; укрыться, прятаться; при-бегнуть под защиту. — Сыгынар јер (*т.*), сыгынаттан јер (*т.*) убежище, прибежище. — Сыгылы-жа оттурды сидели тесно, близко друг к другу, жались друг к другу. СЫГЫЛЫШ (*т.*) тесниться.
- С ы к с ы (*т.*), сЫскы (*т.*) ко-нопатить.
- С ы к ы к (*т.*) узкий. СЫКЫК кОСТҮ узкоглазый.
- С ы к (*аб.*) влажность, сырость. СЫКТЫГ влажный, мокрый.
- С ы к т а (*аб.*) мочить, увлажнять.
- С ы к (*аб.*) выйти откуда; произойти; взойти, взлесть. Сабын сыгар про-славить. Сагызы сыкан сумасшед-ший. Аргалык сынга сыгып

## С ы к с ы н — С ы м ы н

- келчик взошел на горный хребет. Адамнан када сыккан тунмам-ны пилеп парыбын я ищу едино-кровную сестру свою. Мен јерге сыып полбачыкпын я не помес-тился на земле. Тил сыкты открыл-ся (у него) язык. Јүгүр сык вы-бежать. Тигрее јеттре сыккан ома тур јадыр стоит утес, выши-ною до неба. Кул ат сыгып пар-ды саврасый конь выбежал (взял верх в конском беге). — Сыгар вы-вести; выгнать; выкинуть ребенка; лишить должности. Алтын кар-банга колын сукту, алтын ми-чик сыгарып алды сунул руку в золотой карман, и вынул оттуда золотое письмо. КӨЗНӨКТӨГ пир кара кизи пазын сыгарып одур јадыр кто-то сидел у окна, высунув-ши голову (на улицу). КӨЗНӨКТӨГ сыгара тастабысты выбросил из окна.
- С ы к с ы н (*н-б.*) засучить рукава.
- С ы к т а рыдать. Јетти баштыг Јелбеген пир пажы-была сык-тады одна голова семиглавого Чель-бегеня рыдала.
- С ы л а (*аб.*) мазать, замазывать.
- С ы л а р ч ы к (*мат.*) кость голени.
- С ы л г ы й (*аб.*) неколкий, сучкова-тый, задиристый (лес).
- С ы л д ы (*аб.*) рвать. Сааскан сылдып алар эди калбады не о-сталось мяса, чтобы порвать сороке.
- С ы л т у (*т.*), сылтак (*т.*) слу-чай, предлог, обстоятельство; (*н-б.*) забияка, буйный. Анын сылтуун-да бай болдым я посредством его сделался богат.
- С ы л у (*т., н-б.*), сылыг (*в-к., аб.*) прекрасный, красивый. СЫП-сы-лыг весьма красивый. Сененг сылу таппадым я не нашел красивее тебя. Эртегиден энг сылыг пол-тыр, пурунгыдан мунг сылыг полтыр противу вчерашнего ты стал много красивее, а противу пре-жнего в тысячу раз красивее.
- С ы м (*аб.*) молчать.
- С ы м а л ч ы к (*аб.*) мизинец. Сымалчык кирендиги безымян-ный палец.
- С ы м а н (*т., н-б.*) частица, умень-шающая качество. Каразыман чер-новатый; кызылзыман краснова-тый (см. сыбан).
- С ы м а к (*т.*) то же, что сыман.
- С ы м д а (*т.*), сымна (*алад.*) ряб-чик.
- С ы м д а л а (*т.*), сымнала (*алад.*) охотиться за рябчиками. Сымдалап парып келген хо-дил стрелять рябчиков.
- С ы м д а к (*аб.*) проворный, тороп-ливый.
- С ы м з ы р а к (*аб.*) успокоиться, утишиться.
- С ы м н а (см. сымда).
- С ы м н а л а (см. сымдала).
- С ы м о к (*аб.*) розга, прут.
- С ы м ч а н (*аб.*) мерин.
- С ы м ы к (*аб.*) розга.
- С ы м ы к т а (*аб.*) сечь розгами.
- С ы м ы н (*чуйск. т.*) ведомство,

часть народа, состоящая в ведении волостного демичи.

С ы м ы с к ы (*аб.*) дудка.

С ы н хребет, туловище, стан, рост, длина; ствол (растения). Сыны кыска малорослый. Сынынан вдоль: пу линейканы остолго сынынан салып кой положи эту линейку вдоль стола. Чичке сынду поджарый. Ёс кулас сынныг кара гүлгү черная лисица длиною три сажени. Жетти кулас сынныг адай собака длиною семи сажен.

С ы н (*см. сы.*)

С ы н (*к.*) марал-самец (*см. сыгын*). Сын оду (*мат.*) вероника (*Veronica longifolia*).

С ы н (*аб.*) истина; правда; действительность; так! Сыныг истинный, верный, справедливый, правдивый.

С ы н (*к.*) прижаться к стене, укрыться, прибегнуть под защиту. Сынар јер убежище (*см. сык*).

С ы н а наблюдать, испытывать; пробовать; ворожить (о каме).

С ы н а а к ч ы л (*к., н-б.*) любознательный.

С ы н м а ч ы л а к (*в-к.* птица).

С ы н ы к (*т.*) сокрушаться, удручаться; укротиться, усмириться.

С ы н (*т.*) тяжесть, груз.

С ы н р а к (*т.*) тяжелый.

С ы н (*с и н*) существующий (еси). Кандый кижизинг ты какой человек? Сен тенексинг, слеген ты, старуха, глупа. Сен канча јаш-

тузынг сколько тебе лет? Кичигзинг ты мал. Карагымнынг оды сензинг, карынымнынг курчагы сензинг ты—свет очей моих, и пояс моего чрева (выражение любезности). Кемнинг төлөзүсүнг, кемнинг палазысынг чей ты сын и какого поколения? Кайдан келген кизизинг откуда ты пришел? Сен кемзинг ты кто такой? Кайдыг јерге төрөөн оолаксынг мальчик! где твоя родина? Пу аалдагы кижизинг ме ты здешний ли? Пече, меннег улуг сенсинг сестра, ты старше меня.

С ы н (*в-к., аб.*) войти, поместиться. Эр пажы эжике сынман јар, ат пажы шарчына сынман јар голова гостя не пролезает в дверь, а голова коня его не может поместиться у коновязи. Јерге сынман полган мал, суга сынман полган мал для помещения скота не доставало ни земли, ни воды. Саны јок кадарган малы ак јазаа сынмын јадыр, пөгүнү јок камык јоны ак талайнынг казына сынмын јадыр безчисленное множество народа не помещалось на берегу белого моря, и несметное количество скота не помещалось на белой степи. Пу јаткан калык өлбөјонг полза, пу јерге сынмын јадычык если бы люди не умирали; то не могли бы поместиться на земле (не хватило бы места).

С ы н а р (*т.*) один из пары.

С ы н д а р а (*н-б.*) звон издавать, прозвенеть; стукнуть.

С ы н з а л а г (*аб.*) кулик.

С ы н з ы (*к., аб.*) визжать (о животных).

С ы н з ы ш (*к.*) визг.

С ы н д а р т (*н-к.*) звонить.

С ы н д р а к (*к.*) звон, бряцанье.

С ы н р а (*аб.*) звучать, звенеть. Јыда пазы сынгразып јадыр звучат концы копьев.

С ы н ы р (*аб.*) сморкать.

С ы н ы р ы к (*аб.*) сопли.

С ы н ы р а н ч ы (*к.*) щегленок.

С ы н ы р с о о р (*в-к.*) иволга.

С ы н ы т (*т.*) челюсть.

С ы п с а й (*к.*) жмуриться.

С ы р краска. — Пестрый, (*т.*) Сыр јылан (*аб.*) красная змея (огневка). — Сырлу окрашенный.

С ы р л а красить; (*т.*) пестрить; накаливать железо до бела. Сырлап эткен сыр јебе керек пе? не угодно ли вам разукрашенной стрелы (угроза).

С ы р (*к.*) сдирать (кору, кожу); (*т.*) стежить (одеяло, теплую одежду). Сыйлап перген сырып алар кто сначала подарит, тот после обдерет.

С ы р а пиво.

С ы р а л а ходить по людям, чтобы пить пиво; бражничать.

С ы р а ж е р д ь. — Сыран (*т.*) один из шести основных шестов юрты.

С ы р а л ј ы н (*т.*) бекас.

С ы р а й (*т., н-б.*), сарангай (*т.*), срай совсем, совершенно, вполне

вовсе. Срай јок полды вовсе не стало. Сен јаман срай этпединг ты не сделала совершенно ничего худого. Мен срай аны көрбөдүм я вовсе не видал его.

С ы р а й л а (*т.*), срайла репить, кончить; сплочь. Срайлап сал убить.

С ы р а й (*аб.*) вид, физиономия, черты лица.

С ы р а й л ы г (*аб.*) видный, красивый. Садра сырайлыг рябый, корявый. Јерден кара сырайлыг имеющий лицо чернее земли.

С ы р а й (*т.*) высунуться.

С ы р а к (*аб.*) шест.

С ы р а к т а (*аб.*) держать руку вверху, на подобие шеста. Альп камчызын сырактап кел јадыр пришел богатырь с поднятой вверх плетью.

С ы р а н (*в-к.*) вышивка на одежде (*см. сыр*).

С ы р а н (*см. сыра*).

С ы р а н а к (*т.*) место повыше хвоста (у животных с раздвоенными копытами).

С ы р а н а й (*см. сырай*).

С ы р б а н (*мат., аб.*) порочный, лицемерный; распутный.

С ы р г а (*т., н-б.*) серьга. Салманчык сырга особенная, большая серьга.

С ы р г а м (*т., н-б.*), сыргалјы (*т., н-б.*), сыргалу (*т.*), сыргалык (*т.*) невеста.

## Сыргай — Сыыт

- Сыргай (аб.) птица.
- Сыргак (т.) чемерица.
- Сырган (к.) одеяло.
- Сырганчак (к.), сырканчак (т., н-б.) нижний рубец штанов.
- Сырла (н-б.) нить.
- Сырсык (аб.) кость голени.
- Сырт хребет; кожа на хребте; поверхность. Сырт сой шкуру содрать (угроза). Жер сыртында на земле. Жер сыртындагы на земле живущий. Ан сыртына (в-к.) сверх того. Кудай тобракты судын сыртына таштаган Бог бросил землю на воду. Ыш көктүн сыртында на третьем небе. Сен адын поларым. Пашка кижини мен сыртыма оттуруп полбан жадыр я буду твоим конем, потому что никто другой не мог усидеть на мне. Эрлик жердин сыртына чыкты. Эрлик вышел на поверхность земли. Каргачак үүнүн сыртына оттуруп жат ястребок сидит на кровле дома. Колын сыртына палгап салынгар свяжите ему руки за спину. Ойөгим менин сырт полды перед мой стал задом.
- Сырыг оду (к.) анис (раст.).
- Сырык (т., в-б.) большой шест; (в-к.), жердь; (н-к.) высохший тонкий высокий лес.
- Сырылчак от (в-к., аб.) репейник (Lappa); собачки (Agrimonium).
- Сырын (мат., аб.) горячка.
- Сыс (т., н-б.) ломота, боль в костях; (к.) чад, чадный.
- Сыста нить; ломить (о костях). Колдыгын сыстабазын подмышки твои пусть не ноют.
- Сыс отделиться, отклониться, отщепиться, расщепляться; процедиться; цедить; (мат.) протекать немного, сочиться. Адамнан сыскан, энеден чыккан жангыс мен я один только — отпрыск от отца, родившийся от матери.
- Сыскар (к., аб.), сыскыр (т., н-б.) процедить; вытопить; отобрать; отделить одно от другого; выжать. Томонокты сыскырар, төөни жудар сокор пашчылар вожди слепые, опеживающие комара, а верблюда поглощающие.
- Сыскын (н-б.) течь (о худой посуде).
- Сыс (в-к.), сызык расщелина, скважина, щель; (н-б.) сито, бердо.
- Сыс (к.) чад, чадный.
- Сыс комургай (т.) мордовник (растение).
- Сыска (к.), сыскы (т.) конопатить (см. сык).
- Сыскын засучить (рукава). Пилек сыскын засучить локти.
- Сыт (см. сыгыт).
- Сыын (см. сыгын).
- Сыынчак (аб.) клин.
- Сыыт (см. сыгыт).

## Та — Таамы

## Т.

Та (к.), таа, (тее, даа, дее), тагы (к.) даже, хотя, и. Таа болзо хотя бы; хоть... да все таки. Кемдиде-дее (т.), кемнин-да (к.) чей-то. Кандый-даа (т.), кайдыг-да (к.) никакой; какой бы ни было, чей-то. Не-дее болзо (т.), но-да болза (к.) что бы то ни было. Кандый-даа кижинин чей-то. Жаман-даа болзо үйүн болзын, жаман-даа болзо көчөн болзын хоть плохой, но пусть будет свой дом; хоть и пустые, но пусть будут свои щи. Арык-таа болзо, семиске паала хотя и не жирно, прими за жирное. Астаа болзо? көпкө паала хотя и не много, прими за многое. Аа берзенг, ол жакшы карулдап турар; аа сый бербезенг, ол уурлап жаткан кижини көрзөдөө айтпас если подарить его (караульного), то он будет караулить исправно; а если не подарить, то он, хотя и увидит ворующего, не скажет. Айткан эдем саа, сен пилбессинг, анды-даа болзо, эки үч сөс айдыйн сказал бы я тебе, но ты не поймешь! Впрочем, скажу слова дватри. Кемдее келзе кто бы ни пришел; качан-даа келзе когда бы ни пришел; кайдан-даа келзе откуда бы ни пришел. Ай Каан пайтал олтирди, казылу кабырганы балазына берди; жетти жайзанг экелип перди; паза бирүүзин-дее сокпой салды Ай Хан зарезал кобылицу, дал дочери ребро с жиром, привел семь зайсанов, но (дочь) опять ни которого из

них не ударила (в знак того, что ни за которого из них она не желает выйти). Ан-даа атпандыр, куштаа атпандыр ни зверя не убил, ни птицы не застрелил.

Та, таг (т., н-б.), таа (аб.) отрицательный ответ: не знаю! кайда парыб-ыскан тунгам, та, тигир зери парган, та, жер зери парган не знаю, куда ушел мой брат, — то ли на небо, то ли на землю. Алтын Тайчы кайда парган? Таа, билбеспин. Алтын Тайчи куда ушел? — Не знаю. Та, парба, та жокпа не знаю, есть, или нет. Та, бис билбес мы не знаем.

Таабаргы (т.), таабары (т.) кабарга.

Таай (см. тай).

Таак (см. так).

Таам вкус.

Таамду (т., н-б.), таамныг (к.) вкусный.

Таамдан (т.) наслаждаться. — Таамнандыр наслаждать.

Таамын (т.) достигнуть желаемого, вкусить.

Таамы (т.) ад. Мангыс төчири таамы ад главного и высшего из ста миров. Түпкен кара таамы ад среднего Мира. — Таамындагы адский.

## Т а а н — Т а г ы ж ы т

- Т а а н (см. тан).
- Т а а р (см. тар).
- Т а а р (т.) мешок холщевый.
- Т а а р т (аб.) дергач (птица).
- Т а б а к блюдо, тарелка, тазик; пища, кушанье. Табаг ат, табаг эт (к.) стряпать. Табак жи (к.) обедать. Табак этжен кижжи (к.) повар. Спечининг табагы подсвечник. Пир жүс алтон јашка табак јибем в течение ста шестидесяти лет я не принимал пищи.
- Т а б а к (к., аб.) горло.
- Т а б а к т а (к.) взять за горло, душить.
- Т а б а н (к., аб.) подошва (ноги). Табаннын эди таста калды тело с подошв осталось на камнях (выражение неприятности в хождении пешком).
- Т а б а н д р ы к (аб.) подошва (обуви).
- Т а б а н а (к.) подорожник (*Plantago major*); кубышки (*Nymphaea alba*).
- Т а б а р товар.
- Т а б а р т к а (русск.) табакерка.
- Т а б а ш, т а м а ш (к.) горсть, кисть руки; ладонь; стопа, подошва; (мр.) след зверя.
- Т а б р а к (см. тап).
- Т а б у (т.) честь, поклонение, богопочтение (шаманский термин).
- Т а б ы (т.) деревянная птичка при жертвах (см. јеле).
- Т а б ы (т.) щепка (см. тап).
- Т а б ы л а н (см. тап).
- Т а б ы л к а (к.), табылгы (т.) таволга (раст.).
- Т а б ы р (к., аб.) жила.
- Т а б ы р г а (к.), табыргы (т.) кабарга (зверь).
- Т а б ы с (аб.), табыш шум; весть молва, говор; новость (слух, известие); звук. Табыш чыкты прошел слух. Табыш јеттир известить. Табышка кирген (к.) порочный. Јудын табыжын угарыгар услышите о военных слухах. Јетт'өн тегри төзү ол јанда куйа; табыжы кулака угул јадыр с высоты семидесятого неба послышался звук кольчуги.
- Т а б ы ш т а н (аб.) находящийся под судом, заподозренный.
- Т а б ы ш т а н шуметь, громко и шумно разговаривать; петь (о птице).
- Т а г (к.) гора. Тагда таг калбады не осталось ни одной горы. Тагылыг јер гористое место.
- Т а г (к.), так (т., в-б., н-б.) привязать к чему-нибудь; подвязать, привесить; связать узлом. Түлгө јетти куру карыг чанака такты лисица привязала на сани семь пустых корыт.
- Т а г ы м (т.) подколенная часть ноги; сгиб.
- Т а г ы ж ы т (к.) препятствовать, вмешиваться.

## Т а г а й а — Т а з ы л

- Т а г а й а (т.), тагайак (к.) тубейка, ермолка, шапочка, которую носят магометане.
- Т а г а с (т.), тагыс (т.) разломать, расстроить, разрушить, распустить (вязанье, чулок); распутать (невод, веревки, нитки); расплести (шлеть, косу); (н-к.) тагат.
- Т а г р а (в-к.) починить, зашить (прореху).
- Т а г ы (к.) замыкать, заламывать; приподнять стягом, поворотить.
- Т а г ы (к.) даже, хотя.
- Т а г ы л (к.) горячка.
- Т а г ы л (к.) клин.
- Т а г ы л (аб.) разрушаться, разломаться. Ай-канат эзрик узуп јадыр, таг полза тагылып одур, талай болза шагылып одур Ай-канат пьяный спал, (и не обратил бы внимания) если бы горы рушились и море волновалось.
- Т а г ы м (см. таг).
- Т а г ы н (т.) распустить крылья.
- Т а г ы р (к.) малошерстный.
- Т а г ы р (т.) побрякушка.
- Т а г ы р а т (т.) постукивать, барабанить.
- Т а г ы р т (т.) стук, бряцанье.
- Т а г ы с (см. тагас).
- Т а д ы вкусить, отведать, попробовать. Тадыш көр — тоже. — Тадыт (к.) усладить.
- Т а т т у (т., н-б.), таттыг (к., в-б.), таттулык (т.), таткынып (мр. аб.), тадылыг (аб.), тадылыг (в-к., аб.), таттылыг (в-к.), тадымныг (в-к.) вкусный, сладкий. Татту эт усладить. Албаттызын азраган анын палыгы таттуун как вкусна рыба его (Телецкого озера), которой оно питает свой народ! Ас тамактын таттылыгын јидилер ели лучшие кушанья. Сакардан, мөттөн таттылыг полды было слаще меда и сахара.
- Т а д ы н (н-к.), таткын (аб.) вкус.
- Т а т т у л а н услаждаться.
- Т а т т у з ы н (т., н-б.), тадызын (к.) ощущать сладость; признать сладким; услаждаться. Кудайдын сөстөрин палдан артык таттузындым слово Божие показалось мне слаще меда.
- Т а ж а к мошонка (у людей и животных).
- Т а ж ы таскать, носить воду и т. п.
- Т а ш к ы н разлив воды (весенний).
- Т а ж о о р (аб.), тажуур (т.) мех кожаный, в который наливаются вино; тажуур привязывается к седлу, когда берут с собой вино.
- Т а ж ы (т.) бить, ударять ладонью. Колы-была анын јүзине тажып ийди ударил его рукой по лицу.
- Т а з л а (аб.) трещать, скрипеть, стучать.
- Т а з р а (аб.) греметь (см. тазыра).
- Т а з ы - г а н (т.) жена Ульгения.
- Т а з ы л корень.

## Т а з ы л д а — Т а й а ш

- Т а з ы л д а (*т., н-б.*), тазылан (*к.*) вкорениться. Тазылдат, тазыла (*к.*) вкоренить.
- Т а з ы м а й (*т.*) табакерка; табак нюхательный.
- Т а з ы н (*мат., аб.*) бык кладеный.
- Т а з ы р а (*т.*) трещать. — Тазырат пощелкивать, постукивать.
- Т а з ы р а т к ы ш (*т.*) трещотка.
- Т а з ы р т (*т., н-б.*) треск.
- Т а з ы р г а (*к.*) тонкая пластинка из прута, или древесного корня для сшивания бураков, кузовков, и т. п.
- Т а й (*т., н-б.*), таай (*т.*), тайы (*к. в-б.*) дядя по матери; (*к.*) медведь. Таай жеңе тетка по матери; таай эже — тоже; тай иже (*к.*) тетка по матери (младшая). Таай жесте теткин муж (по матери). Улуг тайы старший дядя по отцу. Тай гасты (*к.*) дядя жены. Тайбаш (*т.*) дядя по матери. Тайда (*мат.*) бабушка. Тайде (*мр.*) бабушка по отцу; (*в-к.*) — по матери. Тайдак (*н-к.*) дед по матери; (*в-к.*) — и по отцу. Тайже (*аб.*) бабушка по матери.
- Т а й (*т., мат.*) жеребенок со 2-й весны.
- Т а й (*т., н-б., в-к.*) приносить в жертву животное. Тайылга тай жертву приносит (шаман от себя); тайылга тайдыр жертву приносить (посредством шамана от других).
- Т а й ы л г а жертва.
- Т а й, т а й к а (*н-б.*) скользить.
- Т а й к ы л (*т.*), тайлык (*аб.*) поскользнуться.
- Т а й г а к скользкий.
- Т а й а к трость, ботог, палка, посох. Тагта ськсанг, тайагын полайын когда пойдешь на гору, я буду тебе костылем (подпорю).
- Т а й а н, т а й а л (*аб.*) опираться на палку; надеяться; подпереться; отпихиваться (из лодки) шестом. Алтын Тайчы Желбегенни ас тудунуп, жерге көп тайан жар Алтын-Тайчы мало держался за Чельбегеня, а более опирался на землю. Чольшманды өрө кемелү тайанып пардык вверх по реке Чольшману мы поплыли в лодке на шестах (отпихиваясь шестами). Агаш тайалып жазаг пар жадыр пошел с палкою пешком. Азак-пынанг ас пас жадыр, айа-бынанг көп тайан жадыр мало ступал ногами, а более опирался руками (на ладони). Апсак алтын тайаан тайанып одур сидел старик, опершись на свой золотой костыль. Моол каны камыш тайагын тайанып, одуруп жадыр сидел Монгольский Хан, опираясь на камышевую трость. Тайакты тайан опираться на палку.
- Т а й а ш (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по реке Пызасу и его притоку Унзасу. Тайаш сөгү кызыл эт талажып, таш аразына тараган споривши

## Т а й б а — Т а к ы

- о красном мясе, Таяшцы рассеялись между камней. Тайаштар таш алтынга кирженер Таяшцы забились под камни.
- Т а й б а (*т.*) попирать, топтать.
- Т а й б а (*к., аб.*) ложь, ложный.
- Т а й б а ч ы (*к., аб.*) лжец.
- Т а й б а ш (см. тай).
- Т а й г а (*к.*), тайка (*т., н-б.*) высокая гора; снеговые белки.
- Т а й г а л а (*к.*), тайкала (*т., н-б.*) ехать, идти по горам.
- Т а й г а м (*в-б., в-к.*) деревянный идол, с двумя головами, разделенными перехватом, и с пуговицами вместо глаз.
- Т а й г а м (*в-к.*) синица.
- Т а й г а н (*т.*) особенный род собак.
- Т а й г ы л (*т.*) большая собака (Чуйской породы).
- Т а й д а к, т а й д е (см. тай).
- Т а й к а (см. тайга).
- Т а й к ы л (*т., н-б.*) скользить; (*т.*) заблуждаться. Каан Пүдей көк тожонго атты чыгарды, тайкылтып жүрүп тутты Хан Пюдей загнал коня на синий глетчер и, пользуясь скользкой местностью, поймал его (см. тай).
- Т а й н а (*к., аб.*) жевать.
- Т а й ы с, т а й г ы с (*т.*) мелкий (о воде); мель. Тайыс-таа болза, суум пар хотя и мелкие, но и у нас есть реки.
- Т а к (см. таг).
- Т а к (*в-к.*), таак (*т., н-б.*) курица; (*н-б.*) галка.
- Т а к п а л а з ы (*в-к.*) ципленок.
- Т а к (*т.*) голый. Так жер голая земля; так јол вытоптанная дорога.
- Т а к а подкова.
- Т а к а л а подковывать.
- Т а к а а (*т., н-б.*) курица. Такаанын балазы ципленок. Айгыр такаа петух.
- Т а к л а (*аб.*) чахотка.
- Т а к л а ш (*н-к.*) спорить.
- Т а к м ы с (*в-к.*) кулик.
- Т а к п а й щепка. Такпай балык (*к.*) карась (см. тапкай).
- Т а к п а й л а щепать.
- Т а к п а к (*алад.*), такпыш (*в-к.*) басня, загадка (см. тап).
- Т а к п а к т а (*алад.*), такпышта (*в-к.*) басни говорить.
- Т а к п а ч ы (*алад.*) певец.
- Т а к п ы ш (*т.*) корень языка (часть его ближайшая к горлу).
- Т а к с ы: тенгере таксы (*т.*) жертву приносить (всенародно, раз в год).
- Т а к т а (*т., в-б.*) лавка; (*мат.*) пол; (*н-б.*) доска.
- Т а к т а ч а к (*в-к.*) скамейка.
- Т а к ы (*т.*) замыкать, заламывать; приподнимать; разжимать; жертву приносить; почитать. Анын колы такыган у него рука сведена.



## Т а к ы л г а — Т а л а

- Т а к ы л г а (*т.*), такылгы (*т.*) жертва.
- Т а к ы й а (*т.*) ермолка, тубетейка.
- Т а к ы л (*т., н-б.*) запинаться обо что; ошибаться (при чтении); останавливаться вдруг.
- Т а к ы ш (*т., н-б.*) шероховатость, запинка; противоречие. — Противоречить.
- Т а к ы м (см. тагым).
- Т а к ы р (*т., н-б., мат.*), такчыр (*к., аб.*) голый; не имеющий травы; мелкотравный; малошерстный. Такыр түктү тере шкура с редкою шерстью, так что видна голая кожа (см. так).
- Т а к ы р л а опустошить, вытоптать место; оплешиветь.
- Т а л (*т.*): судын тал ортозына жетти достиг середины реки. Кемези десе талайдын тал ортозына жетти а лодка была уже на середине моря.
- Т а л онеметь (о членах тела); пасть в обморок, устать совершенно; жалеть, пещись. Талган безчувственное состояние. Талдыр утомить; привести в обморок. Казым, кажы талбийзын, канадын төзин талдырып гусь мой, куда ты стремишься, утомляя мышцы крыл своих? Талдра сапты бил до безпамятства.
- Т а л г а к: т а л г а к ууру падучая болезнь; талгак кижки человек подвергнутый обморокам.
- Т а л тальник, ива. Кара тал черный тал; ак тал белый тал; сары
- тал желтый тал; куа тал, эчки тал, кырчын тал разновидности тальника.
- Т а л а (*т.*), талба (*к.*) сторона, часть чего-нибудь; угол. Суук талазы холодная (северная) сторона. Пүрүктин талазы части, лоскутки шапки. Төрт талалу пүрүк четырех-составная шапка. Күннин талазы время дня, час дня, пора дня.
- Т а л а (*т.*) жесь.
- Т а л а ломать, разрушать; драть; растерзывать, разрывать; разбивать. Талап бер отдирать; талаб-ыс изодрать. Менин пектеп салган анмарларымны нога талаан зачем разломал мои запертые амбары? Рак жерден алып келир, журтуну талап парыр из дальнего места придет богатырь и разрушит твоё царство. Картага Мерген Кан Төнгүстүн журтун талап жадыр Картага-Мерген разрушил царство Хана Тогуса. — Талал разрушиться. Ики алып күрескенде таг талалып калган во время борьбы двух богатырей разрушилась гора. Ак эди талалды, ан каны акты белое тело его разодралось, и потекла кровь.
- Т а л а (*т.*) мышцы.
- Т а л а л у (*т.*), таларкак (*т.*) мужественный, здоровый; полный; красивый.
- Т а л а (*к., аб.*), талла (*в-б.*), талда (*т., н-б.*) выбрать, избирать, отобрать. Жүс аттан таллап мин выбери из ста коней (лучшего) и

## Т а л а б а — Т а л п: т а л п э т

- садись. Атты талдап эрте оседлать коня по выбору, т. е. лучшего.
- Т а л а б а (*к.*), талдама (*т., н-б.*), талдаган (*т., н-б.*), талду (*т.*) отборный. Талдуу жок без выбора.
- Т а л д а л (*т., н-б.*) быть призвану.
- Т а л а а ш (см. талас).
- Т а л а й море. Талайдагы морской.
- Т а л а й (*т.*) распростереть; размахнуться (плетью), замахнуться; качать, махать, трясти. Камчызын талайган он размахнулся плетью.
- Т а л а н (*аб.*) счастье. Таланныг счастливый.
- Т а л а с (*аб.*), талаш (*к., в-б.*), талааш (*т., н-б.*) спорить; (*аб.*) идти по прямому направлению. Талажып ал отнять (наильно). Күннүг жерге таласты отправился прямо в подсолнечный мир. Жес обаа талазып жүгүрүп парды побежал прямо к медному утесу. Кан Мөкө ак таскылнын кырын талаза жүгүр жадыр Хан Моко прямо побежал на хребет белой сопки. Улуг таскыл зары талаза жүгүрдү побежал прямо к большой сопке. Журту жерин талазып одур пошел прямо к своему месту. Күн сыгар жерге талаза прямо к востоку. Оолак казанны талажып тудуп алды юноша отнял котел наильно.
- Т а л а с (*аб.*), талаш (*к., в-б.*) талааш (*т., н-б.*) спор.
- Т а л а ш т ы г спорный.
- Т а л а с к а к (*аб.*), талашчак (*к.*) противник, грубиян, спорливый, вздорный.
- Т а л б а (см. тала).
- Т а л б а к (*аб.*) кожа. Талбак пөрүк кожаная шапка.
- Т а л б а н а (*в-к., аб.*) парить в воздухе с распростертыми крыльями; не отлетать далеко от гнезда; защищать птенцов.
- Т а л б а н д а качаться в стороны, ковыляться; махать крыльями, руками (о ребенке). Ат талбандадып мантатты ехал на коне в скок, ковыляясь.
- Т а л б ы (см. талп).
- Т а л г а к (см. тал).
- Т а л д а (см. тала).
- Т а л д а с к а (*н-к.*) сыч.
- Т а л к у (*т.*) мялка.
- Т а л к а л а (*т.*) толочь.
- Т а л к а н, т а л г а н (*к.*) толокно, мелко истолченный поджаренный ячмень.
- Т а л л а (см. тала).
- Т а л п: т а л п э т (*т.*) вспорхнуть (о птице). Турнаны алып таштап ийерде, жангыс сүмелү турна талп эдип уча берген; он эки сүмелү түлкүнү өлтүрүп, терезин сойып алдылар когда журавля (притворившегося мертвым) выбросили (из ямы), тогда он, имевший одну только выдумку, вспорхнул и улетел, а лисицу с двенадцатью ее изобретениями убили, и содрали с нее шкуру.

## Талбы — Тамы

- Талбы** (*т., н-б.*) лететь, стремиться. **Казым, кажы талбызын канадын төзин талдырып гусь мой, куда ты стремишься, утомляя мышцы крыл твоих? Талбыш учуп ий вдрут вверх полететь** (о птице).
- Талбыр** (*т.*), **талбыра** (*к.*) порхать (о птице).
- Талтар** дергач, коростель.
- Талтра** (*т.*) блестеть, сверкать.
- Талтрак** (*т.*) блеск.
- Талыг** (*в-к.*) вкусный, сладкий.
- Талык** (*к.*) клин.
- Талык** (*к.*) рубчатая палка для мятья кож; мялка для кож, в роде бездонной, рубчатой колоды с изогнутым бастрыком — **талыг балазы**.
- Там** (*т., н-б., н-к.*) капать.
- Тамчы** (*т., н-б., аб.*) капля.
- Тамчыла** (*т., н-б., н-к.*), **тамыла** (*аб.*) капать.
- Там** (*т., н-б.*): там урый берди больше прежнего захворал. Там жаанады еще больше увеличился. Элеген киими жангы жамачаа чыдашпай, там жыртыла берер вновь пришитое отдерет от старого, и дыра будет еще хуже. Алар там кыйгыра берди они еще громче стали кричать. **Анын учун там пуруга тўжерзегер** за это примете тягчайшее осуждение.
- Тама** (*аб.*), **тамы** (*к.*) даба (материя).
- Тамак** (*т., н-б.*) горло; (*аб.*) пицца; блюдо. **Алтын тамакка сал положи на золотое блюдо.**
- Тамакта** (*т., н-б.*) взять за горло; душить.
- Таман** (*т., н-б.*) стопа, подошва; полозья у саней.
- Тамана** (*т.*) бадан (*Saxifraga*).
- Тамар** (*к.*) круглая стрела с шишкой на конце.
- Тамаш** (*к.*) кисть руки; стопа, подошва; (*мр.*) след зверя.
- Тамбажында** (*мат.*) редко.
- Тамга** (*т., н-б.*) тамга, клеймо, пятно на теле от ушиба; (*н-б.*) цель, в которую стреляют, мишень, мета. **Тамга сал класть клеймо.**
- Тамгала** (*т.*) клеймить, пятнать; запятнаться, замараться.
- Тамгачы** (*т.*) накладывающий знаки.
- Тамга** (*т.*) окаянный, проклятый (бранное слово). **Тамганын ичи жарылып калтыр** расслаь утроба окаянного.
- Тамгажынанг** (*т.*), **тамбажынанг** (*т.*) часто, постоянно.
- Тамкы табак**. Тамкы тарт курить, нюхать табак. — **Тумчука тартар тамкы нюхательный табак.**
- Тамкыла** (*т., н-б.*) курить табак.
- Тамы** (см. тама).

## Тамы — Танылу

- Тамы** (*н-б.*), **тамын** (*к.*) вкус.
- Тамыду** (*н-б.*), **тамныг** (*к.*) вкусный.
- Тамыл** (*в-к.*) слой, ряд. **Jetти тамыл јер алтында под седьмым слоем земли.**
- Тамыр жила**. **Оттын тамыры** (*аб.*) корень травы.
- Тамырылчак** (*н-б.*) извивающийся (змея); вертлявый.
- Тан** (*к.*), **таан** (*т., н-б.*) галка. **Кара тан** пиковая масть в картах.
- Тан** (*мат., аб.*) ветер (умеренный, удобный для веяния); удратан противный ветер.
- Тана** (*к., аб.*) пуговица плоская (перламутровая, стеклянная, фарфоровая); бусы; (*т.*) жемчуг. **Тынду тана** (*т.*) перламутр.
- Тана** (*к.*), **танак** (*н-б.*), **тану** (*т.*) внутренность носа. **Танак уйди ноздря**. **Паланы танаа тарткан** втянул ребенка в ноздри.
- Тандырла** (*т.*) натрынкивать языком (тра-та-та, тра-ла-ла). — **Тандырлат** (*к.*) звонить.
- Танта, танти** скитаться, бродить, шататься, таскаться.
- Тантыган** шатун, без дела по юртам бродящий.
- Тантра** (*т.*) колебаться, шататься (как угорелый, или пьяный).
- Тантыр** (*в-к.*) насмеяться, осмеять.
- Тантырјанг** кижичи просмешник, насмешник.
- Тану** (см. тана).
- Танчыл** (*т.*) капризничать, с желанием чего-нибудь добиться; ждть ласки, приглашения, почета. **Танчылып келбеди не пришел, ждет приглашения**. **Неге танчылып келбеди** чего он еще ждет, чего еще ему хочется, чего он нейдет.
- Таны** знать, признать кого. **Ўзүк сөстөринин ончозын таныбас** полдым я не знал всех букв азбуки. **Кажы истерин таныдым, кажызын таныбадым** следы некоторых (животных) я признал, а некоторых не мог узнать. **Танарзын ма паланны?** — **Танарбын, апшыйак тедир**. — **Нозынан танарзын, апшыйак** узнаешь ли своего сына? — **Узнаю, отвечает старик**. — **Почему** (по какой примете) ты узнаешь его, старик? **Таар кескен тас кизи одурган сеекти танып алды** плешивый человек в зипуне признал сидевшего комара (в которого превратился Пуга-Деке). **Сен Таска Мааттырны танымадын** ты не узнал Таска-Мааттыра. — **Таныл** быть узнану. **Агаш пойынын үренинен танылар** дерево узнается по плоду. — **Таныт** быть узнаваемым, дать узнать себя; знакомить, рекомендовать. — **Таныс** (*аб.*), **таныш** дружить, знакомиться с кем, признавать друг друга. **Мал кистезе танысјанг, кизи јооктаза танысјанг** кони узнают друг друга по ржанью, а люди — по разговору.
- Таныш** знакомый, приятель.
- Танылу** (*т.*), **танылыг** (*к.*), **таныштыг** (*к.*) приметный.

## Т а н ы — Т а б ы н а

Карчыганын учужынанг таньлу, калабастын пазыгынанг таньлу сокол виден по полету, молодец — по походе.

Т а н ы: т а н ы п гадательно.

Т а н (т., н-б.), (аб.) та отрицательный ответ — не знаю. Тан жернин алтында, тан тегирнин үстүндө кизи тапсап жадыр то ли под землю, то ли на небе (не знаю где) человек кричит.

Т а н з а р я. Тан атты, тан жарыды, тан жарып келди занялась заря; начало светать. Тан ажыра, тан аткынча до зари, до утра. Тан тангынанг день за днем; поголовно. Тан жарып клаатканда на рассвете.

Т а н д а з а в т р а. — Тандагы завтрашний. Тандагы казы-была картадан пүгүнгү өпкө жакшы сегодняшняя печенка с легким лучше завтрашнего сычуга с жиром. Тандагызын тан пилер, тан аткажын Кудай билер завтрашнее завтра знает; что будет на рассвете — Богу известно.

Т а н (т.) зад у животных.

Т а н (т.) диво.

Т а н д а (т.), тангарка (т.), танна (к.) удивляться.

Т а н д у (т.), тангу диво.

Т а н д у л у (т.), тангаркылу (т.), тандыркалу (т.), тангы (к.), таннаштыг (к.), удивительный.

Т а н н а г (к.) удивление. Таннаг алдым я удивился.

Т а н (н-б.) ветер резкий, противный.

Т а н (т.), тангы (т.) приплесть (косу).

Т а н а к (к., н-б.), таннак (к.) веселый, красивый (о местности).

Т а н а к (мат., аб.) курица. Таннактын балазы ципленок. Аксыр танак петух.

Т а н д а й (т.) рубцы во рту на небе у скота.

Т а н з а л (т.), танзы (т.) скакать, прыгать; играть. Кызылы танзалып жат румянец играет в лице (нельзя ли: румянец как заря (тан) пылает?).

Т а н м а т а м г а, клеймо; пятно на теле от ушиба; цель (для стрельня); (т.) окаянный, проклятый (бранное слово). Танма сал пятнать, метку положить. — Танмат (танма ат) в цель стрелять.

Т а н м а с (т.) проклятый, окаянный (бранное слово).

Т а н ы (т., н-б.) привязать, подвязать, привесить, связывать что-нибудь в кучу; перевязывать рану. — Тангын приплесть себе, привязать что-нибудь, навязать.

Т а п (т., н-б.) воля; власть. Тапка салдыр предаться на чью-нибудь волю. Табын, табынча, тап-пыла вольно, не спеша, по тихоньку. Табынга салдырып жүрбе не своевольничай.

Т а б ы н а (т.) своевольным быть.

## Т а б ы л а н — Т а к п а к т а

Т а б ы л а н (т., н-б.) своевольничать; свободно располагать собой; быть независимым. Табыланып независимо. Табыланып жүрген независимый; свободный.

Т а п н а й т и; угадать (чью-нибудь мысль, загадку); постигнуть; приобрести. Жөөжө тап приобрести имущество. Пала тап родить. От тап огонь добывать. Уга тап тотчас услышать. Кудай тапты Бог наказал; жобол тапты постигла болезнь. Жоболго таптыр впасть в болезнь; быть постигнутым болезнью. Көрмөскө таптыр быть одержимым бесом; көрүмөске таптырган одержим бесом. Тапкан (к.) дичь, добыча. Актап тапкан мал; алкылап тапкан жөөжө благоприобретенное имущество. Энилип тапкан; жайнап тапкан приобретенное трудами. Каралап тапкан приобретенное неправдой. Пала табар ойи роды (болезни рождения). Алаканыннын пичигинен көрүп аралдан мени тапкын по надписи, сделанной на твоей ладони, ищи меня в чаще. Акташ пойлодым, пойлодым, акташтан сызык таппадым ходил я, ходил по белому камню, не нашел я в белом камне трещины. Крестү эмес кижжи тапсанг, бойунгунг пилгенинче креске түжерге айткын если встретишь некрещенных, то убеждай их креститься, как сумеешь. Мал тапканыннанг эртер күнде не туза в день кончины какая мне будет польза от того, что я приобрел богатство? Чериг мен таппасым, пойын тап я не нашел войска, ты сам найди. Пала-

зын табалбайт не может найти свое дитя. Табары уул болор она родит сына. Алтын көлгө палык таап пардыбис мы пошли на Телецкое озеро добывать рыбу. Небиле улу бийдинг каланын, пойгардын курсагыгарды кайдан таап жазыгар чем и откуда вы приобретаете подать Царю и себе пищу? Пир бала такпабын я родила ребенка. Тириг кирзе, такпайбыс если будем живы, приобретем. Позын малынны таап ал ты сам найди свой скот. Жол таппаанда нандылар не нашли дороги, и возвратились. Жакшы атты таппады не нашел хорошего коня. — Таптыр (к., аб.) взysкивать, преследовать; впасть, подвергнуться; одержимым быть. — Тамын обрести, достигнуть желаемого. — Табыш сойтись, соединиться. Эки жол табышты сошлись две дороги. Эки жаман табышса, эл кулака амыр жок если двое худых сойдутся, то никому не дадут покоя. Табышканы соединение двух рек.

Т а б ы ш т ы р доставить до места, препроводить; соединить, свести, заставить сойтись.

Т а б ы р игра в две партии; песня на два хора попеременно.

Т а п к а к, т а к п а к (к.), табыскак (т.), табышкак, таптыру (т.), табышжан шүрчек (к.) загадка, сочинение. Сарынын тапкагы сочинение песни. Менин табышкак таптын ты отгадал мою загадку. Табышкак айт загадать загадку.

Т а к п а к т а (т.) шутить.

## Тапкакчы — Тапта

- Тапкакчы** (*т.*), таптыржан (*к.*) шутник.
- Тапкыш** (*н-б.*) загадка.
- Тапкыр** (*т., н-б.*), таптыр (*т.*) находчивый, остроумный. — Басня. Таптыр жок (*т.*) несмотрительно скорый на все.
- Тапкырла** (*т., н-б.*) басни говорить.
- Табар** напасть на кого, восстать; ударяться обо что. Салкын түшти, үйне табарды подули ветры и устремились на дом тот. — Табарыш нападать друг на друга; попадать, угодить. Пир кижжи малга табарыжып өлди, пир кижжи турган агашка табарыжып өлди некоторые из людей были задавлены скотом, иные попали на стоячие деревья, и погибли. Калык калыкпыла, журт журтпыла табарыжар восстанет народ на народ, и царство на царство.
- Табару** (*т.*), табарыжу (*т.*), табыжыш (*к.*) нападение.
- Тап** (*т., н-б.*), тапкай (*т., н-б.*), такпай щепка.
- Тап эдип** (*т., н-б.*) быстро, опретью. Тап эдип жүгүрүп ийди тотчас побежал.
- Табырак** (*к., аб., н-б.*), табрак (*к., аб.*) скоро, скорее. Тап-табрак весьма скоро; живо. Маа табрак мүн! Табрак паралык скорее садись на меня (говорит конь). Скорее поедем! Мени табрак өдүр, абакайым сен ал скорее убей меня, и возьми жену мою.
- Аткан октан табрак жүгүрдү, учуккан кустан табрак жүгүрдү побежал скорее стрелы и быстрее птицы (см. тобыр).
- Табрат** (*алад.*) вертеть (веретеном).
- Тапкычы** (*т.*) железа (болезнь).
- Тапла** (*н-б.*) исподволь, потихоньку.
- Тапса** (*аб.*) кричать; реветь (о животных), издавать звук. Ики кайанын аразында алтын көөк тапсап жадыр среди двух гор куковала золотая кокушка. Тапсабаан кукуат ам тапсап жадыр переставшая кричать ведьма снова закричала. Сыын тапсады марал ревел. Сыыннын тапсаанын истип үстүгү жайаан ылгап жадыр всевышний творец услышав рев марала, заплакал. Кускун тапсап жадыр ворон кричит. Абам кайда полжан? — оолак сурады. Кара тарлыг казак тапсаабан где мой отец? спросил мальчик. Но русский, в черном зипуне, не ответил. Анчылап тапсап парды заревел как зверь. Кулатай тапсабын жадыр Кулатай молчал. Кулатай пир тапсабады Кулатай ничего не сказал.
- Тапсы** (*в-к.*) чувствовать, чують.
- Тапта** топтать, измять под ногами. Чалгы тапта отбить косу. Уулчак жетти кулакту кара күлер казан жара тепти, таптады мальчик разбил ногами и растоптал чугунный котел о семи ушах.

## Тапты — Таргай

- Тапты** (*мр.*) лестница; (*т.*) ступень (на лестнице).
- Таптан** (*т.*) сельдь (крупная); язь.
- Тапчы** скудный; тесный; мало. Тапчы жер узкое место. Жолынын тапчызын как тесен путь!
- Тапшы** (*т.*) пастись на пажити, прохлаждаться, питаться.
- Тапшын** (*т.*) чомкать губами (при питье).
- Тар узкий**, тесный; теснота. Тардаа полза, жерим пар хотя и не большая, но у меня есть своя земля. Тарынчыгыш уже.
- Тарыт** (*т.*) суживать, делать узким.
- Тар** (*в-к., аб.*) порох.
- Тар** (*аб.*), таар (*аб.*) одежда из крестьянского сукна; зипун. Кара тарлыг казак кизи таскары тур жадыр стоял на улице русский человек в черном зипуне.
- Тара, таркыра** рассеяться, разойтись, разбежаться (в разные стороны); размножиться, происходить (о потомстве). Тараган эл потомство. Кижилер үй зайын таралды люди по домам разошлись. Калык тарады общество разошлось. Жон тарап парды народ разошелся. Той тозул парды, жон парчан тарап парды пир кончился и весь народ разошелся. Парчан алып тарады, парчан күлүк тарады все богатыри и силачи разошлись. — Тарат, таркырат рассеять; распустил (народ); разбросать; расточить; тратить. Та-
- раш разойтись (всем).
- Тара** чесать. Сагалын тарап одурду расчесывал бороду.
- Тарак, таргак** (*мат., аб.*) гребень. Кеден соготтон тарак бердо.
- Тарагай** (*аб.*) бекас.
- Тараган** (*т., н-б.*), тараан (*т., н-б.*), таран (*к., аб.*) просо (см. тару).
- Тарагар** (*т.*), тарайгак (*т.*) большой, расширенный.
- Тарал** (*в-к.*) дягиль (раст.).
- Тарал** (*в-б.*) ронжа, кедровка (птица).
- Таралжы** (*т.*) — тоже.
- Тарам** жила (сухая). Употребляется вместо ниток. Тарам агаш несплошной лес, имьющий промежутки.
- Тарба** (*мр.*) боронить. Пичен тарба (*мр., мат.*) грести сено.
- Тарбаш** (*н-к.*) борона; (*в-к.*) грабли.
- Тарбас** (*аб.*) грабли.
- Тарбаста** (*аб.*), тарбашта (*к.*) боронить; грести сено.
- Тарбаган** сурок.
- Тарбазан** (*т., н-б.*) пушка.
- Тарбалжын** (*т.*) орел, беркут.
- Тарбак** (*в-к.*) перчатка (из замши).
- Тарга** (*т.*), таргачы (*т.*) сборщик податей; свободный от податей и повинностей.
- Таргай** (*аб.*) бекас (см. тарагай).

## Таргын — Тарт

- Таргын-нама (*т.*) лицо, ответственное, по преданию, библейскому Ною.
- Таркыра (см. тара).
- Тарлак: тарлак үндү (*т.*) разноголосый.
- Тарма (*т.*) чародейство, волшебство.
- Тармада (*т.*) наговаривать, нашептывать; волшебничать.
- Тармачы (*т.*) чародей, колдун, гадатель, волшебник.
- Тармала (*т.*) чародействовать, колдовать.
- Тармал (см. тарымал).
- Тармугуш (*т.*), тармууш (*н-б.*), тармыуш (*т.*), тармуш (*н-б.*) вилы; (*н-б.*) грабли; борона (см. тырма).
- Тармушта (*н-б.*) грести сено.
- Тарс (*т., н-б. аб.*) треск, щелк.
- Тарсыла (*аб.*), тарсла (*аб.*) трещать. Туранын эзиги тарсылады двери в доме затрещали. Рак жерде аяа табызы тарсла түстү звук ладони (при пощечине) раздался далеко, далеко.
- Тарслак (*аб.*) треск.
- Тарт тянуть, возить, дергать, таскать, тащить, исторгать, выгаскивать; взвешивать. Термен тарт молоть муку. Чарга (*т.*), шарга (*к.*) тарт точить на точиле. Тамкы тарт курить, нюхать табак. Сыбыскы тарт играть на инструменте. Пайкан, чадыр тарт раскинуть палатку. Јос тарт пилить

тес. Јүк (*к.*), кош (*мат.*) тарт вьючить. Тургуза тарт поднять кого. Шүүн тарт расставлять сети. Пуул тарт кошны возить. Тизгин тарт повод натянуть. Кырбан тарт крошить лапшу. Камчы тарт (*аб.*) плести плетть. Јаргаа тарт (*к.*) требовать на суд. Кере тарт распясть, распялить. Јайа тарт пялить, растягивать. Костырык тарт (*н-к.*) храпеть. Карык тарт (*в-к.*) храпеть; хрюкать (о свинье). Уйа тарт вить гнездо. Шеребей тарт (*к.*) жеребей бросать. У тарт расставить сети. Кра тарт пахать. Јаманга тарт соблазнять. Ја тарт натягивать лук. Кобрак шоор тарт (*в-к.*) играть на дудке; пыргы тарт (*в-к.*) играть на трубе. Ык тарт (*аб.*) играть на скрипке. Үзе тарт оторвать, разорвать. Пура тарт свертывать, сворачивать, уступить дорогу. Јара тарт терзать, разодрать, растерзать. Кидире, кидре тарт вдыхать. Сүзүрбе тарт неводить рыбу. Шөй (*к.*), сүй (*аб.*) тарт туго натянуть. Аны јар тарт тянуть на его сторону. Кодоро тарт вырвать. Суура тарт вытянуть, выдернуть, обнажить (саблю). Јырта тарт разодрать, разорвать. Айры тарт разодрать. Айландра тарт поворотить (коня). Сыйра тарт сорвать (кожу); разбередить (болячку). Плат тартын надеть платок. Су тартын јат вода убывает в реке. Тартып ал притянуть. Кура тарткан (*к.*) судороги, корчи. Суура тартып ал вытянуть, выдернуть, обнажить (саблю). Тумчука тарттар тамкы нюхательный табак.

## Тарт — Тары

Паза јангы уйа тартсам, палдар андый болорбо если совью новое гнездо, то будут ли у меня еще такие дети? Үш колаг тартып јадыр затынул три подпруги (у седла). Остол тартты поставили стол. Карбанынан алтын торга пылат Алтын Тайчы шыгарып тартты Алтын-Тайчи вынул из кармана златотканый шелковый платок. Кырык шанак одун тартты привезли дров на сорока санях. Ай Мөгө тогус тыттын пажын пирге тартты Ай-Мого притянул одну к другой вершины девяти лиственниц. Кузруктан тарт јар. Сулуктан үзе тартты тянет за хвост. Оторвал удила. Алтын-Эргек алтын тагды көдүрүп тартты Алтын-Эргек исторгнул золотую гору. Пуганын пүүзүн чанакта салды, чанак-пыла тартып салды положил рога быка на сани и повез. Јетти баштыг Јелбегенни алыг үзе тартты дурак разорвал седмглавого Ельбегеня. Јылан тартып алды змея уползла. Немчи јерге тартып алды мышь утянулась в землю. Үлдүзин суура тартты обнажил свой меч. Ойтто адын тартты поворотил коня назад. Слер үч почко аракы тартып јадыр вы тащите три бочки вина. Кол-бынан јара тартыптыр разодрали руками. Адынын аксын айландра тартты поворотил коня. Алтын ортакшыны тартты натянул богатырский лук. Кан Мергеннин кардан ап-агас сырайы карала тартып тыр, каннан кызыл сырайы коора тартып тыр белее снега, румянее крови лице хана Мергена омрачилось и побуре-

ло. Менин колум он тартып јат моя рука принимает здоровый вид (после чесотки, обжога и т. п.). Ай-трып сыбысказын тарткан выразительно (осмысленно, с душою) играл он на трубе своей. Сыбысканы тартканы игра на трубе. Сыбыскаа кидирип тарт воспевать на трубе. — Тартыр заставить тянуть. — Тартыл: убывать (о воде). Ак тубан тартыл тыр белый туман разостлался. Колы, пуды тартылып јат дергает (судорога) руки и ноги. — Тартын тянуться, упираться, не хотеть идти. Көрмөсти тартын призывать дьявола. — Тартыш тягаться, спорить; (*аб.*) тартыс. Эки кол-была тартыс көрөбүс потягаемся руками. Пелиненг тудуп тартысты схватились за спины и боролись. Тартылып (*т.*) корчить. Колы, пуды тартылыжат корчит руки и ноги (от судороги).

- Тарткышта (*т.*) дергать.
- Тартынчак (*к.*), тартынчак (*т., н-б.*) упрямый, упорный; кто упирается, когда его ведут.
- Тартка (*мат., аб.*), тарткы (*мат., аб.*) скобель.
- Тарлы (*аб.*) пухнуть; раздуваться. Кулуннун танаазы тарлып түскен ноздри у жеребенка раздулись.
- Тару (*т., н-б.*) просо, крупа.
- Тары (*т., н-б., н-к.*) порох (см. тар).
- Тары (*т.*) сеять, насаждать. Тарыган агаш роца, дуброва; сад.

## Т а р ы м а л — Т а т а р

- Т а р ы м а л (*т.*), тармал (*т.*) растение; дуброва, роцца.
- Т а р ы й: о л т а р ы й ы н д а (*т.*) в то время.
- Т а р ы й б и й (*т.*) начальник рода или округа.
- Т а р ы л г а (*т.*) пуговица большая.
- Т а р ы н сердиться. Сардактай уулына тарынды Сардактай осердился на своего сына. Маа тарыныш парды он рассердился на меня. Алтын Тайчы Желбенгенге тарын јадыр Алтын-Тайчи рассердился на Чельбегеня. Апчак өрөкөнүне тарын парды старик осердился на старуху. — Тарындыр рассердить, раздражить, разгневывать.
- Т а р ы н ч а к сердитый, склонный на гнев.
- Т а р ы н ы с (*аб.*), тарыныш (*к.*) гнев.
- Т а р ы с к а (*т.*), тарска (*т.*) праща для метания камней; лыко; прутья, которыми связываются жерди в загородах; перевивка.
- Т а с плешивый; голый (о земле). Тас пол оплешиветь. Ажы тузым ас полды, бойу пажым тас полды как только хлеба-соли стало мало у меня, так и голова моя стала плешива.
- Т а з а (*к.*), тазат (*н-б.*) оплешиветь.
- Т а с к ы р (*т., н-б.*) скудный; недостаточный; недостаток. Таскыр пол оскудеть.
- Т а с (*аб.*) камень.
- Т а с: т а с к у ш (*т.*) орел (бородастый).
- Т а с (*аб.*), тасты (*аб.*) наружность, внешняя сторона. Эбинг тастында, туранын тастында у дома. — Таскар, таскаркы наружный.
- Т а с к а к (*т., н-б.*), тастак (*к.*) навес, на котором кладутся кости животного, принесенного в жертву; жертвенный стол (*т.*); сруб на четырех столбах для хранения мяса от зверьков (*к.*)
- Т а с к а к т а (*т.*), тастакта (*к.*) рысью бежать.
- Т а с к а р (см. тас).
- Т а с к а ч а к (*в-к., аб.*) сыч.
- Т а с к ы л (*в-к.*) гора (островерхая); сопка.
- Т а с о к (*н-б., мат.*) табакерка.
- Т а с т а (*аб.*) бросить; оставить; метать (в стог сено). Пир пир аны таста. — Тастабассым, нанжым одну вину прости ему. Нет, друг мой, не прощу (см. тас).
- Т а с т а й раздуваться, распучиваться.
- Т а с т а к (*т.*) надутый, напыщенный.
- Т а с т а к (см. таскак).
- Т а с к а к т а (см. таскакта).
- Т а с т а р одно из инородческих поколений, кочующее по реке Бии. Тастар уулы пактанчык у Тастара дети — самохвалы.
- Т а т ржавчина.
- Т а т т а ржаветь.
- Т а т а й (*н-к.*) сопля.
- Т а т а р татарин.

## Т а т к ы н — Т а ш

- Т а т к ы н (см. тадын).
- Т а т т а й; и т а т т а й! выражение удивления и страха.
- Т а т т у (см. тады).
- Т а у (*в-б.*) гора.
- Т а ш камень. Алтын даш золотая руда; мөнгүн даш серебряная руда. Оттык таш кремь. Тоглак таш булыжник. Кыпту таш слоистый камень. Сер даш (*к.*) агальматолит. Таш арчыны (*т.*) крушина (растение). — Ташсу окаменельный; каменистый; с примесью камня. — Ташту каменистый. — Кыйгак таш острый камень.
- Т а ш, т а ш т ы (*к.*) наружность, внешняя сторона.
- Т а ш к ы н (*алад.*), таштына (*к.*), ташкары (*в-к.*), ташкыры (*т.*) наружу, на улицу. Ташкыры чык испражняться. Ташкын шык парды выпел на улицу. Таштын шыгып пардылар вышли на улицу. Олбес Кан ташкын шыкты, ташкын шык келзе Ай-Мөгө ташкын жок полды Хан Ольбесь выпел на улицу, но там уже не было Ай-Мого.
- Т а ш т а бросить; оставить; отстать (о привычке). Жаманды ташта простить. Кармак ташта закинуть уду. Шеребей ташта кинуть жребий. Уй ташта оставить дом. Ажыра ташта перебросить; кечере ташта (*в-б.*) — тоже. Ак таштаган көстү; көзине ак таштаган бельмо. Кижжи килинчегин слер таштазагар, тенгерееги Адагар слердиин-дее таштайыр. Слер кижжи килинчегин таштабазагар, тенгерееги Адагар слердингдее килинчегерди таштабас если вы будете прощать людям согрешения их, то простит и вам Отец ваш небесный. А если не будете прощать согрешения их, то и Отец ваш небесный не простит согрешений ваших. Алым таштап ий простить долг. Ончо үренчиктери Аны таштап, кача бердилер все ученики, оставив Его, бежали. Атты пош таштады отпустил коня на волю. Алтын-Эргек ак талайдын ол жанына алтын тагды таштап јадыр Алтын-Эргек перебросил золотую гору через белое море. Оттуктун ташыбыла итти таштады бросил в собаку кремнем. Колуна не киргени-биле ташта бросить чем попало. — Таштал броситься, кинуться; быть брошену, оставлену. Кижжи Уулын жаман айтканы ташталар; Аг-ару Тынды жаман айтканы пудаа жерде, ол-доо жарыкта ташталбас если кто скажет слово на Сына человеческого, простится ему; если же кто скажет на Духа Святого, не простится ему ни в сем веке, ни в будущем. Суга таштал кинуться в воду.
- Т а ш (*к.*) (*в-б.*) прибыть, прибавиться; распространяться, расширяться. Су ташты река разлилась. Ташкан бай сильно разбогатевши.

**Т а ш к ы н** разлив воды (весной).  
Ташкын су наводнение, разлив реки.

**Т а ш а у р** (*m.*) кожаный мех для жидкостей, вместимостью около одного ведра (см. тажуур).

**Т е** имеет разные значения: 1) говорить, рассказывать, сказывать. **Арту-Аштын** кижилери айтты: озо Тиргештин жоны анда туруп өскөн, тедилер. Аа тура изүү уурудан кырыларда, ананг качып Алтын көлди төмөн келип, Арту-Ажыдан ала Пийдин бойына пүткен айрыларда жадыбис, тедилер жители Арту-Ажы сказали: в прежние времена Тергешский народ там жил. Но потом, когда стали погибать от горячки, мы ушли оттуда и поселились вниз по Телецкому озеру, по притокам реки Бии, начиная от Арту-Ажы. **Үрен** тегени Кудайдын сөзи тегени; жол ичине түшкени уккан кижилер тегени то, что сказано о семени, есть слово Божие, а упавшее при пути суть слушающие люди. **Тенгерен** болгон тегейик, Ол аа нерек пүтпедигер тегей если скажем с неба, то Он может сказать: зачем же вы Ему не поверили? **Ненин** учун тегежин если скажут: почему? **Кереп-пиле** кечели дезек андагы кижик: акыр! токто! теди, алтам кечип келелбессигер, сагат полор, теди мы хотели-было плыть на корабле, но тамошний человек сказал нам: стойте! погодите! этак вам скоро не возвратиться, долго будет. 2) спрашивать, отвечать. **Айтканын** чыгазын ба? ат теген.

— **Чыкпайын**, Каан Пүдей теген. — **Эмди** билинин жүрзин бе? ат теген. — **Эмди** билиндим, Каан Пүдей теген. — **Айткан** сөзимди угазынба? ат теген. — **Угайын**, Каан Пүдей теген конь сказал: будешь (опять) меня слушаться? — Не буду, отвечал хан Пюдей. — **Опомнился** ли ты теперь? сказал конь. — Теперь опомнился, отвечал хан Пюдей. — **Будешь** ли слушаться меня? спросил конь. — Буду слушаться, отвечал хан Пюдей. **Күчү** уулы жанып келет, күлүч алат, кайырчак ачат, **Орын** алдында жаткан пака айдат: күлүчти кайдазын? **тит.** — **Акча** алайын **тит.** — **Акчаны** кайдазын? **тит.** — **Одүк** көктөйирге кижик жалдайын, **тит.** — **Акча** тийбе! **өдүкти** бойум көктөгөйим, **тит** младший сын возвращается, берет ключ, открывает ящик. **Лягушка**, лежавшая под кроватью, спрашивает: на что тебе ключ? — Хочу денег взять, отвечает тот. — Для чего тебе деньги? — **Найму** кого-нибудь спать сапоги (по приказанию отца). — Не тронь деньги! сапоги я сама сошью. 3) Приказать, просить. **Төрөңгөй** айтты: жок, канайып мунаг жийирге? **Кудай** бойы жибе теген, мен жибессим **Төрөңгой** сказал: нет, как же можно есть это? Бог не велел есть, и я не стану есть. **Саа** жүрейин бе деп менен сурап кел парган приходил проситься у меня жить. 4) Думать, желать, обещать, намереваться, предполагать, опасаться. **Полужайын** теди обещался помочь. **Келерим** теген обещался придти. **Черү** кижилер

айткан: пу журтты жуулайлы деп келдибис воины сказали: мы пришли для того, чтобы завоевать этот народ. **Ай Мырадым!** Мырадым! пир пойунга мунг кижик адыжайын, тедин бе? о, Мырат мой, Мырат! на одного тебя тысяча человек, и ты хочешь с ними стреляться? **Одунды** кезейин дезен бойунга кес теди. **Мен** айттым: бойума кеспей кайдайын? кижее кезет тедин бе? если дрова хочешь рубить, то руби для себя. Я сказал: для кого же как не для себя буду рубить? — Разве ты думал, что я рублю для людей? **Эзирик** кижилери мени жаман этпезин деп ананг ойтто жанып ийди он возвратился назад домой, опасаясь, чтобы пьяные люди не сделали ему неприятности. **Санаган** туган келет теп, **көрөргө** чыктым жол зайын ожидая милого родного, я выходил смотреть его на каждую дорогу. **Кадарган** малы тайганын абазы келди деп ойлазып тыр пасушийся скот, принявши (Судей-Мергена) за лесного медведя, разбежался. 5) Означает причину. **Узун Калан**, **Кыска Калан** палангы бербедин деп маа өштөп турган **Узун-Калан** и **Кыска-Калан** имеют на меня неудовольствие за то, что я не выдал за них мою дочь. **Слер** мени креске түжет теп мекелеп алып парып жайзаңа жемеледерге жазыгар за то, что я хочу креститься, вы хотите обманом отвести меня к Зайсану чтобы он меня поругал. **Пир каанды** жаман деп, пир кааннын албаттызын жаман деп таштаба; пир каанды жакшы деп, пир кааннын албат-

тызы жакшы деп пойунга ончозын алба одного царя не оставляй за то, что он не хорош, не оставляй и подданных какого-нибудь царя за то, что они дурны; другого царя не бери к себе, если он хорош, а также подданных какого-нибудь царя не бери к себе всех, за то, что они добрые люди. 6) Называть по имени. **Ай Каан** теген уулчак мальчик, по имени Ай-Хан. **Мирон** теген кижик келди приехал человек, по имени Мирон. **Андый** теген кижее к такому-то по имени человеку. **Алтын Чөчи** теген куштук су бар есть родник, называемый **Алтын Чочи**. **Петр** тийтен **Симон** Симон, называемый **Петром**. **Филиптын** **Кесария** тийттен жерге келди пришли в страны **Кесарии** **Филипповой**. **Иуда** **Искарот** тийттен называемый **Иуда** **Искарот**. **Мыс** теген айылга жеттик мы доехали до айла, под названием **Мыс**. **Христос** теп **Иисус** **Иисус**, называемый **Христос**. **Аны** **Иисус** деп адайырзын наречешь имя **Ему** **Иисус**. **Адамнын** адын **Василий** деп адады, менин адымды **Михаил** деп адады, менин үйдегемнин адын **Александра** деп адады моего отца назвали **Василием**, меня—**Михаилом**, а жену мою **Александрою**. **Назарет** теп тура город, называемый **Назарет**. **Озо** пир **Киприйан** теп, улу кам болгон был в старину большой шаман, по имени **Киприан**. **Алардын** жаткан жери жыш теп полор место, где они живут, называется **Чернью**. Но теен алып полжанзын ты, богатырь, кто

такой? 7) Чтить, иметь расположение, благожелать, зложелать, (ради, для, за что, да). Мени деп келди он пришел ради меня. Мен өрө Кудай деп, төмен улу бийим деп креске түжейин деп санап жадым я желаю креститься ради Бога, который на небесах, и Царя, который на земле. Кудай килинчектү деп көрбес ползын. Бий пурулу деп көрбес ползын да отворотится от тебя Бог за грехи твои. Да отворотится от тебя начальник за преступления твои. 8) Значить, означать; так. Пайрам тегени праздник вот что означает. Христоско жандаган кижилер не-ле ижин таштап амыр жүрүп, Кудайга жарайыр иш кылынарга тегени во Христа верующие люди, всякое дело бросивши, в мире пребывая, Господу угодное дело чтобы делали — вот что означает. Туулганы мундый деп полгон рождение Его было и так (вступление в евангельский рассказ о рождестве Иисуса Христа). Еммануил тегени писпиле Кудай тегени Еммануил значит — с нами Бог. 9) Что, чтобы. Келбес теди сказал, что не придет. Аны келбес теп уктым я слышал, что он не придет. Ай карга карындаш! каркылдап ийзе күү жакшы деп мен укканым сестра ворона! я слышала, что у тебя хорош голос. Мени келбес теп санабагар, лапту келер теп санагар не думайте, что я не приду, а думайте, что непременно приду. Эмди не деп пичийин: ырғап жадым деп пичийин бе, ыйлагыдый жүрүм деп пичийинбе, не жакшы санагада жүрүм деп

пичийин что я напишу? напишу ли, что живу весело, или напишу, что чуть не плачу? Напишу ли, что в добром расположении я нахожусь? Сен пойым үрендим деп айт пагын ты не говори, что сам выучился. Мени өлгөн деп пичип ыс напиши, что я умер. Не деп келбеди? Пош жок теп келбеди почему не пришел? — Не пришел потому, что не досуг. 10) Деепричастие тезе соответствует: а) русскому: если, ибо, но, а. Ол ары паады, мен дезе ойто жандым он пошел далее, а я возвратился назад. Пыјыл кузукка парбаганым, ненин учун дезе, адым уурладып жају калдым я в нынешний год за орехами не ездил, потому что у меня украли лошадь и я остался пешим. Эрткен кышта менин адам өлгөн, пу нөкөримнин катты өлгөн. Анын учун пис Чолышманга барып жадыбис. Анда дезе Натрус теген кам бар в прошедшую зиму у меня помер отец, а у этого моего товарища умерла жена, по этому мы и едем в Чолышман; потому что там есть кам по имени Натрус. Ай карга карындаш! каркылдап ийзе күү жакшы деп мен укканым, укалу кожонг дезе угарга кулакка жакшы теген, маа кожондоп перчи сестра ворона! я слышала, что у тебя хорош голос, когда ты поешь; а говорят, что хорошее пение приятно для слуха, — спой же ты мне! Уул айтты: адам сени өтпөк эдип перзин теген, теди, сени өтпөк эдет теп санайын ба? юноша сказал: батюшка приказывал было, чтобы ты

приготовила для него хлеб; но я не думаю, чтобы ты могла испечь хлеба. Ол дезе Пойынын кижилерин килинчектеринен аргалайыр ибо Он спасет людей своих от грехов их; б) при повторении имени предмета или качества, для показания его превосходства. Ат тезе ат отличный конь (вот конь так конь); жакшы дезе жакшы самый лучший (вот хорош так хорош). — Теген бер (к.) уступить, согласиться. Жөп, теди согласился; жакшы теди одобрил. Жок те отказывать, отрицать. Кудай тебес безбожный. Кеде теди отверг. — Титт дескаты.

Те (т., н-б.) частица, приставляемая к концу стиха песни. Төрт тольктап үй кескен төбөлү палта күч эмтир-де с обухом топор, срубивший дом о четырех углах (темницу), — остер верно он!

Те бе (аб.), (т.) тебеге верблюд.

Те бе о ду (в-к.) клевер (Trifolium pratense).

Те бе ге (т.) верблюд.

Те бе е (т.), тебиг (к.) пастбище; подножный корм для скота; выбоина.

Те би (к., аб.) вместо. Аба теби мен адайын вместо отца, я нареку тебе имя.

Те би г (см. тебее).

Те б-и н ге (к.) игла большая.

Те бир (к.) железо. Ак тебир, жалбак тебир, жүга тебир (мр.) жезь. Жажыг тебир (к.) желез-

ный инструмент без наварки сталью. Жик жасанг тебир утюг. Шөйген тебир проволока. Тебир карлык стриж (каменный). Сом тебир (мат.) твердое железо. Мылтык тебре ствол ружья. Тебир узу кузнец. Тебир сок (в-к.), тебир узан (н-к.) ковать железо.

Те б ү ү р (т.) кочма на шестиках юрты. Тебүүр жеек веревочки, которыми сшивается эта кочма.

Те г (к.), тиг (аб.) касаться, трогать; попасть в цель; задать. Күн тегген жаны солнечная сторона. Каан Кудайдын карагы тегзин да призрит Господь Бог. Сынды тегбеди, тагды тегди: теггенде таг оодылып парган не угодил в оленя, а попал в гору, которая оттого и разрушилась. Атка камчы тегди тронул коня плетью. Алтын көөктү тегбеди не тронул золотую кокушку. — Тегтиг заложенный на крючек. Алтын өргө пүдүрдү, тигирме тигтиг полду построил золотой дворец и зацепил его крючком за небо. — Тегдир, тегис дать дотронуться.

Те ен че до. Поо теенче укпалдым доселе я не слышал. Пүгүнге теенче до сего дня. Эмдигее теенче до сих пор, до сего дня, доселе.

Те ге бе с (мат.), теген көс (мат.) авось.

Те ге е к (т.), теек (т.) крюк, багор.

Те е к те (т.) багрить, доставать багром.



## Тегей — Теер

**Тегей** (*к., аб.*) верхушка горы; холм; темя. Малта тегейи (*к.*) обух у топора. Тогус тегей кыстын пазында алтын пылат полган головы девяти девушек были повязаны золотыми платками. — Кара тегейдиг темно-волосый.

**Тегеле** (*т.*) подвернуть, подкрючивать (ногу противника во время борьбы, — обыкновенная уловка борцов).

**Тегелек** (*т.*) кольцо.

**Тегенек** (*т., н-б.*) шиповник; репей; терновник; колючий кустарник; (*н-б., к.*) жабрей (*Stachys palustris*). Ит тегенек (*мат.*) шиповник.

**Тегенек** (*в-к.*) ноготь (болезнь у коней).

**Тегенне** (*н-б.*) ольха (дерево).

**Тегерек** (*т.*) кружок, колесо.

**Тогеректе** (*т.*) сделать кружок, колесо; округлять.

**Тегилек, теглек** (*н-б.*) тегилегеч (*т.*), тегилегеш (*к.*), теглегеш (*т.*), теглегеч (*в-б.*) кружок; маленькая монета. Пеш акчаньн теглегеч монета в пять копеек (см. тегеле).

**Тегилекте** (*к.* см. тегеректе)

**Тегилен** (*к.*) катиться (кубарем). Тегилет (*к.*) катить.

**Тегилик** (*аб.*) колесо.

**Тегилтеек** (*н-б.*) отвесный крутопокатый.

**Тегин** (см. тек).

**Тегин** (*аб.*): Кылыс тегинмин сынып жадыр; жыда-бынан сасса, жыда тегинмин сынып жадыр меч не берет и переломился; колет копьем, но и копье не берет, тоже переломилось.

**Тегинеш** (*к.*) всем вместе расставиться в ряд.

**Теглегин** (*к. мат.*), теглеген (*к. мат.*), теглиген (*аб.*) орел; (*к.*) коршун.

**Теглек** (см. тегилек).

**Тегри** (*к.*), тегре (*к.*) небо. Тегри шатлачан орхис (раст.) Тегри сулбазы (*к-в.* птица). Кан тегре (*к-в.*) небо. Тегреби (*мат.*, тегреби) церковь. — Тегредеги, тегридеги небесный.

**Тедиге** (*к.*) недалеко, близко. Тедиге парып тынан недалеко (осталось), отдохни.

**Тединно** (*к.*) вот что!

**Тедү** (*т.*) довольный, спокойный; не имеющий печали; почтенный; умный, мудрый. Ол сенен кандый-даа болза тедү он все-таки поумнее тебя.

**Тедил** (*т.*) поправиться, укрепиться, придти в полную силу.

**Тее** (см. таа).

**Теек** (*к.*) жолобок в конце стрелы, коим она вкладывается в тетиву.

**Теелген** (*т.*) коршун.

**Теенче** (см. тег).

**Теер** (*к.*) проезжать мимо, не заезжать; объехать.

## Теер — Текпе

**Теер** (*т.*) парить в воздухе (распростерши крылья); двигаться, вертеться.

**Теербе** (*аб.*) юрта.

**Теербе** (*к., н-б.*), теермен (*т., н-б.*), тербен (*к.*), тербен (*аб.*) мельница. Кол тербене ручная мельница. Теермен таш мельничный жернов. Теермен тарт молот на мельнице.

**Теермен** (*т.*), термен (*т. мат.*) вертеться, колебаться, трястись. Терсиненг салкын какканда теерменет камыш папгары когда дует противный ветер, качаются верхушки камыша. Тенере терменип јиги ачылар небо поколеблется и откроется его спай.

**Теерге** (*аб.*) торока. Теергее палгады привязал в торока.

**Теерген** (*чол. т.*) кружок, колесо.

**Теере** (*т.*) преследовать; кругом ходить, выглядывая где лучше напасть (о волке).

**Теермен** (см. теербен).

**Теертмек** (*т., н-б.*) лепешка.

**Теертмекте** (*т., н-б.*) сделать лепешку.

**Тежик** щель, дыра, скважина (см. теш).

**Тезек** конский помет, употребляемый в безлесных местах вместо дров.

**Тейлиген** (*т.*) коршун.

**Тейме** (*аб.*) ложь, неправда. Сын ма, тейме бе истинно, или ложно?

**Тек, теген** (*к.*), тегин напрасно; даром; (*в-б.*) просто, обыкновенно; (*к.*) много. Тегинен тегин совершенно без причины. Теп-тек, теп-тегин совершенно напрасно. Тек, теген кижжи человек простого звания, не имеющий общественной должности. Тегин кижжи эмес не простой человек. Теген көс (*мат.*) авось. Пис аба јок, иче јок, теген јайалган кижжи мы не имеем ни отца, ни матери, и на свет произошли сами собою. Тек јер пустолежачая земля. Ат сизе, тегин сиди, пулан сизе кан-была сип конь мочился обыкновенно, а лось — кровью. Тек јерден ок адылды неизвестно, откуда вылетела стрела. Мен огымды тек тутпа. Мен огымды тек тутсан колын күйүп парар мою стрелу не просто держи. Если ее будешь просто держать, то она обожжет твои руки. Аспа, текпе много ли, мало ли.

**Тек** (*к.*) угодить навстречу. — Тегиш сойтись.

**Тек** (*к.*) спуск у ружья, собачка.

**Тек** (*аб.*) столб; коновязь.

**Теке** (*т., мат.*) тик — дикий козел (*Capra Sibirica*) самец, самка јумга. Тенере текези бекас.

**Теке** (*н-аб.*) курица.

**Текемүс** (*к.* птица).

**Текпе** (*аб.*) подставка под струны, кобылка. Кудай терекче пос перген сее, текпече сагыс пер-

## Т е к п е л — Т е м

- беен Бог наделил тебя ростом с тополя, но ума не дал и с кобылку.
- Т е к п е л (*в-к.*) текперь (*н-к.*) снег, нависший на древесных сучьях.
- Т е к п и л е (*аб.*) кричать (о птицах). Кускун текпилеп јадыр ворон кричит.
- Т е к п и ш (*мат.*) качель.
- Т е к с и (*аб.*) ровный, одинаковый.
- Т е к с и л е (*аб.*), тескиле (*аб.*) равнять.
- Т е к с и л е (*аб.*), текчиле (*аб.*), текшиле (*в-к.*) идти между чем, пробираться. Арга јонын текчилеп јадыр пробирался среди народа.
- Т е к т е (*мат.*), тикте (*аб.*) закрючить, заложить на крючек.
- Т е к ш и ровно, одинаково.
- Т е к ш и л е равнять.
- Т е к ш и л е (см. тексиле).
- Т е л (*к.*) вдохновение принимать (о шамане).
- Т е л б и н (*т.*) возвышаться; быть самонадеянным. — Телбит возвышать.
- Т е л г е м (*т.*) телгем јер пространное место.
- Т е л г и (*в-к., аб.*) пешня.
- Т е л г и р (*т.*) довольный, не имеющий ни в чем нужды, обильный, справный, достаточный; мудрый, умный (см. телем).
- Т е л е (*аб.*) коурый (о коне).
- Т е л е г е й (*т.*) авось.
- Т е л е м *многий, много, (в-к.) часто.* Муны телем кижги этпес это не многие могут сделать.
- Т е л е н (*в-к.*) селезенка.
- Т е л е н г е й: алтып телегей (*т.*) земля главного и высшего из ста миров.
- Т е л е н е р (*н-к.*), теленир (*т., н-б.*) олово.
- Т е л е р (*мр.*) селезенка.
- Т е л е р т (*т.*) говорить обиняками.
- Т е л и (*н-б.*), телин (*н-б.*) скитаться; колобродить. (*мат.*) Телинип айт говорить с восторгом, воодушевиться.
- Т е л и г е н (*т.*) коршун.
- Т е л и м з е к (*т.*) глуповатый.
- Т е л и м з е т (*т.*) дурачить.
- Т е л и н (*т.*) вымя (с притяжением телди).
- Т е л и н (см. тели).
- Т е л и с т е (*в-к.*) теленок по 2 году.
- Т е л к и н (*т.*) козуля (самка), — самец куран.
- Т е л м е ш (*т., н-б.*) толмач (см. тил).
- Т е л т е (*мат.*) жесь.
- Т е л ч (*т.*) начинать ходить покачиваясь (о ребенке, теленке и т. п.).
- Т е м (*к., аб.*) время; место; мера. Эр теми мужской возраст. Айдышкан тем срок. Ол темде тогда; ол темдеги тогдашний. Пир

## Т е м н е — Т е м н е

- пир темде никогда; иногда; по временам. Теминенг ажыра через меру. Теми, теби вместо. Кускун Альп темдебе? — Нога темде болбајанг Коскун-Альп готов ли? — Готов! — Темниг умеренный. Теми јок непрестанно.
- Т е м н е (*к., аб.*) мерять; пятнать; метку положить.
- Т е м и н е (*к.*) умеренно.
- Т е м (*т., н-к.*) общение, единство. Тем санаалу единопущный с кемнибудь. Тем кош складчину делать.
- Т е м е ш (*т., н-б.*) сообщник, помощник. Пир темеш јаш кижилер одновозрастная молодежь. Пир темеш карган кижилер одновозрастные старцы. Пир темеш сагыш кижилер единомышленники.
- Т е м е ш (*т., н-б.*) содействовать; подражать. Темежип согласно, стройно. Карга каска temeжип пудун чупчунган ворона захотела подражать гусю, но выдернула себе ногу.
- Т е м д е ш (*т.*), темнен (*к.*) принаравливаться.
- Т е м и к (*т.*) то же, что темеш. — Темиктир выровнять, сделать одинаковым.
- Т е м г е л е (*т.*) наступать, приступать.
- Т е м д е к (*т.*) знак, клеймо; примета, заметка. — Темдектү приметный; меченный (с меткой).
- Т е м д е к т е (*т.*) сделать знак, положить мету.
- Т е м д е н (*т.*) стремиться, направляться, кидаться вперед.
- Т е м е (*т.*) настояние, побуждение.
- Т е м е й (*т., н-б.*) напрасно, всеу; суета; суетный; суетность; бесполезность. Теп темей совершенно напрасно, попусту. Темей кижги пустой человек. Темей айткан сөс праздное слово.
- Т е м е н е (*т.*) большая игла.
- Т е м и (*т.*) обычай, манера; привычка.
- Т е м и р (*т., н-б.*) железо. Сом темир (*т.*) твердое железо. Темирсок ковать железо. — Темирсу железистый (с примесью железа).
- Т е м и р л е (*т.*) оковать железом, заковать в железо.
- Т е м и р ч и (*т.*), темир узы (*н-б.*) кузнец.
- Т е м и р ү (*т.*) лишай.
- Т е м и т (*т.*) чугуи.
- Т о м и ч и (*т., н-б.*) димича — волостной начальника первый по зайсание.
- Т е м к ү (*н. аб.*) табак.
- Т е м н е (*к.*) прицелиться.
- Т е м н е (*к., аб.*) готовить, снаряжать, собирать. Арагазы азып темнеп тур выкурила вина. Атгарын түтеде темнеп јадыр готовила всех коней. Уч темнеп три раза. — Темнен готовить, собираться, снаряжаться. Аннап кустап темнен јадыр собирался на промысел зверей и птиц. Эпке нанарга темнен

## Темрү — Тенде

- жадыр собрались в возвратный путь домой.
- Темрү (*т.*) лишай; пятна на теле.
- Темтер (*т.*) дорожные вещи. Темтерин терен жадыр собрали дорожные вещи.
- Тен (*т., в-к.*), тени (*т.*) скитаться, колобродить. Жолдан тен парды сбился с дороги. — Тендир заставить скитаться.
- Тенибер (*т.*), тенимер (*т.*), тенербер (*т.*) скиталец, колоброд.
- Тентир (*т.*), тенитир (*т.*) шататься, качаться (о пьяном).
- Тентирил (*т.*) запинаться, спотыкаться.
- Тентре (*аб.*), тендре (*аб.*) качаться, шататься. Ат тентрептур конь шатался (от истощения сил).
- Теней (*к.*) тонкие корни прибрежных растений, вымываемые весною водою и употребляемые для добывания огня придуванием к зажженному труту.
- Тенек (*т., н-б.*) глупый, бестолковый, невежа, невежество.
- Тенексек (*т.*), тенексу (*т., н-б.*) глуповатый.
- Тенектен (*т.*) глупеть.
- Тене (*т.*), тенер (*т., н-б.*) тенерт (*т.*) дурачиться. — Тенет дурачить.
- Тенижик (*к. с русск.*) нарочный.
- Тенке (*т.*) монета.
- Тенте (*мр.*) олово.
- Тентре (*т.*) колебаться, шататься (как пьяный или угорелый).
- Тентир (*т.*) пьяный (шатающийся, колеблющийся).
- Тенравный, одинаковый. Тен сал уподоблять. Ёш алып камчыны тенг кёдүрдү, Желбегенни тенг шаптылар три богатыря в один мах подняли плети, и все разом ударили Чельбегеня. Күн биле тенг кыс өскөн, ай-была тенг кыс өскөн выросла дочь, (красотою) равная солнцу и месяцу. Прай пир тенг үлеп жадыр всем разделили поровну.
- Тенгиш сплошь, сряду, равно, одинаково; равный.
- Тенеш (*т., н-б.*), тенгнеш (*к.*), тендере (*в-к.*) ровесник.
- Тенеш, тенгеш (*т.*), тенгиш (*к.*), тенген (*аб.*) уподобиться, сравниться. Пака пуганын жаанын көрөгеле, аа тенгжерге күжүренип көп жиген. Канча-даа ол жизе пугаа тенг полбогон, ичи жарылып олүп калган лягушка, видя величину быка и желая с ним сравниться, напрягалась и много ела. Но сколько она ни ела, с быком не сравнялась, лопнула и околела. Карыны тоссык, кабыргазы тенген жадыр брюхо насытилось и бока сравнялись.
- Тенде (*т., н-б.*), тенне (*к.*), тенгиштир, тенгештир (*к.*),

## Тенет — Тептек

- тенгнештир (*к.*) равнять, выравнивать, уподоблять, сравнить. Тенгнеш келип шаптылар ударили разом в один мах. — Тенгейт (*аб.*) сравнять. Астап келген жоннын карынын тос жадыр, кабыргазын тенгейтип жадыр голодных людей насытили и ребра их сравняли.
- Тенет, теннет (*к.*) уподоблять, уравнивать (длину), равным делать, ровно делать; сравнивать.
- Тенгере (*т., в-б., н-б.*), тенгир (*н-аб.*) небо. Тенгере койыны свод небесный. Тенгере текези бекас. Тенгередеги находящийся на небе. Курбустан тенгере (*т.*) главный и высший из ста миров; эзреен курбустан тенгере (*т.*) средний из ста миров; кара тенгере (*т.*) солнечно-лунный мир, самый меньший и низший из ста миров.
- Тенгис (*т., в-б., н-б.*) море.
- Тенги (*т.*) поправляться после болезни, начинать мало по малу ходить.
- Тенчик (*к.*) нарочный, рассыльный. Кускун Алыптан тенчик келди от Кускун-Алыпа прибыл нарочный.
- Теплягать; пинать; толкать; поражать, попирать. Тееп ий оттолкнуть. Ёзе теп изломать. Теелген сени тееп жизин пусть коршун убьет и съест тебя (змею). Ай Мөгө иги үзенге тенг текпенче (тепкенче) жетти тегри тözүне өттү Ай-Мөгө не успел сравнять стремя, как попал на седьмое небо. Такта-
- ны жара тепти пол разбил ногой. Тепкен кижее темирдий болзын противу наступающего на тебя будь (тверда) как железо! Пор'ат өрөкөнгө тепти сивый конь улягнул старуху. Азак-манг текпилеб (тепкилеп) жүрген каттым полтыр была у меня жена, которая пинала меня ногами. — Тебин, тебин стучать копытами; топтать ногами; лягаться; бежать.
- Тепкиш, текпиш (*к.*) лестница (*т.*); качель (*к., н-б.*).
- Тепсе попирать; топтать. Алтын таг тепсеп тир, ак жазы эде тепсеп тир затоптали золотую гору и превратили в степь. — Тепселт подвергнуть; положить под ноги.
- Тепсүүр (*т., н-б.*) поправление, поношение.
- Теп (*в-б., аб.*) время; мера. Теп жок көп полгон чрезмерно было много. Тамак жиенге теби жеткелек, тамак жиенге теби кырык жыл калды для меня еще не наступило время принимать пищу, и осталось (поговеть) сорок лет (см. тем).
- Тепке (*аб.*) большая деревянная чашка; сеяльница.
- Тепкир (*т.*) упругий.
- Тепсе (*мат.*), тепсел (*мат.*) подушка (на седле).
- Тепсен (*н-б.*) собираться; снаряжаться.
- Тептек (*к.*) напрасно, всуе. Тептег-айт клеветать.

## Тептеп — Териксе

- Тептеп (*к.*) суета; суетный.
- Тепче (*т.*), тепчи (*т.*) прикалывать, распяливать (кожу).
- Тепчүүр (*т.*) приколка; булавка.
- Тепчи (*мат.*), тепши блюдо, корытце, в которое кладут сваренное мясо; сеальница. — Тепши тепшиле (*т.*) приносить жертву на блюде (дьяволу).
- Тепшүүр (*т.*) приколка; булавка.
- Тепшүрле (*т.*) прикалывать.
- Терпот.
- Терле потеть. Адын болзо терлебезин кони твои да не знают устатка (не потеют) — Терлет вспотеть.
- Терчи потливый.
- Тер собирать; клевать (о птицах), подбирать что-нибудь с земли (ягоды, колосья). Картага Мерген тунмазынын өлгөн сөөгүн терип алчык Картага-Мерген собрал мертвые кости сестры своей.
- Терге (*т., н-б.*) собрать, снарядить, приготовить. — Терген (*т., н-б.*), терен (*аб.*), терин (*т.*) собираться, снаряжаться, приготовиться (в дорогу). Темтерин терен жадыр совсем собрался. Сен неге парарга тергендин ты куда собрался идти?
- Терги (*т.*) кузов, в который собирают кандык; берестяной короб.
- Тербе (*к.*) веснушки (на лице); лишай.
- Тербен (см. теербен).
- Терге: каан тергези (*т.*) столица. — Тергелү столичный.
- Терген (*чол. т.*) телега.
- Терги (*т.*) торока.
- Терешкура, овчина; кожа на теле. Көнг тере выделанная кожа (конина). Чылгыт тере сырая, сыромятная, разрезанная на ремни кожа.
- Терезе (*т.*) весы.
- Терек тополь; оскорь. Ју-дерек (*т.*) оскорь. Теректен пийик агаш јок нет дерева выше тополя.
- Теренг, төрөн (*т., н-б.*) глубокий, глубина. Көзи терен кижичеловек со впальми глазами. Теренг уйуктай берди крепко заснул. — Теренде (*т.*) углубляться, впасть (о глазах).
- Териг (*в-к., аб.*) торока. Апчак кар'атты тудуп алды, он териге палгап салды; Кара канды тудуп алды, сол териге палгап салды старик поймал вороного коня и привязал его в торока с правой стороны; потом схватил Кара-Хана и привязал его в торока с левой стороны.
- Теригиле (*в-к., аб.*) привязывать в торока.
- Териксе (*т.*) иметь позыв на необыкновенную пищу (говорится о женщине во время беременности).

## Терил — Тескер

- Терил ожить, воскреснуть. — Тергис (*т., н-б., в-к.*), терилт (*т., н-б.*), терис (*н-к.*) воскресить, оживить (см. түрү).
- Терин (см. терген).
- Термен (см. теермен).
- Терпек (*к., аб.*) лепешка; (*аб.*) колесико небольшое. Торпег эт сделать лепешку.
- Терс противный, противоположный; на изнанку; левый. Терс салкын противный ветер (противоп. он). Терс јаны (*к.*) север. Терсинен салкын какканда теерменет камыш папгары когда дует противный ветер, качаются верхушки камыша.
- Терсиндеги (*к.*) задний, последний.
- Терсейек (*к.*) утка (гагара).
- Терсек (*т.*), терсеек (*т.*) крот.
- Тес (*к.*) засека для ловли зверей (маралов, козлов, оленей). Тес кес рубить засеку.
- Тес (*в-к., аб.*) убежать. Тезер кижичи (*мр.*) младший член семьи, избегающий, по инородческому этикету, вступать в близкие сношения со старшими. Сын не может назвать по имени отца, мать, сестру отца (тетку), тестя и тещу. Муж жену и жена мужа не называют по имени до рождения первого ребенка. Женщина не может называть по имени свекра, свекровь, старших братьев и сестер мужа; платок снимать при означенных мужчинах никак не может, и передавать что-либо непосредствен-
- но из рук в руки — тоже; мимо двери пройти избегает до тех пор, пока видна юрта означенных старших ее лиц. Кыс тезип парды девушка убежала. Кара порадым меннен тезип кайда жүгүрдүң темно-сивый конь мой, куда ты убежал от меня? Парчан коругуп тезип ыза берди все испугались и убежали. Кара пор'ат коругуп тагга тес жадыр темно-сивый конь испужался (Пуспас-Пулана) и убежал на гору. Алып колдан кысты каап алды; кыс анан тес жадыр богатырь взял девушку за руку, но она убежала.
- Тескин (*мр.*), тескинчи (*к.*) бродяга; беглец.
- Тескей: тескейле (*т.*) идти северной стороной (горы и топи).
- Тескер (*аб.*), тескере (*к.*) тескери, тискери (*т., н-б.*) наоборот; на изнанку; в противную сторону; превратно, уродливо, совсем не так, как нужно. Тескере тамаш (*мр.*) землерой (зверек). Тескери көр ненавидеть, отвращаться. Тескери салкын противный ветер. Сөсти тескери айт перевирать. Тонин тискери кийген, эрин тискери эртеген одежду надел на изнанку, седло положил задом на перед. Јылан Монгус палангны тебир тыттын пажына тескере пос салган Чылан-Монгус пригвоздил твоего сына к вершине железной ливственницы, вниз головой. Аттын тергизине палачакты тескер палгачык привязал ребенка в торока вверх ногами.

## Тескерле — Тизерит

- Тескерле принять противное направление; извратиться; пятиться назад. — Тескерлет, тескерет извратить; пятить назад.
- Тескин (*т.*) перевернуться; вихрем вертеться на одной ноге (о шамане).
- Тескертин (*аб.*) северный.
- Теский (*к.*) север.
- Тескин (*мр.*) повод (узды).
- Тесле (*к.*) теленок по 2-му году (*в-к.*); — по 3-му году (*н-к.*).
- Тет (*т.*) сновать, основывать.
- Теш пробуравить, пронзить, сделать дыру. Уйуку көс тежер (лишний) сон портит глаза. Кускун кускунунг көзүн тешпес ворон ворону глаза не выклюет. — Тежил разщеляться. Тежилген көстөн јаш келет из худых глаз течет слеза.
- Тежик дыра, прореха, разщелина, скважина, щель.
- Тибел (*мат.*) сбруя конская.
- Тибере (*в-б.*) колыхать, шелестеть (о ветре). Салкын тибиреп кирип јат ветер шумит.
- Тиг (см. тег).
- Тиг (см. тыг).
- Тигде (*к., аб.*) там. — Тигдеги тамошний.
- Тиге (*к.*) прямой.
- Тиген ель.
- Тигенек (*т., аб.*) шиповник.
- Тиги вон там, вон тот. Тигинде там. По кизиден эп сурадыр, тиги кизиден эп сурадыр, пир кизи аа эп пербин јадыр у того просит дом, у другого просит, но никто не дает ему дома.
- Тигилген (*аб.*) орел.
- Тигир (*аб.*) небо. Тигир иби церковь. — Тигирдеги находящийся на небе.
- Тигирт (*аб.*) треск; гром.
- Тидим (*т., н-б., в-к.*) смелость; отважный.
- Тидимдү (*т., н-б.*), тидимнин (*в-к.*) смелый, отважный.
- Тидин (*т., н-б., в-к.*), тидел (*т.*), тидиндир (*т.*), отважиться, осмелиться. — Тидинбес не смелый.
- Тидими ни (*т.*) — один из трех небесных писарей, переписывавших книгу о происхождении мира, составленную Майдерем.
- Тиж и (*т., н-б.*) пухнуть.
- Тижик (*т., н-б.*) опухоль; пухлый.
- Тиж и (*т.*) самка; женщина.
- Тизгин (*к.*) повод у узды.
- Тизе колено; (*н-б.*) штаны. Тизе пыгын, тизе пыгылт преклонить колена. Алтын көлдин теренги аттын тизезине болды самая глубокая вода Золотого озера была коню только по колена. Ики азагынын тизезинен кезиб-ысты отрубил обе ноги по колена. Тизебетур (*к.*) стать на колена.
- Тизерит (*т.*) трещать, шуметь (о насекомых).

## Тизерит — Тил

- Тизерит (*алад.*) воздерживаться.
- Тин белка. Тин кады (*мат.*) брусника.
- Тинде (*т., н-б.*), тинне (*к.*) промышлять белок, охотиться за белками. Тиндеп парган отправился на промысел за белками.
- Тий (*т., н-б.*) касаться, трогать; дотрогиваться; попасть в цель; задеть. Күн тийген јан солнечная сторона. Каан Кудайдын көзи тийзин да призрит Господь Бог. Тийип кел, тийип пар заехать, зайти, забежать куда-нибудь по пути, мимоходом. Танмаа тий попасть в цель. Тазына тий задеть за живое; оскорбить. Тазына тийди бе? Не тарындын что ты рассердился? Разве он задел тебя за живое? Күннүн жаркыны јерге тийип јадыр солнечный свет изливается на землю. Көс тий прирзеть, обратить внимание; көзи тийзин да будет к тебе благоволение (да коснется взор) старших людей. Тийбе оставить в покое, не трогать. Аларга тийбей ойто паады оставив их в покое, пошел назад. Мандайыма чолбон тийип турат на чело мое падает свет зарницы. Ол анын колуна тийди Он коснулся руки ее. Эдегине тийди прикоснулась к краю одежды Его. Алардын көзине тийди коснулся глаз их. Нени минзен аны мин; аяагын јерге тийбезин на чем бы ни ехать, только бы не бить ноги о землю. Күүнүм тийип парган надоело мне; отпала охота. Аш күүнүме тийип паады приелось. — Тийдир тигис дать дотронуться. Тийдре ат попасть в цель, стрелить насквозь. — Тийин касаться, трогать, дотрогиваться.
- Тий (*т., н-б.*) удерживать. Аны тийип сал уйми его. — Тийин удерживаться, владеть собой.
- Тийинчек (*т., н-б.*) сдерживающийся, совестливый, воздержный.
- Тийил (*к.*) вдохновение принимать (о шамане).
- Тийилик (*т.*) воодушевлять; внушать; возбуждаться, подвергнуться наитию. Тийлигип айт говорить с восторгом, воодушевленно. Анын тийиликкенибиле по внушению его.
- Тийилигү (*т.*) наитие (духа).
- Тик шить; (*т.*) дрожать, дребезжать; (*аб.*) устроить. Айга тиккен көжөгөн в месяц спитый твой занавес. Одаг тиктилер устроили стан. Эбин тикти поставил дом. Арага тигип јадыр выкурил вина.
- Тигиш (*к.*) шитье.
- Тикте (*в-б.*) шить (шнуром), осиливать петлю из веревки, или волоса рыбу, птицу; (*аб.*) закрючить, заложить на крючек.
- Тиктен (*к., аб.*) собираться, снаряжаться.
- Тил кроить (ремни); отдирать, раздирать на мелкие части; щепать; разрезать пластами (мясо и т. п.). Ан терезин туйуктап сойып алды, эмди тилди снял кожу с зверя целиком, и потом разрезал ее на части.

## Т и л — Т и м е р

Т и л язык; слово; речь. Тили жок немой. Тил айдып жетпес то, чего нельзя изъяснить, неизреченный, невыразимый. Мен өргөөнинг тил айдып жетпес (кижи тили пилип айдып полбос) жаражина пакааттыдым я пленился неизреченною красотою дворца. Тилдин балазы (*т.*), кош тили (*к.*) язычок при устье горла. Тил алыш вести беседу с кем. Жымжак (*т.*), жымчак (*к.*) тил кроткая речь; кату (*т.*), катыг (*к.*) тил дерзкая, грубая речь. Тили жок полонеметь. Тилине кир уловиться чьею-нибудь речью, — семью чьею-нибудь слова. Апсак одунын күл ачу, жаман кижининг тил ачу зола осинового дерева едка, зол и язык худого человека. — Тилдү речистый, говорок. Куда-была пир тилдү пророк истинный, волю Божию объявляющий.

Т и л д и ш (*т.*) раздор, ссора. Түжүмде тилдиш көрдим видел во сне раздор; видел сон, предзнаменующий раздор.

Т и л б е с (*аб.*), тилбеш (*к.*), тилмеш переводчик, толмач.

Т и л б е с т е (*аб.*), тилбеште (*к.*), тилмеште переводить устную речь.

Т и л б ү (*т.*) страсть. — Тилбилү страстный. Тилбизинче (*т.*) пристрасно.

Т и л б и л е н (*т.*), тилбире (*т.*), тирбирке (*т.*) пристраститься; умильно на что-нибудь поглядывать; с увлечением смотреть; восторгаться, пленяться; интересоваться; с охотою, удоволь-

ствием делать что-нибудь; прельщаться, увлекаться; сражаться, подготавливаться, приниматься за дело. Тилбиркеп укты с охотою слушал. — Тилбирет (*т.*) приучать.

Т и л б и с (*к.*) кулик.

Т и л е, т л е (*к.*) просить, молить; (*к., аб.*) искать. Алтын Арыг печем жидип, жетти жыл тиледим сестра моя Алтын-Арыг куда-то пропала и я разыскиваю ее семь лет. Атты тилептир он искал коня. Пир тилек тилезем перерзингме? — Пир тилектен полар, пес-те тилек перерим если и попрошу, исполнишь ли ты мою одну просьбу? — Не только одну, но и пять просьб исполню. Мүнерге ат тилеп келбемин, кезерге кеп тилеп келбемин я пришел не для того, чтобы просить коня для езды, или одежды для покрытия тела. Пабазына пар, алганым, пир жабага тилеп кел иди, жена, к отцу и проси у него жеребенка. Сени тилеп үс жылга жеттим я искал тебя три года. Тунмамны тилеп жүрбүн, аны көрдүн-ме? я ищу свою сестру, ты не видал ли ее? Тилеп ал выпросить. — Тилен, тиленип жүр просить милостыню.

Т и л е к (*аб.*) просьба.

Т и л е н ч и, т и л е н ч и к нищий, попрошайка.

Т и л и м (*т.*) краюшка хлеба.

Т и л т е (*аб.*) прорубь (для водопада зимой).

Т и м е р (*аб.*) железо. Изиг тимер

## Т и н — Т и с

жегало (сверло). Тимир (*аб.*) — тоже. Мылтык тимири ствол ружья. — Тимирлиг железный.

Т и н (*в-к., аб.*) повод (узды). Тининен тут держать за повод. Атты тининен алчык взял коня за повод.

Т и н т и (*т.*) обыскивать.

Т и н т р е (*аб.*) качаться, шататься. Ат тинтреп тур конь шатается (от истощения сил).

Т и п к и н (*т.*) углы глазной впадины.

Т и п с е (*аб.*) подушка (на седле).

Т и п с и (*аб.*) блюдо, корытце, в которое кладут сваренное мясо; селяница.

Т и р (*т.*) трястись, трепетать.

Т и р к и л е ш (*к.*) трястись, зыбиться.

Т и р (*аб.*) собирать; подбирать что-нибудь с земли (ягоды, колосья).

Т и р (*аб.*) пот.

Т и р л е (*аб.*) потеть. — Тирлет вспотеть.

Т и р (см. тыр).

Т и р г е (*аб.*) привязать к седлу, в торока.

Т и р г е (*т.*) дворец.

Т и р е (*к., аб.*), т р е (*к.*) подпирать. Треп сал подпереть, подставить. Треп салган агаш подпорка. Тигирге тиреен тимир сын жадыр стоит железный хребет, упирающийся в небо.

Т и р ү ү ш (*т.*) подпорка.

Т и р е к (*аб.*) тополь.

Т и р е н г (*аб.*) глубокий; глубина.

Т и р и (*аб.*) кожа. Кураган тиризи мерлушка.

Т и р и г (*к., аб.*) живой. — Тиринде при жизни.

Т и р и л (*к., аб.*) ожить; воскреснуть. — Тирилт (*к.*), тиргис, тирит (*к.*) оживить, воскресить. Алтын Айак түнде адазын тиргизип салды Алтын-Аяк ночью оживил (умершего) своего отца. Өлген мени тиргискен кайзы полжан кто оживил меня мертвеца? Кыр адын мени тиргискен чалый конь твой оживил меня.

Т и р и г (*аб.*) орудие; оружие; прибор, снаряд, сбруя; инструмент; торока.

Т и р к и л е ш (см. тир).

Т и р л е (*т.*) вспорхнуть. Кушкачак тирлеп учуп ийди птичка вспорхнула и улетела.

Т и р л е к (*н-к.*) детская игрушка — перо, продетое в палочку.

Т и с низать. Пир жүс анны пир окпыла тизе атты одной стрелой пронизал сто оленей.

Т и с к и ш (*к.*) игла для пронизывания корней кандыка.

Т и з и м (*к.*) шнур, на котором что-нибудь нанизано.

Т и с (*аб.*) пронзить, сделать дыру; прорубить. Сенин караанны тизербин выколю тебе глаза.

Т и з и к (*аб.*) дыра, прореха, щель.

Т и с (*аб.*) убежать, скрыться.

## Т и с — Т о б у р ч у к

**Т и с** (*аб.*) ловушка для зверьков (плошка); загородь для кабарги.

**Т и с к е р** (*аб.*), тискери на изнанку. Тискер азак медведка (зверек см. тескери).

**Т и с к и н** повод у узды.

**Т и т т и р е** (*аб.*) трястись, трепетать, дрожать.

**Т и ч е** (*в-к.*) перезимовавший во внутренности медведя, отвердевший кал. Апшак тичези василисник (*Thalyctrum*).

**Т и ш** зуб; лезвие, острие; спица, на которой жарят пашлык. Азу (*т.*), азыг (*к.*) тиш коренной зуб. Кош тиш выдавшийся вне зуб. Öрүк тиш (*т.*), орсок тиш (*т.*) выдавшийся вне зуб. Тиш жок беззубый; (*к.*) тупой; тиш жок эт (*к.*) тупить. Тиш ырчайт скалить зубы. Тиш кыжырадын скрежетать зубами. Пий бергенин тижин ачып көрбес князь не смотрит в зубы тому, кто что дарит ему (даровому коню зуб не смотрят). — Тиштиг (*к.*) острый. — Тумазый (*в-к.*), тмазый (*н-к.*) тиш коренной зуб.

**Т и ш т е** кусать, стиснуть зубы; прикусить; надевать на палку мясо для жарения пашлыка. Ылан оолокко агзы-была тиштеп алган өлөн перди, анын соондо ылан агзы-была тиштеп алган агач перди змея ртом передала юноше некую траву, которую держала в зубах, а потом передала кусок дерева, который держала в зубах же. — Тиштен укусить себя; стиснуть зубы, или что-нибудь

в зубах; прикусить; держать что-нибудь в зубах. — Тиштенип акел в зубах принести. Эки ит жолдо келди, сыгынны тиштенип алып келди, вышли на дорогу две собаки с оленем в зубах. Айакты мен тиштенип алайын я возьму чашку в зубы. Агаштын пудагында пир курут тиштенген карга оттурган ворона сидела на суку и держала в ротовом кусок сыра.

**Т и ш** (*т.*) пухнуть.

**Т л а** (*в-к.*) кочка.

**Т л а с** (*алад.*) шум; весть; молва.

**Т л е** (*к.*) (см. тиле).

**Т о** (*в-к., аб.*) боярка (дерево).

**Т о б а к** (*в-к.*) коленная чашка.

**Т о б а н** (*аб.*) мошка; (*к.*) пыль хлебная; труха.

**Т о б а н а к** (*к., аб.*) мошка.

**Т о б о г о** (*т.*) шишка кедровая.

**Т о б о л** (*т.*) г. Тобольск.

**Т о б о р г ы** (*т.*) кабарга.

**Т о б р а к** земля, персть, глина, прах земный; земляный, перстный.

**Т о б у к** (*в-к., н-б.*) колено; коленная чашечка. Араст Тайчы тон жерге тобукка шыгара пасты Аран-Тайчи тонул (от своей тяжести) на мерзлой земле по колена.

**Т о б у р** (*аб., к.*) тупой.

**Т о б у р ч у к** (*т., к.*) нагайка с завитым концом; шишка.

## Т о б ы к — Т о г у ш

**Т о б ы к** (*н-б.*) коленная чашечка.

**Т о б ы к т а н** (*н-б.*) приклонить колена.

**Т о б ы л** (*т.*) высокий; величественный.

**Т о б ы р** (*аб.*) спешить, торопиться; кончить.

**Т о б ы р г ы** (*т.*) кабарга.

**Т о б ы р ч ы к** (*т.*) шишка (сосновая).

**Т о г** (*н-к., аб.*) яловая (недойная, переходница); сытый. Токус тог пий өлтүрчүк заколол девять сытых кобылиц.

**Т о г** (*в-к.*) мерзнуть. Соока тог озябнуть, замерзнуть; простудиться. — Тогдыр заморозить.

**Т о г** (*в-к.*) окунь.

**Т о г а с** (*аб.*), тогаш (*в-к.*) встретить, встретиться; случиться, сойтись. Случай. Апчийак тогаскан ма? не встретился ли старик? Эзен пол паза тогасканча прощайте, до будущего свидания! Үш алыппыла жетти паштыг Желбеген тогашты семиглавый Чельбегень встретился с тремя богатырями. Үш алып атка тогаштыр встретились коню три богатыря.

**Т о г л а н м а ш** (*мат.*) шарик (для детской игры).

**Т о г о** (*к.*) заламывать стягом.

**Т о г о л а к** (*к.*), тоглак (*н-б.*), тоголок (*т., н-б.*), тогылак (*к.*), тогулак (*к.*), шарообразно-круглый; шар; круглое дерево, чурбан; бревно; клубок; (*н-б.*) окол шапки. Тогулак оду буквица черная.

**Т о г о л а к т а** (*к.*), тоголокто (*т., н-б.*) округлять, свивать клубом.

**Т о г о л а н** (*к.*), тоглан (*к.*), тоголон (*т., н-б.*), тоолон (*т., н-б.*), тогулан (*к.*) катиться шаром; кубарем валяться по земле. Тоголок Тоголонып жат бревно катится. Пажы жер алтына түш парды (отрубленная) голова укатилась под землю. Пир углучак тогланш түш келди, эжиктен тогланш шык парды какой-то мальчик прокатился (по комнате) и скрылся за дверями.

**Т о г о л а т** (*к.*), тоголот (*т., н-б.*) тоолот (*т., н-б.*) катить.

**Т о г р а** (*аб.*) крошить.

**Т о г р а м ч ы** (*аб.*) кусок, крошка.

**Т о г р а** (*к., аб.*), тогура (*к.*), тогыра (*к., аб.*) сторонний, чужой; поперек, поперечный. Тогыра ал пар, тогура жедин отвести в сторону. Тогура көр отворотиться. Тогра сал отклонить в сторону. Тогра сөс прекословие. Тогра салгын полуденный ветер. Тогра айлан обратиться в сторону, оглянуться.

**Т о г р а л ч а к** (*к.*) противник.

**Т о г р а р т ы н** (*к.*), тогурартын (*к.*) со стороны, с боку (см. тогур.).

**Т о г у л** (*в-к.*), тогун (*в-к.*) трудиться, работать.

**Т о г у ш** (*в-к.*) труд, работа; дело, надобность; случай.

## Тогушта — Той

- Тогушта (*н-к.*) трудиться, работать.
- Тогуштуг (*мат.*) зверь с детенышами (о марале, олене).
- Тогур (*аб.*) отстраняться, отходить в сторону (см. тогра).
- Токус девять. Токус мунуг елӧн (*н-к.*) капуста заячья (*Virelugu longifolium*), употребляется на Алтае против укуса змей.
- Тогузу девятеро. Тогузы девятеро из числа прочих.
- Тогузынчы девятый.
- Тогузынчызын в девятый раз.
- Тогузылабис, тогузылагар (*т.*), тогузыланг (*к.*), тогузылазы все мы, вы, они девятеро.
- Тогусту (*т., н-б.*), тогустыг (*к.*) имеющий девять (ночей, лет).
- Тогузон, тогузун (*к.*) девяносто. Тогузун ажы (*в-к.*) жимолость.
- Тогус: алтын тогус (*т.*) павлин.
- Тогуш (см. тогул).
- Тогулак (см. тоголак).
- Тодак (*аб.*) цапля.
- Тоду (тооды) куш (*т.*) павлин.
- Тожыла (*т.*), тожла (*т.*) крыжовник.
- То́за (*аб.*), тозы (*аб.*), тоза (*к.*), тозы (*к.*) весь, всякий; целый. Кӱн тоза во весь день. Малы
- юны-была тоза алды он взял весь народ и скот. Сӧгӱн, эдин тоза јунган вымыл все тело. Анбыла куш тоза ылгаш јадыр все звери и птицы плакали. Тоза јон таран парды весь народ разошелся. Альптар тозы јыылчык, эбине тозы кир јадыр все богатыри собрались и вошли в дом. Алты пазын тоза кезе сапты все шесть голов отсек.
- Тозок (*т., н-б.*) берестяной кузов.
- Тозра (*к.*) шуметь, гудеть (о крыльях).
- Тозун (*аб.*), тозын пыль.
- Той пир, свадьба. Той јаза, той эт устроить пир. Той эт сал, той эдин ал, тойды сал — тоже. Тойдагы јыылган алыптар собравшиеся на пир богатыри.
- Тойлык (*т.*) брачный.
- Тойла (*к.*), тойло (*т., н-б.*) пировать. Алты јыл тойлоды шесть лет пировали.
- Той (*т., н-б., н-к.*) насытиться; удовлетвориться. Карлыканынга менин картам тойды от твоего карканья я стала сыта. Јакшы айылчы келгенде, сези тойор при хорошем госте и хозяин будет сыт. — Тойдыр, тойгыс, тойгус (*н-к.*) насытить, удовлетворить. — Тойыл насытиться.
- Тойу (*т., н-б.*) сытый, довольный.
- Той: той балгас (*аб.*), той балгаш (*мат.*) глина. Той кӧдес (*аб.*) горшок.

## Тойабула — Токулда

- Тойабула (*н-б.*) завязать или закрыть рот и голову, так чтобы нельзя было смотреть, или кусать. (Тога пуула совсем завязать?)
- Тойбодым (*т.*) океан; р. Обь.
- Тойзак (*в-к.*) кузов берестяной.
- Тоймок (*т.*) безхвостый, комольный.
- Ток достаток; сытый, довольный; питательный, сытый. Тог аш питательная пища. Ток пол насытиться. Табак јип јадырлар, ток пол јадырлар поели и стали сыты. Аштага тог ок полды не чувствовал голода. — Токтык достаточный.
- Ток (*т.*), току (*т.*) положить какую-нибудь постилку на спину лошади. Токум потник, который кладется на лошадь под седло.
- Токумда потник положить под седло.
- Ток (*т.*) ткать.
- Токлак (*к., аб.*) стук.
- Токлат (*к., аб.*) стучать. — Токлаттыр стучаться.
- Токмас (*в-к.*) ласка (зверек).
- Токкой (*т., н-б.*) полуостров, выдавшийся полукругом берег реки.
- Токпак (*к.*), топок (*т., н-б.*), топкок (*т., н-б.*) колотушка дровоколотная; деревянный молот для сбивания печей из глины; (*к.*) стрекоза. Токпак ажыгы перевал через гору в петле реки. Богатыри, имея заездки для улова рыбы в подобных петлях, пользовались одною
- колотушкой, которую обязательно перекидывали друг другу через гору.
- Токпакта (*к.*), топокто (*т.*), топкокто (*т.*) бить колотушкой.
- Токпочы (*чол., т.* птица).
- Токпозок (*н-б.*) ласка (зверек).
- Токсан (*аб.*) девяносто.
- Токта (*к.*), токто (*т., н-б.*) остановиться, перестать; стой! Ажа токто погоди, остановись! Мӧргӱ токтойыр пажында перед окончанием молитвы; эрмектеп токтойыр пажында перед окончанием разговора. Токтойгон јер пристань. Айдып токтоды перестал говорить. Салкын токтой берди ветер утих. Атка минзе, токтобо севши на коня, не мешкай. Токтабан немедленно. — Токтобос непрерывный. — Токтан (*к.*), токтадып (*к.*), токтон (*т., н-б.*), токтодын (*т., н-б.*) удерживаться; владеть собой; воздерживаться; сносить. — Токтанбас (*к.*), токтонбос (*т., н-б.*) неутомный. — Токтат (*к.*), токтот (*т., н-б.*), токтос (*т., н-б.*) остановить, запретить; прекратить; унимать. Кӧзӱмнинг јажын арайдан токтостым я едва воздержался от слез. Мӧкӧ адын токтатты Моко остановил коня.
- Токтан (*аб.*), токтанак (*аб.*), токтон (*т.*) ласка (зверек).
- Току (см. ток).
- Токул (*н-к.*) волна.
- Токулда (*т., н-б.*), токылда (*т., н-б.*) издавать стук; стучать стучаться. — Токулдат стучаться, стучать.



## Токулдак — Толкула

- Токулдак (*н-б.*), токулдаду (*н-б., т.*) стук.
- Токумас (*н-к.*), токумдас (*мат.*), токунас (*мр.*) ласка (зверек).
- Токчак (*к.*), токчок (*т.*) комки из толочна и толченых кедровых ядер. Это лакомство посылается и в гостинец.
- Токшун (*н-к.*), токшын (*н-к.*) дикий, необузданный (о коне).
- Токына (*т.*) умириться, успокоиться (после волнений). Крестүлер токынап јуртады Христиане стали жить спокойно (после гонений).
- Тол наполниться. Кӧнӧккӧ су толды ведро наполнилось водой. Јазы толган маллыг, эп толган истиг степь была наполнена скотом, а дом именем. — Толбас (*к.*) океан. — Толдыр (*к.*), толтыр (*т., н-б.*), толтур (*т., н-б.*) наполнить. Толдра (*к.*), толтыра, толтра полно. Эбизинде јон толтра полтыр полна изба народа. Толтра алу каттын мактайыр, толтра ойлу идин мактайыр дурак вполне хвалит свою жену, а умный вполне хвалит свою собаку. Эп толтра истиг полчык, јазы толтра маллыг полчык дом наполнился именем, а поле — скотом.
- Тола (*т., аб.*), толо (*т., н-б.*), полнота; полный; вполне. Ай толазы (*аб.*) полнолуние.
- Толат (*аб.*) посыпать (мукой, песком).
- Тол: толодын (*т.*) курган, надмогильная насыпь.
- Тола (*к.*) толу (*н-б.*), толы (*т.*) выкупить, искупить. Толып алгачы (*т.*), толап алачы (*к.*), икупитель. — Толан (*к.*), толуп (*к., н-б.*), толын (*т.*) откупиться.
- Толу (*т., н-б.*), толуг (*н-к.*), толыг (*в-к.*) выкуп, дар, размен. При шаманстве теленгеты вешают на аркане, протянутом на передней стене юрты, нечетное число — 5, 7 или 9 одежд, это толу. Комдомцы вешают на жерди или на веревочке хорошие одежды, или звериные шкуры, в виде умиловительной жертвы — толуг.
- Толыш выменять, обменять, разменять деньги.
- Тола (*н-б.*) кускуч (рыба).
- Толан (*к.*) вспомнить.
- Толана (*н-к.*) боярка (дерево). Ит толаназы шиповник.
- Толга (*к.*), толго (*т., н-б.*) свить (веревку); сплести; завертывать; заворотить. Турган агашты толгой ий скрути это дерево. — Толгай агаш извилистое, связанное, неколкое дерево.
- Толгак (*к.*), толгок (*т., н-б.*) извилистый, переплетенный.
- Толгаш (*к.*) — тоже.
- Толгал (*к.*) извиваться (змеею).
- Толку волна. Толку кир волноваться.
- Толкула (*к.*) волновать. — Толлан волноваться. Алтын Кӧлдунг су толкуланып тур-

## Толоно — Тона

- ган полгон Телецкое озеро взволновалось.
- Толоно (*т., н-б.*) боярка; терновник.
- Толто (*т.*) гайка; ефес; кружок у ножа и пики подле черена.
- Толуг (см. тола).
- Толук (*к.*), толык (*т., н-б.*) угол у (дома). Толуг кес рубить углы. — Толыгаш уголочек.
- Толыкта (*т., н-б.*) рубить углы.
- Толы (см. тола).
- Том город Томск.
- Том (*мат., аб.*) лекарство.
- Томна (*мат., аб.*) лечить. Том салып томнап јадыр, том полбан јадыр приготовили лекарство, но оно не помогает.
- Томак (*аб.*) коленная чашечка.
- Томар (*н-б.*) стрела (детская).
- Томгок (*т.*) колотушка.
- Томгокто (*т.*) колотить, бить; молотить хлеб (колотушкой).
- Томдо (*т.*) накласть знаки на чем-нибудь. Томдоп кес обрезать крайнюю плоть.
- Томчы (*т.*) накладывающий знаки; (*мат., аб.*) лекарь.
- Томок (*т.*) оброть, надеваемая на морду телятам и жеребяткам, чтобы не имели возможности сосать. Томок сал надевать оброть.
- Томокто (*т.*), томоголо (*т.*) надевать оброть.
- Томого (*т.*) колпачек, надеваемый на глаза соколу на охоте.
- Томоголо (*т.*) завязать или закрыть рот и голову, так чтобы нельзя было смотреть или кусать. Пүдей парды томоголоп пуулаган хан Пүдей завязал рот у льва и самого его привязал.
- Томонок (*т., н-б.*) комар.
- Томор (*т.*) кочка.
- Томра (*т., н-б.*) балалайка (двухструнная).
- Томук (*т. аб.*), томык (*т.*) коленная чашечка.
- Томул айак (*т.*) пешком — без лыж (јайу пешком — без коня).
- Томуртка (*т.*) дятел.
- Томыкай (*т., н-б.*) гордый, напыщенный.
- Томыр (*т.*) перерубать (дерево).
- Томырылчак (*т.*) кроткий.
- Тон верхняя одежда, кафтан; шуба. Идектиг тон (*аб.*) женская шуба с борами пониже талии, обложенная плисом. Аркада тоным јукачак, айаска тонгып калбайын тонка на мне одежда, — не замерзнуть бы мне от холода! — Тонду (*т., н-б.*), тондыг (*аб.*), тонныг (*к., аб.*) одетый. Таар тондыг тас кизи плшивый человек в зипуне. Јаксы торгу тонныг кат кизи женщина в хорошей шелковой одежде.
- Тона (*н-к.*) одевать. Азагынанг пажына јеттире тонап јарым с ног до головы одеваю. —

## Тондык — Тооба

Тонан одеваться. — Тонандыр одевать.

Тондык (*т., н-б.*), тондук (*т., н-б.*), тонук (*к.*) количество ткани, достаточное на одежду.

Тонкур (*т.*) комольй.

Тонус (*т.*) кабан.

Тон мерзлый; крепкий; твердый; неспелый (о плодах). Тон торко крепкая шелковая материя. Тонгалтын чистое золото. Тон аяк (*н-б.*) пешком — без лыж. Тон торум неспелая шишка кедровая. Тон мойын (*т.*) хорек (зверек). Тон чырай свежее лицо.

Тон мерзнуть. Суукка тон озябнуть, замерзнуть, простудиться. Кышкыда сооко тонбос тон перейин дам тебе одежду, в которой не будешь мерзнуть на холоде (дьявол говорил собаке). Ол су соок кышкыда тонбос вода в нем (роднике) зимой не мерзнет. Жылан-Пий тонгыш калды Тиланбий замерз. — Тонгыр (*т.*), тондыр (*н-к.*) заморозить.

Тоннак (*к.*). тондок (*т.*) утренник (небольшой мороз по утру); весенний наст (замерзший по утру снег, по которому можно ходить не проваливаясь); (*к.*) заvertка из распаренного на огне прута; тормаз.

Тоннакта (*н-к.*) затормозить.

Тон (*в-б.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по р. Бии.

Тонзал (*мат.*) грубый, жесткий.

Тонко й (*т.*) оголеть (о сучьях); окомолеть (о рогах); окоротеть (о хвосте); стоять на коленях, в позе молящегося человека.

Тонкур (*т.*) комольй, безхвостый, обрезанный, куцый; дерево без вершины и ветвей.

Тонкок (*т.*), тонкур (*т.*) малорослый, куцый.

Тонлак (*к.*) стук.

Тонмарак (*аб.*), тонмырак (*в-к.*) бритва, карманный нож.

Тонгойок (*т.*) пеший — без лыж.

Тонул (*к.*) Тогул — одно из инородческих поколений, оседло живущее при р. Чумыше. Тонул тон пок кибирген Тогул грыз мерзлый кал.

Тонурак (*т.*) бритва, карманный складной нож.

Тонуртка (*т., н-б.*) дятел; жолна.

Тоо счет, число; почесть; (*к.*) догадка. — Почитать, уважать. Тоозына чыкпас неизчислимый. Тоозуда жок счета нет (множество). Мени тообазанг, Алтын Эргек ачамны тоорзын если ты меня ни во что не ставишь, то уважай старшего брата моего Алтын-Ергека.

Тоолу сочтенный, исчисленно.

Тооба (*к., аб.*) тообо (*т.*) (отрицательная форма от глагола тоо) не уважать, ни во что ставить, оставлять без внимания, не обращать ни малейшего внимания; пренебрегать, не слушаться.

## Тоола — Топкокто

Пророкты тообозы жок, жангысла айылдаштары уйиндегилери тообос не бывает пророк без чести, разве только в отечестве своем и в дому своем. — Тообос непослушный, неуважительный.

Тоола (*к.*), тооло (*т., н-б.*) считать, перечислять; почитать; ценить (сравнительно). Тенгеринин жылдызын тоолоды, тенгистин пальгын тоолоды, жердинг чечегин тоолоды сосчитать звезды на небе, сосчитал рыб в море, сосчитал цветы на земле. Устардын тообой салган тажы толыктын тоози полды камень, который отвергли строители, тот самый сделался главою угла. Акча пут-пыла тоолоп жат деньги считает пудами. Кичинек уулу жангыш келеле акча тоолоды младший сын, возвратившись (от отца), начал считать деньги. Акчаны мунг-была тоолады деньги считал тысячами. — Тоолан (*к.*) размышлять, рассудить (в себе). Тоолаш (*к.*), тоолош (*т., н-б.*) считаться, расчет делать. Пойыннын кулдары-была тооложорго санаган он захотел сосчитаться с рабами своими.

Тоолончак (*к.*) изобретательный, рассудительный.

Тообык (*н-б.*) колено.

Тооды куш (*т.*) павлин.

Тоозыр (*н-б.*) рябой, корявый.

Тоола (*к., аб.*) крошиться, сыпаться. Алтын Пырканнын тогус кадыл темир куйагын тогус жерден тоолап жадыр девятиряд-

ная железная кольчуга Алтын-Пыркана стала крошиться в девяти местах. — Тоолат крошить, разбросать.

Тоолук (см. толук).

Тоомай (*к.*) молчаливый, неразговорчивый.

Тооно (*в-б.*) заноза.

Тооноло (*в-б.*) занозить.

Тоонг (*н-к.*) яловая. Тоонг бей кобыла еще не жеребившаяся.

Тоор (*т. в-б., н-б.*) обделать (дерево), обтесать; обстричь (волосы), подрезать (подол одежды); (*к.*) рубить. Пижитти каан палта-была кара пуганын пүүс кескен, палта-была тоорып салды Хан Пижитти отрубил рога у черного быка и обтесал их с боков топором.

Тоорак (*в-б.*), тоорспак (*аб.*), тоормаш (*т.*), тоормош (*т.*), тоорым агаш бревно, сутунок, брус, чурка.

Тооро (*т., н-б.*) бок, сторона.

Тооргы (*т., н-б.*) выхухоль; кабарга. Тооргынын кини струя кабарги (moschus).

Тоорчык (*т.*) шишка кедровая; (*н-б.*) еловая и пихтовая.

Тооры (*т.*) кабарга.

Топкок (*т., н-б.*) древоколотная колотушка.

Топкокто (*т., н-б.*) бить колотушкой; молотить хлеб колотушкой.

## Топкокчыр — Тороло

- Топкокчыр (*т.*) булава; па-  
лица.
- Топсан á жы (*в-к.*) акация.
- Топтонок (*т.*) ласка (зверек).
- Топчу (*к.*), топчы пуговица  
(шариком). Топчу бажы елөн  
(*н-к.*) девятильник (*Tapacetum*).  
Топчы тыжызы петля.
- Топчыла застегнуть на пугови-  
цы; привязать. Каан Пүдей ак  
поро адын темир тереке топ-  
чылап салган Хан Пюдей при-  
вязал своего белосивого коня к же-  
лезному тополло.
- Топшугур (*т.*), топшуур (*т.*)  
балалайка (двухструнная). Топшу-  
ур сок играть на балалайке.
- Топшуну (*т.*) — один из трех  
небесных писарей, переписывавших  
книгу о происхождении мира, со-  
ставленную Майдерем.
- Тор (*мат., аб.*) один из бесов; блу-  
дящий огонь.
- Тор (*мат., аб.*) гнедой (о коне).
- Тор (*аб.*) рубить.
- Торбак (*алат.*), торбок (*т.,*  
*н-б.*) по 2-му и 3-му году бычок.
- Торбос (*т.*) клюква; (*к.*) мох;  
(*н-б.*) плесень, ржавчина. Кара  
торбос (*т.*) черника.
- Торга (*к., аб.*), торгу (*аб.*) шел-  
ковая материя, шелк. Кыл торга  
крученый шелк. Торгадан пүкүл  
польп каланг будем неразрывны (в  
дружбе) как шелк.
- Торгыл (*т.*) ужасаться; ломить  
(о руке — когда неловко ударить  
чем-нибудь, напр. топором по леси-  
не; о ноге — когда кто оступится;  
о голове — когда кто ударится о ко-  
сяк двери и т. п.). Юрегим тор-  
гылды сердце стукнуло (от паде-  
ния).
- Торда (*к.*) подонки.
- Тордолу (*т.*) мутный.
- Тордолон (*т.*) мутиться. —  
Тордолондыр мутить.
- Торко (*т., н-б.*) шелковая мате-  
рия; шелк. Кыл торко крученый  
шелк. Айчыкту торко штофная  
материя. Торко сару (*т.*), торко  
сары (*т.*) иволга.
- Торлаган (*аб.*) бекас; рябчик;  
(*т.*) дятел.
- Торлак (*к.*) полосатый. Торлак  
табар полосатая материя.
- Торло (*т.*) рябчик (каменный).
- Торло (*в-б.*) кричать, петь, щебе-  
тать (о птицах).
- Торо (*т.*) заградить путь; загоро-  
дить, удержать, остановить; мешать;  
препятствовать. Ылан пажынанг  
тороп ийди змея преградила путь  
своей головой.
- Торо (*т.*) недостаток; скудный,  
голодный. Торо ит голодная собака.  
Торо өлди умер с голоду. Торо  
өлөрдү пай албас кому умереть с  
голоду, того и богач не спасет.
- Тороло (*т.*) голодать; страдать  
от недостатка пищи.

## Торолаган — Тос

- Торслаган (*к.*), торслак (*к.*),  
торслан (*к.*) мозоль.
- Торслас агазы (*аб.*), тор-  
слаш агазы (*мат.*) бузина  
(*Sambucus racemosa*).
- Торсо (*т., н-б.*) образоваться мо-  
золи (пузыристой, водянистой).
- Торсок (*т., н-б.*) мозоль (пу-  
зыристая, водянистая).
- Торсык (*мат., аб.*) торсук мех  
для жидкостей, сшитый из кожи,  
снятой с ног животного; место повы-  
ше пятки.
- Тортылчаан (*н-б.*) капризный.
- Торум (*к.*) кедровая шишка. То-  
рум агаши кедровник.
- Торчок (*к.*), торчук (*к.*), тор-  
чык (*т., в-б., н-б.*) соловей.
- Торчына (*в-б.*) шишка сосновая.
- Торы (*в-б., в-к.*) разрушать, ломать.  
Торы шапыс разрубить. — Торыл  
разрушаться, ломаться. Тонг жер то-  
рылды твердая земля раскололась.
- Торын (*т., в-к.*) маяться, томить-  
ся, слабеть, уставать. Торынбаган  
энелер неутомимые матери.
- Тос рассеяться, разбиться на мелкие  
части; износиться (об одежде); раз-  
бежаться в разные стороны; (*к., аб.*)  
кончить. Ызери жуулажып жери  
зайын тоскондор вследствие меж-  
доусобных войн рассеялись по раз-  
ным местам. — Тозыл, тозул кон-  
читься, истощиться; тлеть; уни-  
чтожиться, убывать, издерживаться.  
Той тозылды, той тозул парды  
пир кончился. Черү ончо то-
- зылган все войско рассеялось. Пе-  
зибенинг паа тозылып кал-  
тыр веревочки у безмена избились  
(истерлись). Нумак тозыл парчык  
сказка кончилась. Тостагы эди то-  
зыл жадыр положенное на бересте  
мясо уничтожили. — Тозылт рас-  
трачивать, мотать. — Тоскыр (*т.,*  
*н-б.*), тостыр (*к.*), тостур (*к.*) рас-  
сеять, разбросать на стороны; расто-  
чить, рассыпать. Тоскыра сок раз-  
дробить (на части). Тоскыра үрүп  
ий (*т.*), тостура үбүрүп ыс (*к.*)  
раздувать. Тогус жерден тоскыра  
сокты рассек в девяти местах, раз-  
дробил на девять частей.
- Тозын пыль.
- Тоскок (*т.*) хрупкий, ломкий.
- Тос (*т.*) подкараулить. Тозып ал пе-  
рехватить.
- Тозу (*т.*), тозуул (*т.*), тозыул  
(*т.*) караул.
- Тос береста. Тос сагызы (*т.*), тос  
сагызы (*к.*) деготь. Тос айыл бере-  
стяная юрта. Тос карчызы (*в-к.*)  
промежуток между двух берест кров-  
ли. Тоз-айы (*аб.*) июнь. Ак казын  
тур жадыр, күмүс тостыг полтыр  
стоит белая, серебро-видная береза.  
Тостан кадыл туган поланг будем  
так же родственно близки, как слои  
бересты.
- Тосток (*т.*) короб.
- Тозок (*т.*), тозийак (*н-б.,*  
*в-к.*) кузов, четырехугольная бе-  
рестяная корзинка.
- Тос (*в-к., аб.*) насытиться; удовлетво-  
риться. Парчан тозып алды

## Т о с к у у р — Т ö ж ö

- все насытились. Астаан карын тос јадыр голодное брюхо насытилось. — Тоспас ненасытимый. — Тостыр насытить, удовлетворить.
- Т о с к у у р (*т.*) корыто.
- Т о с т о к (*т., н-б.*) выпуклый. — Тостогылык выпуклость.
- Т о т к а й (*в-к.*) гордый, напыщенный.
- Т о т к у н (*к.*) изнасиловать.
- Т о т о й-П а й а н а (*т.*) — божество — владыка града, грома и дождя.
- Т о у (*чол., т.*) гора.
- Т о у л а (*н-б.*) кускуч (рыба).
- Т о у р а (*н-б.*) сторонний, чужой.
- Т о у р а (*н-б.*) заградить путь; загородить; удерживать, остановить.
- Т о ч ы л а (*русск.*) точило. Точила тут точить на точиле.
- Т о ч ы л а с (*аб.*), точылаш (*к.*) дятел (маленький).
- Т о ш (*т.*) лед, (*н-б. к.*) наледь (выступившая на лед вода). Тош тайка ледяные горы.
- Т о ш т а (*к.*) тошто (*т., н-б.*) обратиться в лед, обледенеть; (*к.*) выступить воде на лед.
- Т о ж о н (*т., н-б.*) ледник на горе, глетчер; гололедица.
- Т о ш к ы н (*н-б.*) странный, необычный.
- Т ö б е (*т., н-б.*), төбө (*т., н-б.*) верхушка горы; холм; темя; обух у топора. Төбө сал делить на разные ча-
- сти, раскладывать по частям. Анын төбөзи көкө једип јат его макушка до неба хватает (хвастается без меры). Төбө јерге малын күткин на холмистых местах паси скот свой. Төбөлү палта с обухом топор. — Төбөзинде на поверхности чего, над, на верху.
- Т ö б е (*т.*) кусок сырого мяса жертвенного животного, доставшийся в удел. Мясо это разделяется между всеми, присутствующими при камлание.
- Т ö б е н (*в-к., аб.*) внизу, вниз.
- Т ö б е н түйш спуститься вниз. Јүс төбен јыгыл упасть вниз лицом (см. түй).
- Т ö б е н г и (*в-к., аб.*) нижний.
- Т ö б е н (*аб.*) множество.
- Т ö б е р е (*н-к., мр.*) внизу, вниз. — Төбертин снизу.
- Т ö б и н (*мат., аб.*) дешевый.
- Т ö г е ш (*мр.*) пень.
- Т ö г ö (*аб.*) пень.
- Т ö г ү н (*т., н-б., н-к.*) ложь. Төгүн айт лгать.
- Т ö г ү н ч и (*т., н-б., н-к.*) лжец.
- Т ö г ү н е (*н-к.*), төгүнде (*т., н-б.*) лгать.
- Т ö д ö г ö (*т.*), тözөгө (*т.*) огарок свечный.
- Т ö ж и (*т.*) наковальня.
- Т ö ж ö (*т.*), төже (*н-б. к.*), төзе (*аб.*) постлать постель, разостлать. — Төжөн (*т.*), төжен (*н-б. к.*), төзен (*аб.*) постлать под себя. Ойонготтон төжөнген он по-

## Т ö ж ö к — Т ö л г ö

- стлал под себя травы, называемой ойонот.
- Т ö ж ö к (*т., н-б.*), төжек (*к.*), төзек (*аб.*) постель; кровать. Көбөң төзек төзеди постлал ковровую постель. Аба терезин алтына төзеп салды постлал вниз медвежью шкуру.
- Т ö з и м (*т.*) терпеливый.
- Т ö з ö г ö (см. тödөгө).
- Т ö й, т ö ö й (*т., н-б.*) равный, одинаковый; чёт; пара, парный. Пир дөй шар пара быков.
- Т ö й л е ш (*к.*) составить пару, идти попарно.
- Т ö к пролить, вылить; рассыпать; высыпать, насыпать. Каска тару тогүп перди насыпала гусям проса. Көр төктин смотри, прольешь! Јаш көл-дөй төк проливать слезы как озеро (очень много). — Төгүл проливаться, рассыпаться; вылиться. Төгүлген каны талай ага берди из пролившейся крови образовалось море. Алтындый пүрү төгүлген ак кайын рассыпавшая листья как золото, белая береза. Көзүниң јажы төгүлип келди слезы полились из глаз. — Төгүс: өлөдүм деп өтпөгүн төгүспе и при смерти хлеб не бросай.
- Т ö л (*т., н-б.*), төле (*н-к.*), төле (*н-к.*), төлү (*н-к.*), төлге (*в-к.*) поколение, род. Төлден төлге потомство. Төлү јок неплodный. Сен но канның төлүзү ты из племени какого Хана? Алып төлү алып-ок полар, күлүк төлү күлүк-ок, полар потомок богатыря бывает
- тоже богатырь, а потомок силача — силач. Оолактан паска төл јок полтыр кроме одного мальчика в семье никого нет. Пурунгу төлдүн соонда, эмдиги төлдүн алында Сүдей Мерген јурттап јадыр Судей-Мерген јил не в древнейшее, но и не близкое к нынешнему поколению время.
- Т ö л ү (*к.*), төлдү (*т.*) плодови-тый.
- Т ö л д ö (*т., н-б.*) оплодотворить (о случке скота); плодиться. Төнөниң малын төлдөп турзын четырехлетний скот твой пусть плодится! — Төлдөт (*т.*), төлдөрт (*н-б.*) случать животных; пустить жеребца в табун.
- Т ö л е г и (*мат.*) овца молодая, ярка.
- Т ö л (*к.*), төлү (*т., н-б.*), төлөм (*т., н-б.*) плата. Төлге бер (*к.*), төлүге бер (*т., н-б.*) дать под уплату в долг. — Төлүлү заемный.
- Т ö л е (*к.*), төлө (*т., н-б.*) заплатить, платить (долги, плату). Оч ордына оч-биле төлө мстить. Алыптар көп турган, поо албан төлеп јадырлар много было богатырей, которые привезли ему (Чеек-Пергеню) подать. — Төлет (*к.*), төлөт (*т., н-б.*) заставить заплатить. Пий анын камыдалын төлөдүп перди начальник приказал заплатить за убытки.
- Т ö л г ö (*т.*) лук (маленький) для ворожбы. Төлгө сал ворожить на лучке.

## Т ö л г ö л ö — Т ö з и м

- Т ö л г ö л ö (*т.*) воровать на лучке.
- Т ö л г е ч и (*к.*), т ö л г и ч и (*н-б.*), т ö л г ö ч и (*т.*), т ö л к и ч и (*аб.*) гадатель, ворожея.
- Т ö м е н (*т., н-б.*), т ö м ö н (*т., н-б.*) вниз; низ; внизу; долу. Тöмен түш спуститься вниз. Жүс төмен жыгыл упасть вниз лицом. Жүзү тöмөн пол повесить голову (от печали, стыда и т. п.), постыдиться, посрамиться. Чолышманды тöмөн агып ийдибис мы поплыли вниз по Чолышману. Прасты тöмөн кемелү кижилер палык шүүп келип жадылар люди в лодках неводят рыбу вниз по реке Мрасе. Кууды тутты, талайды тöмөн агышты поймал лебеда и пустил его вниз по морю. Устүги бажынан тöмөн тужүре сверху до низу.
- Т ö м е н д е (*т., н-б.*) идти вниз чего-нибудь.
- Т ö м е н г и (*т., н-б.*) нижний.
- Т ö м е р т и п (*т.*) снизу.
- Т ö н (*к.*), т ö ö н (*т.*) зажженный трут; ядно; нарост на березе.
- Т ö н ö н (*т., н-б.*) жеребенок или теленок по 4 году.
- Т ö н ö ж и н (*т., н-б.*) кобыла или телка того же возраста.
- Т ö н х о л м, м ы с. Тöн жерде мал кадарды пас скота на холмистых местах.
- Т ö н к ö к (*т.*) вышуклый.
- Т ö н н ö к (*т.*), т ö н м ö к (*т.*) верхняя часть ноги (от бедра до колена); бедро.
- Т ö н е ш (*к., в-б., н-б.*), т ö н ö ш (*т.*) пень. Тöнөжök (*т., н-б., н-к.*), т ö н ö з ö к (*т., н-б.*) тöнзел (*к.*) кочка.
- Т ö н н ү г (*к.*), т ö н ү ч е к (*к.*) вышуклый.
- Т ö н г ö л ö (*т.*): тöнгөлöp туруп албай жат не может встать, не может подняться на ноги (о больном и пьяном).
- Т ö н ö (*т.*) ярмо, ярем. Менин тöнöm салынып алыгар. Менин тöнöm жакшылык возьмите иго Мое на себя. Иго мое благо.
- Т ö н ö л ö (*т.*): тöнөлöp сал забить ноги в колодки.
- Т ö н т ö к (*т.*) бедро (см. тöн).
- Т ö с, т ö с (*т., н-б.*) основание, опора; начало. Таг тöзи подошва горы; ту тöзи — тоже. Сайыш тöзи (*в-к.*), сайлаба тöзү (*н-к.*) карниз. Эки агаш жымырыт элим кеспезин тöзиненг два черемуховых дерева — как бы народ мой не срубил их под корень. Агаштар тöзинде палта белен уже и секира при корне дерева лежит. Тегрининг тöзүне парабын пойду на край света. Агас тöзүне салды положил под деревом.
- Т ö з е (*к.*), т ö з ö (*т., н-б.*) основать, утвердить. — Тöзинбес (*к.*), тöозинбес (*т., н-б.*) неосновательный, легкомысленный, непостоянный. — Тöзöl основаться.
- Т ö с т е ходить по подгорью.
- Т ö з и м (*т., н-б.*), т ö з и м п а з ы м (*т.*) основательность; степеньность; скромность; терпели-

## Т ö ö — Т ү р к ү л е

- вость; основательный, степенный, скромный.
- Т ö ö в е р б л ю д.
- Т ö ö г е (*аб.*) пень.
- Т ö ö ж и (*т.*) наковальня.
- Т ö ö н (см. тöн).
- Т ö ö н ч е (*к.*) до.
- Т ö ö р г ö (*в-б.*) валежник, лежащий на земле лес.
- Т ö ö с (см. тöс).
- Т ö ö ш (*т.*) козлина (весенняя, в феврале).
- Т ö п т и к (*т.*), тöптик öйи время положенное, срок. Поо тöптик согласен этому; в пору.
- Т ö р передняя, почетная сторона юрты; передний угол. Төр паштап оттур сесть впереди, на почетном месте. Уулчак төрүне оттуруп койды мальчик сел в передний угол. Он колдан тудуп эпке кирип парды, тöргö келип одуртуп жадыр взял за правую руку, привел в дом и посадил на почетном месте.
- Т ö р з ö к, т ö р ч и (*н-к.*) назойливый, кто любит садиться в передний угол.
- Т ö р г ö м (*т.*) кушанье: овечьи кишки, начиненные кусочками сердца, печени, легкого и сала.
- Т ö р е (*к.*) вельможа; исправник; начальник округа или города.
- Т ö р е (*к.*), т ö р ö (*т., н-б.*) родить; телиться. Куртуйактын пир бала төрöp түр у старухи родилось дитя. Тыттын тöзүне мендиг
- ок Кызыл Тас Төрер под лиственницею родится такой же, как я, Кызыл-Тас. Чокур пединг чокур кулун төрödү у чубарой кобылы родился чубарый жеребенок. Кондайчынын катты пала төрödү, ады Амыр Саран полду жена Кондайчы родила сына, которого называли Амыр-Саран. Пир оолак төрöчүк родился один сын. Күн каанын палазы пир уулчак төрöp алды дочь Кунь-Хана родила сына. Алып Солбан Мергеннинг пир оол төрöөн у богатыря Солбан-Мергена родился сын. Пистинг пала төрöчүк у нас родился сын. Кан Мергеннинг ики оол төрöөн у Хана Мергена родились два сына. Пабам кашканда төрöбүн я родилась во время бегства отца моего. Кери абышкадан, кери энейден пир оолак төрöду у старика со старухой родился сын. — Төрöt родить. Кулатай нагыскан төрöөн, Кудай мени төрödүп перген Кулатай родился одиноким, потом, по Божию произволению, родился я.
- Т ö р ö г ö н (*т., н-б.*) родственник; родной. Төрöгөн карындаш родной брат.
- Т ö р ö л (*т., н-б., аб.*) род, родство, родня; природа. Түтү паска ат келчик, төрölү пака эр келчик другой шерсти конь пришел и другого рода человек приехал. Ада төрöl журт родина; отечество.
- Т ö р ö м е л т и л (*т., н-б.*) родной язык.
- Т ö р к ү л е (*т.*), төрүне отправиться в какому-либо родствен-

## Т ö р ö н — Т у й у к

нику своему, с вином или другим каким-либо подарком, с целью выпросить себе чего-нибудь (денег, скотины, пчел и т. п.).

Т ö р ö н (см. теренг).

Т ö р ö н ö й (т.) — имя первого человека.

Т ö р т четыре. Тöрт пугту четвероногий. Тöрт үлештинг бир үлежи четвертая часть. — Тöртинчи четвертый; тöртинчизин в четвертый раз; тöртү четверо; тöрти четверо из числа прочих; тöртилебис, тöртилегер (т., н-б.), тöртилен (к.), тöртилези все мы, вы, они четверо.

Т ö р т т ү (т., н-б.), тöрттиг (к.) имеющий четыре (ночи, года).

Т ö р т ö н (т., н-б.) сорок.

Т ö р т ү н е ш (к.) подобный, похожий.

Т ö р ч е к (в-к.) мешочек из мягкой кожи с верхнею частью из холста. Октар тöрчек патронташ.

Т ö с (т., н-б., мат., аб.) бес, лишившийся своего слуги — кама и ожидающий в породе этого кама пригодного для себя сосуда; душа умершего кама. Тöс пазып жат дух предка наступает, нападает, давить, принуждает стать камом.

Т ö с (аб.) грудь.

Т ö с т ү к (аб.) нагрудник — ремень, надеваемый на грудь лошади, чтобы не скатывалось седло.

Т ö с (аб.) прямой, горизонтальный, плоский.

Т ö с (см. тöös).

Т ö ч и н (т.) дючина; волость; племя; род, поколение. Виолеем, Иуда тöчиндериненг сен-дее эбеште күчү эмес синг и ты, Виолеем, ничем не меньше воеводств Иудиных.

Т ö ш грудь. (т.) Низина, низменное место. Тöш пагы (н-к.), тöш паа (мат.) супонь.

Т ö ш т и к нагрудник — ремень, надеваемый на грудь лошади, чтобы не скатывалось седло; подбрюшник для вьюков.

Т ö ж ү (т.) наковальня.

Т р у т к а (к.), трүтнек (к.) трутень.

Т у (т., н-б.) гора. Ту тап вся суша. Туулу гористый.

Т у (т., н-б.) знамя.

Т у (к.), туй (т., н-б.): кулак туй тудун зажать уши. Туй ал объять, заключить со всех сторон. Карачкы туй алды объяла тьма. Тумчугун туй тудун зажми нос.

Т у й у к со всех сторон заключенный, безвыходный; цельный, непотчатый. Туйук жер место, со всех сторон огражденное, откуда нет прохода. Туйук сös приточное слово, смысл которого не прямо выражен, но скрывается под известным подобием. Туйук шор (мат.)

## Т у й у к а — Т у г л а

пошевни (санки). Туйук папш (к.) сыгчуг, кишка. Туйук палу карбункул, золотушный веред. Туйук үй потаенная комната. Туйук кижжи молчаливый человек. Соондо ярт полбос теп, андый туйук жок нет ничего сокровенного, что не открылось бы. Туйук түлей совершенно глухой. Эмеген туйук кайкады старушка весьма удивилась. Яан казанга малдынг сөөгүн сындырбай туйук пыжырып койдьлар они варили в большом котле мясо с целыми, но разрубленными костями. Туйук кара сагалду кижжи человек с черной окладистой бородой. Тумгайакту туйук көл озеро, наполненное водяными орехами (чилимом). Аба терезин туйукка кизиш ысты надел на себя цельную, без швов, медвежьё шкуру.

Т у й у к а тайно, наедине, втайне, потихоньку, шепотом; за глаза. Туйука айткылап жат за глаза ругает. Туйука андады промышлял втихомолку, высматривая зверя. Кулака туйука ук на ухо слышать. Туйука мөргүин деп туга чыкчы. Он взошел на гору помолиться наедине. Туйука тышкары чыккан тайно вышел на улицу. Сүдей Мерген ускунуп парды, туйука көрүп тынгнан парды Сүдей-Мерген проснулся и тайно (незаметным образом) все видел и слышал.

Т у й у к т а оградить, заключить со всех сторон. Туйуктап айт говорить иносказательно. Ан те-

резин туйуктап сойды снял кожу с зверя целиком. Туйуктан придти в безвыходное положение; сделаться безответным, запутаться в ответах; тупеть; затрудняться в разговоре, не находить слов для разговора; страдать запором. — Уйуктандыр привести в замешательство; сделать безответным.

Т у а й л у н ч а (т.) по силам, сколько можно, по мере возможности.

Т у б а (т., н-б.) черновой инородец. Туба тууганын таныбас теген известно, что черновой татарин не знает родни. Турган агашта тönöш жок, Туба кижиде туруш жок как у растущего дерева нет пня, так у черневого татарина нет постоянства.

Т у б а з а к (к., аб.), пеший (без лыж).

Т у б а н (к., аб.) туман. Сыс тубан холодный туман.

Т у б а н а н (к., аб.) отуманиться.

Т у г (к., аб.) родить.

Т у г (аб.) яловая. Тогус туг пий тудуп алдылар поймали девять сыгтых (не жеребившихся) кобыл.

Т у г а (т.) подвеска у шаманской колотушки орбы, с несколькими, засаленными узкими тряпками, пробойцами с железными колечками и цепочками.

Т у г а а ш (т., н-б.) случай. — Случаться.

Т у г л а (см. тулга).

## Т у г р а — Т у л а к

Т у г р а (*к.*) крошить.

Т у г у л а (*в-к., аб.*) стать на дыбы, скакать; корчиться, взвиваться. Кулун тугулап ойнап пар јадыр жеребенок скакал и играл.

Т у г у ш т ы г (*мат.*), тугустыг (*аб.*) коренастый.

Т у г ы (*н-б.*) вон там; тот.

Т у ж а путать передние ноги лошади.

Т у ж а к путо.

Т у ж а к т а (*к.*) путать передние ноги лошади.

Т у ж а м ы к (*т.*) вяз у саней.

Т у з а польза. Туза бол быть полезным. Туза јетгир доставить пользу. Тузазы јок, тузазын јетгирбес бесполезный. Јаман кижки јууда туза теген худой человек полезен на войне.

Т у з а л у (*т., н-б.*), тузальг (*к., аб.*) имеющий пользу, полезный.

Т у з а к (*т. аб.*) путо; петля для поимки коней; сеть для птиц и зверьков; силоч.

Т у з а к т а (*аб.*) путать (лошадь); осиливать (птицу, рыбу).

Т у й (*см. ту.*)

Т у й а к (*к.*) безвыходность; цельный. Копыто.

Т у й а н а (*т.*) намеренно, нарочито.

Т у й г а к копыт. Туйгакту ай (*т.*) февраль.

Т у й л а (*т., в-б., н-б.*) вскакивать: на дыбы, биться, бить (о дикой испужанной лошади).

Т у к т у ў л е н г (*к.*) бархатник (*раст.*).

Т у к у й (*т.*) полуостров; остров.

Т у к у р (*т.*) обрубленный. Тукур колду имеющий руку отрубленную; тукур сабарлу с отрубленным пальцем.

Т у л (*т.*) нуждаться, бедствовать; прийти в безвыходное положение. Суга тулган койон-дый болдым мечусь (в стесненном положении) как заяц на воде. Тукуйга тулды засел на острове (со всех сторон окружен водой). Түлкүчек туйкуна тулганда турнадаг сурады: «А, најы, саа сүме кожылды ба» лисица, находясь в безвыходном, заключенном со всех сторон, положении, спросила журавля: «о, друг, у тебя не прибавилось ли выдумок?»

Т у л у м (*т.*) непроходимое место.

Т у л (*т. аб.*) вдова.

Т у л а (*алад.*), тла (*в-к.*) кочка; пласт; дерн.

Т у л а (*мат.*) щит.

Т у л а к (*т.*), туулак (*т.*) голый, безволосый; шуба без шерсти; подстилка из шкуры для сиденья в юртах. Под туулак-ом недавно умершего полагается камень, а около огня вырывают яму, облагают ее травой и вливают в нее всякой пищи первоначально, а потом уже сами едят в обыкновенное время. Это продолжается до 7-го дня, в который семья перекочевывает на другое место.

## Т у л а н а й — Т у м г а

Т у л а н а й (*т.*), тулаан ай (*т.*) февраль; март; апрель и ноябрь. По наблюдениям алтайцев тулаан бывает тогда, когда созвездие (утичье гнездо) проходит мимо луны зимою в 8-й день после новолуния — сегис јангыда.

Т у л б а р: т у л б а р а т (*т.*) кляча, худая лошадь.

Т у л г а (*мат.*), тулгу (*мат., к.*) круглый, неколотый (о лесе).

Т у л г а (*аб.*), тугла (*аб.*) меркнуть; помрачать, затмить; преградить путь; запрудить реку. Кара пулут тигир көгүн туглады черное облако затмило синеву неба. Ай-бынанг күнү тулгап тур солнце и луна померкли.

Т у л г у (*т.*) облако; туча.

Т у л г а (*аб.*) извиваться, корчиться. Эртен тулгаан кар'ат иирге јеттре тулгады вороной конь взвился с утра до вечера.

Т у л г у круглый, неколотый (о лесе).

Т у л г у р т (*т.*) совершенно, вовсе, вполне. Тулгурт јок совершенно нет. Тулгурт пилбей јадым репительно не знаю. Пистинг кадыт палдардын кажызы Орустун тилин тулгурт пилбес наши женщины и некоторые из детей совершенно не знают русского языка.

Т у л к у (*т.*) цилиндр; круглый (бревно, стебель); продолговатый (ручка у пера, пузырек и т. п.). — Тулкучак круглый.

Т у л у н женская коса. Тулун оду (*в-к.*) пырей (*Agrostis*). Тулунду

кадыт замужня женщина. Ёзе тарткан ку каттын тастаан тулы кара таскыл полуп ос парды оторванная и брошенная ведьмина коса превратилась в высокую остро-верхую гору.

Т у л у п (*т., н-б., мат.*) мешок без швов, из цельной выделанной звериной кожи.

Т у л у т т ы (*т.*) одна из двух гор, на которых остановился Ноев ковчег.

Т у м (*т.*) щуриться, мигать; смыкать.

Т у м г а р ы л (*т.*) съедаться, уменьшаться, коробиться, съеживаться.

Т у м а (*к., аб.*) горячка.

Т у м а з ы й (*в-к.*), тмазий (*н-к.*) коренной зуб.

Т у м а й (*аб.*) молчаливый, неговорливый; (*мат.*) мрачный (темный); на промысле: Русский.

Т у м а л а душить, давить (зажавши рот). Тумалан задыхаться. Ол тумаланып јаткан айтты: Э Куда-дай! мен! аргалагын! теди задыхаясь, он сказал: Боже, спаси меня!

Т у м а н мгла, туман.

Т у м а н д а (*т., н-б.*), туманан (*к.*) отуманиться, покрыться мглою.

Т у м а р ы к (*т., н-б.*) тусклый, пасмурный.

Т у м г а (*н-б.*) брат, сестра (младшие).

## Т у м г а й а к — Т у р

**Т у м г а й а к** (*т.*) чилим (Тгара patans).

**Т у м у** (*т.*) болезнь (олицетворенная).

**Т у м ч у к** (*т., н-б.*), тунчук (*к.*) нос; мыс; (*к.*) верхняя губа; (*в-к.*) угол, грань горы. Тумчук тунары насморк. Тумчука тартар тамкы нюхательный табак. Јес тумчукту эңмеген старуха с медным носом.

**Т у н** женщина, еще не рождавшая детей. Тун уул старший сын, первенец; тун кыс старшая, перворожденная дочь; тун бала первенец, перворожденное дитя.

**Т у н** не иметь свободного прохода; быть заложным. Тумчук тунат закладывает нос (насморк); тамак тунат закладывает горло (удушье). Тумчук тунары насморк. — Исчезать, погибать. Паттыр падар, ту урагар тунар богатырь увязнет, противник погибнет. — Тундыр, тундур (*к.*) истребить, изгладить, погубить; завалить (яму, пещеру, болото); засорить, загрести; заткнуть отверстие; заравнять (сугроб и т. п.); запрудить (реку, пруд).

**Т у н г а к** ү н д ү (*т.*), тунгак үнү (*к.*) сиповатый.

**Т у н а а** (*в-б.*) дерн, пласт.

**Т у н ч у к** (*к.*) нос; верхняя губа; (*в-к.*) угол; грань (горы). Казыр тунчук свинья (*на промысле*). Ит тунчук шиповник.

**Т у н ч у к** (*мр.*) нырять.

**Т у н м а** (*к.*) брат, сестра (младшие).

**Т у р** употребляется 1) самостоятельно: стоять; устоять; встать; находиться; жить; стоять; быть готовым что-нибудь сделать; решиться, намереваться; готовиться, стараться; 2) вспомогательно, когда нужно представить действие продолжающимся, т. е. в процессе совершения. Јазып тур исцелять. Јарып тур светить. Айдып тур говорить. Мörгүп тур молиться. Озип тур расти. Керексинип тур иметь нужду. Пилип тур знать. Кайкап тур дивиться. Согуп тур бить. Угуп тур слушать, повиноваться. Күдүде тур пасть. Кыйгырып тур кричать. Калып тур бросаться. Көрүп тур смотреть. Тойлап тур пировать. Келип тур прийти. Тиргизип тур воскрешать. Тирилип тур воскреснуть. Тизеленип тур стать на колена. Көрүнүп тур быть видимым. Јакшы тур благополучно жить. Сөскө (*т.*), сөске (*к.*) тур сдерживать слово. Пут пажына тур (*т.*), азак пажы-ба тур (*н-к.*), иги азак-пыла тур (*в-к.*) встать на ноги. Тура, аа тура тотчас, тогда же. Тура бер стать, начать еще. Тура бар устать, остановиться, стать в тупик. Тура гал встать с места, вскочить, остаться, остаться в том же положении. Аниида тура калды так и осталось. Тура галды как сидел, так и остался. Эрген тура весьма рано. Поо тура тот час, здесь же. Көрүнүп тура бар стать видимым, сделаться видимым. Эм тура теперь. Тура секир вскочить. Тура түш остановиться, стать, приостановиться во время шествия; упасть сверху на землю в вертикальном положении (о стреле). — Туру навер-

## Т у р

но, по всей вероятности, видимо (предположение с уверенностью). Эмди менин өргөөм капшагай пүдер туру теперь мой дворец, по всей вероятности, скоро делается. Јүс јаш јажаган кижее Кудайдын пийанынан полоттон туру человек достигает до ста лет, по всей вероятности, от милости Божией. Андый туру так. — Турган имеющий намерение идти; айдайын деп турган имеющий намерение сказать. Пу турганда теперь, в настоящее время. Турган јер жительство. Турган јерин кайда в каком месте ты живешь? Аниида тургунча впродолжение этого. Ол эки үүрүнги күреш јенгиш полорго турганын көрөт он видел, что у этих двух партий готовы были начаться спор и борьба. Каниида турат, аниида јада калар как станет, так и останется. Поо турган кижизи кайда парган? Поо турган малы кайзы парган? куда же ушли люди, жившие здесь? куда девался скот, стоявший здесь? Качан-даа болзо мени пачаа турар деп айдып јадылар, мен пачаа турзам јаан јакшы палат јазадарым говорят, что я буду когда-нибудь царем; если я буду царем, устройю большие прекрасные палаты. Јүс акчаа тургудыйын орношсо, алардын пеш јүске тургудыйын алар если променяться с ними на вещь, стоящую один рубль, то можно получить от них вещей на пять рублей. Ат пажынча алтын аякту ашка турбас кусок золота величиною с конскую

голову не будет стоить чашки хлеба (при кончине мира). Јыгылганнан турды встал от падения. Уйкудан турды встал от сна. Пуды онбеш акча серебром турды каждый пуд обошелся по пятнадцати копеек серебром. Эки келин тура јүгүрүп, пашка јерге оттуруп койот обе невестки соскочили и сели на другом месте. Јарык-јарып тургынча јүрүтер ходите (продолжайте ходить), пока светит свет. Алар јолдын зайын аш перип турадылар они каждый год приносят (в жертву горам) хлеб. Эрлик пир агаштын пир јанынан јип турганын, пир јанынан јибей турганын көрөлө, айтты: слер јангыс мунан нерек јип турар? теди Эрлик, увидевши, что (люди) с одной стороны одного из деревьев едят, а с другой не едят, сказал: зачем вы едите только с одной стороны? Палдарым јакшы турбай! Тарданакты өлтүрүп кайнадып салган, јакшы турбай! ведь славные у меня дети! — убили Тарданака и сварили его, — отлично! Кудай учуп турган, пир кизи паза учуп турган, экилези кара кас полуп учуп турган (до создания мира) бог летал, летал еще один человек, оба они летали в виде черных гусей. Пу турган Менин эдим сие есть тело Мое. Парчан ан анда тур јадыр, парчан куш анда тур јадыр там находились всякие звери и птицы. Аттын алына турарга ба сенты разве заступаешься за коня? Јетти айры јол турду до-



## Тур — Туркун

рога пошла по семи направлениям. Эки Моос јаткан орундан тура јүгүрди Эки-Моос вскочил с кровати. Турган ичем кайда, почем? сестра! где находится наша мать? Анда кара кептү көп немелер турат там в черном виде многие какие-то стоят. — Тургус, турус (в-к.) поставить. Тургуза тарт поднять (кого). Тебир тура тургусту поставил железный дом. Ас тамак тургус јадыр поставила (на стол) пищу. Агару Василидинг адын адап церкве тургусты; Агару Василиди адап церкве тургусты поставил церковь во имя святого Василия. — Туруш заступаться; стоять чего-нибудь. Туружар стоящий. Муна ижинге туружарды удабас аларзын вот ты немедленно получишь достойное по делам твоим. Иштеген кижии курсака туружар трудящийся достоин пропитания. Турушпас нестоящий.

Тураачы часто, постоянно, всегда стоящий; находящийся; останавливающийся. Айдып тураачы часто говорящий. Угуп тураачы часто слушающий.

Туруштык (т.), турушкадык (к.) устойчивый, твердый; достойный, стоящий.

Турлук (т.) восстать на кого; подняться (о хлебе). Палдар эне адазына турлугар восстанут дети на родителей.

Турум: туруму јок (т.) низкий ростом.

Туруш (т.) жизнь; состояние: постоянство.

Турушчы (т.), туружаачы (т.), туружачы (к.) ходатай, заступник.

Туру, турлу местопребывание зверей; стадо зверей. Анны турлуу стойбище скота; палыктын турлуу притон рыбы. — Турулу (т., н-б.), турулуг (к.) ан звери, живущие стадами. Турулу кийик туруун таштады стада зверей оставили свои стойбища.

Турула (к.), турла (т., н-б.) жить стадами в известном месте.

Тура дом, город, строение; население. Таш тура каменный дом; тюрьма. Каруул тура башня. Кош тура (т.) комната (одна из нескольких).

Турумда (т.), туруна (к.) идти по воде по плечо; (к.) брести по воде. Турумдап кечтим перешел через воду по плечо.

Турумду (т.) высокий. Су турумду вода до плеч или по шею.

Туралгыш (т.) коренастый.

Турагар (т.) сердитый, задорный.

Туронбай (т.) зрительная труба.

Туркун (т.) длина места и времени. Күн туркунына в продолжение дня. Күн туркунына тегин не туруп јазыгар что вы стоите

## Турай — Тут

здесь целый день праздно? Ончо Күндердин туркунына во все дни.

Турай (мат., аб.) голенище.

Турала (т.) сидеть в засаде, подкарауливать (зверей). Алтайын Сайын Салам туралап оттурду Алтайн-Саин-Салам сел в засаду (на наблюдательный пункт).

Тураска (мат.) кровля, крыша.

Турна журавль.

Туруп головня.

Тус соль. Мака тус (т.), ылгыт тус (т.) голая, живая соль, пересоль. Тус сал солить. — Тусту (т., н-б.), тустуг (к.) соленый. Тустуг оду (мат.) горох журавлиный (*Vicia sativa*).

Туста солить. — Тустаган, тустан (аб.) соленый.

Туза (в-к.) солить (впрок).

Тус (аб.) время.

Туспа (в-б., н-б.) подвязывать.

Туспу (в-б., н-б.), туспак (в-б., н-б.) подвязка.

Тут держать; содержать; управлять; поймать, схватить; поставить в какую-либо должность. Јурт тут управлять народом. Сөөк тут хоронить. Ман тут городить. Абыска тут поставить во священника. Јайзанга тут поставить в зайсаны. Куштарды тут щупать куриц. Атты чалмадап тут поймать лошадь, забросивши на нее аркан с петлею. Шар тут, шарга тут точить (на точиле). Ороза тут поститься. Кереке (т.), кереге (к.) тут

употребить на нужду. Пожжо (т.), поожо (т.), можо тут править возжами. Чебер (т.), шебер (к.) тут беречь, хранить (в чистоте, опрятности); чебер, шебер тут пас небрежный, неряшливый. Јаргаа тут привести на суд, потребовать на суд. Јаба тут зажать. Пөле тут (аб.) перегородить. Айа тут (к.) городить для козлов засаду; настораживать для зверя ружье. Эбре тут огородить кругом. Пылча (т.), пылча тут раздавить. Чеден (т.), шеден тут сделать городьбу. Уска тудуп пер поднести ко рту. Тудуп ал отнять, грабить, отбить; поймать. Тудуп көр ошупывать, осязать; тут күр (аб.) — тоже. Түк тут, түк тудар теревить шерсть. Сөөк туткан јер могила. Көлго дудуп ал пар нести. Он кольнан тутты взял за правую руку. Јаман кижии јакадан тудар злой человек хватает за ворот. Пашкы ту-жунда јер туткан бий болгом в прежнее время я был князем. Алгынды туткан ус полор тот бывает мастер, кто водится с золотом. Төбө јерге үй тут на высоких местах строй дом твой! Эли јонына паш тутты поставил начальником над своим народом. Каныйысак, анын сөзин туткыдый бололы как бы уловить его в словах? Көптинг бийне сени тударым над многим тебя поставлю. Сөөгим тударга белендеди она приготовила меня к погребению. Абазынын јуртуп Алтын Тайчы тудуп јада берди Алтын-Тайчы стал управлять народом своего отца. Он колынан өбөгөн тутту, сол колынан энмеген тутту, уулду окшонды

## Т у т — Т у д у р т п а к т ы г

взяли юношу старик за правую руку, а старуха — за левую и целовали. Сөөгум тудар уулум жок нет у меня сына, который похоронил бы меня. Пир колынанг пир пазыны тутту в одну руку взял один конец (плети). Төс жерге эбин тутту поставил дом на ровном месте. Оймок туткан колымды ойыш мииш этпегер! Иине туткан колымды ойыш мииш этпегер руки мои, привыкшие к наперстку и игле не трясутся туда и сюда! — Туттыр, туттур быть одержиму, быть схвачену; попадаться; заставить схватить, предать. Жоболго туттыр подвергнуться болезни. Көрмөскө туттыр быть одержимым бесом. Өлгөн кижилеринин сөөгин өлүктөргө туттыр предоставь мертвым погребать своих мертвецов. Он колына тайак туттырыш бердилер дали Ему в правую руку трость. Күлүкке туттурба силачам не поддавайся. Парчазын албан туттурарым все обложу податью. Туттырбас не удержимый. — Туттурус (*т.*) препоручать. — Тудун держаться за что; воздерживаться, удерживаться. Ачуланбай тудун воздерживаться от печали. Аракы ичпей тудун воздерживаться от пьянства. Чугулдабай тудун воздерживаться от гнева. Колунг-была тудунуп кел в руках принеси. Тудунар-камынар неме вещь, употребляемая в домашнем хозяйстве: ведро, чашка, топор, ножик и т. п. (за которые постоянно хватаются). Эмеген көнөгөжин тудунуп алды старуха взяла ведро. Жонна алып кизи кылыш тудунуп кел жер

идет по дороге богатырь с мечем в руках. Ашпыйак палтазыны тудунду, одунга барып ийди старик взял топор и отправился за дровами. Алтын саймалу өдүкти тудунуп альп, адазынын айылына парды взял в руки золотом вышитые сапоги и отправился к своему отцу. Темир соонды тудунуп алды взял в руки железную стрелу. Уч тажуур аракызын өбөгөн тудунуп алды старик взял с собою три вожаных меха вина. Керкин тудунуп керишке чыкпа; уругуп тудунуп урушка чыкпа держась за кинжал, не выходи на ссору; держа петлю в руке, не выходи на драку. Тобурчугун колга тудунду взял в руку плеть. — Тудуш, тудус (*аб.*) схватиться. Кол тудуш уговориться, условиться; здороваться и прощаться пожатием руки. Синизи акызыбыла колын тудушту, экилези уйлап ийди сестра с братом схватились за руки, и оба плакали. Кол тудушту подали друг другу руку (поздоровались). Кол тудустулар, эзеннестилер пожали друг другу руку, поздоровались. Ол тудуспанча эрге барбас без борьбы она не пойдет замуж. Тудускан жер место схватки, место битвы.

Т у д а н (*аб.*) лихорадка.

Т у д а н а н (*к.*) подвергаться коликам.

Т у д а н ы г (*к.*) колики, спазмы.

Т у д у р т п а к т ы г (*н-к.*) беситься.

## Т у д у р т п а к т а н — Т у у л ы

Т у д у р т п а к т а н (*н-к.*) бесноватый.

Т у д у г (*к.*) грабеж. — Тудугчы грабитель.

Т у д у ш сплошь, слитно, в куче; нераздельно, так что не заметно спая; смешанный, сплошной слитный; плотно. Айылдар тудуш туруп жат юрты стоят рядом (в куче). Тудуш палу проказа; тудуш палулу прокаженный.

Т у т к а (*т., н-б.*), туда (*т. к.*) скоба, рукоятка, черен.

Т у т к у л а: туткулап ий (*т.*) издерживать, расходовать.

Т у т к у ш отымалка — кусок войлока или тряпица, употребляемые когда снимают котел с огня.

Т у т к у ш ч ы грабитель.

Т у т к а к (*т., к.*), тудан (*к.*), тутчак (*аб.*) болезненный припадок.

Т у д а м горсть, сколько можно взять в руку.

Т у д а г а н (*к.*), тудан (*т.*) ит собака, которая кидается на людей или кусается.

Т у т м а ш (*н-б.*), тутпаш (*к.*) лапша; отрывки от рассученного в палец толщиной пресного теста.

Т у т т а (*т.*) терпеть недостаток в чем.

Т у у (*т., н-б.*) родить; нести яйца. Куртуйак тууп алды старуха раз-

решилась от бремени. Алыг тууган нанжы ты, друг, природный дурак. Кара Каннынг пир пий тууп жадыр у Кара-Хана одна кобыла ожеребилась. Жегрен пий жегрен колун тууп жадыр рыжая кобыла ожеребилась рыжим жеребенком. Азын Арыг оолакты тууп ыскан Азын-Арыг родила сына. Куштар тууп жат па несутся ли курицы? Туубас ичтү безплодная (о женщине).

Т у у л (*т., н-б.*), тул (*к.*) родиться. Кара Монгустунг ұш альп оол тулуптур у Кара-Могуса родились три сына-богатыря.

Т у л г а к (*к.*) роды (болезни рождения).

Т у у г а н (*т., н-б.*), туган (*к.*) родственник; родной. Тууган ада родной отец. Тууган күн день рождения. Туган жер (*к., аб.*) родина. Туган нанжы природный друг.

Т у у ш т у (*т.*) полный, стройный (о стане человека).

Т у у з ы л (*т.*) кончиться, прекратиться.

Т у у л (*т.*), туулт (*т.*) буря.

Т у у л а (*к.*) затмить; преградить путь; запрудить реку. Туулап парганы затмение.

Т у у л а й (*т.*) заяц длиннохвостый.

Т у у л а к (см. тулак).

Т у у л ы (*т.*) кускуч (рыба).

## Туура — Тушта

**Туура** (*т., н-б.*) сторонний, чужой; ширина; бок, сторона; поперек, поперечный; прочь, в сторону, по сторонам. Туура чык противиться. Туура бар уйти на сторону; уйти в поле. Туура көр отвернуться. Туура сал отложить в сторону. Туура ал пар отвести в сторону. Туура пас отойти, отступить. Туура секир отскочить. Туура кижистранник; туура кижининг чужой (другому принадлежащий). Туура сөс прекословие. Туура ором перелук. Туура бергиш противник, неговорчивый. Менен туура чыкпа не противься мне. Пу линейканы остолго туура салып кой эту линейку положи поперек стола. Сыны-была тууразын кемдеп перди длину и ширину (дворца) отмерял.

**Тууралан** (*т.*) бросаться в сторону (о лошади).

**Туурартып** (*т., н-б.*) со стороны, сбоку.

**Туурагар** (*т.*), тууругар (*т.*) вздорный, неистовый, бешеный.

**Туура** (*т.*) крошить (мясо).

**Туурга** (*т.*) кочма на крыльях юрты — кереге.

**Туус** (*т.*) частый (о сите); тесный. Туус сит частое сито. Туус жамгыр мелкий дождь. Туус эттү крепкий телом.

**Туушту** (*т.*) полный, стройный (о стане).

**Туш** место; время; случай; обстоятельство; окрестность; встречи. Ол тушта тогда; ол туштагы (*к.*)

тогдашний. Туш пол случиться; туш полуп случайно. Кажы тушта урыйт в каком месте болит? Аа туш кстати, присем; тотчас. Тушкан кижилер люди из разных мест. Тужунда насупротив. Ый тужунда прямо, против дома. Айыл тужунда пагана турган против юрты стоял столб. Ирод каанын тужунда во дни царя Ирода. Оттурган тужунда когда он сел...; сен бийан эткен тужунда когда творишь милостыню...; мөргүп турган тужунда когда ты молишься... Карачкыда айтканымды жарык тужунда айдыгар что говорю вам в темноте, говорите при свете. Ол тушта тегереде кижистранник Уулынын билдизи көрүнер тогда явится знамение Сына человеческого на небе. Межиктин тужунда оттургандар сидели против гроба. Малым педреп туш полдым случилось мне искать скота.

**Тушта** встретить; встретиться; попадать; угодить; найти. Мен аа туштадым я с ним встретился. Палык андайырга барып, жолында Көдөн-Пийди туштады когда шел ловить рыбу, на пути встретил Коден-бия. Ол кыс эли жок ээн жерге тенип жүреле, калын журтка туштаган эта девица после долгого странствования по пустыне, где не было народу, пришла в царство, густо населенное. Кара Монгустун үш углу алыпка туштап жар три сына Кара-Могуса встретили на дороге богатыря. Оолак жолда жилан туштады юноша

## Тушташ — Түгөн

встретил на дороге змею. — Тушташ тат дать встретиться. — Тушташ встретиться, сойтись. Тушташканы встреча. — Тушташтыр заставить встретиться, свести кого с кем. Аларды тушташтырдым я свел их.

**Тушташ** находящиеся в одном месте, один против другого; противоположащий, насупротив; встреча.

**Тушкур** (*н-к.*) чихать.

**Тушман** (*т.*) чужой, чужестранец; иноплеменник; враг.

**Туштуг** (*в-к.*) полный, тучный.

**Тү** вязать (сети, чулок, шарф); узлом завязать, завязать во что-нибудь. Түүнчек тү вязать чулок. Түүп сал узел связать. Платка түүп алды завязал в платок. Күмүш кайырачактын ичинде түүген ак пылат полды в серебряном ящике лежал завязанный узлом белый платок. Торко платка ончозын түүп алды все завязал в шелковый платок. — Түүл завязываться. Менин тамагым түүлди мое горло сжалось (от слез). Түүлт: паланы түүлтпе не стесняй ребенка.

**Түгүн** (*т., н-б.*), түүн (*т., н-б.*), түүнчек, түүнти (*т.*) түүлчек, (*аб.*) узел.

**Түбе** (*т.*) бедствовать. — Түбел быть осужденным на какое-нибудь бедствие.

**Түбек** (*т., н-б.*) беда; несчастье. Түбеке түш попасть в беду.

**Түбе:** казан түбе (*н-к.*) наладить посуду для выкурки вина.

**Түгене к** (*к.*) бодяга (*Spongia fluviatilis*).

**Түгене к** (*аб.*) коготь (болезнь у коней).

**Түгөн** (*т., н-б.*), түген (*к., аб.*) прекратиться, истощиться, кончиться; оскудеть; обветшать; истлеть; изнашиваться. Ай түгенер пажында перед окончанием месяца. Чак түгөнери кончина века. Ол чакта чак түгөнөр тогда придет конец. Той тозылды, түгенип парды пир окончательно прекратился. Калын эди түген-тир, каттыг сөгү калып-тыр тучное тело истощилось, остались одни кости. Одук түгенип парды обувь изнасилась. Тогус кадын одук түгенип одур девяти-рядные сапоги изнасились. Палгас түген жадыр грязи не стало. Күчү түген парган сила вышла (истощилась). — Түгес (*к., аб.*), түгет (*к., аб.*), түгөс (*т., н-б.*) израсходовать, издержать; прекратить; истощить; докончить. Израилдин город зайын жүрүп түгөскөлөкө, кижистранник Уулы келер не успеете обойти городов Израильских, как придет Сын человеческий. Ончозын түгөзип олтирди окончательно всех лишил жизни. Он эки жажым түгөскөн мне минуло двенадцать лет. Анны, кусту түгедип салды истребил зверей и птиц. Пир торсук калган полган, ол торсукту түгеттилер один мех (с кумысом) оставался, но и его покончили. — Түгеде (*к., аб.*), түгезе (*т.*) весь, все сначала до

## Т ү г е л — Т ү й м е

конца, с первого до последнего; решительно, окончательно. Көк каннын ак малы түгеде Жылан каннын јерине полтыр весь скот хана Кока находился в земле Чылан хана. Куйагы, јачагы, огы анда кылычы, јыдазы түгеде тергеде полды все решительно было в тороках: кольчуга, лук, стрелы, меч и копые. Чериг түгеде кыр салтыр окончательно все войско истребил. Үш пуланнын эдин түгеде јип јадыр мясо трех лосей съел все без остатка. Јазы толы малым пар, түгеде ал; мени өдүрбе полная степь у меня скота, возьми все себе, только не убивай меня. Алып күлүктү түгеде кырып јадыр окончательно истребил всех богатырей и силачей. Аалда пар, кижини түгеде кыгырып ал иди в селение и зови всех людей — с первого до последнего. Албаны түгеде ал турду принял всю подать. Улут таш-пыланг түгеде јаан турду закрыл все большими камнями. Менин калыгым түгеде кырган мой народ весь истреблен. Одус јайзанг түгеде эзирди все тридцать зайсанов опьяняли. Арага пир торсук аккелди, Таска Мааттыр аны түгеде ичип ысты принесли целый мех вина, и Таска-Маттыр весь выпил его до капли. Пу айылды ончозын түгезе јүрдим этот аил я решительно весь прошел (ни одного места не оставил не пройденным). Јоголткон немелеримди ончозын түгезе таптым я нашел решительно все потерянные мною вещи.

Т ү г е л (аб.), түгөл (аб.) тоже

что түген, түгөн. Апчыйактын эди түгөл пар-тыр, јагыс-ла сөөгү калган тело у старика высохло, остались одни кости.

Т ү г ө н ө к (в-б.) декабрь.

Т ү г ү н е к (н-к.), түгүнүк (н-к.) ноготь (болезнь у коней).

Т ү д е (т., н-б., н-к.) дымиться. — Түдет дымить.

Т ү д ү н (т., н-б., н-к.) дым.

Т ү д ү т (к.) птица, кричащая на подобие кукушки, и называется поэтому кукушка-заика. Она считается родоначальницею комаров. При каждом звуке ее голоса вылетает из нее сито комаров, что и похоже, ибо где кричит эта, живущая в глухих лесах, птица, там чрезвычайно много комаров.

Т ү ж е л (в-б.) стараться; (т.) стараться, заботиться.

Т ү ж е л ч е к (т.) заботливый.

Т ү ж ү м е т (т.) разумный, рассудительный, честный, верный; благий; скромный; степенный.

Т ү ж ү н ү к (т.), түзүнүк (т.) терпеливый.

Т ү з ү р (к.) порок, ошибка. — Түзүрлү порочный.

Т ү й (к.) чет; пара, парный.

Т ү й е н е (в-к.) нарочито.

Т ү й л е к (в-к.) сумасшедший; вихрь: буря; (н-к.) мятеж.

Т ү й м е (т.), түйми(т.), туймен (н-б.) тревожиться, придти в смятение. — Түймендир тревогу произ-

## Т ү й м е е н — Т ү н е р и к

вести. — Түймеш вместе с кем тревожиться.

Т ү й м е е н (т., н-б.) мятеж безпорядок, смущение, замешательство, смятение, тревога, суматоха.

Т ү к волосы на теле; шерсть; перья (мелкие). Јымчак түгү (к., аб.), корна түгү (к.), түзүндеги јымчак түгү (аб.) пух. Шошка түгү (к.) щетина. Түги кырсылды шерсть вытерлась. Алтын түктү кушкачак птичка, имеющая золотые перья (золото-перая).

Т ү к т е, түктен покрыться шерстью; опериться, обрости волосами.

Т ү к (аб.) пролить.

Т ү к ү р п л е в а т ь. Өрөкөн адын зары түкүрүп ысты, өлөн полуп јайлыш парды. Паз'ок атты түгүрүп ысты өрөкөн, кара тезек эт салды старуха плюнула на коня, и он превратился в разостлавшуюся траву; потом опять плюнула на коня и превратила его в конский помет.

Т ү к ү р ү к выплюнутая слюна; плевок.

Т ү л (т.) варить (мясо). Палдардын этти түлүп салды сварил трупы детей (Ельбегеня).

Т ү л б е р (мр.) жаворонок.

Т ү л г ө (в-б.), түлгү (к., аб.) лисица. Түлгү түн конар, јон табар лисица и ночь переночует, а след найдет.

Т ү л е н т и (т.), јыланнын түлентизи выползок змеиный, сползшая со змеи цельная кожа.

Т ү л е (к.) заплатить.

Т ү л е й (т.) глухой.

Т ү л к ү (т., н-б.) лисица.

Т ү л к ү ү р (т.) ключ от замка.

Т ү м (т.): көс түм мигать.

К ө с т ү м ү (т.) мигание.

Т ү м д ү к (аб.) труба, отверстие сверху юрты.

Т ү м е к (к.) беда, несчастье, ссора.

Т ү м е н (т.) тьма — десять тысяч; множество. Көп түмен премножество. Түм түмен, түп түмен тьма тем; безчисленное множество.

Т ү н ночь. Түн ортозы, орто түн полночь. Түн јаны север. Түн кара темный; мрачный; түн кара јыш темный, густой лес. Түн карачкы совершенная тьма. Пир түн, пир түш сутки. Түнде в ночь; орта түнде в полночь.

Т ү н е (н-б.) сесть для ночлега (о птице); ночевать (аб.). Ол кара түнеп конды он ночевал ночь.

Т ү н е г (к.), түнү (т.) насест куриный; шест, на который садятся куры.

Т ү н е р (т., н-б.) затмиться, померкнуть; темнеть.

Т ү н е р и к (т.) мрачный, темный; тьма, мгла, затмение. Сенин јүзүң неерек түнерик отчего твое лицо печально? Түнерик јер ад.

## Т ү н д ү к — Т ү р с ү н е ш

Т ү н д ү к, т ү н ү к (*в-б.*), т ү н н ү к (*аб.*), т ү ү н ү к (*т.*) труба, отверстие вверху юрты; двор в значении семьи. Айдарда Улулуга пис-пиле төрт т ү ү н ү к полгон тогда в Улале было с нами четыре двора.

Т ү н г (*т.*) притча, подобие; иносказание; похожий.

Т ү н д е (*т.*) говорить иносказательно, притчами. Аларга сөзін немее т ү н д е п көп айдып үретти поучал их много притчами.

Т ү н д е ш (*т.*) сходный.

Т ү н е (*аб.*) колодник, валежник в лесу.

Т ү н е й (*т., н-б.*) пара. Т ү н е й чар пара быков.

Т ү н е й л е ш (*т., н-б.*) составить пару; идти попарно. — Парный.

Т ү н е р е (*к., аб.*), т ү н д е р е (*к., аб.*) вниз лицом. Т ү н е р е, т ү н д е р е сал опрокинуть. Т ү н е р е т ү ж ү р повернуть лицом на землю.

Т ү н е р и л (*к., аб.*) перевернуть с (вверх дном).

Т ү н ж ү л (*к.*) стараться.

Т ү н ү р (*т.*) бубен шаманский — барабан, обтянутый с одной стороны кожей маральей, или конской с другой стороны бубна приделывается рукоятка и привешиваются металлические погремушки; с наружной стороны бубен разрисовывается. К бубну алтайцы питают более уважения и страха, чем к самому шама-

ну, веря, что в бубне живет дух — хозяин его (т ү н ү р ээзи) и что при камлании собираются туда духи, призываемые камом (чалулар т ө с т ö р и). Все части бубна и разрисовка его имеют значение. Изготовленный бубен освящается особенным образом, при собрании народном, жертвоприношении и общей попойке. По смерти кама бубен привешивается возле могилы его, или с почетом сохраняется в юрте родственниками его, или относится в лесную чащу и вешается на дерево.

Т ү п д н о, н и з; п о д о н к и. Т ү б и ж ö к бездонный, бездна. Т ү б и н е сал вниз положить. Э н г т ү б и н д е н а к о н e ц. Алтай сынның т ү б ү н д е у подошвы Алтайского хребта.

Т ү б и н г и з и (*аб.*) нижний, на низу находящийся.

Т ү п (*к.*) болото.

Т ү р (*т.*) цвет, вид. — Т ү р л ү п е с т р ы й, цветной. Ж ү з ү н т ү р л ү р а з н о о б р а з н ы й, разноцветный.

Т ү р л е н (*т., н-б.*) пестреть; иметь разные виды и цветы, цветным сделаться, расцветиться. Я с т ү р л е н д и весенняя природа оделась разнообразием цветов. Я с т ү р л е н и п к е л д и пришла весна, украсившись разнообразными цветами.

Т ү р с ү н (*т., н-б.*) наружность; вид; (*к.*) похожий. Т ү р с ү н и ж а н г ы с сходный по виду.

Т ү р с ү н е ш (*в-к.*), т ү р с ү н д е ш (*т., н-б.*), т ү р т ү н е ш (*н-к.*) сходный по виду; похожий.

## Т ү р — Т ү р ү

Т ү р свить как бумагу с одного конца; сложить (платок, одежду); развить (клубок). Терени т ү р ү п алды сложил кожу (содранную с коня). Э м e г e н т ү р ү п салган терени тапкан старуха нашла свернутую кожу. — Т ү ү л свернуться, свиться кольцом. И ч и м т ү р ү л ж а т живот подводит. — Т ү р ү л т (*т.*) возмутить воду волнообразно. Ж е р п ү т к e л e к т e ончо су болды. Куда й учуп турган, пир киж и база учуп турган, экилези кара кас полып учуп турган. Куда й эш неме сананмай жат. Ол киж и салкын т ү ж ү р e г e л e су т ү р ү л т ү п куда йдын ж ү з ү н e су чачкан перед созданием мира все было наполнено водою, над которою летали, в виде черных гусей, бог и человек. Бог не думал ничего, а человек произвел ветер, возмутивший воду, которая брызнула в лицо богу.

Т ү р г e к (*т.*) свиток, клубок.

Т ү р г e к т ү свитый.

Т ү р г e к т e (*т.*) свить.

Т ү р г e к ш и (*т.*) извиваться (от боли). У у р у м т у д у п к e л г e н d e т ү р г e к ш и п ж а д ы м когда схватит болезнь, извиваюсь от боли.

Т ү р (*т.*) быстро. К у ш к а ч а к т ү р э д и п учуп ийди птичка вспорхнула и улетала. П ö д и н e т ү р б e р e учуп ийет перепел вспорхнул и полетел.

Т ү р ч e (*т. аб.*) тотчас, живо, скоро, чуть, едва; немного, немедленно. Т ү р ч e б а р к e л d и т o т ч a c с х o д и л. Т ү р ч e б o л з o с y г a т ү ж e р э д e м a л e н ь к o н e y т o н y л.

Т ү р ч e б o л z o м с y g a т ү ш п e й к a й т т ы м ч y т ь б ы л o н e y п a л в в o д y. Т o k т a т ү р ч e п o г o д и н e м н o г o. — Т ү р ч e л e в o д н o м г н o в e н и e; с к o p o, с e й ч a c.

Т ү р г e н (*т.*) скорый, поспешный, торопливый, быстрый. Т ү р г e н к и ж и т ү ш т e ж e д e p с k o p o e д y щ и й д o e д e т к п o л y д н ю.

Т ү р т (*т.*) дернуть (за рукав); подтолкнуть, толкнуть (в бок); разбудить. — Т ү р т ү л т o л к н y т ь с я, y д a р и т ь с я o б o ч т o (слепой, пьяный).

Т ү р к e к (*чол. т.*) спешить. — Т ү р г e к e н н e c k o л ь к o п o c п e ш н e e.

Т ү р м e ш т e (*т.*) едва брести, тихим шагом идти.

Т ү р (*алад.*), т ү ү р (*н-б.*) бубен шаманский (см. т ү н ү р).

Т ү р б e (*к.*), т ү р м e (*т., н-б.*) тюрьма, темница.

Т ү р г e з e (*т.*) все (см. т ү г ö н).

Т ү р г ү ш (*т.*) подпорка.

Т ү р г ү ш т e (*т.*) подпереть.

Т ү р e (*т.*) бедствовать. — Т ү р e т р a з з o р и т ь (к o г o). — Т ү р e л р a з з o р и т ь с я, o б e д н e т ь, р a c c т р o и т ь с я (o б и м y щ e c т в e).

Т ү р м e (см. т ү р б e).

Т ү р т к ү ш (*к.*) свинья (*на промысле*).

Т ү р т ү н e ш (*н-к.*) похожий по виду, сообразный (см. т ү р).

Т ү р ү (*т., н-б.*) живой. Т ү р ү н d e п р и ж и з н и. А н ы т ү р ү г e a л d ы e г o ж и в o г o в з я л.

## Т ү с — Т ү ш

**Т ү с** прямой, горизонтальный, плоский, ровный. Түс агаш прямое дерево. Каанын келер жолдорын түс идигер прямыми сделайте пути Господу.

**Т ү з е** выпрямить, выровнять (поверхность). — Түзет исправить, поправить, выпрямить; начальствовать, управлять.

**Т ү з е т к и ш** (*т.*) правило; шаблон.

**Т ү з е м** гладкий, ровный. Маа пүдеке түзем уруп пер насыпь мне пудовку ровень с краями.

**Т ү с** (*аб.*) сойти; спуститься; идти (дождю, снегу, граду). Олјага түсти попал в плен. Ики карагынанг от түссүк искры летали из глаз. Алтын сиреге одура түстү сел на золотой престол. Камчызынын табызы тигир үстүнде жайааннарга истиле түскен, жердин алтында Ирлик канга истиле түскен звук плети был слышен небесным творцам и подземному Эрлик-хану. Кускачак жерге түссүк птичка села на землю. Эзик азыла түстү дверь отворилась. Мынан ары жер пек полтыр, кумнуг, сайлыг жер полтыр, паза түзерге жер жогун далее отсюда нет удобного места для остановки, потому, что земля там твердая, песчаная и каменная! Карак жазы түстү канула слеза из глаз. Азагына түстү поклонился в ноги. Кан Мерген азакка түстү хан Мерген поклонился в ноги. Азагына түзүп жадыр кланялся в ноги. — Түзүр уронить; спустить. Ат кузуругун

күрүпке түзүрдү, Сүдей Мерген колга тудуп алзын сыгарып аларга конь спустил в глубокую яму свой (длинный) хвост, чтобы вытащить оттуда Сюдей-Мергена. Пабазы палазын кучактап алыш түзүрдү, пуланнын эдин түзүрүп алды отец обнял сына и снял его и мясо лося (с коня). Ады жөрбин туруп ысты, пазын түзүрүп ыскан конь остановился и повесил голову.

**Т ү с** (*аб.*) сновидение. Түс түзе видеть сон. Пүн карада узуп, жебен түс түзеп салдым в эту ночь я видел худой сон.

**Т ү з е л** (*аб.*) сниться.

**Т ү ү ж е л** (*т.*) суетиться, заботиться.

**Т ү ү л е** (*т.*) шуметь (огонь, пламя); трещать (о насекомых). Түүлет (*т.*) подкладывать дров в огонь, увеличивать пламя.

**Т ү ү л е к** (*к.*) буря.

**Т ү ү н ү к** (*т.*) труба (на доме), отверстие для дыма в юрте (см. түндүк).

**Т ү ү р** (см. түр).

**Т ү ш** день (противоп. түн ночь). Жан түш, орта (*к.*), орто (*т.*) түш, түш орто полдень. Пир түн пир түш сутки. Түш жаны, түш жана (*к.*) юг. Олген түш (*к.*) захоронная жизнь. Яш түжү (*к.*), жит түжү (*к.*) молодость. Түштебе, түндебе днем или ночью? Түштүк жаны южная сторона; түштүк жанындагы южный. Күн түштүги (*т.*), күн түштеги (*к.*) полдень.

## Т ү ш к ү л е — Т ү ш

**Т ү ш к ү л е** (*н-б.*) полудничать; остановиться на пути днем, для отдыха.

**Т ү ш** сновидение. Түш түже видеть сон.

**Т ү ж е**, **т ү ж ө** (*в-б.*) видеть во сне. Түш түжеди видел сон. Менг абам кан полтыр, малымны ја сүртүр, аны түжеп турбадым я видел во сне, что мой отец был ханом, и что мой скот угнали после войны. Вот отчего я долго не пробуждался. Не түш түжедин, балам сын мой, какой ты видел сон?—Түжел, түжен сниться, казаться во сне. Түш түжелди сон приснился. Кандый кижилер аларыгар теп, түженип көрүтөр посмотрите во сне ваших будущих жен.

**Т ү ш** сойти, спуститься; пасть (о жребии), попасть во что; впадать; (*мр.*) идти (снегу, граду, дождю). Суга түш упасть в воду, утонуть; (*н-б.*) нырнуть. Жаманга түш попасть в несчастье; сделать преступление. Креске түш креститься. Кижее түш остановиться у кого на ночлег. Токтоп түш остановиться на пути, стать. Эске түш вспомниться. Кыялга (*к.*), килинчекке (*т.*) түш впасть в грех. Мечетке түш (*к.*) обвенчаться. Алымга түш задолжать. Олја (*к.*), олжоо түш в плен попасть. Түбеке түш попасть в беду. Тура түш стать, приостановиться во время шествия; упасть сверху на землю в вертикальном положении (о стреле). Туман түш отуманиться; падать туману. Жаргаа түш попасть под суд, су-

диться. Пуруга түш сделаться виновным. Сүрүн түш (*к.*), сырайын түш (*к.*) перемениться, измениться. Жүке түш поручиться. Келип түш прибыть. Жемирилип түш отваливаться (отскал большие камни). Ары түш (*в-к.*) прививаться рою. Түжүп кел сойти, спуститься. Сагышка ачу түшкен огорчился, опечалился. Аттанг түшкү слез с коня. Паазы түшти цена понизилась. Пажы түшкен (*к. в-б.*) вдовец. Күйү түшкен уул (*т.*) молодой (супруг); юноша, только что женившийся. Жаргазы түжер күнде в день последнего суда. Тенгеренин тозыны жерге түшти пыль с неба падала на землю. Ангдана түштү свалился на бок, перевернулся вверх дном. Тыныма өлөр ачу түшти душа Моя скорбит смертельно. Жеткерге түштигер да не впадете в искушение. Салкын түштү подул ветер. Жана түшти отстал, отпал, отрекся. Ыныргы теген су күн оттургуш жанында Кара-Кайа теген пийик туудан түшкен река Ынырга берет свое начало с высокой горы под именем Кара-гая, лежащей к западу. Кузугу какшы чыккан жылда талдама агажынан жарым путтан түжет, ончодон комойынын пеш күренке ползо болор, полбозо ол-даа жок түжет в урожайный год набивают с отборного кедра полпуда орехов, а с худых деревьев обойдется фунтов по пяти, а то и того менее. Пу жерге кар калын түжеди бе?—Кайа кар түшседе пир эки күн жадала жоголып парат глубок ли здесь падает снег?—Снег, хотя и падает на

## Т ү ж ү к — Т ы г ы н

горах, но полегит дня два, и исчерзает. Кар түш парган выпал снег. Жылы жел түжүп ысты подул теплый ветер. Түбеке түшкенине ачынбас он не пожалеет, что ты попал в беду. Аа жыгыла түжүп, пажырдылар падши поклонились Ему?— Түжүр уронить; спустить, опустить; уступить. Паазы түжүр сбавить цену. Суга түжүр топить в воде. Сагышка коот түжүр усладить. Эске түжүр помянуть, вспомнить. Жаргаа түжүр отдать под суд. Таамаа түжүрер жаргыданг каныш качарзар как избежите вы от осуждения в геенну? Аякты сен суга түжүрүп ийип каларзын ты уронишь чашку в воду. Мени жаманга түжүрерге бербегин не дай мне впасть в несчастье. Сары каан аттанг обогонду колдыктап түжүрет Сары хан снял старика под руки. Түжүрүп ий низвергнуть. — Түжүрбес (к.) неуступчивый.

Т ү ж ү к (т., н-б.), түжүгүн (т., н-б.) присмиреть, укротиться, смириться, скромно думать о себе. Түжүгүн пазын скромно думать о себе. Түжүгүнүп со смирением. Түжүгүндир укротить, смирить, смягчить.

Т ү ж ү м (т.) урожай (хлеба, орехов). Түжүмдү аш примолотный хлеб. Кузук түзүмдү обильный орехами (много падает на землю при трясении кедра). Түжүмдү жыл урожайный год (на хлеб, орехи).

Түшкүн (к.) рыхлый снег не принимающий лыжи (противоп. үзек).

Т ү ж ү л г е (к.): күн тужүлгези юго-восток.

Т ү ш к ү н (чол. т.) опора; оковы; должность.

Т ы б ы к (в-к.) тихий. Тыбык пол притихнуть, умолкнуть. Салгын тыбык пол парды ветер утих (см. тым).

Т ы г (к.), тиг (к.), дыг (к.), диг (к.) подобно, как. Ай-дыг подобно луне. Мен-диг как я. Тыттын төзүне мен-диг ок Кызыл Тас төрер под лиственницею родится такой же Кызыл-Тас, как я.

Т ы г ы н (т.), тыын (к., аб.) осмелиться; сметь; пронзить, прорезывать; насквозь проходить; не скользить. Пынчак тыгынбас ножик не берет. Үлдү тыгынбас (т.), кылыш тыынмас сабля не берет. Үлдү-биле чабышса үлдү тыгыншпас; жыда-была сайышса, жыда тыгынышпас, саадакпыла адышса ок тыгынбас дрались саблями, но сабли не берут; коллись копьями, но копья не берут; стрелялись из луков, но и стрелы не берут. Алт'он кизи тыынып полбады и шестьдесят человек не осмелились. Күрчекче огын таргып ат жадыр, тыынман жадыр; кылыс-мынанг саап жадыр, кылыс тыынман. Кылызым тыынмаза тогус азыр жыда тыынар натянул лук и пустил стрелу, величиною с лопату, но стрела не берет; ударил мечом, но меч отскочил.

## Т ы г ы н — Т ы й ы н

Если мой меч не берет, то девяти-раздельное копьё пронзит. — Тыгындыр ободрять.

Т ы г ы н шуга, весенний ледоход (см. тык).

Т ы г ы н (т.) удовольствоваться, насытиться. Тыгынбас ненасытимый. Тобурчука тыгынбас кара чымын, менин жолым сакыдын черная (волшебная) муха, не довольна ты плетью, все еще караулишь меня!

Т ы г ы ш (т.) частый; тесный; тугой.

Т ы ж ы (т. н-б. н-к.) самка; женщина. Курсакту тыжы беременная женщина. Тыжы позу телушка. Топчынын тыжызы петля.

Т ы з л а к (мат.) бежать вскачь.

Т ы з р а трещать.

Т ы з р а к (к., аб.) треск, шум. Тызырак (т.), тызырт (т.) — тоже.

Т ы з ы (аб.) самка.

Т ы з ы н (к., аб.) удерживаться, владеть собою, терпеть.

Т ы з ы н ч а к (к., аб.) терпеливый.

Т ы з ы н ы с (аб.), тызыныш (к.) терпение.

Т ы й (т., н-б.), дый (т., н-б.) подобно, как. Ай-дый подобно луне; мен-дый как я. Тый-ла, тий-ле совершенно как. Тый-деп будто что. Мун-дый подобно этому. Кос пазындый подобно главному зрачку.

ку. Алтын-дый пүри төгүлген ак кайын бидир, пу бидир не береза-ли белая, не она-ли это рассыпала листья, как золото? Кайа-дый параа жу! Караан-дый мал азра собирай груды имущества (как скалы)! Паси скота столько, сколько глаз может обнять! Сарынга үренген-дый тындай үренип жүрдим я учился со слуха, как обыкновенно учатся пеням. Анын үредип айткан сөзи баш пилердин айтканын-дый болгон, пичикчилер, фарисей кижилердин үреткенин-дый эмес Он учил их, как власть имеющий, а не как книжники и фарисеи. Жыландый кыбылу болугар, күле-дый жобош полугар будьте мудры как змеи, и просты как голуби. Колы жазылып пирзиндий болды и стала рука здорова, как другая. Кийими жарыктый ак полды одежда Его сделалась белой, как свет. Пойунды сүүген-дый жуугынды сүүгин люби ближнего своего, как самого себя. Күндий жарык светел, как солнце. Тенгереди илгери Адагар-дый илгери болугар будьте совершенны, как совершен Отец ваш небесный.

Т ы й а н а (см. туйана).

Т ы й г а к (аб.) копыто.

Т ы й ы н белка. Көп тыйынду жылда пир кизи күнүне оттус кырык тыйыннан адып жадыр, тыйын жок жылдарда экиден, үчтен адып жадыр в обильный белками год один человек настреливает их до сорока, а в плохие годы от двух до трех — в день.

## Т ы й ы н д а — Т ы н

- Т ы й ы н д а (*т., н-б.*) охотиться за белками.
- Т ы к (*т.*) достойный, стоящий; скупой.
- Т ы к (*т.*), тыкта (*т.*) набивать (мешок, брюхо, снег в погреб); надавить, придавить, утрясти (сыпучее).
- Т ы к т а (*к., аб., мр.*) втыкать; (*аб.*) загородить; исправить; хоронить. Комды эдип Амыр Сараннын соогун алып парып тыктап-тыр сделали гроб и похоронили тело Амыр-Сарыня.
- Т ы г ы н лед, скопившийся в реке, запруда (*т.*); весенний ледоход, шуга (*к.*).
- Т ы г ы р (*в-б.*) двинуть, при-ткнуть. Косак-пыла тыгара сайды (дурак) приткнул лопатой (дочь Чельбегеня).
- Т ы к т а н (*к., аб.*) снаряжаться; собираться. Чедер кан ан аннар-га тыктанды Чедер-хан собрался на звериную охоту. Алты ястыг оолака кат ал перерге Алтын Сабак тыктан жадыр Алтын-Сабак собиралась женить своего шести-летнего сына. — Тыктандыр снаряжать, собирать. Оолакты апчак тыктандырды старик снарядил мальчика.
- Т ы к т а г (*н-к.*) убранство. — Тыктаглыг (*к.*) одетый, убран-ный.
- Т ы к т ы м (*к.*) крутой; отвесный; скала.
- Т ы к ы ш (*т.*) друг другу на укор говорить.
- Т ы л б ы р а к (*т.*) скороговорка (так что разобрать ничего нельзя).
- Т ы м (*т., н-б., н-к.*) тихо; не шевелясь. Тым бол тише! не шевелись!
- Т ы м ы (*т., н-б.*): тымый бер (*т., н-б.*) притихнуть, умолкнуть. Салкын тымый берди ветер утих.
- Т ы м ы к (*т., н-б.*) тихий. Тымык су тихое место на воде.
- Т ы м ы к с ы н (*т., н-б.*) потихоньку, шепотом.
- Т ы н душа в живом человеке, свойственная и животным; жизнь, дух. Тын бала (*н-к.*) первенец, перво-рожденное дитя. Тын алгыш (*т.*) ангел смерти, извлекающий души из умирающих. Тын алын собрат-ся с духом, очнуться, ожить. Тын чыкдохнуть, издохнуть. Тын жебек-тий душа как шелчинка. Тын үзүлгенде ар үйези айырылып жат когда душа порвется, тогда разделятся все суставы. Тыным-даа билбес жат и душа моя не знает (мне вовсе неизвестно). Чачкан аштын жамгырга тыны кирип жат посеянный хлеб от дождя оживляется, освежается. Тыным кирди я освежился, ободрился, укрепился. Тын коштонып жат душа смешивается, сливается (о душе человека умирающего, которой душа близ стоящего здорового человека сообщает свою жизненность). Ат пир тынга жүр жадыр конь бежал, не переводя духа. Ат тын танаазынын тыны тогус

## Т ы н д у — Т ы н д а

- там јер алтында Ирлик канга истиле жадыр дыхание из ноздрей коня слышно было хану Эрлику под девятым слоем земли.
- Т ы н д у (*т., н-б.*), тыныг (*к.*) живое существо. Тынду агаш свежее, растущее дерево. Тынду олгон свежая трава. Тынду болот острый булат. Тыныг агаш живое дерево, из которого в старину делали лыжи, и на ночь их привязывали от побега. Тынду тана (*т.*) перламутр. Тынду тунта таинственная трава, заживляющая раны, которая, по описанию Алтайцев, цветет зимой и летом, и имеет корень трехцветный: красный, желтый и белый, как молоко; и если корень оторвать, то трава застонет. Тынар тынду все живые существа.
- Т ы н дышать. Улу тын вздыхать. Чагара (*т.*), шыгара (*к.*) тын выдыхать. Тындыр дават дышать. Тындырбайт, тындырарга бер-бей жат не дает дышать.
- Т ы н а р л ы к (*т.*) животное.
- Т ы н а р с ы запыхаться, не иметь возможности перевести дух.
- Т ы н ы ш дыхание.
- Т ы н а н отдыхать. Тедиге парып, тынан недалеко (осталось), отдохни! Кат тогус јерге тынан жадыр женщина девять раз отдыхала (на дороге).
- Т ы н ы т дать жизнь; воодушевить. Тыныдып айт ободрять. Жадачы јада тажын тыныдып жадыр ворожея воодушевляет (ослабевший в силе) волшебный камень (влагая в распоротое брюхо живой какой-либо птицы или животного см. јада).
- Т ы н м а с (*мат., аб.*) тупой.
- Т ы н т ы (*в-б.*) обыскивать.
- Т ы н ч ы (*т.*) тухнуть, смердеть. Тынчий пер протухнуть, промзгнуть.
- Т ы н крепкий; тугой, упругий; очень. Тын кижжи сильный человек. Тын айт сильно, громко говорить. Тын тарт туго натянуть.
- Т ы н ы (*т., н-б.*), тыы (*к.*) укрепиться, утвердиться. Кол-журун тынгыгалак шейные позвонки твои еще не укрепились. — Тынгыт ободрить, утвердить; натянуть.
- Т ы н ы (*т.*) одевать. Айагы арказын тынгыдып жадым с ног до головы одеваю.
- Т ы н д а (*т., н-б.*), тынна (*алад.*) внимать; прислушиваться; (*т.*) подслушивать; (*н-б.*) искать; повиноваться. Аларды тынгап турды слушал их. Пир кулагы сонг тыгнады, пир кулагы алдынын тыгнады (Пуспан-Пулан) одним ухом прислушивался спереди, а другим — сзади. Јелбеген үйге керди, үйдин ичини тыгнады Ельбеген вошел в дом и везде прислушался. Тастаракай поро карчага полып куулуп алды, Күн каанын айылына једеле,



түүнүгүне тыгдап оттуруп койды Тастаракай оборотился в белого ястреба, долетел до жилилища Кунь-хана, сел на трубу и стал прислушиваться. Аалдын кижилер көглөп турдулар, пеглер тыгнап одурдулар жители аила что-то напевали, а чиновники слушали. Алып ырлазын тыгнырга жаксы богатырские песни слушать приятно. — Тыгнаш вместе внимать. Менин сөзүмнү тыгнаш внимайте моим словам.

**Т ы н д ы** (*в-б.*) соскучиться, пожелать. Куртуйакты апшыйак тындыды старик соскучился о старухе.

**Т ы п л а т** (*к., аб.*) мигать. Кара Монгустун үш алып углу камчыны тенг көдүрдү, шабарга теннеп келип шаптылар, Алтын Перисте көргөн, каракты тыплатпады три богатыря — дети Кара-Могуса подняли плети и в один мах ударили Алтын-Пористе, но он и глазом не моргнул. Алтын Пырканнын карагын тыплатпас полду Алты-Пырканы не мигнул глазом.

**Т ы р** (тур, тир), с придачею частицы ЭМ: ЭМТИР недостаточный глагол, основное значение которого есть живое впечатление, какое происходит при чем-нибудь необыкновенном и неожиданном. Употребляется: 1) при действиях невиданных, необыкновенных. Черү папгаган пий аттарын алдыртып келди. Алар айттылар: көрө-дир! көрө-дир! тедилер начальник войска вытребовал (из-за моря) лошадей: они (жи-

тели, никогда невидавшие лошадей) сказали: смотрят! смотрят! Таш туйгакту эмтир, камыш кулакту эмтир. Пу минген кижее жакшы болбой гайсын и копыта-то у них каменные, и уши-то камышэвые! Вестимо, что на таких и ездить-то хорошо! Талайга түжүп, кезиги кереп-пиле талайды кечип чыкты. Пош межелик кыймыктап жүрди, келзе, кыс пала эмтир спустившись в море, некоторые переплыли на корабле; вышедши (на берег), видят, один холм свободно движется, подходят и (оказывается, что это) девица. Кижисөөгү таг полуп, өзүп оттуртыр из человеческих костей выросла целая гора. Исусты каруулдагандар-была жүстин бийи, жердин калтыраганын неле болгонын көрөлө, сүрекей сүреетип айттылар: чындап-таа Ол Кудайдын Уулы болуп-тыр, тедилер сотник и те, которые с ним стерегли Иисуса, видя землетрясение и все бывшее, устрапились весьма, и говорили: воистинну Он был Сын Божий. Каан Пүдейдин үстү жегестен калыптыр хан Пюдей оброс мохом по пояс. Кадын-была Пийдин ортозындагы туудын пажындагы көлдин музу жаскада айландра кайылып келгенде анын пальктары кечкиде тайгызына чыгып ойноп тура-дыр. Айдарда айулар келип колы-была чагара жип турадыр между реками Биею и Катунью есть гора, и на ней озеро. Когда лед на этом озере весной кругом оттает, тогда рыба вечером выходит на мель и здесь играет. Тогда приходят мед-

веди, вынимают рыбу лапами и едят. Тиргеш кижилердин шүүндери он кулаштан ажыра болбойдыр невода у Тергешцев не бывают более десяти сажень. Жыштагы жаткан кижилердин кажылары оттын жанына жадып койып от жаргы жанын жамынбай уйыктап жада-дыр некоторые из черневых инородцев ложатся спать (зимою) к огню, ничем не прикрывая сторону, обращенную к огню. Адымнын түгү кечимненг өттүрө өс-түр шерсть у моего коня проросла сквозь потник. Ат кизи жоогы бынанг жооктап-тыр конь заговорил человеческою речью. Адынын ики колтынанг кана төс пар-тыр у коня из-под мышек выросли крылья. От талай агып пар-тыр течет огненное море. 2) При действиях неожиданных. Катты пычак алды, пууруны кести, тым полуп калды. Жанар Куш сөзин угуп жатты, унчукпаста тура галала, көрди, пычак-пыла пууруна сайынып кой-тыр, өлүп калтыр жена (Янар-Куша) взяла нож, разрешила себе сердце и умолкла. Янар-Куш слушал, что она говорила, и когда она умолкла, он встал, и видит, что она пронзила ножом себе сердце и умерла. Сыбырышкан кижикалы кийимду болуп, жедербей жада калган. Ананг ой-то одууна келзе, капту табарын өскөлөри келип алып партыр. Аттарына барза, пир адын олтирип, пудун үзе кезегеле, пирзин алып пар-тыр гнавшийся; (за воров) человек будучи толсто одет, не мог догнать его и от-

стал. Воротившись оттуда в свой стан, он находит, что другие (товарищи вора) унесли его товар, бывший в суммах. Приходить к своим лошадям (и видит, что) одна из них убита и нога у ней переломлена, а другая уведена. Пир жакшы альпты кижикалы өлтүр сал пар-тыр хорошего богатыря кто-то убил. Одус казын агазын Пуспас-Пулан пугазы жип пар-тыр бык Пуспас-Пулана съел тридцать шуревьев (Каратты-Пергена). Темир тонду өлүп-тир, тере тонду калыптыр в железной одежде умер, а в кожяне остался. Түлкү турна тудуп салтыр лисица задавила журавля. Калын эди түген партыр, курук сөгү-ле кал-тыр тучное тело высохло, остались, одни кости. Кат мее агыл пербин-дирзинг, кара айна агыл пер-дирзинг ты женил меня не на женщине, а на злом сатане.

Түлкү жакалу бий эмтир, Түбин сураза кул эмтир; Киш жакалу бий эмтир, Кийнин сураза ит эмтир по лисьему воротнику как будто господин, а спроси о роде — он раб. По собольему воротнику как-будто господин, а спроси о предках (о заде) — он собака. Пу үлгер чын бол-тыр: Кудай колы бергир, кижикалы кулгур и так правду говорит пословица: рука Божия любит давать, а рука человеческая любит просить. 3) Для выражения чувства радости или печали, когда действие неожиданное или мало-ожиданное совпадает с желанием или нежеланием лица.

## Т ы р — Т ы р б а к

Кыс алтын мелейди алып перди, эрим полып-тырзын, теди девушка отдала (Тастаракаю) золотые рукавички и сказала: быть тебе моим мужем! Пу мен ырызы жок туулган кижии полып-тырым какой несчастный человек родился я! Көрүмзилү көк чечек көлөңгө жерге чыгып-сын! Көкшин палазы пир тууган көрүшпес жерге барып-сын прекрасный синий цветок! ты вырос в тени. Единственное дитя почтенного отца! ушел ты в страну, где нет свидания. Казакты пилген Канза Бий Казак колында жаанай-дыр. Казактын айткан тилдери Кабыргадан өдө-дир. Канча улузын жуунаткан Казак пийи күч эм-тир Канза-Бий, владевший Казаками, томится (теперь) в руках Казаков! Слова Казаков проникают ребра. Князь Казаков, собравший множество народов, — теперь он силен. 4) При передаче событий неправдоподобных, недостоверных, сказочных, и сновидений. Пурун, пурун пол-тыр, пир түлге бол-тыр, ол түлге айткан: пис апшыякка парарым көт аларга, кадыт эдерге давно, давно (это) было, была одна лисица, эта лисица сказала: я пойду к старику взять кошку, и жениться на ней. Обөгөн түжеп жасса, пойынын пилген кижилери биленир пай кижинин кразын одоп жаткан эмтир старец видит во сне, будто он со своими людьми полет траву на ниве одного богатого человека. 5) Вопрос с глаголом тыр, принимая большей частью форму пидир (бидир), выражает не про-

сто требование ответа или осведомление, но вместе чувство удивления, недоумения, раздумья. Не-дир что это значить? Уактан смоква жиилек тереттен бидир собирают ли с репейника смоквы? Ачу оды кайдан чыккан-дыр откуда же плевелы? Анын мундый укалу сөзи күчи кайдан болгон-дыр откуда у Него такая премудрость и сила? Та, пу жерге өлүп келген бидирим не знаю, то-ли умерши пришел я в эту страну, то-ли живой пришел я сюда. Эр кижии айтты: эки кижии алдым, пала жок полды; та, Кудайдып пербези болоттон бидир, та пойымнын үреним жок полоттон бидир муж сказал: я взял две жены, но детей не имею; не знаю, Бог ли не дает мне детей, или я сам бесплоден. Кумга чабак жуунап-тыр, куйбур чортонь кайда? Кубуйлу улус жуунап-тыр, кубуйлу сарынчы кайда-дыр собрались чебаки на песок, где же резвая щука? Собрался веселый хоровод, где же веселые песенники? Сенин үйүңде ижин жок пидир, сен поо неерек каттайзын для чего ты сюда часто ходишь, разве у тебя дома нет своей работы? Судан кижии канайып туулаттан-дыр каким образом можно родиться от воды?

Т ы р б а (*мат., аб.*), тырма бороздить; боронить; чесать тело; грести сено; царапать.

Т ы р б а к (*мат., аб.*), тырмак, тыргак (*в-к.*) ноготь; коготь. Тырбак жагазы (*аб.*) пикульник (*Iris*).

## Т ы р б а к т а — Т ы ы н

Т ы р б а к т а (*к. в-б.*) царапать; чесать (тело).

Т ы р б а ш (*к.*), тырмыгуш (*т.*), тырмуш (*н-б.*) грабли; борона.

Т ы р м у у ш т а (*т.*), тырбашта (*к.*) боронить; грести сено.

Т ы р к ы р а (*т.*), тыркыраш (*т.*) дрожать, трепетать.

Т ы р л а, тырлаш дрожать, дребезжать, трепетать. Сооко тырлаш дрожать от холода.

Т ы р л а ж у (*т., н-б.*), тырлаш (*к.*), тырлак (*к.*) трепет.

Т ы р л а н (*аб.*) куропатка.

Т ы р с, тырс-тарс (*аб.*) треск, щелк. Тырс эт, тырс-тарс эт (*аб.*) треснуть, с треском переломиться, — оторваться. Тынын тырс этсин твоя душа пусть порвется и щелкнет (бранное выражение).

Т ы р с л а (*к.*), тырслат (*к.*), тырсылда (*т., н-б.*) трещать; лопнуть; оторваться с треском, щелкнуть.

Т ы р т а н д а (*т.*) дрожать от досады.

Т ы р т а й (*к.*) ощетиниться, осердиться; ершиться.

Т ы р т ы к (*т.*) ошибка, фальшь; ошибочный, неверный; кривой. Тыртык жол настоящая дорога, ложный путь. Тыртык сөс ложное слово. Тыртык жаргы неправильный суд. Тыртык мойынду кривошея. Тыртык уусту криворотый.

Т ы р ы к (*т.*) запор на низ.

Т ы р ы ш морщина (на теле). — Тырышту (*т., н-б.*), тырыштуг (*к.*), тырыш парган (*к.*) морщинистый.

Т ы р ы ш ч а к (*к.*) курчавый.

Т ы с (*к., аб.*) унимать, останавливать, удерживать. — Тызын удерживаться, владеть собою.

Т ы с к а р ы (*аб.*) наружу, вон.

Т ы т листовница.

Т ы т (*аб.*) удерживать. — Тыдын удерживаться, владеть собою; натужиться, напрягаться. Тизин тыдын стиснуть зубы.

Т ы ш (*т., н-б.*) наружность; внешность. Тыжына вон! Тыжы ак, ичи кара кижии лицемер. Тыжы ак, ичи кара бол лицемерить. Тыжындан извне, снаружи. Тыжында вне. Тыжындагы внешний, наружный.

Т ы ш т а н (*т., н-б.*) обнаруживаться; (*т.*) отдыхать, полнеть, поправляться. — Тыштандыр обнаруживать; давать отдых.

Т ы ш к а р ы наружу, вне, вон. Тышкарары чык выйти на улицу. Тышкарарыгы внешний.

Т ы ш к а р т а н (*т., н-б.*), тышкартын (*т., н-б.*) извне, по направлению с внешней стороны.

Т ы ш т ы к (*мат.*) довольный.

Т ы ы (см. тынгы).

Т ы ы н (см. тыгын).

## У.

У (*т., н-б.*) сеть. У тарт расставить сети.

У (*аб.*), уу (*аб.*), уул (*аб.*) мять, разминать; гладить. Изебиненг аг от алды, аны ууп келип салды вынул из кармана белую траву и измял ее. Сарыг кан алтын серееде одуруп ики колын уулуп жадыр Сарыг хан сидел на золотом диване разминал руки (приготавливаясь к драке).

У а к (*т., н-б.*) репейник.

У а л а к (*н-б.*) голубой.

У б у (*к.*) порог на реке с большими камнями, напр. на р. Мрасе между устьями рек Кезеся и Тажылгы.

У г (*в-к.*) дом, юрта.

У г (*в-к., аб.*) блекнуть, вянуть.

У г а (*к.*) костер (куча). Ук-сал складывать в кучу.

У г а (*мат.*) весьма, очень, пре..

У г а р (*в-к.* птица).

У г л сын. Углунун углу (*мр.*) внук. — Углучак (*в-к.*) мальчик.

У г л а н (*к.*) юноша.

У г л а н а к (*к.*) зрачок глазной.

У г л а (*в-б.*) плакать.

У г р а к (*к.*) сушеная рыба.

У г р у (*н-к.*) вор.

У г у (*в-к.*) филин.

У г у з а (*аб.*) раздроблять на части.

У г у с (*в-к.*) сор.

У г у с т а (*в-к.*) сорить.

У г у т (*н-к.*) солод. Угутту тертпек испеченная на сковороде лепешка из толокна, солода и сала.

У д а (*т., н-б.*) замедлить. Удабай, удабас немедленно, скоро. Удабай келген скоро возвратился. Айдып удады продолжал речь. — Удат задержать долго.

У д а а н (*т., н-б.*) продолжительный, давно, долго, медленно. Удаан полбой в непродолжительное время, вскоре, через непродолжительное время.

У д а б ы ш (*к.*) подорожник (птица). Человек сначала создан был о 6-ти пальцах, но Творец один палец отрубил у человека. Из этого пальца произошла птичка удабыш, которая близка и имеет способность предсказывать: кижжи кел-жер гости едут, кто-нибудь едет; тегри жаг жаг будет дождь; тегри жагба жаг дождя не будет; палык жибейен рыбы не поймашь. Если разорить гнездо у птички, то она ругается: ики карага соолзун пусть ослепнут у тебя оба глаза!

У д у к (*т.*) глупый; болтун; пустомеля.

У д у н (*т.*) говорить пустое, болтать.

У д у р (*т.*), удра (*т., в-б., н-б., аб.*) навстречу; против чего. Удур айт возразить. Адазы углун көрүп удра чыкты отец, увидавши сына, вышел навстречу ему. Мангды-Пире удур келди он вышел против Мангды-Шире. Мангыт Көбөккө удра келди Мангыт вышел навстречу Көбөка. Аа удра сөс айдып тура берди начал прекословить ему. Удра аттанды отправился навстречу. Удра салкын противный ветер. Тураа удур против дома. Алардын удра жанында напротив их. Удур тушта встречаться.

У д р а л а (*н-б.*), удураш (*т.*) и встречать.

У д у р л а ш (*т.*) восставать против кого-нибудь.

У д у ш (*мат.*) ступня ноги.

У ж а, уужа мять руками; разминать, тереть; протирать (глаза, кожу, платье). Тере уужа тереть кожу. Көзүң уужаба не три глаза, не кукусь.

У ж а л (*к.*) разрушать; ломать; раздроблять.

У ж а к т а (*к.*) ябедничать, сплетничать; поносить, злословить.

У ж а к ч ы (*к.*) ябедник, сплетник.

У ж у к (*т.*) озноб, отморожение.

У ж у н (*мат.*) для, ради, по.

У з а продолжаться; быть длинным (*к.*) замедлить. Узабан келген (*к.*) скоро возвратился. Тебир узан (*н-к.*) ковать железо. — Узат сде-

лать длиннее; удлинять; продолжить слово; проводить кого; сопровождать; (*к.*) задержать долго. Узатпа стой! тише! Узadyн клаат, узadyн праат провозжать. Кыска деп, чөрчөк узатпагың короткую сказку не растягивай! Пала-была адазы энези чыгат, палазын узadyн ийди отец и мать вышли с сыном и проводили его. — Узада вдоль чего; узада бар дальше иди.

У з а т ч ы провозжатый.

У з а г (*к.*), узак долго; продолжительный; (*к.*) выносливый, долго не устающий. Узак конок (*т.*), узак жаш (*к.*) продолжительный век. Узак оттурган долго сидел. Жажын узак ползын да будет жизнь твоя продолжительна! — Узака надолго. Узака сала берген надолго ушел. Узагына долгое время (сколько?). — Узагат (*к.* узагот) потнишная трава, употребляемая вместо онучей. Узакты соннуг (*мр.*) вереницей идти, в ряд или гусем.

У з у н длинный; протяжный. Узун агаш длинная палка. Узун куйрук (*к.*) лошадь (*на промысле*). Кыска болгынча узун болзын чем быть коротким, лучше быть долгим.

У з а к (*т.*) сыч (самка).

У з а н (*в-к.*) наплечник, в роде капюшона, из козлиной кожи, надеваемый звероловами в мокрую погоду, шерстью наружу.

У з а т (*к.*) потнишная трава (см. узагат).

## У з у — У й у к у

У з у (см. ус).

У з у з а (*н-к.*) ясно; понятно; отчетливо.

У й (*т., н-б.*) корова. У й мылтык пушка. У й дын ийинтизи вторичный спуск коровьего молока после доения, для теленка.

У й а гнездо. У й а тарт свить гнездо. Кёс уйазы (*т.*) полость глаза, глазная впадина. У й адагы ики балазы кыскырызып жадырлар два птенца кричат в гнезде.

У й а л а н гнездиться.

У й а д а (*т.*) ослабеть, истощиться; погибнуть, исчезнуть. — У й адат погубить.

У й а т стыд; совесть. У й ады жок бесстыдный, бесстыдство. У й атка сал, у й атка калдыр пристыдить, посрамить. У й атка кал постыдиться, посрамиться. — У й атту (*т., н-б.*) у й аттыг постыдный.

У й а л (*т., в-б., н-б., аб.*), у й алын (*т.*), у й ат (*к.*), у й адын стыдиться, совеститься. Орус-тан у й алып жүрдим я стыдился русских. Тоду-гуш түгүн көрүп корлонып, пудун көрүп у й алынып жадыр павлин гордится своими перьями и стыдится своих ног. Албаан кат үчүн сыктырга у й алып жадыр плакать о посторонней женщине, стыдился народа. У й албас, у й атпас (*к.*) бесстыдный. У й албас жүс бесстыжий (медный) лоб. — У й алт (*т., в-б., н-б., аб.*), у й аттыр (*к.*) пристыдить, посрамить.

У й а л ч а а н (*т., н-б.*), у й алчаак (*т.*), у й атчак (*т.*), у й атчы (*к., аб.*) стыдливый; совестливый.

У й а н г слабый, немощный. Сагыш омок, эт у й а н г дух бодр, плоть же немощна.

У й а р (*н-б.*) бледный.

У й б а (*к.*) спутывать; клочить; ерошить. — У й бал спутываться, ерошиться. У й балган спутанный, взъерошенный.

У й г у бдение, бодрствование; бдительный, бодрый; (*алад.*) сон. У й гу бол бдеть. У й гулу агры (*к.*) спячка.

У й г у ч ы (*к.*), у й гучу (*аб.*), у й гучыл (*к., аб.*) сонливый, засоня.

У й г у п (*т., н-б.*) пробудиться.

У й г у с (*т.*), у й гас (*н-б.*) разбудить. У й кучы жаман кижини у й гузарым я, ветер, разбужу худого засоню.

У й л а (*т., н-б.*) плакать. Күн Каан у й лады, Күн Каанын кады у й лады Кунь-хан плакал, плакала и жена его.

У й м а (*т., н-б.*) марать, пачкать. У й мал вымараться. У й малган замаранный, запачканный.

У й т а (*н-к.*) спать. У й та бер заснуть. Азагым у й та парды нога моя отерпла. — У й таба бдеть. У й табас бдительный. — У й тат усыпить.

У й у к у (*т., в-б.*), у й укы (*н-б.*) сон. Калын у й уку крепкий сон.

## У й у к т а — У к

У й укулу ууру спячка. Сагышту күнде у й уку жок дума прогоняет сон.

У й у к т а (*т., в-б., н-б.*), у й укта (*в-б.*) спать. У й уктай бер заснуть. У й уку у й уктады спал. Алтын-Айак айдат: мен эмди у й уктайын, мен тогус жыл у й уктармин Алтын-Айак говорит: теперь я стану спать, девять мест я просплю. Пайагы жылан у й уктай берди змей тот уснул. Адазы угуп оттурала, у й уктап калганын пилинбей галат отец сидел и слушал, так что и не почувствовал, как уснул. Каан Пүдей тогус жылга у й уктады хан Пюдей спал девять лет. — У й уктат усыпить.

У й у к у з а к (*т.*), у й укумчыл (*н-б.*), у й укучы (*т., н-б.*) засоня, охотник спать.

У й к у з р а (*т.*) бредить во сне; ходить в сонном состоянии. У й укузрап жүреттен лунатик.

У й у т (*т.*) гневить. У луды у й утпа старших не гневи.

У к (*т., аб.*) чулок (войлочный).

У к (*т., н-б.*) род, поколение, потомство. Наслышка. Якшы укту, пийлик укту благородный. Угын тоолоп пичигени родословие. Уктап ука андый болгон от предков до предков так продолжалось; из поколения в поколение так было.

У к т а (*т., н-б.*) производить или восстановить род рождением. Угун уктап тууп жат родится по природе предков. Уктат обязать восстановить семя.

У к слышать; слушаться. Аны укты слышал об этом. Анаг укты слышал от него. Аниин укты послушался его. Сурап ук исследовать, выведывать, разведывать, спрашивать. Көнгүлүп ук слушать с умилением. Жарадып укты слушал с удовольствием. Сени уктым слышал о тебе. Уга тап тотчас услышать. Угарын укканыбис слышать-то мы слышали. Слерде не угар табаш пар? жок! андыйла кижжи угар солын собыр табыш жок какие у вас новости, которые бы послушать? — Нет! таких любопытных и интересных новостей, чтобы человек мог послушать, нет. Ак Көбөктин айдар сөс, угарларга угар сөс, укпас жаманга улук сөс слова, которые говорит Ак-Кобек, — такая слова, что для способных слушать стоит их послушать, а для дурного человека, не способного слушать, — тягостны. Кулака туйука ук на ухо слышать. Сөс укпас непослушный. Кулагы укпас кижжи человек, уши которого не слышат. Көзи жетпес полдым, кулагы укпас полдым я стал слеп и глух. Сөс укжан (*мр.*) послушный. — Угул быть слышану. Рама турадан үн угулат, ыйлаган ый, сыгыт, улу табыш угулат глас в Рама слышан, плач и рыдание и вопль великий. Оромдо Анын табыжы угулбас никто не услышит на улицах голоса Его. Угулбай калды неслышно стало. Укпай кайтты слышал ведь. — Угус доносить, доложить высшему

## У г а ч ы — У л а ш

лицу, жаловаться, объявить. Текши угус (*н-к.*) обнародовать, объявить (всем). Айдыш угусты объявил. Угуза айт говорить вслух.

У г а ч ы послушный.

У г а а ч ы (*т.*) слушатель.

У г у з у (*т.*) донос.

У г у з а а ч ы (*т.*) доносчик.

У к у л а к (*н-б.*) чуткий. Сос уклак (*к.*) послушный.

У к м а к (*т., н-б.*) слух, весть. Рака укмака дальнему услышать.

У к к у р послушный. Кулагы уккур кижик уксын кто имеет уши слышать, да слышит.

У к т у р а (*н-б.*) говорить понятно, выразительно.

У к а л а (*т., н-б.*) говорить назидательно. — Укалан говорить притчами, рассказывать легенды.

У к а л у (*т.*), укалыг (*к.*) мудрый, обладающий даром слова; (*к.*) любознательный. Укалу сос назидательное слово, премудрость.

У к (*аб.*) стрела; пуля.

У к с у м уксым (*т.*), чеснок (*т. аб.*); лук (*к.*); таран уксам (*т.*) лук; жер уксаму (*к.*) чеснок.

У л (*аб.*) он.

У л (*к.*), улы (*т.*), улу (*т., н-б.*) выть (о волках). Јети пөрү база улуды семь волков опять завьили.

У л а наставить длину; направить куда; наставку сделать; связывать (перервавшееся), подвязывать; указать (рукою); (*к.*) сряду, один за другим. Кендир ула соединять концы волокна, присучивать. Ёренчиктери јар колу-была улапты указал рукою Своею на учеников Своих. — Улан направиться куда, ехать от места до места не останавливаясь. Ингирги уланган агыл-даг эртенги уланган агыл артык полор утро вечера мудренее. Ула бар (*к.*) вереницей идти, гусем, один за другим.

У л а м (*аб.*) еще; в прибавок. Ат улам күстеп-тир конь продолжал ржать. Улам зайын каждый раз, постоянно.

У л а (*т., н-б.*), улаа (*т.*), улаг (*к., аб.*) подвода. Улаалу на подводе. Улаг шыгар нарядить подводу.

У л а а ч ы (*т.*), улагычы (*к., аб.*), улагчы (*к., аб.*) подводчик.

У л а г ы (*к.*) нарядить подводу.

У л а л а (*т.*), улагыла (*к.*) ехать на подводе.

У л а м да (*т.*) переходить от одного к другому; перескакивать с одного дерева на другое (о белках); таскаться по домам. Уламдаачы кижик шатающийся без дела по юртам.

У л а р т (*т.*) острить (о слове); подкрашивать речь забавными словами.

## У л а р ы — У л у

У л а ш (*т.*), улай (*т.*) попутно.

У л а р ы (*т.*), улаары (*т.*), улаарый (*т.*) сряду, один за другим. Уч күн улаарый байрам болгон праздники продолжались три дня (сряду, сплошь).

У л а л ы ш т р а (*к.*) гусем, один другим привязать.

У л а (*аб.*) выть (о волках, собаках). Сарыг адай улаб-ысса, кыс каннын кулагына эсилип парар, табрак улаалакта пазын кезе сап если рыжая собака завоюет, тогда царь-девица услышит; поэтому, пока она еще не взвыла, надобно поскорее отсечь ей голову (см. ул).

У л а а (*т.*) основание юрты. Айылдын улаазы край юрты.

У л а а д ы (*мр.*) мышелов (птица).

У л а а р (см. улар).

У л а а р ы (см. улары).

У л а б а (*т.*) прозорливец, провещатель.

У л а г ч ы (*в-к.*) ятрышник (Orchis).

У л а к (*т.*), уулак (*т.*) козленок только что родившийся и до 1 года.

У л а к (*т., н-б.*) засада, скрытное место, удобное для тайного наблюдения. Улак ой удобное время. Ананг бери ол Аны берип ийерге улак ойин педреди с того времени он искал удобного случая предать Его.

У л а м а (*т.*) оглобли.

У л а н (*т.*) юноша; отрок. Уланак мальчик.

У л а н (*к., н-б.*) большой берестяный круглый короб, вмещающий до 25-ти пудов зернового хлеба.

У л а р (*т.*), улаар (*т.*), уулар (*т.*) бредить, во сне бормотать. Улаарып пазын јүреттен лунатик.

У л а а р ч а к (*т.*), улаарчан (*т.*) лунатик.

У л а р у (*т.*), улаару (*т.*) бред.

У л а р ы (*чол. т.*) курочка (дикая).

У л г а (*н-к.*) плакать.

У л г а к ч ы (*н-к.*) плакса.

У л г а ч а к (*аб.*) мальчик (см. угл).

У л д а (*в-к.*) дядя (отцов старший брат); медведь.

У л к а т (*в-к.*) ухват.

У л т а н (*т., н-б.*), ултанг (*н-к.*), ултунг (*в-к.*) подошва.

У л т у к (*к.*) тупой.

У л т у к т у р (*к.*) тупить.

У л у, улуг (*к.*) великий; важный; сановник; старший в народе; вельможа. — Весьма, очень. Улу бий царь. Улуг ай август. Улу кырлас (*аб.*), улу кырлаш (*в-б., к.*) декабрь; ноябрь (*в-к.*). Улуг аба дед (отцов отец). Улуг эне тетка (жена старшего отцова брата). Улуда (улу ада) дядя (отцов старший брат). Улуарак (*к.*) побольше, несколько больше. Улу даг (*к.*) гора, на которой остановился Ноев ковчег (при р. Мрасе). Улу күүндү, улу сагышту, (*к.*) гордый; улу көлү (*к.*), улу көлүг (*к.*) гордый, спесивый, церемонный. Улу көлен (*к.*), улу көйлен (*к.*) спесивиться, чваниться. Улу сос айт гордо отвечать. Ёренчиктери улу тангаркадылар

ученики Его весьма изумились. **Өре Кудай** улуг, по жерде **Ак Кан** улуг на небе Бог велик а на земле — **Белый Царь**. **Инек** улынча кара таш черный камень величиною с корову. **Улуг эзирди** сильно опьянел; **улуг ырлады** сильно пел; **улуг көглюдү** громко напевал. **Улу саян** (к.) величаться. **Улу гөлүг** (аб.) гордиться, важничать.

**У л у л а** увеличить (т., н-б.); величать (к.) — **Улулан** увеличиться (т., н-б.); величаться (к.) — **Улулат** (т.) увеличить, усилить. — **Улулаган** (к.) почтенный, рассудительный. — **Улуландыр** величать.

**У л у л ы г** (к.) честь, уважение.

**У л у г у л а** (к., аб.) величать. — **Улугулан**, **улутлан** величаться.

**У л у л а ш т ы г** (к.) достопочтенный.

**У л у р к а**, **улуркан** гордиться, величаться. **Улуурканчык** любящий величаться.

**У л у** (см. ул).

**У л у д а** (к.) дядя (отцов старший брат улу ада).

**У л у к** (т.) тягостный, неприятный. **Ак Көбөктин айдар сөс**, **алып жанчыка салар сөс**, **угарларга угар сөс**, **укпас жаманга улук сөс**. **Көбөк Пийдин айдар сөс**, **көрүп жанчыка салар сөс**, **пилерлерге пилер сөс**, **пилбес жаманга улук сөс** слова, которые говорит **Ак-Көбөк**, — такие слова, что их стоит взять и положить в кар-

ман, такие слова, что для людей способных слушать стоит их послушать, а для дурного человека, не способного слушать — тягостны. Слова, которые говорит господин **Көбөк**, — такие слова, что стоит их видеть и положить их в карман, такие слова, что для людей понимающих стоит знать их, а для дурного человека не понимающего — тягостны.

**У л у с** народ (общество); деревня, соление. **Жон улус**, **улустар** народ. **Улус парчан жылыды** весь народ собрался.

**У л ч а к** мальчик (см. угл).

**У л ы** (см. ул).

**У м а й** (алад.): **умай энези**, **умай энчези**, **умай ичези** добрый дух, хранитель младенцев; ангел смерти, дух, который берет душу умирающего.

**У м а л а** (т.): **умалап айт** наизусть говорить; **умалап ат** стрелить наугад.

**У м а р** (т.), **Ак умар** (т.), **Умарыймар** (т.), **Уймар-жумар** река **Обь**; большая река (вообще).

**У м д а** (т., н-б.) манить к себе, помавать рукой, мины делать; дать знак (рукой, глазами).

**У м з а** (т.) обещать. — **Умзан** желать, намереваться.

**У м у с** (аб.) сор.

**У м у с т а** (аб.) сорить.

**У м ч у** (аб.) рожок, из которого кормят детей (см. эм).

**У м ч у л а** кормить из рожка. **Алты кулас умчу алчык**, **умчаа толдра сүт ур келген**, **паланы умчулап жадыр** взяла рожок величиною 6-ти сажень, наполнила его молоком и кормила ребенка (богатыря).

**У н м у к а**. **Ун жарбазы** (к.) отруби.

**У н а ш** (т., н-б.), **лапша** (ун аш).

**У н а** (т., н-б.) подвода. **Уна чагар** нарядить подводу.

**У н а а ч ы** (т.), **унагачы** (н-б.) подводчик.

**У н а а л а** (т., н-б.) ехать на подводе.

**У н к а р** (т.), **ункаар** (т.) находится в полусонном состоянии, дремать, засыпать.

**У н у т** (т.), **унду** (аб.), **ундут** (к.) забвение. — **Забуть**. **Уренчиктери калаш аларга унудуп салдылар** ученики Его забыли взять хлеб. **Алтын мелейимди ундуп салдым** я позабыл взять мои золотые рукавички. **Айылдын адын унудуп салдым** я позабыл название аила. **Суббот күнди аруун эртирерин унутпа** не забывай проводить свято день субботный. — **Унудул**, **ундул** придти в забвение, забыться. **Пир неме унудулуп калган** забыл взять одну вещь.

**У н у т ч а а н** (т.), **унутчак** (т.), **ундутчак** (к., аб.) **ундутчы** (аб.) забывчивый.

**У н у т к а р** (т.) забываться, находится в забывчивости.

**У н ч у к** (т., н-б. **үн чык**) проговорить, возгласить, подать голос. **Унчукпа молчи!** **Унчукпаган кижиийче** кара таштанг калар на молчаливого человека хотя-бы черный камень с избу упал, он и тогда останется цел. **Унчукпас безответный**; молчит. — **Унчуктырба** заставить молчать, запретить говорить. — **Унчугуш** разговаривать друг с другом.

**У н а** (н-к.), **унган** (н-к.) **унгна** (в-к.) узнать (что), понимать, догадаться. **Позы парчан жерини унганбан жар** он вовсе не знает места. **Унгабас** безтолковый. — **Унганбаста** нечаянно.

**У н а г а д ы к** (к.) понятно.

**У п т а б а л ы к** (к.) язь.

**У п т а л а** (к.), **упталаштыр** (к.), **уптальпштыр** (к.) приладить, устроить, приноворить.

**У р к и л а**; **пишка**; **древесная наплывь**.

**У р сыпать**, **лить**, **наливать**. **Су ур** поливать. **Поза ур** затирать вино. **Ог ур** (к.) пули лить. **Чииген**, **арага пүүске уруп салды** налил в рога кумыса и вина. **Ол акчазын ойгто уруп ийди** он спустил деньги обратно (туда, откуда вынул). **Эки чөчи аракы уруп перди** налил две чашки вина. **Палакумак жууп капка уруп жадыр** дитя собирает песок, и пасыпает в суму. **Күреелиг эзер уруп турду** наложил (на коня) седло с насечкою. **Эзер урбаан атка эзер ур жадыр** седлает коня, но бывшего под седлом. — **Урул насыпаться**, **налиться**; **быть наложеному**.

## У р т а — У с

- Алтын эзер урул пар-тыр золотое седло само положилось (на коня).
- У р т а (*т.*) пить с придыханием (как пьют очень горячее). — Ур-тандыр наполнять пасть чем-нибудь.
- У р т к ы (*в-б.*) брага жертвенная.
- У р (*т.*), урныла (*т.*) наставить, приставить.
- У р а (*т.*), уура (*т.*) остановиться, перестать. Ура перестань! Урагар перестаньте! — Урат унять, остановить.
- У р а а н д а (*в-б.*) петь. Ураандаш (*т.*) перекликаться.
- У р а н а (*к.*) кричать, петь (о пьяных); зевать (о ребятах).
- У р м а (*т.*), урман (*т.*) тлеть, ветшать, изнашиваться. Урманбас нетленный.
- У р м а т (*т.*) убыток, разорение. Жүрген јолым урматту болды ездил и получил убыток. Урмадын төлөди заплатил убытки.
- У р н а (*т.*) вставка.
- У р н а л а (*т.*) вшивать. Урналай јелимде клеивать.
- У р н ы л а (см. ур).
- У р с а н (*мат., аб.*) крыса водная.
- У р у к (*т., н-к.*), уурук (*т.*) петля, укрюк, которым ловят коней.
- У р у н (*в-к., аб.*) встретиться; уго-дить; попасть. Јибирге альпка ок урун јадыр стрела попала в двад-цать богатырей. Альп өлгөн јерге урун јадыр богатырь попал в убий-
- ственное место (где много народа побито). Тигирге јазын урунду пламя осветило небо. — Урунуш, урнуш встретиться, уго-дить. То-гус кийик урнушту угодил на девять оленей. — Урунуштур све-сти, доставить на место.
- У р у н у к (*т., н-б.*) биться, уда-риться обо что, спотыкнуться обо что.
- У р у с (*аб.*) уруш драка, драться.
- У р у с к а к (*а.*), урушчак (*к.*), урушчаан (*т., н-к.*) буйный, драчливый.
- У р ч о к (*н-к.*), урчук (*н-к.*) беда, гибель.
- У с мастер, плотник; мастерство; мастерски, изящно. Тебир (*к.*), тибир (*аб.*) узу, темир узы (*н-к.*) кузнец. Ас польш, ус ползын будь хотя и мало, но хорошо.
- У з а н заниматься мастерством.
- У с (*аб.*) конец.
- У з а (*аб.*), уста. (*аб.*) заострить. — Устук острый.
- У с (*аб.*) выиграть в карты.
- У с (*аб.*), узу (*в-к., аб.*) спать. Уза бер заснуть. Угүге келип кирип узуду пришел домой и уснул. Углучак иги тунге јеттир узуп. Но санап узудунг, иги кунге узудунг мальчик спал двой сут-ки. О чем ты думал, что проспал сряду два дня? Узуб-ыс уснуть. Кара кан кырык јыл узаан Кара хан спал сорок лет. Саа узарга уйгу бербеспин я не дам тебе спать. Орунга јадыш узуду лег на кровать и уснул. Пүүн

## У с к а н — У у н

- карада нога узубадын почему ты не спал сегодня ночью? Узуба бдеть; узубас бдительный. — Узут (*в-к., аб.*) усыпить.
- У с к а н, у с к у н проснуться. Сүдей Мерген ускунуп парды Сюдей-Мерген проснулся. Узат (*н-к.*), ускат (*в-к.*) будить. Ускур (*аб.*), ускурт (*аб.*) разбудить. — (Сравни выше, под словом уйгу бодрствование: уйгус, уйгас разбу-дить).
- У с к а р (*аб.*), ускас (*аб.*) ехать на одном коне с кем, севши позади. — Ускарт, ускастыр посадить с со-бой на одного коня. Атка ускас јадырлар двое сели верхом на од-ного коня.
- У с к о л (*к.*) указательный палец.
- У с к у м лук; чеснок. Јер ускум чеснок.
- У с т а л (*в-б.*) стол.
- У с т а л а к (*в-к.*) скамья.
- У с т а н (*мр.*) крыса водная.
- У с т у к (*к.*) колено.
- У т, у у т выиграть в карты, в бабки. Печези тунгмазын ут салды се-стра обыграла брата в карты. Алты оолактын казыгын тозы удуп алчык у шести мальчиков выиграл все бабки.
- У т (*в-к.*), уут (*т.*), угут (*н-к.*) солод. Утгуг (*в-к.*), угутту (*н-к.*) тертпек испеченная на сковороде лепешка из толокна, солода и сала.
- У т к у (*т., н-б.*) выйти навстречу, встретить. Гороттогылардын он-чозы Иисуска уткуп чыктылар
- весь город вышел навстречу Иису-су. Аа уткуп чыгыгар выходите навстречу ему. Эмди саа Сары каан пойы уткуп алар теперь Сары-хан сам выйдет тебе на встре-чу (см. удур).
- У т к у л а: (*т.*) уткулап айт от-вечать.
- У т к а р ы (*т., н-б.*) насупротив, навстречу, противоположащий.
- У у (*в-б.*) дом; (*т.*) шестики на крышах юрты.
- У у (*т., н-б.*), у (*т., н-б.*) сеть (для рыбы и зверей). Уу тарт расставить сеть. — Уучы ловец, охотник.
- У у л а (*т., н-б.*) ловить сетью.
- У у (см. у).
- У у д у к (*т.*) дурак.
- У у ж а (см. ужа).
- У у з у (см. узу).
- У у л (*т., н-б.*) сын. Энчизин алар уулы наследник. Уулунын улы внук; уулунын кызы внучка. Күйү түшкен уул молодой супруг (юноша, только что женившийся).
- У у л д а н (*т.*) усыновлять.
- У у л а н (*т., н-б.*), улан (*т., н-б.*) юноша.
- У у л а к (*т.*), улак (*т.*) козле-нок только что родившийся.
- У у л (см. у).
- У у л а (*т.*) указывать.
- У у л а р (см. улар).
- У у н (*т.*) натуживаться, напря-гаться.

## У у р — У ч

У у р (*т., н-б., в-б.*) тяжелый трудный. Айагы уур кат (*в-б.*) беременная женщина. Уур пас отяготить, угнетать.

У у р л а н (*т., н-б., в-б.*) чувствовать тягость; отяготиться. — Уурландыр обременять, отягощать.

У у р л ы к (*т.*) трудность, тяжесть.

У у р з ы н (*т., н-б.*) считать трудным, тяготиться.

У у р (*т., н-к.*), ууры (*т., н-б., н-к.*) воровство. Ууры этпе не украдь.

У у р ч ы (*т., н-б. н-к.*) вор.

У у р л а (*т., н-б. н-к.*), урла (*в-б.*) воровать, похищать. Ылан перген агачты куртуяк урлап парды старуха украла данное змею дерево. — Уурлат дать украсть, плошать. Адымды уурлаттым у меня украли лошадь.

У у р а (см. ура).

У у р т (*т.*) скула; пасть, глотка.

У у р т а н (*т.*) набрать воды в рот.

У у р у к (см. урук).

У у р ы (*т., н-б.*) хворать. Уурбас јер јок я весь болен. Пажым уурийт у меня голова болит. Менин-дее бажым уурийт и у меня также голова болит. Ууры уурыды хворал. — Уурыгт подвергнуть болезни.

У у р у (*т., н-б.*) болезнь; большой. Јзү ууру горячка.

У у р к а й (*т.*) больно; болезненный (о членах тела).

У у р ы н к а й (*т.*) болький, способный чувствовать боль. Кижинин эди уурынкай тело человека чувствительно к боли.

У у с (*т., н-б.*) рот; отверстие; устье реки, — печи, — пещеры. Уус ач разинуть рот. Ач уусту жадный.

Ууста (*т.*) божиться. Уустан (*т.*) изрекать, поминать.

У у т (см. ут).

У у ш (*т., н-б.*) горсть. Кож-угуш пригоршни. Пир-ууш кузук горсть орехов.

У у ш т а (*т., н-б.*): ууштап ал взять в горсть; ууштап пер дать горсть.

У у ш (*т.*): көс ууш куксить глаза.

У у ш (*т.*) спутаться, свалиться, склочиться (о волосах).

Уч конец (острый), оконечность. Учка јетгре, учуна јетгре до конца. Учка јетгре чий дописывай до конца. Эң учунда наконец. Јаштын учуга до конца века. Учукыры көрүнмес тенгис талай ак јадыр течет не объятный океан. Учунанг с краю, сряду.

У ч а (*т., н-б., н-к.*) заострить (кол, карандаш), сделать конец.

У ч лететь. Уча бер отлетать. Учуп кел прилететь. Учуп чык вверх летать, взлетать. Учупий улететь. Кушкачак учуп ийди птичка улетела. Учар куш все птицы. Учар куштын уйазы бар птицы небесные имеют гнезда. Пала куш

## У ч у ш — У ч у р л у

учат, конорго агажын тапшайт молодая птица и летает, а где сесть не знает. — Учур (*т., н-б.*), учурт (*к.*) пустить лететь.

У ч у ш, у ч у г у ш (*в-к.*), учугы (*н-к.*) полет. Карчыганын учужынанг сокола (узнают) пополету.

У ч к у р (*т., н-б.*) имюций быстрый полет; способный летать.

У ч а спина, бедро. Учазына кыстанып салтыр заткнул за пояс.

У ч а л а н лежать на спине, — на боку; (*к., аб.*) лечь спиной к огню.

У ч а р (*т.*) водопад.

У ч к а ш (*т., н-б.*) ехать на одном коне с кем, севши позади. — Учкаштыр посадить с собой на одного коня.

У ч м а к (*т.*) рай.

У ч у к (*т., н-б.*) нитка; жила; струна; (*к.*) конец нитки.

У ч у к (*в-к., аб.*) лететь. Учुकубыс вспорхнуть. Аттын табаннаг сакын учук јадыр у коня из-под копыг искры летят.

У ч у н, у ч у н (*алад.*) для, ради, по, по причине, за. Анын учун потому. Кижичи учун для когонибудь. Мунун учун по этому, вследствие этого. Менин учун за меня. Алдырткан учун келди пришел по требованию. Кудайдын учун ради Бога. Тенгере-Каанын айбылаганы учун эккелгеним я привел (медведя), потому что так

приказал Тенгере-хан. Јаңгыс-ла Иисусты көрөр учун эмес, Лазарды-даа көрөргө келдилер пришли, чтобы видеть не только Иисуса, но и Лазаря. Крезиде јок кижилер ненин учун пурулу болуп јарыка чыкпас почему же не крещенные будут виновны и не войдут в рай?

У ч у р (*т., в-б.*) значение чего-нибудь, смысл, содержание, сущность: рассказ, история, объяснение, исследование дела. Учоруна чыкпас то, чего нельзя объяснить. Учур айт рассказать о чем-нибудь, объяснить; растолковать. Учурды јок несправедливо. Сөстинг учуры сущность, содержание учения. Учурин чагар пояснять значение, смысл чего-нибудь. Учурдына чык основательно, ясно узнать значение чего-нибудь (войти в смысл чего-нибудь). Паланын учурин барып пужулап сурап угугар пойдите тщательно разведайте о Младенце. Суббот күнде ууру јазарга учуры барба можно ли исцелять в субботу? Тенгере каандыгынын јажытту учурин билерге слерге берген вам дано знать тайны царства небесного. Аш чачкан кижее тундеп айткан сөстинг учурин угугар вы выслушайте значение притчи о сеятеле. Кадытту кижининг учуры андый болзо, кижичи албаганы јакшы если такова обязанность человека к жене, то лучше не жениться. Чийимнинг учурин билбей азып јазыгар заблуждаетесь, не зная писаний.

У ч у р л у (*т., в-б.*) имеющий смысл, законность, основание,



## Учурла—Ўдүреле

следует, должно, справедливо, законно. Кесарга калан саларга учурлу ба, жокпа позволительно ли давать подать Кесарю, или нет? Аны олтирерге учурлу повинен смерти.

Учурла (*т., в-б.*) объяснить, рассказать.

Учурлаш (*т., в-б.*) однозначный, подобный по содержанию, сообразный.

Учура встретить.—Учураш встретиться.—Один против другого находящийся.

Уш (*к.*) вспорхнуть. Ужуб-ыс — тоже.

Ушкаш (*к.*) ехать на одном коне с кем, севши позади. — Ушкаштыр посадить с собой на одного коня.

Ушту (*т.*) выдернуть, снять, сдернуть, стащить.

## Ў.

Ўбүр (*к., а-б.*) дуть. Тостура ўбүрүп ыс раздувать.

Ўге (*н-к.*) филин.

Ўген (*т., н-б.*), угөн (*в-б.*) узда. Ўген сук надеть узду. Ўгенде (*т., н-б.*), ўгөннө (*в-б.*) надеть узду.

Ўгре (*к., аб.*) суп из мелкой ячменной крупы.

Ўгрэн (*аб.*) учиться. Ўгрет учить.

Ўгрэнчик (*аб.*) ученик; навук, привычка.

Ўгренис (*аб.*) учение.

Ўгретчи (*аб.*) учитель.

Ўгрүн (*к.*) радоваться, веселиться.

Ўгрениш (*к.*) радость. — Ўгрүнүштүг радостный.

Ўгү (*в-к.*) дом. Одыг үгү стан, шалаш. Апшыяк үгүзине нанды старик возвратился домой.

Ўгэзи (*в-к.*) хозяйка, жена.

Ўгү (*аб.*) филин.

Ўгүн (*н-к.*) куча, стог. Ўгүн ташта класть в кучу, метать сено в стог (см. ўн).

Ўде (*к.*) кожаная подложка под рубчатую плиту — пасмак, чтобы растираемое (соль, орехи) не валилось на пол.

Ўде (*т.*) отдых.

Ўделе (*т.*) остановиться днем на пути для отдыха; полудничать.

Ўдес (*аб.*) провожать. Суксагал кан атка мүнүп аларды ўдезип парды Суксагал хан сел на коня и проводил их.

Ўдүк (*к.*) обувь, сапог. Колтык ўдүк (*в-к.*) на босую ногу.

Ўдүр (*к., аб.*) убить. Ўдүрген кижы убийца.

Ўдүрүштиг (*к.*) убийственный.

Ўдречи (*к.*), ўдречи (*аб.*) убийца.

Ўдүреле (*к.*), ўдүрле (*к.*) встре-

## Ўдре—Ўйе

чать. Ўдүрлеп келди пришел повидаться, поздравить с приездом. — Ўдрелеш встречаться.

Ўдре (*к.*) навстречу. Ўдре су речка, устье которой противоположно впадению другой речки. Ўдре айт возразить. Ўдре салгын противный ветер. Ўдре жатанг противоположный.

Ўжи (*т.*), ўжү (*т.*) ознобиться, отморозить члены. Колум ўжүди отморозил руки.

Ўжүр (*к.*) валить.

Ўзек (*мат., аб.*) кол.

Ўзеге (*к.*), ўзengi (*т.*) стремя.

Ўзер (см. ўс).

Ўзеро (*к.*), ўзери взаимно друг с другом. Ўзерербектеш (*к.*), ўзери эрмектеш (*т.*) сговориться. Ўзери жаман көрүжер возненавидят друг друга.

Ўзү (*мат.*) внутренность, нутро.

Ўзү (*т.*) жар, горячий (см. изү).

Ўзүк (*мр.*) леса рыболовная.

Ўзүле (*т.*): ўзүттерди ўзүле подчивать души умерших людей.

Ўзүн (*аб.*) для, ради, по причине.

Ўзүр (*н-к., аб.*) валить.

Ўзүр (*мат., аб.*) спорый.

Ўзүр (*аб.*) пола.

Ўзүрген (*в-к., аб.*) икра (рыбья).

Ўзүт (см. ўс).

Ўй (*т. в-б., н-б., н-к.*) дом. Карачкы (*т.*), Карашка (*н-к.*) пектиг (*н-к.*) ўй темница. Кереге

ўй (*т.*) войлочная юрта с решетчатым низом; ўлке ўй (*т.*) войлочная юрта с решетчатыми верхом и низом. Од-ўй (*н-к.*) юрта конусообразная. Кеден ўй палатка. Ўйде дома. Ўй кижы, ўй кижизи, ўй эзи (*к.*) женщина. Ўй ажы, ўйү түрезе (*к.*) домохозяйство. Ўй кижы (*т.*) беременная женщина.

Ўйдеге (*т., в-б., н-к.*), ўйдегези (*н-б.*) хозяйка, жена.

Ўйдеги (*т., в-б., н-б., н-к.*) домашний.

Ўйлү (*т.*), ўйдегелиг (*к.*) женатый.

Ўй-дүре (*к.*), ўйде немези (*к.*) домашность, домохозяйство.

Ўйлен поселиться в доме, водвориться.

Ўйчек (*н-к.*) гробница, сруб надмогильный.

Ўйген (*т., н-б.*) узда. Ўйген сук надеть узду.

Ўйгенде (*т., н-б.*) взнуздать, обуздать, надеть узду.

Ўйде (*т.*) проводить (указать дорогу).

Ўйе (*мат., аб.*) гнездо.

Ўйе состав; стих; член; колено; сгиб; (*т.*) поколение. Ўйе сөөк, ўйе сөөги члены тела. Ўйденг ўйее из рода в род. Тогус ўйелү кобрак (*в-к.*) дягиль собачий. Пу соондогы ўйеме чөрчөк ползын пусть это будет преданием для позднейших поколений. Ўйе ўйезининг айырыгар

## Ў й е м — Ў й

разделите по составам. Алты ўйелў комыргай шести-составная дудка.

Ў й е л е (*т., н-б.*) разделить на стихи, члены. Ўйелеп айт говорить стихами, члено-раздельно.

Ў й е (*в-к.*), ўйле (*в-к.*) костер (куча).

Ў й е н (*н-к.*) непроворный.

Ў й и (*т.*), ўйи (*т.*) погибнуть, исчезнуть. — Ўйит, ўйит погубить.

Ў к (*мат.*), ўк (*аб.*) брюхо (животного).

Ў к п е (*к., аб.*) легкое.

Ў к п е л е (*к., аб.*) обижаться.

Ў к с е (*к.*) рыдать.

Ў к с е р е (*в-к.*) гибнуть.

Ў к с ў с сирота. Ўксўс кат (*к.*) вдова. Ўксўс кал вдоветь.

Ў к т ў (*к.*) умножаться, увеличиваться, прибывать.

Ў к т ў г (*к.*) спорый.

Ў к ў (*т.*) филин.

Ў к ў р т (*к.*) сера горючая.

Ў к ў с (*в-к.*) сирота. Кўн ўкўс јаны север.

Ў к ў с (*аб.*) прыжок, скок. Мерген кан тигирнинг алтында ўкўс эдип јортып ысты хан Мерген вскочил к поднебесью, и отправился. Тўлгў ўкўс салып ойлап парды лисица сделала прыжок и убежала. Ики адай укус салчык кабарга две собаки бросились хватать.

Ў л (*к.*), ўлўш (*т.*) мокрота.

Ў л ў ш т ў (*т., к.*) мокрый.

Ў л и т (*к.*) мочить, размачивать.

Ў л (*к.*) умереть. — Ўлген мертвый. — Ўлгелик при смерти находящийся.

Ў л ў м (*к.*) смерть. — Ўлўмниг смертельный, убийственный.

Ў л е т (*к.*) убийство; эпидемия.

Ў л б е к (см. илбек).

Ў л б и р е к (*т.*), ўлбрек (*т.*) шапка Шамана с перьями (филина, опушенная бисером и раковинками јылан-баш. Ўлбректў кам Шаман в форменной шапке.

Ў л г е (*аб.*) намет, выкройка сапожная; закон; (*в-к.*) цель (для стрельбы). — Ўлгелиг (*аб.*) законный.

Ў л г е н Ульгень — название доброго божества, противоположного Эрлику; (*н-к.*) медведица большая (созвездие).

Ў л г е р (*т., н-б.*) причта, мудрое изречение; пословица; (*в-к.*) медведица большая (созвездие).

Ў л г ў намет, выкройка сапожная (*т., н-б.*); вера, обычай, закон, (*мат., аб.*) заповедь, определение; должность. — Ўлгўлўг (*мат., аб.*) законный; выбранный на должность; должностной.

Ў л д ў (*т.*) меч.

Ў л е делить на части; наделять; отделить (имущество), разделить, раздать. Ўлеп пер уделить. Јонына аткан ан ўлеп јадыр, јонына аткан кус ўлеп јадыр на-

## Ў л ў — Ў н

стрелянных зверей и птиц разделил народу. Кыс кизее сее арага ўлирге јарабас девушке не прилично подчивать тебя вином. Ўлеп јаткан кизи сен пурун ис кто подносит, тот пусть прежде выпьет сам. Абакай Каттыр аткан анны ўлеп јадыр, пайына кўп пербиин јадыр, јогына ас пербиин јадыр, прай пир тен ўлеп јадыр, узунну ўзе кезип ўлеп јадыр, јалбагын јара кезип ўлеп јадыр Абакай-Каттыр, рассекая длинные и широкие части мяса набитых зверей, разделяла его совершенно поровну, но обделяя ни бедных, не передавая лишнего и богатым. — Ўлеш, ўлес (*аб.*), ўлўш (*в-б.*) делиться между собой, разделять на многих, раздать.

Ў л ў (*т., н-б.*), ўлеш, ўлўш (*к.*) часть, доля, надел. Ўлў ашту кижки женатый человек. Ўч ўлештинг бир ўлежи (*т.*), ўш ўлўштўнг бир ўлўжў (*к.*) третья часть; тўрт ўлештинг бир ўлежи четвертая часть. Пу пичиктинг ўч ўлўден пир ўлўди кычырды я прочел третью часть этой книги. Јеткен ўлў удаленная часть, удел, надел. Пайанын ўлежи кусочек свареного жертвенного мяса, который влагается хозяином жертвы своею рукою прямо в рот своему родственнику. Эти кусочки отсылаются и к отсутствующим и полагаются посланником также прямо в рот, по назначению пославшего. — Ўлештергини моление.

Ў л е е д е (*т.*) долго, продолжительно.

Ў л е н (*к.*) мольки (рыбёшки).

Ў л к е (*т.*) войлочная юрта с решетчатыми верхом и низом.

Ў л к е р (*т.*) созвездие (пояды). У семи царей — јетти-ган (большая медведица) не было кашевара. Они украли на эту должность у Ўлкера одного человека, который и по настоящее время стоит отдельно в хвосте большой медведицы (не яркая, небольшая звезда). После такой неприятности Ўлкер и Јетти-ган сторонятся друг от друга.

Ў л т р е к (*к.*) редкий, не плотный (о тканях).

Ў л ў ў р (*т.*) утюг; железко (род утюга).

Ў л ў ў р л е (*т.*) гладить утюгом; расправлять шов приспособленной железкой.

Ў л ч е (*аб.*) бабушка (по отцу); (*н-к.*) ўлчеш.

Ў л ч е с (*аб.*) пищуга, урюп (рыбка).

Ў м е к т е (*аб.*) ползти на брюхе.

Ў м ч и (*т., н-б.*), ўмчў (*к.*) рожок, из которого кормят детей. Јер алтында кўрўп казып, аа паланы тўжўрўп салдылар, јетти кулаш ўмчў-биле азрап выкопали под землею яму, спустили туда ребенка (Каратты-Пергена) и кормили посредством семи-саженного рожка.

Ў н голос, звук. Ўн сал громко сказать. Ол куштардын эткен ўндерин кандый деп айдайын как я выражу пение тех птиц? Тарлак ўндў (*т.*), карлак ўнўг (*к.*) разноголосый (и густо и тон-

## Ў н г ў р — Ў р е

- ко). Јарт ўндў громогласный. Ўндў сыбыскы громогласная труба.
- Ў н г ў р (*т.*) звонкий, голосистый.
- Ў н д и н (*т., н-б.*) взывать, вопиять.
- Ў н д е ш (*т., н-б.*), ўннеш (*в-к.*) подавать голос, отзывать на голос, откликаться.
- Ў н (*к.*) нора.
- Ў н (*в-к.*), ўн (*т.*), ўгўн (*н-б.*) стог, куча.
- Ў н т а ш т а метать сено в стог.
- Ў н с а л сложить в кучу.
- Ў н (*к.*), ўнў (*к.*), ўнў (*аб.*) ствол дерева; туловище.
- Ў н д р е ш (*к.*), ўндрўш (*к.*) рябина (дерево).
- Ў н д ў л е (*к.*) высматривать.
- Ў н е г е ш (*к.*) щенок.
- Ў н ў (*см.* ўн).
- Ў н (*аб.*), ўн паарлыг (*аб.*) мягкий, добросердечный.
- Ў п (*к.*) имение, богатство; (*т.*) наследство после умершего. Пелен ўпке јадыш јат любит жить на даровщину.
- Ў р (*т.*), ўўр (*т., н-б., н-к.*), ўўре (*т., в-к.*) стадо.
- Ў р (*к., н-б., аб.*) лаять; (*т.*) дуть на что-нибудь. Тоскыра ўрўпий раздувать. Тайгандырым неге ўрет на кого это лают мои собаки? Адай јаксы ўрўс јадыр собаки лают громко.
- Ў р ў к (*к.*), ўрўкши (*в-б.*) раз-
- дуваться, подниматься, расширяться, распространяться.
- Ў р г е н (*в-к.*) кол.
- Ў р г е н (*в-к.*) учиться, привыкать. — Ўргет учить.
- Ў р г е н ч и к (*в-к.*) ученик; привычка.
- Ў р г е н и ш (*в-к.*) учение.
- Ў р г ў (*т.*) отдыхать (на дороге) давать роздых себе и коням.
- Ў р г ў л е (*т.*) дремать.
- Ў р г ў л ј и (*т.*) всегда, непрестанно.
- Ў р г ў н (*в-к.*) радоваться, веселиться.
- Ў р г ў н ч е к (*в-к.*) веселый.
- Ў р г ў ш (*к.*) тревога, смятение.
- Ў р д е (*н-б., к., аб.*) давно. Ўрде болбаң недавно. Ўрден бери издавна. Ўрден ала јор јаткан јол дорога, но которой ездят истари.
- Ў р д ў н (*к.*) наковальня.
- Ў р е (*к., н-б.*) кашпаца из мелкой крупы на молоке. Эттиг ўре мясная кашпаца.
- Ў р е (*к.*) возвышенность; верх; вверх;верху.
- Ў р е р т и н (*к.*) сверху.
- Ў р л е (*к.*) взбираться, подниматься вверх.
- Ў р е д ў р (*в-к.*) возвыситься.
- Ў р ў ў (*к.*) обух.
- Ў р е, ўрет расточить, истратить, промотать; раззорить; погубить; испортить. — Ўребес (*т.*) нетлен-

## Ў р е г — Ў р к ў

- ный. — Ўрел истратиться, погибнуть; разориться; истощиться. Јббўжўзи ўрелди лишился имущества.
- Ў р е г (*к.*) гибнуть.
- Ў р е к е н (*н-к., аб.*) идол. Старуха.
- Ў р е н семя, плод, зерно; поколение. Ўренниг ўренге из рода в род. Пўткен ўрен плод. Ўрен куртунун арага (*к.*) вино, выкуренное из остатков от посеянного хлеба и распииваемое с общими благопожеланиями сохранения нив от червей. Ўрени јок, ўрени пўтпес бесплодный. Истиненг сыккан ўрен јогул не было от его внутренностей поколения. Јеттўн јаска јеткен. Ак Канга ўрени јогул у семидесятилетнего Ак-Хана детей не было.
- Ў р е н е (*к., аб.*), ўренде (*т., н-б.*) сеять семя.
- Ў р е н (*т., н-б.*) учиться; привыкнуть. Адам маа тарыньш айтты: сениг кўчў карындажынгдаа ўрензе болгой, сен пойыннын ижин пил, катка јалку кижии ўренеттен, теди батўшка мой и сказал мне с гневом: достаточно и того, если младший брат твой научится грамоте, а ты знай свое дело; грамоте (обыкновенно) учатся ленивцы. Иптегеним энембиле адама, ўренгеним бойыма работал я для отца и матери, а учился для себя. Арай-ла ўренбедим чуть-чуть не доучился. Пичике ўренип јалкыды перестал учиться, потому что надоело, опротивело. Ўренер кеми јетти настало время учиться ему. — Ўренбеген непривыч-
- ный. — Ўренеттен ўй училище. — Ўренел бытъ научену. Кудай польшпаза, кижии неге-дее ўренелбес если Бог не поможет, то человек ничему не может быть научен.
- Ў р е н ў (*т.*), ўрениш (*н-б., н-к.*) учение; привычка.
- Ў р е н ч и к (*т., н-к., н-б.*) ученик; (*н-к.*) привычка. Ўренчиктердин аказы лучший из учеников.
- Ў р е т (*т., н-б. н-к.*) учить; наказывать. Ўўрет — тоже. Ол-ло бо ўреткени этому ли только он учил? Ол бисти, орус тилин јеттире билбес кижилерди каниип ўретсин как же бы он стал учить нас, нисколько не знающих русского языка? Мен саа ўўредерим я тебя проучу.
- Ў р е д ў (*т., н-б.*), ўредиг (*к.*) обучение. Ўўредў — тоже.
- Ў р е д ў ч и (*т., н-б.*), ўредеечи (*т., н-б.*), ўретчи (*н-б.*) ўредигчи (*н-к.*) учитель.
- Ў р е н ч и (*в-к.*) плишка (трясохвостка).
- Ў р к е (*аб.*) смуранка (зверек). Сојан ўркези сурок.
- Ў р к е к (*т.*) шаршавый, взерошенный.
- Ў р к е н икра (рыбья); (*т.*) ногтоеда (болезнь).
- Ў р к е н (*т.*): ўркенг эт взерошиться (петух, филин).
- Ў р к ў (*т., н-б.*), ўрўк испугаться, вздрогнуть, кинуться (о лошади);

рассказывать вести; дивиться (в-к.). Ады ол тосту сўретмеден ўркўй-геле, мўкўп жүре берди конь, испугавшись волока, на котором везли бересту, побежал и стал бить. — Ўркўт испугать. Сен парып койон ўркўт ты ступай, спутни зайца. Койонды ит ўркўтти собака испугала зайца.

Ў р ў г ў ш т ў г (в-к.) дивный, удивительный.

Ў р к ў н ч е к а т (т., н-б.) пужливая лошадь.

Ў р к ў т город Иркутск.

Ў р с ў н (в-к.) спорый.

Ў р т е к (к., аб.) утка. Эркек ўртек самец (селезень). Тыжы (н-к.), тызы (аб.) ўртек самка.

Ў р т т е (аб.) сожигать. Туразын от одунуп, ўрттеп жадыр подложил под дом огонь и сожег.

Ў р т ў н (к., аб.) гумно. Ўртўн айы октябрь.

Ў р ў (к.) скромный, степенный.

Ў р ў г м е (аб.), ўрўнгме (в-к.) сметана. Як ўрўгме сливки.

Ў р ў к, ў р ў к ш и (см. ўр).

Ў р ў н (к., аб.) радоваться, веселиться. — Ўрўндўр радовать.

Ў р ў н ч и к (к., аб.) веселый.

Ў р ў ў (к.) обух (см. ўре).

Ў с масло; сало; жир.

Ў с (т., н-б.) сам. — Ўзери взаимно, между собою. Алар ўзери эрмек-тешти они рассуждали между собою.

Ў с (т., н-б.) ўст верх; поверхность. Ўстўнде на поверхности чего, на

чем, вверху. Ўстўне на верх. Ан ўстўне сверх того. Ончозы ўстўне берди все бросались на него. Су ўстўненг над водой. Кўзи тийген балазнын ўстўне чубук тудар над любимым сыном держит розгу. Аттын ўстўненг кыйгырды закричал с коня. Ол таш ўстўне ўй пўдўрген он построил дом свой на камне. Мунда таш ўстўне таш калбас не останется здесь камня на камне. Пу таштын ўстўне церк-вемди пўдўрерим на сем камне Я создам церковь Мою. Анын ўстўне колунг салгын возложи на нее руку Свою. Ўй ўстўненг жарлап айдыгар проповедуйте на кровлях. По јердинг ўстўнде мен коругар кижии јок нет человека на сей земле, которого бы я боялся. По јердинг ўстўнде сеннен артык алып јогул на сей земле нет богатыря сильнее тебя. Ак кийистинг ўстўне акызын јаттырзып койды уложила своего брата на белой кочме. Кайырчактын ўстўне пичиди надписал на ящике. Кўк пулуттунг ўстў-биле выше синего облака. Каан Пўдей пардынг ўстўне ўлўнг таштаган Хан Пюдей бросил на льва траву. Јердинг ўстўнде канча алыптын Каан Пўдей артык полды Хан Пюдей был превосходнее многих богатырей на земле. Иттинг ўстўне кыска оттуруп алды кошка села на собаку. Азак ўстўне туруп ысты стал на ноги. Алтай сыннынг ўстўнде на хребтах Алтая. Кан Тонўс алтын сиреединг ўстўнде узуп жадыр Хан Тогус спал на золотом диване. Ўстў-орто

(т.) над. Анын ўстў-орто талайды над ним замахнулся.

Ў с т ў (т., н-б.), ўстўги (т., н-б.) ўстўгў (к., аб.) ўстўни (т., н-б.), ўстўндеги верхний, вышний. Ўстўп бажынанг тўмўн тўжўре сверху до низу. Алтын каннынг ўстўндеги малы алт'он тегрининг тўзў ўттўр вверху находящийся скот Алтын-хана проникал до шестидесятого неба.

Ў з е р (т.) верх. Ўзер ал застать (успеть), захватить в расплох. Ўзерине кел напасть, накрыть, застать в расплох. — Ўзери сверх. Аа ўзери сверх того. Мунанг ўзери ал сверх (кроме) этого возьми. Аларга ўзери бир кижии ийгеним сверх (кроме) их еще одного послал. Кўрмўскў пажыларына ўзери, паза пир јаманы пар полгон кроме идолопоклонства, у него еще один был порок. Пардынг барына берилер, ўзери кожылар всякому имеющему дастся и приумножится. Аа ўзери акча берди сверх того денег дал.

Ў с т ў р т и н (т., н-б.), ўстўртўн (т.), ўстўненг (к., аб.)

Ў с т ў н и д е г и (т. к.) вверху, на небесах находящийся.

Ў з е к (к.) твердый снег, поднимающий лыжу (против тўшкўн).

Ў с оторвать, прекратить; прервать, кончить; Ўзўп ал сорвать (цветок). Ўспей (т.), ўспен (алад.) без-

престанно. Сангыскан куйругун ўзўп јизин сорока пусть оторвет тебе (змее) хвост. Тайканы ўзе атты разорвал стрелой высокую гору. Картага Мерген пир алыптын пазын ўзе тартып тастачык, пир алыптын колын ўзе тартып тастачык Картага-Мерген у одного богатыря оторвал голову и бросил, у другого — руку и бросил. Каан Пўдей ончозын ўлўнг чилеп чапкан ўлдў-биле ўстў. Алтайдынг ўлўнў одунбыла ўртўп ийди, кўл когын ўзўп ийди Хан Пюдей все, как траву, подкосил мечем и истребил; выжег на Алтае траву и лес, и золу с пеплом развеял. Ўлўнг отты ўзўп алды нарвал травы. — Узўл оторваться; лопнуть; прекратиться; прерваться. Јарга ўзўлген суд кончился. Арга ўзўлди прекратились все средства к избавлению. Темир чылбыр тап јип ўзўлди железный повод изорвался от ржавчины. Тогус айры Кара таш тогус јерденг ўзўлер девятисоставный черный камень треснет в девяти местах. Тыны ўзўлдў умер. Калынг эдим ам ўзўлдў, катгыг, сўгўм калды тучное тело мое истопилось, остались одни кости. Јипче тыны ўзўлбин калды душа его как нитка, но не оторвалась. Коскын колдаг ўзўлдў порвалась потвея у седла. — Ўзўлбей (т.), ўзўлбен (к.) непрерывно. — Ўзўлбес непрерывный; крепкий, не рвущийся (веревка, нитки и т. п.). Узўлбес јуртунг ползын да будет дом твой долговечен! — Ўзўлўг кеби (н-к.) лохмотье; рубище. Ў з ў к отрывок; (т.); азбука;

## Û з ү т — Ü ү к

промежуток. Пудын ùзүти отрывок веревки. Агаштын ùзүти поляна в лесу. Узүтү жок, безпрерывный, непрерывный. — Ûзүктү кеп (*мат., мр.*), лохмотье, рубище.

Û з ү т душа умершего человека. Она может стучать в стены дома и пужать родственников покойного, может входить в человека, отчего бывает сильная боль в животе, резь и блевота. Ûзүт сал (*в-к.*), ùзүт шыгар (*н-к.*) остановить действия души, выгнать из человека. Противодействие шамана в этом случае состоит в следующем: берется калак (большая ложка), в которую полагаются горячие угли, мука, табак и вливается молоко. Этим составом окуривается как дом, в котором пошаливает душа, так и больной — обремененный двумя душами, своею и пришлою, и обмахивается калаком со словами: алам булай! алам булай! Ûзүт агажы (*т., н-к.*) жимолость (*Lonicera*); бузина (*Sambucus nigra*); вообще кустарники с мягкой сердцевиною. Ûзүт тагызы (*аб.*) жимолость (деревцо); ùзүт кызыл — гады (*аб.*) ягоды жимолости. Узүт нубурды (*в-к.*) — ныбырты (*в-к.*), — нубурты (*к.*) жымьрыды крушина (*Rhamnus Frangula*). Ûзүт кужу петушок (птица).

Û с м е к ч и (*т.*) ангел смерти, извлекающий души из умирающих.

Û с (*аб.*) гаснуть. — Ûзүр гасить.

Û с (*к., аб., н-б.*) рысь (*Felis lynx*).

Û с (*аб.*) три.

Û з ү н ч и (*аб.*) третий. Узүнчизин в третий раз.

Û з е л е н г (*аб.*) трое, в троем.

Û с к е (*к.*) иной, прочий. Ананг үске иначе; кроме того. Ананг үске кижки келбеген кроме его никто не приходил.

Û с к е р глухой.

Û с к е с (*к.*), үскүс сирота. Ûскүс јаны север. Ûскүс кал (*к.*) овдоветь (о женщине); остаться вдовою.

Û с т е (*алад.*) стонать.

Û с т ү к (*к.*) нападать; (*мат.*) алчничать. — Ûстүгүш (*к.*) нападать друг на друга.

Û с т ү р ү ш т е (*к.*) строгать.

Û т отверстие; дыра, лад (на дудке); пещера. Иненинг үди (*т.*), ингенин үдү (*к.*) игольные уши. Тумчуктунг үди вонзря.

Û т т е просверлить; продеть. Кулак үтте проколоть уши. Јетти пөрүнинг тумчугынанг үттеди семи волкам продел за нос веревку.

Û т т ү ш (*т.*), үттүүш (*т.*) сверло.

Û т (*аб.*) сквозь пройти; проникнуть.

Û ү (*в-к., в-б.*) дом.

Û ү к (*в-к., аб.*) брюхо (у животных). Ат эзерин үүкке салды конь сбил седло под брюхо.

## Û ү к т е — Û ш

Û ү к т е (*в-к., аб.*) ползти на брюхе. — Ûүктел подвернуться под брюхо. Аттанг үүктелип парган подвернулся коню под брюхо.

Û ү н (см. үн).

Û ү р (*т., н-б., н-к.*), үүре (*т., н-б. в-к.*) стадо; табун; партия; толпа. Ûүре јүрген уулдары товарищи. Ûүре кыстары подруги.

Û ү р л ү м а л (*т., н-б.*), үүрдүг мал (*к., аб.*) стадо скота. Ûүрлүг мал үүрүн көрүп, ат кистеп јадыр увидя стадо, конь заржал.

Û ү р е л е (*т., н-б.*), үүрле (*т., н-б.*) үүрелеш (*т.*), үүрлеш (*т. к.*) составить стадо, составить общество, сонм.

Û ү р к е н (*т., н-к.*) икра рыба.

Û ү р к е н (*т.*) ногтоса (болезнь).

Û ү ч е ш (*в-к.*) бабушка (по отцу).

Û ү ш (*н-б.*) мокрота; мокрый.

Û ч три. Ûч мыйгак (*т.*) созвездие орион (кичиги). От погони богатыря Көгүлдея три самки марала заскочили на небо и там остались и стоят рядом. Поели такого подвига земные сестры их не умирают на земле, а пришедши в старость живыми переселяются Богом на небо. Поэтому, уверяют Алтайцы, ни один человек никогда не видал ни костей, ни трупа умершей самки марала. Ûчүнчи третий. Ûчүнчизин в третий раз; үчү, үчүлө (*в-б.*), үчеле (*в-б.*) трое; үчи трое из числа прочих. Ûч

пойлу јангыс Кудай Триединый Бог. Ûч каттап трижды; үч кат тройной; үч јүзүнү, үч пашка тройной; үч үлештин бир үлежи третья часть. Ûчилебис, үчилегер, үчилези все мы, вы, они трое; үчтү имеющий три ночи (о луне); имеющий три года (о возрасте). Ûчөн тридцать.

Û ч ү л ү к (*т., н-б.*) Троица.

Û ч (*т.*) гаснуть. — Ûчүр гасить.

Û ч ү к (*к.*) зябнуть.

Û ч (*в-б.*) лететь.

Û ч е (*в-к.*), улуг үче (*в-к.*), пүүче (*в-к.*) бабушка (по отцу).

Û ч и ш (*в-к.*) злится, злословить.

Û ч к е (*н-к.*) коза домашняя.

Û ч ү н (*аб.*) для, ради, по причине (см. учун).

Û ч ү р г е (*в-к., аб.*) потник (войлок под седло).

Û ч ү р г е л е (*в-к., аб.*) потник положить под седло.

Û ш (*к.*) гаснуть; зябнуть. — Ûжүр гасить. — Ûжүк озноб.

Û ш (*к.*) мешать; взбалтывать; мять; выбивать вальками из шишек кедровые орехи, (*т.*) истереть в порошок, смолоть, истолочь (табак и т. п.).

Û ш (*в-к.*) упасть, повалиться. — Ûшкөн бар (*мр.*) ползти на брюхе. Ûжүр повалить.

Û ш (*к.*) лететь.

Û ш (*к.*) три; үжүнчи третий; үжүнчизин в третий раз; үжеле

трое; ўжў трое из числа их, ўжи-  
лебис, ўжелен, ўжўлэзи все мы,  
вы, они трое; ўш катап трижды;  
ўштўт имеющий три ночи (о луне);  
имеющий три года (о возрасте). Ўш  
пашка тройкий.

Ў ж ў л ў к Троица.

Ў ш к е (в-к.) коза домашняя.

Ў ш к и й е к (к.). ўшкўйўк (к.)  
сера (в ушах).

Ў ш т ў (к.) плечо.

## Ч.

Ч а, ч е частица, означающая: 1) ра-  
венство по величине или количеству.  
Менче кижичеловек ростом с  
меня. Ат пажынча алтын аяак-  
ту ашка торбас золото величиной  
с лошадиную голову и (тогда) не  
будет стоять одной чашки хлеба.  
Јўрекче ўйиненг јўлўнче тўдўн  
чыгып јат из их юрты, величиной  
с сердце выходит дым, как мозже-  
чек (из кости). Ак поро ады ку-  
лунча болды белосивый конь его  
стал величиной с жеребенка. Кал-  
ганчы чак келерде, кижиче кар-  
рышча болор. Эргекче эр болор  
когда придет последний век, чело-  
век будет ростом с четверть, муж-  
чина будет с большой палец. Слер-  
динг пўдеригер горчица ўренче  
болзо если вы будете иметь веру с  
горчичное зерно... Тўўчў кара са-  
нагананг тўўнчў ак санага  
јакшы лучше хорошая мысль с  
ядно (кусочек зажженного трута),  
нежели худая — с верблюда. Кара  
Монгус јеринде эргекче эр кал-  
бандыр в земле Кара Могуса нико-  
го, даже с палец величиною, не ос-  
талось (все истреблены от мала до ве-  
лика). Ат пазынча алтын кўк  
полды превратился в золотую ко-  
кушку, величиною с лошадиную

голову. Менинг пазымнын ис-  
тинде ат пазынча алтын пар,  
кой пазынча кўмўс пар в моей  
голове находится золото, величиною  
с лошадиную голову и серебро вели-  
чиною с овечью голову. Алып сўгў  
таскылча јат јадыр богатырские  
кости лежат, как гора. Инекче  
кара тас черный камень величиною  
с корову. Кара талча сагаллыг  
апчак одур јадыр сидит старик,  
имеющий бороду величиною с тали-  
ну. Кудай терекче пос перген  
сее, текпече сагыс пербеен Бог  
наделил тебя ростом с тополь, а ума  
не дал и с кобылку (подставка под  
струны). Торспакча кејеелиг јас  
оолак кел јадыр идет мальчик с  
косою, величиною с бревно. Торс-  
пакча камчы-была углужак пас  
кир јар вошел мальчик с плетью,  
величиною с бревно. 2) Образец,  
норму, причину и направление.  
Мениинче болбозын, сенин  
кўўнўнче болзын пусть будет не  
по моему, а по твоей воле. Кўлдинг  
бойынын ичинче јўрўп кўрўп  
салала, парып адып јадыбис мы  
ездим по окраине озера и, когда ус-  
мотрим (медведя), стреляем его.  
Пистинг кийинибисче сегис  
кижиче келди следом за нами при-

## Ч а

шли восемь человек. Кижилер  
изинче келеле казып тура бер-  
дилер люди, пришедши по следам  
(лисицы и журавля), стали копать  
(нору). Пўткенигерче слерге  
болзын по вере вашей да будет вам.  
Санаганынча саа болгой да бу-  
дет тебе по желанию твоему. Пойы-  
нын айтканынча тирилип тур-  
ды. Он воскрес, как сказал. Алар  
акказын алала, ўреткенинче  
эттилер они, взяв деньги, поступи-  
ли как научены были. Јоннын  
аразынча пардылар пошли среди  
народа. Мен саттабай ол кыбы-  
ланганымча салда эдип алып,  
сўрўп кўрзўм атка јенгил, бойу-  
ма-даа јенгил тотчас сделал соху  
так, как выдумал, попробовал пахать  
и отлично: коню легко и мне легко.  
Пир јери јабызаганынча тайка-  
нынг ўстўне чыккан так как в  
одном месте гора понизилась, то  
(войско) взопло на нее. Чамалча  
келген ехал через (селение) Чемал.  
3) Продолжающееся состояние или  
непрерывное продолжение действия  
или состояния. Кыс кызынча ос-  
таваясь девою. Ак агынча в состо-  
янии невинном. Пала ээргенче  
эки јаш полды, ўгўннўнче ўш  
јаш полды, мингенче тўрт јаш  
полды ребенок, пока седлал (коня),  
стал двух лет, пока взнуздывал—  
трех лет, а пока садился на коня,  
стал четырех лет. Маймаа  
јеткинче мени ўреткенче бар-  
ды пока доехали до Маймы, он все  
учил меня. Уйугунуп келзе, уул-  
чак оттурганча јадыр пробудив-  
шись, он видит, что мальчик все  
еще сидит. Уулчак сиинизиненг  
сурады: кандый алып кулык-

тынг ады јазы болды? Сиинизи  
айтты: сенин болор, теди. Уул-  
чак укканча-даа болбоды, чыга  
јўтўрди мальчик спросил у сестры:  
какого богатыря храброго этот конь  
и лук? Сестра сказала: должно быть  
твой! Мальчик, не дослушав (слов ее),  
выбежал. 4) Внешнее положение  
действующего лица. Каан Пўдей  
пилинип келзе, Эрликтин  
јеринде јадыры, ээрин минген-  
че, ўйгенин тутканча ады јок  
оттурган Хан Пўдей, когда очнул-  
ся, видит, находится он в стране  
Эрлика, верхом на седле и с уздой  
в руках сидит он, без лошади.  
Тўнўр тудунганча јўрек  
јарылганча камдабас пе-денг,  
ўбўгўн дедушка! не покамлать ли бы  
еще с бубном в руках и с разрыва-  
ющимся сердцем? Јибан ўч-ко-  
нып, тўртинчи кўнде энези-  
биле сиинизин, бойынын кўчў  
карындажын алганча келдилер  
Иван через три дня, в четвертый,  
пришел, взявши с собой мать, млад-  
шую сестру и меньшего брата.  
5) Количество и степень. Чыдага-  
нымча киченгениме кўр обрати  
внимание на то, что я стараюсь  
сколько могу. Мен ўзўкти колы-  
ма ала-теле, сўстўрин таныбас-  
таа болзом, угумнанг пилгеним-  
че кычырып пердим я взял в  
руки азбуку, и хотя слов не пони-  
мал, но прочитал сколько знал по на-  
слышке. Јарык слербиле  
јўргенчеде јарыка пўдўтер в  
то время, доколе свет с вами, веруй-  
те во свет. Ар кажызынын чыдай-  
ырынча берди каждому дал по  
его силе. Тонг јерде томукча  
кире пасты, эриг јерде

## Ч а а б а — Ч а г а л т ы

- эдекче кире пасты в мерзлой земле тонул по колена, в талой — до подола.
- Ч а а б а (*т.*) безчестие.
- Ч а а б ы л а н (*т.*) взыскивать за безчестие.
- Ч а а ж ы н (*к.*) молния.
- Ч а а ж ы н а (*к.*) сверкать (о молнии).
- Ч а а з ы н (см. чазын).
- Ч а а й л а н (*т.*) иметь претензию; быть, находиться в претензии на кого.
- Ч а а й л а н ч а к (*т.*) человек с претензиями.
- Ч а а ј ы (*т.*) штраф; пеня; наказание.
- Ч а а ј ы л а (*т.*) пенять, роптать; штрафовать, штраф налагать. — Чаајылан взыскивать за безчестие.
- Ч а а л (*т., н-б.*) низкий кустарник; молодой (о дереве). Чаал мөш молодой кедр; чаал тыт молодая лиственница; кайынгын чаалы мелкий березник. Кыра ордына чаал өскөн на месте пашни вырос кустарник. Чаал кайынг береза, у которой убивается животное, предназначенное в жертву. Она должна быть не поврежденной, с цельными ветвями, толщиной от 5—6 вершков в отрубе.
- Ч а а н а к (*н-б.*), чаанчак (*т.*), чаганак (*т.*) локоть, верев; локотники (у повозки).
- Ч а а н ч а к т а (*т.*), чаганакта (*т.*) обвязывать деревянными
- пластинками изломанную руку, или ногу; толкаться локтем.
- Ч а а п (*т.*) козленок (маленький).
- Ч а а р (*т.*) сковорода.
- Ч а а ч ы н (*аб.*) бумага.
- Ч а б а (*к.*) вместе, вообще.
- Ч а б а а (*т.*) буянить.
- Ч а б а г а (*т.*) молодой, низкий (о лесе).
- Ч а б а к чебак (рыба); (*к.*) сорога.
- Ч а б а л а (*н-б.*) ложка.
- Ч а б д а р (*н-б.*), чабыдар (*т.*) игреня (лошадь).
- Ч а б у (*н-б.*) клин (одежды).
- Ч а б ы л г а н (*т.*), чабылганду (*т.*) быстрый (о реке).
- Ч а б ы т (*т.*) ворожба, камланье без бубна (помахивание куском холста или материи на палке). Это значит, что кам ченеп јат или сайгарып јат приступ делает, пробует. Чабыт эт шаманить таким образом.
- Ч а г а (*т.*), чаган праздник в начале декабря месяца. Чаган ай (*т.*), чагаан ай (*т.*) декабрь. В этом месяце Алтайцы молятся о благоденствии и благополучии. Он бывает, по наблюдению алтайцев, тогда, когда созвездие меечин (утичье гнездо) проходит зимой мимо луны в 12-й день по новолунии (он эки јангыда).
- Ч а г а л т ы (*т.*) убыток, разорение. А чаалды! восклицание, выражающее неудовольствие, неприятность.

## Ч а а л т а н — Ч а к

- Ч а а л т а н (*т.*) терпеть убыток, подвергаться убытку.
- Ч а г а н а к (см. чаанак).
- Ч а г а р (*к.*) мазать, замазывать.
- Ч а г ы ш т а н (*т.*) вмешаться в толпу, скрыться между чем; пробраться, пролезть; мелькать.
- Ч а г ы ш т ы р (*т.*) ябедничать, поссорить.
- Ч а д а н (*т.*) жертвенник нечистому духу; столб с сучьями, на которые вешают мясо.
- Ч а д ы р (*т., н-б.*) шатер, палатка, полог. Чадыр айыл юрта из коры.
- Ч а з ы н (*в-б.*), чаазын (*т.*) бумага, кредитный билет.
- Ч а з ы н (*аб.*) молния.
- Ч а з ы н а (*аб.*) сверкать (о молнии).
- Ч а й (*т., н-б.*) чай.
- Ч а й з а к охотник до чаю.
- Ч а й л а (*т., н-б.*) пить чай.
- Ч а й (*т., н-б.*) тетерев; глухарь. Палалу чайдан көп ползын множься больше глухаря многочадного.
- Ч а й а к (*к.*) цветок.
- Ч а й а к т а н (*к.*) цвести.
- Ч а й б а (*т., н-б.*), чайбалт (*т., н-б.*) плескаться, мыть; поливать воду; возмущать воду; качать, полоскать; взбалтывать, взволновать. — Чайбал колебаться, волноваться. Тенгис чайбалып, түби көрүнер море взволнуется и покажется дно его.
- Ч а й б у (*т., н-б.*) колебание, возмущение воды.
- Ч а й г а к (*т., н-б.*), чайдам (*т.*) блудник, распутный.
- Ч а й к а (*т., н-б.*) качать, трясти, колебать, полоскать (бутылку, во рту). — Чайкал возмущаться, приходить в смятение.
- Ч а й к а л ч а к (*т.*) нетвердый, колеблющийся.
- Ч а й л у у р (*т.*) быстрый (о реке).
- Ч а й н а (*т., н-б.*) жевать.
- Ч а й н а м (*т.*) жвачка; кусочек. Пир чайнам, эки чайнам один кусочек, два кусочка, пир чайнам өтпөк пер дай один кусочек хлеба.
- Ч а й ы к (*т.*) потоп.
- Ч а к (*т., в-б., н-б.*) ужалить; от чак высечь огонь. Отгы чагып алды высекли огонь.
- Ч а г а к (*т., н-б.*), чагаак (*т., н-б.*) жало.
- Ч а г ы н (*т., н-б.*) молния.
- Ч а г ы н (*т., н-б.*) сверкать (о молнии). Чагын чагынат молния сверкает.
- Ч а к т ы р м а (*т.*) ложе у лука; замок у ружья.
- Ч а к (*т., н-б., в-к.*) время; сила, мощь. Ол чакта тогда, в то время. Пир чакта когда-то. Кажы бир чакта когда-нибудь. Чактын чакта во веки веков. Озо бир чакта некогда. Калганчы чак

## Ч а к а й а к — Ч а л ы

кончина века. Карган чак старость. Ол чактагы тогдашний. Чак жок мочи нет, нездоровится. Чак жок полды силы ослабели. Чагы жок слабый, бессильный, беременная женщина.

Ч а к а й а к (*аб.*) цветок.

Ч а к т ы р м а (см. чак).

Ч а к ч ы л а (*т.*) презирать, пренебрегать.

Ч а к ы (*т.*) столб, к которому привязывают коней.

Ч а к ы р ы м (*т.*) верста, собств. расстояние, на котором можно слышать крик.

Ч а л светить, сиять (о планетах). Кыс кўн-биле чалып жаткан, кыс ай-была чалып жаткан девушка сияла как солнце, блистала как месяц. Он жаныма кўн чалып турат, сол жаныма ай чалып турат с правой стороны мне светило солнце, с левой — месяц.

Ч а л т а л (*т. в-б.*), кўн чалыган жер освещенное солнцем место. Кыразы кўннўн чалталда турган его пашня была на стороне, освещенной солнцем.

Ч а л (*т., н-б.*) седой, чалый (о коне).

Ч а л а р (*т., н-б.*) сесть, чалым делаться.

Ч а л б а р (*т.*) игреня (лошадь).

Ч а л а (*т., н-б.*) полу, не вполне, несколько, не, не до... Чала казак полуказак. Чала тынду чуть живой. Чала көп многовато. Чала пышпаган недоваренный, незрелый. Чала жайлап оттур; чала ары от-

тур; чала ары жайла немного подвинься, т. е. дай место. Чала жажады не дожил веку. Чала пазып калдым я не застал, не захватил. Чал'кайынг не настоящая береза. Чала тенек глуповатый. Чаларган (чала агарган) седеющий, с проседью.

Ч а л а (*к.*), чалба (*к.*) лента на камской кологупке.

Ч а л а н г (*мат., аб.*) верхом.

Ч а л б ы р (*н-б.*) растрепаться.

Ч а л г ы (*т., н-б.*) коса, литовка.

Ч а л д ы к (*т., н-б.*) вянуть.

Ч а л к а н (*т., н-б.*) репа. Ачу чалкан редька. Кызыл чалкан свекла.

Ч а л к а н (*т.*), чалканчак (*т., н-б.*) крапива.

Ч а л к о й т о (*т.*) навзничь. Чалкойто жат навзничь лежать; чалкойто жыгыл навзничь упасть...

Ч а л м а (см. чалы).

Ч а л т а н г (*т.*) без штанов.

Ч а л у (*т.*) бубен шаманский.

Ч а л ч а (*н-б.*) клещ.

Ч а л ч ы (*т., н-б.*) буяннить.

Ч а л ч ы к (*т., н-б.*), чалчыкай (*т., н-б.*), чалык (*т., н-б.*) вздорный, буйный.

Ч а л ы (*т., н-б.*) обвить, запутать; резать по горлу. Тамагын чалыды перерезал горло.

## Ч а л м а — Ч а п

Ч а л м а (*т., н-б.*) чалма; петля; укрюк, которым ловят коней.

Ч а л м а д а (*т., н-б.*) забросить аркан с петлею на лошадь. Атты чалмада забросить аркан с петлею на лошадь. Атты чалмадап тут поймай лошадь, забросивши на нее аркан с петлею.

Ч а л ы к (*т.*) несчастье, беда.

Ч а л ы к (*т.*) борзый, горячий (о коне).

Ч а л ы н (*т., н-б.*) роса.

Ч а л ы н д а (*т., н-б.*) оросить.

Ч а л ы ш (*н-б.*) косоглазый.

Ч а м а й (*н-б.*) скула.

Ч а м д а л (*т.*) обижаться; взыскивать за безчестие.

Ч а м д а р (*н-б., аб.*) игреня лошади.

Ч а м ч а (*т.*) рубашка-распапонка, на подобие короткого халата.

Ч а м ч ы л (*т.*) маркий. Чамчыл балу чирей, или рана, которые от прикосновения более разбаливаются. Чамчыл кижжи недотрога.

Ч а н а (*т., н-б.*) лыжи. Кышкыда пуланды, сыгынды, эликти чаналу качырып олтрип жадыдар зимой гоняют на лыжах и убивают лосей, маралов и козулей.

Ч а н а к (*т., в-б., н-б.*) сани.

Ч а н к ы р (*т.*) голубой.

Ч а н ы ш (*н-б.*) калина.

Ч а п (*т., в-б., н-б.*) ударить; скакать верхом да коне; погонять. Олөн чап косить сено. Кыра

чап абылом копать землю; кра ча-мын земледелие. Эндей чап широко раскинуть, размахнуться широко. Ойо чап пробить, прорубить, продолбить. Пичен, олөн чаамыны сенокос. Кан чапкан чырайлу краснолицый, полный. Кижжи атту чаап жат кто-то скачет верхом на коне. Чабаган кижжи любящий ездить на конях вскач. Пис абыл-была жымыжак жерден чаап ашты салып жадыбис мы возделываем землю мотыжкой на мягких местах и тут сеем хлеб. Каан Пүдей үч айудын өргөөзин чаап айтты Хан Пюдей, объезжая дворец трех медведей, сказал... Апшыйак төнөштү палта была чапты старик ударил в пень топором. Апшыйак төнөштү жара чапты старик расколел пень. Жай келгенде азулак малыбис учун пичен чабадык летом мы немного косим сено для своего скота. Ады жаман озо чабар у кого худой конь, тот любит заскакивать вперед. — Чабын, чамын: алаканын чамын бить, хлопать в ладоши. Эмеген эки пудун чабынып, сыктайт, ыйлайт старуха, хлеща себя по ногам, рыдала и плакала. — Чабыш дратся, сражаться. — Чабыштыр: алакан чабыштыр хлопать в ладоши.

Ч а б ы ш (*т., в-б., н-б.*) драка, сражение.

Ч а п к ы (*т., н-б.*) коса, горбуша.

Ч а п (*т., н-б.*) молва, слава. Атту чапту славный. Анын чабы рак чыкты слава его (молва о нем) далеко распространилась. Чап чыккан чапту препрославленный.



## Ч а п т а — Ч а т т а

- Ч а п т а** (*т., н-б.*) разглашать, славить; объявить, обнародовать. — Чаптан прославляться.
- Ч а п к ы р т** (*н-б.*) смятение, тревога.
- Ч а п т ы к** (*т.*) неловкий. Чаптык кижичеловек; чаптык кийим неудобная одежда.
- Ч а п ч а к** (*т., н-б.*) ведро; кадка. Чапчактын кулагы ушко у ведра.
- Ч а п ч а н** (*в-к.*) душица (*Origanum vulgare*).
- Ч а п ш ы н е л ö н** (*н-к.*) — тоже.
- Ч а р** (*т.*), чаргы (*н-б.*) точильный камень. Чарга тарт точить на камне.
- Ч а р л а** (*т.*) точить.
- Ч а р** (*мат.*) медвеженок.
- Ч а р** (*т.*) оббивать.
- Ч а р** (*т., в-б., н-б.*) бык кладеный, рабочий.
- Ч а р а** (*т., н-б.*) большая чаша. Ай Каан алтын чара алды, алтын чараа чеген уруп ийди, жетти жайзанга перди Ай-Хан взял золотую чашу, налил в нее чегеня и подал семи зайсанам.
- Ч а р а г а н** (*т., н-б.*) хариуз; (*в-к.*) мелкий хариуз (рыба).
- Ч а р а к** (*т.*) отруб; град (мелкий). Чарак жаап жат идет мелкий град (в виде крупы).
- Ч а р б а й** (*т.*) растопыриться, раздуться, выпятиться (о брюхе).
- Ч а р б а к** (*т.*) растопырившийся, раздувшийся, выпятившийся. Чар-
- бак ичту кижичеловек с большим брюхом.
- Ч а р б ы к** (*т.*) белка.
- Ч а р г а** (*н-к.*) хариуз (мелкий).
- Ч а р г ы** (*т.*) свирепый, неукротимый, ярый, неистовый. Чаргы жылан ядовитая змея.
- Ч а р г ы л а н** (*т.*) свирепствовать, неистовствовать, яриться.
- Ч а р г ы** (см. чар).
- Ч а р д а й** (см. чарбай).
- Ч а р д а к** (см. тарбак).
- Ч а р л а к** (*н-б.*) хорек.
- Ч а р с ы н ч а к** (*мат.*) брюзгливый.
- Ч а р ч а** (*т.*) отлетать, выскакать, слетать, вырваться, отскакать.
- Ч а р ч а** (*т.*), чарчы (*т., н-б.*) устать, умирать от мороза. Кижичеловек; сооко чарчады; сооко чарчып öлүп тыр человек умер от мороза (замерз).
- Ч а р ч а г а** (*т.*) полено.
- Ч а р ч ы н** (*аб.*) столб, к которому привязывают коней, коновязь.
- Ч а р ы м** наст (замерзшая весной поверхность снега).
- Ч а с т е м и р** (*т.*) жесь.
- Ч а т** (*т.*) раздел реки; спайка; угол, образуемый отраслю дерева; мигание глазами.
- Ч а т т а** (*т.*) опускать ресницы, часто мигать; тяжело смотреть от изнеможения, утомиться, устать (о глазах). Көзүм көрөргө чаттады глаза мои устали смотреть.

## Ч а т ч ы р а — Ч а ш т а

- Ч а т ч ы р а** (*аб.*) отлетать, отскакать. Каттыг тас чатчырап адыр крепкие камни (из-под ног) вылетают.
- Ч а ч** (*т., аб.*) волосы на голове. Желтек чач волосы на голове, спустившиеся на лоб до самых глаз. Чачын сенинг узун, сагызын сенинг кыска волос у тебя долог, но ум короток. Төрөмөн Мөкөнүн тунмазынын чачы жүс куласка једип парар у сестры Торомон-Моко волосы длиною во сто сажений.
- Ч а ч т а** (*т.*), чашта (*т.*) драть за волосы.
- Ч а ч** (*т., н-б.*), чачыл (*т., н-б.*) кропить; брызгать; делать возлияние (жертвенное), разбросать; рассыпать; сеять, веять (хлеб). Палык чач вытаскивать удочкой рыбу. Чачкан аш посев. Каан Пүдей Калаптын таш очогын оодып ийди, талкан күлүн чачып ийди Хан Пүдей разбил каменный очаг Калана и развеял муку (из поджаренного ячменя) и золу. Жыштагы јаткан кижилер аракы ичерде сабарынын учу-была төр јар, эжик јар чачып алала Кайракан тийле ичедилер Черневые инородцы пред тем, как пить вино, брызгают его концами пальцев в передний угол и на дверь, в жертву Кайракану, и потом уже пьют. Пойыбистин јангыбис-пиле эжик сакчаа, јер судунг ээзине, Ылгенге чачпагында ичпейттенник по нашей вере, мы никогда не пьем сами, не покрывши предварительно хозяйну земли и воды — Ульгеню и придвернику (невидимому).
- Ч а ч ы л г ы** (*т., н-б.*) жертвенное возлияние, кропление.
- Ч а ч у у ч ы** (*т., н-б.*) сеятель.
- Ч а ч ы л а й а к** (*т.*) чашка, из которой шаман подчует идоложертвенными мясом и бульоном пенатов юрты, начиная с Паштуткана, с восклицанием: чок!
- Ч а ч а к** (*т.*) кисточка в уборах; (*мат.*) лента; (*аб., н-б.*) косоплетка с подвеской (девичья) — шүрмеш чачагы; (*к.*) цветок. Чачак пажы верхушка цветка.
- Ч а ч а к т а** (*т.*) делать, пришивать кисточки. — Чачактан (*к.*) цвести, цветным сделаться, разцветиться. Јас чачактанып келди пришла весна, украсившись разноцветными цветами.
- Ч а ч к ы л а** (*т.*) бояться, страшиться. Пар чачкылаган лев испугался.
- Ч а ч п а к** (*т.*) кол, к которому привязывают коней у юрт.
- Ч а ч ы** (*аб.*) поперхнуться.
- Ч а ч ы** (*т.*) тряссти головой. Теректе пуулап койгон ат айлантра пазып чачып турган привязанный к топло конь кругом ходил и мотал головой.
- Ч а ч ы р а** (*в-к.*) устать.
- Ч а ч ы р а** (*аб.*) отлетать, отскакать (см. чатчыра).
- Ч а ш** (*н., аб.*) колоть, пронзить. Јыда-бынанг чашса, өдөр јогул и кошем не проколет.
- Ч а ш т а** (*к.*) сверкать (о молнии).

## Ч е — Ч ей

Ч е (*к.*) же, а, то, так, уж. Сенче ты-то; ол-че он-то.

Ч е (*см.* ча).

Ч е (*т.*), чек! (*т.*), чеек! (*т.*) междом., выражающее удивление и сожаление.

Чебенне (*н-б.*), чеменне (*н-б.*) потнишная трава, употребляемая зимою вместо онуч.

Чебер (*т., н-б.*) опрятный, бережливый; осторожный. Чебер тут беречь. Чебер тутпас небрежный, неряшливый. Чек чебер тут соблюдать.

Чеберле (*т., н-б.*) содержать в опрятности; беречь, хранить. — Чеберлен беречься, остерегаться; осторожно что-нибудь делать. Чеберленигер, слерди кижидекебезин берегитесь, чтобы кто не прельстил вас.

Чеберек (*т., н-б.*) тряпка.

Чебиле (*аб.*), чебуре (*к.*) дрожать, трястись. Пар эди пабылап жадыр, парчан сөгү чебилеп жадыр все тело дрожит и все кости шевелятся.

Чегедек (*т.*), чедек (*т.*) верхняя одежда замужней женщины (без рукавов).

Чегеен (*см.* чеген).

Чегелги (*т.*) саранча.

Чеген (*т.*), чегеен (*т.*) кислое молоко, кумыс.

Чегертки (*т.*), чегерткиш (*т.*) саранча. Саа чегерткиш агыдарым напушу на тебя саранчу.

Чегирткиш (*н-б.*) блоха.

Чедек (*см.* чегедек).

Чеден (*т., н-б.*) городьба. Чеден тут сделать городьбу. Эрдинг жаман жалкуун чеденинен пилерим худых лентяев можно узнать по городьбе.

Чеденде (*т., н-б.*) городить. Пөлө чеденде перегораживать. Орой чеденде огородить кругом.

Чедик (*т., н-б.*), чедиргек (*т., н-б.*) брезгливый. Чедирке (*т.*) брезговать, чувствовать омерзение.

Чедимек (*т.*) куртка, фуфайка.

Чедирген (*т.*) искра.

Чее (*т.*) молодой хвойный лес: ветви или верхушки, сложенные с молодых хвойных лесин. Чее кезип ал наломай (для помела) ветвей с хвойного молодого леса.

Чееен (*т.*) стройный, прямой. Чееен агаш прямое, правильно растущее дерево. Чееен путту ат стройная лошадь. Чееен кижиде человек правильно сложенный, имеющий стройный стан.

Чеек (*см.* че).

Чееен (*т.*) нора, яма.

Чеер (*т.*) оспа; (*н-б.*) кашель, удушье.

Чей (*т.*) растворить, замесить; смешать. Палкашка су чей развести глину в воде. Көскө кан чейилген глаза налились кровью. Талкан сүтке чейип ичкен пил молоко с толокном.

## Ч ей не — Чер ги

Чейне (*т., н-б.*) марьины коренья (Raeonia anomala).

Чек (*т., н-б.*) чистота, опрятность.

Чекчи (*т., н-б.*), чекчил (*т., н-б.*) чистоплотный, опрятный, бережливый.

Чекчиле (*т., н-б.*) содержать в чистоте; беречь. Мөнкү жүрүмге киреин дезенг, салымдарды чекчиле если хочешь войти в жизнь вечную, соблюди заповеди. — Чекчилебес небрежный, неряшливый.

Чек (*см.* че).

Чекий (*к.*) цветок.

Чекмен (*т., н-б.*), чекпен (*т., н-б.*) сукно.

Чекчил (*т.*) проворный, крепкий на ногах.

Чел (*т.*) копать, рыть.

Чел (*т.*) отбрасывать, откидывать.

Чел (*т.*) плена (на яйце, мясе, глазу).

Челбир (*к.*) мохнатый, косматый, долго-шерстный.

Челде (*т., н-б.*) глодать.

Челе (*к.*) с (кого), со (что величюю).

Челерт (*т.*) предполагать, гадать. Челертип гадательно, приблизительно.

Челин (*аб.*) грива. Ак челинниг ак чамдар ат белогривый, игренный конь.

Чем (*т.*) порок, недостаток; вред. Чеми жок безвредный. Пир кеми-чеми жок непорочный.

Чемене (*н-б.*) потнишная трава, употребляется зимою вместо онучей.

Чемет (*т.*) чахотка. Көксинг чеметтү болзын пусть грудь твоя страдает чахоткой! (проклятие Майдерем женщины, за вкушение запрещенной пищи).

Чене (*т., н-б.*) испытывать, искушать; предсказывать погоду. Ченеп чабыг эт шаманить без бубна. Ченеп көр пробовать. Кычырарга ченеп көр попробуй читать.

Ченеечи (*т., н-б.*) искуситель.

Ченемел (*т., н-б.*) испытание.

Чене (*в-б.*) марьины коренья (Raeonia anomala).

Ченес (*аб.*), ченгис (*мат.*) дьявол.

Чепкен (*т., н-б.*) сукно.

Чер (*н-б.*) харкать.

Черлек (*н-б.*) чахотка.

Чербей (*т.*) растопыриться, раздуться, выпятиться (о брюхе).

Чербек (*т.*) растопырившийся, раздувшийся, выпяченный.

Черги (*т.*), чергей (*н-б.*) ловушка для небольших зверей. Мылтыгы жок кижилер черги-биле андап жадыр. Жүс крелү черги тургусканда тыйынду жылда пежөнөн, алтоннон тыйыннанг пир кунде аладылар кто не имеет ружья, тот промышляет зверей ловушками. В расставленные ловушки, около сотни, попадает в хороший год по пятидесяти и шестидесяти белок в день.

## Чердей — Чибе

Чердей (см. чербей).

Чердек (*т.*) маскарад; замаскированный, переряженный из одной одежды в другую. Чердек полып ойноп жат играют в маскарад (см. чербек).

Черет (*т.*) глина белая, мел.

Чериг (*в-б., в-к.*) войско; полк.

Черилен (*в-к.*) ополчиться.

Черт (*т., н-б.*) присяга.

Чертен (*т., н-б.*) принимать присягу, божиться, клясться.

Черт (*т., н-б.*) вертеть (вертежом), щелкнуть (пальцем). Кузук черт орехи щелкать (грызть).

Чертек (*т., н-б.*) щелчок.

Черт (*н-б.*) зарубать зарубку.

Чертме (*т.*) балалайка.

Черү (*т., н-б.*) войско; полк. Черү кижжи солдат.

Черүлен (*т., н-б.*) ополчиться.

Черчен (*т.*) аккуратный, деликатный; бойкий, бодрый, живой; статный; хвастливый.

Черченде (*т.*) гордиться, надсмеиваться.

Чет (*т.*) молодой хвойный лес: чаща, молодая роща; кустарник. — Четирген — тоже.

Чеч (*т., в-б., н-б.*) развязать, отпрячь лошадь; разрешить, освободить; разъяснить, истолковать. Кийим чеч снять одежду; öдүк чеч разуться. Чечип айт открыть (дать знать), разрешить, разъяснить,

истолковать. Тил күрмеги чечилди разрешились узы языка. Эмеген терени чечип ийди старуха развернула кожу. Ол тилин чечип, аларды үретти Он, отверзши уста свои, учил их. Нени јерде чечсенг, ол тенгерее чечилер что разрешишь на земле, то будет разрешено на небесах. Курумну чечерге керек мне надобно распоясаться. Су көрбөйчи öдүк чечпе не видя воды, не разувайся. Öбөгөн тажуурлу араказын чечип алды старик развязал кожаный мех с вином. Алар чамчаларын чечип курудуп койгондор они сняли с себя рубашки и просушивали их. — Чечил отвязаться, развязаться, быть развязану, разрешену. Көгүс толо сагыштудун тили чечилип айдар от избытка сердца товорят уста.

Чечек (*т., н-б.*) цветок. Чечек пажы верхушка цветка. Кой чечек ветреница белая (Anemone).

Чечекте (*т., н-б.*) цвести.

Чечен (*т., н-б.*) имеющий талант говорить красноречиво; (*аб.*) придирчивый, привязчивый. Чечен-тилдү красноречивый. Көп айдып чечен болбос от многословия не будешь красноречив.

Чечеркек (*т.*) любящий хвастать красным словцом.

Чечерке (*т.*) гордиться, надсмеиваться.

Чи (*т.*) же, а, то, так, ужь. Сен чи а ты? Мен-чи келбессим я уж не приду. Көр-чи попробуй ка; көригер-чи попробуйте-ка.

## Чибеле — Чимчигеш

Чибе (*н-б.*), чиби (*т.*) пихта.

Чибеле (*н-б.*) шило.

Чиби (см. чибе).

Чибилчик (*к.* птица).

Чибирек (*т.*) тряпка.

Чибит (*т.*) охра.

Чибिशке (*ж.*) пупыршек; угорь (на лице).

Чиг (*к.*) недоваренный, сырой.

Чиген (*в-б.*), чиген (*в-б.*) кислое молоко, кумыс.

Чигештей (*т.*) лошак.

Чиме (*т.*) крепко, узлом завязывать.

Чи и (*т., н-б.*) чертить; писать. Јеттире чийбеген не дописанный.

Чийик (*т., н-б.*) черта.

Чийим (*т., н-б.*) писание, книга.

Чийүчи (*т., н-б.*) писец.

Чийиш (*т., н-б.*) спичка, колышек.

Чий (*т., н-б.*) недоваренный, сырой.

Чийзин (*т., н-б.*), чийле (*т.*), чийирке (*т.*) подозревать кого (в чем-нибудь); предполагать.

Чийме (*т.*) путать, запутывать (нити, веревки; невод и т. п.). — Чиймел запутываться (см. чийме).

Чик (*в-к.*) расщелина, скважина.

Чиктен (*в-к.*) расщеляться.

Чике прямой (противоп. айлаш). Чике айт говорить прямо, откровенно, в глаза, без обиняков.

Чике јол прямой путь, прямая дорога.

Чикеечи прямой, откровенно говорящий, по совести делающий; прямо попадающий в цель.

Чикезин, чекезинче справедливо, прямо.

Чикир (*т.*) сахар. Алайман чикер сахар леденец.

Чикшин (*к.*), чикшичек (*к.*) брезгливый.

Чилекей (*т., н-б.*) слюна.

Чилен: карачилен (*т.*) аист.

Чилеп (см. чылап).

Чимгир (*т.*), чимир (*т.*) сморкать.

Чимгирик (*т.*), чимирик (*т.*) сопля.

Чиме (*т.*) насечка у седла, уборы, украшение, резьба. Чиме эткен ээр убранное резьбой или с насечками седло.

Чимеле (*т.*) украсить, убрать.

Чимек (*к.*) красные нитки для вышивки на одежде; (*аб.*) шелк. Чимек тин шелковый повод.

Чимектен (*мат.*) вышивка на одежде.

Чимекчин (*к.*) служанка.

Чиминген кижж (*т.*) скопец.

Чимир (см. чимгир).

Чимирик (см. чимгирик).

Чимчигеш (*в-к.*) синица.

## Чине — Чок!

- Чине** (*т.*) сила, мощь. **Чинези** жок малосильный. **Чинеелү** (*т.*) крепкий, сильный.
- Чинезин** (*в-к.*) подозревать кого (в чем-нибудь), предполагать.
- Чинг** (*к.*) недоваренный, недопеченный, сырой.
- Чингчи** (*н-б.*) жемчуг.
- Чирее** (*т.*), **чиреен** (*т.*) упираться, опираться (обо что, чем), нейти.
- Чиреде** (*т.*) назад пятить.
- Чирри** (*т., н-б.*) гнить (о дереве).
- Чиррик** (*т., н-б.*) гнилой.
- Чирче** (*в-к.*) чашка крашеная, из которой пьют чай.
- Чис** (*аб.*) низать (на нитку и т. п.).
- Чичире** (*аб.*), **чичре** (*аб.*) дрожать, трястись. **Тигри чичиреп** жадыр небо колеблется.
- Чичке** (*т., н-б.*) тонкий. **Чичке** үн тонкий голос. **Чичке** агаш тонкое дерево. **Чичке** сынду поджарый.
- Чичкерт** (*т.*) утончать.
- Чиш** (*к.*) низать (на нитку и т. п.).
- Чишке** (*к.*) тонкий.
- Чишкерт** (*к.*) утончать.
- Чо!** (*т.*) междом., выражающее сожаление; (*аб.*) очень, сильно. **Ай-Каан** јети јайзанга айтты: чо! мелейимди ундуп салдым! **Ай-Хан** сказал семи зайсанам: ах, я забыл взять мои рукавички! **Јети јайзанг, чо!** теди, ју јуулап парган, эш неме жок јада калган семь зайсанов сказали: вот-те на! (**Кунь-Хан**) отправился на войну, — ничего не осталось!
- Чобырга** (*т., н-б.*) кора.
- Чогна** (*н-б.*) в куче.
- Чоголо** (*н-б.*) подбеливать глиной.
- Чогор** (*т.*) дудка; труба музыкальная.
- Чогорло** (*т.*), **чоорло** (*т.*) играть на дудке; журчать (о воде).
- Чогулустур** (*т.*) стоять толпами, группами.
- Чогум** куча, ворох (см. чокчо).
- Чогыр** (*т.*) дудка.
- Чогырла** (*т.*) играть на дудке.
- Чогырчы** (*т.*) игрок на дудке.
- Чодрай** (*т.*) корявым, рябым делаться.
- Чодралу** (*т.*) корявый, рябой (о лице).
- Чодур** (*т.*) — тоже.
- Чодунг** (*аб.*) вялый, нерасторопный.
- Чой** (*т.*) чугуи.
- Чойын** (*н-б.*) — тоже.
- Чок** (*т.*) горящий уголь; огонь; блеск. **Чокту** огненный. **Көзи чокту** глаза полные огня, жизни.
- Чок!** (*т.*) восклицание во время

## Чокто — Чолуш

- жертвенного окропления на идолов. — Кропление. — Угощение чорта первыми тремя ложками кушанья, бросяемого на воздух со словами: **Чок!** слерге бек шайтан получайте себе, могучий чорт! или: кушайте, господин чорт!
- Чокто** (*т.*) кропить на идолов или класть на огонь начинки пицци с произношением чок!
- Чогур** (*к.*) передавать жертву божеству (о шамане). — **Чогурткан** животное, предназначенное в жертву.
- Чогын** (*в-к., аб.*) молиться (в языч. смысле). **Таска Мааттыр** эбине кирди, **Кудайга** чогынды **Таска-Мааттыр** вошел в дом и отдал честь божеству.
- Чок!** (*т.*) междом., выражающее злобную радость при несчастье другого.
- Чоккол** (*т.*) косноязычный, заика.
- Чокколдон** (*т.*) заикаться, шепелявить.
- Чокта** (*к., аб.*) против воды следовать, идти кверху (по реке). **Акталайды чоктадым** ходил вверх по Белому морю.
- Чоктаг** (*в-к.*) рыболовная морда. **Чоктаг** балазы внутренний колпак морды. **Чоктаг** энези верхний колпак морды. **Чоктаг** шоочыгы проход для рыбы (узкое отверстие в морде). **Чоктаг** пожы конец морды, где вытрясается попавшая рыба.
- Чокту** (*к.*) стадо, руно мелкой рыбы.
- Чокум-кызыл** (*т.*) багровый.
- Чокур** (*т., н-б.*), **чокур** (*т., н-б.*), **чокыр** (*т., н-б.*), **чоокыр** (*т., н-б.*) пестрый, полосатый, чубарый, цветной. **Эзре чокур** разноцветный; **эзре чокур** кийим разноцветная одежда.
- Чокырла** (*т., н-б.*) пестрить.
- Чокырла** (*т.*) играть (на дудке, флейте). **Комыргай чокырла** трубить. **Јерен Чечен** јес комыргай чокырлап јатты, учар куш аны келип угуп оттурды, јүрер анг келип тындап турду. **Јерен Чеченин** чокырлап јатканын угуп турдулар **Ерень-Чечень** заиграл на медной трубе. Собрались к нему звери и птицы, слушали и внимали игре его.
- Чокчо** (*т.*), **чокчом** (*т., н-б.*) куча, ворох, костер.
- Чокчо** (*т.*), **чокчоло** (*т., н-б.*) скласть в кучу (товар, вещи).
- Чокы** (*т., н-б.*) клевать. **Кускун** бажынгды чокуп јизин пусть ворон клюет твою (змея) голову.
- Чолару** (*т.*) пчела.
- Чолмон** (*т.*), **чолпон** (*н-б.*) зарница (звезда). **Таг чолмон** утренняя зарница; **энгир чолмон** вечерняя зарница.
- Чолтук** (*т.*) безхвостый, комольный. **Чолтук тонг** короткая шуба. **Чолтук** агаш дерево без вершины.
- Чолуш** (*т.*) загнуться.

## Ч о л ы ш к а н — Ч ö й г ö н

- Ч о л ы ш к а н (*т., н-б.*) дождевой червь.
- Ч о м (*т., н-б.*) погрузиться в воду, нырнуть. Сускас агын суга тўже-ле чом ийди утка (крахаль) спустилась на реку и нырнула. Эдил теген су эки чомзом, кечерим два раза нырнувши, я буду на другой стороне реки Волги. — Чомдыр купать, погрузить.
- Ч о м г о д о й (*т.*) одна из двух гор, на которых остановился Ноев ковчег.
- Ч о н т у к (см. чолтук).
- Ч о о г о н о к (*т.*) пята.
- Ч о о ж ы л а (*н-б.*) дремать.
- Ч о о ј ы (*т.*) замок.
- Ч о о ј ы л а (*т.*) запереть на замок.
- Ч о о к у р, ч о о к ы р (см. чокур).
- Ч о о н ч о й (*т.*), ч о о н ч о к (*т.*) пята (см. чоогонок).
- Ч о о н г (*т.*) глубокий. Чоонг су глубокая река.
- Ч о о р (*т., в-б.*) дудка.
- Ч о о р л о (*т., в-б.*) играть на дудке.
- Ч о о р ч ы (*т., в-б.*) игрок на дудке.
- Ч о о т (*т.*) досаждать словами.
- Ч о о ч ы (см. чочы).
- Ч о о ч ы л а (*н-б.*) дремать.
- Ч о р г о (*т.*) крафт (у самовара); носок (у чайника и посуды), труба винокуренная.

- Ч о р л а а к (*н-б.*) капля.
- Ч о р т о н (*т., н-б.*) шука.
- Ч о ч к о (*т., н-б.*) свинья. Эргек чочко боров. Чочконын балазы поросенок.
- Ч о ч о г о й (*т.*) древесные шишки (лиственницы, пихты, сосны).
- Ч о ч у (*т.*), ч о ч ы (*т., н-б., в-к.*), ч о о ч ы (*т., н-б., в-к.*), ч о ч ы н (*т., н-б., в-к.*) испугаться, вздрогнуть от испуга, встревожиться. Чочуп пардым я испугался. — Чочыт испугать. Перси! чочып паады железа заболела.
- Ч о ч ы к а й (*т.*) пужливый.
- Ч о ч ы д а (*т.*) внезапно, нечаянно, вдруг.
- Ч о ч ы с (*аб.*), ч о ч ы ш (*в-к.*) ужас. — Чочыстыг (*аб.*), ч о ч ы ш т ы г (*в-к.*) ужасный.
- Ч ö г ү р (*т.*) вложить (плотно); вставить (камень в перстень и т. п.).
- Ч ö д ö (*т.*), ч ö ö д ö (*т.*) пасть на колена (лошадь, верблюд). Ат кыстыг жанына келип чөдөп перди конь подошел к девушке (своей хозяйке) и пал на колена.
- Ч ö й (*т., н-б.*) тянуть (веревку), растягивать. — Чөйиш тянуться, тягаться.
- Ч ö й и л ч е е к (*т.*), ч ö й и л г и р (*т.*) тягучий (резина).
- Ч ö й (*т.*) чугуи. — Чөйин (*н-б.*) — тоже.
- Ч ö й г ö н (*т.*) чайник. Чөйгөн темир полосовое железо.

## Ч ö к — Ч у б у к т а

- Ч ö к (*т., н-б.*), ч ö к ү н (*т.*) погрузиться в воду; поджать ноги, скорчиться. Суга чөгүп праадарда, кыйгыра берди начав погружаться, закричал. — Чөктир погрузить.
- Ч ö г ö д ö п (*т.*): ч ö г ö д ö п, ч ö ö д ö п отгур сидеть сложивши ноги калачом; сидеть, поджавши под себя одну ногу а другую поставив (так сидят женщины и дети в знак почтения к старшим. См. чөдө).
- Ч ö к ö (*т.*), ч ö к ö н (*т.*) отчаяться. — Чөкөт привести в отчаяние.
- Ч ö л (*т.*) степь. Сангыскан учпас сары чөл, кускун учпас куба чөл пожелтевшая степь, на которую не залетает сорока; бледная степь, на которую не залетает ворон.
- Ч ö л д ö (*т.*) ехать степью.
- Ч ö л ö (*т.*) простор, свобода, пустота. Чөлө жок недосуг, некогда. Чөлө сөөк прозвание, фамилия.
- Ч ö л г ö м (*т.*) папоротник.
- Ч ö н г (*т.*) нырять в воде.
- Ч ö ö д о (см. чөдө).
- Ч ö ö ч и й (*т.*), ч ö ö ч ö й (*т.*) чашка; крашенная китайская чашка, из которой пьют чай.
- Ч ö ö ч и н (*т.*) испугаться (см. чочы).
- Ч ö п (*т., н-б.*) сор; дикая трава. Көп польп чөп полгынча, ас польп ус ползын хоть мало да будь дельно, чем много да как сор.
- Ч ö п т е (*н-б.*), ч ö п т ö (*т.*) сорить.
- Ч ö р ч ö к (*т., н-б.*) сказка.
- Ч ö р ч ö к т ö (*т., н-б.*) сказывать сказку.
- Ч ö ч и (*т., н-б.*), ч ö ч ү (*в-б.*) чашка; крашенная китайская чашка, из которой пьют чай.
- Ч у ! (*т., н-б.*) крик, когда понужают коней.
- Ч у (*н-б.*), чуу (*т.*) пелена, пеленка; обвертка.
- Ч у у л а (*т., н-б.*) пеленать, обвертывать.
- Ч у у ш (*т.*) пыль; склокоченные волоса; мышье гнездо (у коней). Кулактын чуужы сера в ушах.
- Ч у б а д а (*т.*), чумажа (*т.*) вереницей, один за другим. Улус чубада пазып жат народ идет вереницей, один за другим, в растяжку. Чубада, чумажа барыгар идите гусем.
- Ч у б а ш - ч у м а ш (*т.*) идти один за другим.
- Ч у б а л г ы (*н-б.*) муравей.
- Ч у б у к (*т., н-б.*), чыбык (*т. в-б., н-б.*) прут, розга, тонкая палка.
- Ч у б у к т а (*т., н-б.*), чыбыкта (*т. в-б., н-б.*) стегать, бить прутом. Улус эки карындашты чыбыктады народ высек розгами двух братьев. — Чубуктат, чыбыктат подвергнуть наказанию. Аны аниитканча чыбыктатты, анын канына

## Ч у б у к ч ы — Ч у ч у н

- жердин үсти јерен болгынча  
ее (св. великомученицу Варвару)  
до тех пор били, пока от крови ее  
поверхность земли сделалась ры-  
жею.
- Ч у б у к ч ы (*т., н-б.*) палач.
- Ч у г у л (*т.*), чукул (*н-б.*) гнев.  
Чугул јер тесное, скучное место.
- Ч у г у л д а (*т.*), чукулда (*н-б.*)  
гневаться. Чугулдап ары паа-  
ды, чугулдап меи келди раз-  
гневавшись, он стал ходить туда  
и сюда. — Чугулдат, чукулдат  
разгневать.
- Ч у г у л г ы (*т.*), чукулгы  
(*н-б.*) сердитый, склонный часто  
сердиться.
- Ч у к (*т.*) густой. Чук пöлөк гус-  
той куст. Чук агаш густой лес.  
Чук јаткан јурт густо населенный  
народ.
- Ч у к ч у (*т.*) колупать, выколу-  
пать, выколоть (глаза).
- Ч у л а н (*т., н-б.*) двор скотный,  
ограда.
- Ч у л а т (*в-к.*) речка.
- Ч у л б у р (*т.*) повод, за который  
привязывают коня.
- Ч у л г у (*т.*) туча; пелена.
- Ч у л у к (*т., аб.*) чулок.
- Ч у л у м (*т.*) цельный, неподдель-  
ный. Чулум таш гранит.
- Ч у л ы ш к а н (*т.*) червь дожде-  
вой.
- Ч у м а л ч а к (*аб.*) мизинец.
- Ч у м б у р (*т.*) веревка из конского  
волоса.
- Ч у н г (*т.*) нырять (в воздухе); лететь  
то поднимаясь, то опускаясь (о пти-  
це).
- Ч у н г д а (*т., н-б.*) окружить со всех  
сторон, с намерением напасть; ата-  
ковать. Чундай пас обступать. Он-  
чолоры мени чундап алып сого  
јастадылар все окружили меня и  
чуть не побиили.
- Ч у н г у р ч а к (*т.*) яма, западня.  
Кижее чунгурчак каспа, öзин  
чунгурчака тўжерзин не копай  
для другого ямы, сам в нее упа-  
дешь.
- Ч у п т а й (*т.*) утка (гагара).
- Ч у п ч у (*т., н-б.*) вырвать, выдер-  
нуть, вывихнуть. Чупча согул выр-  
ваться. Көзин сени јаманга ма-  
катытса, анынды чупчуп,  
пойунган таштап ий если глаз  
твой соблазняет тебя, вырви его и  
брось от себя. Карга каска теме-  
жип, пуду чупчунган ворона,  
ровняясь с гусем, вывихнула ногу. —  
Чупчун вырваться, срываться; спа-  
дать; выдернуть себе. Чупчунуп  
чык вырваться. Палу чупчунган  
раны очистились.
- Ч у р а н а (*т.*) гармоника. Чурана  
тарт играть на гармонике.
- Ч у р к ы р а (*т.*) щебетать (о пти-  
цах). Ичим чуркыражып јат в  
животе урчит.
- Ч у р л а (*т.*) шуметь между собой  
(народ на сходке). — Чурлаш шу-  
мать, гаметь.
- Ч у у, ч у у л а (см. чу).
- Ч у ч у н г (*аб.*) сок (под корою де-  
рева).
- Ч у ш к у р (*н-к.*) чихать.

## Ч у ш к у р — Ч ы б ы р г а н

- Ч ү б и р е к (*н-б.*) тряпка.
- Ч ү и ш (*н-б.*) колышек, гвоздь дере-  
вянный.
- Ч ү л е п (см. чылап).
- Ч ү м е (*т.*) насечка у седла; уборы,  
украшение, резьба.
- Ч ү м е л е (*т.*) убрать, украсить.
- Ч ү н г (*т.*), чўнгек (*т.*), чўнүреш  
(*т.*) впальный. Чўнүреш аяк глу-  
бокая чаша. Чўнүреш көстү  
имеющий впалые глаза. Чўнүреш  
јер пропасть.
- Ч ү н ү р е й (*т.*) впадать, углу-  
биться. Көзи чўнүрейди глаза  
впали.
- Ч ү п р е (*т.*) пельмени.
- Ч ү р м е ч (*аб.*), чўрмеш (*т., н-  
б.*), чўүрмеш (*т.*) коса (девичья).
- Ч ү р ч е (*аб.*) чашка.
- Ч ү р ч е (*т.*), чўче (*к.*) едва, чуть.
- Ч ү ч е л и ш (*т.*) кулик.
- Ч ү ч к ү р (*т.*) чихать.
- Ч ы (ч и) выражает: 1) смягченное  
побуждение. Ал-чы возьми-ка!  
Келигер-чи придите-ка. Ай кар-  
га карындаш! каркылдап ийзе  
кўү јакшы деп мен укканым,  
укалу кожонг дезе угарга ку-  
лакка јакшы теген, маа кожонг-  
доп пер-чи сестра ворона я слыша-  
ла, что у тебя хорош голос, когда ты  
поешь; а говорят, что хорошее пение  
приятно для слуха, — спой же  
ты мне! Је кыгыр көрчи ну, по-  
читай же! Көр-чи посмотри-ка!  
2) Желание или раскаяние  
јаандардан уксам-чы, јаан
- агашка уја этсем-чи о, если бы я  
послушалась старших и свила гнез-  
до на высоком дереве! Ол киж  
туулардын ордына туулбаза-  
чы лучше было бы этому человеку  
не родиться. Аркамдагы ак  
јаргак алты оролор болзо-чы!  
Алты карындаш пар полуп ар-  
тымнанг келер болзо-чы о, если б  
на плечах мой белый кожан кругом  
меня обвился шесть раз! О, если б  
шесть братьев моих прибежали за  
мною! 3) Обращение особенного вни-  
мания или указание на предмет.  
Пу-чы, парбас па а этот-то, разве  
он не пойдет? Торсук алган тогра  
калган-чы; тограртын келген  
сен алјангзын-чы кожанный мех, с  
боку привязанный, на стороне и о-  
ставаться должен. Ужели тебе, при-  
шедшему со стороны, взять (девуш-  
ку).
- Ч ы б а (*н-б.*) мазать (глиной).
- Ч ы б р а к а й (*в-к.*) гладкий (без  
сучьев).
- Ч ы б ы к (см. чубук).
- Ч ы б ы к т а (см. чубукта).
- Ч ы б ы л (*т.*) гадость, скверность,  
неряшество, негодность. — Чыбыл-  
ду негодный, гадкий, скверный, не-  
ряшливый, неопрятный.
- Ч ы б ы л д а (*т.*) поносить, уни-  
чивать.
- Ч ы б ы р а (*н-б.*) шептать.
- Ч ы б ы р г а н (*т.*), чыбырткан  
(*т.*) прыщ; сыпь. Чыбырган чык-  
ты выступила сыпь.
- Ч ы г ы р (*к.*) бадан (*Saxifraga eras  
sifolia*).

**Чыда** (*т., н-б., в-б.*) сносить, вытерпеть; мочь, иметь силу что-нибудь сделать; справиться (с кем, с чем); действовать (на кого, на что); иметь влияние. Көдүрүп чыдады был в состоянии подняться. Учун а жетте чыдаган кижиге аргаланар претерпевший до конца спасется. Слерге канчаа чыдайын доколе буду терпеть вас? Пу сөскө болгонно кижиге чыдашпас? салымдула чыдайыр не все вмещают слово сие, но кому дано. Поо кижиге чыдабас, Кудай дезе неге-дее чыдайыр человекам это невозможно, Богу же все возможно. Күчүң чыдаза мин, күчүң чыдабаза ол если можешь — садись (на коня), если силы нет — умри! — Чыдаба не терпеть, не сносить, не мочь. Аны көрүп чыдабайдым не могу (терпеть) смотреть на это. — Чыдабас нетерпеливый, невыносливый, изнемогающий.

**Чыдагыдый** (*т.*), чыдамыл (*т.*), чыданду (*т., н-б.*), чыдаачыл (*н-б.*) сносливый, терпеливый. Чадагыдый кижиге чыдазын кто может вместить, да вместит.

**Чыдым** (*т., н-б.*) терпение; могучий, терпеливый. Чыдым агаш крепкое, неколкое дерево. Ашка чыдым кижиге воздержный (в пище) человек.

**Чыдын** (*т.*) воздержный (в пище).

**Чыдал** (*т., н-б.*), чыдамал (*т.*), чыдык (*т.*) терпение, сила; достаток. Чыдалы жок немогучий, слабый.

**Чыдамду** (*т., н-б.*), чыдамалду (*т.*) имеющий достаток, силу; сильный.

**Чыдагы** (*т., н-б.*) терпеливый.

**Чыдра** (*т.*) трещать. От чыдрап жат огонь трещит.

**Чыдырман** (*т.*), чыдырманду агаш (*т.*) трущоба, лесная чаща; мелкий густой лес с валежником.

**Чыйыкан** (*т.*) веред, чирей.

**Чыйырак** (*т., н-б.*) крепкий, дюжий, плотный (о материи); плотно скрученный (нитки, веревки); проворный.

**Чыйырат** (*т., н-б.*) крутить. Чыйырада кат круче сучи.

**Чыйырак** (*т., в-б.*) круглый. — Окол шапки.

**Чык** (*т., н-б.*) сырость, влажность, влага. Чык жер сырое, влажное место. — Чыкту сырой, влажный.

**Чыкта** (*т., н-б.*) мочить, увлажнять.

**Чык** (*т., в-б., н-б.*) выйти откуда; произойти; взойти, взлесть, взбираться; разобрать (рукопись); пристать (к берегу). Чупчунуп чык вырваться. Учуп чык вылететь. Учурыва чык основательно, ясно узнать значение чего-нибудь (войти в смысл чего-нибудь). Туура чык противиться; менен туура чыкпа не противься мне. Жортып чык выехать, отправиться. Агашка

чык лезть на дерево. Желип чык взехать рысью. Калып чык стать на дыбы; перепрыгивать; перескакать через что-нибудь; прыгнуть сверху. Кирип чык заехать, заходить. Күчүң чык изнемогать. Тын чык дохнуть, издохнуть. Ал чык вывести. Ташкары чык испражняться. Агаш кууп чык лезть по дереву (растущему); агашты кырап чык лезть по дереву (лежащему). Жары чыккан, ады чыккан, магы чыккан прославился. Чыккан күн день рождения. Чыккан жер родина. Керип чыкты произошла ссора. Адазынан пашка чыкты отделился от отца. Чыбырган чыкты выпустила сыпь. Күчүң чыксын да обесилишь. Сөстөң чыкпа сдержат слово. Күчи чыкты силы его ослабели. Эзимнен чыкты я забыл. Күчүм чыкты я изнемог. Күчи чыккан изнемогший, изнуренный. Тыны чыккан издохший. Чыны чыкты исполнилось (оправдалось, сбылось). Күн чыгары-была келди пришел, лишь только взошло солнце. Көзинин жажы мөлтөрөп чыгып келди в глазах блеснули слезы. Су чыкты вода разлилась. Жердин тозыны тенгерее чыкты пыль от земли поднималась к небу. Мындый пагай немелер менен кедери чыгыгар такие дряни — убирайтесь от меня. Карышка чыксын кылгазы хлебные всходы его пусть вырастут в четверть (аршина). Пи-жыл аш жакшы чыкпаган в нынешнем году хлеб не уродился. Кажыбис көзнөктөң чыкты, кажыбис эжиктен чыкты неко-

торые из нас выскочили в окно; иные выпли в дверь. Пийининен чыгалбай не в состоянии будучи подняться (на гору) по причине высоты. Чыга жүгүрди уулчак мальчик тотчас выбежал. Аш чыккан жер место, на котором родится хлеб. Айылдан чыккан күнде в тот день, в который мы выехали из дома. Мен телмештен чыктым я вышел из толмачей. Мүүс чыгардан озо кулак өзөр прежде чем выйдут рога, вырастают уши. Күн чыгар жаны пос полор, алтынды туткан ус полор та сторона бывает светла, где восходит солнце; тот бывает мастер, кто водится с золотом. Табыш чыкты прошел слух. Жаны чыккан Иудей Кааны кайда где родившийся Царь Иудейский? Эй ехиднеден чыккан палдар порождения ехиднины! Пророктон айтканнын чыны чыгып полды сбылось реченное через пророка. Чабы чыкты слух разнесся. Пийик туга чыкты взошел на высокую гору. Тын көп акта чыкты: чазын акча жетпен пут чыкты, жес акча жүс пут чыкты денег весьма много потянуло: кредитных билетов вышло без мала пуд, а медных денег — сто пудов. Кыразы жакшы чыгып салды на его пашне всходы были хороши. Пады Киредин палазыны алаттан жонымда кижиге чыгарба найдется ли кто-либо в моем народе, который бы взял дочь у Пады Кире? Тарданак каптан чыкты Тарданак вылез из мешка. Саа пир уул чыгар, көксү алтын чыгар, көдөнү күмүш чыгар у тебя ро-

дится сын, который будет иметь золотое туловище и серебряный зад. Пир бала табылды, уул чыкты родилось дитя, оказавшееся сыном. Сөзирмезинде сегис пел, паза алабугалар, чабактар, чортондор чыктылар в сетях оказались девять тайменей, еще окуни, шуки и ельцы. Аайына чыкпай жадым в толк не войду, не соображу. — Чагар, чаар (чыгар) вывести; выгнать; выкинуть ребенка; вынимать; выпускать; лишить должности. Уна чагар нарядить подводу. Жар чагар объявить, разгласить, прославить. Учурьп чагар пояснить значение, смысл чего-нибудь. Чынын чагар привести в исполнение. Мак чагар, жар чагар прославить. От чагар (н-б.) высекать огонь. Чагара вон! вверх; из. Чагара тын выдыхать. Чагара качыр прогнать. Чагара сыбыр выгонять. Чагарып ий испустить. Кижее чыгарып пер выдавать замуж. Чыгара адып пер выстрелить. Алар сөзирмезин тартып чагарды они извлекли из воды сети. Пала торко платты чагарды девушка вынула шелковый платок. Орөги Абыяш Каан тенгере, жерге көк чагарган, агашка пүр чагарган, палдырга эт өргүскен, пажына чач чагарган, жайаганды жайучы ты, который находишься на высоте, Абыяш царь-небо! произведший на земле траву, на деревьях возраставший листья, на икрах (ног) сплетший мышцы, на голове возраставший волосы, творец всего созданного! Казандагы этги чаарып жиди вынул из котла мясо и ел. Кандый ак санаалу кижичи кара тунден

писти чагарып алды какой благочестивый человек вывел нас из темной ночи? Мен үзүктү койнымнан чагарып алдым я вынул из пазухи свою азбуку. Менин адам күчү уулына ижене-геле, мени пашка чагарып ийди мой отец, надеясь на младшего своего сына, отделил меня прочь. — Чагарыл, чаарыл: казандагы эт күүнүне чаарылды мясо из котла вышло само собою. — Чыгарт (н-б.) браковать.

Чыкпас күн (т.) особенные дни у всякого сөөк'а (дня три в каждом месяце), в которые, во избежание несчастья, нельзя выносить из юрты ничего, что светит, или белеет (огонь, молоко, серебро). В случае крайней необходимости можно только под полю передавать означенные предметы.

Чыгыт (т., н-б.), чыгар жер (т., н-б.) выход. Су чыгыды источник.

Чыгыш (т., н-б.) выхождение, выход.

Чыккыш: күн чыккыжы (т., н-б.) восток, восход солнца.

Чыкча (аб.), чыкчак (в-к.) испражнения малых детей.

Чык (в-б., мат.) щель.

Чыксын (аб.) засучить (рукава). Ай Мерген ики пилегин чыксынып тыр Ай Мерген засучил рукава.

Чыкчыт (т., н-б.) место под ухом, где оканчивается челюсть.

Чыкчытта (т., н-б.) заушить.

Чыкшыг (к.) пришлый (о коне).

Чыкым (в-к., аб.) крутой, отвесный; скала.

Чыкыра (т.) скрипеть.

Чыкыру (т.) скрип.

Чыла (т., н-б.) устать, утомиться, изнемогать. Жолго чылады ослабел от пути. — Чылабас неутомимый. — Чылат приостанавливать, останавливать; (в-б.) кушайте (при учтивом потчиваньи).

Чылап (чилеп, чүлеп) подобно, как; считая (за кого, за что). Чайак-чылап, чечек-чилеп как цветок. Тал-чылап корболоп турзын, тару-чылап кулгалап турзын размножайся как ива, разростайся как просо. Актулар Адазын каандыгында күн-чилеп жаркындынар праведники воссияют, как солнце, в царстве Отца их. Пойы бойын пу күчү бала-чылап жабызыдынганы, тенгеринг каандыгында жаан болоры ол кто умалится как это дитя, тот и больше в царстве небесном. Саары колын кезип алды, аны палта-чылап пелине кыстальп алды одну руку отрубил и заткнул ее, как топор, за опояску. Ар кижини пойыгар-чылап сүүгер любите каждого человека, как самого себя. Камду-чылап кар челип, кумдус-чылап кум казып роется в снегу, как выдра; роется в песке, как бобр. Кизи каны талай-чылап ак жадыр кровь человеческая лилась как море. Сени палам-чылап көр жербин я смотрю на тебя, как на

своего сына. Ок агас-чылап өстү стрела росла, как дерево. Ол тиленини Кудайдын ийген пийанын-чылап, аны менин өртөөме кел, теди того ничего считая за милость, посланную от Бога, ему сказал: иди в мой дворец. Көргөн-чилеп все равно что увидел; как будто увидел.

Чылба (мр.) кускуч (рыба).

Чылбыр (т., н-б.) повод, за который привязывают коня.

Чылгый тере (т.) сырая (сыромьятная), разрезанная на ремни кожа.

Чым (н-б.) тихо; не шевелюсь. Чым бол тише! не шевелись!

Чымал (т.) мошка.

Чымалы (т.) муравей.

Чымгы (т.) подшивать, подрубать.

Чымгу (т.) рубец (шов).

Чымгыр (т.) сморкать.

Чымгырык (т.) сопля.

Чымчы (т.) щипать.

Чымылда (в-б.) накрапывать (о дожде).

Чымын (т., н-б.) муха; (к.) мошка.

Чымыр (н-б.) сморкать.

Чымырык (н-б.) сопля.

Чымырат (т.), чымрат (т.) накрапывать (о дожде).

Чын (т., н-б.) истина; правда; действительность; справедливый; за-



## Чынын — Чычкак

конный; точно, верно, так. Чыны-была эткен исполнил на самом деле. Чыны чыкты исполнилось. Чынын чыгар привести в исполнение. Чып-чын совершенно истинный, суцая правда. — Чынчы правдивый, справедливый.

Чынын (*т., н-б.*) истинно.

Чында (*т., н-б.*) сказать правду; осуществить. Чындап вправду, истинно, правда, право, верно, в самом деле. Чындап эт привести в исполнение. Чындап айтты в самом деле сказал. Чып-дап-чындап ей-ей! правда! Аракы чындап якшы вино действительно хорошо.

Чындык (*т., н-б.*), чындыкту (*т., н-б.*) правдивый, справедливый; добросовестный.

Чына (*т.*) чайная чашка.

Чынбар (*н-б.*) шаровары.

Чындый (*т.*) ноский, крепкий.

Чынымы (*т.*) обрубить, обшить кругом (платок и т. п.).

Чыгыр (*т.*) сморкаться; визжать.

Чыгыр (*т., в-б.*), чыгырык (*т.*) сопля.

Чыгыру (*т.*) визг.

Чыпча (*к.*) шуба (крытая).

Чыр (*т.*) расстилать, распространять, раскинуть. Каан Пүдей тогус кат ширдегени чырып, тогус жылга уйуктады Хан Пюдей разостлал девяти-рядный матрац и спал (на нем) девять лет.

Чырай (*т., н-б.*) наружность, черты лица. Калыг чырай бесстыжий лоб. Эрү чырай смиренная, кроткая, благовидная, благодушная наружность лица. Катту чырай строгий, сердитый вид.

Чырайлан (*т.*): эрү чырайлан принять приветливый, ласковый вид. Эрү чырайланьп айтты ласково, приветливо сказал. Катту чырайлан принять строгий, суровый вид.

Чырайлу (*т., н-б.*), чырайлык (*т., н-б.*) красивый.

Чырайлаш (*т., н-б.*) сходный с кем лицом.

Чырак (*н-б.*) отруби.

Чырбаал (*т.*) хворост.

Чырбагалду (*т.*) растопырившийся, разветвившийся (о дереве).

Чырбык (*в-б.*) белка.

Чыркыра (*т.*) журчать (о воде); свистеть.

Чырла (*т.*) — тоже.

Чырма (*т.*) путать.

Чырча (*аб.*) чашка крашеная, из которой пьют чай.

Чырый (*т.*) сморщиться.

Чытый (*т.*) капризничать.

Чытыйчаан (*т.*) капризный.

Чыч (*т., н-б.*) испражняться.

Чычкак (*т., н-б.*) испражнение детей.

## Чачалык — Шай

Чычалык (*т.*) мизинец.

Чычкан (*т., н-б.*) мышь. Јер чычкан, су чычкан крот.

Чычырана (*чол. т.*), чыгыргана (*т.*) облепиха (*Hipporhamnioides*).

## Ш.

Шаа (*т.*) забить клин. Шаап салды забил клин. — Шааш тесниться, ущемиться, завязнуть. Шаажат оттур сидеть тесно, жаться друг к другу.

Шаакта (*т.*) — тоже.

Шаашкак (*т.*), шаанчак (*мат.*) клин.

Шаажы (*см. шајы*).

Шабал (*к.*) ветвь хвойных деревьев.

Шабала (*т.*) ложка.

Шабат (*в-б.*) — одно из инородческих поколений, кочующих по реке Би.

Шабдар (*аб.*) игрений (конь).

Шабыла (*к.*) ложка.

Шабыла (*т.*) натянуть и вдруг спустить так, чтобы щелкнуло; щелкать пальцем.

Шабыр (*т., н-б.*) осина.

Шабыт (*к.*) ворожба; камланье без бубна.

Шабыт (*к.*) трава, растущая в воде.

Шаг (*мр.*) война.

Шагыла (*мр.*) воевать.

Шагайак (*к.*) вид осы; шоршень.

Шагам (*к.*) скоро; сейчас; теперь же.

Шаган (*н-к.*) барда, оставшаяся после выкурки вина.

Шаганак (*к.*) локоть.

Шаганакта (*к.*) толкать локтем.

Шагандыг (*к.*) такой.

Шагыл (*н., аб.*) волноваться.

Шагылан (*к.*) мелькать; колебаться (о солнечном луче).

Шагын (*к.*) искра (*см. так*).

Шагырары (*т.*) шоршень.

Шадра (*к.*), шадыра (*к.*) трещать, производить грохот.

Шадрак (*к.*) трещотка.

Шадралу (*т.*) корявый, рябой (о лице).

Шадыр (*к.*) палатка, шатер.

Шадыра (*см. шадра*).

Шай (*к.*), шайгак (*к.*) блудник; блуд.

Шайлан (*к.*), шайгактан (*к.*) блудодействовать.

Шай (*в-к.*), шайыг (*н-к.*) беда, несчастье.

## Ш а й — Ш а л б ы р

- Ш а й (*к.*) чай. Кайа шайы (*в-к.*) бадан (*Saxifraga*). Кайын (*н-к.*), казын (*в-к.*) шайы березовый сок, обратившийся в гриб, употребляемый вместо чая.
- Ш а й а к (*к.*), шайгак (*к.*) клевета, ябеда.
- Ш а й а к т а (*к.*), шайгакта (*к.*) клеветать, ябедничать.
- Ш а й г а к ч ы (*к.*) ябедник, клеветник.
- Ш а й б а (*к.*), шайбы (*к.*), шайбыт (*к.*) колебать; плескать; мыть; поливать воду; возмущать воду; качать; полоскать. Шайбал, шайбан, шайбыл, шайбын колебаться; волноваться.
- Ш а й б ы г (*к.*) колебание, возмущение воды.
- Ш а й г а (*к.*) трясти, колебать, полоскать (бутылку, во рту). — Шайгыл (*мат.*) волна. — Шайгал, шайгалан, шайгылан волноваться. Эки альп кўрешкенде талай шайгылан калган во время борьбы двух богатырей взволновалось море.
- Ш а й г а к (см. шай, шайак).
- Ш а й л а к (*к.* птица).
- Ш а й л у (*т.*) знатный; славный; хороший (о вещи).
- Ш а й ы г (см. шай).
- Ш а й ы к (*к.*) потоп, наводнение.
- Ш а ј ы (*в-к.*), шаајы (*в-к.*), шајыг (*н-к.*) штраф, пеня.
- Ш а ј ы л а (*к.*), шаајыла (*к.*) штрафовать.
- Ш а к (*к.*) жалить, высекать огонь.
- Ш а к (*к.*) время. Пир шакта некогда. Карган шак старость. Шак јок пол парды силы ослабели. Шагы јок слабый, бессильный.
- Ш а к (*т.*) выварки чайные.
- Ш а к п ы (см. шап).
- Ш а к п ы н (*к.*) акация (*Caragana arborescens*).
- Ш а к т ы ш (*к.*) визг.
- Ш а л (*к.*) светить, издавать свет (о солнце и луне).
- Ш а л (*т.*) твердая зеленая кожа, употребляемая для украшения обуви, седел, сум.
- Ш а л а (*к.*) течь быстро (о ручье, худой посуде).
- Ш а л а (*к.*) полу, не вполне, несколько, не. Шала казак полурусский. Шала тыныг чуть живой. Шала идинип одур немного подвинуся. Шала алыг глуповатый. Кыр шал' шапкан седеющий, с проседью. Шала јажады не дожил веку. Шала пазып калдым я не застал, не захватил.
- Ш а л а н д а й (*к.*) неловкий, не имеющий сноровки.
- Ш а л а р (*к.*) сесть.
- Ш а л б ы р (*т.*) шаровары.
- Ш а л б ы р (*т., н-б.*) беспечный, неосмотрительный, невнимательный; неопрятный, неряшливый.

## Ш а л г а — Ш а н а ш

- Ш а л г а (*к.*) сесть.
- Ш а л г а н (*к.*) репа. Ачыг шалган редька.
- Ш а л г а н а к (*к., н-б.*) крапива. Шалганак энези (*к.*) крапива глухая (*Lamium*).
- Ш а л г ы (*н-к.*) коса (косить); горбуша.
- Ш а л д а (*к.*) глотать.
- Ш а л д р а к (*н-б.*) стук; бряцание.
- Ш а л д ы р (*н-к.*) пешня.
- Ш а л ј и м е (*т.*) Один из первозданных людей, которому Бог поручил хранить от опасностей людей и животных.
- Ш а л к а н (*к.*) репа. Ачыг шалкан редька. Кызыл шалкан свекла.
- Ш а л к а н (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по реке Лебеди. Шалканын сөгү шалганактан јабал Шалканцы хуже крапивы.
- Ш а л к о й т (*к.*) лежать навзничь.
- Ш а л т ы р (*т.*) беспечный, неосмотрительный, невнимательный; неопрятный, неряшливый (см. шалбыр).
- Ш а л ч ы (*к.*) буянить.
- Ш а л ч ы г (*к.*) буйный, вздорный.
- Ш а л ы г (*в-к., в-б.*) деревянный идол с оловянными глазами и бородою из беличьего хвоста.
- Ш а л ы к (*к.*) вянуть; полинять. — Шалыкан вялый.
- Ш а л ы ш (*в-к.*) косою (о глазах).
- Ш а м д а р (*к.*), шамдыр (*к.*) игрений (о коне).
- Ш а м ч ы л (*к.*) маркий.
- Ш а п (*к.*) пороша (мелкий, недавно выпавший снег).
- Ш а н а к (*к.*) сани.
- Ш а н м а й (*мр.*) висок.
- Ш а н ч ы к т ы р (*н-к.*), шанжыктыр (*в-к.*) соблазнять; на худое учить, смущать, расстраивать; ссорить.
- Ш а н г колокол. Шанг как (*т., н-б.*), шанг сок (*т., н-б.*), шанг шап (*к.*) звонить.
- Ш а н ж а (*т.*) жужжать, свистеть (о пуле). Ак карчыгам пар ползо шанжагай эде кийинимненг если бы мой белый ястреб был, то прожужжал бы он следом за мной.
- Ш а н ы р-ш у н у р (*т., н-б.*) звон, бряцанье.
- Ш а н ы р а (*т., н-б.*) свистеть (пуля, стрела); звенеть.
- Ш а н д а р а (*т.*), шандыра (*н-б.*) звон издавать, прозвенеть; стукнуть. — Шандырат звонить.
- Ш а н ы л д а к (*т.*), шанкылдак (*т.*) звонкий (медь, колокольчик, голос).
- Ш а н а (*к.*) лыжи.
- Ш а н а ш (*к.*) калина (ягоды).

## Ш а н д а — Ш а р л а м а

Ш а н д а (*т.*) внутренняя кора березы (между берестою и древесиною), употребляемая вместо чаю и в прибавку к табаку для подспорья и ослабления крепости.

Ш а н д ы (*в-к.*) крепкий; (*н-к.*) сухой (о дереве).

Ш а н - д ы м ы (*т.*) один из семи первозданных человеков, которому Ульгень заказал: «ты будешь хранителем детей человека и животных; будешь их учить сосать, чтобы сосущий не захлебывался молоком; будешь хранить птенцов у птиц и вразумлять к воспитанию не могущих есть траву; будешь пьяных людей оберегать, устарелых и дряхлых хранить от падения; ты будешь вразумлять людей на доброе и отвращать мысли их от зла».

Ш а н к ы (*т.*) коса (девичья).

Ш а н ы ш (*мр.*) калина (ягоды).

Ш а н ы ш агажы калина (кустарник).

Ш а п (*к.*) ударить; косить сено. Шан шап ударять в колокол. Курчаг шап обручи набивать. Шапжан жер покос. Пичеп шапжан ай август. Кан шапкан шырайлыг краснолицый, полный. Кыр шапкан седеющий, с проседью. Кидре шап вбивать. Табак шап молотить хлеб. Ойа шап пробить. Ода шап разбить. Тостыра шап раздробить на части. Кок талай таскылдын ажыра шапты синее море метало свои волны через высокие горы. Кезе шап отрубить. Тытка шапты ударил о листовницу. — Шабын махать (хвостом); размахнуться.

Төжүн шабынды бил себя в грудь. Шабыш драться, биться. Жыдабыла, кылыш-пыла шабыш жадырлар, кол-была, азак-пыла шабыш жалырлар (два богатыря) дрались руками и ногами, бились копьями и мечами. — Шабыштыр: куйругун (*н-к.*), кузругун (*в-к.*) шабыгатыр вилять хвостом.

Ш а п к ы (*к.*) коса (косить).

Ш а б ы ш (*к.*) драка; битва.

Ш а п т ы р б а (*н-к.*) спуск у ружья; собачка.

Ш а п (*к.*) молва, слава; известие; объявление. Адын шабын рак парган слава о тебе далеко прошла.

Ш а п т а (*к.*) разглашать; славить; объявлять, обнародовать.

Ш а б ы ш (*к.*) прославляться. Ады шабышкан кижжи прославившийся человек.

Ш а б ы к (*н., аб.*) — тоже. Тиги жерде сен шабыкканзын, пу жерде мен шабыктым в том месте ты прославился, а здесь я знаменит.

Ш а п ч а к (*к.*) ведро.

Ш а р (*к.*) бык кладеный.

Ш а р (*к.*) точило. Шарга тарт точить на камне.

Ш а р (*т.*) шум (реки).

Ш а р л а (*т.*) журчать; шипеть (масло на сковороде).

Ш а р л а м а (*т.*) шумящий.

## Ш а р а — Ш а ш

Ш а р а (*в-к.*) большая чаша, на которую кладут вареное мясо.

Ш а р а г а н (*в-к.*) хариуз (мелкий).

Ш а р б а й (*т.*) растопыриться, разветвиться, торчать (ветви, рога, лапы, руки, ноги, ребра и т. п.). Агаш шарбайып тур калды дерево (с высохшими листьями) растопырилось. Мүүзи шарбайып туру рога разветвились; рога с отростками.

Ш а р б а к (*т.*) растопырившийся, разветвившийся. Шарбак кабыргалу мал животное с торчащими ребрами.

Ш а р б а к (*к.*) палец; лапа медвежья; белка (*на промысле*).

Ш а р б а т (*в-к.*) лапа; когти; персты. Шарбак илте перчатка.

Ш а р б ы (*в-к.*) белка.

Ш а р г а (*в-к.*) хариуз (мелкий).

Ш а р г а н (*мр.*) позумент.

Ш а р д а к (*в-к.*) редкий, неплотный (о материи).

Ш а р к а: алтын шарка (*т.*) земля среднего из ста миров.

Ш а р л а к (*к.*) хорек (зврек).

Ш а р л а т (*в-к., н-б.*) сукно.

Ш а р т (*в-к.*), шартла (*в-к.*), шат (*н-к.*), шатла (*н-к.*) трещать.

Ш а р т (*т.*) условие; решительное слово. Шарт айт говорить на отрез. Шарт айдыш заключить договор. Шарт кес отрубить прочь.

Ш а р ч а (*к.*) поперхнуться.

Ш а р ч а (*к.*) выскакивать; слетать; вылетать; вырваться. ат пажынаг шарчап келди упал через голову коня.

Ш а р ч а н (*к.*), шарчын (*к.*) столб к которому привязывают коней; коновязь.

Ш а р ч ы (см. шачы).

Ш а т (*в-к.*) магометанин.

Ш а т, ш а т л а (см. шарт, шартла).

Ш а т к ы ш (*к.*) скопа (птица).

Ш а т р а (*т.*) шатер. Тенгеренин ак шатра белый свод небесный.

Ш а т р а (*т.*) шашки игральные.

Ш а т р а а ойно играть в шашки.

Ш а т р а (*мат.*) греметь.

Ш а т ы р (*т.*) палатка, шатер.

Ш а ч а к (*к.*), шачага (*к.*) кисть; лента.

Ш а ч а к т а (*к.*) делать, пришивать кисточки.

Ш а ч ы (*в-к.*), шарчы (*н-к.*) устать.

Ш а ч ы р а (*к.*) греметь; производить грохот.

Ш а ш (*к.*) волос. Шаш учу, шаш ужу косоплетка с подвескою (женская).

Ш а ш (*мат.*) дикий, необузданный (о коне).

Ш а ш (*к.*) кропить, брызгать, делать возлияние (жертвенное); рассыпать, разбросать; посыпать; сиять. — Шажыл рассеяться, развеяться.

## Ш а ч ы л — Ш е р т

- Ш а ч ы л (*к.*) весенний праздник у избранной березы, с жертвоприношением от со́ока.
- Ш а ч ы л г ы (*к.*) жертвенное возлияние, кропление.
- Ш а ш (*к.*) колоть, ранить; жалить. Алтын Кан Ат Молатты јетти азра јыда-была шажып, јетти јыл јаткан јадыр Алтын Хан пронзил Ак-Молота семи-раздельным копьем и держал под копьем семь лет.
- Ш а ш к ы (*в-к.*) острога, которой колют рыбу.
- Ш а ш к а (*мат.*) клеветать.
- Ш а ш к а к (*мат.*) клевета.
- Ш а ш к а к ч ы (*мат.*) клеветник.
- Ш е б е р (*к.*), шеберлиг (*к.*) бережливый; опрятный.
- Ш е б е р л е (*к.*) беречь.
- Ш е г е н е (*в-к.*) Марьин-корень (*Raeonia anomala*).
- Ш е д е н (*к.*) городьба. Шеден тут городить.
- Ш е д е н е (*к.*) городить. Ора шедене; эбре шедене огородить кругом. Пөле шедене перегораживать.
- Ш е д и р г е н (*н-к.*) тардовник (кустарник).
- Ш е й (*к.*) посыпать (мукой, песком).
- Ш ек пен (*к.*) сукно.
- Ш е л (*в-к.*) бросать. Ёгүден ша-
- гара шелип ысты выбросили вон из дома.
- Ш е л г е (*в-к.*) вилы.
- Ш е л д е (*к.*) глотать.
- Ш е л т (*т.*) божба, присяга.
- Ш е л т е н (*т.*) божиться.
- Ш е м ч и к жемчуг.
- Ш е н (*к.*) мера. Алты аргамчы шене мера в шесть арканов.
- Ш е н н и г умеренный.
- Ш е н е (*к.*) мерять.
- Ш е н е м ч е (*в-к.*) средственно; ни много, ни мало. Шенемче мал јадыр, аскычак јон јадыр есть немного скота и мало народа.
- Ш е н е к (*мат.*) бурак для заквашивания абыртки (жертвенная брага).
- Ш е р (*к.*) чахотка.
- Ш е р г е й (*к.*) ловушка для зверьков (настороженный лучок).
- Ш е р е б е й жеребий. Шеребей тапта кинуть жеребий.
- Ш е р е б и (*к.*) нарва.
- Ш е р и г (*н-к.*) войско.
- Ш е р и г и л е (*н-к.*), шерилен (*н-к.*) ополчиться.
- Ш е р к е к (*т.*) щетина.
- Ш е р т (*т. к.*) божба, клятва, присяга. Шерт ич, шертке кир принять присягу. Карав шерт ич лжеприсягать. — Караа шерт ичеччи лжеприсягатель.

## Ш е р т е — Ш и л б и

- Ш е р т е (*т. к.*) приводить к божбе, клятве, присяге; заклинать.
- Ш е р т е н (*т. к.*) божиться, принять присягу. Ширее-биле шертенгени ширее үстүндегизи-биле шертенгени кто клянется жертвенником, тот клянется тем, что находится на жертвеннике.
- Ш е р т (*к.*) щелкнуть, дать щелчок.
- Ш е р т и к (*к.*) щелчок.
- Ш е р т п е к о м у с (*н-к.*) двухструнная балалайка, под звук которой сказывают сказки.
- Ш е т (*к.*) лес; кустарник; густой, мелкий пихтач.
- Ш е ч (*к.*), шеш (*н-к.*) развязать; расплести; отпрячь лошадь; разрешить; освободить; разъяснить, истолковать. Ёдүк шеч разуваться. Тулун шеч расплести косу (женскую). — Шечин, кебин шечин раздеться, снять с себя одежду. Шечип айт разрешить, разъяснить. — Шежил отвязаться, развязаться.
- Ш е ч е н (*к.*) красноречивый.
- Ш е ч и к (*русс.*) сборщик податей.
- Ш е ш (см. шеч).
- Ш и б е (*т.*) стена крепостная, крепость, защита, вал, оплот.
- Ш и б е к е н (*т.*) оградиться стеной, защититься.
- Ш и б е (*к., н-б.*) пихта.
- Ш и б е г е (*т., н-б. н-к.*) шило.
- Ш и л б е л д е й (*алад.*) бес.
- Ш и б е н е б а ж ы (*н-к.*) Марьин-корень (*Raeonia anomala*).
- Ш и б и ш к е (*к.*) пупырышек; болячка.
- Ш и б р е к (*к.*) тряпка. Јүс јозынјанг шибрек (*в-к.*) утиральник, полотенце.
- Ш и г и м и н и (*т.*) — один из трех небесных писарей, переписывавших книгу о происхождении Мира, составленную Майдерем.
- Ш и д е (*т.*) подпирать. — Шиден упираться, утверждаться; упрямиться; нейти; прислоняться, уросить.
- Ш и д е н ч и к (*т.*), шиденчек (*т.*) упорный, упирающийся; уросливый. Шиденчек ат упорная, уросливая лошадь.
- Ш и д е (*т.*) призашить, починить, сшивать на живую нитку. Тон шиде призашить одежду. — Шиден шиться, починяться.
- Ш и д ү (*т.*) шов на живую нитку.
- Ш и й (*к.*) чертить, писать. — Посыпать (мукой, песком). — Ранить.
- Ш и й и н (*к.*), шигиш (*к.*) черта; рана.
- Ш и й е (*к.*) затянуть узлом. — Шийил затянуться узлом, связаться. — Шийилген узел. — Шийилдре пагла узел связать.
- Ш и й и к (*к.*) обруч.
- Ш и й ч и г (*к.*) опухоль, (см. шиш).
- Ш и к и р (*т.*) сахар.
- Ш и л б и (*т.*) гайтан, шнур.

## Ш и л г и — Ш и ш т е

- Ш и л г и (*в-к.*) вилы.
- Ш и л е е м и р (см. шилемир).
- Ш и л е к е й (*к.*) слюна.
- Ш и л е м и р (*т.*), шилемир (*т.*) окаянный; проклятый; бес.
- Ш и л и (*т.*) стекло, стеклянка.
- Ш и л т е (*т.*) проклинать; поносить; ругать.
- Ш и л т е л ү (*т.*) проклятый.
- Ш и л т е м и р (*т.*) поносный.
- Ш и м ч и т (*к.*) холостить. Шимчиткен пуга бык кладеный.
- Ш и н ж и л е (*т.*) разбирать, рассматривать (дело); внимать; испытать; проверять.
- Ш и н ј е (*в-к.*) бисер.
- Ш и р д е г е (*т.*), ширдек (*т.*) матрац, постель, кожа или двойной, стеганный войлок, употребляемые для подстилки, на которую садятся.
- Ш и р е (*к.*), ширее (*т.*) престол; жертвенник; диван; кресло. Ширее пастырып оттурус посадить на престол (о Царе). Јус азактыг алтын ширее оттур салды (Ай-Мөгө) сел на золотом престоле о ста-ногах.
- Ш и р е (*т.*) постилка из березовых прутьев в 11/2 арш. длины и 1 арш. ширины, расположенных комлями к краям, а ветвями в середину. Комли сжимаются между двух связанных палок. На эту постилку вынимают из котла свареное идоложертвенное мясо и разрезают на куски, а кости остаются все в целости и, по очищении от мяса, без повреждения складываются на шире, которое полагается на таскак, покрывается хворостом и вместе с пайдара представляется гниению. (См. таскак, пайдара).
- Ш и р е н (*к.*), ширеен (*к.*) опираться; упираться, нейти. Тайака ширен опираться на батог.
- Ш и р е ш (*к.*) упорствовать, на перебор делать.
- Ш и р е ш ч е к (*к.*) упорный.
- Ш и р и (*т., н-б.*) сухая жила, тетива; продыmlенная кожа, из которой шьют арканы.
- Ш и р к е (*т.*) щетина.
- Ш и р т (*т.*) треск. Ширт эт лопнуть, оторваться (с треском); треснуть, щелкнуть. Јүрегим ширт этти сердце у меня йокнуло (стукнуло). Менинг сөбгим ширт эткен мои кости треснули.
- Ш и р ч е (*в-к.*) чашка крашеная, из которой пьют чай.
- Ш и т т и г (*к.*) капризный.
- Ш и ш (*к.*) пухнуть. Көк талай шишти синее море вспучилось (прибыло).
- Ш и ж и к (*в-к.*), шичик (*н-к.*) опухоль.
- Ш и ш (*к.*) веред, чирей.
- Ш и ш (*к.*) сторожок на ловушках.
- Ш и ш т е (*к.*) приготовить шашлык (продолговатый кусок мяса или рыбы, воткнутый на палку и зажаренный у огня). Кулатай Кускун Алыпты отка шиштеп алды

## Ш о а г а ш — Ш о о л а

- Кулатай зажарил Кускун-Алып, как шашлык.
- Ш о а г а ш (*мат.*) ольха.
- Ш о г (*к.*) горящий уголь; жар. — Шоглан (*к.*) тлеть (от огня).
- Ш о г а (*в-к.*) вкуче. Шога бол вкуче находится.
- Ш о г а й л а (*мат.*) белить белой глиной.
- Ш о г а л а (*к.*) — тоже.
- Ш о г о р (*т.*), шоор (*т., в-к.*) дудка.
- Ш о г о р л о (*т.*), шоорло (*т.*), шоорла (*в-к.*) играть на дудке; журчать (о воде).
- Ш о г о р ч ы (*т.*), шоорчы (*т. в-к.*) игрок на дудке.
- Ш о г у м (*в-к.*) тонкая пластинка из прута или древесного корня, для спивания бураков, кузовков и проч.
- Ш о й (*т.*), шойун (*к.*) чугуи.
- Ш о к досаждение, злодеяние; (*к.*) злодей, губитель; (*в-к.*) строптивый, неуважительный; (*мат.*) бойкий, шустрый. Шок эт досадить.
- Ш о к ч ы (*т.*) злодей, губитель, досадчик.
- Ш о к т а (*к.*), шокто (*т.*) досаждать, делать зло кому. — Шоктан (*к.*) озорничать, шалить.
- Ш о к п а (*н-к.*) бойкий, шустрый.
- Ш о к! (*к.*) восклицание во время кропления на идолов.
- Ш о к т а (*к.*) кропить на идолов или класть на огонь начатки пищи с восклицанием: шок!
- Ш о к (*в-к.*) скласть в кучу (товар, вещи). — Шога в куче.
- Ш о к ч ы (*н-к.*) куча, ворох.
- Ш о к ч ы л а (*н-к.*) скласть в кучу.
- Ш о к (*т., н-б.*) так, да.
- Ш о к у р (*в-к.*) бурундук (*Tamias striatus*); (*к.*) пестрый, чубарый.
- Ш о к у р айы (*в-к.*) апрель.
- Ш о к у р л а (*к.*) пестрить.
- Ш о л (*к.*) сбита из глины стена, у которой разводится огонь в юрте.
- Ш о л а (*к.*) имя, прозвание; имя подставное, употребляемое теми лицами, которым нельзя произносить настоящего имени (см. адаш). Сенинг адын, шолан кем болжан как твое имя и прозвание?
- Ш о л б а н (*к.*) зарница (Венера).
- Ш о м (*к.*) купаться. Палык шомја (*в-к.*) рыба мечется. — Шомдыр купать.
- Ш о м-й а к т а (*н-к.*) нырять.
- Ш о м а (*к.*) ветреный (о человеке).
- Ш о м а к (*н-к.*) коробка из древесной коры; кузов берестяный.
- Ш о м п ы р (*н-к., н-б.*) шомпол.
- Ш о н к о р (*т.*) сокол.
- Ш о н м а (*к.*) утка (гоголь).
- Ш о о л а (*н-к.*) шуметь, гудеть.
- Ш о о л а к (*н-к.*) шум.

## Ш о о л а к — Ш ö п т е

- Ш о о р (см. шогор).  
 Ш о о ч ы к (*н-к.*) конец морды, из которого вытрясается попавшая рыба.  
 Ш о о ч ы н (*н-к.*), шоочы (*н-к.*), шочы (*н-к.*) пугаться; вздрагивать. — Шоочыт пугать.  
 Ш о о ч ы г (*н-к.*) ужас.  
 Ш о ч ы да (*н-к.*) внезапно, нечаянно, вдруг.  
 Ш о ч ы г а н (*н-к.*) пужливый.  
 Ш о о ш к а н (*к., н-б.*) червь дождевой.  
 Ш о п ч у (*т.*) сыч.  
 Ш о п ч ы р (*в-к.*) шомпол.  
 Ш о р (*мат.*) сани. Туйук шор пошевни.  
 Ш о р (*к.*) — одно из инородческих поколений, кочующее по реке Кондом. Шордын Шоры шортан мини эх ты Шорец, щучья уха (намек на то, как предки их, по неловкости, опрокинули котел с ухой и остались голодными). Кабырга жерде калба көп, алыг Шордын жоогы көп на косогоре много калбы (*Allium ursinum*), а у глупых Шорцев много разговора. Это поколение разделяется на три ветви: 1) Кара Шор: Кара Шор кара су кайнадып, каймагын жиген Шорцы, сваривши ключевую воду, кушали сметану (т. е. пену на воде). 2) Ызүт Шор: Узүт агажынын аразында одурган сыгырып табышкан Узют-Шорцы сидели в кустарниках бузины и находили друг друга по свисту. 3) Сары Шор русский Шор.
- Ш о р г а (*н-к.*), шорка (*в-к.*) дугообразная труба, соединяющая два сосуда при выкурке вина (самосидки).  
 Ш о р л о (*т.*) журчать, шуметь (ручей, каплющая вода).  
 Ш о р т а н (*к.*) щука.  
 Ш о ч ы (см. шоочы).  
 Ш о ш к а (*к.*) свинья. Эркек шошка боров. Шошканын балазы поросенок.  
 Ш о ш к о (*н-к.*) осязать.  
 Ш ö б е г (*в-к.*) кострика от конопли.  
 Ш ö й (*к.*) тянуть (веревку), растягивать. Шöйген тебир проволока. — Шöйиш тянуться, тягаться.  
 Ш ö й ү н (*к.*) чугунный горшок чугунка.  
 Ш ö к! (*к.*) восклицание во время жертвенного кропления на идолов.  
 Ш ö к т е (*к.*) кропить на идолов, или класть на огонь начатки пищи с произношением шок!  
 Ш ö к (*мат.*) погрузиться. — Шöктир погрузить.  
 Ш ö к п е ч е к (*мр.*) затылок.  
 Ш ö л (*в-к.*) степь.  
 Ш ö п (*к.*) сор. — Шöпттиг аш травянистый хлеб.  
 Ш ö п т е (*к.*) сорить.

## Ш ö р ч е к — Ш ү

- Ш ö р ч е к (*к.*) сказка. Шöрчек ыс сказывать сказку.  
 Ш т а н штаны.  
 Ш у (*к.*) обертка, пелена.  
 Ш у б а (*к.*) обмазывать глиной.  
 Ш у г (*к.*), оттуг шуг горячий уголь; жар.  
 Ш у г а (*н-к.*) вкуче. Шуга бол вкуче находится.  
 Ш у ж а л (*т.*) разрушать; разбивать на мелкие части (в дребезги). Күзүм, келезинг көп агаш пажы шужалып осень моя, ты приходишь и верхи многих деревьев оголяешь.  
 Ш у к (*к.*) шум.  
 Ш у к (*к.*) шуметь (о людях).  
 Ш у к ч у (*к.*) выковыривать, выколотывать.  
 Ш у л а н (*к.*) аист.  
 Ш у л а п (*к.*) двор.  
 Ш у л у к (*к.*) чулок.  
 Ш у л у м ы с (*т.*) хитрый; лукавый; имеющий общение с бесами; бес.  
 Ш у л ч ы р а (*к.*) петь (о птицах).  
 Ш у л ч р а к (*в-к.*) соловей.  
 Ш у н у р (*в-к.*) железки на шаманском бубне.  
 Ш у н у р (*к.*) крутой (о краях посуды, противоположно жакбар (*в-к.*) и жайым (*н-к.*)).  
 Ш у р (*мат.*), шуур (*мат.*), шурт (*мат., к.*) вытянуть, выдернуть, обнажить (саблю). Пуспас Пуланнын терезин шуртуп таш-тап ыза берди (Каратгы-Пергенъ) снял с себя кожу Пуспас-Пулана и бросил.  
 Ш у р (*в-к.*), шуручак (*в-к.*) птица.  
 Ш у р: Ш у р т о п ч ы (*т.*), шуру топчы (*т.*) шарообразные (как виноград), красные пуговицы, привозимые из Китая.  
 Ш у р г у у н (*т.*) быстро.  
 Ш у р л а (*к.*) капать.  
 Ш у р л а к (*к.*) капля; (*мат.*) шурнак.  
 Ш у р л а ш (*мр.*) полено.  
 Ш у р у п (*н-к.*) скорлупа.  
 Ш у р ч а к (*в-к.*) жуланчик (птица).  
 Ш у у л а (*т., н-б.*) шуметь.  
 Ш у у л т (*т., н-б.*) шум.  
 Ш у у р (см. шур).  
 Ш у у р г а н (*т.*) буран.  
 Ш у ш (*н., аб.*) сдирать, обдирать, вынимать, снимать. Карбанынан пичигин шуштуп алчык вынул письмо из кармана. — Шуштул выниматься, сниматься. Кара ташка атты шапты, эди шуштулуп парды, терзи колында калды ударил коня о черный камень, так что кожа с него слезла и осталась в руке.  
 Ш у ш к у (*в-к.*) осязать.  
 Ш ү (*т.*), шүү (*т., в-к.*) ловить рыбу сетью; процедить. Кемее дип палык шүүп жат сделавши лодку, неводит рыбу. Мен саа пүгүн

## Ш ү е ч е—Ш ы г д а г а н

- балык түүжеин я тебе сегодня помогу неводить рыбу.
- Ш ү е ч и (*т.*) рыболов, неводчик, ловец сетью.
- Ш ү ү н (*т., н-б.*) невод, сеть; (*в-к.*) шүйүн. Шүйүн тарт расставлять сети.
- Ш ү б р е к (*к.*), шүбүрек (*к.*) тряпица.
- Ш ү г д е (*к.*) щетина.
- Ш ү й д ү к (*к.*) продолговатый.
- Ш ү й л е (*к.*), шүле (*к.*) мокнуть.
- Ш ү л е н (*к.*), кара шүлен (*к.*) аист; цапля.
- Ш ү л е н и (*т.*) вторая по зайсане должность, рассыльный, сборщик подати.
- Ш ү л ү з и н (*т.*) рысь (зверь).
- Ш ү л ү к (*т.*) пиявка.
- Ш ү м (*к.*) погрузиться в воду, купаться. — Шүмдир погрузить в воду, купать.
- Ш ү н ү р (*к.*) ёмкий (о посуде).
- Ш ү р е к е й (*к.*) утка (чирок).
- Ш ү р м е ш, ш ү ү р м е ш (*т.*) коса девичья, волосы на передней части головы. Шүрмеш чачагы (*н-б.*) косоплетка с подвеской (девичья).
- Ш ү р т (*в-к.*) развязать, расплести отпрячь лошадь: разрешить, освободить; разъяснить, истолковать. Шүртүп ал оттыкать. Шүртүп ыс разуваться.
- Ш ү р ч е к (*к.*) сказка. Шүрчек таптыр загадать загадку.
- Ш ү п т ү (*т.*) служить, совершать богослужение; надеяться. Кудайга шүттү надеяться на Бога. Каан Кудайына бажыр, Аа-ла шүттү Господу Богу твоему поклоняйся и Ему единому служи.
- Ш ү т т ү м е л (*т.*) служение; богослужение.
- Ш ү ү к (*к.*) шуметь, гудеть (пчелы).
- Ш ү ү к т е (см. шөкте).
- Ш ү ү л (*н-к.*) ослабнуть; истощиться от болезни; (*в-к.*) с ума сходить; подвергнуться падучей болезни; бесноваться.
- Ш ү ү н (см. шү).
- Ш ү ү р (*т.*) нырять в воздухе (о птице).
- Ш ү ү р м е ш (см. шүрмеш).
- Ш ү ү ш к е н (*к.*) землеройка, медведка (*Siphneus Aspalax*).
- Ш ы! (*к.*) крик, когда понуждают коней.
- Ш ы б а мазать глиной.
- Ш ы б ы н (*к.*) мошка.
- Ш ы б ы р а шептать.
- Ш ы б ы р г а н (*к.*) сыпь, пупырышек.
- Ш ы г а г а ш (*в-к.*) ольха.
- Ш ы г д а г а н (*в-к.*) самосушное, высохшее на корню, ситовое дерево.

## Ш ы г д ы р — Ш ы к

- Ш ы г д ы р-ш а г д ы р (*к.*) бряцание, звякание (кольчуга).
- Ш ы г д р а т (*к.*) звон издавать; прозвенеть, стукнуть.
- Ш ы г ы р а (*н-к.*) скрипеть.
- Ш ы д а (*к.*) сносить, вытерпеть; мочь; иметь силу что-нибудь сделать. Сен тайыннын жоругу сен шыдап полбассынг тебе не догнать твоего дядю; ты не можешь сравняться с твоим дядей. Менг сыртыма шыдап оттурбазан, сени ал жүрбессим если ты не можешь сидеть на мне (говорит конь), то я не повезу тебя. Шыдабас (*к.*) нетерпеливый, невыносливый.
- Ш ы д а г ы д ы г (*к.*) сносный, сносно.
- Ш ы д ы ш (*к.*) терпение; могучий; терпеливый; сила; достаток.
- Ш ы д а м н ы г (*к.*) имеющий силу, достаток.
- Ш ы д а н ы г (*к.*) терпеливый.
- Ш ы д ы м а г а ш (*к.*) крепкое дерево.
- Ш ы д р а к (*н-б.*) треск.
- Ш ы д ы р б а н (*к.*) труппа, лесная чаща.
- Ш ы д ы р ы м (см. шыт).
- Ш ы й б ы р т к ы (*т.*) бич.
- Ш ы й д а м (*т. в-к.*) стяг, шест, дубина, рычаг.
- Ш ы й д а м д а (*т.*), шыйдамна (*в-к.*) бить палкой.
- Ш ы й д ы (*т.*) приготовить, собрать, снарядить. Жаргы шыйдып салды кончил суд, решил дело. — Шыйдын собраться, приготовиться, снарядиться.
- Ш ы й м а н (*т.*) махать хвостом (о лошади, корове).
- Ш ы й р а к (*т.*) нога у животных (от копыта до колена).
- Ш ы й ы к т а (*мат.*) визжать (о свинье).
- Ш ы й ы к т а ш (*мат.*) пикульник (*Iris bigelmiss*).
- Ш ы к (*к.*) выйти, произойти; взойти, взлесть. Тыны шык дохнуть (издохнуть). Сагыжы шыкан (*н-к.*) сумасшедший. Ады шыкан, магы шыкан прославился. Шыкан кан күн день рождения. Шыкан жер родина. Кырыш шыкты произошла ссора. Күжү шыкты силы ослабели; күжүн шыксын обессилеть. Сөстен шыкпа сдержатъ слово. Адазынан пашка шыкты отделился от отца. Агашка шык лезть на дерево. Паштыктан шыкты вышел из бапшыков. Күн шыкты; күн шыгып келди солнце взошло. Олген сөөгүн шык салды мертвое тело похоронили. Оглак аннап шыкты мальчик отправился на звериный промысел. Уш жыл шыкты прошло три года. Пир мүзү пир кырыгдан шык жар, пир мүзү база бир кырыгдан шык жар один рог (Пуспас-Пулана) выходил у одного берега (моря), а другой — у другого берега. Пирзи шыгар, пир жетпен калар один выбежит (в конском беге); а другой останется. Сен журтунда ја шыкты в твоей юрте произошла война. Алтын тагдын кырга шыктыр поднялся на хребет золотой горы. Шыга жүтүр выбежать; выбегать (из-за чего). —

## Шыгыт — Шылы

Шыгар, шагар вывести, выгнать, прогнать; выкинуть ребенка; лишить должности; поднимать, вынимать; выпускать. Улаг шыгар нарядить подводу. Ле шыгар разъяснить, раскрывать. Карбанынан алтын торга пылат Алтын Тайчы шыгарып тартты Алтын-Тайча вынул из кармана златошвенный шелковый платок. Алтын карчак эдип, апшыйак куртуяактын сөөгүнү аа сал келип, тебир тытка шагарып ысты сделавши золотой ящик, положил в него тела старика и старухи и поднял на железную листовенницу. Сөс-пиле шыгарып полбас словами нельзя выведать. — Шыгара! вон!

Шыгыт (к.) выход, место выхода.

Шыгыш (к.) выхождение. Күн шыгыжы восток.

Шыгыш (к.) шуга (осенний ледоход).

Шык (в-к.) влажность, сырость; мокрый.

Шыкта мочит, увлажнять.

Шыка (т.) принуждать; прицеливаться.

Шыкак (т.) рог с пружинкою, пороховница.

Шыкча (к.) скула (верхняя).

Шыкшит (т.) висок.

Шыкшитта (т.) бить, ударить по виску.

Шыла (д.) шипеть (о змее); сапеть.

Шыла (к.) мазать, замазывать.

Шылаг мазь.

Шыла (т.) судить, допрашивать; разобрать дело по суду. Килинчек зайын алдынан шылайыр каждый грех особо допрашивается (в мытарствах). — Шыллучы судья.

Шылалты (т.) допрос.

Шылаба (т.) праща для метания камней.

Шылабакта (в-к.) слипаться (о больших глазах).

Шылыр (к.) повод, за который привязывают коней.

Шылыгый (к.) неколкий, сучковатый, задиристый (лес).

Шылда (к.), шылды (мат.) гладить.

Шылды (к.) вырезать мякоть у убитой скотины (см. шылы).

Шылта (к.) придраться, подыскиваться; досаждать. — Шылтан (т.) находить предлог к чему.

Шылтаг (к.), шылтак (т.), шылту (т.) предлог, случай, обстоятельство. Шылтыгында по случаю чего, из-за чего.

Шылтактан (т.) находить предлог к чему.

Шылтанчык (в-к.) лицемер, притворщик.

Шылташчак (к.) досадчик.

Шылчыр (к.) позумент; струна (обвитая).

Шылы (т.), шылды (к.) вырезать мякоть у убитого скота.

## Шылыра — Шырак

Шылыра (т.) булькать, клокотать (о воде). Чычкан су шылыраткан-дый как мышь булькается в воде.

Шым (в-б., к.), шыш бол (в-б., к.) молчать, притихнуть.

Шымшырык (в-б., к.) безмолвие. — Покоиться.

Шымайак (к.) утка (чирок).

Шымак (к.), шымок (н-к.), шымык (к.) розга.

Шымыкта (к.) сечь розгами.

Шымалчык (к.) мизинец (палец).

Шымда (т.) торопиться. Шымдап тур вставай скорее.

Шымдак (мат.) проворный; торопливый.

Шымгаа (в-б.) поспешный; торопливый.

Шымгаат (в-б.), шымгарлат (в-к.) торопить.

Шымчы (к.) щипать.

Шымылат (к.) накрапывать (о дожде).

Шымыр (к.) сморкать.

Шымырык (к.) сопля. Јаш шымырык (мат.) насморк.

Шын (к.) истина; правда; действительность; так. Шыны-была эткен исполнил на самом деле. Шыны шыкты исполнилось. Шыны-шын ей-ей, правда!

Шына (к.) сказать вправду; осуществить. — Шынап правду; истинно.

Шынын (к.) истинно. Маа шынын айт, печем сестра моя, ты мне истинно скажи.

Шынчы (к.), шынык (к.) правдивый, справедливый; честный; цельный (не поддельный).

Шынайак (к.) вид осы.

Шынак (мат.) горб.

Шын (т.) тяжесть, груз.

Шынма (мат.) оторочка, оборка.

Шынма (н-к.) крепкий; дюжий; выносливый.

Шынылдак (т.), шынкылдак (т.) звонкий (медь, колокольчик, голос).

Шын - Шын - Шын (т.) шынк-шынк-шынк эдип јат (т.) день-день-день.

Шыныр (к.) свистеть (пуля, стрела), визжать.

Шыныраш (к.) визг.

Шыныра (т.) звенеть.

Шыра (т.) мучение, бедствие, страдание.

Шырала (т.), шыралан (т.) мучиться, бедствовать; маяться. Шыраланып жүргендер Маа ончогор келигер придите ко Мне все обремененные.

Шырай (к.) вид, физиономия; черты лица. — Шырайлыг видный, красивый.

Шырак (в-к.) крупа (ячменная).

Шырак (т.) нога у животных (от копыта до колена).



## Шырба — Ызагас

- Шырба (в-к.) путать (нити и проч.).
- Шырбага (к.) хворост, прутья.
- Шыркыра (т.) журчать (о ручье).
- Шырла (т.) — тоже.
- Шырча (н-к.) чашка крашенная, из которой пьют чай.
- Шырып (т.к.) скорлупа.
- Шыт (в-к.) плотный (о материи).
- Шыдыра (т.) вплоть, рядом.
- Шыдырым (т.), шыдырыш (т.) плотный.
- Шычыг (н-к.) дикий (о коне).
- Шычыр (мр.) позумент; струна (обвитая).
- Шыш (к.) испражняться.
- Шышкак (к.) испражнение малых детей.
- Шыш (к.) веред, чирей.
- Шыш (к.) шуга (ледоход осенний).
- Шышкак (в-к.) висок.
- Шышкан (к.) мышь. Сушышкан водяная крыса. Шышкан жастага (н-к.) погрешки (Silene).
- Шыынчак (в-к.) клин.

## Ы.

- Ы (к.) плач.
- Ычы плаксивый, плакса.
- Ыгла (т., н-б.), ылга (к.) плакать.
- Ыйла (т.) — тоже. — Ыйлаш вместе плакать. Жердеги ар аймактар ыйлажа берер восплачутся все племена земные.
- Ыйлак ай (т.), ылгакчыл (к.) плаксивый.
- Ыйламзра (т.), ылгамзра (к.) прослезиться.
- Ыгра (в-к., аб.), ыгыра (в-к., аб.) скрипеть. Талыгы табызы ыграп турду скрип мялки (для кож) раздается.
- Ыграк (в-к., аб.), ыгырак (в-к., аб.) скрип.
- Ыгран (к.) ворчать (о собаке).
- Ыгыра (см. ыгра).
- Ыгыш (т.) склоняться, преклоняться; уклоняться.
- Ыжык (к.) влажность, сырость; мокрый (см. шык).
- Ыжык (т.) тихий, спокойный.
- Ыжык жер пристанище, убежище; тихое, безветренное место. Кудайдын ыжыгында жадым живу под кровом Божиим.
- Ызай (аб.) улыбаться.
- Ызым (к.) леса рыболовная; шнур от настороженного ружья, приготовляемого, преимущественно, для медведя, но часто попадают домашние животные, а иногда и люди.
- Ызынас (аб.) плишка (Motacilla).

## Ызырга—Ыныракта

- Ызырга (в-к., аб.) серьга.
- Ыйла (т.) плакать. Маа незин ыйладыгар что вы плачете обо мне? Сорсып ыйлады плакал и всхлипывал.
- Ыйык (т.), ыйык мал (т.) животное, посвященное на жертву. Ыйык ту посвященная гора, на которой стоят идолы.
- Ык (аб.) смьчок. Ык тарт играть на скрипке.
- Ыккыла (к.), захлебнуться; (в-к.) кудахтать (о курице).
- Ыксы (т.) икать.
- Ыкчам (к.) тесный; теснота; ущелье.
- Ыкчын (см. ычкын).
- Ыкчыр (т.), ычкыр (т.) гачник.
- Ыла (т.) с. Пычак-ыла кес резать ножом (см. пыла).
- Ылам (т.) чем дальше... Ылам жаандап праат чем дальше, тем больше становится.
- Ылаш (к., н., аб.) гудеть, шуметь (пчелы).
- Ылбыс (н-к.) блудящий огонь; один из бесов.
- Ылбырт (т.) болезнь губ.
- Ылга (т.) выбрать. Ылгайган чактагы уулым в старости приобретенный сын.
- Ылгай (т.) на отбор; одна только. Ылгай чабак одни только чебаки, т. е. никакой другой рыбы не было. Ылгый тус
- гольная, живая соль; пересол.
- Ылга (к.) плакать (см. ы).
- Ылгый (к.) связанный, неколкий, сучковатый (лес).
- Ылдам (н-б.) дядя (старший брат отца).
- Ылтам скорый, скоро.
- Ылтамаш, ылтымаш торопливый. Ылтамаш тилдү скороговорка.
- Ылтарык (т.) подошва; (к. н-б.) стелька (обуви).
- Ылчы (т.) раздавливать, давить.
- Ылчыр (н-к., аб.), ылчыр-алчыр (в-к.) слабый, немощный; нетвердый, шаткий.
- Ылчыра (н-к., аб.) слабеть.
- Ымак (аб.) сказка.
- Ымырт (аб.) черемуха.
- Ынаабыс (в-б.) январь.
- Ынар (в-к.) марево.
- Ындрап (к.) река Антроп, впадающая в реку Кондому.
- Ынайбаган (аб.) огромный, чрезвычайно большой. Ынайбаган улуг таг жадыр стоит величайшая гора. Алып тудузуп жадыр, пирөөзү кичиг оолак полды, пирөөзү ынайбаган улу кизи схватились два богатыря: один маленький мальчик, а другой громадный исполин.
- Ыныракта (т.), ынарактан (т.) мыгать.

## Ы н а ч а к — Ы р ы м ч ы

Ы н а ч а к (*в-к.*) маленький ребенок.

Ы н ы р (*т.*) скрипеть.

Ы н ы р-ч ы н ы р (*т., н-б.*) скрип. — Ынгырчак (*к.*) скрипучий.

Ы н ы р а (*т.*) мычать (о корове).

Ы н ы р ч а к (*т.*) седло вьючное.

Ы р (*мат., аб.*) вражда, злоба.

Ы р л ы г враг.

Ы р л а (*мат., аб.*) враждовать.

Ы р (*аб.*) рубить срубы в паз.

Ы р г а н (*аб.*) паз.

Ы р (*аб.*) песня. — Ырчы песенник.

Ы р л а (*аб.*) петь. Кулагына ырлап жадыр петь над ухом. — Ырлас петь вместе; петь хором. Ики абакайы ырын ырлазыш жадыр обе жены пели песни.

Ы р а, р а удалиться. Кудайдан ра удалиться от Бога. — Ырат, рат удалить. — Ырада, рада дальше. Рада бар дальше иди.

Ы р а к, р а к далеко, далекий. — Ракта вдали. — Ракры дальний. — Раксу далекомько; рагаш (*к.*), арыла рагаш (*к.*) — тоже.

Ы р а к т а, р а к т а удалиться.

Ы р г а н (*к.*), рган (*к.*) двинуться, дать место. Кичегеле рган подвинься немного.

Ы р б а (*т.*) убежать, обратиться в бегство; удаляться; вырваться.

Ы р а (*т.*), р а (*т.*) нрав, свойство, характер. — Ыралу (*т.*), ралу (*т.*) имеющий характер.

Ы р а л а, р а л а, ы р а л а н измениться в характере; сделать что-нибудь странное, не свойственное себе; заботиться, печалиться; предчувствовать.

Ы р а г а (*к.*), рага (*к.*), раа (*к., в-б.*) чугунный кувшин, употребляемый при винокурении.

Ы р а н (*к., аб.*) ворчать (о собаке).

Ы р а н ч ы к (*к., аб.*) ворчливый.

Ы р а т-и ш т и (*к.*), рат-ишти (*к.*) лог, ложбина.

Ы р б а (см. ыра).

Ы р г а й (*н-к.*) жимолость.

Ы р г а й т (*т.*) загнуть крючком.

Ы р г а к крюк.

Ы р к а н (*т.*), ыркыран (*т.*), ыркылан (*т.*) ворчать (о собаке).

Ы р л а к (*в-к.*) хомяк.

Ы р ч а й т скалить зубы.

Ы р ч а к рычаг, стяг.

Ы р ч а к т а бить стягом.

Ы р ы к (*в-к.*) петля (укрюк для поимки коней).

Ы р ы л разодраться, расщеляться (о земле). Ат тезеги үш карыш ырылттыр конский помет дал трещину, глубиной в три четверти аршина.

Ы р ы м д а (*т.*) предсказывать, прорекать, пророчествовать.

Ы р ы м ч ы (*т.*) предсказатель

## Ы р ы с — Ы с

прозорливец; полу-шаман, получающий в болезненном припадке предведение.

Ы р ы с (*т., н-б.*), рыс (*к., аб.*) счастье, успех. Ырыс пол успевать. — Рысту (*т., н-б.*), рыстыг (*к., аб.*) счастливый.

Ы р ы с т а н (*т.*) рыстан (*т.*) остерегаться потерять счастье. — Рыстанчак кижии остерегающийся, чтобы не ушло от него счастье. (Такие люди придерживаются многих суеверий, напр. в последних числах месяца не дают из своего аила огня другим и т. п.).

Ы р ы ш ч а к (*к.*) рычаг, стяг.

Ы р ы ш ч а к т а (*к.*) бить стягом.

Ы с (*аб.*) дым, чад. — Ыстыг чадный.

Ы с т а (*аб.*) дымить.

Ы с (*к., аб.*) употребляется: 1) самостоятельно: посылать, отпускать; 2) вспомогательно, когда нужно выразить, что действие началось неожиданно или необычно, после какогонибудь задерживавшая препятствия; или когда нужно показать в глаголе, что действием однократным полагается начало движению предмета действия в известном направлении. Шөрчек ыс сказывать сказку. Мени тангда по-ок ызар он пошлет меня завтра сюда же. Ыспасым сени я не отпущу тебя. Ак-Кан Амыр-Саранны ыссын бейлий царь отпусти Амыр-Сарана. Ачырып ыс глотать. Кезип ыс

срубить. Парып ыс уйти, отправиться. Салып ыс пустить (стрелу, на волку), поставить; бросить. Жадып ыс остаться, лечь. Жүрүп ыс убежать. Сегирип ыс прыгнуть, ускользнуть. Нанып ыс возвратиться. Саап ыс ударить. Мүндүрүп ыс посадить на коня. Силигип ыс трясти. Кыскырып ыс закричать. Жунуп ыс вымыть. Изип ыс выпить. Сертип ыс дать щелчок, щелкнуть (двумя пальцами). Эзирип ыс опьянеть. Сыгырып ыс свиснуть. Туруп ыс стать (на ноги). Сыгып ыс выйти. Качып ыс, ойлап ыс убежать. Тууп ыс родить. Тарынып ыс сердиться. Улап ыс залаять. Аннанып ыс свалиться. Тудузуп ыс схватиться. Күрезип ыс бороться. Тастап ыс бросить. Кыйгылап ыс закричать. Эдип ыс сделать, Жоргадып ыс угощать, потчевать. Түзүрүп ыс уронить, опустить. Көдүрүп ыс поднять. Ичип ыс выпить. Шелип ыс бросить. Түжүп ыс спуститься; түжүрүп ыс уронить; низвергнуть. Идип ыс, иде салып ыс оттолкнуть. Тееп ыс пнуть ногой. Кыстып ыс прижать, прищемить. Садып ыс продать. Таштап ыза бер бросить. Ачып ыза бер отворить. Аштап жадып ыза бер проголодаться. Түкүрүп ыза бер плюнуть. Нанып ыза бер возвратиться. Жүгүрүп ыза бер убежать. Шаап ыза бер ударить. Сүрүп ыза бер пригнать, погнать. Тебинип ыза бер застучать копытами. Аннап парып ыза бер промышлять зверей. Парып ыза бер отправиться. Шыгып ыза бер выйти. Силги-

## Ы з ы г — Ы к т а

нип ыза бер трястись. Јоруп ыза бер уехать. Салып ыза бер заложить, скрыть. Минип ыза бер сесть на коня. Сегрип ыза бер скокнуть, спрыгнуть. Адып ыза бер выстрелить. Түжүп ыза бер спуститься. — Ыскан кижипосол. — Ыстыр, ызып ыс отправить. Ыстырган кижипосол. — Ыстырба препятствовать.

Ы з ы г (*к., аб.*) посланничество, служение для посылок. Ызыга жүрген служил на посылках.

Ы з ы к (*в-к., аб.*) животное, посвященное в жертву, в гриве которого привязывается красная лента. В Алтае это животное, хотя через продолжительное время, но приносится в жертву заклятия, а в Сагайской степи, у Абаканцев, над ним только по временам шаман производит свои действия, и оно содержится хозяином, как талисман для плодовитости скота.

Ы с к ы (*т.*), ы к с ы (*т.*) икать.

Ы с к ы н (*аб.*) выпустить, выронить, спустить (тетиву).

Ы с т а (*н-к.*) награда.

Ы с т а л а (*н-к.*) наградить.

Ы с т о п (*русск.*) штоф.

Ы ч а (*в-б.*) спина.

Ы ч а л а (*в-б.*) лечь на спину.

Ы ч к а (*т., к.*) пыхтеть; жилиться; напрягаться.

Ы ч к ы н, ы к ч ы н выпустить, выронить; спустить (тетиву); опустить (нечаянно). Тектебей Мерген эт јерге ыкчынып ийди Тектебей Мерген уронил мясо на землю. Айакты сен суга ыкчынып ийип каларзын ты уронишь чашку в воду.

Ы ч к ы р (*т.*), ы к ч ы р (*т.*) гачник.

Ы ш дым, копоть.

Ы ш т а дымить, коптить (кожу и т. п.).

Ы ш к ы н (*к.*) выпустить, выронить (тетиву).

Ы ш т а н (*русск.*) штаны.

Ы ш т ы р г а к (*к.*) негодяй, злодей.

Ы ы к т а (*к.*) мычать.



## А а й — А д а а н д а ш

## Прибавление.

## А.

А а й (*т.*) толк; порядок. Слердинг кандый даа аайы јок у вас никого нет порядка. Аайы јок без толку, безтолковый. Аайына чыкпай јадым в толк не войду, не соображу.

А а й л а: (*т.*) аайлап айт разтолковывать, разъяснять, выражать. Кижипилибиле аайлап айдып полбос нельзя выразить человеческим языком. Аайлап сал по порядку складывать. Аайлап пас по порядку идти.

А а ј а (*т. в-б.*) отец.

А а с: А а з ы н д а по речам.

А б ы з ы н (*т.*) сноха, сношенница (жены двух братьев).

А б ы ј ы (*т.*) мачиха.

А г (*т.*) отец.

А г а (*т.*), а г а ч а (*т.*) брат (старший).

А г а й (*т.*) дядя (по отцу).

А г а ш: А ш а г а ш сплошной лес, один только лес. Озök агаш (*т.*) основные три шеста во внутренности

юрты, с раздвоенными верхушками.

А г а ш т а (*т.*) забивать руки или ноги в колодки, набивать колодки.

А г а ж ы к (*т.*) становиться деревом, деревенеть.

А г ы л: А г ы л к ö р ü ж ü п единодушно, душа в душу.

А г ы р м а к а (*т.*) на пробу, для испытания.

А г ы ч а (*т.*) пашня.

А д а: К у д а й д ы н г а д ы н а д а произносить имя Божие. Аг-ару Василидин адын адап церкве тургусты; аг-ару Василиди адап церкве тургусту поставил церковь во имя Святого Василия.

А д а а н (*т.*) соревнование, подражание, заступничество. Анын адаанын алып јат пристаёт за него. Адаан ал взыскать, воздать, отплатить; заступиться за кого. Адаан алаачы заступник, защитник.

А д а а н д а ш (*т.*) соревновать, подражать. Адаандажып иштеп

## А д а л а — А л

- жадылар дружно работают; друг другу соревнуют в работе.
- А д а л а:** а д а л а п к е л д и (*т.*) пришел отдать честь, с дарами.
- А д а н д р а (*т.*)** явно, прямо, откровенно, ясно, как есть на самом деле.
- А д а р к а (*т.*)** гордиться, гнушаться, хулить, уничижать, завидовать. — Адаркаш завидовать друг другу.
- А д а р к а к (*т.*)** завистливый.
- А д р а й (*т.*)** отделяться (о неодушевленных предметах).
- А д ы р г а н (*т.*)** лес (на корне).
- А й а л г ы (*т.*)** значение, смысл; напев, мотив.
- А й а л г ы л а (*т.*)** петь стройно, хором.
- А й а р л а (*т.*)** умеренно, потихоньку, бережливо.
- А й а с:** О л а й а с по пути. Жамгыр айазып праадыр дождь перестает.
- А й б ы с т а н (*т.*)** соболь особой породы; зверь водяной с длинной шерстью.
- А й г ы р (*т.*)** встать на дыбы.
- А й д а с:** А й д а с к а к т ы (*в-к.*) ударил сильнее.
- А й т:** Менин каныйда айтканымча, аныйда болды; сенин каныйда айтканынча, аныйда болды; анын каныйда айтканынча аныйда болды как я сказал, как ты сказал, как он сказал, так и сделалось. Адандра айт отчетливо выговаривать; сказать прямо, откровенно. — **Айтгыр:** выговаривать на какомнибудь инструменте. **Айтгырш сыбысказын тарткан** выразительно играл он на трубе своей (осмысленно, с душой, так сказать, заставлял инструмент говорить). **Айтгыршп, айтгырш** выразительно (об игре на музыкальных инструментах). **Кижиден сөс айтгыр** через человека допрашивать.
- А й т р а к (*т.*)** ясный.
- А й ч ы к т у (*т.*)** разноцветный (об одежде).
- А й ы л (*т.*)** очнуться, придти в чувство. Эзиргенинен айылып келди вытрезвился.
- А й ы р:** А й р а й (*т.*) отделяться (о неодушевленных предметах).
- А к а (*т.*)** наилучший, превосходнейший (сравнительно). **Ўренчектердин аказы** лучший из учеников.
- А к а л а (*т.*)** превзойти, преимуществовать, взять верх.
- А к -ч а л ы м (*мр.*)** по напрасну, невинно.
- А к ш ы:** (*т.*) тявкать (о собаке).
- А л:** проводить время. Анда участы алганым там провел три часа. — **Алдырт:** Алдыртып кел вытребовать. Алдыртып парган полгон был вытребован. Алдырткан учун келди пришел по требованию.

## А л у ч ы — А н

- А л у ч ы, а л ы м ч ы** собиратель долгов.
- А л г ы р:** герой.
- А л б а г а** доход (от промысла); алуца доход (денежный).
- А л а:** а л а к а р г а серая ворона.
- А л а н ч ы к (*т.*)** жердь (тонкая).
- А л а н г:** А л а н к ы л а (*т.*), алаңзы (*т.*) на двое думать; в недоумении находится.
- А л г а с (*т.*), алгыс (*т.*)** ошибка. Алгас кижжи опрометчивый. Алгас көстү близорукий.
- А л г а с т а н (*т.*)** двоиться; колебаться в мыслях, находиться в недоумении что делать; мерещиться.
- А л к а:** А л к а а н д у (*т.*) благословенный.
- А л м а к:** хороший. Алмак кижжи хороший человек. Алмак ат хороший конь. Алмак тура хороший дом. Сөзи алмак хорошая речь.
- А л м а н:** А л м а ч ы (*т.*) сборщик подати.
- А л т:** А л д ы н а н особо, врозь, порознь. Алдынан пашка јаты особо, отдельно, сам по себе стал жить. Килинчек зайын алдынан шылайыр каждый грех особо допрашивается (в мытарствах). **Өс алдынан, пойы алдынан;** алдынан пойы сам по себе, один себе, независимо. — **Алдын јаар көр** вперед смотреть. — **Алдана јүрген** перед ним ходящий; ближайший слуга, телохранитель. **Алдына сал** впереди положи. — **Алды алдынан** поголовно.
- А л ч а (*т.*):** Айак алча түшти чашка упала вверх дном (что означает счастье при камланье).
- А л ч а й (*т.*)** разогнуться, раздвинуться. Туга алчайды дуга разогнулась. **Алчайып јат** лежать раскинув ноги; распуститься. **Алчайып оттуруп јат** сидит, раскинув ноги.
- А л ч а к:** П у д ы а л ч а к ходящий, растопыря ноги. Алчак агылду простой, откровенный.
- А л ы м:** А л ы м ч ы, а л у ч ы собиратель долгов.
- А л ы с (*т.*)** через.
- А л ы с т а (*т.*):** Күн алыстап через день. Күн алыстап калтырдып јат через день лихорадка.
- А м ы р:** (*т.*) Амырын мирно; с миром.
- А м ы р а к:** (*т.*); Курсака амыраак сластолюбец, обжора.
- А н:** А н д ы й когда так; при этом. — **Андый-мундый** такой-сякой. — **Андый-даа болзо** все таки. — **Аниитканча** до тех пор. **Аны аниитканча чыбыктатты,** анын канына јердин үсти јерен болгынча (Святую Варвару) до тех пор били, пока от крови ее поверхность земли сделалась рыжею. — **Аниитса** если так, то... **Аниитсан** аларга наајы полорзын если так сделаешь, им друг будешь. — **Анаргы** тамошний; в том месте находящийся. — **Анар-мынар** кое-куда. — **Анча-мынча:** Анча-мынча полгон кийинде спустя не-

## А н т ы к — А ш

сколько времени. Анча-мынча полбой тотчас же.

А н т ы к (*т.*) клясться, божиться.

А н а р (*в-б.*) щель, трещина.

А н д а р: Андарылл перевернуться (вверх дном).

А н ы р (*т.*) варнавка (*Vulpanser rutila*).

А п с а н (*т.*): саранча.

А р б ы н а р м ы к (*т.*) спорный.

А р б ы с ј е р (*т.*) тот (будущий) свет.

А р г а л а ш (*т.*) обольстить.

А р г ы ш т а ш (*т.*) Сабалагын аргыштажып алып кел нести двоим на плечах.

А р д а к: (*т.*): Ардак азра, ардакта нежно воспитывать.

А р м ы н (*т.*) польза.

А р т (*т.*) перевал.

А р т ы к: остальным.

А р т: утирать.

А р т ы ш: к ы р ч ы п а р т ы ш (*т.*) можжевельник.

А р ч у у р (*т.*) полотно, плат, ширинка (см. арт).

А р ш а (*т.*) напротив, на укор, на зло; препятствие.

А р ш а л а (*т.*) помышлять на зло, делать на зло, насупротив; препятствовать.

А р ы туда, вследствие, начиная с чего. Учүнчи частанг ары тогус часка јетире с третьего часа до

девятого. Пу күненг ары биске паајы полорзын с этого дня ты будешь нашим другом. Эмдиденг ары отныне. Ары-бери јайкалган колеблющийся, волнующийся туда и сюда.

А р ч ы л ы к - п е р ч и л и к (*т.*) там и сям находящийся.

А р ы: А р ы н ч ы к утомительный. — Арыг утомить, изнурить. — Арыкта тощать, худеть. Арыктап пер отощать, похудеть.

А с к ы р ы л (*т.*) отпадать; делаться нечестивым.

А т к а к жабры у рыбы; зазубрина у уды, остроги и т. п.

А т т а н: А т т а н а р ј а н ы (*т.*) левый бок лошади.

А ч: А ч а п (*т.*) прихоть, алчность.

А ч а п т а н (*т.*) прихотничать, алчничать.

А ч у: досада; жалко. Ачууна кал подвергаться соболезнованию; соболезновать. Анын ачууна калды о нем соболезновал. Сененг-дее пашка маа ачу без тебя мне тошно. — Ачуун горько. — Ачыбаган (*т.*) пресный. — Ачыг-от (*к.*) калба (*Allium ursinum*).

А ч ы к а р ы н д а ш (*т.*) дядя (по отцу и матери, младший годами).

А ш: К ү н а ж а б е р д и; күн ашгы солнце закатилось. — Ажыр: тураны ажыра таш таштап ий перебрось камень через дом. Агаш ажыра јыгылды упал через дерево. Танг ажыра до зари (до утра).

## А ж ы т — Э н и л

Эбезнег ажыра через меру, через чур.

А ж ы т (*т.*) через.

А ж ы к: превышать; торопиться. Ажыкпа не выходи из границы.

## Е.

Э б е л: Э б е л т (*т.*) править; приводить в порядок; вдохновлять, научать; в мысли вкладывать, направлять.

Э г (*к.*) сеть рыболовная.

Э г и л: Э г и л г и р (*т.*) гибкий.

Э г ү г е ш (*т.*), э ү е ш (*т.*) кольцо.

Э д и р г е н (*т.*) гумно.

Э д р е к (*ш.*) плоская палка с зубцами на обеих сторонах, для выделки овчин.

Э э: Э э л е н (*т.*) делаться жилищем демона.

Э э з л и к (*т.*) (см. эзлик).

Э э р е (*т.*) умолять, умиленно просить. Ээрен сура настаивать, неотступно, умильно просить; выманивать.

Э э р е з и н (см. эрезин).

Э э ч (*т.*) тоже что ЭЭШ.

Э э ч и ш (*т.*) гусем идти или ехать, один за другим. Ээштре пар — тоже.

Э з и р и к: К а л а н ы э з р и к (*т.*) маленько пьян.

Э з л и к (*т.*) кедровая озимая завязь шишки.

Э ј е: К а й ы н э ј е (*т.*) сестра тестя (старшая).

Э к и: Э к е с т е н (*т.*) беситься, сумасшествствовать.

Э к ч е (*т.*): просеивать на лотке, так чтобы крупное зерно, соль и т. п. оставались на лотке, а мелкое спускалось куда следует.

Э л б е к: полный (противоположно узкий, напр. платок).

Э л е п т и л ү (*т.*) действительный, действующий (о шамане, лекарстве).

Э л и к т е: издеваться. — Эликтеечи насмешник.

Э л ј и г е н (*т.*): лошак.

Э м: Э м ч е к (*т.*), эмзек (*т.*), эмзү (*т.*) полезный, лекарственный.

Э м г е й (*т.*) темя.

Э м г е к т е (*т.*) ползать (о детях).

Э м и л (*т.*): мозг; сердцевина (в плодах, дереве).

Э н е г е (*т.*) косяк (двери).

Э н е й (*т.*) мать.

Э н и л: приклониться. Пажынг энгилинп кирер јери јок јүржить, не имея места, где головы приклонить. — Энгилт наклонить, приклонить.

## Э п — Э ү е ш

- Э п:** Э п ч и ј а н, эпчи јар, эпши јери женская половина (в юрте).  
Эпши кижжи женщина.
- Э п к и н (т.)** влияние ветра, движение воздуха; слуги дьявола.
- Э п т е:** Э п т е ш т и р прилаживать изломанное в разных местах; примирять ссорящихся. — Эптешпес неловко, неудобно. Эптешпес кижжи несогласный человек.
- Э р:** Э р и ј а р мужская половина в юрте (вправо от входа).
- Э р э з и н (т.), эрезин (т.)** винт.  
Э р э з и н д е (т.) ввинтить.
- Э р е м:** (т.) скорорострый (теленки, жеребенок). Эрем пе яловая кобыла. — Эремик безплодный.
- Э р е н и с (т.)** ни то, ни се. Кызыл эмес, неме эмес, эренгис ни красный, ни другого какого цвета, ни то, ни се. Көрзө тоны-даа пар, тоны-даа јок эренгис парган ни в одежде, ни нагой, ни то, ни се пришел (по загадочному требованию свата, обернувшись сетью). Эренгис апрель, сентябрь (ни тепло, ни холодно, ни то, ни се).
- Э р е н и с т е н (т.)** ни на что не решаться, быть в раздумьи.
- Э р и:** Э р ү (т., н-б.) оттаенный, тальный. Эт эрү мясо оттаенное. Јер эрү земля оттаенная. Эрү чырайлан принять приветливый, лас-
- ковый вид. Эрү чырайланып айтты ласково, приветливо сказал.
- Э р и к:** Э р и к ч и л (т.) скучно, тоскливо, грустно.
- Э р к е ш (т.)** щетина.
- Э р к и (т.)** воля. — Эркин свободный, вольный.
- Э р м е к:** Э р м е к ч и (т.) разговорчивый. Күбирек эрмектү (т.) многоречивый, болтливый, говорящий без устали. Эрмек пүдер угвариваться, условиться.
- Э р т:** Суббот күнди аруун эртирерин унутпа не забывай проводить свято день субботный.
- Э с (т.)** веять (орехи и т. п.).  
Э с к и (т.) веялка.
- Э з и н с а л к ы н (т.)** тихий ветерок.
- Э с:** Э з и н г е у р б а (т.) не заботиться. Эзинге урбас кижжи не заботливый человек.
- Э т:** А р ы э т туда отодвинуть, подать. Кедери эт удалять; аны кедери эт удали его. Пери эт: сабарын пери эт подай сюда твой палец. Колдорынды пери эт подай сюда твои руки. Шын-шын-шын эдип јат динь-динь-динь.
- Э т:** П и р э д и н е н э т одна часть от тела его.
- Э ү е ш (см. эгүгеш).**

## И д и р г е н — Ј а б ы д а к

## И.

- И д и р г е н:** И д и р г е н а й (в-б.), идирген айы (т.) сентябрь.
- И ж е н** упорствовать.  
И ж е н ч и к, и ж е н ч е е к (т.) уросливый, упирающийся (о коне), упорный.
- И з ү:** И з ү а й (т.) июнь, июль.
- И и:** И и л ч е к (т.) гибкий.
- И и н и (т.)** брат (младший).
- И и н и к (т.)** румяна.  
И и н и к т е н и п а л (т.) на-румяниться.
- И й:** И й и п б е р и п ј а т спускает (корова молоко); ийип пербей јат не спускает (корова молоко).
- И й и н т и:** У й д ы н г и й и н т и з и вторичный спуск коровьего молока после доения для теленка.
- И й л е н (т.)** приучаться, поважливаться. — Ийлендир приучать, поважливаться.
- И л:** И л ј и р м е (т.) цепь.
- И л б и (т.)** колдовство, чары.  
И л б и л е (т.) волшебничать.
- И м:** (т.) пятно, клеймо.  
И м д е: (т.) манить рукою; помавать; кивать.
- И н е л и к (т.):** игла, которой вяжут чулок.
- И р г е (т.):** основание, низ юрты.
- И р и к (т.):** кладеный, оскопленный.
- И т:** И т п а л ы к (т.) налим.
- И ч к е р и:** в даль. Ичкери пас ступай дальше.  
И ч к е р т и н: издали.

## Ј.

- Ј а а:** ј а а т (т.) изливать.  
Ј а а ш (т.) ненастье (дождь или снег).
- Ј а а б ы (см. јабы).**
- Ј а а к:** скула. Эжиктинг јаагы, көзинектинг јаагы косяк.
- Ј а а н (т.)** еж.
- Ј а а р у (т.), јаарсу (т.)** отвратительный запах барсука, сурка.
- Ј а а р с ы (т.)** опротиветь, омерзеть.
- Ј а б ы (т.), јаабы (т.)** тощий, исхудалый; алчный, злой, негодный, порочный. Јабы айу исхудалый медведь, который долго не ложится в берлогу и с голоду на всех бросается.
- Ј а б ы д а к:** ј а б ы д а к к а л (т.) изгины! (брань, зложелание).

### Ж а б ы р — Ж а л ы р а к

Ж а б ы р (*т.*) трогать. Жаанды жабырба старших не оскорбляй.

Ж а б ы р л а (*т.*) уничижать.

Ж а б ы с: жабызындыр смирить, унизить.

Ж а г у (*т.*) обходительный.

Ж а ж у: жа жу га к а л скорбеть, подвергнуться скорби.

Ж а ж ы к: жа ж ы к к и ж и ленивый человек; жа ж ы к а т потливая, скоро устающая лошадь; жа ж ы к п а л ы к тощая рыба; жа ж ы к э т тощее, не жирное мясо); жа ж ы к т е м и р слабое железо.

Ж а з а: жа з а п а й т хорошенко, подробно рассказывать. — Жа з у ч ы (*т.*) мастер (художник, писец). — Жа з а л одежда щегольская. — Жа з а л д у (*т.*) щегольский, разукрашенный.

Ж а й: О л о н жа й развезать, разшевелить сено (чтобы скорее просохло, при сенокосе).

Ж а й ы н т ы (*т.*) помои.

Ж а й к ы н д а н (*т.*) разлиться (о реке).

Ж а й т а ш (*т.*), жа й б а л а ш (*т.*) отверстие тазообразное с откинутыми краями.

Ж а й а: Не жа й а й ы н (*т.*) всякое творение.

Ж а й д а к а т (*т.*) лошадь без седла. Жа й д а к п а р ехать без седла.

Ж а й н а: умолять, умильно просить.

Ж а к ш ы: чиновник, сановник. Жа к ш а а жү р г е н чиновник служа-

щий. Жа к ш ы ж е т т и р благодетельствовать. — Жа к ш ы л а п а й т хвалить. — Жа к ш ы л а ж ы ш полюбовно. — Жа к ш ы н а к, жа к ш ы н ч а к хороший, приятный. Жа к ш ы н а к с у х о р о ш а я вода.

Ж а к ы (*т.*) доха — шуба из шкур диких коз, надеваемая шерстью наружу.

Ж а к ы: жа к ы л д а (*т.*), жа к ы л г а н повеление, приказание. Жа к ы л д а с а л, жа к ы л г а а н с а л приказ давать.

Ж а л: Жа л ы т осиять. — Жа л б ы ш (*т.*) пламенный, пылающий; пламя. Жа л б ы ш о т пылающий огонь. — Жа л б ы ш т у пылающий. — Жа л б р а пламенеть (огонь). — Жа л б р а ш воспламенять.

Ж а л: Жа л ы н в уплату.

Ж а л а г а (*т.*): гребень у петуха.

Ж а л а: Жа л а к т а (*т.*) ласкательствовать.

Ж а л б а й (*в-к.* птица).

Ж а л б а н г поляна, равнина.

Ж а л б ы (*т.*) веять (платком, веером).

Ж а л г а н ч ы: облизываться.

Ж а л к ы: опротиветь, надоест. Пи ч и к е ү р е н и п жалкыды перестал учиться, потому что надоело. С о г ы ш жалкытты отбил охоту побоями.

Ж а л м а (*т.*) мести.

Ж а л м у у р (*т.*) веник.

Ж а л ы р а к (*т.*) слизистый. Ж ы л ч ы р а к у у с т у слюнявый.

### Ж а м а н — Ж а т

Ж а м а н: жа м а н жа б ы (*т.*) скареднейший, злейший, негоднейший, ничтожнейший, словом всеми пороками обладающий.

Ж а м ы к т а (*т.*) бежать рысцой; идти умеренному дождю.

Ж а н: Э п ч и жа н левая сторона (юрты). А т т а н а р жа н левый бок лошади.

Ж а н ч ы к: кожаный мешечек у охотников для пуль, прицепляемый к поясу.

Ж а н з а (*т.*) ввергать, подвергать, назначать к осуждению.

Ж а н ч ы (*т.*) придавить, прижать. — Жа н ч ы л придаваться, прижаться.

Ж а н г: Ку да й д ы н жа н г ы вера в Бога. Ку да й г а жа н д а й ы р жа н г; жа н д а г а н жа н г к Богу направленная вера. Жа н д ы жа н г д а содержать веру. А л а р д ы н г жа н г ы н ч а по обычаю их.

Ж а н ы р а (*т.*) разноситься, раздаваться (о голосе, колоколе).

Ж а н ы с: Жа н ы с т а н г поодиночке, порознь.

Ж а п: Жа б а п а с зажать, прижать, прибить к берегу (о воде). Жа б а с о к придавить, прижать.

Ж а б у: покров. — Жа б у л у покрытый.

Ж а б ы л т к ы (*т.*) крытый двор.

Ж а п с а р (*т.*) скаредный, злой, негодный, весьма худой.

Ж а п с ы: не удовлетворяться старым, желать нового; делать чтонибудь в охоту, с удовольствием. — Жа п с ы р

ка интересоваться чем, делать чтонибудь, как новое, но только временно. Жа п с ы р к а п ж и д и м е л с удовольствием, в охоту. — Жа п с ы к н е м е нечто интересное. — Жа п с ы к ч ы, жа п с ы к а й, жа п с ы р к а й, жа п с ы р к а к человек, который не доволен старым, желает все нового.

Ж а п ш ы р: Жа п ш ы р а вместе, сразу; зараз.

Ж а р: Жа р ч а а к (*т.*) дощечка. Жа р л а н (*т.*) распуститься (о весенней природе).

Ж а р ы м т ы к (*т.*) половина.

Ж а р: известный.

Ж а р л а п - м а к т а исповедывать, прославлять.

Ж а р а: Жа р а т (*т.*) кушайте! (при учтивом потчиваньи). Жа р а д ы п у к т ы слушал с удовольствием.

Ж а р б ы (*т.*) пенять, роптать на кого. — Б е с ч е с т и е.

Ж а р б ы н (*т.*) взыскивать за бесчестие.

Ж а р г ы: Жа р г а а т ү ж ү р, жа р г а а к и д и р отдать под суд.

Ж а р м а н (*т.*) цепляться руками.

Ж а р т (*т.*) цельный.

Ж а р ы н: Жа р ы н к ү й д ү р ү п көр ворожить на лопатке животного. Жа р ы н к ү д ү р т ү п көргөс заставить ворожить.

Ж а р ы: м а а жа р ы т посвети мне.

Ж а с: л о м а т ь (плетеное: корзинку и т. п.), распускать (вязанье), распутать (нити, невод, веревки).

Ж а т: Жа т т ы с у л о ж и т ь, поселить.

### Ж а ш — Ж е т

- Ж а ш:** жажарт покрывать зеленой краской.
- Ж е д е:** наконецник у стрелы; конец ножа, вилки, скрытый в черенке.
- Ж е к е н:** рогожа.
- Ж е л:** **Ж е л г и л д е (т.)** трястись (болото, студень, длинная шерсть у овцы, жир у человека).
- Ж е л б е н д е (т.)** трепаться, болтаться (о волосах).
- Ж е л т е к ч а ч (т.)** волосы на голове, спустившиеся на лоб до самых глаз.
- Ж е л г и н (т.)** бес.
- Ж е л и ш (т.)** рысь (коня).
- Ж е л и ш ч и (т.),** желекир ат (т.) рысак.
- Ж е л б и:** веять (платком, вером).
- Ж е л е:** **Ж е л е л е п к о й** привязывать жеребят, телят за веревку — желе.
- Ж е л е г е (т.)** щетина.
- Ж е л и к (т.)** радоваться, веселиться.
- Ж е м г е (т.)** назойливый.
- Ж е м г е л е (т.)** докучать, навязываться, напрашиваться.
- Ж е м г е ч и (т.)** докучливый, навязчивый, безотвязный.
- Ж е м и р:** **Ж е м и р л е н и** склон обвал.
- Ж е м и т (т.)** плод; пища.
- Ж е м и ч е н (т.)** без пояса.
- Ж е м и ш (т.)** добыча (хищных животных).
- Ж е н г:** **Ж е н г и ш, ж е н г и ж ү** состязание, спор.
- Ж е н г е (т.):** тетка (жена дяди по отцу).
- Ж е р:** **Э н е р ј е р и (т.)** мужская половина (в юрте). **К и ж и к ö р б е с ј е р** тайное место. **Ј о к ј е р** неизвестное место. **Ј о к ј е р д е н г** неизвестно откуда. **К и ж и ј е р и** чужая земля. **К е д е р и ј е р** дальнее место. **А р ј е р д е;** ончо јерде везде.
- Ж е р г е л е (т.)** сопутствовать, стоять или идти рядом с кем.
- Ж е р г е л е ш** стоять рядами, в ряд.
- Ж е р и (т.)** чуждаться (о животных и птицах). **К о й б а л а з ы н а н г ј е р и ш ј а т** овца не подпускает ягненка (пососать молока).
- Ж е р л и к ш и (т.)** чуждаться, дичиться.
- Ж е с т е:** **Т а а ј ј е с т е (т.)** дядя (муж тетки по матери). — **Ј е с т е ш** зять (старшей сестры муж).
- Ж е с т е к:** **Ј е с т е к ч и (к. птица).**
- Ж е т:** **Э р к е м и н е ј е т;** эр јажына јет достигать мужского возраста; возмужать. **С а н а а ј е т, к ү ү н ј е т** нравиться. **П у п ы ч а к м е н и н г с а н а а м ј е д и п ј а t** этот ножик мне нравится. **А ш о н ч о з ы н а ј е д е р** всем хватить хлеба. **А ш ј е т п е й ј а t** хлеба не хватает. **Ö л ү п п а а з а к, п е л е н д е г е н и б и с к е м г е ј е д е р** при наступлении смерти кому достанется наше имение? — **Ј е т т и р** доносить, доводить до сведения. **Ј а м а н ј е т т и р** зло делать. — **Ј е т т и р е** достаточно, довольно. **Ö л г ö н д ö р т и р и л е р г е ј е т т р е**

### Ж е т к и л — Ж ö н ö р

- а н а н ч ы к п а й т а н** до воскресения мертвых оттуда не выйдут. **К ы й н а д а р ы н а ј е т т р е А н а н г а й ы р ы л б а й ј ү р д и** до мучения с ним нераздельно ходил.
- Ж е т к и л:** полный (налитое ведро).
- Ж и:** **Ж и м е к (т.)** обжорство. — **Ж и м е к ч и** обжора. **В з я т ч и к.**
- Т и г д е й (т.)** осел.
- Ж и д и к:** **Ж и д и к ј о л (т.)** старая, заросшая травой, едва приметная дорога.
- Ж и к и р (т.)** брезговать.
- Ж и к и р (в-б.)** дрожать (от холода, ужаса); бояться.
- Ж и л б и (т.)** обольщение, соблазн. **Ј и л б и с ö с** обольстительное слово. — **Ј и л б и л ү** обольстительный.
- Ж и л б и р к е т (т.)** соблазнять.
- Ж и н (т.)** нечистота в желудке; испражнение, еще находящееся в желудке.
- Ж и н г (в-б.)** ночная стража; доля; припарка.
- Ж и т к е:** **Ж и т к е л е** бить по затылку.
- Ж о (т.)** сила.
- Ж о б о ш:** **Ж о б о ж ы н** смирно.
- Ж о г о н (т.)** ель.
- Ж о д р а (т.)** черемуха.
- Ж о ж о (т.)** охра.
- Ж о з о р:** **К р е с т и н г ј о з о р ы** знамение креста. **Н е л е ј о з о р л у** разнородный, разного рода.
- Ж о й (т.):** распутная женщина; блудница.
- Ж о й г о н (т.)** ель.
- Ж о к:** **Ј о к** полуп пар; **ј о к** полуп кал сделаться невидимым. **М е н ј о к т о** в мое отсутствие; **с е н ј о к т о** в твое отсутствие. **О р д ы н а н г ј о к** эт уничтожить совершенно, до основания.
- Ж о к т о:** шарить руками или ногами. **М а л ј о к т о** считать скот, чтобы узнать, все ли на лицо.
- Ж о к о н (мр.)** грязь.
- Ж о л д о ш:** **Ј о л д о ш ј о л** попутная дорога.
- Ж о н д о:** **Ј о н д о н (т.)** капризничать; чваниться.
- Ж о н д о н ч о о к (т.)** капризный.
- Ж о о к:** **ј о о к т о (т.)** утешать; беседовать. — **Ј о о к т о н** забавляться, утешаться.
- Ж о о к с ы н (т.)** считать для себя утехою.
- Ж о о к ы (в-б.)** яма.
- Ж о р ы к:** **Ј о р ы к** парган в дорогу отправился.
- Ж о р г о м ы ш:** **Ј о р г о м ы ш т ы н г а р м а к ч ы з ы;** **ј о р г о м ы ш т ы н г и ч е г е з и** паутина.
- Ж ö й и л (т.)** расседаться, расколаться, расщеляться.
- Ж ö к т е н (т.)** разговоривать, рассуждать, забавляться, утешаться.
- Ж ö м ö (т.)** починить. **Т о н ы н г т е ж и г и н ј ö м ö д и** починил дыры у одежды; мало-мало призашил.
- Ж ö м ү (т.)** сила. **Ј ö м ү ү ј о к** силы нет. **П у д ы ј ö м ү ү ј о к** нет силы в ногах.
- Ж ö н ö р (т.)** пропускать, расталкивать.



### Ж ө ө л — Ж ү л е ш

- Ж ө ө л (*т.*) тоже что жойил.
- Ж ө ө р м е (*т.*) тюрьма.
- Ж ө р г ө м ө ш (*т.*) паук.
- Ж ө р м ө (*т.*) шить через край, на живую нитку.
- Ж у: сберегать, бережно класть, хоронить кости умершего. Остолдон жуу со стола собирать (посуду после обеда). Олөн жуу грести сено.
- Ж у: Ж у у к т а ш сближаться.
- Ж у у ч ы л а ш (*т.*) свататься, подговаривать (невесту).
- Ж у д а: Жаага жөрүп, жуап келдим потерпел поражение (неудачу) на войне.
- Ж у з а а к (см. жузак).
- Ж у к: Ж у г у ш слипаться, соединяться. — Жугус дать пристать.
- Ж у к а (*т.*) тонкий (материал, лед, бумага, доска, вообще все широкое и тонкое).
- Ж у л а: эссенция, экстракт.
- Ж у л у г (*т.*) сок древесный.
- Ж у м (*т.*) закрыть, смежить глаза; мигнуть. Көзи жумулуп жат глаза смежились. Кайа пагып көрүп ийзем, кийинимнен жумулуп калгыр оглянулся я и вижу все сзади закрылось (дороги не стало видно из-за гор).
- Ж у м г а к (*т.*) мягкий кусок чего-нибудь, образовавшийся от сжатия в руке (сливочного масла, теста хлеба, глины и т. п.).
- Ж у м г а к т а (*т.*) сжимать в руке чтонибудь мягкое.
- Ж у м у р т (*т.*) черемуха.
- Ж у н: Кол жунгуш рукомошник.
- Ж у н у л а (*т.*) катиться с горы на санках, или лыжах.
- Ж у р т: А д а ж у р т отечество.
- Ж у р ч ы (*т.*) шурин, свояченица (брат и сестра жены).
- Ж у с (*т.*) подмывать. Тирменди су жузуп ийди вода подмыла мельницу.
- Ж у т (*т.*): валеж скота.
- Ж у у (*т.*) хоронить умершего (см. жу).
- Ж ү г ү р: Кеден жүгүрт, учук жүгүрт полагать основу для холста, сновать.
- Ж ү г ү р т к ү ш (*т.*) волчок, которым играют дети.
- Ж ү г ү р т м е ш (*т.*) тюря.
- Ж ү д е изнемогать под бременем какого либо несчастья, горя, болезни.
- Ж ү д е к опустившийся, ни к чему неспособный (человек).
- Жүзее (*т.*) непрерывный. Жүзее жамгыр; жүзе жут непрерывный дождь.
- Ж ү з е е л е (*т.*) непрерывно продолжаться. Жамгыр жүзеелеп жат дождь непрерывно продолжается.
- Ж ү й (*т.*) уничтожаться.
- Ж ү к: Ж ү к т е поднять ношу, взвалить ношу. — Жүктен нести на себе выюк.
- Ж ү л е ш (*т.*), жүүлеш (*т.*) образ, подобие.

### Ж ү л е ш т е н — Ж ы ы р ы л ч а к

- Ж ү л е ш т е н (*т.*), жүүлештен (*т.*) представляться в чем-нибудь образе, поддельно, призрачно. Көрмөс кижее жүлештенип көрүнди бес представился (во сне) в виде человека. — Жүлештендир, жүүлештендир представлять образ чего-нибудь, изображать.
- Ж ү л ү к (*т.*) привидение, явление в чужом образе. Көрмөстинг жүлүктери слуги дьявола.
- Ж ү р: Ж ү р е ч и часто, постоянно, всегда ходящий. Жүре бер отправиться, удалиться.
- Ж ү с: Ж ү з ү н д е ш т и р уподоблять, делать похожим.
- Ж ы л б ы р а н (*т.*) смуранка (Spermatophylus).
- Ж ы й р ы л (*т.*) корчиться, ежиться.
- Ж ы й ы н д а (*т.*) извиваться (змеей).
- Ж ы л: Ж ы л ы скатиться (с горы). — Жылбыжын скатиться (с седла, с подушки, с лошади).
- Ж ы л г а й а к: катушка (ледяная гора для катания на санках).
- Ж ы л м а (*т.*) гладкий. Жылма агаш дерево без ветвей.
- Ж ы л а м а ш раковинки (прицепляемые на косы и одежды для украшения).
- Ж ы л а н: Ж ы л а н к а р а н ы (*т.*) чирей.
- Ж ы л к ы ч ы (*т.*) плишка, трясогуска (Motacilla). Жылкычы келзе, жыл жатпас если прилетит плишка, то год не устоит (скоро пройдет).
- Ж ы л ы й исчезнуть.
- Ж ы м а ж ы т (*т.*) смирять. (См. жобош).
- Ж ы м ы ж а: Жымыжак ичтү мягко-сердый.
- Ж ы н ы л а (*т.*) катиться с горы на санках, или на лыжах.
- Ж ы р а к а (*т.*), жыраки (*т.*) кувшин чугунный, употребляемый при винокурении (самосидки).
- Ж ы р т: Ж ы р ы к (*т.*) прореха.
- Ж ы т (*т.*) нагревать.
- Ж ы т к ы р (*т.*) чуткий (носом о животных).
- Ж ы ш (*т.*) стереть, сгладить (резьбу с металла и т. п.).
- Ж ы ш к ы м (*т.*) ревень (Rheum).
- Ж ы ш к ы т (*т.*) — тоже.
- Ж ы ы р ы л (*т.*), жырында (*т.*) сжиматься, свертываться, скоробить. Жылан жырыл жат змея свертывается.
- Ж ы ы р ы л ч а к кижиди (*т.*) недотрога.

## К.

- К а а з а (*т.*) береста. Кааз'айыл берестяная юрта.
- К а а л г а (*т.*) деревянная дверь юрты.
- К а а ш (*т.*) сухой, песчаный вал.
- К а б а (*т.*) козлина (осенняя и зимняя).
- К а б а г а (*т.*) чешуя, шелуха.
- К а б ы к: П а к а н ы н г к а б ы г ы (*т.*) раковина.
- К а б ы р (*т.*) пасти.
- К а б ы р ч ы к (*т.*) раковина. Каган (*т.*) засуха (см. как).
- К а д а: Кабыргада кадалат колет в боку. Кулагымда, көксимде кадалажып јат у меня в ушах, в груди колет.
- К а д а г а (*т.*) попечение, забота. Ижинин кадагазына калып јүрү заботится о своей работе.
- К а д а г а л а (*т.*) попрекать, в укор говорить, укорять.
- К а д а р: К а д а р л а (*т.*) откармливать животное. Тон кадарла шубу покрывать. — Кадарлан жиреть.
- К а д р а н: К а д р а н ч ы (*т.*) вор.
- К а д ы л (*т.*) задавать, приставать, затрогивать, привязаться (затевая ссору, или драку). Ол маа кадылды он ко мне пристал, затронул.
- К а ж а й: К а ж а й т белить, убеждать.
- К а ж а н н а (*мр.*) подсмеиваться, подтрунивать.
- К а ж ы: Кажызын-даа никто. Кижилердин кажызын-даа калбай никто из людей не оставаясь. Кижилердин кажызын-даа калтырбай никого из людей не оставляя. Кажы-керек кое-что; кое-как, как ни попало.
- К а ж ы к: бабка игорная.
- К а з а (*т.*) обчищать (шелуху, кору); шелушить. Кузук каза грызть орехи.
- К а з а (*т.*) мошонка (у лошади).
- К а з а: К а з а п а с сильно гневаться, яриться. Каза паскан сильно сердитый, ярый.
- К а з р а воровство скотины. Казранын эди краденое мясо.
- К а з ы р: Кижии көрбес казыр деспот; человеконенавистник.
- К а й а: Кайа айлан оглянуться (в сторону).
- К а й г а: К а й г а м ч ы к т у (*т.*) чудный, удивительный (о шамане).
- К а й г а к (*т.*) лапа с когтями.
- К а й г а л а (*т.*), кайкала (*т.*) плыть на поверхности воды, носиться по воде (судно, доска), не тонуть.
- К а й г у л д а н (*т.*) караулить, стеречь.

- К а й г у л ч ы (*т.*) караульщик, сторож.
- К а й з а: К а й з а г а (*т.*) чешуя (у рыбы).
- К а й з ы р ы к (*т.*): кожа змеи.
- К а й к а л а (см. кайгала).
- К а й к у: К а й к ы м ч ы л у (*т.*) чудный, удивительный.
- К а й л ы к (*т.*) ублюдок — помесь сарлыка (*Bos grumens*) с коровой.
- К а й ч ы (*т.*) сказочник, говорящий октавой и на распев, аккомпанируя на балалайке.
- К а й ч ы й-т е р ч и й (*т.*) крест на крест.
- К а к п а ш (*т.*) струп, короста.
- К а к ш а: К а к ш а л (*т.*) куча леса, нанесенного водою.
- К а к ш ы: вопиать; громко кричать (о птицах).
- К а л: выключаться, исключаться. Жабыдак кал (*т.*), јаалап кал (*т.*) гибнуть. Оройлоп кал опоздать. Ачууна кал предаваться работе. — Калган состояние, положение; пребывание в чем.
- К а л к и ж и: дерзкий; неуважительный; невежда.
- К а л а б а с (*т.*) крепкий (много выпивающий вина без опьянения).
- К а л а з а к (*т.*) колонок (*Mustela Sibirica*).
- К а л а й (*т.*) полуда. Калай сүрткен луженьый.
- К а л а й л а (*т.*) лудить. Калайлаган луженьый.
- К а л а м а: корзина, кузов.
- К а л а н ы (*т.*) опьяневший слегка, навеселе.
- К а л б ы у ш (*т.*) веселко, мешалко.
- К а л ј у у (*т.*) дикий, необузданный, сумазбродный, бешеный; грубый, жестокий.
- К а л м а (*т.*) черемша (*Allium ursinum*).
- К а л т р а к: скрип.
- К а л ы: К а л ы п ч ы к перепрыгивать, перескакивать через что-нибудь; прыгнуть сверху.
- К а л ы п т а (*т.*) бежать галопом. — Калыптат заставить бежать галопом.
- К а м д ы т (*т.*) ящерица (большая).
- К а м у р (*т.*) переносье.
- К а м ы к (*т.*) уж (пресмыкающееся).
- К а м ы л (*т.*) зажигаться, воспламеняться.
- К а м ы с: О т к а м ы с зажечь огонь; свечи камыс зажечь свечу.
- К а м ы ш: тростник.
- К а н д ы к (*т.*, *в-б.*) кандык (*Erythronium Dens Canis*). Кандык ай (*в-б.*) май.
- К а н и и п: Каниип-Каниип: кое-где; кое-как. — Мени канииссанг анийт со мной, что хочешь, то и делай! Аны каниитса-даа, ол чугулдабай что бы ни делали над ним, он не гневался.
- К а н ы б а ш (*н-б.*) рукав реки, протока.

## К а н ы б а ш — К а р у

К а н а й (*в-б.*) гористая и лесистая страна, изобильная водой и плодородная.

К а н а й т: К а н к а к (*т.*) держащий постоянно голову вверх (о человеке и лошади).

К а н д а й (*т.*) гортань; нёбо в роту.

К а н ж а р (*т.*) переносье.

К а н к а й (*т.*) выпрямиться, приподнять голову, оторопеть (о человеке); вдруг поднять голову и пристально смотреть (о животных); высохнуть; оголиться, стоять одиноко (о дереве).

К а н а й (*т.*) высунувшийся вверх, торчащий (вершины гор).

К а н ы л а (*т.*) визжать (о собаке).

К а н ы р а (*т.*) разноситься, раздаваться (о голосе, колоколе и т. п.).

К а н ы р ы к (*т.*) переносье.

К а п с а: нападать, восставать; оговаривать.

К а п т ы р м а (*т.*) кожаный мешочек для пуль (см. кап).

К а п ч а л: непроходимое место. Мундый капчалга ташталган болдым брошен в это заключение.

К а р а: К а р а б а ш (*т.*) синица. Кара паарчык (*т.*) скворец. Кара кийер кийим вретипце, печальная, траурная одежда. — Каразымак (*т.*), карамтык (*т.*) черноватый. Кёо-кара черный как сажа.

К а р а а ч ы (*т.*) круг или обруч, надеваемый на основные шесты юрты вверху.

К а р а р т к ы ш (*т.*) чернильница.

К а р а: К а р а н (*т.*) предмет, представляющийся на первый взгляд; вид предмета; то, что виднеется издали, но отдельно узнать нельзя. Аттын карааны көрүнүп жат, түгин жакшы танып полбодым конь виднеется, но какой шерсти — различить не могу.

К а р а к т а (*т.*) погублять, убивать.

К а р а м а (*т.*) вяз у саней.

К а р а н (*т.*): совсем. Каран жоғолды совсем потерялся, пропал.

К а р а п (*в-б.*) цапля.

К а р к ы р а (*т.*) — тоже.

К а р л ы г а ш: К а м к а р л ы г а ш (*т.*) грач.

К а р м а: К а р м а н карабкаться, цепляться руками.

К а р м а д а (*т.*) шарить (в потьмах).

К а р м а к: Кармак сал, кармак ташта закинуть удочку.

К а р м а н карман.

К а р с м а н (*т.*) желудок (птичий).

К а р у (*т.*) сострадание, пристрастие. Адазы палазына кару болгон отец любил свою дочь. Алтын мөңүнге кару сребролюбец, скряга.

## К а р у з ы — К о л к о

К а р у з ы (*т.*) печалиться, жалить, заботиться, беспокоиться; опасаться.

К а р ч а й (*т.*) стареть. Карчайган пожилой.

К а р ш у: К а р ш ы к (*т.*) противиться. — Каршыктыр опротиветь.

К а р ы: часть передней ноги у скота от голени до копыта; локоть (мера). Эки кары два локтя.

К а р ы м (*т.*) канава для стока воды около дома, окоп вокруг города.

К а р ы н: К а р ы н жуу (*т.*) тук, жир (брюшной овец, коров).

К а с: А д а к а с гусь — самец; эне кас — самка.

К а с: Калыка каза пасты берет власть над народом. Каза паскан кижжи веселый в обществе, борзый, ярый, герой. Каза паскан жаза пазар ярый человек оступится. Каскан айгыр жеребец, не имеющий табуна. — Каскандар волокита.

К а с к а к (*т.*) высокая и крутая гора.

К а т: Эки кат двойной; үч кат тройной. — Каттай кийген кий верхняя одежда. — Каттал скручиваться.

К а т т у: К а т т у п а с к а н (*т.*) мозоль.

К а ч а (*т.*), качаш (*т.*) делать на зло, на досаду, грубить, на перебор кому делать или говорить. Маа качажып бербей жат не дает, чтобы раздражить. — Качашчаан кижжи тот, кто делает на перебор.

К л а п (*русск.*) клоп.

К о б р а к (*т.*) скороговорка.

К о б ы: впадина в горах.

К о г о л ы н (*т.*) голубь.

К о д о р: разрывать.

К о д у р: К о д р а й (*т.*) паршивец.

К о ж о г о протока; рукав реки.

К о ж ы л а н г (*т.*) широкая веревка, которою обвертывается юрта.

К о й р ы к: зигзаг.

К о ј о г о р (*т.*) остроконечный, конический.

К о к (*т.*) истлевать; опадать; обуглиться, изуглиться. От кокты в печке дрова изуглились. От коколук, трубаны жаппа дрова еще не изуглились, не закрывай трубу.

К о г о н (*т.*) пепел.

К о о н (*т.*) засуха.

К о к ы й: К о к ы м а й к и ж и (*т.*) ни чем недовольный, на все ропщущий человек.

К о к ы р (*чол. т.*) ломаться, ослабнуть.

К о л: К о л б о й ы (*т.*) пол-сажени (мера от плеча до перстов).

К о л б о: К о л б о ж ы п вкуче. — Колбоштыра пуула привязать одного к другому, соединивши концы чумбуров (о скоте).

К о л к о: толстая жила около сердца.

## И д и р г е н — Ж а б ы д а к

- К о л о н з о** (*т.*) потный запах (у человека).
- К о м:** подстилка под вьючное седло.
- К о м д ы т** (*т.*) ящерица (большая).
- К о м о й:** **К о о м о й** (*т.*) непрочный.
- К о м ы д а** (*м.*) иметь неудовольствие, жалобу, не потерпеть обиды; убавиться, быть в убытке. **К о м ы д а п к а л** оставайся в убытке (навсегда). — **К о м ы д а т к а н** обиженный. — **К о м ы д а б а**, **к о м ы д а н б а** потерпеть обиду, не обижаться.
- К о м ы й** (*в-к.*) шоршень (земляной, мохнатый).
- К о м ы с:** **К о м ы с к а** как играть на музыке. **К о м ы с к а к и д и р** подпевать под музыку.
- К о м ы с т а** (*т.*) играть на музыке.
- К о н у с**, **к о н ы с** букашка (жесткокрылая).
- К о о л о н** (*т.*) утешиться.
- К о о м о й** (см. комой).
- К о р** (*т.*) неспорый.
- К о р о** (*т.*) убавиться, убыть, выбыть. — **К о р о т** убавить (о количестве). — **К о р о т к о н ы** вычитание.
- К о р о м о л** (*т.*), **к о р о м ш о** (*т.*) убыток, разорение, гибель.
- К о р** (*т.*) хула, оскорбление. **К о р с а р ы н** песня, разделенная на противоположные партии, которые хулят одна другую. У Кондомцев песни поются на брачных пирах (пайга)
- над коровьею головою (цельною и с рогами) двумя певцами со стороны новобрачных, при общем удовольствии гостей, и тот певец — состязатель, который искуснее охулит и выставит смешные стороны родных новобрачного мужа или жены, тот получает призывную голову.
- К о р л о** (*т.*) хулить, поносить. — **К о р л о н** пренебрегать, гнушаться.
- К о р л о н ч о о к к и ж и** (*т.*) гордец.
- К о р к ы л д а** (*т.*) хрипеть.
- К о р о м:** через несколько времени.
- К о р у г у** (*т.*), **к о р г у** (*т.*) кольцо; пряжка.
- К о р ч о й** (*т.*) сгорбиться.
- К о о к о:** сдвинуть с места, потревожить, переселить, поколебать. **К а л ы к** **к о с к о л д ы** народ мятется.
- К о с к о р ы к т а** (*т.*) храпеть (о лошади).
- К о ч к о р:** февраль.
- К о ш:** **К о ш м о к** (*т.*) костяника (*Bulns saxatilis*).
- К т а** (*т.*) веревочка тонкая и длинная.
- К у** (*т.*) бледный.
- К у а р** (*т.*) бледнеть.
- К у у к у л** (*т.*) сукровица; кровь с водой.
- К у а к а й к ы з ы л** (*т.*) алый.
- К у:** идти по (чему-нибудь). **А л ы м** **к у** взыскивать долги. **У б и н** **к у у п** **ж а т**

## К у б а л — К у р ы й

- требует наследства. **Ж о л** **к у** **и д т и** по дороге. **А г а ш** **к у у п** **ч ы к** лезть по дереву (растущему).
- К у б а л** (*т.*): **о т т ы н г** **к у б а л ы** **п е п е л**.
- К у б а л т ы** (*т.*) пеплом покрываться.
- К у д а й:** **К у д а й** **т е б е с**, **К у д а й д ы** **с а н а б а с** безбожный.
- К у д а л а:** **К у д а л а г а н к и ж и** (*т.*) невеста.
- К у д у л:** потеряться, пропадать.
- К у д у р** (*т.*) шалить (о больших).
- К у д у с** (*т.*), **к у т у с** (*т.*), **к у д у р г а к** (*т.*) шалун.
- К у д у с** (*т.*) лицемер, лукавство.
- К у ж а л** (*т.*) сокрушаться, разрушаться. **К у с о о г и м** **к у ж а л д ы** распались белые кости мои.
- К у й** (*т.*) лить из металла. — **К у й д у р** — тоже.
- К у й б у р:** суетиться.
- К у й д у р** (*т.*) ворожить. **Ж а р ы н** **к у й д у р у п** **к о р** ворожить на лопатке животного. **Ж а р ы н** **к у й д у р т у п** **к о р г у с** заставить ворожить.
- К у й у:** **К у й у л а** **о к а й м л я т ь**; идти по берегу.
- К у й у к** (*т.*) чад; запах жареного, свечи, тряпицы горелой и т. под.
- К у й у к а л а** (*т.*) опаливать (свиной, курицу). **К у й у к а л а г а н** **б а л ы к** печеная рыба.
- К у й у к а** (*т.*) кожа (на голове).
- К у й у н:** **К у й у л т** (*т.*) вихрем мчаться, бежать как вихрь. **К у й у л т ы п** **к е л и п** **ж а т** мчался вихрем (от радости).
- К у л:** **К у л д а** (*т.*) делать рабом кого-нибудь.
- К у л а** (*т.*) перескакивать (через что); по сажени скакать.
- К у л а к:** **К а з а н н ы н г** **к у л а г ы** **у ш к о** котла; **ч а п ч а к т ы н г** **к у л а г ы** **у ш к о** у ведра.
- К у л а н д а к ы** (*т.*) осел (дикий).
- К у л г а:** **К у л г а л а** **п р о з я б а т ь**, **в ы р о с т а т ь**, **п о д н я т ь с я** (о хлебе).
- К у л г у р:** попрошайка.
- К у л т у р а** (*т.*) совеститься (после того как оговорят); лукавить. **х и т р и т ь**. **К у л т у р а п** **к е л б е й** **к а л д ы** стыдно стало придти.
- К у л у з ы н** (*т.*) тростник.
- К у м г а н** (*т.*) кружка.
- К у н у к:** тосковать, печалиться.
- К у р а н ы** (*т.*) голодный. **К у р а н ы т у л к у** голодная лисица.
- К у р б у** (*т.*) выпуклая поверхность (гряды на поле, ряды скошенной травы; рубцы на теле; прилавки на горе).
- К у р с а к:** **К у р с а к а** **а м ы р а а к** сластолюбивый; обжора.
- К у р у:** **К у р у к** (*т.*) иссохший. **К о л ы** **к у р у к** **с у х о р у к и й**.
- К у р ы й** (*т.*), **к у у р ы й** (*т.*) ежить-ся, корчиться.

## К у с — К ы н а

**К у с:** К у с к у (*т.*) рвота. Куску кел тошнить. (Куску причастие будущее, которое с гл. кел означает желание или позыв).

**К у т:** Кут жок кача берди без души, без ума убежал.

**К у т (*т.*)** терять силу; обессилевать, истощаться.

**К у у ж а л (*т.*)** разрушить; слезть (кора с дерева, короста с тела); дрябнуть (об овощах). — Куужан — тоже.

**К у у р (*т.*)** жарить (ячмень).

**К у у р м а к:** Куурмак акча фальшивые деньги. Куурмак сѳс возмутительное слово.

**К у у р у к к и ж и (*т.*)** недотрога.

**К у у р у л (*т.*)** возмущаться, приходиться в смятение.

**К у у р ы й** (см. курый).

**К у ш:** Тодыкала куш (*т.*) павлин.

**К ы б р а н (*т.*)** истлевший.

**К ы б ы р (*т.*)** пепел.

**К ы з а (*т.*)** горно (в кузнице).

**К ы з ы л:** К у а к а й к ы з ы л (*т.*) алый. Кызыл (*т.*) козлиная летняя. — Кызылзымак (*т.*) красноватый.

**К ы з ы т (*т.*)** раскалить (железо).

**К ы й:** разрезать (камнем, черепком, но не ножом); перекусить зубами (нитку и т. п.).

**К ы й г а к (*т.*)** черепок от разбившейся посуды). Кыйгак таш острый камень.

**К ы й ы н т ы к (*т.*)** краюшка. Отпöктин кыйыптыгы краюшка хлеба.

**К ы й а л:** К ы й а л д а (*т.*) гневаться, наказывать (о Боге). Кудай кыйалдады Бог прогневался; Бог наказал.

**К ы й а н а к (*т.*)** поспешный на что, готовый; нетерпеливо стремящийся к чему.

**К ы ј ы р а:** скрипеть. Эжик кыјырап јат дверь скрипит.

**К ы ј ы р а н (*т.*)** капризный; задир.

**К ы л а н к ы р (*т.*)** плешивый.

**К ы л а н ы р (*т.*)** из-бела светлый.

**К ы л г а:** К ы л г а н (*т.*) ось на шерсти, на хлебе.

**К ы л д о р о к (*т.*)** мошка.

**К ы л ј ы у р к а (*т.*)** сильно гневаться.

**К ы л ч ы р** косой (глазами).

**К ы л ы:** Көлдиг кылызы устье речек, исходящих из одного озера и впадающих в другое.

**К ы м:** увлекать.

**К ы м з ы н (*т.*)** желать.

**К ы м ы л д а (*т.*)** кишить (о червях).

**К ы н:** К ы н ы к (*т.*) усердно что-нибудь делать.

**К ы н а:** приставать, сообщаться. Јаманга кынашпа не входит в общение с худыми.

## К ы н а — К е к е

**К ы н а (*т.*)** глист.

**К ы н д ы г а (*т.*)** тощать.

**К ы н ј ы р а (*т.*)** — тоже.

**К ы н ч ы (*т.*)** придавить, прижать. — Кынчыл придавиться, прижаться.

**К ы н ы л д а а к а т (*в-б.*)** вертлявая, непрестанно озирающаяся по сторонам лошадь.

**К ы н д а к (*т.*)** ложе (ружья).

**К ы н з ы:** Иттин балазы кынзып јат щенята визжат.

**К ы н ы л а (*т.*)** петь про себя. Ичинде кынгыланып јат поет про себя, не открывая рта.

**К ы н ы р а к (*т.*)** нож, имеющий лезвие с двух сторон, употребляемый при выделке кож и стрижке овец.

**К ы п:** отделение, комната. Пеш кыптура дом о пяти комнатах. Кыпту таш слоистый камень.

**К ы п т а:** делать слой. Тон кыпта покрыть одежду.

**К ы р:** К ы р ы с (*т.*) скудость, недостаток; скудный, недостаточный (о вещах, хлебе, деньгах).

**К ы р к ы:** К ы р к ы л вытереться. Түги кыркылды шерсть вытерлась (о животных).

**К ы р с ы (*т.*)** стереть. Түги кырсылды шерсть вытерлась.

**К ы р:** выпуклость. Кырлу мылтык (*т.*) ружье, имющее внутри от 4—6 продольных нарезок.

**К ы р б а л ј ы н (*т.*)** сукно.

**К ы р л а:** Агашты кырлап чык. лезть по дереву (лежащему). Агашты кырлап кеч перейти, переправиться по дереву через реку.

**К ы р л а ш:** У л у к ы р л а ш (*в-б.*) ноябрь. Кичиг кырлаш (*в-б.*) октябрь.

**К ы с к ы:** К ы с к ы р ы к т а (*т.*) храпеть, сопеть (о человеке).

**К ы ч ы:** К ы ч ы к а й (*т.*) щекотно.

**К ы ч ы р:** К ы ч ы р т у (*т.*) глашатель.

**К ы ш т а (*т.*)** дергать.

**К е б е г е (*т.*)** колпачек, надеваемый на глаза соколу на охоте.

**К е п, к е б и р:** вид, образ; физиономия. Анда кара кептү көп немелер турат там в черном виде многие какие-то стоят. Крестин кебери знамение креста.

**К е д е:** К е д е р г и (*т.*) одно из названий божества.

**К е д е р и ј ү р** убирайся! прочь ступай!

**К е д е (*т.*)** подкарауливать, высматривать (о ворах).

**К е д е н е й н е к (*т.*)** тотчас, того же разу.

**К е е ж ү ү н е (*т.*), к е ж ү ү н е (*т.*)** ревень (Rheum undulatum).

**К е е р с е к (*в-б.*)** приятный (о запахе).

**К е з е е н е (*т.*)** ревень.

**К е й:** ветер; ветры (в животе).

**К е ј и р (*т.*)** горло (дыхательное).

**К е к е (*т.*)** грозить (рукой).

## К е л — К е т к и н

**Кел:** Келер, келеттен (*т.*) будущий, имеющий быть. Келер жыл будущий год.

**Келиштир** делать похожим одно на другое; плотно соединять одно с другим. Келиштрип јелимдеп салдым я плотно склеил. Келиштрип көктөп салдым я плотно спил.

**Келик** (*т.*) привлекаться. — Келиктир привлекать.

**Кем:** Кем јок ничего. Кем-дее кто-то.

**Кем:** Кети-чеми јок безпорочный. — Кемдү: поврежденный. Кемдү аяк поврежденная чашка.

**Кем и** (*т.*) повреждаться. Күчүм кемип паады сила убавилась, ослабела.

**Кемден** (*т.*) вредить себе, повреждать себя.

**Кемзин:** признавать за собою (грех).

**Кен:** Кенке (*т.*), кенги (*т.*) опустить.

**Кенеш** (*т.*) смиренно объясняться; говорить благоговейно.

**Кепте** (*т.*) наблюдать.

**Кепшен** (*т.*) жевать (жвачку).

**Кепшем** (*т.*) жвачка.

**Кер:** козлина осенняя.

**Кербезин** (*т.*) ковер; сукно (телеутское).

**Кер:** Кереге (*т.*) юрта особого устройства о пяти, шести и семи крыльях.

**Керек** надобность. Кереге јок негодный, ненужный. Кажы-керек, кое-как, кое-что; как ни пошло. Канча керегиме сколько мне нужно; канча керегинге сколько тебе нужно; канча керегине сколько ему или им нужно; канча керегибиске сколько нам нужно; канча керегирге сколько вам нужно. — Не керектү по какой надобности? — Керегинде для, ради, по причине. Кижинин аргазы керегинде кыйнаттырып для спасения человеков мучась.

**Керемел** (*т.*) белка.

**Кер и ш ч и** (*т.*), кер и ш ч е е н (*т.*) вздорный, охотник ссориться.

**Керки** (*т.*) кинжал.

**Кер-мар** (*т.*) тотчас, того же разу. Кер-мар келгидий болгожын неравно придет.

**Керсек** (*т.*), керсенг (*т.*) середина груди, грудная кость; у животных выдававшаяся часть груди, состоящая из жира.

**Керт:** Кертме (*т.*): зарубка.

**Кес:** Кезе на отрез.

**Кезеке** (*т.*) несколько времени.

**Кески** (*т.*) сечка (для отрезки железа).

**Кетте** (*т.*) караулить, ждать (зверя), подкарауливать с целью покражи (о ворах).

**Кеткин** (*т.*). Кеткин ан, кеткин куш зверь или птица, которые на зиму удаляются в другие места. Кеткин јер место, где проходят звери.

## К е ч — К ö г ү с

**Кеч:** Кеч киргенде; кеч кирип келерде когда наступил вечер. Кечти кийдирип ал дожидаться вечера.

**Кеч:** Кеч и р и л быть переправлену; переселяться (на тот свет).

**Кеч и р ү ч и** (*т.*) перевозчик.

**К и ж е н:** узы, оковы.

**К и ж и:** Кижее чыгарып пер выдавать замуж.

**К и й и н:** Менин кийинимче за мной, позади меня. Анын кийининче позади его, за ним. Эн кийинде, эн кийининде позади, после всех, после всего. Кийининде позади, после. Кийингее сал оставлять на будущее время; кийингее салба не оставлять на будущее время.

**К и л б и р е т** (*т.*) журить.

**К и л г е е к** (*т.*) гладкий, светлый.

**К и л е н г** (*т.*) блестящий, лоснящийся (лед, плешь, лысина).

**К и л и н ч е к:** Килинчектерин абыска айдып каяться во грехах священнику.

**К и л и н г:** Торко килинг бархат.

**К и л к и** (*русск.*) клюка, которой загребают уголья в печи; кочерга.

**К и л т р е** (*т.*) блестеть, лосниться.

**К и л т и р к е й** (*т.*) блестящий, лоснящийся.

**К и н** (*т.*) струя кабарги (Moschus).

**К и р:** начать что-нибудь; начаться. Јаңгы жыл кирди наступил новый год. Ишке кирди начал работать.

Сөскө кирди стал предметом разговора; вошел в притчу. Тилине кир уловиться чьею-нибудь речью; — сетьми чьею-нибудь слова. Кирер јер вход, место или отверстие, через которое входят.

**Кирүү:** разлив воды (весенний). Су кирү, судын кирүү весенний разлив воды.

**К и р г и н** (*т.*): Киргин күчүүнде аданды јек көрбе не презирай отца твоего в полноте силы твоей.

**К и й д и р:** войти (самому); ввести (другого). Варвара ол ачык төмөн кийдире база берди Варвара в то отверстие вошла. Пери кийдире пазып кел войди сюда. Ол кижини пери кийдирип ал кел введи сюда того человека. Комыска кидир восхвалять, воспевать на музыке.

**К и р:** К и р и м т и к (*т.*) темноватый.

**К и р ч и л** (*т.*) маркий.

**К и р е:** К и р е л ү умеренно; столько-сколько, около. Он кижии кирелү около десяти человек. Адазы аны канча-даа кирелү айдып болбой салды отец сколько ни уговаривал ее, не мог уговорить. Уй кирези болор с корову будет.

**К и ч ү:** Кичинек јайлу ай (*в-б.*) июнь.

**К ö б ö г ö:** Көбөгө јаланг широкое поле.

**К ö б ö г ö н** (*т.*) овод.

**К ö г ү л д е й** батыр (*т.*) одна из звезд.

**К ö г ү с:** К ö г ү с т ү (*т.*) мудрый.

## К ö г ү ч и — К ö р и н е ш

К ö г ү ч и (*в-к.* птица).  
 К ö ж и (*т.*) спивать на живую нитку.  
 К ö ж ү (*т.*) шов на живую нитку.  
 К ö ж и (*т.*) запыхаться, не иметь возможности духа перевести.  
 К ö ж ö г ö: К ö з и к ö ж ö г ö л ү глаза воспаленные.  
 К ö к: злак хлебный.  
 К ö к ö н ö к (*т.*) слепень (насекомое).  
 К ö к ö р: кадка из бересты.  
 К ö к с и: К ö к с ö н (*т.*) реветь, рыкать (о зверях).  
 К ö к ү (*т.*) хвастаться без меры. Аньиҥ төбөзи тенгерее көкүп жат его макушка до неба хватает (см. көк).  
 К ö к ү т (*т.*) ободрять, делать храбрым, бойким.  
 К ö к ш и: К ö к ш ү н старец.  
 К ö л к ö (*чол. т.*) упряжка; верхнее, вьючное животное.  
 К ö л ү ү н с а л к ы н (*т.*) тихий ветерок.  
 К ö л ү ү р (*т.*) корыто.  
 К ö л ч и (*т.*) опьянеть (немного).  
 К ö м, к ö ö м: загребать.  
 К ö м г ö р (*т.*), к ö м к ö р (*т.*) опрокидывать вверх дном. — К ö м г ö р и л, к ö м к ö р и л перевернуться вверх дном.  
 К ö м и л д и р г е (*т.*) нагрудник — ремень, надеваемый на грудь

лошади, чтобы не скатывалось седло.  
 К ö н и (*т.*) прямой, прямо, по прямому направлению. К ö н и ж ö л прямая дорога. К ö н и с ö с прямое (без хитрости) слово. — К ö н д и р е бар идти прямо. К ö н д и р е айт говорить прямо.  
 К ö н г: К ö н г т е р е (*т.*) выделанная кожа (конина).  
 К ö н г д ö й: пустой. К ö н г д ö й к и ж и пустой человек (без толку). К ö н г д ö й а г а ш дерево с гнилою впутренностью, дуплистое. К ö н г д ö й м ы л т ы к ружье без внутренних нарезок.  
 К ö н г к ö р (*т.*) перевернуть, опрокинуть вверх дном. — К ö н г к ö р и л перевернуться, опрокинуться вверх дном.  
 К ö ö м е й (*т.*) гортань.  
 К ö ö р ү к бурундук (*Taimas striatus*); (*в-б.*) февраль.  
 К ö р: пробовать. Аны пактырып көригер попробуйте его обратить. К ö р ү п ж а с с а вот он видит (во сне ли, на яву ли). — К ö р ү н: К ö р ү н ү п к е л я в и т ь с я. К ö р ү н ү п п е р, к ö р ү н ү п т у р б ы т ь в и д и м ы м. К ö р ү н ү п т у р а б а р с т а т ь в и д и м ы м, с д e л a т ь с я в и d и м ы м. К ö р ү н б e й к a л с т a т ь н e в и d и м ы м, с d e л a т ь с я н e в i d и м ы м. К ö з и н e к ö р ү н e я в н o. К ö р к ү: краса, благовидность, красота.  
 К ö р м ö к: привидение. Аа ончо көрмөк көрүнүп жат ему все видения представляются.  
 К ö р и н e ш (*т.*) зеркало.

## К ö р т ү к — К ү л б и р е к

К ö р т ү к (*т.*) суметь, сугроб снега.  
 К ö с: К ö з и н а л б a й к ö р п р и с т a л ь н o с м o т р e т ь, в с м a т р и в a т ь с я (г л a з н e o т в o д я с м o т р e т ь). К ö с к ö р ö р и в з o р, в з г л я д. Э а н к ö з и - б и л e к ö р d и м и л o c т и в ы м o к o м в з г л я н у л. К ö с к ö: К ö с к ö т ö г ү н a й d ы п ж a т в г л a з a л o ж ь г o в o р и т. К ö с к ö a й т к ы л a п ж a т в г л a z a p y a e т.  
 К ö с т ö: К ö с т ö п k ö р n a п р a в и т ь в з o р н a ч т o - н и б у д ь. — К ö с т ö ш - т и р п o c т a в и т ь н a o ч н y ю c т a в к y.  
 К ö с м ö к ч и (*т.*) прозорливец.  
 К ö з ү к: представляться. — К ö з ү к т ү р к a з a т ь п р и з р a ч н o.  
 К ö с т ö н: К ö з и м k ö с т ö н и п k л e e т г л a z a м o и ч y т ь - ч y т ь н a ч и н a ю т в и d e т ь (п o c л e б o л e з н и). A ш k ö с т ö н и п ч ы г ы п ж a т x л e б ч y т ь ч y т ь н a ч и н a e т п o к a з ы в a т ь с я и з з e м л и.  
 К ү с к ү (*т.*) зеркало.  
 К ö ч: кочевать.  
 К ү б е р и н (*т.*) роптать (тихонько).  
 К ү б и р e к (*т.*) ропотливый.  
 К ү б и р (*т.*) рыхлый (о земле).  
 К ү б и р e (*т.*) рыхлеть. — К ү б и р e т p a з м e л ч a т ь, p a з р ы х л я т ь. — К ү б и р e ш т o л к o в a т ь. К и ж и л e р k ү б и р e ш т и л ю д и з a г o в o р и л и; н a ч a л и т o л k o в a т ь o ч e м - н и б у д ь.  
 К ү б и р e к (*т.*) рыхлый (о земле); күбирек эрмектү много-речивый, болтливый, говорящий без умолку.  
 К ү б ү р (*т.*) порубать, обшивать кругом (платок и т. п.).  
 К ү з e (*т.*) поминать, воспоминать, часто поминать. К ү з e п ж ү р г e н п a л a б ы с k e л и п ж a т c ы н п a ш, к o т o р o г o м ы ч a c т o п o м и n a e м, и d e т. К ö р м ö c т и k ү з e б e н e п o м i n a й d ы a в o л a. К ү з e п k e c к e н k a м ч ы м c a б ы p y k o я т k a y н a г a й k и, в ы p y б л e н a я и з т o г o д e p e в a, o k o т o р o м ч a c т o я п o m i n a л, ж e л a л; ж e л a n n a я.  
 К ү з ү н г и (*т.*) колокольчик.  
 К ү з ү р ү м (*т.*) муравей, гнездо муравьиное; навоз коровий высохший и раздробившийся, на подобие муравьиного гнезда.  
 К ү й o б ж e ч ь c я. — К ү й д ү р: o б ж e ч ь (p y k y и т. п.).  
 К ү й ү к: обгорелый.  
 К ү й г ү р г o p ю ч и й.  
 К ү й e e (*в-б.*) зять (по старшей сестре).  
 К ү й к e н e к (*т.*) драхва (птица *Oxis tarda*).  
 К ү й м e л (*т.*) робеть, смущаться, приходит в замешательство; путаться в деле.  
 К ү j ү р: запирательство, несознание.  
 К ү j ү р e: заператься, не признаваться. К ү j ү р e п a л o т н я т ь.  
 К ү л п e п e л.  
 К ү л (*т.*) связывать (руки, ноги).  
 К ү л б и р e к: К ү л б и р e к e р м e к т ү (*т.*) скоро говорящий, с особенным произношением; крик терева; болтанье языком.

## К ү л г ө к — К ү ү р е к

К ү л г ө к (*т.*) щит.

К ү л к ү (*чол. т.*) запрягать.

К ү л к ү (*русск.*) клюка, которой загребают угли в печи, кочерьяга.

К ү л т ү р - к а л т ы р: бряцанье, звяцанье.

К ү л ү н е ш (*т.*) ревновать (к кому-нибудь).

К ү л ү р е к тоже что күлбирек.

К ү н: К ү н п а д ы ш җ а н ы (*т.*) восточная сторона.

К ү н е ш (*т.*) покатость горы, обращенная на юг, к солнцу; солнопок.

К ү н д ү к и ж и (*т.*) Под солнцем находящийся человек (обитатель солнечного Мира).

К ү н д и: К ү н д ү л е п к е л д и пришел воздать честь.

К ү н д ү р к е (*т.*) искать чести, чваниться.

К ү н д ү р к е к (*т.*) честолюбец, чванный.

К ү н е к: К ү н е к ч е н (*т.*) в одной только рубахе. К ү н е к ч е н к о н д ы р а р ы м заставляю ночевать в одной рубахе.

К ү н е р к е (*т.*) ревновать (к кому-нибудь).

К ү н и ч и (*т.*) ревнивый.

К ү н к у п е л ь (для крещения).

К ү п к е (*т.*) гнездо у зверей, живущих в норах; срубчик для ягнят.

К ү п к е й (*т.*) вздуться, взняться (подушка, перина, шуба). — К ү п к е й т вздуть, взнять.

К ү р (*т.*) жирный; бодрый. К ү р и т жирная собака. К ү р к а л ы к бодрый народ.

К ү р ү к (*т.*) жиреть; сделаться бодрым. Ит к ү р ү к т и собака ободрилась, пожирела.

К ү р г ү (*т.*) кадка, спитая из бересты для ссыпки ячменя.

К ү р д е к: горбатый.

К ү р ү к (*русск.*) крюк, крючок.

К ү с (*т.*) мешать (угли в печи); смешивать; возмущать, К а л ы к н е г е к ү з ү л д и отчего возмутился народ?

К ү т: К ү д е р (*т.*) предверие норы у зверей; куча земли из норы, служащая для зверей наблюдательным пунктом.

К ү ү к: К ү ү к а й (*т.*) май; (*в-б.*) апрель. К е л е г е й к ү ү к у д о д (Урца ерорс).

К ү ү л е г у д е т ь.

К ү ү н: К ү ү н җ а н д ы р отбить охоту. К ү ү н ү м е т и й и н п а р г а н надоело мне. Аш к ү ү н ү м е т и й и п п а а д ы приелось. К ү ү н җ е д и п с о х о т о ю: охотно; по желанию. К ү ү н җ е т, к ү ү н к и р н р а в и т ь с я. П у п ы ч а к а м е н и н к ү ү н ү м җ е д и п җ а т; п у п ы ч а к м е н и н к ү ү н ү м е к и р и п җ а т э т о т н о ж и к м н е н р а в и т с я. О л с е н и н к ү ү н и н г е к и р г е н ч е җ а з а д ы он по твоему желанию устроил. О л с е н и н к ү ү н и н г е к и р г и д и й җ а з а й ы р он по твоему желанию устроит.

К ү ү н г е р: К ү ү н г е р и п с о х о т о ю: охотно; по желанию.

К ү ү р е к (*т.*) хрупкий.

## Л а п — М е ж е

## Л.

Л а п: плотно (сверху).

Л а п т а: Лаптап айт говори правду, как дело есть. Лап-

тап сал приложить плотно. — Лапташ уговориться, условиться.

## М.

М а д а к (*т.*) стих; стройно; увлекательно; поразительно. А й а л г ы л у м а д а к г и м н, стройная песнь.

М а ж ы (*т.*) курок у ружья.

М а к а (*т.*) чувство мести; месть; злоба. М а к а м к а н д ы я о т о м с т и л (мое чувство мести утолилось).

М а к с ы р а (*т.*), м а к с ы г р а н (*т.*) хвалиться.

М а л к ы й (*т.*) быть приятным, любезным.

М а л к ы л д а (*т.*) оказывать любезность.

М а л т р а (*т.*) блестять.

М а л т р а к (*т.*) вялый, слабый.

М а н а т (*т.*) деньги (вообще).

М а н җ а к (*т.*) верхняя у камов одежда, с лентами, кистями и колокольчиками на спине.

М а н ы (*т.*) кошка (дикая).

М а н: успеть. М а н а л ы н д ы успел взять, успел сделать. М а н а л ы н б а не успеть брать. М а н а л б ы д ы м, м а н а л ы н а л б а д ы м не успел взять, не успел сделать.

М а н ы р (*т.*) чеснок.

М а р г а а н (*т.*) заклад (пари).

М а р г а а н т а ш (*т.*), м а р г а а н э т (*т.*) биться об заклад; заключить условие.

М а р г ы ш побиться об заклад.

М е е р ч и (*т.*) мишень, цель.

М е е с (*т.*) солнечная сторона; солнопок, покатость горы, обращенная к солнцу.

М е е ч и н (*т.*) созвездие (простонародное название: утичы гнездо). По наблюдениям Алтайцев, когда созвездие это проходит мимо луны во 2-й день новолуния (эки җангыда), тогда бывает изү ай июнь; в 4-й день (төрт җангыда) новолуния — күүк ай май; в 6-й (алты җангыда) эренгис ай апрель; в 8-й (сегис җангыда) тулаан март; в 10-й (он җангыда) кочкор февраль; в 12-й (он эки җангыда) чаган январь; в 14-й — куран декабрь; в 16-й күчүүрген ноябрь; в 18-й үлүүрген октябрь; в 20-й день сыгын сентябрь. После этого меечин'а не видно.

М е ж е (*русск.*) межа.



## Межел — Мырчык

Межел (*т.*) знак, примета.

Межелү приметный.

Межелдеш (*т.*) условиться;  
назначить место, где съехаться.

Менде: Мендеш (*т.*) торопливость.

Мендекей (*т.*) торопливый.

Ми и ш (*т.*) погибаться.

Мойын: Жоон мойын хорек  
(*Mustela putorius*).

Мойынча (*т.*) цепь (у сохи).

Моко: Мокоп жадап салдым ни-  
чего не мог сделать (что ни предпри-  
нимал).

Мокоот: смирить (шалуна, резво-  
го).

Моку: тупой.

Молдо (*т.*) слабый, вялый; тупой.

Молжы (*т.*) предназначать, посвя-  
щать (в жертву).

Моло (*т.*), молор (*т.*) крепкий,  
непобедимый.

Монат (*т.*) монета.

Мончок (*т.*) жемчуг.

Монус искусный, удалый, моло-  
дец.

Мокү: Мокүде (*т.*) бить, ска-  
кать (о дикой лошади).

Мокүде (*т.*) обеднеть, расстро-  
иться (об имуществе).

Мөлгүлде (*т.*) быть налитым  
так, что того и гляди выльется че-  
рез край; нарывать так, что того и  
гляди кожа прорвется и гной поте-  
чет (о чирье, мозоли и т. п.).

Мөлжө: Мөлжөш (*т.*) уговари-  
ваться, условиться.

Мөндөлө (*т.*) сурчонок (сурок-  
дитеньш).

Мөнкү: гроб. Кижинин  
мөнкүзи могила.

Мөр (*т.*), мөри (*т.*) верх (при  
споре); власть; выигрыш, преимуще-  
ство. Менин мөрүм полды мой  
верх сделался (мое взяло). Мөрөй  
(*т.*) заклад (при споре). Мөрөй  
алдым выиграл об заклад.

Мукур (*т.*) вершок. Мукур соём  
четверть (с большого до половины  
указательного палца).

Мунг: негодность; гадость, сквер-  
ность. — Мунду негодный; гад-  
кий, скверный.

Мунда (*т.*) поносить, уничи-  
жать, унижать.

Мызла (*т.*) блестеть, сиять.

Мыйрык: зигзаг.

Мыксан (*т.*) считать своим.  
присваивать.

Мылта (*т.*) фитиль, которым  
зажигают порох на полке ружья.

Мырчы (*т.*) предсказать.

Мырчык (*т.*) почка древесная.

## Нак — Ойло

## Н.

Нак: Наглык (*т.*) приятность.

Накы (*т.*), ныкы (*т.*) давить,  
нажимать рукой, ногой.

Намыс (*т.*) месяц, (время года).  
Соок намыс зимний месяц. Изү  
намыс летний месяц.

Не: всякий, какой бы то ни было;  
зачем. Не керек всякое дело. Не  
неме всякая вещь, всякий. Не  
пүдүрген всякое творение. Поо не  
келдин сюда зачем ты пришел?  
Не-дир что значить? Жиилек пол-  
зын, не болзын будь ягоды, или  
что-нибудь подобное тому. Не-ле ка-  
кой бы то ни было; всякий. Нени-

нени что-нибудь.

Неме: что-то, кто-то, какой-то.  
Анда неме бар там что-то, или  
кто-то есть. Анда кара кептү  
көп немелер турат там в чер-  
ном виде многие какие-то стоят.

Ногон (*т.*), нонгон (*т.*) зеленый  
(о траве, материи).

Нургулай (*т.*) сплошь, сплошь  
да рядом, большею частью.

Ныкта (*т.*) набить туго (в мешок  
шерсть, муку и т. п.).

Ныкы (см. накы).

## О.

Обызын (*т.*) способность превра-  
щаться; превращение.

Огур (*т.*), огыр (*т.*) реветь, ры-  
кать (медведь, лев).

Огус куча леса, нанесенного водой.

Одуш (*т.*) веялка (из бересты).

Озо: Үч күн озо прежде трех дней  
(за три дня вперед). Озо паштап  
сперва. — Озогы: прежде находя-  
щийся.

Озол: Озолон пилип айт пред-  
сказывать. Озолу пас вперед  
уйти; перегнать, опередить (пеш-

ком). Озолу пер вперед уйти;  
перегнать, опередить (на лошади).

Ой: выдолбить, выколоть (глаза).  
Ойып пер прорубить. Ойып пар  
онеметь; придти в безчувственное  
состояние.

Ойык прорубленное, пробитое,  
выдолбленное место.

Оймочиме (*т.*) вырезанное  
изображение.

Ойыш-ми и иш вилять туда и  
сюда (пила, удочка). Ойыш-ми-  
жип јат виляет туда и сюда.

Ойл о: бежать, во весь мах, скакать  
(о животных).

## О й т т о — О р о й

- О й т т о: Ойтто токтот возвращать кого-нибудь (с дороги, с места); ойтто бер — взятое; ойтто ал — отданное. Ойтто кел возвращаться.
- О к у (*т.*) позывать на рвоту; производить рвоту.
- О л: вот! Ол-ба так-то! Такой-то! Таков-то! Ол эмези или, либо, а не то так.
- О л з о (*т.*) раньше, прежде.
- О л ј о г о ш (*т.*), олчогош (*т.*) корзинка.
- О л у н (*т.*) тужить, жалеть; раскаиваться.
- О л ы ш (*т.*) загнуться наискось, скоситься. Олыш јүстү (*т.*) косолицый (с лицом на сторону).
- О м ы р (*т.*) отламывать (с краю). — Омырыл отламываться (с краю).
- О м т ы к (*т.*) поврежденная, с изъяном посуда.
- О нг блекнуть.
- О нг: (*т.*) удобный.
- О нг: О н г о п (*т.*) поправляться (после болезни); жиреть (о лошади).
- О н г о м (*т.*) поправка, починка.
- О н г (*т.*) смысл. Анын-была эрмек-тешсе, эрмегинин ойына чыкпады когда с ним разговаривал, не вошел в смысл его разговора (ничего не понял).
- О н г о (*т.*) понимать.
- О о д у к (*т.*) глупый.
- О п река Обь.
- О п к о р (*т.*) топкое, кочковатое место; согра; болото.
- О п к ы ш (*т.*) пучина; бездна; водоворот.
- О п к у ш к и ж и (*т.*) прожорливый человек.
- О п т о н: лицемерить.
- О р (*т.*) серый (о шерсти зверей). Ор киш соболь с седым нацветом. Ор койон серый заяц.
- О р (*т.*) резать.
- О р л о н (*т.*) очко в дупле.
- О р о: ров.
- О р о: обвивать; окутать кругом. — Орол обвертываться, обвиваться, опутываться. Јылан агашка оролып калтыр змея обвилась около (вокруг) дерева. Чортон шүүнге оролып калтыр щука запуталась в сеть.
- О р о л ч ы к (*т.*) вьющийся, способный завиваться вокруг чего (хмель, плющ и т. п.). Оролчыгы јок сөс простое слово, удобопонятное, легкое, складно сказанное.
- О р о л ы ш ч а а н к и ж и (*т.*) человек, не платящий долгов и не возвращающий взятых на подержание вещей.
- О р о й: (*т.*) вихор (в волосах, в шерсти).
- О р о й: Орой бол, оройлоп кал опоздать. Орой калган остался. Орой келди оройлоп калды поздно пришел, опоздал.

## О р о й л о — Ö ö ч т о

- О р о й л о (*т.*) опаздывать. Оройлоп калды опоздал (о человеке, о хлебе).
- О р т о: Ортон гол (*т.*), средний палец.
- О р ы н (с прятяжат. орды) место; (с прятяжат. орыны) кровать. Менинг орыным моя кровать; сенинг орынынг твоя кровать; анынг орыны его кровать. Орды-была так как есть (ни прибавляя, ни убавляя). Орынду сөс верное слово.
- О с (*т.*) увянуть.
- О с к ы н (*т.*) передовой, передний. Аскын-оскын заблудившийся.
- О с п ó (*русск.*) оспа. Оспó сал прививать оспу.
- О т т о к (*т.*) часть народа, состоящая в ведении одного демичи. Все же демичи состоят в ведении зайсанга.
- О т ы р а г (*н-б.*) отырау (*н-б.*) остров.
- О ш к о ш: кажется, как будто. Келген ошкош кажется, пришел.
- О.
- Ö б ö г ö: Öбөгöt старина.
- Ö й к ö (*т.*) öкө (*т.*) шоркать. — Öйкöl, öкöl, шоркаться, обшаркиваться (мех и т. п.).
- Ö й ö к (*т.*) перед; кожа, снятая с брюха и груди животного. Öйөгим менинг сырт полды перед мой стал задом.
- Ö к: Ö к т ö л (*т.*) спорый. — Спориться.
- Ö к т ү (*т.*) падалица; выросшие, упавшие с осени зерна хлеба.
- Ö к ö (см. öйкө).
- Ö к с ö реветь. Öксöp-öксöp ийлап ийди громко заплакал.
- Ö нг: Öн јүс јок нелицемерный. Менинг колум öн тартып јат моя рука принимает здоровый вид (после чесотки, ожога и т. п.).
- Ö н г д ö н (*т.*) поправляться (больной после болезни, лошадь после голодовки).
- Ö н г ö: Ö н г д ö ш (*т.*) обмениваться (товаром, вещами).
- Ö н г ö р (*т.*) слизь в кишках.
- Ö ö н (*т.*) неровность; шероховатость; неприязнь.
- Ö ö н: Öön пойы ствол растений; протяжение реки.
- Ö ö ч (*т.*) труба; крант; трубка, пустой цилиндр; пищеприемное горло.
- Ö ö ч т ö (*т.*) душить за горло; вделать крант. Почконы ööчтöp этти сделал бочку с трубой или крантом. Суды ööчтöди пропустил воду по трубе. Сени кем ööчтöp јат; сени не ööчтötти кто тебя за горло ду-

## Ö п — П а к а т т ы

- шит; разве за горло тебя душат (что ты горланишь)?
- Ö п (*m.*) наследство. Öбин кууп јат требует наследства.
- Ö п к ö л ö: яриться.
- Ö п к ö л ү: ярый.
- Ö р: вить (веревку).
- Ö р к ö (*m.*) смуранка (*Spermorphylus*).
- Ö р к ö ш (*m.*) горб (у верблюда).
- Ö р ö: вверх,верху. Јүс öрö пол поднять голову (от радости). Јүзин öрö эдип јүрет поднимает голову (о гордеце).
- Ö р ö к ö (*m.*) крышка отверстия, в которое проходит дым в юрте (см. түүнүк).
- Ö с: Öскүрүм (*m.*), öспирин (*m.*) сын; воспитанник (взрощенный).
- Ö с к ү с: Эри јок öскүс вдова.
- Ö ч: Öч ордына öч-биле төлө мстить. — Öч куаачы мстительный, злой.
- Ö ч ö ш питать злобу, враждовать.
- Ö ч ö ш (*m.*) упрямый, упорный; с норовом.
- Ö ч ö (*m.*) насмехаться. Öчöп айт говорит в насмешку. Öчöп пер давать или предлагать что-нибудь в насмешку.
- Ö ч и л е (*m.*) мстить, платить злом за зло. — Öчилеечи мстительный.
- Ö ч ö н и (*m.*) слабый, тусклый. Öни педи öчöнги потерявший свой естественный вид, не благовидный. Платтын сыры öчöнги платок, имеющий неяркие краски.

## П.

- П а а к ы р (*m.*) жалкий, бедняк.
- П а а р а (*m.*) параа (*m.*) внимать, пещись.
- П а а ч ы м (см. пачым).
- П а а ч ы р т к а (*m.*) скворец.
- П а г а й (*m.*) скверный; нечистый.
- П а з а: другой, прочий.
- П а з а г ы (*m.*) следующий.
- П а й: Акчаа бай богат деньгами.
- П а й д а (*m.*), пайта (*m.*) барыш; польза (слово арабское).
- П а й д а л а н (*m.*) барышничать.
- П а й д а с т а н (*m.*) сидеть, поджавши под себя ноги (калачом сложивши их).
- П а й л а н (*m.*) воздерживаться; брезговать.
- П а й л а н ч ы к (*m.*) воздержный, брезгливый.
- П а к а н а: козлы (для пилки леса).
- П а к а т т ы: Мен öргöөнинг тил айдып јетпес јаражына пакаттыдым я пленился неизреченною красотой дворца.

## П а к р а с — П и р ү ш

- П а к р а с: (*m.*) чугунная маленькая чаша; котелок чугунный.
- П а л а й-п а ш т а к (*m.*) бережно, аккуратно.
- П а л ч а к (*m.*) широколицый, плосколицый.
- П а л ч ы р к а й (*m.*) замоченный (подол одежды).
- П а л ы к: Куйукалаган балык печеная рыба.
- П а п к а ш т а н (*m.*): Папкаштаньп оттур сидеть, поджавши под себя ноги (калачом).
- П а п к ы р л а: похмеляться.
- П а р: Паргыла уходить. Паргылабагар не уходите.
- П а р а а: П а р а б а с (*m.*) неопрятный.
- П а р а т а (*русск.*) ворота.
- П а р к ы р а (*m.*) бурчать (о кипящей воде).
- П а ч ы м (*m.*), паачым (*m.*) поспешность, торопливость.
- П а ч ы м д а (*m.*), паачымда (*m.*) спешить, торопиться, торопливо что-нибудь делать.
- П а ш: Паптынг паш пожалуйста. Паптынг паш пер пожалуйста дай. — Папчы начальник. Пашкызынан артык больше прежнего.
- П а ш т а: направлять, назначать. Јол пашта направлять путь, указывать дорогу. Фомаа Кудай јол паштаган Бог указал Фоме путь. Чын јолго паштан на путь истинный направиться. — Паштандыр: направить на путь, руководить.
- П а ш-п а ш к а л ы к прежний.
- П а ш к а: Пашка-пашка порознь.
- П е и с ю д а.
- П е л е н: Пеленге јадаттан; пелен үпке јадаттан любящий жить на даровое, на чужой счет.
- П е л е т т е (*m.*) приготовить.
- П е л е т е (*m.*) месить (тесто).
- П е р: Перги ле раздавывать.
- П е р и, п е и: со времени. Анаг пери с того времени.
- П е р ч е к (*m.*) твердый (о недоваренной пище; крупе, говядине).
- П и й а р: Пийарзыда оскверниться.
- П и л: Пилин: сознавать. — Пилдир: чувствоваться. Эдиме јылу пилдирип келди телу моему чувствовалось тепло. Аа не пилдирип јат что ему чувствуется? — Пилдирт открывать (делать откровение). Пилдиртпей тайно (инкогнито).
- П и л и к (*m.*) знак.
- П и л е к: П и л е к т ү (*m.*) записать.
- П и р: Пир-дее неме никакая вещь; никто. Пир-дее неме килебейт никто не жалеет. Пирден-пирден с одной стороны то-то, с другой то-то; по одному да по одному. Пирден коркуп, пирден уйалып с одной стороны (отчасти) испугавшись, с другой устыдившись.
- П и р ү ш (*m.*) отверстие (прямое, как у стакана).

### Пла — пүдүрле

Пла: Плааш спор. — Спорить.	дят замуж. Пойында барлу беременная женщина. — Пойынча: Ол пойынча далее того, поел того; от туда, вследствие того что; в том самом состоянии, или положении.
Погоро: Погороп (русское) погреб.	
Погын: Погырыл (т.) подкоситься (о ногах); свести (подобно судороге). Пудум погырылды ноги подкосились; ногу свело.	Поктык (т.) спотыкаться, запи- няться.
Подо: рассчитывать (приблизительно).	Пол: Полгобос (т.) неопрятный.
Подого: верблюд.	Полтрак (т.) слабый, вялый.
Поду: вялый.	Пөкөн: Пөкөнөк (т.) комар.
Пой: самостоятельность. Пойго жет достигать возраста, в котором выхо-	Пуга: Көк пуга (т.) голубь.
	Пүдүрле (т.) спотыкаться, запи- няться.

## СЛОВАРЬ алтайского и аладагского наречия тюркского языка

*Издание 2-е*

Редактор *В. Кыдыев*  
Художественный редактор *Э. Бабрашев*  
Технический редактор *Л. Кользенова*  
Корректоры *Е. Бельдекова, А. Талкыбаева*

Подписано к печати 10.02.2005 г. Формат 70x108 <sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Бумага офсетная №1.  
Объем 32,5 п.л. Тираж 2000 экз. Заказ 1245.

Издательство ООО «Ак Чечек»

Отпечатано в ГУП «Горно-Алтайская республиканская типография»,  
649000 г. Горно-Алтайск, пр. Коммунистический, 35.